

W A AUSTIN

Canadian
Pacific
Railway

1874

Michipicotten
Lake Superior



3290

C. James, E J

Piercy p. 257

Chippewa Testament

The first Chippewa version of
the whole of the New Testament

O'mah-esh-quish-wet
KEKITCHEMANITOMENAHN

GAHBEMAHJEINNUNK

JESUS CHRIST,

OTOASHKE

WAWWEENDUMMAHGAWIN.

O'mah-esh-quish-wet

ALBANY:

PACKARD AND VAN BENTHUYSEN, PRINTERS.

1833.

MATTHEW OMEENWAWJEMOWIN.

CHAPTER I.

JESUS CHRIST David oguisun Abraham oguisun ogata omisshomishun otuhnozowinewân.*

2. Abraham geōndinā Isaac ; Isaac geōndinā Jacob ; Jacob geōndinā Judas giya wekânisun ;

3. Judas giya Thamar geōndināwân Pharez giya Zara ; Pharez geōndinā Esrom ; Esrom geōndinā Aram ;

4. Aram geōndinā Aminadāb ; Aminadab geōndinā Naasson ; Naasson geōndinā Salmon ;

5. Salmon giya Rachab geōndināwân Booz ; Booz giya Ruth geōndināwân Obed ; Obed geōndinā Jesse ;

6. Jesse geōndinā David Ogemā ; David giya Urias owewe buneen geōndināwân Solomon ;

7. Solomon geōndinā Roboam ; Roboam geōndinā Abia ; Abia geōndinā Asa ;

8. Asa geōndinā Josaphat ; Josaphat geōndinā Joram ; Joram geōndinā Hosias ;

9. Hosias geōndinā Joatham ; Joatham geōndinā Achaz ; Achaz geōndinā Ezekias ;

10. Ezekias geōndinā Manasses ; Manasses geōndinā Amon ; Amon geōndinā Josias ;

11. Josias geōndinā Jechonias, giya wekânissun ope gá má jénintwā Babylonink.

12. Ope áshia gá májénintwā Babylonink, Jechonias geōndinā Salathiel ; Salathiel geōndinā Zorobabel ;

13. Zorobabel geōndinā Abiud ; Abiud geōndinā Eliakim ; Eliakim geōndinā Azor ;

14. Azor geōndinā Sadoc ; Sadoc geōndinā Achim ; Achim geōndinā Eliud ;

15. Eliud geōndinā Eleazar ; Eleazar geōndinā Matthan ; Matthan geōndinā Jacob ;

16. Jacob geōndinā Joseph, Mary ōnābamun, ween ogebenekánan Jesusun ashenekāzot Christ.

17. Kokkinnā bemátizzewinnun Abraham ōnje, nánazh David ushenewin ánekách bemátizzewinnun, giya ōnje David nánazh ope gámájénintwā Babylonink ; usshenewin ánekách bemátizzewinnun ; ōnje dush eu ope májénintwā Babylonink nánazh Christ usshe newin ánekách bemátizzewinnun.

* *a* has the sound of *a* in *make*—*á* of the same in *father*—*â* the same in *all*.—*ö* has the sound of *o* in *note*, or *oa* in *boat*.

18. Wiazhkut buttuhpábundung kezhih Christ, me gá izzhewabuk ; Mary ogeen gewáweendummátinnun chewetegamát Joseph ; uhwaw dush wetegandewât mikkowâ zhunjikoot ôndozhat Kitche Manito ochichâgwun.

19. Joseph dush onâbamun gemanobemátizze aninne kâ meenwanduhze che manussheát netawâch uhpukkawenât kemôch wawane enandum.

20. Mágwouh náguttuhwandunk azhewabutinnik, binnuh Kitche Manito omezhinowamun oguhnongôn inábundum, otigôndush, Joseph, David oguissun, kago shágwanemokan, che otâpenât Mary cheweweun, zhunjekoot Kitche Manito ochichâgwun wandozhajin.

21. Guhtuh oguisse, kegieshenekánâ Jesus, ônje ween oguhbemájeân otuhnishanâbamun omutche bemátizzewinnewâ ônje.

22. Kokkinnâ oô gá izzhewabuk che tabwawinnewung manitowâzôt gáekettôt.

23. Binnuh oskeneegequa tuhsunjeko giya tuh oguisse, guhtuh eshenekánâ Immanuel, me che ekettônk Kitche Manito wejewinnunk.

24. Joseph dush gwashkoozit gá onishkât owwetotum gá agoot Kitche Manito omezhinnowamun, medush oge otâpenân wewun.

25. Kâ wepamáseen chebwâ benenekánât neettam oguissun Jesus dush oge ezhewenân.

CHAPTER II.

OFE Jesus nágit Bethlehemink Judeaink, mágwouh Herod ogemáwit, binnah nebwâkâweninnewug wâbunônk be ônjebâwug Jerusalemink betakoshinôg.

2. Ekettônk, ánde zhiaht wuhow nágit Jewug otogemáme-wân? Onje neengewâbománân otonungomun wâbunnônk neem-beunnummeatowândush.

3. Medush Herod ogemá nôndunk oô kitche sunnágandum, giya kokkinnâ Jerusalem owejewân.

4. Gámowônjeat ogema sáságewichegaweninnewun giya oshepegaweninnewun okuhquajemán, ánde Christ che negipun?

5. Ekettowug Bethlehemink Judeaink, me gáezhebe-egat manitowâzôt.

6. Giya keen Bethlehem enuhkuhkakummig Judah kâween nôndás ketubpetandágoozisse ogemág Juda, ônje keen tuh beônjebâ ogemá ga ogemákundowât neenduhnishanâbamun Israel.

7. Medush Herod nandomát nebwâkâweninnewun kemôch-dush oguhquajemán ánápe gáwâbummint unnung?

8. Otizzhenâzhowâ dush Bethlehemink eketto dush máchág nundowâbomik wawane ôshke uhbenoche, mikkowwug dush beweendummowweshig, neenguhbe-ezhâ che annummeattow-wuk.

9. Gánôndowwâtdush ogemán máchâwug, binnah dush un-

nung gáwábummint wâbunōnk negânewun be-ezhâ nánazh beuhgojin tibbishko ōshke uhbenoche zhiát.

10. Wiábomáwât unnungwun gegitche bâpenanemowug.

11. Buhtukoshinnowât wegewamink owâbomáwân ōshke uhbenocheun giya ogeen Mary medush pongeshinōg, uhnummeatowâwât piákinummowât dush ototossowinnewan omenáwân ánish, ozâwâ shoneá giya annōch manomágwuk.

12. Kitche Manitoan otigowân inâbundumōg kago une-ezhâ kago uzziát Herod, quiukigo ezhekewag anduhmukkeyag, medush azhemáchawât.

13. Ká máchawât, binnah Kitche Manito omezhinnowamun obeotissegōn Joseph inâbundum eckettōnk, oniskân, otâpin ōshke uhbenoche giya ogeen waweeep ezhinneshemouh Egyptink, emá ián nánazh minowâ che guhnoninán, wânje Herod oguh nundowâbomán ōshke uhbenocheun che we nissát.

14. Wanishkât dush ototâpenán uhbenocheun, giya ogene nebádibbik medush gemáchát che zhát Egyptink.

15. Medush emá geiát nánazh Herod onebōt me májetabwâwinnewunk gá eckettōt manitowâzōt Kitche Manito ototozowinnink, neengenundomá neenguis che benuhguttunk Egypt.

16. Medush Herod ope wiábundunk nisshe wunnázhummi-goot nabwákâwinidjin kitche nishkâtizze, azhe uhnoket kokkinná nesintwâ uhbenocheug Bethlehemink giya gewetâiue otunnukkewinnink Bethlehemink nâzho pepongizzidjig giya nowutch babewizzheidjig kokkinna gá negidjik gá máchawât nebwákâweninnewug.

17. Medush tabwawinnewung gá eckettōt manitowâzōt, Jere-my eckettōnk,

18. Ramáink eckettowin genōndám, ōmbegezing ázhequang, kitche kushkandummowin, Rachel mowwemát onejânissun, káween bonanduhze wânje towât onejânissewân nebonit.

19. Heroddush gánebōt, binnuh, Kitche Manito omezhinnowamun obeotissegōn Joseph inâbundum Egyptink,

20. Eckettōnk, onishkân, otâpin ōshke uhbenoche giya ogeen ezhân enuhkuhkakummik Israel : genebowug nandowâbundungebuneeg ōshke uhbenoche obemátizzewin.

21. Medush azhe onishkât, ototâpenán uhbenocheun giya ogene, medush azhe máchát ennuhkuhkakummik Israel.

22. Nuândágat dush Archelaus ogemáwit Judeaink nábishkowât andánit Herodun oasun, kotâje we-ezhát emá, gá enâbundunkdush gebowânnát Kitche Manitōn azhe gōshquatát shezhát Gallileeink.

23. Be-ehát betunnukkeet otanonk ezhenekáta Nazareth me chetabwâwinnewunk gá eckettowât manitowâzōjig, guhtuhezhe-nekâzo Nazarene.

CHAPTER III.

Ono gezhigutōn tukoshin John Baptist beguggequat buggwut-tuhkummigáng Judeaink,

2. Eket-tōnk, ánwanindizōk : Kitché Manito otogemáwewin bazhew tuhgoo.

3. Me ow gátepájemint odikitowin manitowázot Esaias eket-tōnk, inwawin ázhequang buggwuttikumigáng quiuk omoto-euk Kitché Manito omikkunnuh.

4. Mego uhow John okonâssun kitché áwase obewyun ōnje oshichegátanewun giya pusquagunne kitchepезoon kachepezoot, májit uhtissáwiasheun anwájin, giya ámo seenzebáquut.

5. Medush azhe ezháwât nopeming uzzhiánit, Jerusalem giya kokkinná Judea, kokkinná giya uhnōch Jordanink andá-jig :

6. Medush azhe baptizegowât emá Jordanink, oweendum-mowwáwân omutcheizzhewabizzewinnewân.

7. Wiábomát takoshinnwât nebená Phariseeug giya Sadduceeug owwe baptizemiggoozewât ; otinnân, oh mutche kenabeekotōk, owanan aninág che ozhindumag Kitché Manito onishkâtizzewin ?

8. Ezhe bemátizzig che ōnje nágwuk iyánjetoyag azheizzhewabizzeyag.

9. Kago enandunkago chewekettoeyag, Abraham nōsenán ; ketenenim, Kitché Manito otákushketōn ono ásineen otáōnje ozheán uhbenocheun Abraham che onejánisit.

10. Nōngum wágákwut atta ojebekáwit metig kokkinná giya metigōg wanje mache menekánewidjig tuhguhwiegázowug skotang che oppuggenintwá.

11. Kebaptizimmim nebe, che ánwanindizzoyag weendush buhnopenuhzhit owushema apetanágoose, ká neenduhpetandagoozisse ometikwukkizzenun kunnága che pemewetowwugebun, ween keguh baptizemiggowâ Kitché Manito ochichá-gwun ōnje giya ishkota.

12. Nōskáhegun otuhkonán oninjeeng, oguh cheshuttaán ototosowegummik, oguhmowōnjetōn opuhquazhegunne ototosowening, okonâssundush tuh chágetawun gágega ishkotang.

13. Jesusdush Gallileeink beōnjobá Johnun che baptizemiggoot Jordanink.

14. Johndush otinnân, káween ; attow onisheshin keen che-baptizemeyun, keendush kebenázekow innuh ?

15. Jesusdush otinnân, mego n'dáwâch gaizzhewabuk nōngum, me gaizzhewabizzeung kokinná quiuk izzhewabizzewin medush azhe baptizeát.

16. Jesusdush biáptizeint mego quiuk biezhé mooshko-moot nebeeng ; binnuhdush gezhik bákishkâne, owábomándush Kitché Manito ochichá-gwun, benázhukketágoot omemeeng beezhenágoosewun, opeponeotágōndush :

17. Binnahdush oweuh ishpemink beōnjegeto me wuhow siágeug neenguis, neen gitche meenwandum.

CHAPTER IV.

OCHICHA WGWUNDUSH buggwuttuhkummigáng otizzhesugábegenán Jesusun Mutche Manitōn che kuggwadebanemi goot.

2. Mukkuhtakat nennetumuh tusso gezhik, nennetumuh giya tusso dibbik, medush ope bukkuttat.

3. Kagwadebanemigoojindush bowotissegoot otigōndush, kishpin keen Kitche Manito oguissun áweyun tuhguh ekettono ášineen puhquazhegun che ōnje gezhetonk.

4. Nuhquatunk eketto, oshepe-egátamuggut káween aninnetah ōnje bemátizzisse bizzhisshik puhquazhegun, kokkinná eketowin Kitche Manito otinink ōnje ságáuhmomuggut koshuh.

5. Mutche Manito kitche otanonk otizzhewinnegōn otowwenámattábe-egōn okittegummig kitche uhnummeawegummigōnk ;

6. Otinnándush, kishpin keen Kitche Manito oguissun, áweyun, tuhguh gwoshkonin : oshepe-egátamuggut, keguhmenik omezhinnowamun keche ōmbinnequaw omñjewáng chebetakozetashinzewun ášineeng, keguh tasinnegōg dush.

7. Jesusdush otinnân ; minowá oshepe-egátamuggut, káween keguh kugwadebanemáse ke Kitche Manitōm.

8. Menowá otizzhewinná kitche ishputtenák wudchewink, otinnoummowándush kokkinná ogemáwewinnun ákeeng giya ogitchitwáwizzewinnewân.

9. Otinnándush kokkinná ono keguhmenin kishpin pongissinun uhnummeatowweun.

10. Jesusdush otinnân, neempikwunnáng ezhán Mutche Manito, oshepe-egátamuggut, keguh uhnummeatowwá Kitche Manito, ween atuh keguhtabanemik.

11. Mutche Mantodush máchá, umuhgunnát Jesus, binnahdush Kitche Manito omezhinnowamun betakoshinōg beunnoketá goot.

12. Jesus nōndágat John uhgepáquount azhe ezhát Gallileeink.

13. Onuhguttándush Nazarethink, betuhnukkee Capernaumink, quiuk kitche gumminik Zabulon giya Naphthalim.

14. Chetabwawinnewung gá ekettot Ésaías manitowázōt.

15. Enuhkuhkakummik Zabulon, giya enuhkuhkakummik Naphthalim cheege kitchegumme agámank Jordan, miátáwizidjig Gallilee.

16. Anishanábag námátábidjig kushke dibbikuk, ogewábundánawá gitche wassaánik, giya námátábidjig squábemátizze-winning enuhkuhkakummik wassasamuggut.

17. Me ope Jesus miáje guggequat, ekettonk, gwakandumōk, Kitche Manito otogemáwewin bazhew tuhgoo.

18. Bamosatdush, cheegebeeg kitchegummink Gallilee owábomán neesh wákânissindenidjin, Simon, Peter ezhenekázo

giya Andrew wekânissun, pukkobewabinnâwân uhsubeen kitche-gummeng, wanje kego-ekawât.

19. Otinnândush, nopenuhzheshig cheotâpenagwâ aninewug kewetotonenim.

20. Bâbegadush onuhgunnâwân otussubbewân, medush azhe nopenânâwât.

21. Anenugguttunk dush emá, minowâ neesh wâkânisindenidjin owâbomâwân James Zebedee oguissun, Johndush wekânissun, nábequânink iâwug mámowy Zebedee ōsewân puhpuggwâwâwât otussubbewân, onundomândush.

22. Bâbegadush onugguttânâwâ nábequânewâ, giya ōsewân uhnopenânâwândush.

23. Jesusdush babâezhât kokkinnâ Gallilee kekinnoumâgat uhnummawegummigōnk gugguequatdush ogemâwewin omeenwâjemowin giya uhnojemoât wiákoosenidjin giya uhnōch má-mákizzenidjin.

24. Giya uhtuzzhemint, kokkinnâ tatakosana Syria; betowâtdush kokkinnâ wiákoosenidjin, kokkinnâ giya papukkân ákoosewin giya kitche wesuggandummowin ogo giya gagishkowâjig Mutche Manito, giya kawunnátizzidjig, ogo giya nabowidjig, uhnojemoâtdush.

25. Kitche nebenâdush anishanâbag onopenânâwân, Gallilee wânjejig, giya Decapolis, giya Jerusalem, giya Judea, giya agâmank Jordan.

CHAPTER V.

WIAHBOMAHTDUSH anishanâban wudjewink oketáke ezhâ, uhnammatâbit otoskenaganum obeotissegōn,

2. Obákinnândush otōn, uhgguggekimmât eketōnk :

3. Tuhshâwandâgoosewug katemákezijdjig ochichâgowâng Kitche Manito otogemâwewin tubiâwug.

4. Tuhshâwandâgoosewug gashkandungig, tuhmennowânegwandumōg.

5. Tuhshâwandâgoosewug biakâtizzidjig, áke oguhdebandânâwâ.

6. Tuhshâwandâgoosewug wanduhnândungig, wandábágwâjig mennoizzhewabizzewin, tuh tabesinnewug.

7. Tuhshâwandâgoosewug shawanjegajig tuhshâwandâgoosewug.

8. Tuhshâwandâgoosewug bânetahajig, oguhwâbomâwân Kitche Manito.

9. Tuhshâwandâgoosewug, innuhwandewin wazhetojig, tuh enâwug Kitche Manito onejanissun.

10. Tuhshâwandâgoosewug uhgew kotuggeinjig menno-izhewabizzewin ōnje, Kitche Manito otegemâwewinning guhtuh iâwug.

11. Keguhshâwandâgoozim gamegooshkâchekowint ganunânduhkooit, gawebátamint neen ōnje.

12. Keguhkitchebâpenanemōm, keguhmennowâneggoozim,

ga ezhe tepáummágowizzeyag ishpemink, dibbishko gátoto-wâwât manitowâzonidjin maweshâ.

13. Keshewetágunnewim akeeng: shewetágun bánátuk án-eeng gageezhe shewetágunáummink? kâningöt inâbuhtussenön, tá sâgitchewabinnegâta che tuhtuhkokâtumping magwa eninewug.

14. Kewassashkânâwâ áke; otanuh pequuttinōng attag kâ tágátoseem.

15. Aninne sákáungin wassâkoninjegun, kâween anâmiuhe otossowinnink otattose; wassâkoninjegunâtikgōnk koshâ otat-tōn, me wassâkōnandummowintwâ kokkinnâ beendik abidjig.

16. Wassanummow, eninewug kemenobemátizzewin oguh-wábundânâwâ, azhe bemátizzeun, oguh mennoinanemawân-Kitche Manito ishpemink andât.

17. Kago neembenisshegunâjetōn kiut kuggequawin giya manitowazojig, enandun kago, kâ neembenisshegunâjetoseen koshâ chetabwawinnewunk.

18. Kagat ketenenim, gezhik giya ákee tuh máchámuggut kâween pâpish pungee tuhmáchámuggussinön Kitche Manito oguggequawinnink nânazh kokkinnâ tuh tabwawinnewung.

19. Owagwandush gawe bokobetogwan punge oō guggequawin, chekekinnoummowât dush aninnewun che totuminit, nōn-dâs tuhapetandágoose Kitche Manito otogemahwewinnink. Owagwandush gaezhe gugekemágwain chekonoanduminnit oō guggequawin owushema tuhapetandágoose Kitche Manito otogemahwewinnink.

20. Ketenenim ketizzhewabizzewinnewâ nowutch manōizzhe-wabussinogwan azhewabizzewât oshepe-egaweninnewug, giya Phariseeg, kâ keguhpeendegaseem Kitche Manito otogemahwewinnink.

21. Kegenōndám gata anishanâbag gá ekettowât, kago nisshewakân, owagwan dush ganisshepagwan tuhnunnezânese tepakonegawinnink.

22. Ketenenimdush, owagwan ganishkâtizzetowwâgwan wekânissun unishâ, tuhnunnezânese tepakonegawinnink, owagwandush gaenágwan wekânissun, Raca, tuhnunnezânese gegetowinnink, owagwandush, keguhkepâtiz, gaenágwan, tuhnunnezânese mutche ishkotang.

23. Petoeyun wâsâsâgewitchegayun sâsâgewitchegawinnink, medush emá cheenandumun kekânis mânátanemik:

24. Nuhguttun emá sâsâgewitchegawinnink kesâsâgewitchegun ezhân owwe mennogunnōnetig kekânis; umbadush bebuhgittenun kesâsâgewitchegun.

25. Mennogunnōnetig mutche enandeyag gazhetinna; uhwâ pukkanittayag bōchigo náágutch tuhmena tebâkonegawinning, tebâkonegawenine dush oguhmenân kepâquowaweninnewun medush keche owwe kepâquount.

26. Kagat ketenin, ka keguhságáunze uhwâ tepáummun che tibbishkosag.

27. Kegenōndám gata anishanâbag gáekettowât, kago bishshegwâtizzekan,

28. Neendush ketenemin, owagwan kunnôwâbomâgwan equawun ga-enâguhtuhwandummogwan bisshegwâtizzewin, mego áshia gebisshegwâtizzit ota-ink.

29. Kishpindush kekitcheskezhik ònje mutcheizzhewabizzeun, kechebetôn, wabenun, nowutch attow onishsheshin ningôt oyug chewabenumming, kokkinnâ keow chewabenummingebun mutche ishкотang.

30. Kekitchenik ònje mutcheizzhebizzeun, kishkeshun, wabenun, nowuch attow onishsheshin ningôt oyug chebemátizzeyun kokkinnâ keow chewabenummingebun mutche ishкотang.

31. Ge-ekettôm, owagwan gawabenâgwan wewun, mazaniegun oguhmenân, chebokobetowât wetegandewinewâ.

32. Ketenenimdush, owagwan gawabenâgwan wewun, meatuh bizzhegwâtizzewin ònje wabinât, mega ònje bizzhegwâtizzit, owagwandush gawewegwan gâ wabenint bizzhegwâtizze.

33. Minowâ kegenôndâm gata anishanâbag ge-ekettowug, kago bokobetokago kedikitowinewâ, keguhizzhewabiz ningotonô gâaketo-yunne :

34. Neendush ketenenim, kago guggatinnâmoekan pâpish, kago wekâ ishpemink nânâpemokan ; Kitché Mânito onammatâbewin iâ.

35. Kago wekâ áke nânâpemokan ; Kitché Manito otuppizzit abewin ; gamâ Jerusalem, me oô Kitché Ogemâ ototanu.

36. Kago nânâpemokan kestegwân, kâ ketâkushketoseen bazbek menesis, chewâbeskâ attoyun gamâ chemuhkuttawât-to-eyun.

37. Kegegetowin tuh izzhisse á, á, kâween, kâween, kishpin kago owushema ezhissag, mânâtut.

38. Kegenôndâm ge-ekettônk, oskezhik mashkôt oskezhik, wepit mashkôt wepit.

39. Neendush ketenenim, kago muhmutchetotâtekago, oweuh bukkittaôk kinowâng meezh ázhowwinnow.

40. Oweuh tepâkonik otâpenung kebeenzikowâgun, meezh kekitchebeenzikowâgun, giya,

41. Oweuh we-ezhâmik nego tebiegun, neezho tebiegun ezheweje.

42. Meezh oweuh kago nundotumôk, oweuh weattâwemik kago, owwe.

43. Kegenôndâm ge-ekettônk sâge kewejetuhkewamâgunug, shinganim miâtâwizzidjig.

44. Neendush ketenenim sâge miâtâwizzidjig, shâwanim kâkâmikig mennotow shânganemikkig, uhnummeatummow mutchetotoquâ.

45. Keche onejânissemenag Kitché Manito, ween otizzhenâzhowân gezis che mokung che sâgâsseगतumwât machebemátizzinidjin giya manobematizzinidjin, omenândush kemewunâbo kuggiganezinidjin, giya quiuk bemátizzinidjin.

46. Siâgeikkig sâge-utwâ áneen ween enâbuhtuk ? kâ nuh ee totunzewug mowônjichegajig tebâummatewin ?

47. Kishpin kekânis atuh suggenninjenut áneen ween enâ-

buhtuk kâ nuh e-e totunzewug mowōnjechegajig tebáummá-tewin?

48. Quiuk izzhewabizzig kōsewâ ishpemink quiuk azhe iz-zhewabizzit.

CHAPTER VI.

AWNGWAWMEZEYUK, kago mennoízzhewabizig kago anosumewât eninewug keche wâbomenagwâ : eu totumag, kâ keguhtebáummág waōsemut ishpemink ayát.

2. Eu ōnje kago nōndágotokan a-eshenekaneun katemákiz-zinidjin kago menutwâ, kagiannizzidjig andotum mowât uhnun-meawegummigōnk giya kitche mikkânâng aninnewun chewâ-bōmigowât. Kogat ketenenim tuhtebáummágowizzewug azhe-wabizzewât.

3. Ningūtono a-eshenekaneunnin kago kenummunjenik oguh-kekanduhzeen kekitchenikkâng gagotumun.

4. A-eshenekaneun tuhgemotut, gezhigōnk waōsemut, owâ-bundán gámotuk, ween tebinowa keguhtebáummág chenágwuk.

5. Uhnunmeayunnin, kagototunkan andotummowât kagiannizzidjig, uhnunmeawâjin meenwandumōg nebowwewât uhnunmeawegummigōnk anásummissinkdush wegewâmun otanonk ; anninewun chewâbōmigowât, kogat ketenenim tuhtebáummágowizzewug azhewabizzewât.

6. Keendush wâuhnummeayunnin peendegen andáyun, kepá-quun ketishquâdem, gezhigōnk waōsemut uhnunmeatow, ween owâbundán gámotuk, ween tebinowa keguhtebáummág chenágwuk.

7. Uhnunmeayunnin kago nebená násáb ekettokan, miátá-wizzidjig andotummowât, enandumōg ōwushema tuhnōndowâ-ung nebená ekettowât.

8. Kago uhgew inuhwâkan, gezhigōnk waōsemut okekandán nandowanduhmun chebwâ guhnonut.

9. Oō keguh ezhe uhnunmeá, waōsemegoyun gezhigōnk abeyun kitche kitche twâwandágwuk kedeshenekâzowin.

10. Ketogemâwewin máno tuh tuhkoshinnomuggut, azhe meenwandumun máno tuh izzhewabut, omá akeeng ishpemink giya.

11. Mezshishinnâng nongum gezhigut gamejeyâng.

12. Menowweshawwanemeshinnâng gâ mutche totumângin giya neenowint azhe menowweshâwanemungidwâ oweuh gâ mutchetotowweyungidjin.

13. Kago kuggwadebanemishekângan ; ikkoonuhmowishe-nâng kokkinnâ miánátuk : meenze kako keen kedebandán neb-wâkâwin, tabwawin, mushkâwizzewin, keen ōnjemuggut.

14. Kishpin nayáb shâwanemutwâ gâmutchetotummowâjin kosewâ keguhshâwanemigowâ.

15. Kishpin nayáb shâwanemásewut kosewâ kâ nayáb keguhshâwanemigoose.

16. Mokuttakayunnindush, kago kuhgianizzidjig innuhwâkan, okekinnowâjeowân oskezhigowan muhkuttakazun che enanemi-

gowât aninnewun ; kagat ketenenim tuhtebáummagowizzewug azhewabizzewât.

17. Keendush makuttakayunnin, nuhmuhqueem kesepekeen-gwam.

18. Kâween aninne keguh ōnje muhkuttakase, waosemut ishpemink owâbundân gâmotuk me gaonje muhkuttakayun, kōs-dush owâbundân gâmotuk, ween tebinowâ keguhtebáummag chenâgwuk.

19. Kago attowwanemokan katattowwanemowin ákeeng, manitōnsug giya agwâkoosink chebânátuk, giya gamotishkidjig wanje bogona-unamowât uhgemotewât.

20. Ketattowwanemowin gezhigonk attōn, kâ manitōnsug giya agwâkoosink oguhbanâjetoseenâwâ giya bogonaegajig gamotiskidjig kâ oguhkushketoseenâwâ.

21. Menik keiayun che attag me keta che attag.

22. Wassayág weow, me oskezhik, keskezhik onisseshin kokkinnâ keow wassayâ.

23. Keskezhik mânátuk, kokkinnâ keow tuh kitche kushke tibbikut.

24. Kâ oweuh aninne tuhneezhisewun gatebanemigoojin ; bazhek otáságeá bazhekduh otáshineganemân, bazhek otá aeendenân, bazhekduh otá osittáwanemân ; kâ ketá kushketose che sâgetoeyun kekitchetebinnowawizzewin, giya cheságeut Kitche Manito.

25. Me wanje aninnân, kago papahmandunkan kebemátizzewin, gamejeun giya gaminnequayun giya keowwink gá ágweyun : bemátizzewin kâ nuh owushema enandágoosenōn mejim anaindâgwuk ? giya keow kawnuh owushema enandágoosenōn ágwewin anaindagwuk ?

26. Wâbum benassewug kâ ketegasewug kâ pushkooshegasewug, kâ mowōnjichegasewug kago ototossowegummigōnk ; Waōsemutdush ishpemink obimushumân ; kâ nuh owushema ketuhpetandágoozisse apetandágoosewât ?

27. Ahneen uhow andushsheyag gakushketopun nowutch chekenozit unishigo enandunk ?

28. Wagonan apitche wanje náguttuhwandumun ketuhgwewin ? Wâbum mushkota-opineeg binnâ azhekewât kâ unnokese-wug kâ bemenuhquasewug.

29. Ketenenimdush Solomon kokkinnâ ogitchetwâwizzewinink kâ kunnâga ge-ezheose bazhek uhgoo azheowât.

30. Kitche Manito kishpin eu ezhe uhgwittōt mezhuskeen nōngum gezhiguk ketegânink attag, wâbunkdush skotang op-puggittōng ; kâ nuh ketâezheágwegoose, oh sebiskátch tabwaan-dumun !

31. Kago papámándunkan, ekettōnk wagonan gameejeunk, wagonan gaminnequayunk wagonan ga ágweunk ?

32. [Miátawizzidjig nandowâbundumowât kokkinnâ ono iuheen] waōsemut gezhigōnk okekandân munazeyag kokkinnâ ono iuheen.

33. Nundowawbundumōk Kitche Manito otogemáwewin giya

quiuk otizzhewabizzewin, giya kokkinná ono iuheen keguhmenigowâ.

34. Kago papámandunkan wâbunk, tebinowa oguhwemikkân wâbunk, tatussin sunnágut andussogezhiuk.

CHAPTER VII.

KAGO tebakonákan oweuh, kâ oweuh keguh tebakoniggoose.

2. Ga ezhe tebakonegayun me ga ezhe tebakonegoeyun, ga ezhe tebiegaeyun, me ga ezhe tebiogoeyun.

3. Ahnde wâbundumun natchegánik kekânis oskezhigōnk, kâ dush kekekanduhze nowutch natchegág keskezhigōnk?

4. Ahneen gaenutebun kekânis muhmebeto-eyân natchegág keskezhigōnk, binnádush nowutch mechá natchegág keskezhigōnk attag.

5. Kagianezeun! otâpenun tebinowa kitcher natchegág keskezhigōnk umbadush keguhbuhguhkáb chekitchebetowât natchegánik kekânis oskezhigōnk.

6. Kago menákan ánemooshug katche apetandágwuk, kago kemegissun oppuggittowâkan kokooshug, uhnishigo oguhtuh-tukkokâtánâwân, tuhwakegawbowewugdush, áwunjish chebekobinnagwâ.

7. Nundotomun kago, keguhmenigo, nundowâbundun keguhmikkân, pápágáquhumun tuhbákishká.

8. Kokkinná ganundotungig oguhtíanâwâ, ween nandowabundunk omikkân, weendush pápágáquhunk tuhbákishkáne.

9. Oweuh nuh eninne andushsheyag kishpin oguissun nundotumágūt puhquazhegun ásen otámenân innuh?

10. Kegojun nundomát genabeekōn nuh otá mená?

11. Mázheninneuwuggizeag kekekandánâwâ wanisheshink chemenagwâ keenejánissewág, kâ nuh waōseag otámenáseen wanisheshin nandotungig?

12. Eu wanje ogo azhe nundowwanemagwâ chemanototoná-gwâ giya keenowâ mennowtotowwik: me oō tepákonegawin, giya manitowâzójig.

13. Peendegen wâbwág 'squandam; mangutteyág ishquandem giya manguttayág mikkun isquábemátizzewinning guhezhewiunegoon nebenádush peendegawug.

14. Oanje wâbwág ishquandem giya wâbwág mikkun bemátizzewinnink giezhewinnegoōn, babazhek omikkânâwâ.

15. Tuttebâbundun kagenowishkidjig manitowâzójig manish-tànishshewyân buhuhgweewâjin, anámiuhe dush mieengunug.

16. Keguh ōnje kekanemâwág menekânewewât: aninnewug omowōnjetonâwâ shomenun menasagâwunjeeng innuh?

17. Me eu wanishzezhit metig ōnje netáwiggenōn wanisheshin weágimmenun mutche metigdush netáwiggenōn mutche weágimmenun.

18. Wanisshezhit metig kâweká ōnje netáwigginzenōn mut

che weágimmenun, mutche metigdush kâ ōnje netáwigginzenōn wanishsheshin weágimmenun.

19. Kokkinná metigōg wanisseshinzenōg netáwigginink tuh-kishkekowáwug 'skotang oppuggináwug.

20. Uhmenekānewewāt me ga ōnje kekanemintwā.

21. Kāweenigo kokkinná Kitche Manito, Kitche Manito, az-bidjig, tuhpeendegasewug Kitche Manito otogemáwewin, ween atuh quiuk azhewabizzit nōs gezhigōnk andāt azhe nundowan-mát che izzhewabizzenit.

22. Eu gezhigut, kitche nebená neenguhegōg, Kitche Manito, Kitche Manito, kâ nuh neengemanitowázoosemin ketuhnozowinnink? Ketuhnozowinninkdush kâ neengesâgitchewabin-ásenánig mutche Manito, ketuhnozowinninkdush nebená kitche unnokewinnun kâ nuh neengeunnoksemin?

23. Neenguhénágdush, káweká kegekekanemissinnonim; kogág mutche izzhewabizzeyag!

24. Oanje owagwan n'wāndummogwan ono neengegetowin-nun, che kunwandunk, che totunk, nabwákā-enineeng tuh enan-dágooze, ogittábeek wazhetot owegewam.

25. Kemewunábo gepongesin; gemooshkuhun gegitchenodin, pugátásin e-e wegewamink kádush gepongesinzenōn, ōnje ogit-tábeek ge-oschichegátag.

26. Owwagwandush n'wandummōgwan ono neengegetowin-nun, che kunwanduhzik che totunk, kagebátizzit aunninne tuh enandágooze, wazhetót owegewam nagowwikkāng.

27. Kemewunábo bangissingin gemooshkuhun gegitchenodin, gepugátásin e-e wegewamink, medush gepongesin, gegitche pongesin.

28. Jesudush gázhetát oō ekettowin anishanābag mámukkāt-andumōg æekettót.

29. Otizzhe guggekemán, ōnjittá chetabwatuminnit: ká-weendush azhewabizzewāt oshepe-egaweninnewug.

CHAPTER VIII.

BUHNE SAWKEWAIT wudjewink, kitchenebená anishanāban obenopenánigōn.

2. Binnádush wamegenidjin obeotissigōn, ekettodush, neen-dogemán enandumun ketá bene.

3. Jesushdush otánginnán oninjeeng, ekettodush á, benezin: bābegadush wamegeet gebeneze.

4. Jesudush otinnán, kago oweuh anninne weendummowá-kan, máchán owwe wābunduh keow sáságewitchegaweninne, meezhdush kesáságewitchegun Moses anákonegat.

5. Jesudush bowotittunk Capernaumiuk shemágunisshe oge-má obeotissigōn bekuhquajemigōn:

6. Ekettonk, neendogemám, neendoskenegam shingeshin wegewamink, inápinat nebowe ápiche wesuggandum.

7. Jesudush otinnán, neenguhbenojemoá.

8. Shemágunisshe ogemá otinnán, neendogemam, kâ neen-

dapetandágoozisse chepeendegayumbun andáyán : ekettoeyuni-go neendoskenegam tuh nojemo :

9. Anninne neendow shemahgunishun kanowanemát, máchán anuggin bazhek aninne máchádush ; ōndás anuggin bazhek aninne bemáchádush, neendoskenegam anuggin, oō totun, to-tumdush.

10. Jesus n'wândunk, mámukkâtandum, otinândush n'wâ-penánigoojin, kagat ketenenim, kâwekâ neengemikkummowâse gaezhe kitchemushkâwandunk kâween Israelink.

11. Ketenenimdush, kitche nebená tuhtuhkoshinōg wâbunōnk giya engâbeunnōnk wanjebájig tuhnammattábewugdush mámo-wy Abraham, Isaac giya Jacob, Kitche Manito otogemáwewin-nink.

12. Ogemáwewindush onejânissun, kushkedibbikuk tuh op-pugginâwug, gatuzzhemowwit gatuzzhe muhmutwa-âbetashink.

13. Jesusdush otinnân shemágunisshe ogemá kewan andá-yun, anandummun keguhtotágo : otoskenegamundush nojemo-wun mego e-e tebiegun.

14. Jesusdush buhpeendegat Peter owegewámink, owâbomán wewinne ogene shingeshink ákoozinnit.

15. Otânginnândush oninjenink, mego ákoosewiñ nuhgunne-goot : onishkâdush unnoketowwât.

16. Wanákooshik betowwât kitche nebená Mutche Manitōn gagishkowwâjig : sâgitchenázhawândush Manitōn uhgegetōt ; nojemoándush kokkinná wiákoozenidjin.

17. Me chetabwawinnewunk gá eketōt manitowâzōt Esaiás : ween tebinowa ogeotâpenán neennenuhmizzewininán, máche-tōtdush neendákoozewininnán.

18. Wiábomâtdush kitche nebená anishanâban nopenuhni-goot, otinnân otoskenegamun agâmank che ezháwât.

19. Medush bazhek ozhepe-egaweninnewun obeotissigōn, neendogemam, keguhnopenuhnigo tibbe ga iezháwunnan, eketto,

20. Jesusdush otinnân, wâgooshug wâzhewug giya benase-wug babámissajig owussisonewug, aninne oguissundush kâ ningooche innuhquashinse.

21. Minowâ bazhek otoskenegamun otigōn, neendogemám, máno neettum neenguh máchá che ni-ishemug nōs.

22. Jesusdush otinnân, nopenuhzheshin, mahno naboijig ween-owâ tuh ni-ishemáwân onebomewân.

23. Gá bozitdush nábequânink, otoskenegamun onopenuh-nigōn.

24. Binnâdush kitche mámángáshkâ kitchegummeeng, nin-gwâshkâ nábequân ; Jesusdush nebá.

25. Otoskenegamundush obeotissigōn otuhmuttinnegōn eket-towugdush, neendogemám bemájeissináng, neennebomin.

26. Otinnândush, wagonan wanje sagizzeyag ? keenowâ tiab-watunzewag ! Medush ge onishkâ gesheguhnotán nodin giya kitchegumme, medush kitcheánwátink.

27. Mámukkâtandumōgdush aninnewug, ekettowugdush ow-

wanan aninnewenandush wuhow, nodin giya kitchegumme otawatágōn.

28. Agâmank mazhágâwât andánukkewât Gergesenug, neezh aninnewun onuhquushkowân Mutche Manitōn ogegishkowâwân, jebagummigōnk beōnjeságáumōg; mutche áwishug kâ oweuh geniue bamosase emá.

29. Binnádush ázhequawug ekettowug, áneen gatotonáng wejewinnáng Kitchē Manito oguissun, wemutchetotowweyáng innuh bow-ōnje ezháyun?

30. Nága wásá kitchē ningotwawân kōkōshug papátuzzhetáwug.

31. Mutche Manitōndush otigōn, ságitchenezhoweyáng máno kōkōshug neendábeenzikowánanig.

32. Otinnándush máchág; buhságáummowátdush otowwebeenzikowâwân kōkōshun, kokkinnádush ningōtwawân me azhe nesákewabi-ittewât kishkutenáng, azhe pukkobebi-ittewât kitchegummeeng, medush azhe nebowât.

33. Kanowanemápuneegdush otanonk ezhenisshemowug, getepájemowug kokkiná gá izzhewabuk.

34. Binnádush kokkinná otanuh ságáumōg che uhnoquushkowâwât Jesusun, wiábomáwât okuhquájemáwân ningooche pukkaiuhe che ezhánit.

CHAPTER IX.

MEDUSH owwe ezhe bozit nábequânink betukkummoōt tebinowá andánukkeet.

2. Binnádush obetowâwân aninnewun ákoozinit nebowe, shingeshink nebágunink; Jesusdush ope owábundán omushkáwandummowinnewân, otinnân wiákoozenidjīn, neenguis wuhnane-gwandun, kemutche-izzhewabizzewin menowweshâwandágwut.

3. Ahnintdush oshepe-egaweninnewug itteewug, wuhow aninne unishâ otinwâtán weow.

4. Jesus okekanemán aketonit otinnân, wagōnan wanje mutche enandumag ketaewâng?

5. Wagonan nowutch wanepunnut, che eketōnk, menowweshâwandágwut kemutche izzhewabizzewin, uhgamá che eketōnk, onishkân, bamosan?

6. Che ōnje kekandumagdush, aninne oguissun uhkushketot uhmenowweshâwanjegat mutcheizzhewabizzewinnun: (otinnân wiákoozenidjīn) onishkân, otápin kenebágun, andáyun ezhán.

7. Medush onishkât azhe ezhát andát.

8. Anishanâbagdush wiábundummowwât azhewabuttinik, māmukkâtandumōg kitchetwâwanemáwât Kitchē Manitōn, gá-ezhemenát aninnewun oū tinnouh kitchē izzhewabizzewin.

9. Jesusdush ningooche ezhah, owábomándush aninnewun nammattábenit, tebákonegawegummigōnk, Matthew ezhenekâzo, otinnándush, nopenuhzheshin, pusegwedush onopenuhnán.

10. Jesusdush nammattábe wegewamink owwesinit, binnádush kitchenebená tebáummátewin mowōnjichegajig giya miá-

zheninnewuggizzidjig obewetubbimmegōn ween māmowy giya otoskenegamun.

11. Phariseegdush wiábundummowât azhewabuk, otinnáwân otoskenegamun, wagonan wanje wetopomát ketogemánewâ, tepáummátewin mowōnjichegajin giya miázheninnewuggizinidjin?

12. Jesusdush n'wândunk otinnân, uhgew manobemátizzidjig kâween wenuhnândowweiggoozissewug, wiákoozidjig suh atuh wenuhnândowweigoosewug.

13. Máchág koshuh, owwekekandumök oō atumink, neweíán shâwanindewin kâweendush sáságewitchegun: kâ neembeonje-ezháse chenundomugwâ manobemátizzidjig, machebemátizzidjig atuh bowanje ezháyun keche ánwánindizzowât.

14. Medush obeotissigōn John otoskenegamun, eketto wugdush wagonan neenowint giya Phariseeg muhkuttakayáng sussug-gwonuh ketoskenegamugdush kâ muhkuttakasewug?

15. Otinnándush magwouh innuhwandejjig māmowy iáwât, kâ kushkanduhzewug wákoongajig, pánemá bakawinnittewâjin tuhkushkandumög.

16. Kâ oweuh aninne attoseen ōshke manitowagin gata buh-beezikowâgunink; kishpin attöt owushema támánátut.

17. Kádush oweuh aninne, ōshke shomenâbo otâ attose gata omotáng omotag tá bekooshkág, shomenâbodush tá segissa omotagdush tá bemátut: ōshke shomenâbo koshuh ōshke omotáng otattōnáwâ me niyazh wawane kunwanejegâtag.

18. Magwouh tuzzhindunk ono iuheen, bazhek ogemán beochichcheengwunnittágōn ekettodush, neendânis nebo, betângin chebemátizzit.

19. Jesusdush pusegwe uhnopenuhnân, māmowy otoskenegamun.

20. Binnádush equa ákooze ussheneezhopeponun, mozhuk misque ōnjegâne beopikquunishkágōn betânginumágōn ishquaiuhe obeenzikowâgun.

21. Enanindizzo, tângenummowwugigo obeenzikowâgun neenguhnójim.

22. Jesusdush gwaketát, owâbomándush, eketto, nuhnegwandun neendânis, kemushkâwandummowwin keenojemoiggoon: equadush nojemo mego e-e tebiegun.

23. Jesusdush buhtuhkoshink ogemá owegewamink, owâbundán nagummojjig giya anishanâbag kitche ōmbegizzewât.

24. Otinnándush towwishkuhmowveshig; oskeneegequa kâween nebose, unish nebá; ogitchebápeáwándush.

25. Oságitchenázhawân anishanâban, peendega otowwe sugginnekanát medush oskeneegequa azhe onishkât.

26. Medush azhe kitchetuzzhindummink kokkinná emá enuhkukkakummik.

27. Jesusdush anemáchát, neezh kagebeengwanidjin onopenuhniigōn onōswawamiggoot, eketto wugdush David oguissun shâwanemissinnâng.

28. Buhpeendegat wegewamink, kagebeengwanidjin obeotis-

sig'ōn, Jesusdush otinnân, ketenandâm innuh neendákushketon oō chetotumán? Otinnâwândush á, neendogemám.

29. Tânginumowândush oskezhigone eketto, anandumagigo máno tuh izzhewabut :

30. Azhewâbewâtdush, Jesusdush otinnân che tepájemossinnit ; che gátonit.

31. Gá mácháwâtdush ogitchetuzzhindánâwâ emá enuhkuk-kakummik.

32. Ane ságáummowâtdush binná netágegetosig aninne bená Mutche Mani'tōn gagishkowwât :

33. Mutche Mani'tōndush gáságitchenizzho-oont, natágegetosig me.azhenetagegetōt ; anishanâbagdush māmukkâtandumōg eketto wugdush, kâwekâ wâbunduhzeem cheizzhewabuk Israel-ink.

34. Phariseegdush eketto wug Mutche Mani'tōn nezhokomá-g'ōn che ságitchenázhowât mani'tōn.

35. Jesusdush papáiezhá kokkinná otanowun giya otanowan-sun, kekinnoummágát uhnunmeawegummig'ōnk guggequawin ogemáwewin, nojemotōtdush kokkinná ákoosewin uhnōch giya inápinawin, magwa anishanâban.

36. Wiábomâtdush kitche nebená anishanâban, ogeshâwane-mán, ōnje wunnemikkowwewug, siswashkâwug manishtânish-eeng oweuh kanowanemiggoosigwânin.

37. Otinnândush otoskenegamun, netáwiggitōngin bátienut ; unnoketâgaweninnewug agâsenug.

38. Uhnunmeatowwik tabandunk netáwiggitōngin, cheizzhe-názhowât quiuk ga unnokenidjin ogittigânink.

CHAPTER X.

GAH nundomâtdush asheneeshinidjin otoskenegamun, omenán mushkâwizzewin che ságitchenázhowâwât Mutche Mani'tōn, giya chenojemoáwât kokkinná ákoozewin, giya kokkinná inápinawin.

2. Ashe neezhinidjin anonájin otuhnozowinewân uhgew : Simon, Peter ezhenekâzo, giya Andrew wekânisun ; James, Zebedeo oguissun, giya John wekânisun ;

3. Philip giya Bartholomew, Thomas giya Matthew mowōnjichegat tebaummátewin, James, Alpheus oguissun, giya Lebeus, Thaddeus ezhenekâzo.

4. Simon, Canaanite, giya Judas Iscariot wâbuggittinát.

5. Uhgew ussheneezhidjig, Jesus otizzhenázhowân otiângwâmemán ekettoñk, miátáwizzidjig andánukkewât kago ezhá kago, kokkinná giya otanowun Samaritanug kago peendegakago.

6. Ezhág wanisschingig manishtânishug wegewamink Israel.

7. Che unne iotittumag ningooche, guggequayeuk ekettoñk ; ogemáwewin gezhig'ōnk bazhew tuhgo.

8. Nojemoik wiákoozidjig, beneik wamegidjig, onishkâbenik naboijig, ságitchenizzho-ōk Mutche Mani'tōg, unishâgo-kegeiám, unish megewag.

9. Kago otâpenunkago ozâwâ shoneá, giya shoneá giya mis-quâbeek keshoneámashkemootâng.

10. Kago pemewunnakago, kago neezhōshkunkago beenzī-kowâgunnun, kago newawân mukkizzenun giya suhkâoonun : unnoketâgaweninne otá ián mejim.

11. Owagotogwanigo otanuh gapeendegawagwan, kuhgwa-twayeuk, owwanan owushema apetandâgoozīt : wetegamik, ná-názh che nuhguttumag e-e otanuh.

12. Otittumagdush wegewam, ekettoeyeuk, tuh innuhwande-wug oō wegewam.

13. Kishpindush apetandâgwuk, innuhwandumōk, kishpin-dush apetandâgoozinōk nayáb otâpenumōk owwe innuhwandum-agobun.

14. Owwagwan gapeendegunissinnowagwan giya gabezindo-sinnowagwan, ope sâgâumag eu wegewâm, eu edush otanuh, bowwewabishkumōk weâgusseun kezittâwâng.

15. Katat ketenenim, nowutch attow onisheshin, Sodom giya Gomorrah, eu gezhigut ope tebahkonegang euedush otanuh.

16. Binnâ kemâjenâzhuhonerim manishtânisheeng magwa mieengunug ; eu ōnje, genabekōnk ezhe neb-wâkâwandumōk, giya omemeeng ezhe wângowwizzeyeuk.

17. Tuhtebâbum aninnewug ! bûchigo keguh buggittanemi-gowâ, gegetowinnink keguhbuhsunzhaogowâg uhnummeawe-gummigōnk.

18. Keguh ezhewinnegōm anosumubbewât ogemâg, giya kitche ogemâg, neen ōnje : keguhgoocheiggowâg ogemâg giya miâtawizzidjig.

19. Tebuggeminâgwâ, kago nâguttuhwandunkago gaeketto-eyag, mego e-e tebiegun chemenigoeyag gaekettoeyag.

20. Kâween keenowâ keguhgegetoseem, kōsewâ ochichâ-gwun tuh gegetowun keowwewâng.

21. Wekânisemâ oguh buhgittinnân wekânisun che nebonit, giya ōsun uhbenocheun, uhbenocheugdush oguhwebâtâmâwân onegeiggowân che nebonit.

22. Kokkinnâ aninnewug keguh sheenganemigowâg neen ōnje, weendush gamennototunk nânazh otishquâbematizzewin tuh gâgega bemâtizze.

23. Megoooshkâcheikwâ oō otanuh, minowâ bazhek oppug-gizzoon : kagat ketenenim uhwâ châgishkumag otanowun Is-rael, aninne oguisun tuhtuhkoshin.

24. Oskenegamemâ kâ owushema apetandâgoozisse tabane-migoojin apetandâgoozinit, unnoketâgaweninnedush kâ owushema apetandâgoozisse otogemâmun apetandâgoozinit.

25. Ta apetandâgwut ōshkenegish cheyapetandâgoozebun tabanemegoojin ; unnoketâgaweninnedush otogemâmun : ta-banduminit wegewâm, ezhenekânâwât Beelzebub, owushema otienâwân andânidjin.

26. Kago gōsâ kago, kokkinnâ giâtōng tuhbâkissin, tuhke-kandâgwut.

27. Kokkinná kago menik n'wândumag ketowwaggâng, anegök tebatotumök ogittegummig.

28. Kago gūsá kago natojig weowwemá kádush otánesásewan ochichâgomá, gosittowik natöt weowwemá giya nasát ochichâgomá, mutche ishкотang.

29. Kâ nuh neezh kitchekitchegânasheug átándissenug bazhek shománeka? kâween bazhek tuhpongeshinze ákeeng, kosewâ bwâ totunk.

30. Kenesisewân kestegwânnewâng, kokkinná uhginjegâta-wun.

31. Kago kotaje kago, owushema ketuhpetandágoos nebena kitchekitchegânasheug.

32. Owagwan ga agutchetowwissegwan anosummeskezhik aninnewun; kâ neenguh águtchetowwisse anosummeskezhik nös gezhigönk ayát.

33. Owagwandush ga águtchetowwegwan anosummeskezhik aninnewug, neenguh agutchetowâ anosummeskezhik nös gezhigönk ayát.

34. Kago enandunkago, neembeizzhenázzhuhân innuhwandewin ákeeng; kâween innuhwandewin neembetoseen, meatuh uzzhoweshk.

35. Neembetotowwâ aninne chekekámát ōsun giya odânisemá che kekámát ogeen, náángunequadush chekekámát oziggoozissun.

36. Aninne shânganemigoojindush, tebinowa otinotawizze-win tuháwewun.

37. Ween nowutch siágeát ōsun gamá ogeen, owushema azhe sâgeit, neendoskenegamun kâween áwisse, weendush nowutch siágeát oguissun, gamá odânisun apetanemit, neendoskenegamun kâween áwisse.

38. Ween kagwadebanindizzosig chenopenuzzhit, neendoskenegamun kâween áwisse.

39. Ween makunk obemátizzewin, oguhwunnetön, weendush gawunnetöt obemátizzewin neen önje, oguh mikkán.

40. Manototök, nemennototág, manototowwit, omennototowân biezhenázzhuhonit.

41. Ween manototowât manitowâzonidjin manitowâzöt otónozowinnink, tuhtebáummágowizze manitowâzöt otónozowinnink, weendush manototowât quiuk azhewabizinidjin quiuk bemátizzit otónozowinnink tuhtebáummágowizze quiuk bamátizzit otónozowinnink.

42. Owagwan ga mená-ágwan tuhkegumme minnequâchegunnink, bazhek uhgoo babewizzheidjig neendoskenegamug, otónozowinnink, kagat ketenenim, tuhtebáummágowizze.

CHAPTER XI.

JESUSDUSH gá-eshquá guggekemát ussheneeshinnit anön-ájín, mácháwug, papáguggequawât kokkinná otanowun.

2. John magwouh owwâkâneewit, nōndum Jesus enunnoeket, neezhdush otoskenegamun otuhnonán che kuhquajemáwât Jesusun, ekettowugdush.

3. Keen innuh buhegoyumbun che tuhkoshinnun, neenguh beánán innuh bakânizzit?

4. Jesusdush otinnán máchág owweewendummowwik John menik kago wiábundumag menik giya n'wândumag.

5. Kagebeengwajig wábewug, nanepinizzidjig bamosawug, wamegidjig benizzewug, kagebisshajig nōndumog, naboijig onishkáwug, katemákizzidjig meenwájemowin guggekimmáwug.

6. Tuhmennowânegoozedush ween ganiskâtizzetowwasegwan neen ōnje.

7. Gámácháwâtdush, Jesus guhguhnonát anishanâban ogetuzzhemán Johnun; wagonan buhgwuttuhkummigáng ge ezháyag gáwewâbundumag, áságunushk innuh kooshquásin?

8. Wagonan ge ezháyag gáwewâbundumag? Aninne nuh saságákoniat? binná uhgew saságákonijig ogemá wegewâmink táwug.

9. Owwagwan koshá ge-ezháyag gáwewâbumag? manitowâzōt innuh? kagat ketenenim owushema apetandágooze, manitowâzōt apetandágoozit.

10. Me wuhow azhebe-egázōt, binná neendizzhenázhowâ nemezhiinnowam che mikkunnákowwit negân.

11. Kagat ketenenim, uhgew equawun banenekânegoojig, kâ oweuh owushema apetandágoozisse apetandágoozit John Baptist, weendush ápitche nondás apetandágoozit ogemawewinnink gezhigōnk, owushema apetandágooze, apetandágoozit John Baptist.

12. John Baptist ogezhiguttomun ōnje, nánazh nōngum, ketwan guhgânjish peendegawug ogemáwewinnink gezhigōnk.

13. Oanje, kokkinná manitowázojig giya tebákonegawin nánazh John ogezhiguttomun gemānitowázowug.

14. Kishpindush wetabwa-andumog, me wuhow Elias wátuhkoshingebun.

15. Owwagwan watowwuggâgwan chenōndnuk, máno tánōndum.

16. Ahneen uhgew azhenágoozewât anishanâbag? uhbeno-chenik ezhenágoosewug nammattábidjig átaawawinnink, guhno-náwât uhnew ánint, eketōnk :

17. Neengenōndágomutche gamin kâdush kegenemisseem, neengemowwinotonemin kâdush kegekushkanduhzeem.

18. John tuhkoshink, kâ wesenese kâ giya minnequase eket-towugdush Mutche Maniōn otiáwân.

19. Aninne oguissun tuhkoshink, wesinne giya minequa, eket-towugdush binná, nebátizzid, manequashkid otinowamágununnewân tebáummatewin mowōnjichegajig, giya miázheninne-wuggizzidjig : nebwákâwin koshá okekanemán otuhbenoche-emun.

20. Medush májegeshegunnotánun otanowun gátuzzhe kitché unnokeet, ònje kâ gwakanduhzewug.

21. Kesunnágiz Chorazin ! kesunnágiz Bethsaida ! onje ono kitché unnokewinnun gáizzhewabuk keenowa, izzhewabukke-bun Tyrink giya Zidonink, maweshá tágeánwanindizzowug pangwewungin otágebeenzikánâwwân.

22. Ketenenimdush, nowutch attow onisheshin Tyrink giya Zidonink, eu gezhigut tebákonegawin keenowâ gaizzhewabiz-zeyag.

23. Keen giya Capernaum, ketömbishkâ gezhigönk, keguh neeswabinnego, keguhoppugginnego mutche ishkotang : ono kitché unnokewinnun gâ unnokeeng keowwink, ge unnokeen-gebun Sodomink, tá ge bemátut nánazh nongum gezhigut.

24. Ketenenimdush, nowutch tuh onisseshin eu gezhigut tebákonegawin Sodomink keen ga teyun.

25. Medush ope Jesus eketto, megwatch nōsa tabandumun gezhik giya áke, ònje kegegátowwag ono iuheen nebwákâwe-ninnewug giya manobemátizzidjig kemizzhishshowwinnum-mowwâgdush uhbenocheug.

26. Kogat nōs, anandumunigo kegetotum, me quiuk izzhe-wabut.

27. Kokkinná kago iuheen nōs neengemenik : kâ oweuh oke kanemáseen oguisemá meatuh osemá, kádush oweuh okekane-máseen osemá meatuh oguisemá, weendush oguisemá omikko wâmegoon.

28. Benázekowweshig kókkinná gwatugge-unnokeyag, giya buhyawunnayag, keguhtunwabeinnenimdush.

29. Otâpenik neennápekágun, kuhgekinnowabomeshin : neem-bakâdiz neengitemánganim neendaink, keguhmikkândush unwashemonowin kechichâgönk.

30. Neennápekágun bakâdizze, neembemewunnán nángun.

CHAPTER XII.

Eu ope uhnummeagezhiguk Jesus ogeshábooshkowwân mandaminun ketegânink, otoskenegamundush buhkuttawun, omuh-mebinnawândush mandaminun uzzhumwâwât.

2. Phariseegdush wiábomáwât otinnáwân, binná ketoskene-gamug kâ onisseshinzenön totummowât, uhnummeagezhiguk.

3. Otinnândush, kânuh kegenönduzeem David gâ totunk ba-kuttawât giya uhnew wâjewajin?

4. Uzzhowwepeendega kitché uhnummeawegummik, ome-jindush puhquazhegun anandágoozit che mejesig.

5. Kâ nuh kegewâbunduhzeem mazaniegunnink, tebákonega-winnink uhnummeagezhiguk sáságewitchegawinnewug begobetowât uhnummeagezhigut kâweendush oweuh ningöt tá egoosewân?

6. Ketenenimdush oweuh omá, owushema apetandágooze, apetandágwuk kitché uhnummeawegummik.

7. Kekandumagobun o-o atumink, shâwanindewin neenguh.

tán, káween sáságewitchegun, kà ningūt ketá enásewug uhgoo machetotunzikwà.

8. Aninne oguisun odebandán giya uhnummeagezhigut.

9. Anenuhguttunk emá owwe peendega uhnummeawegunmīgōnk.

10. Binnádush aninne oninj kuhgezhewigininne : okuhquáje-máwándush, quiuk nuh tá izzhewabut nojemoint uhnummeagegezhiguk ? owwe kushketonâwâ ningotōno wetotowâwât.

11. Otinnândush, oweuh nuh andussheyag, bazhek iáwât manishtânishun, beenjissatdush weembuhkummigáng, uhnummeagegezhiguk kà nuh otáwekobinnáseen ?

12. Ahneen menik owushema apetandágoozit aninne, manishtânish apetandágoozit ? eu ōnje enandágwut che manototumink uhnummeagezhiguk.

13. Otinnândush aninnewun shebinnekanin, shebinnekanitdush, nojemomugguttinnego azhe iánik e-e bazhek.

14. Phariseegdush ságáumōg, owwe tebákonáwât Jesus che nissint.

15. Jesusdush kakandunk, onuhguttán emá, kitchenebanádush anishanában onopenuhnigūn kokkinnádush onojemoán.

16. Otinnândush oweuh che weendummowwásigwâ.

17. Me chetabwawinnewunk, gá ekettūt Esaias manitowâzūt : ekettōnk,

18. Binná neendoskenegam gá onâbumuk, siágeug, neengitchenuhniandum neenguh attowân neenchichâgwun chetebákonát miátáwizzidjig.

19. Kà tuhgekowwetunze, kà tuh ázhequase, kà oweuh aninne oguhnōnduhze otinwawin mikkunâng.

20. Má kibbetōng áságunusk, kà tuh bokooshkâsenōn, puhquanawât sasubeeg kà oguh áta-unzeen pánemá azhenázhawât tebákonegawin che bukkínágat.

21. Otonozowinninkdush miátáwizzidjig che tabwatummowât.

22. Betowâdush bazhek gagishkowwât Mutche Maniŋ, kuhgebeengwat kà giya netágegetose, nojemoándush ; kagebeen-gwat giya netágegetosig, wábe, gegetodush.

23. Kokkinnádush anishanábag mámukkáatandumōg ekettowdush, kà nuh wuhowisse David oguisun ?

24. Phariseegdush n'wándummowât ekettowug, wuhow káween ween ságitchewabenáse Mutche Maniŋ ; Beelzebub wagemákundunk Mutche Maniŋ atuh onezhokomágōn.

25. Jesusdush kekanemán anandummowât, otinnân, kokkinná ogemáwewin nanáwinnittizzomugguk, banájeittezomuggut, kokkinnádush otanowun gamá wegewam nanáwinnittizzomugguk kà tuh nebowwemuggusinōn.

26. Mutche Manito ságitchewabenát Mutche Maniŋ nanáwinnittizzo ; áneen otogemáwewin ga ezhe nebowwemuggutinne ?

27. Beelzebub nezhokomowwít ságitchewabenug Mutche

Manito owwanan názhokummágowât keenejânisug sâgitchewa-benâwât, eu ònje wenowâ uhgew keguh tepâkonigûg.

28. Kishpin koshâ sâgitchewabenug Mutche Manito Kitche Manito ochichâgwun ònje, Kitche Manito otogemâwewin bazhew ketotissiggoon.

29. Owwanan gawepeendeḡagwan mashkâwizzit aninne owe-gewamink che owwe nisshewunnâjetowwint otinotawizzewin neettam mashkâwizzit aninne otâmâmâzhegwuppinnân medush ota banâjetowân owegewamene.

30. Owueh wâjewissik, neendossittâwanemik, weendush mi-âwundowejewesik kitche siswashkâwug.

31. Ketenenim, kokkinnâ mutchebemâtizzewin, giya mutche-gegetowin aninne tuh menowweshâwandâgooze, oweuhdush mutche enât Kitche Manito ochichâgwun, kâ tuh menowweshâ-wandâgoozisse.

32. Owwagwan ga mutche enâḡwan aninne oguisun tuh menowweshâwandâgooze; owwagwandush ga mutche enâḡwan Kitche Manito ochichâgwun, kâ tuhmenowweshâwandâgoozisse, ga âquo âkewung minowâdush che âkewung.

33. Onisshezhit metig omenewit onisssheshin, mutche metig-dush omenewit mânátut, metig ònje kekandâgooze omenewit.

34. Mutche genabeekotûk! Mutche iâwisshetûk! Ahneen ga ezhe kushketoeḡag che mennogegetoeḡag, mazheninnewug-gizzeyag? Oanje uhbâtienutinnik otaink otôn gegetomuggut-tinik.

35. Manobemâtizzit aninne ònje she onisssheshininnik ototos-sowinnink otaink sâḡaummomuggut wanisssheshink: machebe-bemâtizzitdush aninne mutche ototossowinnink otaink besâḡaummomuggut mutche iâwish.

36. Ketenenimdush, kokkinnâ kuhgebâzetâgoozewin aninne ga ezhe gegetût tuh tebâkonâ tebâkoneḡagewegzhiguk.

37. Gegetowinnink ònje, kâkago tuh mikkunzeen miânátuk, gegetowinninkdush guhtuh ònje mikkân miânátuk.

38. Medush ânint oshepe-egaweninnewug giya Phâriseeug otigûn, neendogemâm kewewâbominname kitche unnokewin che totumun.

39. Uhnuhquatuunk otinnân, machebemâtizzidjig giya bashe-gwâtizzidjig kuhgwatwawug wewâbundummowât kitche unno-kewin; kâween kago kitche unnokewin tuh wâbunduhâsewug meatuh Jonas manitowâzût otunnokewin.

40. Jonas gebeenzo niswa gezhik giya niswa dibbik keḡo omissuttâḡ: medush ga izzhewabizzit aninnē oguisun cheâbit niswa gezhik giya niswa dibbik âke otaewung.

41. Aninnewug Nineveh tuh puseḡwewug tebâkoneḡawinnink tuh mutche enâwug uhgew anishanâbag: ònje gegwakandumog ope Jonasun ḡagekimmegowât; binnâdush oweuh omâ owush-ema apetandâgooze, apetandâgoozit Jonas.

42. Ogemâqui shâwunnonk tuh puseḡwe, tebâkoneḡawinnink oguh mutche enân uhnew anishanâban, ònje waquâkummigâḡ âke ònjobâ owwe bezindunk Solomon onebwâkâwin binnâ-

dush owushema apetanágoozit bazhek omá, apetanágoozit Solomon.

43. Wânizzit Mutche Manito gá ságizzeennotowwât aninnewun bamosa bangwuninnink nundowábundunk che unwabit, kâdush omikkunzeen.

44. Ekettodush nayáb neenguhkewa andáyán, omikkândush bizzhishshegwuttanik, cheshuttiegátanik, bisshegandágwuttinik.

45. Medush azhe nánát neezwaswa mutche iáwishun Manitón, peendegawugdush owwe uhbewât, squâchdush wuhow aninne owushema izzhewabizze neettam antipun: me ga izzhewabizzewât uhgew anishanâbag.

46. Magwouh guhguhnonát anishanâban, binná ogeen giya wekânisun nebowwewug áquutchink beowug che guhnonintwâ.

47. Oweuhdush otinnân binná keguh giya kekânisug áquutchink nebowwewug, kebeiggög weguhnonikwâ.

48. Guhnonâtdush otinnân: owwanan innuh neengui? owwananug nekânisug?

49. Oshebinnekatowândush otoskenegamun, eketto, binná neenguh giya nekânisug.

50. Ow wagwan gatotummogwan gaezhe meenwandunk nōs gezhigōnk andát, me wuhow nekânis, neendowwamá, neenguh.

CHAPTER XIII.

Eu gezhigut Jesus geságáum genammattábe cheegebeeg kitche gummeeng.

2. Gebegitchemowōnjeittewug anishanâbag, uhnammattábit medush geáwa bozit nápequânink, genammattábitdush; kokkinâdush anishanâbag nebowwewug cheegebeeg.

3. Kitche nebená uhnōch oge-enân buhbawatágoozewinnink: ekettoŋk: ketegawennne geságáum owweketegat:

4. Opedush kategat, ánint menekânun, pemauihe gepungisin-nōn, benasewugdush gebe-ezháwug gebemozhugindummowât.

5. Ahnintdush ásinnekâng gepungesinnōn gwetch ákewun-zinōk: bâbega, geságuhkwun, ōnje kâ kippuggâsinōn áke.

6. M'wâkuhung gezis, gechâgetawun giya ânga ojebekâwunzenōn geotâpetawun.

7. Ahnint menasagâwunjeeng gepungesinōn, menasagâwunjeendush geságuhkwun, geningobemuggiggenōndush.

8. Ahnint gepungesinōn onissheshink áke, gemenekânewun-nōndush: ánint ningōtwâsetussenōn, anint ningōtwâsetun-nuhtussenōn, ánint niswemetunnuh getussenōn.

9. Ow wagwan watowwugâgwan chenondunk máno tuhnon-dum.

10. Otoskenegamundush ogebeguhnonigōn, eketto wugdush, wagonan buhbawatágoozewinnink wanje gagekemutwâ?

11. Nuhquatunk otinnân, ōnje kege-ezhemenigōm keche we-kekandumag kiátuk ogemâwewin gezhigōnk, wenowâdush uh-gew kâ menâsewug.

12. Owagwan ayágwan me gamenint, kitché nebená oguh-tiánun, weendush ayásig oguhotápenummowwâ menik ayát.

13. Eu ònje guggékemugwâ buhbawatágoozewinnink kâ wâbissewug anábewât, giya kânonduhzewug ánuh nōndummo-wât, kâ nissetotunzewug.

14. Uhgew ototossigōnâwâ eu Esaias manitowâzūt gá eket-tôt, nōndumag keguhnōndám kádush keguh nissetotunzeem, enábeyagdush keguhwâbundám kádush keguhnissetowwenun-zeem.

15. Oanje uhnew anishanâban otaewân kippuggâwân, giya otowwuggâwân kâgwetch nōnduhzewug, oskezhikowân águh-wâbewug che wâbissigwâ oskezhigowâng, che nissetotunzigwa otaewâng che mennoizzhewabizzissigwa, konemá neendá noje-moág.

16. Mennowânegwuttōn koshuh keskezhigōn, ònje wâbemug-gut, giya ketowwuggun, ònje nōndummomuggut.

17. Me wanje eninnuhgook, bátienowug manitowâzójig giya menno-izzhewabizzidjig aninnewug, ogewegoochewâbundanâ-wâ wiâbundumag, kâ ogewâbunduhzeenâwâdush, otánuhwe-nōndánâwâdush nōndumag kádush ogenōnduhzeenâwâ.

18. Nōndumók ketegaweninne obuhawatágoozewin.*

19. Oweuh nōndunk ogemâwewin ogegetowin nissetotunzik medush tuhkoshink ow mázheninnewuggizzit uhmowwuttenunk gá ketegâtumwint otaink, me wuhow gá iát, pemauihe gá pongesin menekânun.

20. Ween gá iát ásinnekâng gá pongesink menekânun, ween onōndowwân ekettowin, bâbegadush pâpenanemowinnink we izzhewabizzit.

21. Oanjedush kâ ojebekâwisse weowink, wanebak májeke bunge, koshá wanje izzhewabuk uhsunnáguk giya osittáwanin-dewin ekettowin ònje, náágutch nishkâtizze.

22. Ween gá iát menekânun menasagâwunjeeng gá ponge-singin, ween nōndunk gegetowin, giya kunwanindewin o-o áke giya wiazhindewin kitchetwâwizzewin; wanje wunnissing gegetowin kádush menekânewissee.

23. Ween gá iát wanisseshink áke, ween gá nōndunk eket-towin, onissetotándush, netáwgginōn, ánint ningōtwâktúswa ánint ningōtwassemetunnuh metóswa ánint nissemetunnuh tuswa.

24. Minowâ buhbawatágoozewin oge ezhenenân eket-tōnk ogemâwewin gezhigōnk, aninneeng ezhenágoozewun kategâ-tummágoot wanisseshink menekânun ogittegânink.

25. Aninnewug magwouh nebâwât, shânganemigoojin be-zhâwun, mutche mezhuskeen obegittegâtuminne ketegânink.

26. Mandámin siáguhkeet, netáwigginōndush, mutche me-zhuskeen giya ween geságuhkeeg.

27. Tabandunk ketegân otoskenegamun obeotissigōn obe-kuhquajemigōn, kânuh wanisseshink menekânun kegekittégâ-

* Uhgama *kekinnowachegeezhwawin*: eu *parable* uzzhekettōnk siáguhnash inwawinnink.

tunzenun kekittégânink? áneendedush wanjebámuggut mutche mezhuskeen?

28. Otinnándush shânganemigoojin ogebetotuminne, otoskenegamundush okuhquajemigôn, neenguh ezhâmin innuh che omozhuggindumáng?

29. Oge enándush kâween, konemá uhmozhegindumag mutche mezhuskeen kegubhanájeáwág mandáminug.

30. Mánó māmowy tuhnetáwiggenôn nánazh pánemá māmáng neenguh enág māmájig; neettam māmoyeuk mutche mezhuskeen, iyuzzhebeto yeuk che chágizzumink, mandáminugdush peendegush neendotossowegummigôn.

31. Minowa buhbawatágoozewin, oge ezhewenán, ektetodush ogemáwewin gezhigônk ápiche ágâseeng menekân azhenágwutinne, aninne watâpenunk ogittégâtunk ogittégânink.

32. Bâságin menekânasun, miâchegingdush me owushema s'wângunk unne metigowunnôn, benasewugdush gebebonewât otikwunnink.

33. Minowâ buhbawatágoozewin oge ezhewenán, ektetônk ogemáwewin gezhigônk, wanje ombishkág puhquazhegun azhenágwut, equa ogeotâpenán, oge gâtôn nisso tepiegun bâság puhquazhegun nánazh kokkinnâ geûmbishkág.

34. Kokkinnâ ono iuheen Jesus ogeezhewenán buhbawatágoozewinnink, kâweendush kago pukkânussinnôn.

35. Me che tabwawinnewunk gá ektetût manitowâzût, neengubhâkinán netôn buhbawatágoozewinnink, neenguh tebátotân gágâtông oppinna aquo ákewung.

36. Jesusdush kokkinnâ ogemâjenâzhowân anishanában, azhe peendegat wegewamink, otoskenegamundush gebeezháwun obeguhnonigôn, weendummowweshinnâng buhbawatágoozewin mutche mezhuskeen ketegânink, ektetowug.

37. Otinnándush nubquatunk, wanisseshink menekânun kâtegâtunk, me aninne oguisun.

38. Ketegân áke, wanisseshin menekânun, ogemáwewin onejânisun, mutche mezhuskeen, mázheninnewuggizzit onejânisun.

39. Shângandágoozit gá gittégâtunk mutche mezhuskeen Mutche Manito; māmáwin ishquâákwung áke, māmájig, mezhinnowamun.

40. Mega izzhewabuk eeshquâ ákwung che mozhuggindumink mutche mezhuskeen che chágizzummink.

41. Aninne oguisun oguh ezhenâzhowân omezhinnowamun chemozhugginâwât kokkinnâ mutchebemátizzinidjin otogemáwewinnink, kokkinna giya mutchekago.

42. Oguh oppugginnâwân mutche ishkotang emá tuzzhe mowwewug tuzzhe muhmutwaâbetashenôg.

43. Manobematizzidjigdush gezis azhewâkashkât tuh ezhewâkashkâwug ôsewa otogemáwewinnink; owwagwan watowwuggâgwan chenôndunk máno tuh nôndum.

44. Minowa ogemáwewin gezhigônk, kache apetandágwuk azhenágwuk mikkégâta ketegânink, wuhow aninne makung,

minowâ otánjegátōn, azhe bâpenanemōt awe ezhe átáwat kokkinná azhe tebandunk medush azhe kishpinuttōt e-e ketegân.

45. Minowa ogemáwewin gezhigōnk átáwaweninneeng azhenágoozewun onundowábundânun wanisssheshingig megisug.

46. Makunkdush bazhek wanisssheshininnik megis awe ezhe átáwat kokkinná otiemun azhe kishpinuttōtdush.

47. Minowa ogemáwewin gezhigōnk uhsbbeeng ezhenágoozewun kitchē gummeeng azhe oppugginnint, uhnōch azhenágwuk azhemowōndobētōndush.

48. Mooshkenat azhe nátagámebetōn cheegebeeg genammat-tábewugdush azhe mowwunjetowât wanisssheshininig, bâbenum-mowât ototossowinnewâng, miánátutinnig owabinnánâwâ.

49. Me ga izzhewabuk eeshquâ ákewung, mezhinnowag tuh be-ezháwug che mozhugginnâwât mache bemátizzinidjin, magwa manobemátizzinidjin;

50. Che oppugginâwât ishкотang, che tuzzhe mowwewât, che tuzzhe muhmutwa-abetáshinnowât.

51. Jesusdush otinnân, kenissetotám innuh kokkinná ono iuh-
een? ekettoiwugdush, á neendogemám.

52. Otinnândush, eu ōnje washepe-egait nasetotunk ogemáwewin odikittowin, eninneeng ezhenágooze, kokkinná kago wanisssheshink, ōshkeiue, gataiuhedush buhságizzetōt ototossowinnink.

53. Me gá izzhewábuk ope gá gezhetát ono ekettoiwinnun, medush azhe mácháat.

54. Tuhkoshink tebinowa andánukkeet ogeguhgekinnummowân otuhnummeawegummigowâng: gekitchē māmukkâtandum-ōgdush, ekettoiwug. Ahneende gá ōndinnunk'ō-ō nebwákâwin giya ono kitchē unnokewinnun?

55. Kânuh wuhow áwisse okotossoweninne oguisun; kâ nuh ogeen azhenekâzonit Mary? giya wekânisun James, giya Joses, giya Simon giya Judas?

56. Otowamândush, kânuh kokkinná, omá iásewug? ánepe wandenunk kokkinná ono kitchē iuheen?

57. Medush azhe nishkanemáwât. Jesusdush otinnân: manitowâzūt mizze ogitchē apetanemáwân; meatuh tebinowa andánukkeet giya tebinowa andát.

58. Kâween kago kitchē enunnokese emá, ōnje kâween tabwa-anemásewân.

CHAPTER XIV.

MEDUSH ope Herod ogemá nōndunk uhtuzzhemint Jesus.

2. Otinnândush otoskenegamun, me wuhow John Baptist geá-bejebá; mewanje izzhewabuk kitchē unnokewinnun mesâbundiawat weow.

3. Oanje, áshia Herod ogetuhkonán John, ogetuhkobinnândush, ogekepáquowân, Herodias ōnje, wekânisun Philip owewinne.

4. Gá ōnje izzhewabuk, John oge-enán kâween quiuk izzhewabussinūn wetegamut.

5. Opedush ònjittá wànissát ogegosân anishanâban ònje uh-manitowâzût John oge-enanamâwân.

6. Heroddush ningûtink ope wâkomát owejetukkewamâgun-un, Herodias odânisun geneme anosumubbewât, Heroddush gemeenwandum.

7. Oge-enâtdush uhgemushkawwegeezhwat owagotogwanigo ganundowandummowweyun mego chemeninân.

8. Ogeendush ge-egogobun keche eckettôt, mezhashin John Baptist oshtegwân otossowinnink.

9. Ogemâdush ge osittâwandum, mâno n'dâwâch ge enandum; ono giya ònje gâ bezindâgoojin, eketto keche ezhe menât ezhe nundotummâgoot.

10. Medush gâ ezhe unnokeet John geâwe kishkequaoont, kepâquotewegummigûnk.

11. Oashtegwândush gebeecheagât tag otossowinnink azhe me-nint oskenegequa, oskenegequadush azhe betowât ogeen.

12. Otoskenegamundush gebe-ezhâwun azhe otâpenummo-wât weow owwe ni-isschemâwât, gebe-ezhâwug geweendum-mowwât Jesusun.

13. Jesusdush ope gânûndumwint, azhe nuhguttunk emá enuhkuhkakummik, nâbequânink owwe ezhe bozit: buggwut-tuhkummigâng che ezhât enezheka. Anishanâbagdush nōndâ-gawât uhnopenânâwât, bamosawât.

14. Jesusdush gesâgâum, kitche bâtienowun anishanâban wiâbomâjin, ogeshâwanemân, ogenojemôandush wiâkoozinid-jin.

15. Wanâkooshik obeotissigûn otoskenegamun, eketto-wug-dush buhgwuttuhkummigâ o-o shegwouh ozâm onâkooshik, otâ-nōnk izzhenazhuh anishanâbag, otâkishpinuttōnâwâ gameje-wât.

16. Jesusdush otinnân, kago tuh mājâsewug : keenowâgo us-shummik gamejewât.

17. Oge egûndush nânwâtik atuh puhquazhegunun neezhdush kegoiug neendiâmin :

18. Ekettodush, betowweshig.

19. Medush gâezhe guhnonât kokkinnâ anishanâban che nam-mattabenit âkeeng, gâ ezhe otâpenunkdush nânwâtik puhqua-zhegunun neezhdush kegoiun, ishpemink azhe enâbit, megwetch-innât, bokobetûtdush nânwâtik puhquazhegunun, gâ ezhe menât otoskenegamun, otoskenegamundush omenâwât kokkinnâ ani-shanâban.

20. Kokkinnâdush getabissinnewug, metoswa ussheneezh-dush kokobenâgunun gemooshkenawun menik ashquundummo-wât.

21. Nânun metoswâk getusshe-wug gâwesinidjg, equawug, uhbenocheugdush pukkân.

22. Bâbegadush azhe bozinâzhawât otoskenegamun agâ-mank che ezhâuit, mázhenâzhawâtdush kokkinnâ anishanâban.

23. Gâ mázhenâzhawâtdush anishanâban, oketâke enezheka, ezhâ che uhnummeât wanâkooshikdush emâ iâ ezheke.

24. Nábequandush nowwuggâm geuhgwinda ánuh bemewabuhunk ònjeshkuhwâ ánáquut.

25. Neo tebiegun ápiche tибbikuk, Jesus azhe ezhát nábequânink ogittebeeg geunnebamosa.

26. Otoskenegamundush ope wiábomiggoot ogittebeeg bamosat kitche sagizzewug, ektetowugdush, jebi wuhow ; ge ázhequawugdush sagizzewât.

27. Bâbegadush Jesus ogeguhnonán, neen kôshâ kago sagizekago.

28. Peterdush otinnân, wiáwewunнан, nundomeshin che názekonán ogittebeeg che bamoseyán.

29. Otinnándush òndás, Peterdush azhenezituhkôkeet nábequânink nebeeng, owwe názekowât ogittebeeg geunnebamosa Jesusun shezhát.

30. Wiábundunkdush kitchenodininnik, azhe sagizzit opedush wâunnegozábeet, azhe bebágit, ektetodush, neendogemám be-májeishin.

31. Bâbegadush Jesus oshebinnekato-wân azhe otâpenát, otinnándush, binná me o-o, ònje mushkâwanduhzewun, wagonan wanje tabwa-anduhzewun?

32. Tuhkoshinnowâtdush nábequânink me azhe bonánemuk.

33. Nábequanink ábidjig oge uhnummeato-wâwât ektetowugdush, kagat keen Kitche Manito óguisun.

34. Agámank mazhuggâwât Gennesaret otittummowât.

35. Anishanâbagdush emá andánukkejig nõndummowât, me kokkinnâ gábiezhewaweendummátink, kokkinnádush wiákoozinidjin azhe betowwint.

36. Okuhquájemáwándush che tângennummowâwât ishquaiuhe obuhbeenzikowâgun, menikdush gátânginnummowâwât genojemowât.

CHAPTER XV.

Ev opedush ogebenázekágõn Jesusun oshebe-egaweninnewug giya Phariseeug Jerusalemink ònjebájig, otigõndush.

2. Ahneezh uhgew ketoskenegamug, gata ezhittwâwin wanje begobetowât, binná kâ kesepekeninjesewug bwâ weesinnewât.

3. Otinnándush wagonan giya keenowâ, wanje begobetoe-yag Kitche Manito otizzhetwâwin tebinowa ketádissokânewâ weioeyag?

4. Wanje izzhewabuk Kitche Manito oge-eketto kitche twâwanim kûs keguh giya, owwagwandush ga mutche guhnõnâ-gwan osun gamá ogeen mego che ápiche nebût,

5. Keenowâ koshâ aketoyag, owwagwan ga totummogwan kago anenummowâjin osun giya ogeen nishkâtenummowât, kâ-tuh papámanemáse.

6. Me o-o azhe banájetoe-yag Kitche Manito oguggequawin ketádissokânewân ònje.

7. Kuhgianizzidjig ! ápiche wawane kege ezhe tuzzhimmigowâ Esaias, ektetõnk,

8. Uhgew anishanâbag, kitche bashew neembeguhnongg oskezhigowâng giya otonewâng, otaewândush kitche wásá puk-kân innuhgotanewân.

9. Kâ ningût inâbuhussinnôn uzzhuhnummeatowwewât tebinowa anandummowât otizzheguggekimmâwân aninnewun gagekimmâwâjin.

10. Onundomândush kokinnâ anishanâban, otinnândush, bezindumök, nissetotumök.

11. Kâween eu pâdegamugguttinnik otönink, aninne obanájeiggoozen: siágummomugguttinnik otönink me bánájeiggoof.

12. Otskenegamundush benázekágoojin ekettoewug kekandum innuh Phariseeug enishkâtizzewât gá nondokwâ gá enutwâ?

13. Otinnândush kokinnâ mezhuskeen nös gezhigönk kâ ketegâtunzeeg tuhbuskobitchegâtag.

14. Bonim binnâ: kishpin kuhgebeengwawât sagábeginájig kagebeengwanidjin kokinnâ beenjissawug wánekanink.

15. Peterdush nuhquatunk otinnân, weendummowweshinnâng o-o buhbawatagoosewin.

16. Jesusdush otinnân, kâ nuhgwunnuh giya kenissetotunzeem?

17. Kâ nuhgwunnuh muhshe kenissetotunzeem pâdegamuggukin otönemâng ezhámuggut tuhbuhezheesh önje ságáummomuggutdush?

18. O-o edush otönemâng wanje ságáummomuggut, otaink önjebámuggut, me aninne bánájeiggoof.

19. Oanje otaink wanjebámuggut mutche enandummowin, nissittewin, bisshegwâtizzewin kemotewin kuhgenowishkewin, mutche gegetowin.

20. Me ono bánájeiggoof aninne: kâween o-o owesinit bwâ kesepekeninjeet aninne obanájeiggoosen.

21. Jesusdush gæzhenuhguttunk emá enukkuhkakummik, tuttebao Tyrink giya Zidonink ezhâ.

22. Binnâdush equa Canaanink andánukkeet, ogebenázekágön ogebekitcheguhnonggön otigon: shâwanemeshin neendogemán David oguisun, neendânis kitche kotuggittön Mutche Manitön.

23. Kâ pâpish oguhnónase, otoskenegamundush obenázekágön otigön, támewinnázhiegåzo, kebemigoskázomigönân ekettoewug.

24. Nuhquatunk eketto, kâ neendizzhenázhiegåz, meatuh katemákizzit waneshink wegewamink Israelink.

25. Medush gebe-ezhât equa obeochicheengwunnittowwân ekettodush, neendogemám, nezhokomowweshin.

26. Oge-ezhe nuhquatowwândush, kâween onisseshinzenön che mukummint uhbenocheug puhquazhegun, anemöndush che oppuggetowwint.

27. Ekettodush kagat, neendogemám, anemög koshâ omejin-

awâg babángissininnik ábewebetowwint puhquazhegun, tabanemigoojin otuhtopowinnink.

28. Jesusdush otinnân, oh equa, kekitchemuskâwandum, andandumun máno keguhtotágo, bâbegadush nojemowun odânisun.

29. Jesus nuhguttunkdush emá enuhkukkakummik, biezhe ezhát cheegebeeg kitché gummeeng Gallileé : azhe oketâkewât wudjewink owwe nammattábit.

30. Kitchenebenádush anishanâban bowotissiggoojin, obenâwân mamákizzinidjin, kagebeengwanidjin, netágegetosinidjin papukkân giya inápinajig, otuhpugginâwân Jesus ozittáng oge-nojemoátdush.

31. Medush ope kokinná anishanâbag wiábomáwât mamákiz zinidjin nojemonit, kagebeengwanidjin uhwâbinnit giya uhnōch anápinajig genojemowât, uhnummeatowwâwân Kitché Manito Israel omanitomun megwetchinâwât.

32. Jesusdush ogenundomán otoskenegamun, otinnândush neenshâwanemág anishanâbag, ōnje neesogwun neengewejewegōg kádush kago otōnje mejeseenâwâ : kádush neenguh mewinnázhuwâseeg magwouh bukkuttawât, konemá tá wunnne-mikkowwewug ningooche.

33. Otoskenegamundush nuhquatunk ekettowug, ánepe ga ōndinumunk puhquazhegun, ga usshummungwâ? ápiche buhgwuttuhkummigá omá.

34. Jesusdush otinnân, áneendushwâtik puhquazhegunun iáyag? otinnâwândush, neezhwâswâtik puhquazhegunun, pungeedush kegoizansug.

35. Otinnândush anishanâban che nammattábenit ákeeng.

36. Ogeotâpenándush, neezhwaswâtik puhquazhegunun, giya kegoiyun, medush gá azhe uhnumneát, obokobetūt omenándush otoskenegamun, otoskenegamundush omenâwân anishanâban.

37. Weessinnewât, kokinnádush getabissinewug, neezhwaswadush kokobenággunun gemooshkenawun, menik ashquundumimowât.

38. Gá weesinidjig, newin metoswâk koosewug, ápedush equawug uhbenocheugdush pukkân.

39. Májenázhawâtdush kokinná anishanâban, Magdalaink gebe-ezhátdush.

CHAPTER XVI.

PHARISEEUGDUSH giya Sadduceeg, obenázekágōn obeguhgwadebanemigōn okuhquajemigōn : wâbundi-isshinnáng kache mámukkâzinnágwuk gezhigōnk ōnje, ekettowug.

2. Nuhquatunkdush otinnân, wanákooshig ckettoeyag, tuh kitché mennogezhigut, misquhqt :

3. Ekekeshapdush, tuh mázhegezhigut nōngum, misquhqt giya ningwânuhqt. Kuhgianizzeyag! kenissetōwwenám gezhik a-ezhenágwuk, kânuh giya kenissetotumzeen kakinnowâ-tuk o-o gezhigut?

4. Miázheninnewuggizzidjig bashegwâtizzidjig anishanâbag, kuhgwatwawug wewâbundummowât miámukkâzenâgwuttinig, kâweendush kago miámukkâzenâgwuttinig tuh wâbunduhâsewug, meatuh Jonas manitowâzôt otizzhewabizzewin. Azhe mājâtdush uhnuggunnât.

5. Otskenegamundush agâmank gá betukkoshinnowât, omikwandânâwâ wunnekâwât puhquazhegun.

6. Jesusdush otinnân, ângwâmizzeyek, kago tângenummowâ kago, Phariseeg giya Sadduceeg wanje ômbishkág puhquazhegun.

7. Guhguhnônittewug, ekttowug, me eu ônje gebetosewung puhquazhegun.

8. Jesusdush kakandunk eketto, keenowa tiábwatunzigook, wagonan wanje guhguhnônittizzeyag, ônje gebetosewag puhquazhegun?

9. Kânuh kenissetotunzeem, kânuh kekunwanduhzeem, nânwâtik puhquazhegunun giya nânink metoswâk aninnewug, âneendush menik kokobenâgunun gâmooshkenag?

10. Giya neezhwaswâtik puhquazhegunun, new metoswâkdush aninnewug, âneenmenikdush kokobenâgunun gâmooshkenag?

11. Ahneen azhe nissetowwisseg tuhzhinduhzewân puhquazhegun che tânginuhzewag Phariseeg giya Sadduceeg wanje ômbishkag?

12. Nissetotûmôgdush, uhgetuzzhinduhzeeg puhquazhegun wanje ômbishkag, uhgetuzzhindunk koshâ Phariseeg giya Sadduceeg omutche guggequawinnêwâ.

13. Buhtuhkoshink enuhkuhkakummik Caesarea Phillippi, okuhquajemân otoskenegamun, ekttônk, âneen azhewât aninnewug, owwanan neen aninne oguisun anwâzhewât?

14. Ekttowugdush, ânint ekttowug, keen John Baptist, ânint Esaias, ânint Jeremias, ânint pukkân manitowâzôt.

15. Otinnândush, owwanan wiâweyân keenowâ ekettoeyag?

16. Simon Peterdush eketto; keensah Christ, gâgineek bamâtizzit Kitche Manito oguisun.

17. Jesusdush, nuhquatunk otinnân, kitche wawane quiuk aketoeyun Simon Bar-jona, kâween misque giya weyâs kegekinnoummâgooseen, nôs kôshâ gezhigônk andât kakinnoumôk.

18. Ketenenimdush keen Peter [âsin] omâdush âsineeng neenguh ôzhetôn neenduhnummeawegummik, mutche-ishkota otishquândem, kâwekâ oguhmâmâzhetose.

19. Keguhmenindush âbâpegiegun ogemâwewin gezhigônk, owwagotogwandush ga tuhkobetowunnan âkeeng, guhtuh tuhkobetôm gezhigônk, owwagotogwandush ga âhbuhnummowunnan âkeeng tuh âbuhum ishpemink.

20. Otiângwâmemândush otoskenegamun chêweendummowâsigwâ oweuh, ween Jesus, Christ che âwit.

21. Euedush ope Jesus miâjetepajemôtowwât gaizzhewabizit, che ezhât Jerusalemink, ga ezhe guhwâtuggeint, ga iendotâgoot okewanzeun giya ogemâ sâsâgewitchegaweninnewun,

giya oshebe-egawewinnewun keche nissintdush keche ábejebát minowa niswogwunnuhguttinnik.

22. Peterdush pemaíuhe guhguhnonát, otinnân, neendogemám kâween tuh izzhewabussinnôn, nōngum aketoeyun.

23. Gwaketá guhnonát Peter, neempikquunâng ezhân Satan, aninnewug otissichiegawinnewâ ketizzhenáguttuhwandân, kâween Kitche Manito otissichiegawin ketizzhenáguttuhwanduhzeen.

24. Jesusdush otinnân otoskenegamun, owwagwan aninne ga nopenuhzhegwan, tá ângwâmanindizzo che guhgwadebanindizoot che nopenuzhzit.

25. Oanje owwagwan gawe iângwâmandumogwan che bemajetôt obemátizzewin oguhwunnetôn, owwagwandush ga wunnetogwan obemátizzewin neen ōnje oguhmikkân.

26. (Wagonan anábuhtuk aninne, kokkinná kago ákeeng keche tebandunk wunnetôtdush ochichâgwun : wagonan aninne ga átáwat mashkôt ochichâgwun?)

27. Aninne oguisun tuhtuhkoshin ōsun ogitchetwâwizzewin-nink, mezhinowamundush oguh bewejewiggōn kokkinnádush aninnewug wawane tuh tebáummowâwug gâenunnokewât.

28. Kagat ketenenim, ánint omá nábowwidjig kâ tuhnebosewug chebwâ wâbomâwât aninne oguisun bemushkâwizzit.

CHAPTER XVII.

GAH ningôt waswokoniguk, Jesus otâpenán Peter, James giya John wekânisun oge-ezhewinnân 'sputtenánik ezheke weenowâ atuh.

2. Otânnenágwittōn weow anosummegâbowewât, oskezhikdush gezisōnk ezhewâbiskânewun.

3. Binnádush Moses giya Elias, obeotissigōn obegugguh nonigōn.

4. Peterdush otinnân, neendogemám onisseshin omá keche iáyâgebun kishpin anandumun niswa wegewamun neenguh ozhetomin, bazhek keen ōnje, bazhek Moses, bazhekduh Elias ōnje.

5. Magwouh uhgetôt, binnuh kitche wâbeskâ ánáqut bamásininnik tibbishko, binnádush gegetowin ánáquttōnk be ōnzittagwut ekettōnk, me wuhow siágeug neenguis ; bezindummowweshig.

6. Otoskenegamundush nōndummowât, mego azhe pongesinnowât oskezhigowâng sagizzewâtdush.

7. Jesusdush betânginát otinnân, onishkág kago sagizzekago.

8. T' wâskâbenát, kâ oweuh aninnewun owâbomâsewân me-atuh Jesus.

9. Buhnesâkewat wudjewink, Jesus otinnân, kago oweuh aninne weendummowwâkago, nánazh pánemá aninne oguisun ge ábejebát.

10. Otoskenegamundush okuhquajemigōn, wagonan wanje ekettowât oshebe-egaweninnewug Elias neettam tuhtuhkoshin?

11. Jesus oguhnônân otinnân, kagat Elias neettam tuhtuhko-shin nayâb chebeuttowât kokkinnâ kago.

12. Ketenenimdush, maweshâ getuh koshin Elias kâdush okekanemâsewân azhemeenwandummowâtigo ogetotowâwân. Me giya dibbishko oguh totowâwân aninne oguisun.

13. Otokenegamundush enandumog uhtuhzhemât John Baptist.

14. Beotissâwâtdush bătieninnit anishanâban, aninnewun obenâzekâgôn, obeochicheengwunittâgôn ekettodush.

15. Neendogemâm shâwanemeshin, neenguis kawunnâtizze, kitche sunâgut, iâpe 'skotang pongesin, iâpe nebeeng.

16. Neengebetowwâgdush ketoskenegamug kâdush onojemoâ sewân.

17. Jesusdush eketto, oh tabwa-anduhzeeng mutche bemâtizidjig anishanâbag, âneenmenik gâ wejewinnân, aneenmenik gatuzzhekonân? betowweshin omâ.

18. Oge sheguhnonândush Mutche Manitôn, me azhe sâgâum bâbegâdush quewezans nojemo.

19. Otokenegamundush obenâzekâgôn ezheke, okuhquâjemâwândush, âneen neenowint azhe kushkeâsewungid, che sâgitchenâzhowungid?

20. Otinnândush, ònje kâ kemushkâwânduhzeem, kishpin punge atuh mushkâwandumagobun, ketâ etâm o-o wudjew, ewata tuzehe ânjesin, mego che ânjesingebundush, kokkinnâ giya kago ketâtótâm.

21. Wuhow towuh Manito, kâ sâgâunze, meatuh muhkuttakawin giya uhnummeawin ònje.

22. Unnekewawât Gallileeink, Jesus otinnân, aninne oguisun tuh buhgittinemâtinun, aninnewug oninjewâng.

23. Medush che nissâwât niswokonigukdush tuh ábejebá jebagummigônk; kitche kushkandumögdush.

24. Buhtuhkoshinnowât Capernaumink, watâpenungig tepáummatêwin benâzekowwâwân Peterun, ekettonk, kânuk ketogemâm oguh tepáunzeen tapáummatewin.

25. Nuhquatunk eketto, á, wegewaminkdush ope be-ezhât Jesus otinnân, âneen anandumun Simon, owwananun watâpenummowâwâjin tepáummatêwin ogemâg ákeeng, tebinowa onejânisewân, uhgamâ miátâwizzinidjin?

26. Peterdush eketto, miátâwizzinidjin: Jesusdush eketto, onejânisewân obebandânâwâdush weowwewân.

27. Che nishkâtizzisigwâdush, kitchegummeeng ezhân, owwe pukkobewabenun megiskun, otâpin kego neettam ga gôn-dunk, tá wânobenut shoneâ keguh wâbundân: otâpenun, meezhdush uhgew, ânint neen ònje ânintdush keen ònje, che tepáummatêwin.

CHAPTER XVIII.

Eu opedush otoskenegamun biezheotissiggoot Jesus, eketto-wugdush owwanan owushema nâgânizzit ogemâwewinnink gezhigōnk?

2. Jesusdush onundomân uhbenocheun, nowwihedush onam-matábeán.

3. Ekettodush, ketenenim meatuh ezhe uzzhakewayag, uhbenocheink che enandâgoozeyag kâ keguh peendegaseem ogemâwewin gezhigōnk.

4. Owwagwan ga tuhbussebuggittinnummogwan weow uhbenoche-eeng me ga ápiche nâgânizzit, ogemâwewinnink gezhigōnk.

5. Owwagwandush ga shâwanemâgwan uhbenocheun o-o andâgoozinidjin neenduhnozowinnink, me giya neen uhsâwane-mit.

6. Owwagwandush gamutchetotowwâgwan uhbenocheun ti-abwatowwinidjin, tá onisseshininne besebocheguhábekūn nápekonint, owwe pukkobewabenint ápiche keenweendummá kitche-gumme.

7. Sunnâgut izzhewabut ákeeng bamátizzidjig, wanje izzhewabuk mutche bemátizzewin: mutche bemátizzewin ōnjittá tuhtuhgo, sunnâgut koshá eu aninne mache bemátizzit.

8. Kishpindush keninj uhgamá kezit ōnje mutche izzhewabizzeun, kishkeshun, wabenun, nowutch attow onisseshin eu totumun, che bemátizzeyun, kokkinná keow chewabenumingebun mutche ishкотang.

9. Kishpindush keskezhik ōnje mutche izzhewabizzeyun, kitchebetōn wabenun, nowutch attow onisseshin ōnje mennobemátizzeeng bazhekwunk oskezhigomá neezhik keskezhigōn chewabenumingebun mutche ishкотang.

10. Tuttebâbin, kago mânátanemákan bazhek uhgew babe-wizzheidjig, ketenenim uhgew omezhinowamewân gâgineek iáwun ossummeskezhik nōs gezhigōnk andát.

11. Oanje aninne oguisun tuhkoshin, we bemájetōt wanátuk-kin.

12. Ahneen anandumag, aninne ningūt wâkoozinnit omânish-tânishemun, bazhekduh wunneshininnit, kânuh otânuhguhnâseen shângussetunnuh ussheshângusswe, wudjewink ezhát che nundonawât wanissininidjin?

13. Mikkowwâtdush nowutch tá bâpenanemo uhnew bazhek ōnje, uhgewedush shângussetunnuh ashe shângutchinidjin kâ ningooche ge ezhásewug.

14. Mego dibbishko ga ōnje wunneshunzig bazhek uhgew babe-wizzheidjig ânga enanduhzik kōsewâ gezhigōnk andat.

15. Kishpindush kekânis mutchetōtōk, nâzekow weendum mow gá mutchetotunk ezhekawwizzit, nōndōkdush kegebemá-jéá kekânis;

16. Kishpin nōndosinōk, neezh uhgamá niswa otâpin, che wejewutwâ che bezindūkâ, ope neezh uhgamá niswa, nōndâ-gowât, tussink gegetoyun tuh sōngun.

17. Kishpindush tabwatunzik, uhnummeawinnink owwe tepâ-jemōn, kishpindush tabwatunzik uhnummeawinnink, wabin, mutche áwishink apetanim.

18. Kagat ketenenim, owwagotogwan ga tuhkobetowunnan ákeeng tuhtuhkobeta gezhigōnk, owwagotogwan ga ábuhum-mowwunnan ákeeng tuh ábuhum ishpemink.

19. Minowâ ketenenim, kishpin niyazh enandumag kago kuh-quajemag kōsewâ gezhigōnk mego che izzhewabuk.

20. Oanje ningooche neezh niswa aninnewug mowōnjeittewât neenduhnozowinnink, emá neendíá nowwíuhe.

21. Peterdush be-ezhát eketto, áneenmenik ga osittátotōwit nekânis che ábwa-anemugdush, neezhwâchink innuh?

22. Jesusdush otimmân, ketenin kâween atuh neezhwâchink, neezhwaswa metunnuhtussink usshe neezhwâchink kosuh.

23. Eu ōnje ogemáwewin gezhigōnk aninneeng ezhenágooze-wun wâ nuhgindumágoot unnoketágoojin.

24. Bazhek aninnewun betowwâ, omuzzenamágoojin metâ-chink metoswâk shoneá.

25. Kago tunizzik gatepiegat otogemámun otinnuggimegōn che átándewint weow, wewun giya onejânisun chetebiegátanik omuzeniegun.

26. Medush azhe pongesin anosumegâbowid otogemámun uh-nummeatowwâtdush, eckettōnk neendogemám, mâno be-eshin kokkinná keguh tepáumōn.

27. Otogemamundush azhe shâwanemigoot, azhe bugitine-goot omenigootdush omuzeniegun.

28. Wuhowedush unnoketágaweninne ane ságáunk owâbomân weejunnoketágawemunnewun omazenumágoojin bazhekwâbeek: meenjimmenátdush ogoondágunink eckettōnk tepáummowweshin mazenumowweyun.

29. Wuhow weejunnoketágaweninnedush azhe pongesin ozit-táng eckettodush, be-eshin kokkinná keguh tepáumōn.

30. Kâweendush owwe beásin, awe ezhe kepáquowât ōnjitta che tebáunk.

31. Weejunnoketágaweninnewugdush wiábundumowât ando-tumink, ge osittáwandumōg biezhewendumowwâwât tabanemikowâjin kokkinná izzhewabuk.

32. Tabanemikoojin azhenundomigoot otigōndush, mutche unnoketágaweninne, kegemenin kokkinnuh kemuzaniegun ánga kegenundotummow.

33. Kânuh tá ezhe onisssheshinzenōn, che shâwanemutebun keweejunnoketágaweninne, gá azhe shâwaneminán.

24. Onishkâtizzewundush tabanemigoojin, azhe buggittinne-gootdush che kotuggeint nánazh che tebáunk kokkinná menik mazaniegat.

35. Mego dibbishko nōs gezhigōnk andát, keguh tebuggín-dánâwâ kishpin menowweshâwanemâsewutwâ kekânisug mache totummowajin.

CHAPTER XIX.

MEGAH izzhewabuk Jesus eeshquâ ekettôt ono iuheen azhe májât uhnugunát Gallilee, be-ezhâtdush cheegebeeg Judea agâ-mank Jordan.

2. Kitche nebenádush anishanâbag, onopenuhnigūn onojemoándush emá.

3. Phariseegdush obeotissigūn, obekuhgwadebanemigūn okuhquajemigūn, quiuk innuh tá izzhewabut aninne che bukka-winnát wewun, tussink naskâtizzidjin?

4. Oguhnonándush otinnân, kânuh kegenōnduhzeem wiazhkut Kitche Manito aninnewun ogeozheán equawun giya?

5. Ekettodush, eu ōnje aninne oguh nuhgúnán ōsun giya ōgeen, wewun che názekowât, che bazhekwuninnik weowwe-wân.

6. Kâween kiábe neezhissewug bazhekwug, euedush Kitche Manito gá ozhetôt, kâ oweuh aninne otábegobetoseen.

7. Otinnâwândush wagonan Moses gá ōnje ezheummint we-wemá, che menint muzaniegun che bukkawenintdush?

8. Otinnândush, Moses gá ōnje totunk ketaewân mushkâwâg wiazhkut koshá wazhetōng áke kâween ge izzhewabissinōn.

9. Ketenenimdush owwagwan ga wabenágwan wewun, bisshewgâtizzewin atuh ōnje wabenát wewitdush bakânizinidjin, bisshewgâtizzit: owwagwandush gawewegwan wiabinnegázo-nidjin me giya bisshewgâtizzit.

10. Otskenegamundush otigūn, kishpin eu izzhewabuk aninne giya equa, uhwâ wetegandewât, kâ onisseshinzenōn che wetegandewât.

11. Otinnândush, kâween kokkinná aninnewug tá nissetotun-zewug o-o ekettowin, uhgew atuh máninjig.

12. Oanje ánint eunuchug azhe negewât eunuchug, anintdush aninnewun ogeōzhetōnâwân, ánint tebinowa otizhetōnâwân we-owewân ogemáwewin gezhigōnk ōnje: oweuh kushketôt che nissetotunk máno oguh nissetótán.

13. Uhbenōcheundush betowwâ, che tânginát oninjeeng che uhnummeátdush che shâwanemát, otoskenegamundush onishkâ-zomáwân bánánidjin uhbenocheun.

14. Jesusdush eketto, máno neenguhbenázekágōg uhbeno-cheug, uhgew towug ogemáwewin gezhigōnk iáwug.

15. Otânginân oninjenink, májâtdush.

16. Binnádush aninne obeguhnonigūn, mennobemátizzeun neendogemám, wagonan ga mennoizzhewabizzeán che gâgega bemátizzeán?

17. Otigōndush, áneen manobemátizzit wanje ezheun? Kâ oweuh manobemátizzisse Kitche Manito átu, wâgâgegabemátizzewunnan, kunwandun guggequawinun.

18. Ekettodush áneen eu guggequawin? Jesus eketto, kago nishewakan, kago bishegwátizzekan, kago kemotekan, kago guhgenowishkekan.

19. Kitchetwáwanim kūs keguh giya, ságe ketinowamágun tebishko azhe ságeitzeoeyun.

20. Oshkenowadush eketto, áshia kokkinná ono neengeizzhebawiz, wagonan minowá ga izzhewabizzeán?

21. Jesusdush otinnân kishpin ápiche enandumun che menno-bematizzeyun átáwan menik anduneun, katemákizzidjigdush meezh, benopenuhzheshin, geguhtepáummágowizdush gezhigōnk.

22. Oshkenowadush nōndunk eu, kitche kushkandum ane má-ját ōnje kitche wānutizze.

23. Jesusdush otinnân otoskenegamun, kagat ketenenim kachetwáwizzit wiánutizit aninne káween gwetch weká tuh kushketose ogemáwewin gezhigōnk che peendegat.

24. Minowá ketenenim nowutch wanepunut, kitche áwase che shábotát shebákecheag sháponegun, kache twáwizzit wiánutizzit aninne ogemáwewinnink gezhigōnk che ezhápun.

25. Otoskenegamun nōndumowát kitche mámukkátandumōg ekettowug owwanan ga kushketopun ogemáwewinnink gezhigōnk che ezhát?

26. Jesusdush ogunnowábomán oguhnonándush, aninnewug ōnje ká pāpish tá izzhewabussinōn, Kitche Manito ōnje kokkinná tá izzhewabut.

27. Peterdush otinnân, binná kokkinná kago neengenuhgutamun che nopenuhnigoyun, wagonan ga iáyáng mashkōt?

28. Jesusdush otinnân, kagat ketenenim, kenowá menik n'wāpenuzzheyag omá ákeeng, pánemá aninne oguisun ge námátábenit ogitche námátábewinink kenowá giya keguh námátábim metoswa usshe neezh tuswawân Israel.

29. Oweuhdush ga nuhganát wegewamun, owekânisewân otowwamáwân, ōsun, ogeen, wewun, onejānisun, otuhkemewân neenduhnozowinink ōnje, ningotwák tussink owushema oguhtíanun, giyadush tuh gāgega bemátizze.

30. Nebewádush nōngum nāgānandágoozidjig squâch nōndás tuh apetandágoozewug, nebewádush nōngum nōndás apetandágoozidjig, squâch tuh negānandágoozewug.

CHAPTER XX.

OGEMAHWEWIN gezhigōnk aninneeng azhenágoozewun siáguhuminit kekeshap, we uhnonát unnokeweninnewun, che unnokenit ogittegānink.

2. Ope naquatágoot pungee shoneá apuhnonát che menát babazhek ogittegānink otizhenázhawân.

3. Naswo tepiegunak azhe ságáum, owábomándush nebawin-it bakānizidjin, átáwawinink.

4. Otinnândush giya keenowâ owwe unnokeeg kittegânink, quiukigo keguh tepáumonim, azhe ezháwâtdush.

5. Minowâ geságáum, ningŭtwasetepiegunak, giya shângus se tepiegunak, mego minowâ andotunk.

6. Minowâ metoswa usshe bazhek tepiegunak geságáum, owâbomândush ánínt nebowinit, otinnândusli, wagonan omá wanjegâboweyag kubba kezhiik?

7. Ekettowugdush, kâ oweuh neenduhnŏnigosenán, otinnândush, owwe unnokeeg ketegânink, quiukdush keguh tepáumŏne-nim.

8. Wanákooshik, tabandunk otinnân omezhinowamun, nundŏm gá unnokejig meezhdush otebáummágowinewâ netam meezh squâch gá ezhâjig.

9. Tuhkoshinowât ánínt mametoswa ussheningŭtepiegun má-jábuneeg owwe unnokewât ototâpenánâwâ andushewât bazhek shománeka.

10. Tuhkoshinowât netam gá unnokejig, nowutch nebená neenguhíámin enándumŏg, ogeiánâwâdush andushewât bazhek shománeka.

11. Watâpenumowât shoneá, ominduhwumâwân tabandum-inidjin.

12. Ekettowug, uhgew squâch gá unnokejig, negŏ tebiegun tebishko ketizzhe tepáummowwâg, azhe tepáummowweyâng unnokeyâng kubba kezhiik.

13. Őguhnonândush bazhek otinnân, kâween kemutche toto-senŏn needje, kânuh kegeweendummosenŏn bazhek shománeka?

14. Otâpenun eu keshoneá, májándush, mego giya weenigo squâch ga menugwâ.

15. Kânuh quiuk neendotunze, anandumán totumán, tebin-owa neendieem? Kânuh kemeenwâbeze wâbomeyun menug bakânizit?

16. Me dibbishko, nŏndás apetanágoozidjig tuh negânandá-goozewug uhgewedush nágânandágoozidjig nŏndás tuh apetan-dágoozewug ŏnje kitche nebená nundomâwug babazhekduh tuh guggeginâwug.

17. Jesusdush anemájât Jerusalemink shezhât, ningooche otoskenegamun pukaiuhe otizzhewinân, otinnândush.

18. Binná Jerusalemink ketezhâmin, aninne oguisundush tuh bugittenumátenun ogerná sáságewitchegaweninnewun giya oshe-be-egaweninnewun, che 'squabemájeâwâtdush.

19. Miátâwizzidjig tuhmenâwug, tuh nisshebâpenuttowwâ, tuh kotugeâ tuh suhsuhgáquowâ metigŏnk niswokonigukdush tuh ábejebâ.

20. Biezhe otisigoot Zebedee onejánisun ogene, mámowy oguisun, obeocicheengwunitágŏn okuhquajemigŏn kago.

21. Otinnândush wagonan wâiáyun? Otinnân, mezheshin neezh neenguisug, bazhek kekitchenikkâng bazhekduh kenuh-munjenikâng che námáttábit, ketogemâwewinink.

22. Jesusdush otinnân kâ kekekanduhzeenâwâ azhe nundotumag; ketâ kushketŏm innuh che menequâchegayag, ga me-

nequâchegayán menequâchegun, giya che baptizemigoyag ga baptizemigoyán? otinnândush, neendákushketomin.

23. Jesusdush otinnân, keguhmenequâcheganâwâ manequâchegayán menequâchegun, keguh baptizemigömdush ga ezhe baptizemigöyán, o-o edush, che námáttábeyag neengitchenikâng giya neennuhmunjenikâng, kâ neendá ezhe megewase, tuh menitindush weenigo ánuhwe uhgew gázhetowâjig nösun.

24. Metâchejig nondumowât omishkâtezetowwâwân uhnew ná-zho wâkânisindenidjin.

25. Jesusdush nöndunk, eketto, kekekandám ogemág miá-tâwizidjig ishpebugitinummowân weowewân.

26. Kâween keenowâ tuh izzhewabusinön, owwagwandush owushema ga apetandummogwan weow, keguh pemetágowâ, owwagwandush ga ogemakâzogwan tuh unnoketága.

27. Mego eu aninne oguisun kâween bekitché ogemákâzose unishigo koshá be unnoketágat, che megewâtdush obemátize-win che we nojemoát nebená.

28. Nagutumowât Jerichoink kitche nebená anishanâban onopenuhni-gowân.

29. Binnádush, neezh kagebeengwajig aninewug cheegekuhnuh námátábewug, nöndumowâtdush Jesus bamosanit, ázhequawug eketto-wug, neendogemám David oguisun sháwanemeshinâng.

30. Kokkinnádush anishanâbag, onishkâzomigowân, pezân ábig otigowân, owushemadush anegök ázhequawug Neendogemám David oguisun sháwanemeshinâng.

31. Jesusdush nögegâbowe oguhnönân otinân, wagonan gato-tonuhgök?

32. Otinâwân, Neendogemám, tōskâbenishenâng neenskezhig-onânin.

33. Jesusdush ogeshâwanemán, otângenumowân oskezhigowân, bâbegadush oskezhigowân gewâbewug, onopenuhnâwândush.

CHAPTER XXI.

BOWOTITTUMOWAUT bazhew Jerusalemink, Bethphajink wudjewink Olivet, Jesus otezheuhnonân neezh otoskenegamun.

2. Otinândush otanöng ezhág, quiuk anosumegâboweyaig, bâbegadush bazhekokshe keguh mikkowwâ, che tuhkobezöt, mäne-zheensundush mámowy, ábuhuh, betowweshin.

3. Kishpin oweuh anine ningotono enik, ezhe, ogemá onundo-mán bâbegadush oguh be-ezhe nâzhowân.

4. Kokkinná o-o gá izzhewabuk che tabwawinewung ga eket-töt, manitowâzöt.

5. Enik Zion odânisun, binná ketogemám kebeotissik, kete-máginágooze, pemomigo bazhekokashe.

6. Otoskenegamundush, ge-ezhâwug gá enátigo Jesus ge iz-zhewabizzewug.

7. Obenâwân bazhekoksheen giya mánizheensun, okonâse-wândush otattowwâwân azhe námátábeintdush.

8. Anishanâbagdush otuzhwagisetônâwân okonâsewân mikunâng, ânintdush otikwunun okishkuhânâwân, uzhattowât dush mikunâng.

9. Anishanâbagdush unnenegânewug ânintdush isquiâng, âzhequawug, ektetowug, hosanna David oguisun, tuh shâwandâgooze ween tuhkoshink Kitche Manito otuhnozowinink, hosanna nâgânizit.

10. Buhtuhkoshink Jerusalemink, kokkinnâ otanônk eketto-wug, owwanan wuhow?

11. Kitche nebenâdush anishanâbag ektetowug, me wuhow manitowâzût Jesus Nazarethink Gallileink.

12. Jesusdush peendega Kitche Manito otuhnumeawegumigônk sâgitchewabenândush uhnew átândejiġ, uhnewedush gâshpinutâzôjig kitcheuhnumeawegumigônk, ogwanuhbewabennân miâshkûtônumâtejiġ shoneâ otuhtopowinun, giya atâwajig omemeen onâmâtâbewinun.

13. Otinândush oshebe-egâta, nôs owegewam tuh uhnumeawegumigowun, keenowâdush kemetewegumik ketezhetoânâwâ.

14. Kagebeengwanidjin giya mamâkezimidjin, obeotisisigôn onojemoândush.

15. Ogemâ sâsâgewitchegaweninewug giya oshebe-egaweninewug wiâbomâwât, kitche unnokewinun giya uhbenocheug âzhequawât kitche uhnumeawegumigônk ekettonk, hosanna David oguisun, kitche nishkâtizewug.

16. Otinâwândush, kenôndowwâġ innuh 'uhgew aketowât? Jesusdush otinân, á; kânuh wekâ kegenônduhzeem uhbenocheug n'waninjig otônewâng, kegebetôn ketuhnumeawin?

17. Onuhgunândush, azhe sâgâunk otonônk Bethanaink ezhâ, emâdush nebâ.

18. Kekeshap nayab ezhâ, otanônk, buhkuttadush.

19. Owâbomândush kitche shomenâtigôn kebikunâng obeotisândush, kâdush kago omikunzeen, otinândush unnemetigôn kago wekâ kago tuh netâwiginzenôn keen, bâbegadush metig otâpezo.

20. Otoskenegamundush wiabomâwât kitche mâmukâtandumôġ eketto-wug binnâ bâbega metig azhe otâpezût.

21. Jesusdush oguhnonân otinân, kagat ketenenim kishpin mushkâwandumag, kâween atuh wuhow ketâtotunzeem, etumagdush o-o wudjew che bukobesag kitchegumeéng, mego ga izzhewabukebun.

22. Kokkinâdush kago azhe nundotumink uhnummeáng, tabwa-anduming mego che izzhewabuk.

23. Buhpeendegat kitche uhnumeawegumigônk, ogemâ sâsâgewitchegaweninewug, giya okewanzeug obeotisisigon, otigôn, âneen wanjetotumun ono iuheen, owwanan gâ menik mushkâwizzewin chetotumun ono iuheen?

24. Jesusdush oguhnonân otinân, keguh kuhquajemenenim giya kago, weendumoweyun, giya neen keguh weendumônwanje totumân ono iuheen.

25. John obaptizewawin, ánepe wanjebát, gezhigōnk innuh ōnjobá, anineeng innuh ōnjobá? guhguhnonitizowátush eketowug gezhigōnk ōnjobá ekettoeyunk, keguh kuhquajemigonán, uhnish e-e tabwatunzewag?

26. Kishpindush anineeng ōnjobá ekettoeyunk, kegosánánig anishanâbag, ōnje kokkiná John manitowâzōt otuhpetanemáwân.

27. Otínáwândush Jesusun, kâ neenkekanemásenán, otínândush kâween ketá weendumosenonim andotumán ono kitchewnokewinun.

28. Ahneendush anandumag? aninne nezhewun oguisun, obenázekowân bazhek, otínân, neenguis máján, owwe unnokeen nōngum gezhigut neenkittégânink.

29. Otinnândush ōsun, kâween neenguhdezháse; náágutchush ositáwandum azhe májátush.

30. Obenázekowân minowá bazhek, mego dibbishko anát, otigōndush oguisun, neenguhdezhá, kâdush ge-ezháse.

31. Uhgew nezhewát, áneen tiabwatowát ōsun? otinnáwân neetam, Jesusdush otinnân, kagat ketenenim, bashegwátizzidjig guhtuh ezhawug ogemáwewinnink gezhigōnk, uhbwá keenowá ezháyag.

32. Ōanje John kebeotissigōwa, quiuk izzhewabizzewinnink kâdush kegetabwatowwâsewá, bashegwátizzidjigdush ogetabwatágōn, wiábundumagdush tabwatowâwát kâ kegepapámanduhzeem che tabwatumumbun.

33. Bezindumōk minowá bazhek buhbawatágoozewin; ketegaweninne ketega ketegânink, omitchekunekátán, owunnekátán shomenâbo ozhetōng azhe wâkiegunnekátunk azhe owweátush ketegaweninnewun, azhe máját kitchewassá ákeeng.

34. Mámáwinnewunk otoskenegamun ánínt ketegaweninnewun otezhenazhowân che mámáwát.

35. Ketegaweninnewugdush ogetuhkonáwân azhenázhawájin, obuhshunzhawáwân bazhek, onisáwândush bazhek pemosinuháwândush bazhek.

36. Minowâdush ánínt otoskenegamun otezhenázhawân owushema menik azhenázhawápun, minowâdush dibbishko gátotowwâwát.

37. Squâchdush oguisun otezhenázhawân, ekettoñk oguhgosittáwân neenguisun.

38. Ketegaweninnewugdush wiábomáwát, ekettoewug binná wuhow mutchekewis, umbasuh nesátá keguh otâpenummowândush otiemun.

39. Ogetuhkonáwân áqutchink ketegân ezhewenáwân azhe nesáwatdush.

40. Tabandunkdush tuhkoshink áneen gatotowát uhnew ketegaweninnewun?

41. Otinnáwândush oguhgitcheneshebabénotowwá ono ketegaweninnewun bakânizziniđjindush oguhtowweán okittégânun gatebaummágoojîñ ganetáwiggetōnit.

42. Jesusdush otinnân kânuh wekâ che wâbundumag maza-negunink ásin wazhegajig ningooche che oppuggittowwât, ná-sábdush eu che be áttag negânasugág wegewamink? me eu Kitche Manito oteschichegawin miámukkázâbunduminkdush neenskezhigonánig.

43. Me wanje eninnân ogemáwewin gezhigōnk keguh otâpe-numagowâ, menáwugdush anishanâbag netáwiggin kago che betowwât.

44. Owagwan ga pongesinōgwan omá ásinneeng tuhbegoo-shin, oweuhdush tuhsozōt tuh ápiche besebozo.

45. Ogemá sásâgewitchegaweninnewug n'wândummowwât obuhbawatágoozewinnun okekandánâwâ weenowâ tuzzhemigowât

46. Wâtângenâwât koshá, ogegosâwân anishanâban ōnje manitowâzōt otuhpetanemâwân.

CHAPTER XXII.

JESUSDUSH nuhquatunk otinnân, buhbawatagoozewinnink.

2. Ogemáwewin gezhigōnk, ogemáng azhenágozewun gá ozhetōt wekoongawin ozhittowwât oguisun.

3. Otoskenegamundush otuhnōnân, che owwe nundomáwât ga be-ezhánidjin, kádush webe-ezhásewug.

4. Minowádush ánint otoskenegamun, otuhnōnân ekettōnk, ezhe uhgew nandomugik, binná gezisin newesinnewin, neem-bezhekemug giya uhnōch wáninonidjig genesâwug, kokkinná kago gezissin, bewesinig wekoondewin.

5. Obâpeáwândush, bazhekduh okittégânink ezhá, bazhekduh otátawawegummigōnk.

6. Ahnintduh otuhkonáwân buhnundomigowâjin obuhbuk-kittáwâwân, onesáwândush.

7. Ogemáduh nōndunk, nishkâtizze, omenissenoweninne-mundush otuhnōnân, medush geáwâ nesâwât uhñew gâneshe-wanidjin azhe sukunmowwâwâtdush ototanhwinne.

8. Otinnândush otoskenegamun, wekoondewin gezesin nandomugebuneeg kâ ta apetandágoozissewug chenundomintwâ-bun.

9. Májág mikkunâng ezhag gawâbomagwâbego, nundomik che be-ezhâwât wekoondewin.

10. Azhe májâwâtdush anoninjig mikkunâng papámowōnje-áwât menik makowâwât manobematizzinidjin giya machebe-matizzinidjin wekoondewindush ápiche ge mooshkena wâsinid-jig.

11. Ogemáduh buhpeendegat bewâbomát wâsininidjin, owâ-bomán bazhek aninnewun, kâween wekoondewinne buhbeen-zikowâgun otuhgwissink.

12. Otinnândush, needje ahne andeun beuhgwisewun wekoondewinne buhbeenzikowâgun? Kádush kushketose wege getōt.

13. Ogemáduh otinnân otoskenegamun, tuhkobenik oninjeeng

giya ozitáng ningooche ezhewinnink, kuske tибbikuk oppuggin-nik ga tuzzhe mowwit, ga tuzzhe ábetashink.

14. Oanje kitche nebená, nundomáwug, babazhekduš guh-egináwug.

15. Phariseeugduš owwe gegetowwug onugemáwât owwe tuhkonáwât.

16. Otezhenázhowánduš otoskenegamewân mámowy Herodianug; eket-tŭnk, neendogemám neenkekandámin tabwayun azhekekinoummágayun Kitche Manito otezhetwawin káduš oweuh owushema ketuhpetanemáse aninne, mego íeezh apetanemutwá.

17. Weendummowweshináng áneen anandumun? quiuk in-nuh che tepáumink Caesar tepáummátewin?

18. Jesusduš onissetotowwân ananduminit eketto-duš, wagonan wanje kuhgwadebanemeun, kuhgianizzidjig?

19. Wábundi-ishig shoneá tebáumag tebáummátewin. Betowáwánduš bazhek shoneá.

20. Otinnánduš owwanan washebe-egázŭt?

21. Otinnáwánduš, Caesar. Otinnánduš meezh Caesar tabandunk meezhduš Kitche Manito tabandunk.

22. N'wándummowátduš eu eketŭt, mámukkátandumŭg onuhgunáwánduš azhe májávât.

23. Mego e-e gezhiguk obeotissáwât Sadduceeug, kâ kago ábejebáwin anandungig.

24. Eketto-wugduš, neendogemám, Moses ge eketto aninne nebŭt onejánississig, wekânisun tá wewinne wewun, che netáwegittummowwât uhbenocheun wekânisun.

25. Wájetukkewamenungŭg neezhwaswa wekânesindewug sazekizzitduš wiazhkut wáwit, me azhe nebŭt, bwá onejánissit azhe nuhguttummowwátduš wekânisun wewun.

26. Mego kokkinná neezhwáchwât, gá ezhe nebowât uhbwá onejánissewât mamashkŭt ánuh gewetegamáwât.

27. Squách-luš equa giya nebo.

28. Okuhquajemáwánduš, áneen wuhow wewun ga enint ábejebáwât? kokkinná gewetegamáwât.

29. Jesusduš oguhnŭnán kewunissbinŭm kekanduhzewag oshepe-gátag giya Kitche Manito omushkáwizzewin.

30. Oanje, ábejebáwinnink kâ wewewin tuhgosinŭn, mezhinowang tuh ezhenágoozewug ishpemink Kitche Manito andát.

31. Tuzzhinduminkduš ábejebáwin, kânuh wekâ kegenonduhzeem Kitche Manito anik.

32. Neen Abraham omanitomun, giya Isaac omanitomun giya Jacob omanitomun; kâween nabojig otomanitomiseenáwân, bemátizzidjig suh omanitomewân.

33. Kitche nebená anishanábagduš n'wandummowât o-o kitche mámukkátandumŭg oguggequawin.

34. Phariseeugduš n'wandummowât kibbetonawât gagitonidjin Sadduceeun, azhe mowŭnjeittewât.

35. Bazhekduš gágetowewinnewit okuhquajemigŭn kuhgwadebanemigoot.

36. Neendogemám áneen eu kitche guggequawin tebákone-gawinnink?

37. Jesudush otinnân, wuhow, sâgeik Kitche Manito kokinná ketáink kokkinná giya kemushkáwizzewinnink.

38. Me eu kitche guggequawin.

39. Wiánekasink mego nâgânuk tibbishko, keche sâgeut ke-jetukkekewamâgun azhe sâgeittezoyun.

40. Ono neezh guggequawinun mâmowy tebákonegawin giya manitowâzójig.

41. Phariseeug mowônjeittewât Jesus okuhquajemán :

42. Eckettõnk áneen anandumâg, owwanan wuhow Christ ketenandám, owwanan oguisun? otinnâwândush David oguisun.

43. Otinnândush áneen David ochichâgõnk, Kitche Manito enint, eckettõnk?

44. Kitche Manito otinnân neen Kitche Manitomun, námát-tábin neenkitchenikkáng nánazh shângannemikig anâmiuhe kezittáng neenguhthuśâg.

45. Daviddush kishpin Kitche Manito anát, áneen ga ge ezhe oguissit?

46. Kâdush oweuh aninnewun oguhnonáseen, kâweendush oweuh aninnewun minowâ oguhquajemigooseen kago.

CHAPTER XXIII.

JESUDUSH oguhnonán kitche nebená anishanâban giya otoskenegamun.

2. Eckettõnk oshebe-egaweninnewug giya Phariseeug námát-tábewug Moses onámátábewinnink.

3. Eu õnje kokkinná kago aketowât, kunwandumõk, totum-õk, kago ween andotummowât totunkago, õnje eckettowug kâdush totunzewug.

4. Oanje ogoozegotonâwân bemewunânun otunuhgátuhâwân aninnewun, ozâm gosegwun aninne che bemewetopun weenowâdush tebinowa kâ kunâga otângenuhzenâwâ.

5. Weenowâdush kokkinná totumõg otunnokewinnéwâ aninnewun che wâbomigowât; ápiche omichegetõnâwân ogitche buhbeenzikkowagunewân.

6. Omeénwandánâwâ owushema meenwâtag wegewamun wekoondewinnun che attag, giya ogemá námátábewinun uh-nummeawegumigõnk.

7. Giya che uhnummekowweendwâ mikkunâng, giya uzzhe-nintwâ, Neendogemám, Neendogemám.

8. Kâweendush keenowâ Neendogemám keguhenásewâ bazhekgo atuh ketogemám, Christ, kokkinná dush ketowekânis-sindim.

9. Kâ oweuh nōs keguh enásewâ ákeeng, bazhekgo atuh kōsewâ Kitche Manito gezhigõnk.

10. Kâ oweuh Neendogemám keguh egoosewâ, bazhekgo atuh tabaneminâg, Christ.

11. Owagwan ga nâgânizzegwan ketá otoskenegamenun.

12. Owwagwandush ga gitchetwâwanemogwan weow tuhtuh-bussebuggittinnegâzo, owwagwandush ga tuhbussebuggittin-umôgwan weow me ga gitchetwâwandâgoot.

13. Kekitchesunnâgizzim oshebe-egaweninnewetôk Pharisee-itôk kuhgianizzeyag ! ônje kekepâquoânâwân ogemâwewin gezhigônk otishquandem, kâ kepeendegaseem giya oweuh wâ-peendegat che peendegasig.

14. Kekitchesunnâgizzim oshebe-egaweninnewetôk, Phari-seeitôk, kegittânâwân shegâg owegewamewân, wewiazhiche-gayagdush, kekitchekaanwâtôn ketuhnummeawin, owushema keguh otissegônâwâ mutchetotâtewin.

15. Kekitchesunnâgizzim oshebe-egaweninnewetôk, Phari-seeitôk kuhgianizzeyag, kebabâgewetâskânâwâ kitchegumme giya âke owwe enâsheyag oweuh, opedush gâ âsheyagoon owushema ketotowwâ mutche ishkota che oguissit, keenowâ izzhewabizzeyag.

16. Kekitchesunnâgizzim oshebe-egaweninnewetôk, Phari-seeitôk, kagebeengwayag, kagenôwizzhewayag, ekettoyag owwagwan ga ezhe mushkâwegeezhwagwan kitchu unnumme-awegummigônk, kâ tuh âwunzenôn, owwagwandush ozâwâ shoneâ kitchu unnummeawegummigônk ga ezhe mushkâwegeezhwagwan me atuh cheâwung.

17. Kekuhgepâtizzim, kekuhgebeengwam ; âneen owushema apetandâgwuk ozâwâ shoneâ, uhgama kitchu unnummeawegummik.

18. Owwagwandush gâ ezhe mushkâwegeezhwagwan sâsâ-gewitchegunko 'zhutttag, kâ tuhâwunzenôn, owwagwandush ga ezhe mushkâwegeezhwagwan sâsâgewitchegunnik me ga âwung.

19. Kekuhgepâtizzim, kekuhgebeengwam, âneen owushema apetandâgwuk sâsâgewitchegun uhgama sâsâgewitchegunko 'zhutttag?

20. Owwagwan ga ezhe mushkâwegeezhwagwan sâsâgewitchegun uzzhuttanik, mego omushkâwegeezhwat kokkinnâgo menik atanik.

21. Owwagwandush ga ezhe mushkâwegeezhwagwan kitchu unnummeawegummigônk e-e mushkâwegeezhwat uhnewedush andânidjin.

22. Owwagwan ga ezhe mushkâwegeezhwagwan gezisônk, azhe mushkâwegeezhwat Kitchu Manito onâmatâbewinnik.

23. Kekitchesunnâgizzim, oshebe-egaweninnewetôk, Phari-seeitôk kuhgianizzeyag : matâchingin bazhek ketepâumâgam kenuhguhtamdush, wazhebe-egâtag tebâkonegawin, shâwanin-dewin, mushkâwandummowin, me ono gagetotumagobun eu edush pukkân kâ ketâge-ezhenuhguttunzeem bwâ izzhewabuk.

24. Kagebeengwayag kagenôwizzheyag, keshâbobeginâwâ pingoosh, kitchu âwase kemizzewagônâwâ.

25. Kekitchu sunnâgizzim, kebenetonun onâgun giya menezquâchegun âqutcheiuhe, beenjeiuhedush mooshkenawun miânâ-tuk.

26. Kuhgebeengwa Pharisee, benetōn onāgun giya menequâ-chegun beenjeiuhē âqutcheiuhedush tuh benut.

27. Kekitchesunnâgizzim, oshebe-egaweninnewetōk, Phari-seeitōk, jebagummigōn manobe-egâtagin ketezhenâgoozim meenwâbomenâgwitōn âqutcheiuhē beenjeiuhedush mōoshkenawun jebi okunun kokkinnâ giya miânâtuk?

28. Me ezhewabizzeyag manobemâtizzinidjin ketezhenâgoozim beenjenâdush kemooshkenam kuhgianizzewin giya mutche bemâtizzewin.

29. Kekitchesunnâgizzim oshebe-egaweninnewetōk Pharisee-itōk kuhgiazizzeyag, ōnje ketozhetowwâg manitowâzōjig ojebagummigōn kemanobeânâdush manobematizzidjig ojebagummigōn.

30. Kedikittōmdush, kishpin bemâtizzeyungobun kezbiguk magwouh kōsenâniḡ bematizzewât, kâ neendâḡe otâpenunzeem manitowâzōjig omishquemewân.

31. Kedikittōmdush keenowâ, ḡâ nissâjig manitowâzōjig onejânisewân âweyag.

32. Mooshkenatōḡ kōsewâḡ otepiegunewâ.

33. Kegenabekowim, kemutchehenabekotawizzim âneen ga ezhe getishkekumag mutche ishkota obânâje-ewawin?

34. Binnâ ketezhenâzhuhmonim manitowâzōjig, giya nebwa-kâweninnewug giya oshebe-egaweninnewug, ânintdush keguh nesâwâḡ, keguh sussuhḡâquowâḡdush metigōnk, ânint keguh buhshunzhawâwâḡ uhnummeawegummigōnk giya âyagâmotanuh keguh ezhenâzhowâwâḡ.

35. Kokkinnâ misque keguh otissigonâwâ, manobemâtizzidjig nasinjig, omisque mewân, manobemâtizzit Abel omisqueem-ōnje, nânâzh Zacharias, Barachias oguisun omisqueem, ween ḡâ nesag mišsowiuhe kitche uhnummeawegummik giya sâsâḡewitchegun kozhuttag.

36. Ketenenimdush kokkinnâ ono tuhmokishkâwun nōngum bemâtizzinik.

37. Oh Jerusalem, Jerusalem! ḡâ nesâjig manitowâzōnidjin kebemosinââḡdush azhenazhuhmâḡoyumbuneeg: nebenâ tus-sink neendânuhwemowōnjeâḡ kenejânisng pekââquouh azhe mowōnjeât onejânisun anâmeningwegun kâdush keḡe enanduhzeem.

38. Binnâ kewegewam kenuhguttumâḡōm bezhishegwuttag.

39. Ketenenim kâwekâ minowâ, keguh wâbomissem chebwâ ekettoyag tuh shâwandâḡooze ween tuhkoshink Kitche Manito otuhnozowinnink.

CHAPTER XXIV.

JESUSDUSH ḡesâḡâum nuhguttunk kitche uhnummeawegummik otoskenegamundush obeotissigōn, kekinnoummâḡoot wegewamun kitche uhnummeawegummigōnk.

2. JesUSDUSH otinnân, kewâbundânâwân innuh kokkinnâ ono

iuheen? Kagat ketenenim kâ pâpish bazhekwâbeek ásin tuh-ágwetosinzenôn, kokkinnâ tuhtibbinnewabinnegâtâwun.

3. Magwouhdush námáttábit wudjewink Olivet, otoskenegamun obeotissigôn, ezheke, ektowugdush, weendummowweshin-âng áneen ope ono iuheen che izzhewabuk, áneen ga izzhewabuk tuhkoshinun giya eeshquâ ákewung?

4. Jesusdush otinnân, tuhtebábig, kago oweuh keguhwiazhemigoozewâ.

5. Nebenâ tuh tuhkoshinōg neenduhnozowinnink, ektetōnk neen Christ kitchenebenádush oguhwiazhemáwân.

6. Keguhnōndámdush nundobunnewinun, giya che tuzzhindumink nundobunnewinun; tuhtebábig kago keguh sunnágizisseem; kokkinnâ ono iuheen tuh izzhewabut, kádush muhshe guhtuh eesquâ ákewunzenôn.

7. Naningōtwawân papukkân azhe weenzowât, tuh ezhe mowwinnaotewug ogemáwewinnundush tuh mowwinnaotemuggutōn tuh guhwunándumōg tuh ákoozewug, áke tuhbekooshkâ kitche nebenâ.

8. Kokkinnâ ono kushkandágwutōn sunnáguk.

9. Tuhbugittinumátim keowwewân kuhgwatuggeitoyun, che nasegoyun, kokkinnâ keguhsheenganemigōm uhnōch papukkânizzidjig neenduh nozowinnink.

10. Medush ope kitche nebenâ tuh nishkâtizzewug tuh nishkanindewug, tuh sheenganindewug.

11. Kitche nebenádush tuhguhgenowishkindewug, keche muhmanitowâzowât keche guhgepázōndewât.

12. Oanjedush tuhbatienut mázheninnewuggizzewin, kitche nebenâ sáságeittewin tuh tuhkesin.

13. Weendush gamenototunk nánazh otishquâbematizzewin, tuh gâgega bematizze.

14. O-o meenwâjemowindush tuhguhgekindim, anegoquág áke bamátizzidjig, medush ōpe che eeshquâ ákewung.

15. Opedush keguh wâbundám, kago kagwânesuggandágwuk bizzhishegwuttag, Daniel manitowâzōt gátebatotunk, nebowwing kitche ezhetwâwinning (owwagwan nōndumōgwan máno oguh sissetótân.)

16. Medush ope uhgew Judeaink andájig, máno wudjewink tuhezhesawug.

17. Owwagwan giya ogittegummink ga iágwan, kâ tuhbene-sândewase che sâgizzetōt kago andát.

18. Ketegâninkdush gaiát, kâ tuhkewase okonâsun che nâtit.

19. Kitche sunnágutdush uhgew anjegoojig, giya uhgew nōnâwâsojig ono gezhigutōn.

20. Uhnunmeatowwik che sâgitchenázho-ogosewag pepōng, gamá unwabewinnegezhiguk [uhnunmeagezhiguk.]

21. Medush ope che kitche sunnáguk, kâwekâ ge izzhewabussinōn aquo ákewung, kâwekâdush tuh izzhewabussinōn.

22. Meatuh ono gezhigutōn che tuhquâtōng kâ oweuh aninne tá bematizzissé, uhgewedush gagegininjig wanje guhgwâtōng ono gezhigutōn.

23. Opedush oweuh aninne ga enik, binná ! Omá Christ, uhgamá ewada Christ, kago tabwatowákan.

24. Ga ōnje mokishkáwât kagenowishkidjig Christug, giya kagenowishkidjig manitowâzójig, tuh nágwut cheizzhewabuk, giya kitche mámukkâtandágwuk, kishpin izzhewabukebun tá gitche wiazhindewug gagegininjig.

25. Binná kege eninábun.

26. Uhgamá kishpin enikwâ, binná, buhgwuttuhkummigáng iá, kago ezhákan, uhgamá, beendik iá, kago tabwatunkan.

27. Tibbishko wâsummowin, wábunōnk beōnjebitag, gezhegátasag engábeunōnk, aninne oguisun tuhkoshink me ga izzhewabuk.

28. Tibbego nabūt che ábegwan, me emá megizzewug che mowōnjeittewât.

29. Bâbegadush ge-eeshquâ sunnáguk ono gezhigutōn, gezis tuh kitche dibbekissa, dibbikke gezis kâ tuhságâsegâse, uhnungwun giya tuh pongesinōg, mushkáwizzewinundush ishpe-mink tuh nuhningishkáwug.

30. Medush ope che kekinnowâtuk aninne oguisun tuhkoshink gezhigōnk, kokkinná bamátizzidjigdush che mowwewât, oguh wâbomáwândush aninne oguisun, chebeiat ánuhqutōnk tuhkoshink mámowy kitche mushkáwizzewin giya kitche twawandágoozewin.

31. Oguhmájenázhowândush omezhinowamun, keche nōndágomutcheگانit nōndágomutcheگان, medush che mowōnjeittewât gagegininjig ákeeng ayájig.

32. Owwe kekandumōk kitche shomenátig obuhbawatágoozewin : otikwunun ope nouhkágukkin ságebugukdush kekekan-dánâwâ nebin bazhew tuhgoo.

33. Opedush wâbundumag kokkinná ono iuheen keguh kekan-dánâwâ uhbazhewunk 'squándamink.

34. Kagat ketenenim uhgew nōngum bemátizzidjig kâween kokkinná tuh nebosewug, chebwâ izzhewabuk kokkinná ono iuheen.

35. Gezhik giya áke tuhmájámuggut, neendikittowindush kâ tuh májámuggussinōn.

36. Euedush gezhigut, euedush tepiegun kâ oweuh aninne okekanduhzeen ; mezhinowamundush gezhigōnk kâ ōkekanduhzeenâwâ ; meatuh nōs.

37. Tibbishko gá izzhewabuk Noe ogezhigutomun, mego ga ezhewabuk ono gezhigutōn aninne oguisun tuhkoshink.

38. Ono gezhigutōn uhwâ mooshkuhunk áke, gewesenewug, geminnequawug, gewetegandewug gemenittewug wetegandewinnink, nánazh e e gezhigut Noe ogebōzit kitche nábequânink.

39. Kâdush ogekekanduhzeenâwâ, pánemá kokkinná wiabábokowât ; mego ga'izzhewabuk aninne oguisun ope tuhkoshink.

40. Neezh ketegánink ga iájig, bazhek tuh otâpená, bazhek tuh ishkoóná.

41. Neezh equawug che besebochegawát, bazhek tuh otápe-ná, bazhek tuh ishkoóná.

42. Ukkowâbig, kâ kekekanduhzeenâwâ ketogemámewâ ope tuhkoshink.

43. Náгуттуhуandumōk o-o, kishpin tabandunk wegewam kekandungebun ope gamotishkid tuhkoshink, tágeukkowâbe kâ tágebegobegâtosininune owegewam.

44. Mega ezhe gezhandumag aninne oguisun che tuhkoshin-zik ope ukkowâbomásewut.

45. Owwanan wuhow quiuk izzhewabizzit nabwâkât unnoketâgawewinne, tabanemigoojin ga ezhe buhgittinnegoot owushe-ma che apetandágoozit uhnew anint, che menátdush gamejenit ope che gezhigutunik?

46. Tuhshâwandágooze wuhow unnoketâgawewinne tabanemigoojin tuhkoshininit mikágoot eu enunnokeet.

47. Kagat ketenenim oguh ezhe buggittinán kokkinná tabanduminit otunnokâjegin.

48. Mázheuinnewugizitdush unnoketâgawewinne kishpin ekettōt otaink, tabanemit kâ muhshe tuhkoshinze :

49. Máje buhbukittawât weejunnoketâgawewinnewun, giya chewesenit, giya cheminnequat, giya chekewushquabeet :

50. Tabanemigoojindush me ope che tuhkoshininit ope nundowanemásig.

51. Medush ga ezhe bokootchezhogoot, che menintdush che ábit, mámowy kuhgianizzinidjin, ga tuzzhe ōmbegizzit ga tuz zhe muhmutwa ábetashink.

CHAPTER XXV.

OGEMAHWEWINDUSH gezhigōnk, metoswa oskenegequag tuh ezhenágwut, azhe otápenummowât wásâkoninjegunun sá-gáummowâtdush owwe nuhqushkowâwât wâwewinidjin.

2. Nánun nebwâkâwug, nánundush kuhgebátizzewug.

3. Kagebátizzidjig ototápenánâwân wásâkoninjegunewân kâ-dush pemeta otuggowetoseenâwâ.

4. Nabwâkâjigdush pemeta otuggowetonâwâ ototâsowinne-wâng mámowy wásâkoninjegunewân.

5. Magwouh bwâ tuhkoshininit wâwewenidjin, kokkinná genebâwug.

6. Wiábetá dibbikuk, oweuh mutwanōudágooze, binná wâwewit tuhkoshin, beságáumog che unnokwushkowwut.

7. Kokkinná oskenegequagdush onishkâwug onánáittowât-dush wásâkoninjegunewân.

8. Kagebatizzidjigdush otinnâwân nabwâkânidjin; mezheshinâng pemeta, newásâkoninjegunenánin átauwun :

9. Nabwâkâjigdush otinnâwân, káween eu, konemá kâ táta tussinzenōn keenowint neenowint giya che ioeyung, atáwajig ezhág owwe kishpinuttōyeuk ga ioeyag.

10. Gá májâwâtdush owwe kishpinuttowât, wâwewit azhe tuhkoshink, uhgewdush gázhetâjig otunnewejewâwân wâwewe-

nidjin, unnebeendegawât wetegandewinnink, squandemdush kepáquiegâtag.

11. Naágutchdush oskenegequag kagebátizzidjig tuhkoshin-
õg, eketto wugdush, Neendogemám, Neendogemám, pákinda-
nuhmowweshinâng.

12. Eketto dush kagat ketenenim, kâ kekekanemissenõnim wiáwewagwan.

13. Ukkowâbig, kâ kekekanduhzenâwâ gezhiguk gamá te-
piegun aninne oguisun che tuhkoshink.

14. Ogemáwewin gezhigõnk aninneeng ezhenagoozewun
kitchewássá pabámátizzit onundomándush otoskenegamun omá-
menándush otebinowawizzewin.

15. Bazhek dush nánink metoswâk shõneá omenán : bazhek-
dush neezhink metoswâk, bazhek dush metoswâk, me gá izzhe-
menát májâtdush.

16. Weendush nánun metoswâk gá menint, awe ezhe átáwat
nánwâk shoneá, minowádush nánwâk ogezhetõn.

17. Weendush neezhink metoswâk gá menint, neezhink me-
toswâk ogezhetõn.

18. 'Ow edush ningõtink metoswâk gá menint, azhe wâne-
kat ákeeng uhningwuhung, uhgátõt tabanemigoojin oshoneá-
mene.

19. Wekâdush tabanemigowâjin tuhkoshinõn, [giya omuze-
niagun oshebe-egâtag ogetuhkonumene.]

20. Neettam obenâzekágõn, nánink metoswâk gá menint,
minowâ nánink metoswâk owushema opetõn, eketto nk, Neen-
dogemám, nánink metoswâk shoneá kegemeesh, binná nánink
metoswâk minowâ neengekushketõn.

21. Otogemámundush otigõn, kitchewawane kegekunwandum
agâsenug ; keguh ezhein che tebandumun kitchewawane kago,
peendegen ketogemám opâpenanemowwinink.

22. Be-ezhâdush ween nezhink metoswâk gá menint, eketto-
dush, Neendogemám ; nezhink metoswâk shoneá kegemeesh,
nezhink metoswâk minowâ neengekushketõn.

23. Otogemámundush otigõn, kitchewawane kegekunwan-
dum agâsenug, keguh ezhein kitchewawane kago che taban-
dumun, peendegen ketogemám opâpenanemowwinink.

24. 'Ow edush ningõtink metoswâk gá menint, eketto, Neen-
dogemám, kegekekanemin kesunnâgizzeun, bushkooshegayun
ukko uhketegasewun mowõndonegayun ukko uhgeziswawabi-
negasewun.

25. Neenge gotâjdush, neengewegátõn keshoneám ákeeng ;
binná eu ketieem, otâpenun.

26. Otogemámundush nuhquatunk otinnân, mázheninnewug-
gizze ketimishke unnoketágaweninne, kegekandân bushkooshe-
gayân uhgeketegasewân, uhmowõndonegayândush uhgesiswa-
wabinegasewân.

27. Ningooche ketáge attõn neenshoneám, takoshinân neen-
dâgeián gageunnewisag.

28. Muhkummik shoneá, nánink metoswâk aát menik.

29. Kokkinná uhgew gá gushkitchegajig tuh menáwug, nebenádush oguhtíánáwâ, oweuhdush kago kâ kushketosig otuhmukkumma menik iát.

30. Kushkedibbikut owwe oppuginik unnoketâgaweninne ningōt inâbuhtizzisse che tuzzhe mowwit che tuzzhe muhmutwa ábetashink.

31. Ope tuhkoshink aninne oguisun māmowwy ogitchetwâwandágoozewin kokkinná giya omezhinowamun bewejewât, medush benámáttábit ogitchetwâwenámáttábewinnink.

32. Annosummábitdush tuh mowōnjeittewug, kokkinná azhe weenzojig medush ga ezhe nánáwinát, tibbishko aninne azhe nánáwinát, mánistânishun giya mutche mánishtânishun.

33. Ogitchenikângdush ogi-ussán mánishtânishun, onuhmunjenikângdush ogi-ussán mutche manishtânishun.

34. Ogemádush ga enát uhnew ogitchenikâng ga ábinidjin How! bemájág nōs opâpenanemowwinnink, otâpenumōk oge mawewin kege ōzhetágōm wiazhktut miájeōzhetōng áke.

35. Bakuttayán neengeusshummig, gâskuhnábágwayán neengemeni-ik, miátáwizzeyán, neengepeendegunik.

36. Peengwoshshâgitteyán, neengeuhgweik, geákooseyán neengenuhnândowweik, kepáquiegâzoyán neengebemowwuttissig.

37. Manobemátizzinnidjindush che guhnonigoot, Neendōgemám, áneen ope gá wâbomináng bukkuttayun gá usshuminángdush, gâshkuhnábágwayun gá meni-innángdush?

38. Ahneen ope gáwabomináng miátáwizzeyun gepeendeguminnángdush, uhgamá peengwoshshâgitteyun gá uhgweinángdush?

39. Ahneen ope gá wâbomináng ákoozeyun uhgamá kepáquiegâzōyun gá názekonángdush?

40. Ogemádush oguhenán guhnonát, kagat ketenenim, bego kegetotowwag uhgew nekânisug neenigo ketotowwim.

41. Oguhenán onuhmunjenikâng nábowwidjig. kogág mutche iáwishetōk, gâgegâ ishkotang ezháyeuk gá ōnje ezhlichegâtag Mutche Manito giya omezhinowamun.

42. Oanje ope bukkuttayán kâ kegeusshumissem, gâshkunábágwayán kâ kegemeni-issem.

43. Miátáwizzeyán kâ kegepeendegushissem, peengwoshshâgitteyán kâ kegeuhgweissem, ákoozeyán kepáquiegâzoyán, kâdush kegebemowwuttisseseem.

44. Oguh enáwândush, Neendogemám, áneen ope gá wâbomináng bukkuttayun, gâshkunnábágwayun, miátáwizzeyun, peengwoshshâgitteyun, ákoozeyun, kepáquiegâzoyun, uhshâwanemissenowângdush?

45. Oguh enándush, kagat ketenenim, kishpin uhgew nekânisug azhe mutchetotowwagwânin, neen kemutchetotowwim.

46. Uhgewedush tuh ekogáwug, gâgega kotuggizzewinnink tuh ezháwug, manobemátizzidjigdush gâgega bemátizzewinnink.

CHAPTER XXVI.

JESUSDUSH gázhetát kokkinná ono ekettowinun, otinnân otoskenegamun.

2. Kekekandánâwâ gá neesokoniguk, wekoondewin kubbe-kosag aninne oguisundush tuhbuhgittinemátinun, tuh suhsuhgá quowádush metigönk.

3. Ogemá sáságewitchegaweninnewug giya oshebe-egaweninnewug sazekizzidjigdush anishanâbag mowönjeittewug, kitche ogemá sáságewitchegaweninne Caiaphas owegewamink.

4. Guhguhnonittewât, tebhugemâwât Jesusun che nesâwât.

5. Ekettowugdush, kâween wekoondewinne gezhiguk, ozám tá ömbegizzewug anishanâbag.

6. JesUSDUSH Bethanaink uzzhiát, Simon wamegeet owegewamink.

7. Equawundush obenázekágön, ásine muhkuk obetön, kache sunnáguttinnik pemeta bándanik, azhe seginunkdush öshtegwâninnink uhnámáttábit.

8. Otoskenegamundush wiábunduminit nishkâtizzewug, ekettowug, wagonan o-o wanje wabenumink?

9. O-o pemeta tá ge átándim nebená, che menintwádush katemákizzinidjin.

10. JesUSDUSH nasetotunk, otinnân, wagonan wanje megoosh-kázomut equa? Kitche wawane getotum.

11. Gâgineek katemákizzidjig kewejewigög, neendush kâween gâgineek kewejewissinnim.

12. Wanjetotunk segenunk nestegwânink, gezhá uhjebaná-kowit.

13. Kagat ketenenim, tibbe anegoquág áke, o-o meenwâjemowin che tebátotummowweengan, wuhow equa gá totunk, gâgineek guhtuhtuzzhingegâta.

14. Bazhekðush azhe neezhidjig, Judas, Iscariot azhenekâ-zöt ogemá sáságewitchegaweninnewun otezhânun.

15. Otinândush uhnew, wagonan ga meezheyag, keguhbuggittenumöndush? Medush azhe átándewât, neeswa metunnuh tuswâbeek shoneá.

16. Eu opedush mozhuk azhe ukkowâbit che buhgittenum-mátewint weow.

17. Neettam gezhiguk wekoondewin gwazliegönk puhquazhegun otoskenegamun obenázekágön Jesus obe-egön; ánepe ga tuzzhe gezhetaýáng kubbekosa wekoondewin?

18. Ekettodush, otanönk ezhág, enik wuhow towuh aninne, ogemá eketto, neendishquâtáwin tebishkosa, neenguh kunwandán kubbekosa wekoondewin andáyun, mámowy neendoskenegamug.

19. Otoskenegamundush anátigo Jesus totumög, gezhetaýugdush wekoondewin.

20. Wanákooshikdush námáttábe, mámowy metoswa azhe neezhidjig.

21. Owwesenewâtdush otinnân, kagat ketenenim, bazhek keenowâ andussheyag oguhbuggittinumâgan neow.

22. Kitche kushkandumôgdush, ekettowug, Neendogemâm, neen innuh?

23. Otinnândush, wuhowissuh ween wâjegwâbiegamit onâgunink, me 'ow ga buhgittinit.

24. Aninne Oguisun ezhâ, azhebe-egâzût; tuh kitche sunnâgizzedush wuhow aninne, ga buhgittenummâgat aninne oguisun tá gegitche onisseshininne wekâ negissigobun.

25. Judasdush ween bagittenát, okuhquajemân, Neendogemâm, neen innuh? Otinnândush kege-eket.

26. Magwouhdush wesenewât, Jesus puhquazhegun omâmôn uhummeadush megwetchenát, obokobetôn omâmenân otoskenegamun ekettônk, otâpenumôk, me o-o neow.

27. Ototâpepândush menequâchegun medush azhe uhummeát, omâmenândush ekettônk kokkinnâ menequayeuk.

28. Me o-o nemisqueem ôshkewâweendummâgawinnink, wanjé seegwabenummink kitche nebená anishanâbag, che mennoweshâwanemintwâ omutche izzhewabizzewinnewâ.

29. Ketenenimdush kâween minowâ neenguh menequaseen uhmenewung bemâqut, chebwâ eu gezhigut, menequayân ôshkeiewunk mâmowy keenowâ nôs otogemâwewinnink.

30. Azhe nuhgummowwâtdush uhummeawegummigôn, azhe sâgâummowwâtdush, wudjewink Olivet ezhâwât.

31. Jesusdush otinnân, kokkinnâ keenowâ keguh nishkâtiz zim neen ônje nōngum dibbikut, ônje oshebe-egâtag, neenguh buhkittawâ kanowanemát manishtânishun, mánistânishugdush tuhsiswashkâwug.

32. Ge âbejebâyândush, neenguh negâne che ezhâyan Galli-leeink.

33. Peterdush otinnân, ánuh kokkinnâ aninnewug, tá nishkatizzewât, kâween wekâ neenguh nishkâtezzisse.

34. Jesusdush otinnân, kagat ketenenim, nōngum dibbikuk, uhwâ pekâáquouh nōndágoozit, nisink keguh eket kâ kenissetowwenōsenôn.

35. Peterdush otinnân, ánuh ketáweembenamin kâwekâ neenguh eket kenissetowwenōsenôn, kokkinnâdush mego aketowât otoskenegamun.

36. Jesusdush azhe ezhât mâmowy otoskenegamun ketegâ-nink Gethsemane ezhenekâtag, otinnândush otoskenegamun, námáttábeyeuk omá, ewada neenguhdezhâ che uhummeáyân.

37. Otunne májenân Peterun, neezhdush Zebedee oguisun, májedush kitche kushkandum.

38. Otinnândush, neenjechâg kitche kushkandum kagâ been-gâwanemo, bakân ukkowa omá, ukkowâbeyeuk.

39. Owushemadush pungee ane ezhât, azhe pongesinkdush oskezhigônk, azhe uhummeát ekettônk, oh nôs, tá azhe máje máno o-o menequâchegun neenguh kuhbekágôn, kâweendush owushemá, neen anandumán, keenigo anandumun.

40. Obeotissândush otoskenegamun, omikkowwândush kok-

kinná nebanít, otinnándush Peterun, wagonan, kánuh ketáweejukkowwâbomiseem ningo tepiegun?

41. Ukkowâbig, uhnummeäg che kuhgwadebanemiggoosewag : ochichâgomá enandum, weowwemádush neennuhmut.

42. Májádush minowâ owwe uhnummeát, eketťōnk, oh nōs, o-o menequâchegun kubbekágoosewán menequayán atuh, andandumun tuh izzhewabut.

43. Tuhkoshinkdush owâbomán kiabe nebanít, [ōnje. oskezhikowán kosegwunninik.]

44. Onuhgunándush májá, minowâ owwe uhnummeát, nees-sink násáb eketto.

45. Obeotissándush otoskenegamun, otinnándush, nebáyēuk umba unwashemonoyeuk ; tepiegun tibbishkosa aninne oguisundush buhgittenummátinun mache bemátizzidjig oninjewâng.

46. Onishkág, májátá, binná bazhew wuhow ween bágittinnit.

47. Magwouh gá gegetōt binná, Judas bazhek asheneezhidjig tuhkoshin obewejewegōn kitche nebená anishanában, uz-zhowweshkōn giya shemágunun otuhkonánâwân, ogemá sásá-gewitchegaweninnewun giya okewanzeun, otuhnonigowân.

48. Bagittinnegoojin oge-enágobun, ga ogemuk, me wuhow, mushkâwemeenjimenik.

49. Bâbegá beotissát Jesusun ekettodush, Neendogemám, ojemátdush.

50. Jesusdush otinnán, needje áneen bienekáyun? biezhe meenjimmenáwât tuhkonáwât.

51. Binnádush bazhek wájewâjin shebinnekane, onuhnekibbetōt otuzzhowweshk, obuhkittawándush sáságewitchegaweninne otoskenegamun okishketowwuggagunámándush.

52. Jesusdush otinnán, benáun ketuzzhowweshk uzzhuttagebun ; kokkinná uhgew, tuhkonungig uzzhhowweshkōn, uzzhhowwesh oguhnesegōnâwâ.

53. Ketenandum innuh, kâ neendáge uhnummeatowwase nōs, bâbegadush neendámenik kitche nebená omezhinowanun ?

54. Euedush totumán, oshebe-egázoyán aneen ga ezhe quiuk otōngebun ? me ōnjittá che izzhewabuk ?

55. Mego e-e tepiegun Jesus otinnán anishanában, gamotishkid kebenánâwân kebetuhkonumag uzzhhowweshkōn giya shemágunun uhbetuhkoneyag ? andusso gezhiguk neengenámáttábe kekinnoummáting kitche uhnummeawegummigōnk kádush kegetângunisseem.

56. Kokkinnádush ono gá ezhewabuk che tabwawinnewung gá ezhebe egawât manítowâzójig, kokkinnádush otoskenegamun onuhgunnigōn májâwundush.

57. Gá otâpenájig Jesusun omájenáwân otezshewetowâwân Caiaphasun ogemá sáságewitchegaweninne uzzhíánit, oshebe-egaweninnewugdush giya okewanzeug emá mowōnjeittewât.

58. Peterdush wâsâ otezhenopenuhnán, sáságewitchegaweninne owwegewamink, peendegadush unnoketágaweninnewun otowwewetuhbémán, owwe wâbundunk ga izzhewabuttinnik.

59. Ogemá sáságewitchegaweninnewug giyá okewanzeug

kokkinná giya gegetowwin onundowâbomâwân gagenowishkenidjin owwe bátáminit Jesus.

60. Kâdush oweuh omikkowâse : 'squâchdush neezh gagenowishkenidjin tuhkoshinōg.

61. Eketto wugdush, wuhow aninne ge eketto neendákushketōn che bokobetoyán Kitche Manito otuhnummeawegummik, minowádush niswokoniguk neendátagezhetōn.

62. Ogemá sáságewitchegaweninne pusegwe, otinnândush kânuh kenuhquatunze ? wagonan anikwâ uhgew ?

63. Jesusdush kâ ningūt eketto, ogemá sáságewitchegaweninne otinnân, kuhgatin quiuk weendummowweshin, keen Christ Kitche Manito Oguisun wiâwewunân ?

64. Jesusdush otinnân, kege eket ; ketenenim koshá, náágutch keguh wâbomâwâ aninne oguisun che námáttábit, ogitchenik-âng kitche mushkâwizzewin che beiát ánáqutōnk gezhigōnk che ōnjobát.

65. Ogemá sáságewitchegaweninnedush obegobetōn obuhbeen-zikowâgun, eketto, gekitche mutche eketto, áneen anâbuh-tizzewât wátokâzōjig ? binnâ kenōndowwâ aketōt.

66. Ahneen anandumag ? nuhquatunk eketto wug tá buhgit-tandágooze.

67. Sikwánâwândush oskezhigōnk, buhbukkittaōnt ánintdush onuhnuhbuhgoskeninjetowwâwân.

68. Eketto, weendummowweshinâng keen Christ, owwan buhkittaōk ?

69. Peterdush áqutcheiuh geuámáttábe, oskenegequandush obeotissegōn eketto, keen giya kegewejewâ Jesus Gallile-ink.

70. Peterdush eketto, kâween neenkekanemáse, kokkinnâ-dush onōndágoot iánidjin.

71. Gá unne ságáunkdush, minowâ bazhek otoskenegaquan owâbomigōn, otinnândush uhnew iánidjin, wuhow aninne ogewejewân Jesus Nazarethink.

72. Minowádush eketto uhmushkâwegeezhwat, kâ neenkekanemáse wuhow aninne.

73. Náágutchdush niánebowwenidjin obenázekágōn otinnâwân Peterun, kagat keen bazhek ketow, kenissetotágooz getoyun.

74. Nishkâzetágooze eketto, kâween neenkekanemáse wuhow aninne, bábegadush pekááquouh genōndágooze.

75. Peterdush omikwandan Jesus gá eketto, chebwâ pekááquouh mazatágooze nissink keguh, eket kâ kekekanemisenōn. Geságáum iázhequatdush mowwit.

CHAPTER XXVII.

KEKESHAP kokkinná ogemá sáságewitchegaweninnewug giya okewanzeug, otunuhgemâwân Jesusun che nebonit.

2. Gá tuhkobenâwâtdush omájenâwân, obuhgittinumowâwân Pontius Pilate Kitche Ogeman,

3. Judasdush gá buhgittenummáгат, wiabundunk bátámint geosittáwandum, obetöndush niswemetunnuhtuswábeek shoneá ogemá sáságewitchegaweninnewun giya okewanzeun.

4. Ekettodush, neengemutchetotum ge buhgittenummágayán weká mache totunzik misque. Ekettoiwugdush wagonash e-e neenowwint? wábundun keen e-e ketindowwint.

5. Oge oppuggitöndush shoneá emá kitche uhnummeawegum-migönk; ningoochedush azhe ezhát owwe uhgönnittizöt.

6. Ogemá sáságewitchegaweninnewugdush ototápenánâwâ e-e shoneá, eketönk, kâquiuk tá izzhewabussinön che benuh-umingeun e-e shoneá kitche uhnummeawegummigön ototosso-winnink, önje misque uhge tepiegâtag.

7. Otebuhgindánâwádush ogegishpinuttönâwân ákekön wazheát otuhkeem, che buhgittanemintwâ miátáwizzidjig nabo-wâjin.

8. Eu önje e-e ketegân misque ketegân ezhenekâta nánazh nöngum gezhigut.

9. Medush getabwawingewunk manitowâzöt Jerémy odikit-towin eketönk, ototápenánâwâ niswemetunnuh tuswábeek shoneá gá enuhginzoot gá átándink ween Isráel onejánisun gá átáwanit.

10. Wanje menintwâ ákekön wázheát okittegân Kitche Manito gá azhe enuhginnit.

11. Jesusdush genebowwe anosummábit kitche ogemá, kitche ogemádush okuhquajemán eketönk, keen innuh ketogemakundowwâg Jewug? Jesusdush otinnân, kedikit.

12. Ogemá sáságewitchegaweninnewug giya okewanzeug nanebekimmâwât kádush ningöt eketöse.

13. Pilatedush otinnân, kânuh kenönduhze uhgew menik nanibbekimikwâ?

14. Kádush pâpish oguhtonáseen, kitche ogemádush má-mukkátandum ápiche.

15. E-e wekoondewinnink kitche ogemá gâgineek owwâkânint obuhgittinân nandomâwâjinigo.

16. Bazhekduh owwâkânewe ápiche kekandágooze Barabbas ezhenekâzo.

17. Miáwunjeittewât Pilatedush otinnân, áneen wuhow ga buhgittenuhmonuhgook Barabbas uhgamá Jesus, Christ ezhenekâzöt?

18. Okekandán guhgâwanindewin wanje buggittenint.

19. Uhnámáttábit tepákonega námáttábewinnink, wéwun otezhenázhuhumágön oweuh eketönk, kago ningöt totowwâkan wuhow manohemátizzit aninne, önje neengitchemegooshkâzâbundum nöngum gezhiguk ween önje.

20. Ogemá sáságewitchegaweninnewugdush giya okewanzeug iázhetágoozewug anishanâban che nundömint Barabbasun giya che nissheunnájeint Jesus.

21. Kitche ogemádush okuhquajemán minowâ, áneen wuhow uhneezhewât ga buhgittenuhmonuhgook? Ekettoiwug, Barabbas.

22. Pilatedush otinnân áneesh ween gatotowwug Jesus, Christ ezhenekâzôt? Kokkinnádush eketto, tuh suhsuhgáquiegâzo.

23. Kitche ogemádush eketto, ánishween, áneen gá azhe mutchetotunk? Kitche gegetowug áwunjish, tuh suhsuhgáquiegâzo.

24. Pilatedush wiábundunk kago kushketosig ozâm ápiche òmbegizzewug anishanâbag, nebe ototâpenân, kesepekeninjeet eketto, kâween neen ñingõtõno neendotowwâse wuhow mano-bemátizzit aninne omisqueem; tebugindumõk keenowâ.

25. Kokkinnádush eketto, máno omisqueem neenguh-misque-egomin giya neenduhbenoche-emenánig.

26. Medush azhe buhgittinnummowwât Barabbusun, obuhshunzhawândush Jesusun, azhe buhgittinnát che suhsuhgáquiegâzôt metigõnk.

27. Kitche shemágunisshe ogemádush ototâpenân Jesusun, peendegunáwândush gegetowwegummigõnk, omowõnjeándush kokkinná shemágunnisshun.

28. Opeengwoshhâgetõbenáwân, miskobuhbeenzikowâgun otuhgwunnáwâwân.

29. Oweoqundush otõzhetõnáwâ menasagâwunjeeng, otussáwân azhe beenzikonáwât, metigdush omenáwân ogitchenik-kâng, otochecheengwunnittowwâwândush anosummegâbowid, azhe pâpenotowwâwât eketõnk, pâpenanemõn Jewug otogemámewân.

30. Osukwânáwândush, omuhkummáwân metig, obuhketawâ wândush õshategwânenink.

31. Gá eeshquâ nisshebâpenotowwâwât omuhkummáwân misko bubbeenzikowâgun, tebinowa okonâsun obeenzikõnáwân omájenáwândush che owwe suhsuhgáquo-õnt.

32. Buh ságáummowwâtdush omikkowâwân aninnewun Cyreneink, Simon, ezhenekâzo, onundomáwândush che unne tuh konát metigõn, [wátuzzhe suhsuhgáquo-õnt.]

33. Watittummowwâtdush ñingooche Golgotha azhenekâtag, me aninne weendibbigagun uzzhatummink:

34. Shewâbo omenáwân, weenzoop tuhgõnegâtane, gâgotundunkdush kâ wemenequase.

35. Suhsuhgáquowândush metigõnk, mâtuhonittewug agwid-jin uhtátewug, [che tabwawinnewunk manitowâzôt gá eketto, mâtuhonittewug agweyánin, nekonâsundush uhtátewug.

36. Námáttábewugdush kunnowwâbomáwân emá.

37. Ogitcheihedush õshategwânenink otattowwâwân o-o oshebeegun, me wuhow JESUS, JEWUG OTOGEMAHME-WAWN.

38. Neezhdush gamotishkidjig suhsuhgáquiegâzowug, etowwinnuh bazhek ogitchenikkâng bazhekduh onuhmunjenikkâng.

39. Bamosajigdush onisshepápizzhemáwân námequatowwâwât:

40. Eketõnk, keen ga bokobetoyun kitche uhnummeawe-

gummik naswokonigukdush ga gezhetoyun, bemájeittezoon, kishpin Kitche Manitōn oguisun wiáwewunnán, umba benesánduhwan metigōnk.

41. Ogemá sáságewitchegaweninnewug, oshebe-egaweune-wug, okewanzeug, onisshepápizzhemáwán, ekettoewugdush.

42. Obemájeán bakánezinidjin, kádush okushketoseen webemájeittezūt, kishpin kagat wagemáwegwan Israel máno tuh benesándewa metigōnk, medush che tabwatowwunk.

43. Obuhgittanindizzo Kitche Manitōn, tuhguh Kitche Manitōn oguhbemájeán watápenágwan; ge eketto, neen Kitche Manito Oguisun.

44. Gamotishkinidjin wáwâch tuhtuhgwâgiegâzo, mego giya uhnew agoot.

45. Ningūtwasso tepiegun ápiche gezhiguk máje kushke dibbikut ákeeng nánazh shángusse tepiegun

46. Shángusso tepiegunak, Jesus anegūk ázhequa eketōnk, *Eli, Eli, lama sabachthani*; uzzhekettōnk, Nemanitōm, Nemanitōm, wagonan wanje nuhgusheun?

47. Ahnintdush nábowwidjig, ope nōndowwâwât aketonit ekettoewug, wuhow aninne onundomán Elias.

48. Bâbegadush oweuh pemebutto, oskiebáun otōtápenán owwe uhgwinjemát shewâbōng, uhnemenummōwwâtdush metigōnk che menequanit.

49. Ahnintdush ekettoewug, boneik, tuhguh wâbomátá Eliasun che bebemájeiggōgan.

50. Jesusdush minowâ wiázhequat anegūk, buhgittinátdush ochichágwun.

51. Binnádush, wiáguhgūtag kitche uhnummeawegummi-gōnk bōkoojeishká, ákedush nuhningishká, ásineegdush bekooshkáwug.

52. Jebagummigōndush bákishkáwun, nebenádush, weowwewán mánobemátezipuneeg, ge onishkámuggutōn.

53. Beságáumōg jebagummigōnk, ope Jesus neettam gá ábejebáunk mánáchtōng otanōnk gepeendegawât, owwe wâbundiawawât weowwewán kitche nebená anishanâban.

54. Naningūtwwâkoozit shemágunisshe ogemá uhnewdush wâjewegoojin kanowâbomát Jesus, wiábundummowwât áke nuhningishkânik ono edush gá ezhewabuk, kitche sagizzewug ekettoewug, mesuh wuhow kagat Kitche Manito Oguisun.

55. Nebenádush equawug emá ayájig, wâswâ ge enábewug gebenopenánáwân Jesusun Gallileeink che unnoketowwâwât:

56. Ádussheawât Mary Magdalene giya Mary, James giya Joses ogeen, giya Zebedee onejánisun ogeen.

57. Wanákooshikdush, kache twâwizzit aninne Arimathea-ink Joseph ezhenekázo, me bazhek Jesus otoskenegamun.

58. Pilateun otezhanun, nundotummowwât Jesus oweow. Pilatedush eketto che menint.

59. Josephdush ototápenán Jesus oweow, owwe wagenán bâneguttinnik bebuhgewián neginōnk.

60. Otowwebuhgitandán tebinowa otōshke jebagummigōnk, ázhebekōnk wazhichegâtag ; kitche ásinrush otezhetittebinán squandamink, azhe mājátdush.

61. Emádush Mary Magdalene giya wuhow bazhek Mary, námátábewug anosumissink jebagumik.

62. Wiâbuninkdush ogemá sáságewitchegaweninnewug giya Phariseeug mowōnjeittewug Pilate uzziát.

63. Eketto wugdush, Neendogemám, neengunwandámin, wuhow kuhgianezi, magwouh bemátizzit, eketto genissokoniguk neenguh ábejebá minowâ.

64. Unnokeen che aeenjetōng jebagumik che niswa koniguk, konemá otoskenegamun tuhkoshininit nebadibik begemotinit weow, squâchdush owushema tuh izzhewabut azhewabuk gá ezhe bitchetotumink.

65. Pilatedush otinnán akowâbidjig ketiáwâwân ; owwe sōngētōn, menik ga ezhe kushketoyag.

66. Azhe mājáwat owwe sōngētowât jebagumik, uhgoke-wussummowât ásin giya otussáwân akowâbunduminidjin.

CHAPTER XXVIII.

ASHQUAW unwabewinnegezhiguk anemájesag minowâ be-tuhkoshinōg, Mary Magdalene giya wuhow bazhek Mary.

2. Binnádush áke gegitchenuhningishká, Kitche Manito omeezhinowamundush gebenesewun, ningooche otezhetittebenán eu kitche ásin squandang jebagummigōnk atanik, azhe op-pubitdush.

3. Oskezhik wâsumōnk azhenágooze, agwidjin giya gonink ezhe wâbishkânewun.

4. Azhe gosáwât akowâbidjig nuhningishkáwug nabōnginigo geizzhewabizzewug.

5. Mezhinowadush otinnán equawun, kago sagizzekago ; ke-kekanemenim nundowâbomag Jesus gá suhsuhgâquo-ont.

6. Kâween omá iáse, ge onishká, gá ekettoṭigo, owwe wâ-bundumōk ketogemamenán geshingeshink.

7. Májág gazhetinna, owwe weendummowwik otoskenegamun, geábejebát, binnádush uhnegâne ezhát Gallileeink, me emá che wâbomag ; binná kege enenim.

8. Májáwug bâbega jebagummigōnk, sagizzewug azhe bâ-penánemowât medush azhe mājebi-ittewât oweendumowâwât otoskenegamun.

9. Magwouhdush unne uhpezekáwât owwe weendummowâ-wât otoskenegamun, binna Jesus onuhquskowâwân ekettodush, innuhwandeyeuk, ozittang obemeenjimmenáwân, uhnummea-towwâwâtdush.

10. Jesusdush otinnán, kago sagizzekago, owwe ezhe nekâ-nisug Gallileeink che ezháwat me emá che wâbomáwât.

11. Magwouhdush 'zhezháwât, binna ánint ukkowâbidjig otonōnk ezháwug, oweendummowâwât ogemá sáságewitchegaweninnewug, kokkinná azhewabutinik.

12. Mowōnjeittewugdush okewanzeug giya ogemá sáságewitchegaweninnewug azhe gegetowâtdush; kitchenebená shoneá omenáwân shemágunishun.

13. Ekettoñk, ekettoyeuk otoskenegamun gebekemotewun eu weow, magwouh nebáyang.

14. Otisegootdush ogemá otwwugáng neenguhguhnōnánánningōtūno che tolosenowag.

15. Azhe otâpenumowât shoneá, totumōgigo anintwâ: o-o edush tepájemowin kokkinná tabwatumōg Jewug nânazh nōngum gezhiguk.

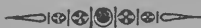
16. Medush usshe bazhek oskenegamemág Gallileeink ezhâwug, wudjewink Jesus azhenázhowât.

17. Opedush wiábomáwât ochicheengwunittowwâwân; ántidush kâ getabwa-anduhzewug.

18. Jesusdush obeguhnōnán, kokkinná mushkâwizzewin nemenigo gezhigōnk giya ákeeng.

19. Májág owwe guhgekemikōg kokkinná bamatizzidjig, baptizemikōg osemá, oguisema, giya ochichâgomá otonozowinnewâng:

20. Guhgekin che kunwandumowât kokkinná aeninhgook, binnádush kewejewininim, mozhuk nánázh che eeshquâ ákwung. Amen.



MARK Omeenwâjemowin.

CHAPTER I.

JESUS CHRIST, Kitchemanito Oguisun, omeenwâjemowin.

2. Gá azhe ezhebe-egat manitowázōt Esaias,* binná neendezhenázhowâ nemezhinowam kenegânemink; che unne mikkunákūg kenegânemink.

3. Oweuh otinwawin nundwawemoot buhgwuttuhkummigáng, quiuk wuhmotowwik Kitchemanito.

4. John ge baptizewa buhgwuttuhkummigáng, guhgequatdush baptizewawin oguhgequawin che menowweshâwandágwuk mutche izzhewabizzewin.

5. Otezhánâwandush Johnun buhgwuttuhkummigáng, kokkinná Judeaink andájig giya Jerusalemink, ogebaptizemigowân oweendumōwâwân dush omutche izzhewabizzewinnewân.

6. Johndush, kitchewase obewyun agwit, pusquagunne kitchepozoot, uhtissáwiasheun amwâjin, giya ámo seenzebáqut.

* The text followed in this translation, is the fourth edition of G. C. Knapp's Greek Testament, published at Halle in Saxony, in 1829, and differing, as in this passage, in some minute and unessential particulars from the common English versions.

7. Guhgequadush ekettōnk, bazhek neembekechenopenuh-nik owushema apetandágooze, kâ neenda apetandágoozisse che ábuhummowwugebun omukkizzenun.

8. Kebaptizenenim nebe, weendush keguh baptizemigowâ Kitche Manito ochichâgwun.

9. Me gá ezhewabuk ono gezhiguton Jesus Galileeink geōn-jebá Johnundush oge baptizemigūn Jordanink.

10. Bâbegadush biezhemooishkomoot nebeeng, owâbundán gezhik bákishkânik, ochichâgwundush omemeeng ezhenágooze, bebonesindágoojin.

11. Gezhigōnkduš be ōnzittágwut gegetowin, keen kache siágeug neenguis neenkitchemeenwandum.

12. Bâbegadush ochichâgomá buhgwuttuhkummigáng ote-zhenázhuhōgon.

13. Emáduš buhgwuttuhkummigáng ge iát nemetunuh tus-ogwun kuhgwadebanemigoot Mutche Manitōn, buhgwutch áwâseun wâjewâjin, mezhinowamundush unuoketágoojin.

14. Gá kepáquo-ont John, Jesus Galileeink betuhkoshin, be-guhgequat Kitche Manito otōgemáwewin omeenwâjemowin :

15. Ekettōnk, kekenonowin kubbekosa, Kitche Manito otoge-máwewin bazhew tuhgoo ; ánwanindizōk, tabwatumōk meen-wâjemowin.

16. Bamosatduš chegebeeg kitche gummeeng Galilee, owâ-bomán Simon giya Andrew wekânisun, puhkobewabenáwât ussubeen kitche gummeeng, ōnje kego ekawat.

17. Jesusduš otinnân, nopenuhzheshig, aninnewug che nō-jeagwâ keguh ezhe-enenim.

18. Bâbegadush onuhgunáwât otussubewân uhnopenánáwât.

19. Gomape ane tuhkoshink, owâbomán James Zebedee oguisun, giya John wekânisun nábequânink iáwug puhpugwâ-wâwât otussubbewân.

20. Bâbegadush onundomáwân, azhenuhgunáwât Zebedee ūsewâ giya unuoketágaweninnewun nábequânink onopenáná-wâtdush.

21. Azhe ezháwâtdush Capernaumink, bâbegadush unwabe-winnegezhiguk p̄endega uhnumeawegumigōnk owwe guhge-quat.

22. Mámukkâtandumōgdush azhe guhgequat, bazhek swân-gandágoozinidjin otezheguhgekemán, kâweendush azhewabiz-zewât oshebe-egaweninnewug.

23. Bazhek aninnedush otuhnumeawegumigowâng iá, Mutche Manitōn ogegishkowân, azhequadush :

24. Ekettōnk boneissináng ! áneen ga totonáng keen Jesus Nazarethink ? kebenisshewunnáje-emin innuh ? kekekanemin wiáweyun, Kitche Manito ogitchemennobemátizzit !

25. Jesusduš ogesheguhuonán, ekettōnk, pezân ián, besâ-gizzenotow.

26. Mutche Manitodush, azhe nesegishkowât, azhe kitche ázhequat, me biezhe sâgizzeinnotowwât.

27. Kokkinnádush māmukkâtandumōg, guhguhnonittewug-

dush ekettōnk, wagonan iuhee o-o? wagonan ūshke guhgequawinenandush o-o? tabanindinginigo ototowān Mutche Manitōn anátigo izzhewabizzewundush.

28. Bābegadush kokinná getatakosana enuhkukkakumik Galilee gewetaihedush.

29. Bābegadush ságáumowāt uhnumeawegumigōnk, gepeendegawug Simon giya Andrew owegewamewān māmowy James giya John.

30. Simondush wewun ogeen shingeshin ákoozit, ozāwābe, bābegadush oweendummowwāwān.

31. Azhe sugginekanát onishkābenát, bābegadush onuhgunnegoon ákoosewin, unnoketowwātdush.

32. Wanákōshik pungeshemōk gezis, obetowwāwān kokinná wiákoosenidjin, giya Mutche Manitōn gagishkowājig.

33. Kokkinnādush e-e otanuh mowōnjeittewug squandamik.

34. Nebenādush onojemoán wiákoosenidjin : ságitchenázhowān nebená Mutche Manitōn, ototowāndush Mutche Manitōn che gegetosinit ōnje okekanemigūn.

35. Kekeshapdush bwā wāsayábuninik geōnishkā ságáum, buhwutchiuhe uhnumeádush emá.

36. Simon uhnewedush wājewegoojin, onopenuhnigōn.

37. Makowwāwātdush otināwān, kokkinná aninnewug kenundowābomigūg.

38. Otinnāndush, minowā ánint otanowun ezhátá, che guhgequayán emá ; me bowōnje ságáumán.

39. Guhgequadush mizzewa Gálileeink otuhnumeawegumigōwāng ságitchewabenátdush Mutche Manitōn.

40. Wamegenidjindush obeotisegōn, obeochicheengwunittá-gōn ekettōnk, enandumun ketá bene.

41. Jesusdush shāwanemán, ezhenekane otāngenán otinnāndush, neendenandum máno keguhbenein.

42. Bābegadush guhguhnonát ákoozewin, azhe nuhgunnegoot, benezitdush.

43. Bābegadush omájenázhowān : ogeguhnonán,

44. Otinnāndush, kago oweuh ningōt enákan, ezhán owwe wábundi-ik keow sáságewitchegaweninne meezhdush kesásá-gewitchegun Moses azhe anákonegat, che ōnje tebákonumowāt.

45. Azhe ságáunkdush anetebátotunk kokkinná : Jesusdush ká ogeniuhe mizzhishshowinnágwitoseen otanōnk áqutcheiuhe babáiát buhwutchieeng obeotissawāndush anduswawānugizzewāt.

CHAPTER II.

MINOWAWDUSH owwe peendega Capernaumik, gomágo tussokoniguk, uhweendummátinkdush uzzhiát.

2. Bābegadush, kitchenebená anishanābag mowōnjeittewug, azhe mooshkenat ká geniuhe peendegasewug, ká pāpish kebishquánt che nebowwewāt, guhgequawindush oguhgekemán.

3. Benánáwândush bazhek wiákoosinit nabowit, newewug bamewinájjig.

4. Bowotittunk bazhew e-e wegemam, kâdush kushketosewug wepeendegawât azhe puhsuggegâbowewât, otowwe muhmebetônâwâ uhpukojegun eu wegewam, onesebuhgitinânâwâdush nebágun nabowit uhshingeshink.

5. Jesusdush wiábundunk omushkâwandumowinewâ otinnân wiákoosinit nabowit, neenguis, kemutche izzhewabizzewin menowweshâwandágwut.

6. Ahnintdush oshebe-egaweninnewug emá námátábidjjig, enandumōg otaewâng :

7. Wagonan wuhow aninne wanje mutche tuzzhemát Kitche Manitōn? Owwanan gagemenowweshâwandunk mutcheizzhewabizzewin mesuh ween atuh Kitche Manito?

8. Bâbegadush Jesus kakanemát ananduminit, otinnân, wagonan o-o wanje mutche enandumag ketaewâng?

9. Wagonan nowutch wianepunuk che ekettōnk, che enint wiákoozit nabowit, menowweshâwandágwut kemutche izzhewabizzewin, uhgama che ekettōnk otâpenun kenebágun, bamosan?

10. Che ōnje kekandumagdush Aninne Oguisun ta apetadágooze che menoweshâwandunk mutche izzhewabizzewin, (otinnân wiákoosenidjin.)

11. Ketenin, onishkân otâpenun kenebágun andáyun ezhân.

12. Bâbegadush onishkâ ototâpenan onebágun, ane ságáum anosumeskezhik kokkinná; mamukâtandumōgdush, omenawândush kitchetwâwizzewin Kitche Manitōn, ekettōnk, kâwekâ neengewâbunduhzemin che izzhewabuk.

13. Ságáumedush minowâ cheege kitchegumme ezhát, kokkinnádush anishanâbag obeotisigōn, oguhgekemândush.

14. Anebamosatdush ningooche owâbomán Levi, Alpheus oguisun, námátábit, tebáummátewinink, otinnândush nopenuhzheshin; azhe pusegweetdush onopenuhnát.

15. Gá izzhewabukdush Jesus magwouh námátábit wegewamink nebená tepáummátewin mowōnjichegajig giya miázheninnewuggizzidjjig māmowy ween giya otoskenegamun námátábewug ōnje bátienowug onopenánâwândush.

16. Oshebe-egaweninnewugdush giya Phariseeug, wiábomáwât wetopománit mowōnjichegajig giya miázheninnewuggizzinidjin, otinnâwân otoskenegamun, wagonan wanje wetopomát mowōnjichegaweninnewun, giya miázheninnewuggizzinidjin?

17. Jesusdush n'wândunk, otinnân, manobemátizzidjjig, kâween we nuhnândowweiggoozissewug, uhgew atuh wiákoozidjjig, kâ neembe ōnje ezháse che nundomugwâ manobemátizzidjjig, machebemátizzidjjig atuh bowōnje ezháyun keche ánwanindizzowât.

18. Johndush otoskenegamun, giya Phariseeug otoskenegamewân muhkuttakabuneeg ukko; obenázekowâwândush otinnâwân, áneen o-o John otoskenegamun, giya Phariseeug otos-

kenegamewân weenowâ muhkuttakawug ukko, keeendush ketoskenegamug kâ muhkuttakasewug?

19. Jesudush otinnân, tuh kushkandumōg innuh wâkoongajig magwouh wâwewit owejewegoot? kâ tāmuhkuttakasewug.

20. Ope gezhiguk ochichesag che otâpenummowwintwâ wâwewenidjin medush che muhkuttakawât.

21. Kâ oweuh aninne otâshochegwâtunzeen ōshke manitowajin gata okonâsink, oshkeiue me wanje pekooshkâg gataiue, owushemâdush che banâtuk.

22. Kâdush oweuh aninne otâ attoseen ōshke shomenâbo gata omotâng, omotag ta bekooshkâg shomenâbodush tá segissa omotagdush ta banâtut; ōshke shomenâbo koshâ ōshke omotâng otatônâwâ.

23. Otunneshâbooshkowân mandâminun unwabewinnegezhiguk, otoskenegâmundush omuhmebinnâwân muzzákoozeen.

24. Phariseugdush otinnâwân binnâ wagonan wanje mutche totummowat unwabewinnegezhigut?

25. Otinnândush, kânuh wekâ kewâbunduhzeem mazaniegunink David gâ totunk ope bukkutat uhgewedush wâjewâjin buhkuttawât.

26. Peendega Kitche Manito otuhnumeawegumik, magwouh Abiathar ogemâ sâsâgewitchegaweninnewe omejindush puhquazhegun wâbundiewang anandâgootit che mejesig sâsâgewitchegaweninnewug atuh otâmejinâwâ, omenândush wâjewâjin?

27. Otinnândush, aninne geozhittowwâ unwabewinnegezhigut: kâween aninne ge ōnje ozheâse unwabewinnegezhigut.

28. Oanje Aninne Oguisun odebandân giya unwabewinnegezhigut.

CHAPTER III.

MINOWAWDUSH gepeendega uhnumeawegummigōnk, bazhekduh aninne nebowweninjeet emâ iâ.

2. Ogunnowâbomâwândush che nojemoât unwabewinnegezhigutirik ningōtōno che mutche tuzzhemâwât.

3. Otinnândush neboweninjenidjin emâ nussowwiue nabo-win.

4. Otinnândush anishanâban, quiuk nuh tuh izzhewabut menototumink unwabewinnegezhigut, uhgamâ mutche totumink? che bemâjeint oweuh uhgamâ che nesint? Kâdush ningōt eketosewug.

5. Nâbinna-âbomât ishketahat osittâwandunk; otinnândush aninnewun shebinnekanin. Shebinnekanedush, nojemōmugut-innedush mego azhenâgwutirik e-e bazhek.

6. Phariseugdush sâgâumōg, bâbegadush māmowy Herodianug tebhgemâwât owwe bātâmâwât.

7. Jesudush mājâ māmowy otoskenegamun, kitchegummeengdush ezhâwug nebenâdush anishanâbag onopenânâwân Galileeink giya Judeaink wanjebâjig.

8. Jerusalemink giya Idumeaink, enuhkukkakumik agâmank

Jordan, uhgewedush andájig Tyrink giya Zidonink, kitché ozâmenowug, nōndágowâtdush gá ezhe kitché izzhewabizzit, obeotisigōn.

9. Otinnândush otoskenegamun che ōndinumowât nábequâ-nans che be-egoot, owwe getiskekowwât.

10. Oanje kitché nebená anishanâban onojemoát owwe tânginegoot miánuhmunjeowât.

11. Mutche Manitōgdush ope wiábomáwât pongesinōg anosumegâbowid ázhequawugdush eckettōnk keensuh Kitché Manito Oguisun.

12. Otinnândush che tepâjemigoosig.

13. Wudjewinkdush ezhá, onundomândush wâiáwâjin, obeotisigōndush.

14. Oguhgeginândush usshe neezhmetoswa che wejewegoot, che uhnonátdush che babákulhequat :

15. Che kushketowât che nojemotowât ákoosewin che sâgitchenázhowâwâtdush Mutche Manitōn.

16. Simondush oteshenekánán Peter.

17. James Zebedee oguisun giya John wekânísun oteshenekánáwân Boanerges, uzzhatumink, unnemikke oguisun.

18. Giya Andrew, giya Philip, giya Bartholomew, Matthew giya Thomas, James Alpheus oguisun, giya Thaddeus, Simon Canaanite ;

19. Giya Judas Iscariot ga buhgittenumágat.

20. Wegewaminkdush peendegawât, kitché nebená anishanâban minowâ mowōnjeittewug kâdush kushketosewug che mejewât puhquazhegun, kitché ozâmenowug.

21. Anowamájindush n'wânduminit sâgáumōg owwe meenjimenáwât, eckettowugdush kawunátizze.

22. Oshebe-egaweninnewugdush Jerusalemink wanjebájig eckettowug, Beelzebub otiáwân, onezhokomágōn sâgitchewabénát Mutche Manitōn.

23. Onundomán otinnândush buhbawatágoozewinink, áneen gagetotunk Mutche Manito che sâgitchewabinat Mutche Manitōn?

24. Ogemáwewindush nezhoittezoot kâ tánebowese e-e ogemáwewin.

25. Wegewamdush nezhoittezoot kâ tánebowemugusinōn.

26. Mutche Manitodush pusequenotâzoot kâ tánebowese otá-waquâshkán.

27. Kâdush oweuh tá peendegase mashkâwizzit aninne owegewamink, meatuh netam tuhkobénát mashkâwizzit aninne che nisshewunnájetowâpun owegewamene.

28. Kagat ketenenim, kokkinna mutche izzhewabizzewin mennoweshâwandágwut aninnewug oguisewân, kokkinná giya mutche gegetowin.

29. Ween atuh ga mutche enát Kitché Manito ochichâgwun kâduh menoweshâwandágoozisse ga áquo ákewung, tuh nuhn-zánese mutche ishкотang.

30. Wanje eckettōt, Mutche Manitōn otiáwân ge eckettowât.

31. Betuhkoshinōgdush ogeen giya wekânisun nebowwewugdush áqutchink unnokewugdush owwe nundomint.

32. Anishanâbagdush ogewetâbetowwâwân otinnâwândush, biunnâ keguh giya kekânisug áqutchink iâwug benundowâbomikwâ.

33. Nuhquatunk otinnân owwanan innuh neenguh owwananug nekânisug?

34. Onuhbuhnayâbomândush uhgew wetâbetâgoojin, eketto-dush binnâ neenguh giya nekânisug.

35. Owagwan ga totumogwan Kitche Manito azhe meenwandunk me wuhow nekânis, neendowamá, neenguh.

CHAPTER IV.

MINOWAW máje guhgequa cheegebeeg kitche gummeeng, mowōnje otissigōndush kitche nebená anishanâban: awe ezhe bozitudush nábequânink námátâbedush kitche gummeeng kokkinnâdush anishanâbag cheegebeeg iâwug ákeeng.

2. Oguhgekemândush nebená kago buhbawatâgoozewinink otinnândush.

3. Bezindumōk, binnâ ketegaweninne ságáum owwe kete-gat.

4. Saswawabinnegatdush ánint cheegekunuh pongesinōn, benasewugdush bemozhugindánâwân.

5. Ahnintdush ásinékâng pongesinōn gwetch ákewunzenōk bâbegadush ge sâguhkwun, ōnje kâ gwetch ákewunzenōn.

6. Gezisdush mokuhung ge châgetawun, ōnje kâ gwetch oje-bekâwunzenōn, bâbegadush otâpetawun.

7. Ahnintdush menasagâwunjeeng pongesinōn: menasagâwunjeendush májegewug ningobemuggigenōn, kâdush mene-kânewunzenōn.

8. Ahnintdush onisseshink áke pongesinōn negenōndush menekânewunōn, ánint nissemetunuh ánintdush ningōtwassemetunuh, ánint ningōtwâktussenōn.

9. Otinnândush owagwan watowwugâgwan che nōndunk máno tuhnōndum.

10. Magwouhdush ezhekawizzit, uhgew babáwejewegoojin mámowy ussheneezhinidjin okuhquájemâwân buhbawatâgoozewin.

11. Otinnândush, keenowâ kemenigōm che kekandumag kiátuk Kitche Manito otogemâwewinik, uhgewedush áqutchink iájig, kokkinnâ ono iuheen buhbawatâgoozewinink geozhiche-gâawun.

12. Oanje owâbundánâwâ, kâdush onissetowwenunzenâwâ, nōndumink nōndumōg, kâdush nissetotunzewug, konemâ ningoting tá bâbemiskotâwug, tá menowweshâwandâgwutdush omutcheizzhewabizzewinewân.

13. Otinnândush, kânuh kenissetotunzenâwâ o-o buhbawatâgoozewin? áneendush ga ezhe nissetotumag kokkinnâ buhbawatâgoozewinun?

14. Ketegaweninne ogittegâtân ektetowin.

15. Uhgewedush cheegekunuh uhgittegâtag, ektetowin ope ânuh n'wândumowât, bâbegadush tuhkoshin Mutche Manito otâpenunk gegetowin gâ gittegâtag otaewâng.

16. Uhgewedush gâgitteganinjig âsinekâng, n'wândungig ektetowin, bâbegadush mojegandumōg ototâpenânâwâdush ektetowin.

17. Kâ gwetch ogebekâwissewug weowwewâng kitche wanebeek bemâtutōn, nâágutchdush kushkandumowin, uhgamâ megooshkâtandumowin mokishkâmugut ektetowin ōnje, bâbegâ nishkâtizzewug.

18. Mewug uhgew gâ gitteganinjig menasegâwunjekâng, onōndânâwâ ektetowin.

19. Kunwandumowindush o-o âke, kuhgianizzewin kitche-twâwizzewin, giya muhnazewinundush ânint iuheen peendegang, kebishkumink gegetowin kâ kago ōnje netâweginzenōn.

20. Mewug uhgewdush gâ gitteganinjig onishsheshink âke : onōndânâwâ ektetowin, ototâpenânâwâdush, netâwigenōndush weágimenun, ânint nissemetunuh ânint ningōtwâsemetunuh ânint ningōtwâktussenōn.

21. Otinnândush, wâsâkoninjegun innuh betōm anâmiuhe tepiegunink che attōng, uhgamâ anâmiuhe nebâgunink ; che attoseeng wâsâkoninjegunâtigōnk ?

22. Kâween kago tuh gâtoseem kokkinnâ tuhbâkesin.

23. Oweuh watowwuggâgwan che nōndunk mâno tuh nōndum.

24. Otinnândush tuhtebâbundumōk n'wândumag ; ga ezhe bezindumag keguh ezhe kekandâm, keenowâdush n'wândumag owushema tuh menâ.

25. Ween ayât tuh menâ, weendush ayâsig tuh otâpenumowâ menik ayât.

26. Ektetodush Kitche Manito otogemâwewin aninneeng azhenâgoozewun ogegittegâtânun menekânun âkeeng.

27. Nebâdush onishkâdush dibbikuk gezhiguk giya, menekânun sâguhkwun mâje-eginōn kâ okekanduhzeen azhe iâg.

28. Ahke onetâwigenōn tebinowa bazhekobuggizzewât, ope-dush muzzâkoozeeg, opedush mooshkenat menugizzewât muzzâkoozeeg.

29. Nâtwâgingin wiâbetag pushkooshegun buhgittinegâtag, ōnje māmâwin ochichesa.

30. Ektetodush, âneen ga ekettoyân Kitche Manito otogemâwewin azhenâgwutinik ?

31. Wâsugunk menekânink ezhenâgwut, me māmowy âgâsink kokkinnâ menekânun ope kategâtumink.

32. Opedush gâgittegâtumink, mâje-egin me owushema azheging kokkinnâ andussink weágushkōn, kitche begobemugut, benasheugdush beuhgewâtahemōnōwug anânebemug.

33. Nebenâdush buhbawatâgoozewinink o-o azhenâgwuk oguhgekemân anishanâban, ga ezhe nondowâwât,

34. Kâween uhnōch otezhguhnonáseen, mozhuk buhbawátágoozewinink: azhekawizzewâjindush omizzhisshowwenumowân kokkinná iuheen otoskenegamun.

35. Mego e-e gezhiguk wanâkooshik, otinnân otoskenegamun, agâmank ezhátá.

36. Omâjenâzhowâwândush kokkinná anishanâban, mego azhe májenâwâtigo uzzihiát nábequânink, nebenâdush nábequânasun owejewegūn.

37. Medush azhe kitche nōdin peendâskádush nábequânink mooshkenabemugut.

38. Otâkâninkdush nebá pequshemonink, otuhmuhtinâwândush, otinnâwân, Neendogemâm kânuh kepapâmanemesemin, che neboyáng?

39. Onishkádush oguhnótân nodin, otinnândush kitche gumme, pezân iân, squiânemutdush kitche ánwâtin.

40. Otinnândush, wagonan wanje sagizzeyag? wagonan wanje tabwa-anduhzewag?

41. Kitche sagandumōgdush, mamashkotittewug, owwanan aninnewenandush wuhow, nodin giya kitche gumme otabwatágōn?

CHAPTER V.

AGAWMANK mazhuhgâwât, andânuhkewât Gadareneug tuh-koshinōg.

2. Buhguhbatdush nábequânink, aninnewun bâbega obenuhqushkâgōn, jebagumigōnk beōnje sâgâum, Mutche Manitoñ gagishkowât.

3. Mego andát jebagummigōnk, kâdush oweuh aninnewun okushkeiggooseen che tuh kobinnegoot, kâ pâpish pewâbekōn.

4. Oanje nuhningin otânuhge tuhkobenân pewâbekōn kushkâbegiegunun, obokobetonundush pewâbeko tuhkobitchegunun giya obogobetonun kushkâbegiegunun, kâdush oweuh aninnewun owângoweiggooseen.

5. Mozhukdush dibbikuk gezhiguk giya wudjewink iâ, giya jebagumigōnk, ázhequat kishkezhootezootdush âsineeng.

6. Wiabomâtdush Jesús, wâsâ ōnje pemebutto owwe ochicheengwunittowât azhequadush,

7. Anegūk, ekettodush, áneen ga totonâng Jesus, ápitche nâgânizzit Kitche Manito Oguisun? ketuhnumeatōn Kitche Manito ōnje, kago kotuggizekan.

8. Oanje oge-enân, besâgizzenotow keen wânezit Mutche Manito.

9. Okuhquajemândush, áneen azhenekâzoyun? nuhquatunk eketto, menisseno, me wanje ezhenekâzoyân, ōzam enoyáng.

10. Otinnândush kago pukân âkeeng ezhenazhowâkan Mutche Manitoñ.

11. Êmâdush che'gudjew kitche nebená kōkōshug papátuzzhe wesenewug.

12. Mutche Manitoñgdush otinnâwân, ewada azhenâzho-oshinâng beenjinná kōkōshink.

13. Bábegadush Jesus otinnân ezhâg ; Mutche Manitôgdush kôkôshun otowwebeenzikowâwân kokkinnâdush nesâkewabittewug kishkuttenâng (neezhink metoswâk tussbewug) otuhipenawugdush kitche gummeeng.

14. Uhgewedush kanowanemâjig kôkôshun, oshemowug, tepajemowâtdush kitche otanong euedush âkeeng, ezhâwugdush owewâbundumowât gâ izzhewabuk.

15. Obeotisisgôndush Jesusun, owâbomâwândush gâ iâwât Mutche Manitôn námátâbe okonâse quiuk nebwâkâ, sagizzewugdush.

16. Uhgewedush gâ wâbundungig gâ izzhewabuk oweendummowâwân gâ totowwint gegishkowâpun Mutche Manitôn, giya kôkôshun gâ izzhewabizzinit.

17. Okuhquajemâwândush che nuhgutunk andânuhkewât.

18. Gâ bozittush nábequânink, wuhow Mutche Manitôn gâgegishkowwât, okuhquâjemân Jesusun chewejewât.

19. Jesusdush kâ omenâseen che wejewegoot, otinnândush, kewan, owwe weendummow anowamudjig kitche izzhewabuk gâ totâgoyun Kitche Manitodush gâ ezbe shâwanemik.

20. Anemâjatdush anemâjetepâjemo Decapolisink Jesus gâtotâgoot, kokkinnâdush aninnewug mâmuhkâtandumôg.

21. Jesusdush gâ tuhkuhmo-ût agâmank kitchegumme : kitche nebenâ anishanâbag mowônjeittewug uzziat cheege kitche gummeeng.

22. Binnâdush obeotissegôn nâgânandâgoozit uhnumeawegumigônk Jairus ezhenekâzo, wiâbomâtdush pongesin ôzittânik.

23. Anegûk okuhquajemândush, ekettônk, neendânis kâgâ nebo, betângin che nojemût che bemâtizzit.

24. Jesusdush otunnewejewân. Kitche nebenâ anishanâban, onopenuhnigôn oningwashkowâwândush.

25. Equadush âkoozit usshe neezhopepôn,

26. Mozhuk misquewe kitche nebenâdush gâ kotuggito ânuh nuhândowweint, kokkinnâ ogebanâjetôn azhetunit otinotawizzewin, kâdush nânâzh mennoiâse ânjigo owushema âkooze.

27. N'wândunk iât Jesus betângenumowwât obuhbeenzikowâgun.

28. Ekettodush tânginumowwugigo okonâsun atuh neenguh nojim.

29. Bábegadush omisquewit bātane, n'wâjemungin innuhmunje oweowink.

30. Jesusdush kakanemât, hemenuhningwashkowwint kuhgwatwadush, owwanan tiânginunk neembuhbeenzikowâgun?

31. Otoskenegamundush otigôn, kewâbomâg uhgew, bame-nuhningwashkôkig ; kedikitdush innuh owwanan tiânginit?

32. Onulnundowâbomândush equa gâ tânginegoojin.

33. Equadush sagizzit, nuhningiskâ, kekandunk nojemoint ; bepongesindush anosumenit, oweendummowwân kokkinnâ quiuk tabwawin.

34. Otinnândush, neendânis, kemushkâwandumowin kenôje-

moiggoon, májân mennowânegoozin, keguh nojim eu ákooze-win.

35. Magwouh uhgegetöt beñjebáwug andát nâgânandágoozit uhnumeawegumigöñk : ektetowugdush kedânis nebo, wagonan wanje megooshkâcheewât kiábe ketogemámenán?

36. Jesusdush n'wândowwât aketonit, otinnân nâgânandágoozit uhnumeawegumigöñk, kago sagizzekan, meatuhgo che tabwa-andumun.

37. Otiáwândush oweuh che nopenuhnegoosig. Meatuh Peter giya John, giya James, John wekânisun.

38. Peendegadush nâgânandágoozit uhnumeawegumigöñk owegawamink, onöndándush ömbegizzewin, owâbundándush mawenidjin.

39. Gá peendegatdush otinnân uhnew, wagonan wanje ömbegizzeyag mowweyagdush? Oskenegequa kâween nebose, unish nebá.

40. Opâpeáwândush : kokinná ope gáságitchenázhowât, ototâpenân oskenegequa ösun giya ögeen giya otoskenegamun owwe peendega ewadâ öskenegequa shingeshink.

41. Ototâpenumowân oninjene, otinnândush *Talitha cumi*, me ánekuhnotumink öskenegequa onishkân!

42. Bâbegadush öskenegequa onishká pusegwedush bamosa; ussheneezh peponuggizze; kitche mámuhkâtandumögdush anishanâbag.

43. Ogenummowândush oweuh che kekanduhzenit; otinnândush che usshumink kago.

CHAPTER VI.

ONUHGUITAHNDUSH emá tebinowa andánukeet be-ezhá, otoskenegamundush onopenuhnigöñ.

2. Unwabewinnegezhigutdush wachichesag májeguhgequa uhnumeawegumigöñk, nebenádush n'wândowâjig mámuhkâtandumög ektetowug, ánde wuhow aninne wandenunk ono iuheen? wagonan nebwákâwinnenandush o-o.gá menint? kitche unnokewin wanje gezhetöng oninjeeng?

3. Kânuh wuhow áwisse okotossoweninne Mary oguisun James giya Joses giya Juda giya Simon wekânisun? kânuh ototowwamân omá kewetegamegoosenáng? azhe nishkanemáwâtdush.

4. Jesusdush otinnân, manitowázöt kitche apetandágooze meatuh tebinowa andánukeet, magwaiuhedush tebinowa anowamájin tebinowadush owegewamink.

5. Kâweendush kago kitche unnokewin totunze emá, meatuh tânginát babazhek wiákoozenidjin nojemoátdush.

6. Mámuhkâtandumdush uhtabwatunzikwâ, papâezhádush otanowun papáguggequat.

7. Onundomándush ussheneezhinidjin, omajenázhowân, naneezhinit, omenándush mushkâwizzewin che sâgitchenázhowâwât wânezinidjin Mutche Manitön.

8. Otinnândush kago che mâchetosigwâ bábámátizzewât,

meatuh sukkáoon, kâween kago mashkemoot kâ giya kago puhquazliegum kâ giya shoneá ketotossowinnewâng.

9. Meatuh onuhnuhgákeztánewâng punge omuhkezinnewât : kago beezekunkago neezh beenzikowágumun.

10. Otinnândush ningooche otanowun iotittumag, wiazhikutigo eu wegewam che peendegayag me mozhuk che ábeyag nánazh che nuhgutumag emá.

11. Owwagwandush ga papámanemisenogwan, ga bezindose-nogwan wenuhguhtumagdush emá, bowwissetanik weágusseun che ònje kekandumowât uhmutchetotumowât : kagat keténenim nowutch tuh onisseshin Sodom giya Gomorrah eu gezhigut tebákonegawin kâween ween eu otanuh.

12. Májáwugdush papáguggequawât aninnewug keche ánwanindizzowât.

13. Oságitchewabenáwândush nebená Mutche Maniñ, uh-sinnegonáwádush pemeta wiákoozenidjin, nojemoándush.

14. Heroddush kitche ogemá, onondágumun [otonozowin kitche tatakosana,] ekettodush John Baptist ge ábejebá, me ònje kitche unnokewinun wábundi-ittewug ween ònje,

15. Ahnintdush ekettoewug, ween Elias, ánintdush ekettoewug, bazhek manitowâzõt uhgamá manitowâzõt anandágooze.

16. Heroddush n'wândunk eketto, me wuhow John gá gish-kequashogebun, ábejebá.

17. Oanje Herod uhgeunnokeet uhgetuhkonint uhge owwâ-kânint Herodias ònje wekânisun Philip owewun, ònje uhgewewit.

18. Johndush uhge-enán Herod kâ quiuk izzhewabusinñ che weweyun kekânis wewun.

19. Me eu ònje Herodias onishkanemán, neendágenesan enandum, unish kâ kushketose.

20. Oanje Horod ogegosán Johnun, kekanemint quiuk uzzhiz-zewabizzit giya manitowâzõt, otukkowâbomán n'wândowât-dush kitchenebená uhnöch kago ogeözhethñ, onöndowândush pápenanemowinink.

21. Ningötink gezhigut wachichesag Herod onegewinme gezhigut, wekoonga okitchetwâweninnemun, shemágunisshe ogemág ogemágdush Galileeink.

22. Herodias odânisun bándegat, nemedush kitche meenwandunk Herod giya wájewâjin : kitche ogemágdush otinnân oskenegequawun wagotogwanigo ga nundotummowwewunan keguh menin.

23. Anápegeezhwât, otinnândush wagötöggwanigo ga nundotummowwewunan keguh menin kagat kishpin ábetá neendogemáwewin.

24. Ságaum uzzhezhat ögeen, otinnândush, wagonan ganundotumán? ekettodush, John Baptist öshtegwan.

25. Bábegadush bebeendega otinnândush kitche ogemán ápadush ná-águtch mezheun onágumink John Baptist öshtegwan.

26. Kitché ogemádush geositáwandum, odikitowin koshá ònje giya uhgew wájewájin ònje ká owwe ágoonwatowwáse.

27. Bâbegadush kitché ogemá unnoké che kishkegwazho-ònt medush azhe kishkegwazhwâwât kepáquotewegumigõnk.

28. Obetônâwâdush ôshtegwân, onágunink uhmenint ôskenegequa ôskenegequadush omenân ôgeen.

29. Otoskenegamundush n'wânduminit obeotâpenánâwâ obikoweow owwe attowwât jebagumigõnk.

30. Uhgewedush anõninjig mowõnjeittewug Jesus uzzhiât oweendummowwândush kokkinná gá papá-andotummowât, papáguggequawâtdush.

31. Otinnândush be.ezhág buhgwuttuhkumigáng unwashe-mõnõyeuk : onje nebenâ tuhkoshinõg, májâwugdush, ká geni- uhe wesenesewug.

32. Bukkawinittewugdush buhgwuttuhkumigáng nábequânink gemõch.

33. Anishanâbagdush wâbomâwân, májánit nebenádush okekanemâwân, bechebi-ittewugdush che ezhâwât emá, kokkinnâdush otanowun iõnjebi-ittewug mowõnjeittewât emá uz-zhiât.

34. Jesusdush buhságáunk kitché nebená owâbomân anishanâban, ogeshâwanemândush, ònje manishtanishink enandá-goozewug, ká oweuh kunnowanemiggoosewân : máje guhgeke-mândush nebenâ kago.

35. Ane onákooshik otoskenegamun obeotisigõn, ekttowug-dush buhgwuttuhkumigá o-o shegwouh ozâm onákooshik.

36. Ningooche ezhenâzhuh, otanong che ezhâwât che kish-pinutâzowât puhquazhegun, ònje ká kago omejesenâwâ.

37. Otinnândush nuhquatunk, meezh gamejewât, otinnâwân-dush, neenguhtowwe kishpinuttõmin innuh kitché nebená puh-quazhegun che usshumintwâ ?

38. Otinnândush áneendushwâtik puhquazhegun iáyag ? owwe wâbundumõk ; gá kekandumowât ekttowug, nánwâtik, neezh-dush kegoiug.

39. Otinnândush che wejeendewât onámátábeándush ozâ-wushquâshkânik.

40. Nánebenabewug naningõtwwâk, nanámetunnuhdush.

41. Watâpenunkdush nánwâtik puhquazhegun giya neezh kegoiug, gezhigõnk enábe uhnumeátdush, obokobetõn puhqua-zhegun omenân otoskenegamun che attonit anosumubenit, neezh-dush kegoiun omátáenân kokkinná.

42. Kokkinnâdush wesenewug getabisinewugdush.

43. Ototâpenâwâdush usshe neezh metoswa kokobenágunun mooshkenawun menik ashqundummowât puhquazhegun giya kegoiug.

44. Gá wesenidjig nánun metoswâkoosewug.

45. Bâbegadush otinnân otoskenegamun che bozinit nábe-quânink che negânõnit agâmank che ezhânit Bethsaida, mag-wouh ningooche owwe izzhenâzhowât anishanâban.

46. Gá májenâzhowâtdush wudjewink ezhá owwe uhnumeát.

47. Wanákooshikdush nábequân nowwugâm iá, weendush ezheke ákeeng iá.

48. Owábomán anegók uzshabowa-ánit, ōnjishkâwuhuhmók washkedibbikutinik otezhanun ogittebeeg ane bamosa wâguh-bikkotátinigin otunnetotowwân.

49. Wiábomáwât ogittebeeg bamosanit, jebám enandumōg ázhequawugdush.

50. [Kokkinná wiábomáwât kitche ojânemandumōgdush] bâbegadush oguhnónân otinnândush, meenwandumók, neen koshuh, kago sagizze kago.

51. Otunnenázekowân nábequânink, bonánemutdush, medush kitche sagandumōg kitche mámukâtandumōg.

52. Kâ omámenonanduhzeenâwâ gátotunk puhquazhegun, ōnje otaewân mushkâwânawun.

53. Gá tuhkuhmo-owâtdush ákeeng Gennesaret gebe-ezháwug kuhbáwugdush.

54. Gábegwâshkonitdush nabequânink, bâbega okekanemáwân.

55. Mâje mowōnjeittewugdush emá andánuhkejig bâbáme-wetowât nábequânun wiákoozidjig, n'wândumowât uzshíát.

56. Kokkinná uzshunnebábeendegat otanowun kitche otanowun giya otunnuhkewin, mikunâng otusáwân wiákoozenidjin, okuhquajemáwân che tângenumowâwât ishquaiuhe obuhbeen-zikowâgun, menikdush tiângenáwât nojemowug.

CHAPTER VII.

BEMOWOANJEITTEWUGDUSH beotisáwât Phariseeug á-nintdush oshebe-egaweninnewug Jerusalemink wanjebájig.

2. Wiábomáwâtdush ánint otoskenegamun uhmejewât puh-quazhegun weeneninjewât, (bwâ kesebegeninjewât,) osittáwanemáwân.

3. Oanje Phariseeug kokkinná giya Jewug, kâwesenesewug bwâ kesepekeninjewât okunwandánâwâ gata ezhetwâwin.

4. Ahtâwawininkdush ōnjobáwât kâwesenesewug bwâ baptizewawât nebenádush uhnōch kago otepieganâwâ, minequâ-chegânsun, giya ákekōn giya ozâwâbeek onágunun giya otowinun, obaptizewawin.

5. Phariseeugdush giya oshebe-egaweninnewug okuhquajemáwân, wagonan wanje kunwanduhzikwâ gata ezhetwâwin ketoskenegamug uhwesenewât bwâ kesepekeninjewât?

6. Oguhnónândush otinnân, quiuk Esaias áshia kegetuzzhemigowâ, kagianizeyag, azhebe-egátagigo, uhgew anishanâbag kache twâwanemidjig azhe, guhnozhewât otonewâng, otaewândush kitche wâsâ attanewun.

7. Kâ ningōt inábuhtuhsinōn uhnumeatowwewât guhgequawinun ōnje aninnewug otezhetwâwinewân.

8. Oanje wabenuming Kitche Manito oguhgequawin kekunwandánâwâ aninnewug oguhgequawinewân, ákekōg giya me-

nequâchegânsun obaptizewawin uhnöch giya kago o-o ezhenâ-gwuk andotumag.

9. Otinnândush kagat koshâ kewabenânâwâ Kitche Manito oguhgequawin owwe kunwandumag tebinowa ketizzhetwâwinnewâ.

10. Oanje Moses ge eketto kitchetwâwanim kûs keguh giya owwagwandush ganishkâtenumowagwan ôsun gama ôgeen máno tuh ápiche nebo.

11. Keenowâdush ekettoeyag owagwan ga enagwan ôsun gama ôgeen *Korban*, me che ekettonk menetink, owagotogwan neen ga ôndizzewagwan, tuh wânuhke.

12. Kâ ningot minowâ oguh inâbuhcheigooseen ôsun gama ôgeen ekettoeyag.

13. Me êu azhe banâjetoyag Kitche Manito oguhgequawin tebinowa ketizzhetwâwinewâ weioeyag ; nebenâdush uhnöch ono azhenâgwuk ketotám.

14. Gá nundomâtdush kokkinnâ anishanâban, otinnân, bezindowweshig nissetotumök kokkinnâ andussheyag.

15. Kâween eu bândegamuggutunik otônink obânâjeiggooseen aninne : siâguhumomuggutunik otônink aninne me bânâjeiggoot.

16. Owwagwan watowwugâgwan che nöndunk, máno tuh nöndum.

17. Gá unne nuhgunât anishanâban unnebeendegat otoskenegamun uzzihiânit okuhquâjemigün o-o buhbawatágoozewin.

18. Otinnândush kâ nuhgwuhnuh keenowâ kenissetotunzeem, kânuh kekekanduhzeem bândegamugutunik otônink aninne kâ otâbanâjeiggooseen.

19. Kâween otaing ezhámugusininne, omisutáng ezhámugutinne shábooshkágoondush metuhkummik.

20. Ekettodush ságáumomugutunik anineeng, me bânâjeiggoot aninne.

21. Oanje ságáummomugutunik otaewâng aninnewug, mutche enândumowin, bisshegwâtizzewin, nesittewin,

22. Kemotewin, suhságizzewin, mutche bemâtizzewin, kuhgianizewin, guhgepâtizzewin.

23. Kokkinnâ ono beenjinnâ aninne önjebámugutinnewun me bânâjeiggoot aninne.

24. Pusegwedush nuhgutunkdush emâ, enuhkuhkakunik Tyre giya Zidon ezhâ, peendegadush wegewamink oweuh che kekanemigoosig, kâdush kushketose wegâzöt.

25. Bazhekduş equa odânisun wâneginidjin Mutche Manitön ogegishkowwân nöndunk uzzihiât be-ezhâ bepongesin ozitâng.

26. (Wuhow Greek equawe Cyropheneciaink andânukeet,) okuhquâjemân che sâgitchewabenât Mutche Manitön odânisun.

27. Jesusdush otinnân, uhbenocheug netam tuh tabesinewug, kâ onisseshinzenön uhbenocheug opuhquazhegunewâ, che muhkumintwâ anemögdush che oppuggetowwintwâ.

28. Equadush otinnân, kagat Neendogemâm, anemög koshâ

anáme uhtopowin, omejinâwâ uhbenocheug báwebetowât puhquazhegun.

29. Otinnândush equawun, 'o-o ekettowin ònje, ezhán, kedânis Mutche Maniṭōn geságáumōn.

30. Buhtuhkoshinkdush andát, okekanemán Mutche Maniṭōn geságizzenotágoot odânisun, odânisundush nebágunink shingeshinōn.

31. Minowâ nagutunk emá enuhkuhkakumink Tyre giya Zidou, be-ezhá kitche gummeeng Galilee nowwiuhe tuhnukewin Decapolis.

32. Betowwâdush bazhek kagebeshanidjin kâ giya netágetose, okuhquájemâwândush che tânginát.

33. Pemauihedush ezhewinná, beenjeninjene otowwuggânink, osikowâgundush otângesittowwân otanuhnewinne.

34. Gezhigōnkush enábe, ázhenámōn, otinnândush *Ephphatha*, uzhekettōnk, tuh bákishkáwun.

35. Bâbegadush otowwugun bákishkânnewun, otanuhnewdush gashuhwishkáne gegetōdush wawane.

36. Otinnândush aninnewun oweuh che weendumowâsigwâ: owushemadush obemetebátotánâwâ.

37. Kitche ozâm mámukâtandumōg ekettowig, kokkinná kago kitche menototum, kagebisshánidjin otezhean che nōnduminit, giya netágegetosinit che netágegetonit.

CHAPTER VIII.

Ono gezhigutōn, kitche ozâm enowug emá ayájig, kâdush kago ogeiâsenâwâ gamejewât, Jesusdush onundomán otoskenegamun otinnândush.

2. Neshâwanemág anishanâbag, ònje nisogwun newejewegōg kâdush ònje wesenesewug.

3. Kewanâzhowugwâ bwâ wesenewât tá unnenōndawunne-mikkowwewug ningooche, árint kitche wâsâ ònjebâwug.

4. Otoskenegamundush oguhnōigōn, ánde ga òndinumunk puhquazhegun che ushumintwâ kokkinná uhgew, emá buhgwut-tuhkumigáng?

5. Okuhquájemândush, áneendushwâtik puhquazhegun ayáyag? otinnâwândush neezhwâswa.

6. Otinnândush anishanâban che námátábenit michiuhe, ototâpenândush neezhwâswâtik puhquazhegun, azhe uhnumeát azhe bokobetôt, omenândush otoskenegamun che buhgitenummowât anosumábit anishanâban, azhe buhgittenummowâtdush anosumábit anishanâban.

7. Punge otiáwândush kegoizansun, uhnumeádush otinnândush che buhgitinumowât anosumábenit anishanâban.

8. Weesinewug, getabesenewugdush, ototâpenánâwâ neezhwâswa kokobenágunun mooshkenawun menik ashqundumowât.

9. Gá wesenidjig newinmetoswâkoosetoganug: azhe máje-nâzhowâtdush.

10. Bâbegadush owwe bōzewug nábequânink azhe ezhâwâš enuhkuhkakunik Dalmanutha.

11. Phariseeugdush tuhkoshinōg, omâje kuhquajemâwân, che wâbundi-iggowât kitche unnokewin gezhigōnk ōnje, uhkuhgwadebanemigoot.

12. Kitche ázuhnâmo ochichâgōnk, ekettodush, wagonan wanje kuhgwatwawât uhgew anishanâbag kitche unnokewin? kagat ketenenim kâween kago unnokewin tuh wâbunduhâsewug uhgew anishanâban.

13. Onuhguhnândush owwe boze nábequânink, agâmank uz-zhezhat.

14. Gewunnekawugdush we otâpenumowât puhquazhegun bazhekwtâtik atuh otiâwân nábequânink.

15. Otinnândush tuhtebâbig, kago tângenunkago, wanje ōmbishkâg puhquazhegun Phariseeug giya Herod.

16. Ekettowug guhguhnonetizzowât, me eu uzzhiâsewung puhquazhegun

17. Jesusdush kekandunk otinnân, wagonan wanje guhguhnoneteyag uzzhiâsewag puhquazhegun? kâ nuhgwuhnuh kenissetotunzeem? ketaewân innuh gemushkâwâchegâtawun?

18. Ketoskezhigōm; kânuh kewabeseem? ketotowwugim; kânuh kenōnduhzeem? kânuh kekunwandumâseem?

19. Gâbegobetoyân puhquazhegun nânwtâtik magwaiuhe nânun metoswâk aninnewun âneenmenik kokobenâgunun ashqunduming gâ mâjetoeyag? otinnâwândush, usshe neezh metoswa.

20. Neezhwâswâtik puhquazhegunundush magwa newin metoswâk, âneen menik kokobenâgunun ashquadumink gâ mâjetoeyag? otinnâwândush, neezhwâswa.

21. Otinnâwândush, âneen o-o azhe nissetotunzewag?

22. Betuhkoshindush Bethsaidaink, betowwâ, kagebeengwanidjin aninnewun, kuhquajemâwândush che tânginât.

23. Osuginnekanân kagebeengwanidjin ahqutchink otanuh otezhewenân, osikwâtumowândush oskezhigōne, otângenumowân okuhquâjemândush che wâbit.

24. Ishpemink enâbe ekettodush, newâbomâg aninnewug metigōg bamosawâjin inâbomenâgozewug.

25. Minowâdush otângenumowân oskezhigōne, guhgâzo mândush ishpemink cliè enâbenit, medush wâweenga nōjemōt kokkinnâdush aninnewun owâbomân wawane.

26. Kewanâzhowândush andânit, ekettodush, kago otanōnk ezhâkan, kago oweuh weendumowâkan, otanong.

27. Jesusdush māmowy otoskenegamun, otanowun Caesarea Philippi ezhâ; mikunângdush okuhquâjemân otoskenegamun, otinnândush owwanan wiâweân azhewât aninnewug?

28. Otinnâwândush John Baptist, ânintdush Elias, ânintdush bazhek manitowâzōt.

29. Otinnândush, owwanan wiâweân keenowâ aketoyag.

30. Peterdush otiunnân, keensuh Christ: otinnândush, kago oweuh weendumowwâ kago.

31. Miáje guhgequadush, Aninne Osuisun tuh guhgwâtuggito nebená kago, eketodush, okewanzeug neenguh wabinegög giya ogemá sáságewitchegaweninnewug giya oshebe-egaweninnewug, neenguh nesegögdush genissokoniguk neenguh ábejebá.

32. O-o ekettowin mizzhishshowwinágwut. Peterundush ototâpinnegön májeguhnonigoot.

33. Bábemushkotátdush gunnowâbomátdush otoskenegámun, ogesheguhnonán Peterun eketönk, neempikwunâng ezhán Mutche Manito, önje kâ kemenánduhzenun Kitche Manito tabandunk, meatuh aninne tabandunk manándumun.

34. Gá nundomát anishanában giya otoskenegamun, otinnán uhnew, owwagwan ganopenuhzhegwan tuh tebanindizzo, tuh kuhgwadebanindizzo che nopenuhzhit.

35. Owwagwan ga nojemotogwan obemátizzewin, oguhwunetön; owwagwandush ga wunnetogwan obemátizzewin neen önje, giya meenwâjemowin önje oguh bemájetön.

36. Wagonan ga öndizzegwan aninne, kishpin ánuh tebandunk kokkinná o-o áke, che wunnetöt ochichâgwun?

37. Uhgamá wagonan ga mashkotonungebun ochichâgwun.

38. Owwagwan ga águtchetowwegwan neen giya neendikitowinun magwaiuhe o-o bisshegwâtizzidjig giya mázheninnewuggizzidjig anishanában, ween, Aninne Oguisun tuh águtche ope tuhkoshink, ösun ogitchetwâwizzewinink mámowy omezhinowamun.

CHAPTER IX.

OTINNAWNDUSH uhnew, kagat ketenenim, ánint uhgew omá nábowidjig kâ oguhkekanduhzeenâwâ nebowin, chebwâ wâbomáwât Kitche Manito otogemáwewin betuhkoshink mushkâwizzewinink.

2. Gáningöt wâswokoniguk Jesus ototâpenán, Peterun, Jamesun, giya Johnun, kitche ishpuhtenánink wudjewink ezheke: pukkândush ezhenâgooze anosummegâbowewât.

3. Agwidjin wâkashkânewun, gönink ezhewâbishkânewun, kâween oweuh nowutch otá wâbeshkâtosenun.

4. Wâbundiewawug weowwewân Elias mámowy Moses guhguhnonittewât Jesus.

5. Peterdush oguhnonân otinnân Jesusun, Neendogemám, onisseshin omá che iyágebun, neenguh ozhetomen niswa wegawamun bazhek keen önje, bazhek Moses, bazhekduh Elias önje.

6. Kâ okekanduhzeen gá eketöt, önje kitche sagizzewug.

7. Ahnáqutdush beuhguhwâtasana, gegetowindush beönjesa ánáqutönk, eketönk, me wuhow siágeug neenguis: bezindow-wik.

8. Bábegadush nundowâbewug, kâdush oweuh owâbomásewân aninnewun, meatuh Jesus giya weenowâ tebinowa.

9. Buhnesákewawâtdush otinnán kago oweuh weendummow-

wâ kago gá wâbundumag chebwâ Aninne Oguisun ge ábeje-bát.

10. Okunwandánâwâdush eu ekettoŵin, kuhguhquajindewug-dush mamashkôt, wagonan eu ábejebáwin atumink?

11. Okuhquajemáwândush ekettoŋk, wagonan wanje eketto-wât oshebe-egaweninnewug Elias netam che tuhkoshink?

12. Guhguhnonán otinnân, Elias kagat netam tuhtukoshin, nayáb chebe uttôt kokkinná kago, oshebe egâtadush Aninne Oguisun, tuh guhwâtuggito nebená kago kâdush oweuh oguh papámanemiggooseen.

13. Ketenenimdush Elias ázhia getuhkoshin, anandummowât-igodush ototowâwân, azhebe-egâtanik.

14. Bowotissâtdush otoskenegámun, owâbomán kitche nebe-ná anishanâban papámikkágowât oshebe-egaweninnewugdush guhguhnonittewât.

15. Bâbegadush anishanâbag, ope wiábomáwât, kitche má-mukâtandumōg, omowwinna nuhnâwân unnemikkowwâwât.

16. Okuhquajemândush oshebe-egaweninnewun wagonan ka-quajemagwâ uhgew?

17. Bazhekdush anishanâba oguhnonán, ekettodush neenguis neembená, netágegetosig Mutche Manitōn otiáwân :

18. Ningoochego tiabebinnegoojin, begobinnegūn betawetōn, papáquayábetáshemono, neendánuhgebetowwâgdush ketoskenegamug che sâgitchenázhowâwât, kâdush okushkeásewân.

19. Oguhnonândush otinnân, oh anishanâbag tiabwatunzikwâ áneen menik gawejewinuhgook? áneen menik ga megooshká-cheinnuhgook? Betowweshig.

20. Obetowâwân, opedush wiábomát, bâbega Mutche Mani-tōn otátōskágōn, ákeengdush pongesin, tittebeta betawetōn.

21. Okuhquajemigōndush ōsun, áneen o-o watisekágūpun, ekettodush magwouh uhbenoche-ewit.

22. Nuhningim ishkotang oppuginán, naningōtinōnkduh ne-beeng che nishshewunnájeint : kushketoyun ningotono che totowut ketá shâwanememe che nezhokomowweyâng.

23. Jesusdush otinnân kishpin tabwatumun, kokkinná gage-kushketōm.

24. Bâbegadush ōsun uhbenoche, ázhequa ekettodush, gegizzebeeng uhmowwit, Neendogemám neendabwatum, nojemōtōn uhtabwatunzewân.

25. Jesusdush wiábomát anishanâban, mowundobi-ittenit nish-kâcheguhnonán Mutche Manitōn, otinnândush ; netágegetosig giya kagebisshayun Manito, beságáun, kago minowâ beenzik-owákan.

26. Mutche Manitodush ázhequa, otátōshkâwân obeságizze-notowwân ; bazhek gá nebōng ezhenágooze, nebenâdush eket-towug, nebo.

27. Jesusdush osuggeninjenán, ōmbinát, onishkâtdush.

28. Gábeendegatdush wegewamink, otoskenegamun okuh-quajemigōn áneen neenowint azhe kuskeásewungid, che sâgit-chenázhowungid?

29. Otinnândush uhnew, o-o tinouh, kâween uhnish otâkush-keâseen oweuh che sâgitchenâzhwât, meatuh muhkuttakang giya uhuumeâng.

30. Azhe' nuhguttunk emá ane shâbooshkân Galilee, kâ enanduhze oweuh aninnewun che kekandumenit.

31. Oguhgekemâ otoskenegamun, otinnândush Aninne Oguisun buhgittinnemátinun aninnewug oninjewâng, oguh ne-sâwân, genesintdush, tuh ábejebá niswokonigutininik.

32. Kâdush nissetotunzewug eu ekettowin, shâgwanemowug-dush we kuhquajemâwât.

33. Buhtuhkoshinkdush Capernaumink, gâpeendegat wegewamink okuhquajemân, wagonan o-o buhtuhzhindumag buhuhpezekâyang?

34. Kâdush oguhnónásewân, ōnje buhuhpezekâwât gemōch' gebeittewug owwanan owishema apelandágoozit :

35. Gánamátábit onundomân ussheneezhinidjin otinnândush, owwagwan owishema gawe apelandumogwan me nōndás ga apelandágozit che pemetowâtdush kokkinná.

36. Ototâpenandush uhbenocheun, nowwihedush onámátá-beân, watâpenâjin onikâng otinnân uhnew :

37. Owwagwan ga shâwanemágwan uhbenocheun, o-o azhenágoozinidjin neenduhnozowinink, neenigo neenguh menototag, owwagwandush ga menototowwegwan, kâween neen atuh omen-nototágoose ōmennototowân giya biezhénâzhuhonidjin.

38. Johndush oguhnónân otinnân, Neendogemám neengewâ-bománân aninne sâgitchenâzhwât Mutche Manitōn ketuhnnozowinink, kâdush newebewejewegoosenán, neenge nuhgânánândush ōnje kâ newebewejewegoosenán.

39. Jesusdush otinnân, kago nuhgânâkago, kâ oweuh aninne kitche unnokewin tátotunze neenduhnozowinink ga mutchetuz-zhemit.

40. Ween wasittowwanemisenowunk, kemámowizzemin.

41. Owwagwan ga menienogwan, ningo menequâchegun nebe che menequayag ōnje kewejewâ Christ, kagat ketenenim, kâ oguhwunnetoseen otepáummágowin.

42. Owwagwandush ga nishkeiggōgwan bazhek uhnew babe-wizzheinidjin tiabwatowwenit, nowutch attow onisssheshia, be-sebochegunábekōn nápekonint pukkobenintdush, kitchegum-meeng.

43. Kishpindush keninj ōnje mutche izzhewabizzeyun, kishkeshun nowutch attow onisssheshin che mákizzeun, che bemátizzeyun, che neezhink keninjeen gâgega mutche ishkotang che tunnákezoyn :

44. Emá mosa kâwekâ nebose, ishkota kâwekâ attasenōn.

45. Kishpiu kezit ōnje mutche izzhewabizzeyun, kishkeshun nowutch attow onisssheshin che mákizzeun châwishkâeyun che bemátizzeyun che neezhink kezittun, gâgega mutche ishkotang che tunnákezoyn.

46. Emá mosa kâwekâ nebose, ishkota kâwekâ attasenōn.

47. Kishpindush keskezhik ōnje mutche izzhewabizzeyun,

kechebetōu nowutch attow onisssheshin, che bazhekwung kes-
kezhik che peendegayun Kitchē Manito otogemáwewinink, che
nezhink keskezhigōn, gâgega mutche ishkotang che tunnáke-
zoyun :

48. Emá mosa kâwekâ nobose, ishkota kâwekâ attasenōn.

49. Kokkinnádush tuh shewetágunultwâwug ishkota ōnje,
kokkinnádush sáságewitchegun tuh shewetágunâwâwug shewe-
tágunink.

50. Shewetágun onisssheshin : shewetábanátuk shewetágunne-
wung, áneen ga ge ezhe shewetágunnetōng?

51. Ketá shewetágunewim keowwewâng che innuhwande-
yag.

CHAPTER X.

PUSEGWEDUSH, nuhguttunkdush emá, obeotittán cheege-
beeg kitchegummeeng Judea agâmank Jordan, anishanâbag-
dush obeotisegōn, minowádush andotunk ukko ototowân, oguh-
gekemán.

2. Phariseegdush obeotisegōn, okuhquajemigōndush, kuh-
gwadebanemigōn quiuk innuh tátotum aninne wabenát wewun?

3. Otinnândush, áneen Moses gá eninág?

4. Eketto wug, Moses ge eketto oshebe-ummowwint maza-
nigun menint che wabenint.

5. Jesusdush otinnân nuhquatunk Moses kege oshepeummá-
gowâ eu guhgequawin wanje uhmushkawizzemuguk ketae-
wân.

6. Wiazhkut koshuh ozhetōng, Kitchē Manito oge ozheán
aninnewun equawun giya,

7. Me eu ōnje aninne oguhnuhguhnán ōsūn ōgeen giya we-
wun che názekowât.

8. Uhgew neezh tuh bazhekowug, kâween minowâ tuh neezh-
issewug bazhekowug.

9. Eudush Kitchē Manito mámowwittōt, kâ oweuh aninne
oguhbogoboteseen.

10. Beendik wegewamink, otoskenegamun okuhquajemigōn
minowâ mebego eu.

11. Otinnândush owwagwan ga webenágwan wewun chewe-
witdush bakânizzidjin, bisshegwâtizze.

12. Equa giya ga wabenát onâbamun, onâbamitdush bakâ-
nizidjin, bisshegwâtizze.

13. Opedush ōshke uhbenocheun, betowwâwân che tanginát,
otoskenegamun oge ezhe guhnonâwân bânánidjin.

14. Jesusdush wiábomát andotumowât, kâ meenwanduhze,
otinnândush máno uhbenocheug neenguhbenázekágōg, kago
nuhguhnâzhowákago, uhgew azhenágoozidjig Kitchē Manito
otogemáwewinink iáwug.

15. Kagat ketenenim, owwagwan uhbenocheing azhé tuhbu-
sanemosegwan Kitchē Manito otogemáwewinink kâ tuh peen-
degase.

16. Ototâpenândush onikâng, otânginát oninjeeng, oshawane-mátdush.

17. Ságáunkdush, mikunâng anetuhkoshink bazhek obeötigön obeochicheengwunittágön okuhquajemigön, manoizzhewabiz-zit Neendogemám, áneen gaizzhewabizzeán, che gâgega bemátizzeyán?

18. Jesusdush otinnân, wagonan mennoizzhewabizze wanje ezheun? kâween oweuh mennoizzhewabizzisse meatuh bazhek; Kitche Manito.

19. Kekekandânun guggequawinun, kago bisshegwâtizzekan, kago nisshewarkan, kago kemotekan, kago guhgenowishkekan, kago wiazhemákan oweuh, kitchetwâwanim kôs keguh giya.

20. Oguhnonândush otinnân, Neendogemám, kokkinná uh-new neenge kunwandânun ga áquo uhbenoche-eweyán.

21. Jesusdush oguhnowâbomán, ogeságeán, otinnândush, bazhek kago kemuhnazin, owwe átáwan kokkinná anduhneun ketebinowawizzewin, katemákizzidjig meezh, ketebinowawizze-windush keguhtián gezhigönk, öndás, kuhgwadebanindizzoon, benopenuhzheshin.

22. Euedush ekettowin, me wanje kushkândunk, önje kitche wânuttizze medush azhe májât nuhguhñat.

23. Jesusdush gewetáiuhe enábe, otinnândush otoskenegamun, tuhkitche sunnágut uhgew wíáñuttizzidjig che peendegawât Kitche Manito otogemáwewinnink.

24. Otoskenegamundush mámukkâtandumög o-o ekettowin; Jesusdush, oguhguhnonán otinnân minowâ, uhbenocheittök, tuh kitche sunnágut uhgew siágetojig tebinowawizzewin, che peendegawât Kitche Manito otogemáwewinink.

25. Nowutch wanepunut kitche áwase che shábooshkunk she-bákecheánik sháponegun, kachetebinowawizzit aninne che peendegat Kitche Manito otogemáwewinink.

26. Kitche ozám mámukkâtandumög, i-ittewugdush, ow-wagwan gagegâgegabematizzit?

27. Jesusdush ogunnowâbomán ekettodush, aninne kâ tá kushketose, Kitche Manito atuh otákushketön.

28. Peterdush omáje enán, binnâ, neengenuhguhtámin kokkinná kago, che nopenuhnegoyung.

29. Jesusdush nuhquatunk otinnân, kagat ketenenim, kâ oweuh aninne, oguhnugtunzeen wegewam, gamá wekânisun, otowwamán, ösun, ögeen, wewun, onejânisun, otuhkeem, neenduhnozowinink, giya meenwâjemowinink önje,

30. Ningötwákmenik owushema oguhtiánun, nöngum bemátizzit, wegewamun, giya wekânisun, otowwamán, ogemág, onejânisun, otuhkeem kotuggizzewindush mámowy; minowâdush che ákewung, che gâgegabemátizzit.

31. Nebenádush nöngum nâgânandágoozidjig; nöndás tuh apetandágoozewug; uhgewedush nöngum nöndás apetandágoozidjig, tuh negânandágoozewug.

32. Pezekáwugdush, shezháwât Jerusalemink; Jesus unne-nêgâne, mámukkâtandumögdush; anenopenánáwât sagizzewug-

dush. Minowâdush ototâpenân usshe neezhenidjin, májedush weendumowwân ga izzhewabizzit.

33. Ekettonk, binná, Jerusalemink ketezhámin; Aninne Oguisundush tuhbuggittenumátinun, ogemá sáságewitchegaweninnewug, giya oshebe-egaweninnewng; tuhbuggittinummowâwug oguh buhgittinummowâwândush che nebonit, miátáwizzidjigdush tuh menáwug;

34. Oguhi-innowâwân, oguh pâpenotowwâwân, oguh buhshunzhawâwân, oguhsikwânâwân, oguhnissâwân; geniswokonigukdush tuh ábejebá.

35. Jamesdush giya John, Zebedee oguisun, obenázekágön, ekettowugdush, Neendogemám, ápádush totowweyáng azhe nundotumonáng.

36. Otinnândush, wagonan nandowwanemag che totonuhgook?

37. Otinnáwândush, mezheshinâng, che námátábeyâng bazhek kekitchenikâng, bazhekduh kenuhmunjenikâng kekitchetwâwizzewinink.

38. Jesusdush otinnân, kâ kekekanduhzeenâwâ, nandotumag: ketá menequachegam innuh nemenequâchegun? ketá baptizemigöm innuh neembaptizemigöwin?

39. Otinnáwândush, neendákushketömin, Jesusdush otinnân, kagat keguh menequâcheganâwâ nemenequâchegun; keguh baptizemigömdush neembaptizemigöwin:

40. Che námátábeengdush, neengitchenikânâng, giya neenuhmunjenikânâng kâ neendá megewase, meatuh uhgew gázhetowwâjig tuh menáwug.

41. Matáchejigdush n'wândumowât, omáje osittáwanemáwat Jamesun giya Johnun.

42. Jesusdush onundomán, otinnân, kekekandánâwâ uhgew wagemákundowwâjig miátáwizzinidjin, otuhbushéawân.

43. Kâween koshá tuh izzhewabusinön keenowâ: owwagwan magwa keenowâ gagitchetwâwanemögwan, me ga otokenegameyag:

44. Owwagwandush ga ogemáwegwan, me ga otoskenegameyag.

45. Oanje Aninne Oguisun, kâween beönje tuhkoshinze, kitchekitchetwâwanemoot; keche unnoketágaweninnewitdush otönje megewan obemátizzewin kitche nebená, che önje bemátizzewât.

46. Betuhkoshinögdush Jerichoink; aneságáunkdush Jericho, mámowy otoskenegamun, kitche nebenádush anishanâbag, kagebeengwat Bartimeus, Timeus oguisun, chegekunuh genamátabe, nundotumágat.

47. N'wândunkdush Jesus Nazarethink áwit, máje ázhequa, ekettönk, Jesus, David oguisun, shâwanemeshin.

48. Anishanâbandush, oguhnönigön che pezán ábit; ánjigo nebenádush ázhequa, David oguisun, shâwanemeshin.

49. Jesusdush nōgegâbowe, unnokedush che nundomint;

nundomáwándush kagebeengwat aninne, otinnáwándush, nuh-negwandun, pusegween; kenundomik.

50. Ningoochedush, otuhpugitōn agwīt, pusegwedush, obe-názekowándush Jesusun.

51. Jesusdush otinnân, wagonan nandowwanemeyun che to-tonán? otinnândush kagebeengwat aninne, Neendogemám, máno mezheshin newábewin.

52. Jesusdush otinnân, kewan; kemushkâwandumowin ke-nojenioiggoon: bâbegadush gewâbe, otunnenopenuhnândush Jesusun mikunâng.

CHAPTER XI.

BUHTUHKOSHINNOWAUT Jerusalemink, Bethphagink, giya Bethanyink, wudjewink Olivet, neezh otezhenázhowân otoskenegamun,

2. Otinnândush, peendegayeuk e-e otanuh anosummeyag: pichenuk ge unne peendegayag, keguh mikkowwâ bazhek okazheens, kâwekâ aninne otuhpuhbissenun, ábuhōk, benik.

3. Kishpin oweuh aninne eninág, unishwin wanje totumag? keguh ekettōm ogemá onundomán; bâbegadush oguh be-ezhe nâzhowân.

4. Ezháwugdush omikkowâwân, bazhekokazheensun tuhko-bizzonit 'squandamink mikunun nuhquamok; otábuhwâwândush.

5. Ahnintdush emá nábowwidjig, otinnáwân, wagonan wanje ábuhumag bazhekokazheensun?

6. Otinnáwándush Jesus gá enát; ezhenázhowândush bazhek-okazheensun.

7. Obetowâwándush Jesus bazhekokazhensun, agwewâjindush otattowâwân opikwunnâpink, Jesusdush otasubbenun.

8. Nebenádush okonásewân otuswagizzetōnâwân mikkun-âng; ánintdush otikwunun okishkuhánâwân, metigōn unne ut-towwâtdush mikkunâng.

9. Uhgewdush nâgânidjig, uhgewedush squiyâng buhtájig bebágewug ekettōnk Hosanna; kitchetwâwandágooze ween tuhkoshink Kitche Manito otonozowinink.

10. Kitchetwâwizzewin kōsenán David otogemáwewin, be-tuhkoshink Kitche Manito otonozowinink: Hosanna nâgânandá-goozit.

11. Jesusdush peendega Jerusalemink, giya kitche uhnumme-awegumigōnk uhpapáwâwâbundán, kokkinná kago, wanáko-shikdush, Bethanaink ezhá, mámowy ussheneezhinidjin.

12. Wiábunkdush kekeshap, beōnjebáwug Bethanaink, ge-buhkuttadush.

13. Owâbomándush kitche shomenâtigōn wâsâ uhnebeeshe-we, nundowâbundándush kago chemenewinít, beotissâtdush, kâ kago wâbunduhzeen, mego atuh nebeeshun, kâmushie ope genetáwigginink uhmenewinnít.

14. Jesusdush otinnân metigōn, kâwekâ oweuh aninne oguh

mejiseen wanje netáwegink wuhow metig. Otoskenegamundush nōndágōn.

15. Betuhkoshinōgdush Jerusalemink ; Jesusdush unnebeen-dega kitche uhnumeawegumigōnk, omáje ságitchewabenándush gáshpinuttázonidjin giyadush átáwanidjin, kitche uhnumeawegumigōnk, ogwanuhbewabenándush miáshkotunuhmátidjig shoneá, otuhtopowinun, giya átáwajig omemeen onámátábe-winun ;

16. Ogenuhummowándush oweuh aninnewun che unneshá-bowetōt otossowinun kitche uhnummeawegumigōnk.

17. Otezheguhgekemándush, otinnân, kânuh ezhebe-egâta-senōn, keche atumink o-o newegewam uhnumeawegumik mizze ákeeng? keenowâdush, gamotishkidjig che owâzhewât kege ezhetōnâwâ.

18. Oshebe-egaweninnewugdush giya ogemá sáságewitchegaweninnewug nōndumōg, otunuhgemáwândush ga inápenánâwât ; che nesâwât ; ogosâwândush, ōnje kokkinnâ anishanâbag māmukkâtandumōg oguhgequawinink.

19. Wanákoshikdush ságáum e-e otanuh.

20. Kekeshapdush, ane guhbikowât, uhnew metigōn gáguh-nonánápuneen, mishewâkooze kokkinnâ giya ojebekâwit.

21. Peterdush omikwandân, otinnân Neendogemám binnâ, metig gá nishkâcheguhnonut mishewâkooze.

22. Jesusdush oguhnonân, otinnân, tabwatōwwik Kitche Manito.

23. Kagat ketenenim, owwagwan ga etumogwan o-o wudjew, mājân, keguh oppugginneo kitche gummeeng ; kádush tuh ágoonwayanduhze otaink, tuh tabwa-andumdush che izzhewabuk, ono iuheen aketōt oguhtian ga ezhindochehat.

24. Me wanje ketenenim, kago nundotumun uhnumeáyun, tabwa-andun che iáyun keguhtiánundush.

25. Magwouhdush nebowweyun uhnumeáyun, mennoweshâwanim uhgew nashkanemudjig ; me giya ween Kosewâ gezhigōnk andát che menowweshâwaneminág, kemutche izzhewabizzewinewâ.

26. Kishpin menowweshâwanemásewutwâ, kâ giya ween Kōsewâ gezhigōnk andát keguh menowweshâwanemigoosewâ.

27. Tuhkoshinōgdush minowâ Jerusalemink ; mágwouhdush bamōsat kitche uhnummeawegumigōnk, ogemá sáságewitchegaweninnewug, oshebe egaweninnewug, giya okewanzeug obe-názekágōn.

28. Otinnâwândush wagonan o-o wanje totumun ono iuheen? owwanan mánik mushkâwizzewin che totumun ono iuheen?

29. Jesusdush oguhnonân otinnân, neen giya keguh kuhquajemenim bazhek guhgwatwawin, nuhquatowweshig, keguh weendumoneninmdush wanje totumân ono iuheen.

30. John obaptizewawin, ishpemink innuh ōnjobá, aninneēng innuh ōnjobá? guhnozsheshig.

31. I-ittewugdush guhguhnōnetizzowât, kishpin ekettoeyunk,

ishpemink ònjebá; unishween ge tabwatowwâsewag keguh egonán?

32. Kishpindush aninneeng ònjebá ekettoeyunk, ogosáwân anishanában; kokkinná aninnewug ápiche quiuk mamándá-wizzit oge-enanemáwân Johnun.

33. Otezhenuhquatowwawândush Jesusun, kâween neenkush-ketosemin che ekettoyâng: Jesusdush otinnân, neen giya kâ keguh weendumosenōnim wanje totumán ono iuheen.

CHAPTER XII.

OMAHJE-ENAHNDUSH, buhbawatágoozewinink, bazhek aninne gittega ogittegânink, gemechekunnekâtán, ogeozhetōndush gatuzzhe ōzhetōt shomenábo, wâkiegundush ogeōzhetōn, owwetowweándush ketegaweninnewun ogittegân, májádush wâsâ pukkân ákeeng.

2. Ápiche kekenonowin áquo uhmámáng, otezhenázhowân unnoketágaweninnewun, che māmáwât netáwegingin ketegânink.

3. Otukkonáwândush, obuhshunzhawâwândush, májenázhowâwândush bizzhishshik.

4. Minowâdush otezhenázhowân bazhek unnoketágaweninnewun; obemosinuháwândush, obemwâgunneáwân ōshtegwânink, omájenázhowândush iyuhguhtátuhkumik.

5. Minowâdush bazhek otezhenázhowân; onesáwândush; minowâdush nebewá, buhbuhketawâwug ánint, onesáwândush ánint.

6. Bazhekowundush oguisun, kitche sâgeán, squâchdush uhnew otezhenázhowân, ekettoñk, oguhgosáwân neenguisun.

7. Ketegaweninnewugdush i-ittewug, me wuhow ezheka oguisemá; umbasuh, nesátá, otebinowawizzewindush keguh-tiámin.

8. Ototápenán, onesáwândush, ošâgitchewabenáwândush ketegânink.

9. Ahneen ga izzhewabizzit tabandunk ketegân? tuh be-ezhá, che nisshewynnájeát ketegaweninnewun, che menátduh ketegân bakânizinidjin.

10. Kânuh ketōnje wâbunduhzeenâwâ, o-o azhebe-egâtag; eu ásin wiabenumowât ozhegajig beáwun 'squiewung wegewam:

11. Me o-o Kitche Manito otindewin, māmuhkâtandágwutdush keskezhigonáng.

12. Enandumōgdush che tuhkonáwât, unishdush, ogosáwân anishanában; okekandánâwâ nishkâcheguhgekemát; onuhguhnáwândush, májáuug.

13. Otezhenázhowâwândush, ánint Phariseeug, giya Herodianug che tuhkōnint ogegetōwinink.

14. Buhtuhkōshinowât, otinnáwân, Neendogemám, neenkekandámin quiuk bemátizzeyun, kâ ketábátanemáse oweuh aninne; kâweendush owushema bazhek kegunnowâbomáse oweuh

aninne, mego debishko kokkinná; quiukigo keguhgequa Kitché Manito oguhgequawin; quiuk innuh tá izzhewabut, tepaumink tepáummowwint Caesar?

15. Tuhmenittemin innuh; kâween innuh tuh menittissemin? okekandándush kuhgianezenit, otinnándush, wagonau wanje kuhgwadebanemeyun? wâbundi-issšin punge shoneá,

16. Obetônâwâdush, otinnándush, owwanan wazhebe-egâ-zôt? otinnâwândush, Caesar.

17. Jesusdush nuhquatunk otinnân, meezh Caesarun tabandungin, meezh giya Kitché Manito tabandungin; mámukâtandumôgdush.

18. Sadduceegdush, uhgew aketojig kâ kago ábejebáwin, obeotissegôn okuhquajemâwândush ekettônk:

19. Neendogemâm, Moses neendoshebeummágonán, aninne wekânisun nebônit, nuhguhnát wewun, onejânississik, wekânisun che otápenát wewun, che netáwegittowât wekânisun onejânisun.

20. Neezhwâswa wekânesindewug; sazekezitdush wewe, nebodush bwâ onejânesit.

21. Iánekashkowât owewenun, weendush onebo; kâ onejânesisse; me giya ako nissewât.

22. Ako neezhwâchewât owewenun, kâdush onejânesissewug:

23. Squâchdush equa giya nebo; ábejebáwinink ope ábejebáwât, owwanan wewun gá áwit? Ônje neezhwâswa ogewewenâwân.

24. Jesusdush oguhnónân, otinnân, kânuh kewunneshinzeem, kâ kekekanduhzeem wazhepe-egâtag, giya Kitché Manito omushkâwizzewin?

25. Oanje ope ábejebáwât, kâ tuhwewindesewug, kâ tuhmenâsewug wewindewinink, me tebishko ga ezhenâgoozidjig mezhinowag gezhigônk azhenâgoozewât.

26. Tuzzhemintwâdush nabojig, che ábejebáwât; kânuh kegewâbunduhzeem Moses gá ezhebe-egat, Kitché Manito ogeguhnônigôn kebeensink ekettônk; neen Abraham Omanitomun, Isaac Omanitomun, giya Jacob Omanitomun?

27. Kâween nabojin Kitché Manito Omanitokundowâseen, bemátizzinidjin Omanitokundowân; me eu Ônje ápiche kewunneshinôm.

28. Bazhekdush oshebe-egaweninnewun obenázekágôn, onôndágowân guhguhnônittewât, onôndowândush wawane uhnunâquatowwât, okuhquajemán, áneen e-e mámowy nâgânuk kitché guhgequawin?

29. Jesusdush otinnân, owushema apetandágwut guhgequawin o-o, bezindumök, Israeletök; Kitché Manito neengitche Manitomenán, meatuh bazhekoot Manito:

30. Keguh sâgeáwâ Kitché Manito, kokkinná ketaewâng, kokkinná giya kechichâgowâng, kokkinná giya ketenandumowinewâng, kokkinná giya kemushkâwizzewinnewâng, me o-o netamissink guhgequawin.

31. Wiánekashinkdush, mego debishko azhenágwuk, keguh sâgeáwâg wâjetukkemagoog, debishko azhe sâgeittezoeyag; kâ kago guhgequawin owushema âpetandâgootenôn.

32. Oshebe-egaweninnewug otigôn, quiuk, Neendogemám ketabwa; bazhekigo Kitche Manito; kâdush oweuh bakâ-nizzit:

33. Che sâgeintdush, kokkinnâ otaemâng, kokkinnâ giya ochichâgomâng, kokkinnâ giya otenandumôwinink, kokkinnâ giya omushkâwizzewinink; giya keche sâgeint owejetukke-wamâgun tebishko azhe sâgeittezoot, owushema âpetandâgwut, âpetandâgwuk kokkinnâ sâsâgewitchegun.

34. Jesusdush wiâbomât wawane uhnuhquatâgoot, otinnân, kâween wâsâ ketiâse Kitche Manito otogemâwewinink. Kâdush oweuh minowâ okuhquajemigooseen kago.

35. Jesusdush nuhquatunk otinnân, magwouh guhgequat kitche uhnumeawegumigônk: âneen oshebe-egaweninnewug eketowât, Christ, David oguisun.

36. David ween tebinowa eketto, Kitche Manito ochichâgwun okekenoummâgoon, Kitche Manito otinnân Nemanitomun, neengitchenikâng námátâbin, nânazh shânganemikig keche ussugwâ kezitâng.

37. Daviddush ween tebinowa, otezhenekânân, Kitche Manito, âneen gage-ezhe oguisit? Anishanâbagdush pâpenanemôwug, onôndowwâwât.

38. Otinnândush uhnew buhbawatâgoozewinink, tuhtebâbundumôk oshebe-egaweninnewug, meenwandumôg bamosawât guhgânwagutinik obeenzikowâgunewân, uzzhuhnummekow-wintwâdush, âtâwawinink;

39. Ogemâ námátâbewinundush uhnumeawegumigônk; owushema meenwâtag wegewamundush anduzzhewekoondink;

40. Ogittânâwâ shegâg owegewâmewân, kuhgânwazhdush uhnumeawug we wiazhemâwât anisanâban, mewug uhgew owushema ga gitche guhwâtuhgêinjig.

41. Jesusdush anosumihe námátâbit shoneá otossowinink, ogunnowâbundân, uzzhuhtowwât shoneá anishanâbag, nebenâdush kache twâwizzidjig nanebenâ otuhpuggittônâwâ shoneá.

42. Betuhkoshinkdush bazhek katemâkezit shegâ, otuhpuggittôn neezh babewâg shoneá.

43. Onundomândush otoskenegamun, otinnândush, kagat ketenenim, wuhow katemâkezit shegâ, owushema nebenâ otuhpuggittôn, kokkinnâ menik gâ oppuggittowwât:

44. Uhgew oppuggittojig nanebenâ otiâwân; weendush 'ow shegâ oppuggittôt menik mego atuh ayât che ônje bemâtizzit.

CHAPTER XIII.

ANE sâgâunk kitche uhnumeawegumigônk, bazhek otoskenegamun otigôn, Neendogemám, wâbundun wagonan âsinenanun ono wazhegâgangin!

2. Jesusdush otinnân, kewâbundânun innuh ono kitche we-

gewāmūn? kâween koshá, tuhnuhguhtunzeen bazhekwâbeek asin che ágwetūsink, kokkinná tuh binnewabinnegátawun.

3. Magwouhdush námátábit wudjewink Olivet, anosumissink kitche uhnumeawegumigōnk, Peter, giya John, giya Andrew, okuhquajemáwân gemōch,

4. Weendummowweshinâng, áneen ope o-o che izzhewabut? áneendush kekenowachichegawin o-o che izzhewabut?

5. Jesusdush oguhnonán, máje eketto, tuhtebábig, kago oweuh aninne keguh wiazhemigoosewá :

6. Nebewá tuhtuhkoshinōg neenduhnozowinink, tuh eket-towugdush neen Christ; nebenádush oguhwiazhemáwân.

7. Opedush nōndumag, nundobunnewinun, tuzzhindumink-dush nundobunnewinun, kago sunnágandun kago; uhnew tin-nowun ōnjittá tuh izzhewabut; waquiágdush, kámuhshe tuhtuh-goosenōn.

8. Ningōtwawân anwajig, oguh nundobunnetowwâwân puk-kân ningōtwawân, ogemáwewin oguh nishkanemán ogemáwewin; tuhnuhningishká áke omuhmeen, tuhbukuttawinewun, tuh sunnágut : me máje kushkandumowin.

9. Kunwanindizzōk, keguh buhgittinnegōm gegetowinink; uhnumeawegumigōnk keguh buhbuketaegázōm; keguh beezhewinnegōm anosumewát kitche ogemág, neen ōnje keche bátámintwá.

10. O-oedush nemeenwájemōwin, tuhguhgekindim anego-quág áke chebwá waquiyáng.

11. Opedush májenegoeyag, buhgittinnegoeyag, kago náná-guhtuhwundun kago ga ekettoeyag; owwagotogwan ga menie-gowagwan eu tepegun, me ga ekettoyag, káween keenowá keguh gegetoseem; Kitche Manito ochichágwun ga gegetōt keowwewáng.

12. Wekânisemá oguh buhgittenumáganun wekânisun che nebonit; ōsemádush oguisun; uhbenocheug oguh nishkanemáwân onegeiggowân, oguhtotowâwândush che nebonit.

13. Keguh sheenganemigōm kokkinná, neenduhnozowinink ōnje; weendush ga mennoizzhewabizzit che waquâshkung tuh gágega bemátizze.

14. Opedush keguh wábundám kagwânesuhgandágwuk biz-zhishegwutag, Daniel inanitowâzōť gá tebátotunk, nebowing tinnōnk che nebowissingebun, (owwagwan n'wândummogwan máno oguh nissetótán,) medush ope, andájig Judeaink, máno wudjewink tuh ezhissawug :

15. Owwagwandush ogittegumik ga iágwan, kâ tuh benesândewase che ságizzetōt kago andát :

16. Ketegâninkdush ga iát, kâ tuhkewase okonâsun che nâtit.

17. Kitche sunnágutdush uhgew anjegoojig, giya uhgew nōn-áwâsojig ono gezhigutōn !

18. Uhnummeatowwik, ningooche keche ikkoonázho-ogosewag pepōng.

19. Medush ope che kitche sunnáguk, kâwekâ geizzewabusinôn, aquo ákewung kádush wekâ, tuh izzhewabusinôn.

20. Meatuh Kitche Manito tuhgwátôt ono gezhigutôn, kâ oweuh tá bemátizzisse; uhgewedush gagegininjig, wanje tuhgwátōng ono gezhigutôn.

21. Opedush oweuh aninne ga enik, binná, omá Christ; uhgamá, binná ewada Christ, kago tabwatunkan:

22. Ga ōnje mokishkâwât kagenowishkidjig Christug, giya kakenowishkidjig manitowâzójig, tuh nágwut che izzhewabut, giya kitche māmuhkâtandágwut kishpin izzhewabukkebun, kitche wiazhiudewug gagegininjig tebinowa.

23. Tuhtebábig; binná kokkinná kege-eninnábun.

24. Ono gezhigutôn, gá eeshquâ o-o sunnágizzewin, gezis tuh kushkedibbekissa, dibbeke gezis kâ tuhsâgâsegase;

25. Uhnugwug giya gezhigōnk tuh ōnje pongesinōg, giya mushkâwizzewin gezhigōnk tuh nuhningishkâ.

26. Medush ope che kekinowâtuk Aninne Oguisun che tuhkoshink, ánáqutōnk, kitche mushkâwizzewinink, giya kitche kitche twâwandágoozewinink.

27. Ogumâjenâzhowândush omezhinowamun, che mowōnjeittewâtdush gagegininjig mizzewa ákeeng áyábig.

28. Kekandumōk kitche shomenâtik obuhbawatágoozewin; ope nouhkágukkin ságebugukkin, kekekandánâwâ nebiu bazhew tuhgoo:

29. Me debishko, ope wâbundumag kokkinná ono iuheen, kekandumōk bazhew iág, debishko squândamink.

30. Kagat ketenenim, uhgew nōngum bemátizzidjig, kâween kokkinná tuh nebosewug, chebwâ izzhewabuk kokkinná ono iuheen.

31. Gezhik giya áke tuh májámuggut, neengegetowin koshá, kâ tuh májámuggusinôn.

32. Euedush gezhigut, euedush tepiegun, kâ oweuh okekanduhzeen, Kitche Manito omezhinowamun kâ okekanduhzeen-âwâ, oguisundush kâ okekanduhze meatuh osemá.

33. Tuttebabig, ukkowâbig, uhnummeág; kâ kekekanduhzeem ope che izzhewabuk.

34. Tebishko aninneeng wâsâ natápapámátizzit, onuhguhtán andát, oweendūmmowân otunnoketâgaweninnemun, papukkân gaienunnokenit, otinnândush aninnewun kanowandunk squândem, che ukkowâbit.

35. Me o-o, ukkowâbig; wanje eninnuhgook, kâ kekekanduhzeenâwâ ope ga tuhkoshink tebandunk wegewam, wanákooshik, gamá ábetá dibbikuk, gamá pekááquouh mazatágoozit, gamá kekeshap:

36. Konemâ wiebuh tuhkoshink ketá mikkágowâ nebáyag.

37. Aeninnuhgookigodush, kokkinná neendenág, ukkowâbig.

CHAPTER XIV.

GAH nezhokoniguk, wekoondewin kubbekosa, quazhegōnk puhquazhegun giya ; ogemá sáságewitchehaweninnewug giya oshebe-egaweninnewug, onundomikwandánawá, ga inápená-náwát, che nesint.

2. Eketto wugdush, káween wekoondewinne gezhigutink, ozám tá ōmbegizzewug anishanābag.

3. Uzziagdush Bethanaink, Simon wamegeet, owegewamink magwouh wesenewát equa obeotissigōn, wabuhsinne muhkuk otían kache sunnaguhgindag pemeta ; obegoándush e-e muhkuk, pemetadush osegenummowán ōshtegwānink.

4. Ahnintdush nishkátizzewug, itte wugdush guhnōnittewát, wagonan wanje nisshe wunnájtōng eu pemeta ;

5. Nebená tágekishpinuttōng shoneá, katemákizzidjig menintwābun. Omutchetuzzhemāwándush.

6. Jesusdush eketto, būneik, kago megooshkākhekago, neengemennototág.

7. Katemákizzidjig gāgineek kewejewegōg, anandumágigo ketāmennototowāwág ; káweendush neen gāgineek kewejewesinōnim.

8. Menikigo azhe kushketōt, totum ; gezhá negán betotág neow che buhgittanemigōyan.

9. Kagat ketenenim, kokkinnágo ga bemetuzzheguhgekin dink o-o meenwājemowin, guhtuh tebatótán gá totunk, che k unwandunk.

10. Medush ope Judas Iscariot, bazhek asheneezhinidjig, ogemá sáságewitchehaweninnewun otezhānun, webuhgittinumowát.

11. Nōndumowátdush, pápenanemowug, onuhgindázowug che menint shoneá. Medush onundomikwandán ga ezhe onisheshininik ga ezhe buhgittenummágat.

12. Netam e-e gezhigut quazhegōnk puhquazhegun, kabekosag netágawin, otoskenegamun otigōn, ánde ga wetuzzhemeyáng kubbekosa wekoondewin ?

13. Otezhenázhowándush neezh otoskenegamun, ekettōnk, otanonk ezhág, keguh nuhgishkowwa aninne, che bemetuhkonunk nebe menequāchegunink ; unne nopenuhnik.

14. Tibbego che peendegagwan, enik manobemátizzit aninne tabandunk wegewam, ogemá eketto, áneendego andusshewesenink, neenguh tuzzhe mejim emá kubbekosa wekoondewin māmow y neendoskenegamug ?

15. Keguh tinouhmágowá munguhtág wegewam ishpemink ; gezhá kokkinná kago tuh atta, gezhá gezhetág emá.

16. Otoskenegamundush, otanonk ezhāwun, omikkánāwāgo gāenát, ogezhissetōnāwādush kubbekosa wekoondewin.

17. Wanákoshikdush Jesus tuhkoshin māmow y asheneezhinidjig.

18. Magwouhdush námátābewát, wesenewát, Jesus eketto, kagat ketenenim, bazhek andusshayag keguh buhgittenim.

19. Májedush kushkandumōg, bazhekduš otinnân, neen innuh? minowâduš bazhek otinnân, neen innuh?

20. Oguhnonân otinnân; bazhek suh azheneezhidjig, wâje-gwâbiegamit onâgunink.

21. Aninne Oguisun májá azhebe-egâtagigo; tuh kitche sun-nâgizzedush wuhow aninne ga buhgittenât Aninne Oguisun, owushema tá ge onisseshin, wekâ negesigobun.

22. Magwouhdush wesewât, Jesus puhquazhegun omámōn, uhnumeáduš obōkobeton omâmenân otoskenegamun, eckettōnk, otâpenumōk, mejik; me o-o neow.

23. Ototâpenándush menequâchegun; azhe uhnumeáduš omâmenándush, kokkinnâ andussheewât gemenequawug.

24. Otinnándush, me o-o nemisqueem, ōshke wâweendum-mágawinink, wanje seegwabenumink, kitche nebenâ anishan-âbag.

25. Kagat ketenenim, kâween minowâ neenguh menequase, uhmenewung bemáqut, chebwâ eu gezhigut menequayân ōsh-keiewunk, māmowý keenowâ Kitche Manito otogemâwewinink.

26. Opedush gá ezhe nuhghumowât, azhe ságáumowât wud-jewink Olivet ezháwât.

27. Jesusduš otinnân, kokkinnâ keenowâ, keguh nishkâtezim neen ōnje, nōngum dibbikut; ōnje oshebe egâtag, neenguhbuhketawâ kanowanemât mánishtânishun, mánishtânishug-duš tuh siswashkâwug.

28. Ge ábejebáyandush, neenguh negâne che ezháyân Galileeink.

29. Peterduš otinnân, ánuh kokkinnâ tuh nishkâtizzewug, kâween neenguhnishkâteziſse.

30. Jesusduš otinnân, kagat ketenin, nōngum gezhiguk kagat nōngum dibbikut, uhwâ neesink pekâáquouh nōndágoózit, nis-sink keguheket kâ kekekanemisse.

31. Peterduš otinnân, ápiche anegōk, ánuh keguh ween-binnamin, chebwâ ekettoyân, kâ kenissetowwenōsenōn; kokkinnâgo me aketowât otoskenegamun.

32. Be-ezháwâtdush Gethsemaneink? otinnándush otoskenegamun, omá námátábeyeuk, ewada neenguhdezhá che uhnum eáyân.

33. Otunne májenándush Peterun, Jamesun giya Johnun májedush kitche kushkandum,

34. Otinnándush, neenichâg kitche kushkandum kagâ ðeengâwanemo: omá iág, ukkowâbig.

35. Owushemadush ane-ezhát, me azhe pongeshin oskezhigōnk uhnumeátdush e-e tepiegun che májámuggut kishpin iz-zhewabukebun.

36. Eckettodush, Abba nōs, kokkinnâ keen kedebandân; máno íkkoonuhmowweshin o-o menequâchegun; kâween ko-shá anandumân tuh izzhewabut keenigo anandumun.

37. Obeotissân, omikkowândush otoskenegamun nebânit,

otinnândush Peterun, Simon, kenebá innuh? kânuh ketáweej-
ukkowâbomisse ningōtepiegun?

38. Ukkowâbig, uhnumeág che kuhgwadebanemigoosewag,
ochichâgomá kagat enandum, weowemâdush nenuhmut.

39. Minowâdush májá, owwe uhnummeát, nesink násáb
eketto.

40. Tuhkoshinkdush omikowân minowâ nebánit, (oskezhigo-
wân kosegwuninik) kâdush okekanduhzeenâwâ, ga ezhe nuh-
quatumowât.

41. Obeotissâwândush neeswink, minowâdush nebávug, otin-
nândush, nebáyeuk nōngum, unwashemonoyeuk : tepiegun te-
bishkosa, binná, Aninne Oguisun buhgitternummátinun máche-
bematizzinidjin oninjewâng.

42. Onishkág, májátá; binná bazhew ween wuhow bagit-
init.

43. Magwouhdush gágegetōt, tuhkoshin Judas, bazhek azhe-
neezhidjig, obewejewegōndush kitche nebená anishanâban uz-
zhowweshkōn giya shemágunun otuhkonánâwân, ogemá sásá-
gewitchegaweninnewun oshebe-egaweninnewun otuhnōnigo-
wân.

44. Bagittinnegoojindush, oge enágobun, ga ojemuk, me
wuhow, meenjimenik, bakâne májenik.

45. Bâbegadush beotísát Jesus, ekettodush, Neendogemám,
Neendogemám; medush ojemát.

46. Biezhe meenjimenâwât, tuhkonâwât.

47. Bazhekduh emá nábowid, onuhnekibetōn otuzzhowweshk,
obuhketawândush ogemá sáságewitchegaweninne otoskenega-
mun okishketowwugagunámândush.

48. JesUSDush oguhnonán otinnân, gamotishkid innuh ke-
benánâwâ, kebetuhkonumag uzzhowweshkōn giya shemágunun
uhbetuhkoneyag?

49. Iándusso gezhiguk neengeguhgequayán kitche uhnume-
awegumigōnk, kâdush kege tânginisseem, me ōnjittá, gá iz-
zhewabut tuhtabwamugut wazhebe-egâtag.

50. Kokkinnâdush otoskenegamun, onuhguhnigōn, oshemo-
wug.

51. Bazhek atuh ōskenowa, onopenuhnigōn, bebuhgewián-
negin newagōtane weowwink, sáságewitchegaweninnewug,
otoskenegamewân meenjimmenâwân :

52. Onuhguhtândush bebuhgewián negin, peengwoshshâgit-
dush oshemo.

53. Otezhewinâwândush Jesus ogemá sáságewitchegawenin-
ne uzzhiát; ween mámowy tuzzhe mowōnjeittewug ogemá sá-
ságewitchegaweninnewug okewanzeug giya oshebe-egawenin-
newug.

54. Peterdush onopenuhnán wâsâ, nánazh debishko ogemá
sáságewitchegaweninne andát, owetobemândush unnoketâga-
weninnewun owwuzzōt.

55. Ogemá sáságewitchegaweninnewug, kewanzeug, kok-

kinna giya gegetowin onundowâbomâwân gagenowishkenidjin webátamint Jesus, kâdush omikkowâse.

56. Nebená kegenowishkidjig owwe bátamâwân, odikittowin-newâdush kâ aeezh ezhenágoozenôn.

57. Ahnintdush anishanâbag kagenowishkidjig pusegweuwug ekettowug.

58. Neengenôndowwânân wuhow aninne ekettôt, neenguh banâjetôn o-o kitche uhnumeawegumik, oninjemâng gá ònje ozhetông, niswokonigukdush minowâ bazhek neenguh ozhetôn oninjemâng che iôseeng.

59. Me eu giya, kâ ezhe nuhquatissewug.

60. Ogemâ sâsâgewitchegaweninne gepusegwe nowiue, otinnândush, kânuh kenuhquatanze? Wagonan anikwâ uh-gew?

61. Kâdush nuhquatanze, kâ gegetose; minowâ ogemâ sâsâgewitchegaweninne, okuhquajemân otinnân, keen innuh Christ, Shâwanjegat oguisun?

62. Jesusdush otinnân, á, neen; náágutchedush keguh wâbomâwâ Aninne Oguisun, che námátábit, ogitche nikâng kitche mushkâwizzewin, che iát ánâqutônk ishpemink che ònjebât.

63. Ogemâ sâsâgewitchegaweninnewdush, obegobetôn obuh-beenzikowâgun ekettôn, gekitche mutche eketto; áneen enâ-buhtizzewât wátokâzójig? binnâ kenôndowwâ aketôt:

64. Ahneen anandumag? Ekettowug buhgitandágooze.

65. Ahnintdush omaje sikwânâwân, otuhguhneengwawâwân, buhbuhketawâwân, otinnâwândush, tuhtepâjemotowwisenâng: unnoketâgaweninnewugdush onuhbuhgoshkeninjetowwâwân.

66. Peterdush neeseiue iá, mâmowy unnoketâgaweninnewun; ôskenegequandush ogemâ sâsâgewitchegaweninne unnoketowât obenâzekágôn.

67. Wiábomâtdush Peterun owwuzzônit, ogunnowabomân, otinnândush, keen wâjewut Jesus Nazarethink.

68. Ekettodush kâween, kâ kenissetôtôsenôn aketoeyun; ane sâgâumdush uhguhâwachegunink, pekââquouh nōndágoozedush.

69. Minowâdush bazhek oskenegequa, ogunnowâbomigôn, omâje enân nábowwidjig me 'ow bazhek.

70. Minowâdush eketto, kâween; náágutchedush nábowwidjig otinnâwân Peterun, kagat keen me bazhek; keen Galilee aninnew, ketinwawin giya kekinnowâzetâgwut.

71. Omâje nishkâzetágooze anâpegeezhwatdush, ekettôn, kâneenkekanemâse aninne anduzzhemut.

72. Minowâdush pekââquouh nōndágooze, Peterdush omikwandân Jesus gá eketôt, chebwâ pekââquouh neezhink nōndágooze, nissink keguh eket kâ kekekanemisse: bâbegadush sâgâunk uhmowit.

CHAPTER XV.

KEKESHAPDUSH ogemá sáságewitchegaweninnewug, giya oshebe-egaweninnewug kokkinná giya gegetowin guhguhnone-tizzowât, otuhkobenáwân májenáwân Jesus owwe buhgittinum-mowâwât Pilateun.

2. Pilatedush, okuhquajemán, keen innuh ketogemákundow-wâg Jewug? Oguhnōuándush otinnân, keen kedikit.

3. Ogemá sáságewitchegaweninnewugdush otuhpubgutche-sittowân uhnōch kago; kâdush ningōt guhnokese.

4. Pilatedush okuhquajemán ekettōnk, kânuh kenuhquatun-ze? binná, menik uhnōch kago uhpugutchesittágoeyun.

5. Jesusdush, kâ ningōt ekettōse: Pilatedush mámuhkâtan-dum.

6. E-e wekoondewinink, bazhek ukkobuhgittenummátinun owwákânewit owwagwan ga nundomáwâgwan.

7. Bazhekduh Barabbas ezhenekâzo, tuhkobezo, mámowý gá wetokotátewâjin owwe begobetowât otanuh owwe nisshe-wawâtdush wanje kepáquo-ōninjig.

8. Anishâbagdush, májeázhequawug, okuhquajemáwât che totunk gâgineek andotunk ukko.

9. Pilatedush oguhnonán, ekettodush, kenundowwaninnemin innuh che meninuhgook Jewug otogemámewân?

10. Pilate koshá okekandán guhgâwanindewin wanje buhgittináwât.

11. Ogemá sáságewitchegaweninnewugdush otinnáwân anishâban, che nundomáwât Barabbasun.

12. Pilatedush okuhquajemán minowâ, áneen che totowug enandumag wuhow Jewug otogemámewân anut?

13. Azhequawug minowâ ekettowug, che suhsuhgáquo-ōnt.

14. Pilatedush otinnân, anishween, áneen ween gá ezhe mutchetotunk? áwunjish minowâ ázhequawug che suhsuhgáquo-ōnt.

15. Opedush Pilate enandum che niandumeát anishanâban Barabbasun obuhgitenân, bashunzhaōntdush Jesus, guhgândwa che suhsuhgáquo-ōnt.

16. Shemágunishun Praetorium wegewamink otezhewinnáwân, mowōzōndewugdush kokkinná shemágunishun;

17. Misquagin otuhgwunuhwâwân, menasagâwunje owaoqun otozhetōnawâ obeenzekōnâwân ōштегwâninink,

18. Omáje uhnummekowâwândush; pâpenanim, Jewug otogemámewân!

19. Buhketawâwândush ōштегwâninink uhságunusk, osikwânâwândush ochicheengwunittawug uhnumeatowwâwât.

20. Gá nisshebâpenotowwâwât, ogezekōnâwân misquajin gá ágwewâjin, obeenzekōnâwâdush tebinowa okonâsun, májenâdush owwe suhsuhgáquo-ōnt.

21. Bazhekduh Simon Cyrene andát, nopemink beōnjeba,

Alexander giya Rufus ūsewân, otuhnonâwân che bemewinnât metigôn wâtuzzhe suhsuhgâquo-ōnt.

22. Be-ezhewinâwân emâ Golgotha aninne weendibegagun uzzhatumink.

23. Omenâwândush shomenâbo otuhgonummowâwân wâsug-unink, kâdush oge otâpenuhzeen.

24. Gâ suhsuhgâquowâwât mâtuhonittewug obuhbeenzikowâgun, âtâtewug owwagwan ga iâgwan andusshewât.

25. Naso tepiegunak, suhsuhgâquowâwug.

26. Ogitcheihedush ōshtegwânink, ezhebe-egata, JEWUG OTOGEMAHMEWAWN.

27. Minowâdush neezh gamotishkidjig, osuhsuhgâquowâwân, bazhek ogitchenikâng bazhekduh onuhmunjenikâng.

28. Medush tabwawinnewug azhebe-egâtag, getuhgwâgiegâzo māmowy mache bemâtizzinidjin.

29. Uhgewedush babâmosajig obâpenotowâwân, nuhmequatowâwâtdush ekettonk, Umba! keen ga nisshegunnâjetoeyun kitche uhnumeawegumik, minowâdush che ozhetoeyun niswokoniguk,

30. Bemâjeittezoon, benesândowân metigônk.

31. Giya ogemâ sâsâgewitchegaweninnewug azhe bâpenotowâwân i-ittewugdush māmowy oshebe-egaweninnewug, gebemâjeâg bakânizzidjig kâ okushkeâseen we bemâjeittezoot.

32. Tuhguh! Christ, Jewug otogemâmewân tuh benesândewa metigônk, wâbundumunk keguh tabwa-andâmin: uhgewedush wâjesuhsuhgâquiegâzoin obâpenotowâwân.

33. Ningōtwâswa tepiegunak gekushkedibbekissa ânegoquâg âke nânazh shângusso tepiegunak.

34. Shângusse tepiegunak, Jesus anegōk ge âzhequa *Eloi, Eloi, lama sabachthani?* uzzheketōnk, Nemanitōm, Nemanitōm, wagonan wanje nuhgusheun?

35. Abnintdush emâ nâbowwidjig ekettowug, binnâ onundomân Elias.

36. Bazhekduh gepemebutto oskiebânun ototâpenân owwe uhgwinjemât shewâbōng uhnemâquhumowâtdush âsâgunushkōnk che menât che menequat, ekettodush, boneik; tuhguh wâbomâtâ Eliasun che bebemâjeigogwan.

37. Jesusdush azhequa anegōk, buhgittênâtdush ochichâgwun.

38. Medush wiâguhgōtag kitche uhnumeawegumigōnk bokoojeishkâ.

39. Shemâgunisshe ogemâdush emâ nâbowid, ope wiâbomât che âzhequat che buhgittênâtdush ochichâgwun, eketto, kagat me wuhow Kitche Manito Oguisun.

40. Equawugdush emâ iâjig wâsâ enâbewug; andusshewât Mary Magdalene giya Mary, James agâshe giya Joses, giya Salome ūgeen:

41. Weenowâdush ope Jesus Galileeink uzzhiât, onōpenuhnâwân, che unnoketowâwât, nebenâdush equawug gâwejewâjin Jerusalemink.

42. Wanákooshikdush (ânga me e-e gezhigut ozhetōng bwâ unwabewinnegezhigut,)

43. Joseph Arimatheaink andát, kache twâwândágoozit aninne, obeân Kitche Manito otogemawewinink, obeōtisân Pilateun mushkâwetahatdush onundotummowwân Jesus oweow.

44. Pilatedush māmukkâtandum, bâbega nebonit, okuhquajemândush shemágunisshe ogemân, maweshá genebonit?

45. Shemágunisshe ogemâ gá weendumowât maweshá genebonit omenân weowwinne Joseph.

46. Otowwe kishpinuttōn wâbishke bebuhgwiánnegin ogushkewagenân bebuhgwián negin, otowwe buhgittenân jebagumigōnk ázhebekōnk weembitchegâta, kitche ásinrush otezhetit-tebinân squândamink.

47. Mary Magdalene minowâ Mary, Joses ōgeen owâbomâwân uhshingeshink.

CHAPTER XVI.

GAH eeshquâ unwabewinnegezhiguk, Mary Magdalene giya Mary, James giya Salome ōgeen, gegishpinuttowâgobun wâshkobungin, be-ezhâwugdush wesinnegwunummowâwât.

2. Kitche kekeshap netam gezhigut unwabewinnegezhiguk májesag be-ezhâwug jebagumigōnk ope gezis mokuhung :

3. I-ittewugdush guhnonittewât, owwanan ningooche tittebinumonung o-o ásin, squândem atanik jebagumigōnk?

4. Ane enâbewât anewâbomâwân uhnew ásineen ningooche ge-ezhetittebinnegâzonit, ōnje kitche ásin.

5. Ane beendegawât, owâbomâwân oskenowan námátábenit ogitchenikâng enuhkuhkâyá, agwit keenwâgutinne wâbishkegin obuhbeenzikowâgun, sagizzewugdush.

6. Otinnândush, kago sagizzekago, kenundowâbomâwâ Jesus Nazarethink gá suhsuhgâquiegâzōt ; ge onishkâ ; kâ omâ iáse ; binnâ, omâ ge ussint.

7. Májáyek owwe weendummowwikōg otoskenegamun, giya Peterun kenegânemink ezhâ Galilecink, emâ keche wâbomag, me aninág.

8. Bâbegadush májáwug, májebi-ittewug ōnje nuhningishkâwug māmukkâtandumōgdush, kâdush oweuh aninnewun ningūtōno otenásewân azhe sagizzewât.

9. Opedush Jesus wanishkât kekeshap, netam gezhigut májesag unwabewinnegezhigut, owâbunduhân weow netam Mary Magdalene uhgesâgitchewabenumowâbuneen neezhwâswa Mutche Manitōn.

10. Azha, ságáumedush, owwe weendummowât uhnew gá wejewegoojin magwouh mowwemâwân.

11. Ope n'wândumowât uhbemâtizzit uhgewâbomigootdush kâ tabwatunzewug.

12. Minowâdush, owâbunduhân weow neezh otoskenegamun, pukân otezhénâgwitōn weow, magwouh bamosawât nopemink ezhâwât.

13. Májáwug owwe weendumowâwât uhnew ánínt ; kádush tabwatowâsewân.

14. Minowâdush owâbunduhân ashe bazhekwunidjin, magwouh námátábewân wesewât, onishkâzomándush tabwatunzenit, mushkâwânik otaewân, ònje kâtabwatowâsewân gá wâ-bomigoojin gá ábejebât.

15. Otinnándush, anegoquág áke papáezhág, papáguhgekemik meenwâjemowin kokkinná bamátizzidjig.

16. Ween ga tabwatunk, ga baptizeintdush, tuh gâgega bemátizze ; weendush ga tabwatunzik tuh banátizze.

17. Uhnew kekinowâtukin oguhnopenuhnígônáwân tiabwitungig ; neenduhnozowinink oguh sâgitche názhowâwân Mutche Manitón ; tuh gegetowugdush ôshke otanuhnewun ;

18. Oguh otâpenáwân mutche genabeekôn ; menequawâtdush mutche kago, kâ oguh manekágoozeenâwâ ; tiângenáwátigo oninjewâng wiákoozenidjin, mego che nojemonit.

19. Medush eu gá eeshquâ guhnonigowât, Kekitchemanitomenán, gezhigônk ònje otâpená, owwe námátábe Kitche Manitó gitchenikâng.

20. Ságáumôg, owweguhgequawât kokkinná uhnôchigo Kitche Manitón owetokágowân ôsôngetôn guhgequawin kakinowâtuk nopenuhtumink. Amen.



LUKE Omeenwâjemowin.

CHAPTER I.

OANJE bátiénowug gwaje oshebeungig owwe quiuk osittowât ono iuheen ònjitta tiabwatumunk,

2. Tebishko quiuk gá ezhe weendummonungwâ, uhgew gá wâbundungig wiazhkuť miájetâng.

3. Qundigo mennoizzhewabut neendenandum, ònje wawane neengenissetotum kokkinná iuheen, wiazhkuť, che oshebeumônán wawane, manoizzhewabizzeun Theophilus,

4. Quiuk keche kekandumun ono iuheen gá nōndumunin.

5. Herod ogemá Judeaink ogezhigutōmun, bazhek sáságewitchegâweninne Zacharias ezhenekâzo, áneka Abia ; wewun Aaron odânisun, Elizabeth ezhenekâzo.

6. Niyazh mennoizzhewabizzewug anosumeet Kitche Manitó, bamosâng kokkinna Kitche Manitó oguhgequawinink giya tebákonegawinink unishigo.

7. Kádush otobenoeche-emesewug, Elizabeth kâ onejânesisse ; niyazhdush kekáwug.

8. Gá izzhewabukdush, magwouh umnokeet, ogemá sáságewitchegaweninne otunnokewin anosumeet Kitche Manitó andotunkigo ukko.

9. Sáságewitchegaweninnewug aeendotumowât, unnepeendegawâjin kitche uhnumeawegumigŭnk weengwushkwushegawât.

10. Kokkinnádush anishanâbag aqutchink ayájig, otuhnumeatowâwân Kitche Manitŭn magwouh weengwushkwushegang.

11. Kitche Manito omezhinowamundush owâbunduhân weow Zachariasun, ogitchenikámáng enuhkukkayá ōnje gâbowe andusshe weengwushkwushegawint.

12. Opedush Zacharias wiábomát, sunnágandum, sagizze.

13. Meezhinowandush otigŭn kago sagizzekan Zacharias; ketuhnummeawin nŭndám; kemeendemoyemishdush Elizabeth tuh oguisse, Johndush keguh ezhenekâná.

14. Keguh meenwandum keguh pâpenanim, nebená tuh pâpenanemowug ween ōnje.

15. Tuh kitche apetandágoose anosumeet Kitche Manito, kâ oguh menequaseen shomenâbo kâ giya kago mashkâwânik, tuh mooshkena Kitche Manito ochichâgwun ope negit.

16. Nebená Israel onejânisun Kitche Manitŭn guhtuh oppuhgutchewug.

17. Tuh negâne ween mámowy Elias ochichâgŭnk giya omushkâwizzewinink che gwakenumowât ōsewân otaewân che sâgeáwât onejânisewân, che gwakenumink mache izzhewabiz-zidjig quiuk che izzhewabizzewât; che gezheáwât anishanâbag che beáwât Kitche Manitŭn.

18. Zachariasdush otinnân mezhinowan, áneen ga ezhe kekandumán o-o? neen okewanzeew, nemeendámoyemish giya kekâ.

19. Mezhinowandush onuhquatágŭn, neen Gabriel, anosumeet Kitche Manito neennebow nemâjenizzhieggâzodush che weendumonán o-o meenwâjemowin.

20. Binná kâ keguh netágegetose, chebwâ ochichesag o-o gezhigut, ono iuheen che gezhetáng; ōnje kâ ketabwatunzenun neengegetowinun che tabwayinnewunk ope ochichesa.

21. Anishanâbagdush obeáwân Zachariasun, mámuhkâtandumŭgdush kitche keenwazh uzzhenandit kitche uhnumeawegumigŭnk.

22. Buhságáunk, kâ kushketose owwe guhnonát; okekandánâwâdush uhgewâbundunk kago kitche uhnumeawegumigŭnk, otieninnummowân kâdush kushketose wegegetŭt.

23. Gá izzhewabuk, bâbega e-e gezhigut wachichesag gá eeshquâ tát unnoke, kitche uhnumeawegumigŭnk, unne kewa andát.

24. Gá eeshquâ izzhewabuk ono gezhigutŭn, Elizabeth be-unjeko náno gezisdush gâzo, ekettodush,

25. Me o-o Kitche Manito andotowit, ono gezhigutŭn kano-wâbomidjin we otâpenumowât neendágutchewin mágwaiuhe aninne.

26. Ningŭtwáswo gezis Kitche Manito Omeezhinowamun Gabriel, Kitche Manito uzzhiát májenizzhieggâzo otanonk Galileeink, Nazareth ezhenekâta che ezhát.

27. Wewâbomát ōskenegequan ogegekemán aninnewun che

wetegamát Joseph ezhenekâzo, David owegewamink, Mary ezhenekâzo ôshkenegequa.

28. Mezhinowandush obeotisigôn, otinnândush, pâpenanim, kekitché shâwandágooze, Kitché Manito kewejewik ; kekitché shâwandágooze magwa equanáng.

29. Wiábomátdush, kitché sumágandum aketonit, nánáguh-tuhwanindizzo wagonan atumogwan uzzheketôt.

30. Mezhinowandush otigon, kago sagizzekan, Mary ; Kitché Manito kegeshâwanemik.

31. Binná, keguh oguisse, Jesus tuh ezhenekâzo.

32. Guhtuh kitché apétandágooze, guhtuh ezhewenán owush-ema apétandágoozit Kitché Manito Oguisun ; Kitché Manitodush oguhmenán ôsun David onámátábewin.

33. Ôguh ogemákundán Jacob owegewam gâgineek ; kâwekâdush tuh waquíásininne otogemáwewin.

34. Marydush otinnán meezhinowan, áneen o-o gageizzhewabuk ? kâ oweuh aninne neenkekanemigoose.

35. Mezhinowandush otigôn, Kitché Manito ochichâgwun keguhbeotissik, owushema apétandágoozit omushkâwizzewin keguh uhguhwâtashkág me ônje wuhow ga negit ga ônje ezhe-wenint Kitché Manito Oguisun.

36. Binnádush ketângoosha Elizabeth, ogegishkowâ ánuh kekât, ningôtwâswa gezis aquo ôndozhát bizzhishshiggoose uz-zhiezhewenindebun :

37. Kokkinná iuheen tá ieendotun Kitché Manito.

38. Marydush eketto, binná Kitché Manito obemetágune-quamun neendow, máno aketoeyunigo neenguh izzhewabiz, mezhinowandush obukkawinnegôn.

39. Marydush pusegwe ono gezhigutôn, buhbequhtenánik otanong Judea gázhetina ezhá.

40. Zacharias owegewamink unnebeendega, osuhgeninjenándush Elizabethun.

41. Megá izzhewabuk, Elizabeth ope nôndowát Maryun gegetonit uhbenocheun māmájewun omisutáng ; Elizabethdush mooshkin Kitché Manito ochichâgwun.

42. Anegôkdush gegeto, ekettodush, keshâwandágooze magwauhe equawug shâwandágoozedush ween gá negeut.

43. Ahneen o-o gageizzhewabuk, neen Kitché Manitôm ôg-eeen keche otishid ?

44. Oanje binná, pichenukigo kegegetowin n'wândumán netowugáng, uhbenoche māmáje nemisutáng pâpenanemowin ônje.

45. Shâwandágooze ween tiabwatunk, ono iuheen wiáweendummowint Kitché Manito ônje ga izzhewabuk.

46. Marydush eketto, neenjechâg okitchetwâweán, Kitché Manitôn.

47. Neenjechâg pâpenanemo Kitché Manito bemájeit ônje.

48. Kitché Manito ogegunnowâbomán obemetágunnequamun magwouh tuhbusandágoozit, kokkinná anishanâbag shâwandágooze neenguh egōg.

49. Ween gache apetandágoozit, neengegitchetotág ; kitchetwâwandágwutinne otuhnozowin.

50. Ogeshâwanemán uhnew gwassegoojin gâgeneek,

51. Ogewâbundiewan omushkâwizzewin oninjekâng ; osiswabenán kitchetwâwanemonidjin magwouh mutche enandumowât otaewâng.

52. Ogitchetuhbuhsebugitenán kache apetandágoozenidjin onámátâbewinewâng, otishpebuhgittenándush tuhbuhsandágoozenipun.

53. Ogetabeseneán bakuttanidjin wanisseshingin iuheen ; wiánutizzidjin omâjenizzhowân bizzhisshik.

54. Ogezhokomâwân Israelun otoskenegamun, che kunwandunk oshâwanjegawin ;

55. Gá ezhe guhnonát nōsenánig, Abrahamun, giya onejânisun, gâgineek.

56. Marydush owetegamán Elizabethun niswo gezís ; medush ope anekewat tebinowa andát.

57. Shegwouhdush ochichesana, Elizabeth che oguisit.

58. Owejetukkewamâgunun, giyadush otinowamâgunun, nondumōg Kitché Manito gá ezhe kitché shâwanemigoot ; pâpenanemowugdush.

59. Gá izzhewabuk naswokoniguk gewetâzhwâ uhbenocheun ; Zacharias otezheneekânâwân, uhnōzōt ōsun.

60. Ogeendush eketto, kâween eu, John tuh ezhenekâzo.

61. Otinnâwândush kâ oweuh anowamudjig o-o ezhenekâzose.

62. Kekinowâchichegadush ōsun, ween ga ge ezhenekánát.

63. Onundotándush ga oshepeunk, otoshepeándush, John ezhenekâzōt ; kokkinnádush māmuhkâtandumōg.

64. Otōndush bákishkâne bâbega, otanuhnew giya gashowwesinne gegetodush, ogitchetwâweát Kitché Manitōn.

65. Kokkinnádush anishanâbag emá ayájig sagizzewug ; kokkinnádush ono ekettowinun siswashkâwun buhbequtenâng Judeaink.

66. Kokkinnâ uhgew nōndowájig, otaewâng otátonâwâ ekettowinun, ekettonk owwanan uhbenochewenan ga áwit? Kitché Manito oninj owejewegōndush.

67. Oasundush Zachariasun mooshkena Kitché Manito ochichâgwun, eketto.

68. Tuhshâwandagooze Israel ogitché Manitomun ; ogebenowwuttissheewa ogebemâjeán otuhnishanâbamun.

69. Obeōmbinán ashkun che kunnowanemenunk David otoskenegamun owegewamink :

70. Mego e-e gá ekettopun māmandawizzidjig otonewâng, ōnje wiazhkut miâje ozhetōng áke :

71. Me konema ga ōnje bemátizzink oninjewâng kemiáta-wizzemenánik.

72. Chetotowwung azhe shâwandágoozewung gá ezhe wâweendumowintwâ kōsenánig, che kunwandumink gá ezhe wâweendumâgat.

73. Uhgenushkâwegeezhwat, gá ezhe guhgatenámemát kō-senánin Abraham.

74. Ketá shâwanemigonán che otoskenegamemenunk che gosásewungwâ kemiátáwizzemenánig,

75. Mennobematizzewinink, quiuk izzhewabizzewinink, me-nik gezhigutōn ga bemátizzeyunk.

76. Keen giya uhbenoche ! owushema apetandágoozit omá-mándáwizzit keguhegōg, keguhnegâne Kitché Manito che un-netowwuhzhenegayun ;

77. Owwe kekándumonát otuhnishanâbamun, shâwanjegá-win, ábwayanindewindush omutche izzhewabizzewinewâ.

78. Oanje n'wákung Kekitché Manitōmenán oshâwanjegawin, quiuk wásayá ishpemink biezhenizzhuhumōnunk,

79. Che wásashkowintwâ kushkedibbikutōnk námátábidjig uhgowátasinkdush nebowin, che quiuk kwōwetōng kezitánánig mikunnuh innuhwandewinink.

80. Uhbenochedush májege, sōngizzedush ochíchâgōnk, buh-gwuhtuhkumigángdush geiá, nánazh e-e gezhigut uhwâbundi-int Israel.

CHAPTER II.

MEGAH izzhewabuk ono gezhigutōn Caesar Augustus, ōzhe-tōn tepákonegawin, kokkinná ákeeng che tepiegátæg.

2. O-o tepáummátewin, netam uhge ōzbichegátæg, Cyreneus magwouh uzzhogemáwit Syriaink.

3. Kokkinnádush anishanâbag ototanowink ezháwug owwe megewawât tepáummátewin.

4. Josephdush Galileeink ōnje májât Nazarethink, Judeaink che ezhát David ototanowink, Bethlehem atumink, (ōnje me bazhek David otinotawizzewin.)

5. Che megewat tepáummátewin, mámowy Mary gá keke-májin chewewit uzzhunjekoot.

6. Mego gá izzlewabuk, magwouh emá uzzihiáwât, gezhigutōn tebishkosawun che negeáwusōt.

7. Onegeándush netam e-e ōguisun, uhbenōche okonâsemá-dush kushkewaginán, bazhekōkazheegdush andusshewesenewât obuhgittinán, ōnje kâ ningooche towuttasenōn usshungawegum-igōnk.

8. Manishtânishun kanowanemájig, iáwug emá ákeeng, kun-nowâbomât gittegânink otiámewân nebá dibbik.

9. Binnádush, Kitché Manito omezhinowamun obeotisegō-wân, Kitché Manito okitchetwâwizzewindush ogewetáskágōn-áwâ ; kitché sagizzewugdush.

10. Mezhinowandush otigowân, kago sagizzekago ; binná, menno-innuhkumigut kebetonim, kitché nebená anishanâbag che ōnje pâpenanemowât.

11. Kenegetágōnun nōngum gezhiguk, David ototanowink, ga bemájeinnag, Kitché Manito Christ.

12. Me o-o ga ezhe kekinnowâjetágoyag ; keguh mikko wâ-

wá uhbenoche, uhbenoche-okonâsemán che weoquaginnegázôt, bazhekokazheegdush andusshewesenewât che shingeshink.

13. Bâbegadush kitche nebená mezhinowan gezhigōnk wan-je-enidjin owâbomâwân uhnumeatowwint Kitche Manito eket-tōnk,

14. Kitchetwâwizze Kitche Manito ogitche apetandágooze-win, ákeeng, tuh mennoinnuhwandewinewun che menno enan-dágoozewât kokkinná aninnewug.

15. Me gá izzhewabuk, ope mezhinowag gezhigōnk gá ezhâwât, manishtânishun kanowanemájig i-ittewug, umbasino, Bethlehemink ezhâtá, owewewâbunduntá o-o iube Kitche Mani-to wândumonunk,

16. Kokkinnádush gebewawebishkâwug, òmikkowâwân Ma-ryun giya Josephun giya uhbenocheun bazhekokazheeg andus-shewesenewât shingeshininit.

17. Opedush wiâbomâwât, papáweendumágawug gá i-inint-wâ uhne uhbenocheun.

18. Kokkinnádush nōndungig, māmukkâtandumōg, mánish-tânishun kanowanemájig gá ekettowât.

19. Marydush okunwandánun ono iuheen, nánáгуттуhwan-dunk otaink, uhnágutтуhwandunk.

20. Manishtânishun kanowanemájigdush, kewawug, kitchetwâwandumōg megwetchenâwâtdush Kitche Manitōn, kokkinná ono iuheen ōnje, gá nōndumowât, ogewâbundánâwângo, gá enitwâ.

21. Nishwâswogwun gá guhbasag me uhge gewetázhoont uh-benoche, me owâwenint Jesus, ezhenekáná onozowin mezhin-owan gá menigoojin bwâ negit.

22. Ono gezhigutōn gá kubbekosag ope bánezit, Moses ote-pákonegawinink gá ezhichegat Jerusalemink be-ezhewinná Kitche Manito chemenint.

23. (Azhepe-egâtagigo Kitche Manito otepákonegawinink, kokkinná uhbenocheug quewezansewidjig netam nágewâjin Kitche Manitōn che menâwât.)

24. Giya che sáságewitchegang o-o gá eket-tōt Kitche Mani-to tebakōnegawinink; neezh benaseug, uhgamá neezh ome-meensug.

25. Binnádush bazhek aninne Jerusalemink andanuhkeet Si-mon ezhenekâzo; wuhow quiuk manobemátizzit aninne, obetōn Israel omennowânegoozewin; Kitche Manito ochichâgwun we-owwink iáwun.

26. Kitche Manito ochichâgwun ogeweendumágōn, che ne-bosig, chebwâ wâbomát Kitche Manito Christun.

27. Be-ezhádush ochichâgōnk kitchehnumeawegumik; Je-susdush onegeigōn bādegunnegoot uhbenocheun che totowwint gá enint Kitche Manito tepiegawin.

28. Ototâpenán onikang, megwetchenát Kitche Manitōn, ek-ettodush,

29. Kitche Manito buhgitin nōngum ketoskenegam, innuhwan-dewinink, gá ekettoeyunigo.

30. Tebinōwa neenskezhigōnk nengewābomá keshāwanje-gawin,

31. Azhe ozhetowwutwâ anosummeskezhik kokkinná anish-anâbag ;

32. Wásayá che wásashkowwintwâ miátawizzidjig, giya ketuhnishanâbamun Israel ogitchetwâwizzewinewâ.

33. Josephdush giya ōgeen māmukkâtandumōg anduhzhindumingin.

34. Simeondush oshāwanemán uhnew, otinnândush Maryun, binná, wuhow uhbenoche námátábeá nebewá che ōnje pongesinowât minowádush che pusegwewât, Israelink, giya kekino-wâchichegawin che mutche tuhzhindumink ;

35. (Kagatdush uzshhoweshk tuh sháboose keowwink giya) nebewá otaewân otenandumowinewâ tuhbákishkânnewun.

36. Bazhekduş equa Anna, mamándáwizzit, Phanuel odânisun, Aser otinowamágunink ; ápiche kekâ, neezhwâswa kekenonōwin uhgewetegamá onabamun, ōshkenegequawin ōnje.

37. Neezhwâswa usshenewindush kekenonōwin ge shegáwe, káwekádush geságáunze kitche uhnumeawegumigōnk, kubba kezhiik kubba dibbik otuhnumeatowwân Kitche Manitōn muhkuhtakatdush.

38. Shegwouh buhpeendegat, megwetchenán Kitche Manitōn, otuzzhemándush Jesusun kokkinná uhgew nandowâbundunk bemáje-ewawin Jerusalemink.

39. Gá eeshquâ táwât kokkinná iuheen Kitche Manito tepá-konegat, kewawug Galileeink, tebinowa ototanhwewân Nazereth.

40. Uhbenochedush kitche maje-ege, kitche sōngege ochi-châgōnk, mooshkena nebwákâwin ; Kitche Manitodush ogitche sâge-ewawin omooshkenashkâgōn.

41. Onegeigōndush andusso kekenonowin ezháwun Jerusalemink, tussink wachichesagin kubbekosa wekoondewin.

42. Usshe neezho pepōnuggizzit, ezháwug Jerusalemink aeendotumowâpunukko wekoōndewinink.

43. Ope tabishkosanik menik gezhigutōn, ukko ayáwât kewawug, uhbenochedush Jesus uhbe ishquieyâng Jerusalemink ; Josephdush giya ōgeen kâ okekanemásewân.

44. Ge unne mājâtōk, māmowy anishanâbag enandumōg, ningo gezis bamosawug, medush nundowâbomáwât magwaiuhe anowamáwâjin giya naguhtuhwanemáwâjin.

45. Kwánowâbomáwâtdush, nayáb kewawug Jerusalemink, nundowâbomáwât.

46. Me gá izzhewabuk, naswogwunigutinik omikkowâwân kitche uhnumeawegumigōnk, nussowwuihe námátábe guhgequaweninnewun, bezindowwât gá gegetonit giyadush kuhkuhquajemáwât eckettowinun.

47. Kokkinnádush nōndágoojin, māmukkâtandumōg, azhe nebwákât giya ane ezhe nuhquatunk.

48. Ope (onegeigōn) wiábomáwât māmukkâtandumōg,

ōgeendush otigōn, neenguis, áneen wanje totowweyàng? biinná, kōs, neen giya kepapánundonaōninnemin kushkándumáng.

49. Otinnándush uhnew, ánishween nundonaoyag? kánuh kekekanduhzeem ōnjittá che papáunnokeyán nōs otenunoke-win?

50. Kádush onissetotunzeenâwâ, wanje eckettōt.

51. Otunnewejewândush, Nazarethink, shezhâwât odebane-megootdush onegeigōn, ōgeendush okunwandánun kokkinná ono okettowinun otaink,

52. Jesusdush ashkum nebwâkâ, ashkum unnenetâwiggit Kitche Manito ōsâgeigōn giya aninnewun ōsâgeigōn.

CHAPTER III.

USSHENAHO kekenonowin Tiberias Caesar geogemáwe, Pontius Pilate ogemáwe Judeaink, Herod ogemáwe Galileeink, wekânisun Philipundush ogemáwe Itureaink, Trachonitis giya enuhkuhkakumik, Lysaniasdush ogemáwe Abileneink,

2. Annas giya Caiphas ogemá sásâgewitchegaweninnewug, Kitche Manito odikitowin John, Zacharias oguisun ototisisgōn buhgwuttuhkumigáng.

3. Beiezhádush kokkinná otunnuhkewinink Jordan, guhgequa baptizewawin ánwanindizzowin, omázheninnewuggizzewinewâ che ánwanindizzowât;

4. Azbebe-egâtágigo Esaias mamándâwizzit omazaniegunink, inwawin nōndâgwut buhgwuttuhkumigáng, mikunnâkow-wint Kitche Manito quiuk wuhmotowwint.

5. Andusso wânuhtinág tuh mooshkena, kokkinnádush wud-jewun giya pequttenán tuhtuhbushinegâtawun; wâwâwushkág tuh quiukkoochegâta, uhgâwâg tuh shūshkoochegâtág;

6. Kokkinnádush aninnewun oguhwâbundânâwâ Kitche Manito oshâwanjegawin.

7. Otinnándush anishanâban, gâbe sâgâumowât che baptize-iggowât, mutche genabekotōk! owwanan gâ guhgâzomik che ozhindumag nishkâtizzewin ga tuhkoshinomugguk?

8. Netâwiggetūg weágimmenun ánwanindizzowin, kagó en-andum kago che i-ittezoeyag Abraham nōsinán keche ekettoeyag, ketenenim Kitche Manito otá kushketōn ono ásineen che ōnje ozheat Abraham onejânisun.

9. Wâgâqut chegegebeek metigōnk atta; kokkinnádush metigūg manomenewisissigwâ tuhguhâwâwug ishkotang uz-zhoppugenintwa.

10. Anishanâbandush okuhquajemigōn, eckettōnk, áneen ga teyang?

11. Otinnándush uhnew, ween nâzhininik obuhbeenzikowâ-gunun, oguh menán ayâsininit; ween weyâs ayât, me giya ween ga totunk.

12. Mowōnjichegajig tepáummatewindush tuhkūshinūg owe baptizemigoozewât, otinnâwândush, Neendogemám áneen ga teyung?

13. Otinnândush, kago owushema nuhgindun kago tepágon-egawin menik gá inuhgindumônág.

14. Shemágunishundush okuhquajemigön, ekettönk, áneen ga teyung? otinnândush kago oweuh mulchetotowákago, kago oweuh aninne unishâ oppuhgutche-issittowwákago; ezhenian-dumög ketepáummágowinewâ.

15. Kokkinnádush aninnewug, enandumög otaewâng tuzzhe-mint John ween Christ wiáwegwan?

16. Johndush nuhquatunk otinnân kokkinná, kebaptizeninnim nebe önje; bazhekduh benopenuhzhit kitché owushema apetan-dágooze apetan-dágoozeán, ká neenduhpetandágoozisse ometik-wukkizzenun che ábuhummowwugebun: ween keguh baptize-migowa Kitché Manito ochiehâgwun önje, giya ishkota.

17. Noskâchegun otuhkônán oninjeeng, oguhbenetön obuh-gundiegun, oguhmowöjetön puhquazhegun ototossowinink; she-gooshkiegunundush oguh châgizánun ishkotang wekâ wiátaun-zeeng.

18. Kitché nebewâdush uhnöch kago oguhgequawin oguhge-kimán anishanâban.

19. Heroddush ogemá gágesheguhnonit Herodias önje, we-kânisun Philipun owewinne, kokkinnádush uhnöch gá ezhe mutchetotunk Herod.

20. Me o-o owushema uhgemutchetotunk, menik gábe ieen-dotunk uhgekepáquowât Johnun, uzzhowwakânát.

21. Gá izzhewabuk ope kokkinná anishanâban biáptizeintwâ, Jesus giya ge baptizeá uzzhuhnumeátdush gezhik bákishkâ,

22. Kitché Manito ochiehâgwundush omemeeng ezhenágooze bwânesundágoojin, gegetowindush gezhigönk geönjemugut, ekettönk, keen siágeug neenguis; neengitche nuhniandum.

23. Jesusdush shie niswemetunuh tusso kekenonowuggizze; (anishanâbag enandumög) Joseph oguisun: me wuhow Joseph, Heli oguisun,

24. Ween Matthat oguisun, Levi oguisun, Melchi oguisun, Janna oguisun, Joseph oguisun,

25. Mattathias oguisun, Amos oguisun, Naum oguisun, Esli oguisun, Nagge oguisun,

26. Maath oguisun, Mattathias oguisun, Semei oguisun, Joseph oguisun, Juda oguisun,

27. Joanna oguisun, Rhesa oguisun, Zorobabel oguisun, Sa-lathiel oguisun, Neri oguisun,

28. Melchi oguisun, Addi oguisun, Cosâm oguisun, Elmodam oguisun, Er oguisun,

29. Jose oguisun, Eliezer oguisun, Jorim oguisun, Matthat oguisun Levi oguisun,

30. Simeon oguisun, Juda oguisun, Joseph oguisun, Jonan oguisun, Eliakim oguisun,

31. Melea oguisun, Menan oguisun, Mattatha oguisun, Nathan oguisun, David oguisun,

32. Jesse oguisun, Obed oguisun, Booz oguisun, Salmon oguisun, Naasson oguisun,

33. Aminadab oguisun, Aram oguisun, Esrom oguisun, Phares oguisun, Juda oguisun,
 34. Jacob oguisun, Isaac oguisun, Abraham oguisun, Thara oguisun, Nachor oguisun,
 35. Saruch oguisun, Ragau oguisun, Phalec oguisun, Heber oguisun, Sala oguisun,
 36. Cainan oguisun, Arphaxed oguisun, Sem oguisun, Noe oguisun, Lamech oguisun,
 37. Mathusala oguisun, Enoch oguisun, Jared oguisun, Maleleel oguisun, Cainan oguisun,
 38. Enos oguisun, Seth oguisun, Adam oguisun, Kitche Manito oguisun.

CHAPTER IV.

JESUSDUSH mooshkenashkágōn Kitche Manito ochichâ-gwun, Jordanink ōnje mǎjá, ochichâgomádush buhgwuttuhkumigáng otezhewinegōn,

2. Nemetunuhtusogwundush Mutche Manitōn okuhquadebanemigōn. Ono gezhigutōn kǎ ōnje wesenese; ono gezhigutōn kabasag, wewesenit.

3. Mutche Manitōndush otigōn, Kitche Manito oguisun wiáwewunan, guhgázōndun o-o ásin che puhquazhegunewung.

4. Jesusdush otinnân, oshebe-egâtag, aninne kâweenigo atuh puhquazhegun tuh ōnje bemátizzisse, kokkinná go giya Kitche Manito odikittowin.

5. Mutche Manitodush, wudjewink otezhewinán, owâbundiegoot kokkinná otuhnukewinun anegoquág áke ningo buhsungábowinink.

6. Mutche Manitodush otinnân, kokkinná o-o mushkâwizze-win keguh ménin, giya ogitchetwâwizzewinnewâ; ōnje neengemenigōm, oweuh go neendámená anandumán.

7. Kishpin uhnumeatowweyun ochicheengwunittowweyun, kokkinná keen keguh debandán.

8. Jesus oguhnonán otinnân, neempukwunâng ezhán Mutche Manito: ozhebe-egâta, keguh uhnumeatowwâ Kitche Manito, ween atuh keguh debánenik.

9. Jerusaleminkdush obe-ezhewinán, kitche uhnumeawegumigōnk ogitcheihuę onámátábeán, otinnándush, kishpin keen Kitche Manito oguisun, áweyun nesegwoshkonin omá.

10. Oanje ozhebe-egâta, oguhguhnonán omezhinowamun che kunnowanemikwâ:

11. Keguh tasinnegōgdush oninjewâng wekâ che betakooze-tashinzewun ásineeng.

12. Jesusdush oguhnonán, otinnân, ekettōm, kâween keguh kuhgwadebanemáse Kitche Manito Kekitche Manitomun.

13. Mutche Manitodush ane guhbatotunk kokkinná azhe kuhgwadebanemát, obuhkawinán wanebeek.

14. Jesusdush kewa ochichâgomá omushkawizzewinink Galileeink: papátuhtepájemádush kokkinná o-o otuhnukewinink.

15. Guhgequadush otuhnumeawegumigōwâng, kokkinná anishanâban ogitchetwâwanemigōndush.

16. Nazarethinkdush betuhkoshin, gátuzzhe netâwegit, ieen-dotunk ukko, unnebeendega uhnumeawegumigōnk unwabewinnegezhigutininik, kunnôwâbundunk mazaniegun.

17. Eninumnowwâdush Esais mamândâwizzit omazaniegun : piâkenunkdush mazaniegun, omikkowân she oshepe-egâtanik,

18. Kitche Manito ochichâgwun neowwink iá, ōnje neenduhnōnik che guhgekemugwâ katemâkizzidjig ; neenduhnōnik kechenojemotoyan, bakooshkâg otaemân, che guhgekemugwâ buhgittinittewin owwâkânug che menint wâbewin kuhgebeen-gwajig, che buhgittinnegâzowât gwatugeinijig,

19. Che tebatôtân Kitche Manito omennowânegoozewin oke kinonowin.

20. Obuhtuhbenân mazaniegun, nayâbdush omenân sâsâgewitchegaweninnewun azhe námátâbitdush, kokkinnâdush oskezhigowân abidjig uhnumeawegumigōnk meenjemosinnewun weowink.

21. Omâjedush i-inân, nōngum gezhigut o-o ozhepe-egun tabwawinewun ketowwugâng.

22. Kokkinnâdush wetokâzowug, kokkinnâ māmukkâtandumōg mennogegetowinun ōnje sâgâumomugut otōnink. Ekettowugdush, kânuh âwissewun Joseph oguisun ?

23. Otinnândush, ōnjittâ keguh ezhim o-o buhbawatâgoozewin; muskekeweninne, nojemoittezoon ; kokkinnâ menik n'wândumâng gá ieendotumun Capernaumink, ieendotun emâ andanuhkeyun.

24. Ekettodush, kagat, ketenenim, kokkinnâ mamândâwizidjig kâgwetch papamanemâsewug tebinowa andanuhkewât.

25. Neendabwa aninuhgook, nebewâ shegâg Israelink iâwug Elias ogezhigutōmink, ope gezhik kepâquiegâtag niswa kekenonowin ningōtwâswa gezis, ope ga kitche buhkuttawinewunk kokkinnâ âkeeng :

26. Elias bazhek atuh otanuh izzhenâzhiegâzo Sareptaink otanuh Zidonink, equa shâgâwit uzzhiât.

27. Bâtienowug wamegejig Israelink, magwouh Eliseus mamândâwizzit, kâdush oweuh benichegâzose, meatuh Naaman Syrianun.

28. Kokkinnâ uhnumeawegumigōnk beendik ayâjig, ope n'wândumowât ono iuheen kitche nishkâtizzewug,

29. Pusegwewug, osâgitche gândowâwân otanonk, aquo gebuhgittenânink otezhewenâwân, owwe neeswabenint.

30. Nussowiego unne ezhâdush shegwouh uhmâjât,

31. Capernauminkdush be-ezhâ, otanuh Galileeink, uhguhgekemât unwabewinnegezhigutinnegin.

32. Māmukkâtandumōgdush oguhgequawin, gegetowin mushkâwâtinik.

33. Uhnumeawegumigōnk dush aninne Mutche Manitōn otiâ wân, âzhequadush.

34. Eketto, boneisshináng; áneen gatotonáng, Jesus Naza-rethink? kebenisshewunnájeimin innuh? neenkekanemin wiá-weun, Kitche Manito okitche mennobemátizzit.

35. Jesusdush onishkâcheguhnônát eketto, pezân ián, besá-gáun. Mutche Manítodush gáwewabenát nussowwiuhe obesá-gizzenotowwân kâdush owesuggikkowâseen.

36. Kokkinnádush mámuukkâtandumög, i-ittewugdush, eket-towug, wagonan ekettowinenandush o-o! tabanindinjin otezhe-mán wânizzenit Mutche Manítôn mego beságáuminit.

37. Kokkinnádush papátuhtepàjemá emá otuhnukewinink.

38. Pusegwedush uhnumeawegumigöñk öñje, owwe peende-ga Simon andát. Simondush oziggoozisun kitche ákooze: okuhquajemáwândush ween öñje.

39. Onebowittowwândush guhnotunk ákoozewin, ákoozewin-dush azhe nuhgunnegoot; bábegadush onishkâ unnoketow-wát.

40. Anepogeshemök, kokkinná wiákoozenidjin aiáwájig, be-towwâ otânginándush kokkinná nojemoándush.

41. Mutche Manítôn giya nebewâ oságizzenotágowân, ázhe-quawugdush keen Christ, Kitche Manito oguisun, weendush nishkâcheguhnónan chegegetosinit öñje okekanemáwân Christ áwit.

42. Wiábuninikdush obuhkawinán, buhgwuttuhkumigáng ezhá; anishanâbagdush onundonawâwân, obeotisáwândush oge-nuhummowâwât che májásinit.

43. Otinnândush, neenguhguhgequa Kitche Manito otogemá-wewin ánint otanowun giya me eu biezhe uhnonigoyán.

44. Guhgequadush uhnumeawegumigöñk Galileeink.

CHAPTER V.

GAIH izzhewabuk, anishanâban weoquashkágoot, owwe nön-dumowât Kitche Manito odikittowin, chegebeeg nebowwe kit-che gummeeng Gennesaret,

2. Neezhdush nábequânun owâbundánâwân kitchegum-meeng; n'wâjkegoewájig geságáumowâgobun, ogesebeginá wândush otussubbewân.

3. Owwe boze bazhek nábequânink, Simon onábequân, okuh-quajemán chenemenáwagânduhunk punge, námátábedush, anishanâbandush chegebeeg nebowwinit, oguhgekemándush.

4. Ashquá gegetötdush, otinnân Simonun, náwidj, keenween-dumág ezhán buhgittin ketusubeeg kegoiug che peendáummo-wât.

5. Simondush nuhquatowân, otinnân, Neendogemán kubba dibbik neengebuhgittowân, kâdush kago neengenetosemin, má-nodush aketoyun neenguhbuhgittenán neendussub.

6. Gá buhgittenáwât otussubbewân, kitche nebewâ kegoiun obeenduhánâwân otussubbewândush bekooshkâwun.

7. Owâtumnowâwân bazhek nábequânun iánidjin, che be-

wejeiggowât, betuhkoshinôgdush, niyazh nábequânun obozeá-wân kegoiun, niyazhdush keendâshkotawun.

8. Simon Peterdush wiábundunk, pongesin Jesus ochicheengwunánink, otinnándush, pukkawezhishsheshin, Neendogemám; ònje mutcheizzhewabizzit aninne neendow.

9. Mámukkâtandum, kokinná giya wajewegoojin mámuk-kâtandumôg, enigoquakumik kegoiug otâpenintwá:

10. Giyadush James giya John, Zebedee oguisun, mámuk-kâtandumôg, Simon owájewegoojin. Jesusdush otinnân Simon-un, kago sagizzekan; náágutch aninnewug keguh nojeág.

11. Onábequânewândush buhguhbwát ákeeng, onuhguttá-nâwá kokinná uhnopenuhnáwát.

12. Me gá izzhewabuk, magwouh bazhek otanong, uzzhiát, binná, aninne mooshkena omegewin; wiábomát Jesusun, pongesin oskezhigōnk, ekettodush, Neendogemám, enandumun, ketá bene.

13. Shebinnekanedush eketto, neendenandum owwe benezin; bâbegadush omegewin onuhgunnegoon.

14. Ogenuhumowândush, oweuh aninne che weendummow-wásig; májá owwe wábundi-ih sáságewitchegaweninne keow, sáságewitchegan Moses gá ezhe guhgekemenag.

15. Ashkum owushema tuhtepájemá; kitche nebewâdush anishanábag bemowōnjeittewug we bezindumowât giya uhná-nojemoiggowât wiyiákoozidjig.

16. Buhgwuttuhkumigángdush ezhá owwe uhnumeát.

17. Me gá izzhewabuk ningōtink, magwouh guhgequat, emá námátábewug Phariseeug tabákonegajig, beōnje ságáunjig kokinná otanowun Galileeink, Judeaink giya Jerusalemink: Kitche Manito omushkâwizzewindush emá iá che nojemoiggo-wât.

18. Binnádush, aninnewug benáwug nebágunink bazhek aninne nebowe; ogooche beendegunáwândush owwe buhgittenumowâwât anosumábit.

19. Kashketosisgwá we peendegunáwât, ozâm kippuggegá-bowewât, ogittegumink ezháwug nowwiuhe uhnázhebuhgittenánâwân nebágunink nowwiuhe anosumeet Jesus.

20. Wiábundunk mushkâwandumowât, otinnân aninnewun, kemázheninnewuggizzewin kemenowweshâwandágooz.

21. Oshebe-egaweninnewug giya Phariseeug, máje i-eketto-wug owwanan wuhow buh mutche gágegetōt? Owwanan ga menowweshâwanjegať mázheninnewuggizzewin ween atuh Kitche Manito?

22. Jesusdush ope kakanemát ananduminit, otinnân, áneen anandumag ketaewâng?

23. Ahneen nowutch wianepunuk, che ekettoñk, kemázheninnewuggizzewin kemenowweshâwandágooz; uhgamá che ekettoñk, onishkân bamosan?

24. Che ònje kekandumag Aninne Oguisun uhkushketōt uh-menowweshâwanjegať mázheninnewuggizzewin, (otinnân ná-

bowwinidjin) ketenin, onishkân, otâpin kenebâgun, andâyun ezhân.

25. Bâbegadush onishkâ, anosumewât kokkinnâ, ototâpenân onebâgun andât uzzhezhât megwetch uzzhenât Kitche Manito.

26. Kokkinnâdush māmukkâtandumōg, megwetch otinnâwân Kitche Manitōn kitche sagizzewug, eckettōnk, neengewâbundâmin miāmukkâtandâgwuk nōngum gezhiguk.

27. Gâ eeshquâ izzhewabuk ono iuheen, gesâgâum, mowōnjichegat tepâummatewin Levi ezhenekâzo owâbomân, tepâkonegawegumigōnk námátâbe : otinnândush, benopenuhzheshin.

28. Kokkinnâdush onuhguhtân, pusegwe, uhnopenânât.

29. Levidush okitche wekomân tebinowa owegewamink ; kitche bâtinowun mowōnjichegaweninnewun, giya ânint owetopomân.

30. Oshebe-egaweninnewugdush giya Phariseeug onishkâcheguhnonâwân otoskenegamene eckettōnk, wagonan wanje wetopomagwâ wejemenequamagwâ mowōnjichegajig giya miâzheninnewuggizzidjig ?

31. Jesudush oguhnonân otinnândush, uhgew manobemâtizzidjig kâween we nuhnândowweiggoozissewug ; uhgew atuh wiâkoozidjig,

32. Kâween uhgew manobemâtizzidjig neembe ōnje ezhâse, uhgew atuh miâzheninnewuggizzidjig che ânwanindizzowât.

33. Otinnâwândush âneen ween John otoskenegamun, wanje muhkuttakawât nuhningim, uhnumeâwâtdush, Phariseeug giya otoskenegamewân me giya weenowâ andotumowât ; keendush ketoskenegamug wesenewug menequawug ?

34. Otinnândush, magwouh anuhwandejig māmowy iâwât wâwewit, kâ kushketosewug che muhkuttâkawât.

35. Pânemâ ningōtink ope wâwewit ga nuhgunânâwân, ope bakawinittewâjin, tuh kushkandumōg.

36. Otinnândush, buhbawatâgoozewinink, kâ oweuh aninne otââttoseen ōshke manitowagin, gata buhbeenzikowâgunink, kishpin âttôt owushema tâmanâtat.

37. Kâdush oweuh aninne ōshke shomenâbo otâ attoseen gata omotâng omotag tâ bekooshkâg, shomenâbodush tâ segissa, omotagdush tâ banâtat.

38. Ōashke shomenâbo koshuh ōshke omotâng otattōnâwâ niyâzhdush wawane kunwanjegâtag.

39. Kâdush oweuh aninne magwouh menequat gata shomenâbo bâbega otânundotunze ōshke shomenâbo, gataiuhe nowutch onisseshin eketto.

CHAPTER VI.

GAH izzhewâbukdush ânekâ unwabewinnegezhigutinin oge-shâbooshkowân mandâminun, otoskenegamundush omuhmebinâwân mandâminun uzzhumowâwât.

2. Phariseegdush otinnâwân, wagonan wanje totumag eu ketátotunzeen unwabewinnegezhigutinik?

3. Jesusdush otinnân, kânuh wekâ kegenönduhzeem David gá totunk ope bakatat giyadush bakatawât uhnew wâjewâjin?

4. Uzhunne peendega kitche uhnumeawegumik, omejindush puhquazhegun, omenândush wâjewâjin, anandágoozit che mejesig, meatuh sáságewitchegaweninnewug anandágoozewât che mejewât.

5. Otinnândush, Aninne Oguisun odebandân unwabewinnegezhigut giya,

6. Gá izzhewabukdush minowâ unwabewinnegezhigut, ge peendega uhnumeawegumik uhguhgequat : bazhekduhsh aninne emá iá ogitcheninj shágwákuttane :

7. Oshebe-egaweninnewug giya Phariseeg ogunnowâbomâwân, che wâbomâwât che nojemoât unwabewinnegezhigutinik ; ningotono che ezhe mutchetotowâwât.

8. Okekanemân ananduminit otinnândush aninnewun, shagwákuttat oninje, pusegween omá nábowwin, pusegwedush nábowwe.

9. Jesusdush otinnân anishanâban, kewekuhquajemeninim, bazhek kago ; quiuk innuh tá izzhewabut menototumink unwabewinnegezhigut uhgamá mutche totumink, bemátizzewin che bemájeint, uhgamá che bânájeint?

10. Gunnowâbomátdush kokkinná, otinnân aninnewun shebinnekanin, shebinnekanedush, oninj ; beenjewamugutinmedush tebishko e-e bazhek ezhenágwutinne.

11. Mooshkenagetâshowugdush ; gegetowugdush gawetotowâwât Jesusun.

12. Gá izzhewabuk ono gezhigutôn, wudjewink ezhá owwe uhnumeá, kubbadibbikdush iá uzhuhnumeatowwât Kitche Manitôn.

13. Wiábuninikdush, onundomân otoskenegamun ; usshe-neezhduhsh oguhgeginân anoninjigduhsh otezhenekánân ;

14. Simon (Peter giya ezhenekánân) giya Andrew wekânisun, James giya John, Philip giya Bartholomew,

15. Matthew giya Thomas, James, Alpheus oguisun, giya Simon Zelotes ezhenekázo,

16. Judas, James wekânisun giya Judas ga buhgittinnegoojin.

17. Buhnesákewat wejewân onebowwe mashkotank ; má-mowy kokkinná otoskenegamun, kitche nebenádush anishanâban Judeaink wanjebájig giya Jerusalemink chegebeegduhsh kitche gummeeng Tyre giya Zidon wanjebájig obezindágoot, nojemoátdush wiákoozinidjin ;

18. Uhgewedush wânizzinidjin Manitôn gagishkowwájig ; ototisigönâwâ nojemoáwugduhsh.

19. Kokkinnádush anishanâbag wegoochetowug owwe tânginâwât ; mushkâwizzewindush oságizzenotagön kokkinnádush nojemoât.

20. Otōmbinán oskezhigūn ogunnowâ bomândush otoskenegamun ekettodush; keshâwandágoozim katemákizzeyag Kitché Manito otogemâwewin keenowâ ketebandânâwâ.

21. Keguh shâwandágoozim menik buhkuttayag nōngum; keguhtabesineem; keshâwandágoozim keenowâ maweyag, nōngum; keguh pâpim.

22. Keshâwandágoozim menik aninnewug shânganeminâgwâ, pukkawinnâzho-onâgwâ owwe wejewisshinowagwâ, mutchetuzzheminâgwâ Aninne Oguisun ōnje.

23. Pâpenanemoeyeuk eu gezhigut; binnâ ketepáummágowinewâ tuh kitché apetandâgwuk gezhigōnk; debishko ōsewân gâ totowwât manitowâzonidjin.

24. Kesunnágizzim koshuh che kuhgwâtuggittōeyag menik wiánuttizzeyag! kegetiânun wanisheshingin ketiemun.

25. Kesunnágizzim menik tiabissineyag! keguh buhkuttam. Kesunnágizzim menik piápeyag nōngum! keguh mowwim, keguh ázhequam.

26. Kesunnágizzim keguh kuhgwâtugittōm menik aninnewug nōngum manoguhnoninâgwa! me debishko osewân gâ totowwânit kuhgenowishkidjig manitowâzōjig.

27. Ketenenimdush keenowâ menik nōndowweyag, sâge kemiátáwizzemug, manototow shângenemikkig,

28. Shâwanim kákámikkig, uhnumeatummow mutche totōkwâ.

29. Oweuh buhkittaōk nuhbuhnashzhik, meezh ázhowwe-skezhik: giya oweuh otâpenunk kebuhbeenzikowâgun, máno oguh otâpenán giya kekitché buhbeenzikowâgun.

30. Meezh kokkinnâ aninnewug ga nundotumokwâ, oweuhdush otâpenunk ketunnokâjegun, kago nundotummowâkan minowâ.

31. Azhe nundowwanemutwâ aninnewug chetotōkwâ, me giya keenowâ totowwikōg.

32. Kishpin siágeikkig sâgeutwâ, áneen ween enábuhtuk? miázheninnewuggizzidjig osâgeáwân sâgeiggowâjin.

33. Kishpin manototowagwâ manototonágook, áneen ween enábuhtuk? miázheninnewuggizzidjig mego e-e giya andotumowât.

34. Owweutwâ uhgew kekekanemutwa che tepáumōkwâ, áneen ween enábuhtuk? Miázheninnewuggizzidjig wuhtowweáwân miázheninnewuggizzinidjin, me go e-e minowâ menik che iámowât.

35. Sâgeikōg kemiátáwizzemewâg, menototun, owwe-ewan, kago ween kago nundowwandunkago; ketepáummágowwinnewâdush tuh kitché apetandâgwut, owushema kache apetandágoozit keguh onejânissemigowâ, ween omennototowân uhnew miámoyáwuhmegoosigoon giya miázheninnewuggizzidjig.

36. Keshawâtizzig, Kōsewâ azhe keshawâtizzit.

37. Kago tepágonegakago, kâ keguh tepákonegâ oseem, kago mutche tuzzhemâ kago oweuh, kâ giya keenowâ, oweuh

keguh mutche tuzzhemigoosewâ, mennowweshâwanemâg, keguh mennoweshâwandâgoozimdush.

38. Menikûg, keguhmenigûm giya keenowâ; mooshkenag tepiegun kuhginjetâegâtag, māmigobetûng, che nâzhesag bâzhetushkenag aninnewug nayab keguhmenigowâg kekâkegunnewâng. Mego e-e tepiegundush ga tepiegang che tepáummâgoyun minowâ.

39. Buhawatâgoozewin oweendumowân uhnew: kagebeen-gwat otâsuggâbegenan innuh kagebeengwanidjin? kânuh niyazh tuh pongesinzewug wânekânink?

40. Oskenegamemâ kâ owushema apetandâgoozisse otogemâmun apetandâgoozinit; kokinnâ quiuk bamâtizzidjig otogemâmun azhewabizzinit tuh izzhewabizze.

41. Ahnde wabundumun nâchegânik, kekânis oskezhigûnk, kâdush kekekanduhze kitche metig tebinowa keskezhigûnk attag?

42. Ahneen ga enutebun kekânis, nekânis muhmebetoyân nâchegâg keskezhigûnk kâdush kewâbunduhze e-e metig tebinowa keskezhigûnk attag? Kuhgianizzeyun, sâgitcbewabenun netam metig attag keskezhigûnk medush wawane che wâbundumowut, che webittowut kekânis nachegâg oskezhigûnk.

43. Wanisshezhit metig kâwekâ mutche menewisse; mutche metigdush kâween mennomenewisse.

44. Kokinnâ metig ûnje kekandâgooze uhmenewit; aninne mavezosig kitche shomenun menasagâwunjeeng, shomenundush tuhtuhgâgomenâgâwunjeeng.

45. Manobemâtizzit aninne mennctahat, omennonetâwiggit-tûn wanisseshink; machebemâtizzit aninne machetahat, mache kago netâwiggittôt: omooshkenawinink otaink otonink ûnje gegeto.

46. Wagonau Neendogemâm, Neendogemâm, wanje ezheyag kâdush ween aketoeyân ketotunzeem?

47. Owwagwan gabeotisegwan bazindunk neendikittowinun, aeendotunk, keguh wâbundi-innenim anandâgoozinidjin.

48. Anineeng anandâgooze, wazhetôt owegewam, timmeyânek otôzhissitûn, âzhebekûnk, ôpe mooshkuhung nebe bakittajewung, kâ māmâzekâsenûn, ûnje uhge ozhissetûn âzhebekûnk.

49. Weendush, d'wândunk kâdush totunze, anineeng ezhenâgooze âkeengigo otozhissitûn wegewam, nebedush bakittajewuninnik, bâbegadush pongesininne, bânâtukdush e-e wegewam kitche apetandâgwut.

CHAPTER VII.

GAH eeshquâ iekettôt kokinnâ ono gegetowinun, anishanâbag bezindumowât Capernaumink beendega.

2. Shemâgunisshe ogemâdush emâ andât otoskenegamun âkooze kagâ nebo.

3. N'wândunkdush Jesusun iánit unnokke okewanzeun Jewun otuhnōnán okuhquajemán che be-ezhát che nojemoát otoskenegamun.

4. Bowotisáwât Jesusun, owawebemáwân bâbega, ekettōnk, mennoizzhewabizze wuhow aninne che totowwintebun :

5. Oságeán wátokotátéyángig, neengeozhetoeyandush uh-numeawegumik.

6. Jesusdush otunnewejewân ; gwetchigodush bazhew bowotituminit owegewam shemágunisshe ogemá otuhnōnán otinowamágunun, ekettōnk, Neendogemám, kago megooshkâcheitte-zokan kâ neenda apetanágoozisse che peendegayumbun andáyán ;

7. Eu ōnje kâ neenda apetanágoozisse neenge enandum che beotisinámán, ekettōnigo e-e gegetowin, neendoskenegamundush tuh nojemo.

8. Oanje shemágunishug neendebanemág, bazhek májân anugin, májádush, minowâ bazhek anugin, bemájân bemádush neendoskenegamundush o-o totun, anugin, totumdush.

9. Jesusdush n'wândunk ono iuheen, mámukkkâtandum, gwaketádush guhnōnát anishanâban n'wâpenahnigoojin, kâwekâ neendezhemikkunzeen mushkâwandumowin azhe kitche mushkâwandunk wuhow aninne, kâween Israelink.

10. Uhgewedush anoninjig, kewawug wegewamink, wiákoozenidjin omikkowâwân genojemōnit.

11. Gá izzhewabutdush wiábuninik unnebeendega otanowink Nain ezhenekâta ; nebewádush otoskenegamun otunnewejewigōn, nebewádush anishanâban.

12. Bazhew bowotitumowât kitche ishquandum otanong, binná, aninne gá nebūt bemeságizzeá, meatuh bazhekwuninint oguisun meendomoyeá shegáwe, nebewádush anishanâbag eu otanuh owejewegōn.

13. Opedush Kitche Manito (Jesus) wiábomát oshâwanemán otinnândush equawun kago mowwekan.

14. Obetânginândush tasâkonegán ; gá nebūt uhhemewinint bamewináigdush nogegâbowewug, ekettodush, ōshkenowa onishkân ketenin.

15. Weendush uhgánebpun onishkâ námátábe, máje gegeto ; omenândush ogene.

16. Kokkinnádush anishanâbag sagizzewug ; kitchetwâwanemáwândush Kitche Manitōn ekettōnk kache mamándáwizzit ketotissigonán, Kitche Manito obemowwuttissán otuhnishanâbamun ;

17. O-o tepájemowin kokkinná tatakosana Judeaink kokkinnádush e-e tuhnuhkewinink.

18. Johndush otoskenegamun oweendumágōn kokkinná ono iuheen.

19. Johndush onundomán neezh otoskenegamun, otuhnōnán che ezhánit Jesusun, ekettōnk, keen innuh wátuhkoshingebun, uhgamá pichenuk innuh neenguh beánán bakánizzit ?

20. Uhgew aninnewugdush bowotissáwât Jesusun, ekettowug,

John Baptist neengeuhnōnigonán, eketōnk, keen innuh wátuh-koshingebun? uhgamá neenguh beánán innuh bakānizzit?

21. Mego e-e tepiegun nebewá onojemoán wiákoozenidjin, giya wajebinnegoonidjin, giya Mutche Manītōn gagishkowwajig, nebewádush kagebeengwanidjin owábeán.

22. Jesus oguhnónán, otinnándush, mājág, weendumowwik Johnun menik kago wiábundumag giya menik n'wándumag; kagebeengwapuneeg azhewábewât nanepenizzepuneeg bamosawug, wamegidjig benizzewug, kagebisschapuneeg nōndumōg, gá nebopuneeg onishkâwug, katemákizzidjig meenwâjemowin guhgekímáwug.

23. Tuhshâwandágoozedush ween ga nishkâtizzetowwissik.

24. Gá bakawinnitewât John otanonájin Jesus máje guhnonát anishanában, tuzzhemán Johnun; wagonan buhgwuttuhkumigáng ge ezháyag gáwe wábundumag? áságunushk innuh koosh-quásin?

25. Wagonan ge ezháyag gáwe wábundumag? aninne nuhsahagákōniat? biunná suhsagákōniájig ogemá wegewamink táwug.

26. Wagonan ge ezháyag gáwe wábundumag? mamándáwizzit innuh? kagat ketenenim, owushema apetandágooze mamándáwizzit apetandágoozit.

27. Wuhow ween wazhebe-egázōt, binná neendizzhenázhowá nemezhinowa, che mikkunákōk negân.

28. Ketenenimdush, uhgew equawun banenekânegoojig, kâ oweuh mamándáwizzit owushema apetandágoozisse apetandágoozit John Baptist, weendush ápiche nondás apetandágoozit Kitche Manito otogemáwewinink, owushemá apetandágoose apetandágoozit John Baptist.

29. Kokkinnádush anishanában nōndágoojin giya mowōnji-ehgaweninnewug otuhnumeatowwâwân Kitche Manītōn baptizeáwug John obaptizewawinink.

30. Phariseugdush giya tepakonegaweninnewug owabenánâwâ Kitche Manito odikittowin, Johnun che baptizemiggoozesigwâ.

31. Jesusdush eketto, áneen uhgew azhenágoozewât anishanábag?

32. Uhbenocheink ezhenágoozewug námátábewât átáwawinink guhnonáwât uhnew ámint, eketōnk, Neengenōndágomutche gamin, kádush kenemiseem; neengemowwinotonemin kádush kegekushkanduhzeem.

33. John Baptist tuhkoshink kâ wesenese, kâ giya menequase shomenábo kedikitōmdush Mutche Manītōu otiáwân.

34. Aninne Oguisun tuhkoshink wesene giya menequa, kedikitōm binná nebátizzid, manequashkid, mowōnjichegajig, giya miázheniunewuggizzidjig otinnowamágunnawân.

35. Nebwákâwindush okekanemán otuhbenoche emun.

36. Bazhek Phariseeundush okuhquajemigōn che wetopomát, Unnepeeade gadush Pharisee andát owwe námátábedush owwe wesepít,

37. Equadush eu otanong, mutche izzhewabizze, kekanemát Jesusun námátábenit wesenit Pharisee andát, obebeendigutön ásinne muhkuk pemeta kache sunnáguk,

38. Onewwedush opikwunánink ozitánink uhmowwit, omájedush gesebeginumowân ozitáne otojeendándush pemetadush kache sunnáguk oseginummowân ozitánink gesezetaándush wenesisun.

39. Phariseedush uhnew gá nundomiggojin wiábundunk, itizzo, wuhow aninne mamándáwizzit áwit, otá kekanemán uhnew equawun, o-o tinnouh wiáwenit tiànginnegoojin, ònje mutche izzhewabizze.

40. Jesusdush guhnonán, otinnán, Simon kago neendián ga aninán. Eckettodush, Neendogemám, eckettön.

41. Bazhek aninne mazenámowwint neezhewun mazenumámágojin, bazhek nánemetunuh tuswábeek shoneá bazhekduh nánun.

42. Kago ayásigwá gatepáummágawát omenán niyazh, unishá, aneen uhow, nowutch ga sâgeintebun?

43. Simon oguhnonán eckettodush, 'ow suh nowutch nebená mágewat neendenandum, otinnándush quiuk kege-enandum.

44. Gwakenumowándush uhnew equawun, otinnándush Simonun, Simon kewábomá nuh 'ow equa? Neengepeendega andáyun kádush nebe kegemezhisse nezeitun ònje; weendush kesebegenánun nezeitánun ozebeengön ònje; neengesezetaõkdush wenesisun.

45. Ká kege ojemese : aquo beendegayán wuhow equa, otojeendánun nezittun.

46. Ká kege nuhmuhkoshisse : wuhow equadush kache sunnáguk pemeta osinnegönán, nezeitáng.

47. Me wanje eninán batienutinnewun omutche izzhewabizzewinun mennowwesháwandágoozedush : kitchi sâge-ewa, weendush punge mánint, punge sâge-ewa.

48. Otinnándush equawun, kemutche izzhewabizzewinun kemennowwesháwanemiggo.

49. Uhnewedush wátobemájig máje i-ittewug, owwanan wuhow ga mennowwesháwanjegat mutche izzhewabizzewinun!

50. Otinnándush equawun, kemushkawandumowin kebemájeiggoon; máján innowandewinink.

CHAPTER VIII.

GAH izzhewabukduh náágutch, babáezhá kokkinná otanowun giya kitchi otanowun, papáguhgequat Kitchi Manito otogemáwewin omeenwájemowin : azhe neezhinidjin owejewegön,

2. Ahnint giya equawun, gá nojemoinjig ákoozewin Mutche Mânitön uhgegisl kowáwápun, Mary Magdalene ezhenekázo, neezhwáswa Mutche Manitön ogesâgizzenotágön,

3. Giya Joanna Chuza, Herod omezhinowamun wewun, giya Susanna, nebewá giya ánint, otunnoketowáwân.

4. Opedush nebewá anishanában omowònje-ittenit, obeotissigoot kokkinná otanowun ònjenit, otinnán buhbawatágoozewinink :

5. Ketegaweninne ságáum owwe ketegat; opedush ketegat ánínt pemaíuhe pongesinōn; tuhtuhkokáche gátanewun benasheugdush omejináwá.

6. Ahnintdush ásinékâng pongesinōn; bâbegadush siáguk-eeg nebobuttawun, ōnje kâ ojebekâwunzenōn kâ nebewunzenōn.

7. Ahnintdush menasagâwunjekâng pongesinōn; menasagâwunjeendush maje-eginōn mámwow, onissegōnáwâdush.

8. Ahnintdush onissheshink áke pongesinōn, máje-eginōn, menewunōn ningōtwáktussenōn. Opedush aekettōt, ono iuheen, anegōk ázhequa, owwagwan watowwugâgwan che nōndunk, máno tuh nōndum.

9. Otoskenegamundush okuhquajemigōn, ekettōnk, wagonan guhgequawinenan o-o buhbâwatâgoozewin?

10. Ekettodush, keenowâ kemenigōm ono iuheen che kekan-dumag Kitche Manito otogemâwewinink; áníntdush uhgew buhbawatâgoozewinink; ánuh wâbewât kâ wâbissegug, anuh nōndumowât kâ nissetotunzegug.

11. Binnâ c-o buhbawatâgoozewin; menekân, me Kitche Manito odikitowin.

12. Ono pemaíuhe banjesingin, uhgew n'wândungig; ope-dush Mutche Manito tuhkoshin, otápenummowân otaininink ekettowinun, che tabwatunzikwâ che kunwandâgoozewâpun.

13. Ahsineeng ayájig, ope n'wândumowât onōndánâwâ ekettowin pâpenanemowinink; uhgewedush wajebeke wizzissig wâ banâtizzegug.

14. Onoedush menasagâwunjekâng bangisingin, uhgew, ope n'wândumowâjin ságáumōg, kuhgianizzewindush wânuttizze-win uhnōch giya sunnâgizzewin, kâ kago ōnje netâwigginzenōn.

15. Onoedush wanissheshink áke bangissingin, me uhgew manobemâtizzidig wanissheshininik otaewân, n'wandumowât ekettowin, kunwandánâwâ ashkumdush unne netâwiggetōt.

16. Kâ oweuh aninne, sákâungin wâsâkoninjegun, otuh-gwunnuhunzeen otossowin uhgamâ che attōt anâmenebâgun; wâsâkoninjegunâtigōnk koshuh otátōn, anishanâbag peendegawât che wâbundumowât wâsayá.

17. Kokkinnâ kago kemōch kiâtōng, náágutch tuh mokishkâ, kokkinnâ tuh kekandâgwuk.

18. Tuhtebâbundumōk, ga ezhe nōndumag; owwagwan ayâgwan tuhmená; owwagwandush ayâsigwan, tuh otápenumowâ ayât anandâgoozit.

19. Ogeen giyadush wekânisun obewâbomigōm, kâdush kushketosewug we be-ezhâwât uzziât ozâm kippuggegâbowewât.

20. Oweuhdush otigōn, keguh giya kekânisug kebewâbomigōg, agutchink nebowwewug.

21. Oguhnonân otinnân, me uhgew neenguh giya nekânisug bazindungig Kitche Manito odikitowin, andotungigdush.

22. Gá izzhewabut ningōtink uhgezhiiguk, nábequânink ow-

weboze mánowy otoskenegamun ; otinnándush uhnew umbasino agâmank ezhátá. Májawugdush.

23. Magwouhdush pemázhewât, guhwingooshe ; pongisáne-mutinnedush kitche nodin kitche gummeeng ; nábequân mooshkenabegut, nuhnezânizzewugdush.

24. Obeuhmuttináwândush, otinnáwân, Neendogemám, Neendogemám, neennebomin. Onishkádush, nuhribbekindán nodin, giya tegowun : bonánemutdush, medush bonáshká kitche ánwátin.

25. Otinnándush, áneen eu kemushkâwandumowinewâ ? Sagizzewugdush māmukkatandumōg, i-ittewugdush, owwanan aninnewenandush wuhow ! Oguhgekindán nodin giya nebe, otabwatágoondush.

26. Agâmankdush ákeeng Gadareneug andánuhkewât, anosumiue Galileeink.

27. Kabátdush, onuhgishkowân aninnewun be ságáuminnit otanonk, kitche maweshá Mutche Manitōn otōnje gegishkowân, peengwoshshâgitte kádush wegewamink táse jebagumigōnkigo ieendá.

28. Wiábomátdush Jesusun, ázhequa, onegánemink pongesin, anegōkdush eketto, áneen ga totōnán Jesus nágânizzit Kitche Manito ? ápadush kotuggezissewun.

[29. Oanje oge-enán Mutche Manitōn che sâgizze notágoot aninnewun. Nuhningim ukko mutche kawunnátizze, pewâbekōn ukko tuhkobená, giya kushkábegiegunun ; obokobetunun ukko kushkábegiegunun, Mutche Manitōn buhgwuttuhkumigáng ukko otizzhenizzuhogon.]

30. Jesusdush okuhquajemán eckettōnk, áneen azhenekâzoyun ? Otinnándush, menissenó ; ōnje kitche nebewá Mutche Manitōn ogegishkowân.

31. Okuhquajemáwândush, ápadush keenweendumáng ezhenizzhuh osewâng.

32. Emádush ningōtwawân nebená kōkōshug papátuzzhe wesenewug wudjewink ; Mutche Manitōgdush okuhquajemáwân Jesusun che ezháwât uhnew kōkōshun. Omenándush che ezhánit.

33. Mutche Manitōgdush osâgizzenotowwâwân aninnewun, kōkōshundush otowwe beenzikowâwân ; nesâkebi-ittewugdush kishkuttenang pukkobebi-ittewugdush kitche gummeeng.

34. Uhgewedush bamusshumájig wiabundumowât andotumink, oshemowug, owwe tepájemowât otanonk, tuhmuhkewinink giya.

35. Ezháwugdush owwewabundumowât andotumink ; obeotissáwât Jesusun, omikkowâwân uhnew aninnewun gá sâgitchenotágoot Mutche Manitōn, Jesusun azhezittashink námátábe ōkonáse quiuk nebwaká ; sagizzewugdush.

36. Gá wâbundungigdush tepájemowug, gá ezhe nojemoint wuhow Mutche Manitōn gegishkowâpun.

37. Kokkinnádush anishanábag Gadareneink andánukkewât, okuhquajemáwân che bukkawinnegowât ningooche che ezhát ;

Ńnje kitchē sagizzewug. Nábequánink owweboze, nayábdush kewa andánukeet.

38. Wuhow aninnedush Mutche Maniťōn gáságizzenotágoot, okuhquájemán che wejewán.

39. Jesusdush otinnán, káween eu, kewan koshá andáyun, wábundiewan gá ezhe kitchē totōk Kitchē Manito. Májádush papátepájemōt anegoquág otanuh gá ezhe kitchē totágoot Jesusun.

40. Gá izzhewabukdush ope Jesus nayáb tuhkoshink, andánukeet, anishanábag pápenanemowug; Ńnje kokkinná ogebegegōgōbun.

41. Binnádush bazhek aninne Jairus ezhenekázo, nágânizzit uhnumeawegumigōnk; bepōngesin Jesus ozitáng, okuhquajemándush che be-ezhánit andát:

42. Bazhekowun atuh odánisun, usshe neezho peponuggizze, shingeshin magwouh onebo. Magwouhdush zhezhát anishanában gewetáskágōn.

43. Equadush bazhek mozhuk misque Ńnjegâne usshe nezho pepōn, kokkinnádush obanájetōn otinotawizzewin uhnânându-mōt, nuhnândowweint kádush kushkeáse che nojemoint,

44. Beopikwunishkágōn, betângenumowân ishquaiuhe obuh-beenzikowâgun: bâbegadush omisquewit bátane.

45. Jesusdush eketto, owwanan tiângenit? Opedush kokkinná wiágoonwatumowât Peter, uhnewedush wájewegoojin, ekettoiwug, Neendogemám, anishanábag pemeweoquashkágōg, owwanan tiânginit kedikitdush innuh?

46. Jesusdush eketto, oweuh neengetângenik: neenkekandán nojemowawin ságizzenotágoyán.

47. Opedush equa wiábundunk kushketosig che gázōt, benuhningishká bepōngesin anosumeet, oweendumowân kokkinná anishanábag nuhnōndágoot, gá Ńnje tânginát, azhe nojemōtdush bâbega.

48. Otinnândush equawun, neendânis, niandun; kemushkáwandumowin kenojemoiگون; májân innuhwandewinink.

49. Magwouhdush gá gegetōt, oweuh obenázekágōn nágânizzit uhnumeawegumigōnk owegewamink, otinnândush, kedânis nebo; kago sunnágimákan ketogemámenán.

50. Jesusdush n'wândunk oguhnonán eketto, kago sagizze-kan; tabwa-andum atuhgo tuh nojemodush.

51. Buhpeendegatdush owegewamink, ogenuhummowân oweuh che peendegasig meatuh Peter, James giya John, ōsundush giya ōgeen 'ow equazans.

52. Kokkinnádush mowwewug omowwemáwân: ekettodush, kago mowwe kago: káween nebo, unish nebá.

53. Ogitchepápeáwândush, Ńnje okekanemáwân nebonit.

54. Kokkinnádush osâgittenán, osugginnekanán, oguhnonándush eketto, oskenegequa, onishkân.

55. Ochichâgomadush nayáb ototisigōn bâbegadush onishká; guhgândwâdush che usshumint weyás.

56. Onegeigündush māmukkâtandumōg ; ogenuhummowāndush oweuh aninnewun che weendumowāsiggwā gá totumink.

CHAPTER IX.

OMOWOANJENUNDOMAHNDUSH asheneezhinidjin otoskenegamun, omenán mushkáwizzewin che ogemákundowât kokkinná Mutche Manitōn, ákoozewindush che nojemōtowât.

2. Otuhnonándush che papáguhgequawât Kitche Manito otogemáwewin, che nojemotowâtdush ákoozewin.

3. Otinnándush uhnew, kago majetokago che papámátizze-yag, kago giya kago sukáoonun, giya mashkemoot, giya puh-quazhegun, kago giya shoneá, kago giya neezhōshkunkago beenzikawágun.

4. Ningoochego wegewam peendegayag, íáyeuk emá minowâdush we májáyag keguh májám.

5. Owwagwan ga papámanemisinogwan, unne ságáumag eu otanuh, bowwewabishkumōk weágusseun kezitáwán, che ōnje kekandumowât uhmutche izzhewabizzewât.

6. Bukkawugdush, otunne shábooshkummowât otanowun guhgequawât, nojemoewawâtdush mizzewa.

7. Heroddush ogemá nōndum kokkinná Jesus gá ieendotunk ; sunnágandumdush, ōnje ánint ekettowug John uhgeábejebát ;

8. Ahnintdush ekettowug, Elias m'wákeet ; ánintdush ekettowug gata mamándáwizzit ábejebá.

9. Heroddush eketto, John neengegishkequawá ; owwanan wuhow niánōndumán ? Owwe wábomándush.

10. Gá anoninjigdush, nayab tuhkoshinowât, tepájemowug gá ieendotumowât. Ototâpenándush gemōch buhgwuttuhkumigáng ezhá, otuhnukewinink Bethsaidaink.

11. Anishanâbagdush, kakanemáwât onopenánáwân : ototâpenán, iuh tepájemotowwân Kitche Manito otogemáwewin, onojemoátdush kokkinná wiákoozinidjin.

12. Kagá ane dabekuk, asheneezhidjig tuhkoshinōg, otinnáwândush, ningooche ezhenázhuh anishanâbag, otanowink che ezháwât giya otunnuhkewinink, che nuhnebáwât, mejimdush che ōndinumowât : ōnje buhgwuttuhkumigáng omá ketiámin.

13. Otinnándush uhnew, usshunik gamejewât. Ekettowugdush, ká kago neendiásemin meatuh nánun puhquazhegunun, neezhdush kegoiun ; meatuhgo owwe kishpinuttowungwá kokkinná uhgew anishanâbag ga mejewât.

14. (Nánink metoswák tusshetoganug eninnewug.) Otinnándush otoskenegamun, nanánemetunnuh innuhbeikōg.

15. Getotumōgdush, kokkinnádush ogenámatábeáwân.

16. Ototâpenándush nánwátik puhquazhegunun, neezhdush kegoiun, ishpemink gezhigōnk enábe, uhnumeatowwáwât, obogobetōn, omámenándush otoskenegamun che buhgitinumowât anishanában.

17. Gewesenewug, kokkinná getabesinewug : usshe neezh-

dush kokobenágunun mooshkena otūmbináwân menik ashqun-dumowât.

18. Gá izzhewabuk, ezheke tuzzhe uhnumeá, otoskenegamun obenázekágūn okuhquajemándush, owwanan wiáweán azhewât anishanâbag?

19. Otinnáwândush John Baptist; áníntdush ekettowug, Elias; áníntdush ekettowug gata mamándáwizzit ábejebá.

20. Otinnándush uhnew, owwanan wiáweyán keenowâ eket-toeyag? Peterdush oguhnonán eketto Christ, Kitche Manito.

21. Bâbegadush ogenuhummowân, che weendumowwâsig-wâ oweuh aninnewun.

22. Ekettodush, Aninne Oguisun nebewátussink tuhguhgwâ-tugito, tuh wabinnegâzo ogemá sáságewitchegaweninnewug, ōnje giya okewanzeug giya oshebe-egaweninnewug, tuh nesá, niswogwunigukdush minowâ tuh ábejebá.

23. Otinnándush uhnew kokkinná, oweuh aninne enandunk che benopenuzzhit, tyângwâmanindizzo, tuhkuhgwadebanindizzo andusso gezhigut che nopenuhzhit.

24. Owagwan ga bemájetogwan obemátizzewin, oguhwun-etōn; weendush ga wunetōt obemátizzewin neen ōnje, oguh bemájetōn.

25. Ahneen ga inábuhtuk aninne kokkinná áke che tebandunk, anegoquág, che wunetōtdush tebinowa ochichâgwun che wabinnegâzōt.

26. Owwanan ga águtchetowwegwan, giya neendikitowin, Aninne Oguisun giya ween oguh águtchetágōn, ope tuhkoshink tebinowa ogitchetwâwizzewinink, giya ōsun ogitchetwâwizzewininne, giya Kitche Manito omezhinowamun ogitchetwâwizzewinewân.

27. Kagat ketenenim, ánínt omá nâbowwidjig, kâween oguh kekanduhzenáwâ nebowin chebwâ wâbundumowât Kitche Manito otogemáwewin.

28. Gá izzhewabukdush, gá neezhwâswogwuniguk ope o-o gá iekettōnk, ototâpenán Peterun, Jamesun giya Johnun, wud-jewink ezhá owwe uhnumeát.

29. Magwouhdush uzzhuhnumeát, miuginágooze oskezhi-gōnk, agwidjin wâbeshkânewun wâkashkânewun.

30. Binnádush, neezh aninnewun oguhguhnōnigōn, Moses giya Elias;

31. Owâbundiewawug weowwewân kitchetwâwizzewinink otuzzhindánâwâdush onebowin ga totumink Jerusalemink.

32. Peterdush giya uhgew wâjewegoojin kitche kege binne-gooshewug: wiábizzeengooshewâtdush owâbundánâwâ ogitchetwâwizzewin, giya neezh aninnewun wâjegâbowittágoojin.

33. Gá izzhewabukdush, ope bakawinâwât, Peter otinnân Jesusun, Neendogemám, onisseshin omá keche iáyunk; máno niswa wegewamun neenguh ozhetomin; bazhek keen ōnje bazhek Moses, bazhek dush Elias ōnje; kâ okekanduhzeen koshá aekettōt.

34. Magwouhdush uhgegetöt, ánáqut beuhgotane otuhguhwá-tashkágōnāwān, sagizzewugdush ope chiakishkumowāt áná-qut.

35. Ahnáqutōnkduš beōnzittágwat gegetowin, eckettōnk, me wuhow siágeug neenguis: bezindowwik.

36. Ope gá kubbekosag inwawin Jesus mikkowwâ ezheka-wizze. Ogátōnāwādush, kádush oweuh aninnewun oweendum-mowwāsewān ono gezhigutōn gá wābundumowāt.

37. Gá izzhewabukduš, wiábuninik, buhnesâkewawāt wud-jewink, kitche nebewādush anishanāban onuhgishkowāwān.

38. Binnādush bazhek aninne magwa anishanāban, ázhequa, eketto, Neendogemám ápadush kunnowābomut neenguis; ba-zhekoot neenejánis.

39. Binnādush Maniōn otuhkonigōn, azhequago, ápiche obe-gobinnegōn názhuhkobetawe otōnink suhgikkágoot uhgāwāko obuhkawinnegōn.

40. Neengekuhquajemándush ketoskenegamug che sâgitche-názhowāwāt, kádush kushkeásewān.

41. Jesusduš oguhnongōn eketto, oh mutche izzhewabiz-zidjig anishanābag, tiabwatunzigook, áneen menik ga wejewin-uhgook, áneen menik ga sunnágizzeán keowwewāng? omá tuhbe-ezhá keguis.

42. Magwouhdush be-ezhát, Mutche Maniōn ogeguhewawa-binnegōn, obegobinnegōn. Jesusduš onuhbibbekemán Mut-che Maniōn, onojemōándush uhbenocheun, omenándush ōsun-inne.

43. Kokkinnādush māmukkâtandumōg azhe kitche mushká-wizzeet Kitche Manito. Magwouhdush māmukkâtandumowāt kokkinná iuheen, Jesus gá totunk otinnān otoskenegamun.

44. Ono ekettowinun máno oguhgōndásawun ketowwugā-wāng: ōnje Aninne Oguisun tuhbuhgittinumátinun aninnewug oninjewāng.

45. Kádush onissetotunzeenāwān ono ekettowinun, gátowā-wug, ká owābunduhzenāwā; shâgwanemowugdush we kuh-quajemāwāt.

46. Tuzzhindizzowugdush, owwagwan owushema ga apetan-dágoozegwan.

47. Jesusduš kakanemát ananduminit otaewāng, ototâpenán uhbenocheun, wetuhbundi-ittizzoot.

48. Otinnándush otoskenegamun, owwagwan ga mennototo-wegwan uhnew uhbenocheun neenduhnozowinink, neen neen-guh mennototág; owwagwandush neen ga mennototowegwan, oguh mennototowán biezhenázhubonidjin. Ween nōndás ga apeta-dágoozit andussheyag, ween owushema tuh apeta-dá-gooze.

49. John nuhquatunk eketto, Neendogemám, neengewābo-mánán oweuh sâgitchenázhowāt Mutche Maniōn ketuhnoso-winink; neengegenuhumowānándush ōnje ká kenopenuhni-goosenánig.

50. Jesusdush otinnân kago nuhumâwâkago, ween shân-ganemisinowâng kewetokágonân.

51. Gá izzhewabuk, ope wachichesanik ishphemik che ezhe òmbishkât gezhandum che ezhát Jerusalemink,

52. Otuhnonándush ayânõnininjin negân: Samaritanugdush ototanowewâng ezhâwug owwegezhetâwât beâwât.

53. Opedush bamosat kâ ogepapámanemásewân Samaritanug, ònje keshá ge kezhandum owwe ezhát Jerusalemink.

54. Opedush otoskenegamun James giya John wiábundumowât o-o, ekettoowug, Neendogemám, neenguhnundotámin innuh ishkota gezhigõnk che châgizzõntwâ, Elias ga totunk?

55. Gwakegâbowedush, nanibbekemát, otinnândush, kâ kekanduhzeem owwagwan eu ochichâgomá wiáweyun.

56. Aninne Oguisum kâween beõnje ezhâse che banâjetowât aninnewun obemátizzewininne, meatuh che bemâjeát; minowâ-dush bazhek otanon? ezhâwug.

57. Gá izzhewabukdush, magwouh bamosawât, bazhek aninnewun otigõn, Neendogemám, keguh nopenuhnin tibbe ga papâiezháwunan.

58. Jesusdush otinnân, wâgooshug wâshewug, giya benasewug babámissajig owussissonewug; Aninne Oguisundush kâ ningooche innuh quashinze.

59. Otinnândush minowâ bazhek aninnewun, nopenuhzhe-shin. Ekettodush, Neendogemám, ukkowa neenguh ningwuhwâ nõs.

60. Jesusdush otinnân, máno nabojig oguhningwuhwâwân onebomewân; keen owwe guhgequan Kitche Manito otogemáwewin.

61. Minowâ bazhek eketto, Neendogemám, keguh nopenuhnin; buhgittinneshin ukkowa che owwe uhnummekowwugwâ andáyân abidjig.

62. Jesusdush otinnân, kâ oweuh aninne otâpenunk bemebochegun bakish ábenábitdush, tá âpetandágoozisse Kitche Manito otogemáwewinink che peendegat.

CHAPTER X.

GAH eeshquâ izzhewabuk ono iuheen, Kitche Manito [Jesus] oguhgegenán minowâ neezhwâswa metunuh, omájenázhowândush, naneezh anosumme skezhik kokkinná kitche otanowun, uhnõch wâiezhân.

2. Otinnândush, ketegân ozâmenut, unnokejig âgâsenowug; uhnumeatowwik tabandunk ketegân, che uhnonát ga unnokejig ketegânink.

3. Májag azháyag; binná ketuhnonenim manishtânishansug magwa mieengun iâwug.

4. Kago, shoneá otossowin májetokago, kago giya mashkemoot, kago giya muhkizzenun; kago unnemiâkowâkago oweuh áninne mikunâng.

5. Owwagotogwanigo wegewâm ga peendegawagwan, me

o-o netam ga ekettoyag, menno innuhwandewin tuh izzhewabut o-o wegewâm.

6. Oguisemá otinowândâsowin emá iág, ketinowandâsowine-wân, máno emá tuh iá, iásigdush, ketinowandâsowinewá nayáb keguh otissigônâwâ.

7. Mego e-e wegewámigo uzzihiáyag, mejig, menequagigo azhe menegoyag, ònje unnoketâgaweninne otáian otepáummâ-gowin. Kago mamashkôt peendega kago wegewâmink.

8. Owwagotogwanigo otanonk ga peendegawagwan megjigigo owwagôtôgwan buhgittinnumâgowagwan anosumub-beyag.

9. Nojemoikôg wiákoozidjig emá ayájig, keguh enáwâg-dush, Kitche Manito otogemâwewin bazhew ketotissigônâwâ.

10. Owwagotogwandush otanonk ga peendegagwan, pápá-manemisinowagwâ, sagáumôk mikkunâng, eu otanuh, eketto-yeuk,

11. Weágusseun ogittotanowewâ agokag neowwinâng kebuhwewabishkuhmoneme; anawak ònjittá Kitche Manito otogemâwewin bazhew ketotosigônâwâ.

12. Ketenenim, nowutch tuh mennoizzhewabut Sodom, ga izzhewabuk eu otanuh e-e gezhigut.

13. Kitche sunnâgut keen Chorazin! Kitche sunnâgut keen, Bethsaida! Kitche unnokewinun ge unnokeeng keowink, ge unnokeengebun Tyreink giya Zidonink tá ge ánwánindizzowug maweshá, mutche bebuhgewiánneginônk tá ge námátábewug pingwekâng.

14. Nowutch tuh mennoizzhewabut Tyre giya Zidon tebá-konegawe gezhigut, keenowâ gá izzhewabizzeyag.

15. Keen giya Capernaum, keôtmishká gezhigônk; mutche ishkotang keguh neeswabinnego.

16. Ween ga bezindonâg, neembezindâg; ween shânganeminâg neen neshinganemik; weendush shânganemit, osheenganemân biezhénâzhuhonidjin.

17. Náshwásametunnuhwajigdush, nayáb tuhkoshinôg pânenanemowinink, ekettoygudush Neendogemâm, kagat Mutche Manitôg neendabwatágonânig ketuhnozowin ònje.

18. Ofinnândush uhnew neengewâbomá Satan gezhigônk ònje pongesin wâsummowinink ezhenágooze.

19. Binná kemeninim mushkâwizzewin che tuhtuhkokânagwâ mutche kenabeekôg giya Mutche Manitôsug, gá unnewishkowâwâg kokkinnâ Mutche Manito omushkâwizzewin, kâween ningotono keguh totâgoseenâwâ.

20. Kago pâpenandunkago keowwewân unnewishkowwagwâ Mutche Manitôg, o-o ònje pâpenanemôk, ketuhnozowinewân oshebe-egâtag gezhigônk.

21. Eu tepiegin Jesus pâpenanemo ochichâgônk, ekettodush, megwetch ketenin, oh nôs tabandumun gezhik giya áke, ubgegátoyun ono iuheen gátowwugwâ nebwakâweninnewug kegemiz-zhishshôwwinumowâgdush uhbenocheug; tebishko anandumun, oh nôs, kegetotum,

22. Kokkinnâ iuheen nōs neengemenik ; kâ oweuh aninne okekanemáseen oguisemá meatuh osemá ; kâdush oweuh aninne okekanemáseen osemá, meatuh oguisemá, ween giya oguisemá wâkekinnoummágoot.

23. Gwakegâbowittowwândush otoskenegamun, otinnândush gemōch, tuh shâwandâgwutōn oskezhigomân wiâbundunk iuheen wiâbundumag.

24. Keweendumōnim, nebewâ mamándâwizzidjig giya ogemág owwe wâbundumowât ono iuheen gâ wâbundumag, kâdush oge wâbunduhzeenâwân, owwe nōndumowâtdush ono iuheen gâ nōndumag kâdush oge nōnduhzeenâwân.

25. Binnâdush bazhek gegetoweninne pusegwe uhkuhquadebanemigoot eketto, Neendogemâm, âneen ga totumân che gâgega bemátizzeyân?

26. Otinnândush, wagonan wazhebe-egâtag tepakonegawinink ? âneen aketomuhgut mazaniegun?

27. Nuhquatunk, eketto, keguh sâgeá Kitché Manito Kekitché Manitōn kokkinnâ ketaink, kokkinnâ giya kechichâgōnk, kokkinnâ giya kemushkâwizzewinink, kokkinnâ giya ketenandumowinink ; giya keguh sâgeâwâg wâjetukkewamudjig azhe sâgeittezoeyun.

28. Otinnândush, quiuk, kemennonuhquatum, me eu totun, keguh bemátiz.

29. Owwe mennoizzhewabizzitigo enandum, otinnân Jesusun, owwanan 'ow newejutukkewamágun?

30. Jesusdush nuhquatum, eketto, bazhek aninne azhekawizzit Jerusalemink ōnje mājâ Jerichoink shezhat, chakishkowândush gamotishkinidjin, peengwoshshâgitobenâwan agwidjin, bemwâgunneâwândush âbetâ nebo nagunnâwât.

31. Gâ izzhewabuk sâsagewitchegaweninne ewada magwouh zhezhat ; wiâbomâtdush agâmekunuh peme-ezhâ.

32. Bazhek Levitedush, wiâbomât obegunnowâbomân, agâmekunuhdush pemae ezhâ.

33. Bazhekduh Samaritan, magwouh papámátizzit, be-ezhâ uzziât ; opedush wiâbomât ogeshâwanemân.

34. Onâzekowân, otukkobetowân bemwâgunewinit, pemeta giya shomenâbo oseginummowân, otasubbeandush obazhekokazhemink, usshungawegummigōnkduh peendegunân uhkunanemât.

35. Wiabunkduh, miájât, ogittenân ânint shoneá, omenândush usshungaweninnewun, otinnândush, kunwanim wawane ; kishpindush owushemâ banâjetoeyun andussink o-o, minowâ tuhkoshinân keguh tepâumōn.

36. Ahneen uhgew nisshidjig wawejetukkewamágunidjig uhnew gâ chakishkowânidjin gamotishkinidjin?

37. Ekettodush, ween gâ shâwanemât ; Jesusdush otinnân, mājân, me giya keen owwe totun.

38. Gâ izzhewabuk magwouh papámátizzewât, unne peendega bazhek otanuh, equadush bazhek Martha ezhenekâzō, opēendegunân owegewamink.

39. Wetiggikoon Mary ezhenekâzowun, Jesus ozittânink ná-mátábe onōndowân aketonit.

40. Marthadush kitche sunnágizze unnokewin wegewamink, uhnōch giya kago, obenázekowândush eketto, Neendogemám, kânuh kepapámanemáse netiggik neennuggunik che unnokeyán ezheke? gubgâzōn che be nezhokomowit.

41. Jesus oguhnonán, otinnândush, Martha, Martha, kesun-nágandum, nebewá iuheen.

42. Bazhekwun atuh ōnjittá ga iáyun, Marydush otónábundán wanissheshinik weká ga otápenumowâsewint.

CHAPTER XI.

GAH izzhewabukdush, magwouh uzzhuhnumeát ningooche, gá eeshquâ tát, bazhek otoskenegamun otigōn, Neendogemám, kekinnoummowweshinâng ché uhnumeáyáng, John azhe kekin-noummowát otoskenegamun.

2. Otinnândush, ope uhnumeáyag, ekettoyeuk : Waōsemigoyun gezhigōnk abeyun, kitchekitche twâwandágwuk keteshe-nekâzowin, ketogemáwewin máno tuhtuhkoshinomugut, azhe meenwandumun, máno tuh izzhewabut, ákeeng azhewabuk gezhigōnk :

3. Mezhashinâng andusso gezhigut gamejeyâng.

4. Mennoweshâwanemishinâng gámutchetotumágin ; giya neenowintazhe mennoweshâwanemungidwâ oweuh gámutche totowweumingin ; kago kuhgwadebanemisshekángan ; ikkoonuhmowweshinâng kokkinná miánátuk.

5. Otinnândush, oweuh andussheag otinnowamáguneyag ábetá dibbik oguh ezhánun oguh enándush, neendinowamágun, niswátik puhquazhegun newe iáwân.

6. Oanje neendinowamágun papámátizzit neembeotisik kâ-weendush neendiáseen ga buhgittenummowwug anosumeet.

7. Weendush beendik ayát, kago megooshkâzomisshekan oguh enán, squândem kepáquiegáta, neenejânisug newepamág, kâ neenguh geōnishkâse che meninámán.

8. Ketenenim, ánuh kâ tá onishkâse, che menát ōnje zhotinnowamágunit, koshuh ōnje megooshkâzomint guhtuh onishkâ che menát menik wâiámenit.

9. Ketenenim, nundotumōk, keguh menigōm ; nundowâbundumōk, keguh mikám, papágáquhumōk, keguh bákinummágōm.

10. Kokkinná nandotungig, otiáwân ; weendush nandowâbundunk omikán, weendush biápágáquounk, pákinummowâ.

11. Oweuh keguisewâg nundotumōnágwâ puhquazhegun ásin nuh otámenáwâ? Kegojun nundomát genabekōn, nuh ketá menáwâ?

12. Wâwun nundotunk, ogátekenábekōn nuh ketá menáwâ?

13. Kishpin keenowá ánuh mutche izzhewabizzeyag kekekandumag wanissheshin chemenágwâ kenejânisug ; kânuh

Kōsewâ gezhigōnk ayát otá menáseen Kitchē Manito ochichâ-gwun uhgew nandotummowâjin?

14. Magwouhdush sâgitchenâzhowât Mutche Manitōn, aninne ayâwât kâ netâgegetose, gâ izzhewabukdush ope Mutche Manito gâ unne sâgaunk, netâgegetosigogobun gegeto; anishanâbagdush māmukkâtandumōg.

15. Ahnintdush eketto, Beelzebub ogemâ Mutche Manitōn, onezhokomâgōn sâgitchenâzhowât Mutche Manitōn.

16. Ahnintdush kagwadebanemigoojin okuhquajemâwân che wâbundiegowât che mamândátotunk gezhigōnk ōnje.

17. Okekanemândush ananduminit, otinnândush kokkinnâ ogemâwewin nianâwenumingin kâ ningotono inâbuhtizzise; kokkinnâdush wegewâm nianâwinnittezomuggukin pongesin.

18. Satandush nanâwinnittezoot âneen otogemâwewin gâ ge ezhe nebowwemuggutinne? ōnje kedikitōm, neensâgitchewabenâg Mutche Manitōg Beelzebub ōnje.

19. Kishpin sâgitchenâzhowug Mutche Manitōn Beelzebub ōnje, owwanan keguisewâg wanje sâgitchewabenâwât? Me eu ōnje uhgew gâ ōnje tepâkoninnâgwâ.

20. Kishpin Kitchē Manito oninj ōnje sâgitchewabenug Mutche Manitōg, kekandâgwut Kitchē Manito otogemâwewin bazhew ototissigoyag.

21. Mashkâwizzit aninne otushwewenint kunwandunk owegewâm, otunnokâjegun menno âtane.

22. Owushema mashkâwizzinidjin aninnewun ototissigoot, māmâzheiggoot omuhkummigōon kokkinnâ otushwewenun ashwepuneen omâmonundush otunnokâjegun.

23. Ween wâjewissik neennishkanemik, weendush miâwundowejewesik siswashkâ.

24. Ope wânizzit Manito gâunne sâgâunzeenotowwât aninnewun, bangwuhkumigâng bamosa, nandowâbundunk unwabewin; kâdush kago omikunzeen, ekettodush neenguh kewanotân newegewâm gâbe ōnje sâgâumân.

25. Buhtuhkoshinkdush, omikân cheshuttiegâtanik suhsagâchegâtanik.

26. Minowâdush neezhwâswa Mutche Manitōn ototâpenân owushema izzhewabizzinidjin azhewabizzit; peendegawugdush emâ uhtâwât squâchdush wuhow aninne owushema izzhewabizze netam antepun.

27. Gâ izzhewabizzitdush, magwouh, iekettôt ono iuheen bazhek equa emâ iât anegōk gegeto otinnân tuh shâwandâgooze equa gâ negeik.

28. Jesusdush eketto, kagat, owushema tuhshâwadâgoozewug uhgew n'wândunjig Kitchē Manito odikitowin kunwandumowâtdush.

29. Opedush anishanâbag mowōnjeittewât kippuggishkotâ-tewât, mâje iekettôt, me uhgew mazheninnewuggizzidjig anishanâbag, onundowâbundânâwâ mamândátotumowin, kâween-dush kago mamândátotumowin tuh menâsewug meatuh Jonas manitowâzût omamândátotumowin.

30. Jonas gá ezhe mamándáizzhewabizzit Ninevitun zhiánit me giya ween Aninne Oguisun ga izzhewabizzetowwât uhnew anishanâban.

31. Ogemáqui shâwunōnk tuh pusegwe tepákonegawinink che bátámáwât uhnew anishanâban; ōnje waquágumigánik beōnjebá uhbezindunk Solomon onebwákâwin; binnádush, bazhek omá owushema apetandágooze apetandágoozit Solomon.

32. Aninnewug Ninevehink tuh pusewewug tepákonegawinink che bátámáwât uhnew anishanâban; Jonas oguhgequawin ōnje gwakandumōg che ánwanindizzowât; oweuhdush omá, owushema apetandágooze Jonas apetandágoozit.

33. Kâ oweuh aninne gá sukkáungin wâsâkoninjegun, ningooche ogátoseen gemōch, gamá anámiuhe mukukōnk, wâsâkoninjegunâtigōnk koshá, otátōn, peendegajig owâbundánâwâ dush wâsâkonanik.

34. Wâsayá weowwemán me oskezhikōmán; bazhekōngin keskezhik, kokkinná keow tuh mooshkena wâsayá; keskezhikdush mánátuk, kokkinná keow tuh mooshkena kushkedibbi-kut.

35. Tuhtebábin, wâsayá gagishkumun che kushkebibbekusinōk.

36. Kokkinná, keow mooshkenag wâsayá, punge kuskedibbekusinōk, kokkinná mooshkena wâsayá; tebishko wâsa wâsâkoninjegun azhe wâsâkonatágoyun.

37. Magwouhdush gágegetōt, bazhek Pharisee onundomigōn che wetopomiggoot; unnebeendegadush owwe námátábit otowinink.

38. Opedush Pharisee wiábundumowât, mámukkkâtandum, uhgekesebegesig uhbwâ wesenit.

39. Jesusdush otinnân, keenowâ Phariseeitōk kebenetōnâwâ menequâchegun giya onâgun áqutcheiuhee; beenjeiuhe-dush kemooshkenam míanátuk mázheninnewuggizzewin.

40. Kuhgebátizzeyag, kânuh ween gá ozhetōt áqutcheiuhee, giya beenjeiuhee oge ozhetoseen?

41. Nowutch 'tow onisssheshin ánint ayáyag menagwâ katemákizzidjig; binnádush kokkinná iuheen tá benutōn.

42. Kitche sunnágut keenowâ, Phariseeitōk! metoswa tepiegun bazhek kemegeawan natáwiggetoeyag, kubbekosagdush tepákonegawin giya Kitche Manito osâge-ewawin: me o-o gage totumagobun; ánintdush kâ ketá nuhgútunzeem bwâtotumag.

43. Sunnágut keenowâ, Phariseeitōk owushema kemeenwandám ishpemink námátábeyag uhnumeawegumigōnk, giya uhnumekowwintwâ átawawinink.

44. Sunnágut keenowâ, oshebe-egaweninnewetōk giya Phariseeitōk kuhgianizzeyag! jebagumigōnk ketenandágoozim kâ onágwutoseenâwân weowwewân, aninnewun obázhetáogowân kádush okekanemigoosewân.

45. Bazhekduhdush gegetoweninne nuhquatum, otinnân, Neen-

dogemám, o-o uzzhekettoeyun, kemutche ezhemín giya neen-owint.

46. Ekettodush, sunnágut giya keenowa gegetoweninnewetók! ozám kebawunneáwág aninnewug, keenowádush ká ketángenuhzeenáwá pemewunânun.

47. Sunnágut keenowá! wazhetoeýag mamándáwizzidjig ojebagumigowân, kōsewâgdush onisáwân.

48. Kagat kemizzhisseowwenágwitôm, onisseshin 'shenandumag kōsewâg gá izzhewabizzewât; ogenesáwân, keenowádush ketozhetôm ojebagumigowâg.

49. Me o-o Kitché Manito onebwâkâwin wanje eckettót neenguh ezhenizzhuhummowâg mamándáwizzinidjin giya anoninjin ánintdush oguh nesáwân, ánintdush oguh nisshewunnázho-máwân:

50. Kokkinná mamándáwizzidjig omisqueemewâ, menik gá seegwabenumink gá áquo ozhetōng áke, tuh nundwawanjegâta uhgew anishanâban.

51. Abel omisqueem ōnje, nánázh Zacharias omisqueem, ween gá nesag nussowiuhe sáságewitchegun 'zhutag giya kitché uhnumeawegumigōnk. Kagat ketenenim, ga nundwawandumink uhnew anishanâban.

52. Sunnágut keenowá gegetoweninnewetók! kege otâpe-nánáwá abápegiegung kekandumowin; ká kegepeendegaseem tebinowa, uhgewedush wâpcendegajig kegenuhgânáwâg.

53. Magwouh 'zhiekettót ono iuheen, oshebe-egaweninnewug giya Phariseeug omáje kuhgânjeáwân, nebewá uhnōch kago che iekettót.

54. Ukkummowâwât beáwât owwe nuhquabetowâwât kago otonink owwe bátámáwât.

CHAPTER XII.

SHEGWOUH o-o ope kitché nebená mowōnjeittewât anishanâbag, azhe tuhtulikokânittewât, omáje ienán otoskenegamun, netam, tuhtebábundumōk Phariseeug wanje ōmbishkâník opuh-quazhegunewâ, me eu kuhgianizzewin.

2. Káween kago tuh gátoseem, pichenuk tuhbákishká: káween kago tuh gátoseem kokkinná tuh kekandágwuk.

3. Eu ōnje, owwagotogwan gá eckettowagwan, tuh nōndám wásayáng euedush gá gáskunnuzzotáteýág ketowwugâwáng beendik kushkewuttag wegewâm anegūk tuh nōndágwut ogitcheiube wegewâmink.

4. Ketenenim, neendinowamágunetók, kago gosá kago natojig weowwemán, náágutcdush káween minowá ningotōnō táge totunzewug.

5. Keguh weendumōnim koshá ga gūsag, gūsik Ween kashketót netót weowwemá giya ochichâgomá mutche ishkotang uzzhoppuginnátdush, kagat ketenenim, me uhow ga gosag.

6. Kânúh nânun koskoskōncheug neezh shománekawug átán-

dissenug? kàweendush bazhek wunandágoozisse anosumeet Kitché Manito.

7. Kenesissewân kestegwânewâng kèkkinnâ uhginjegâdawun. Kago sagizze kago, owushema ketuhpetandágoozim nebewâ koskoskônacheug.

8. Ketenenim giya owwagwan ga águtchetowissegwan anosumewât aninnewug, ween Aninne Oguisun kâ tuh águtchisse anosumewât Kitché Manito omezhinowamun.

9. Owwagwandush ga águtchetowwegwan anosumewât aninnewug, oguh águtchetowwâ anosumewât Kitché Manito omezhinowamun.

10. Owwagwan ga mutchetuzzhemágwan Aninne Oguisun, tuh mennoweshâwandágooze; weendush mutchetuzzhemât Kitché Manito ochichâgwun, kâ tuh mennoweshâwandágoozisse.

11. Ope peendegûnigoeyag uhnumeawegumigûnk, opedush benigoeyag anosumewât tepákonega ogemág, giya wanjetâ ogemág, kago náguttuhwandun kago ga ezhe nuhquatumag, ga ekettoeyag:

12. Kitché Manito ochichâgwun keguh kekinnoummágowa, eu tepiegun ga ekettoeyag.

13. Oweuhdush magwa anishanâbag otinnân, Neendogemám, guhnôzh nekânis, che nanáwenummowint nōsenâbun otinotawizzewin.

14. Otinnândush, aninne, owwanan gá ozheit che tepákonumân, che nánáwinummonuhgook?

15. Otinnân anishanâban, tuhtebábig, kago ozâm sáságizze kago; aninne owânuttizewin kâween tuh ōnje bemátizzisse.

16. Buhawatágoozewindush oweendumowân, ekettodush, aninne wiánuttizzit nebewâ kago ōnje netáwigge;

17. Enanindizzo, áneen o-o ga teyân? kâ neendowegewâ-mese che átoeyân o-o natáwiggetoeyân?

18. Ekettodush, me o-o ga teyân: neenguh nesákebetonun neendotossowegumigûn, nowutchdush neenguh mechâtûn: emádush che átoeyân netáwiggetoeyân giya neendunokâjegun.

19. Neenguh enândush neenchichâg, neenchichâg unwabin, wesenin, menequan, pâpenanemoon, kitché nebenâ ketunnokâjegun, ni-isschichégâta nebenâ tusso kekeñonowin che tabisâg.

20. Kitché Manitodush otigûn, keguhgepátiz, nōngum dibbikut, kechichâg keguhótâpenumág; owwanan ga iát ono iuheen gá unnokeyun?

21. Me o-o izzhewabizzit nanuhmázit kago, kâdush wânu tizzetowwâseen Kitché Manito.

22. Otinnândush otoskenegamun, me wanje aninnuhgook, kago papámándunkago kebemátizzewinewân, ga mejeyag; uhgamâ ga pezikumag.

23. Bemátizzewin owushema apetandágwut apetandágwuk agwewin.

24. Náguttuhwanim gágâgewug; kâween ketegasewug kâween māmásewug; kâ giya ototossowegumik, kâ giya áwase-

wegumik otozhetōnâwâ, Kitche Manito koshâ obemusshumân. Ahneen menik owushema apetandâgoozeyag apetandâgooze-wât benaseug?

25. Ahneen wuhow andussheyag otâkushketōn onâguttuh-wandumowinink ōnje, ningūt otōsqun che ge kenozhit?

26. Kushketosewag eu che totumag nondâs apetandâgwukkin wagonan wanje nâguttuhwandumag ânint?

27. Nâguttuhwanim mushkota opineeg, binnâ azhekewât; kâ unnokesewug, kâ bemuttiegasewug, ketenenimdush, Solomon kokkinnâ ogitchetwâwizzewinink kâ ge ezhe mennokoniasse bazhek uhgew azhe konigat.

28. Kishpin Kitche Manito eu ezhe uhgwittōt mezhuskeen, nōngum gezhigut ketegânink iât wâbunkdush ishкотang oppug-gutchegâtag; kânuh nowutch keenowâ keguh âgweiggoosewâ keenowâ tiabwatunzewag?

29. Kago nundowâbundun kago ga mejeyag giya ga mene-quayag, kago giya gweenowe-enandun kago.

30. Kokkinnâ ono iuheen andânukkejig âkeeng onundowâbundânâwâ: Kōsewâ okekândân muhnazeyag kokkinnâ ono iuheen.

31. Nundowâbundumōk Kitche Manito otogemâwewin, kokkinnâdush ono iuheen keguh menigōm.

32. Kago kotâje kago, ânuh âgâsenoyag; Kōsewâ enandum che meninâg, ogemâwewin.

33. Atâyag ayâyag, menikōg katemâkizzidjig, wekoochetōk mashkemootun wekâ kekâmuggussinōk, otinotawizzewin attag gezhigōnk wekâ ga banâtussinōk, wekâ gamotishkid uhtuhkoshink wekâ ogâwaseug che banâjetosigwâ kago:

34. Ketinotawizzewin che âttag, me ketâ giya keche âttag.

35. Keezhpezoon, kewâsokoninjegun che tunnâketag.

36. Aninneeng izzhewabizzig beâwât otogemâmum tuhkoshininidjin, opedush buhtuhkoshink, bepupâgâquo-ōnk, bâkindanuhmowwint bâbega.

37. Shâwandâgoosewug uhgew unnoketâgaweninnewug otogemâmewân tuhkoshininidjin mikkowwintwâ ukkowâbewât kagat ketenenim, tuh gishpezo che onuhbeiggowât, che wesene-wât oguh mâtuhonan.

38. Kishpindush wiebuh ōshkedibbikutinik, giyadush nââgutch ishpedibbikutinik, tuhkoshink, mikkowwintwâ ukkowâbewât, kagat ketenenim, tuh shâwandâgoosewug uhgew unnoketâgaweninnewug.

39. Kekandumōk o-o, tebandunk wegewâm kekandungebun e-e tepiegun ope gamotishkid che tuhkoshink, tâ ge ukkowâbe, kâ tâ ge bogonaegâtasininne owegewâm.

40. Me e-e ga ōnje gezhetâyag: eu tepiegun ope enanduhzewag, Aninne Oguisun me ope che tuhkoshink.

41. Peterdush otinnân, Neendogemâm, neenowind innuh bego atuh ketezhemin o-o buhbâwatâgoozewin? Kokkinnâ nuhigo aninnewug ketenâg?

42. Jesusdush eketto, owwanan 'ow nabwâkât quiuk mezhinowa otogemámun, oguh onuhgimmegon che ogemákundumágoot owegewam che bemusshumáwâtdush kokkinná andussotawizzit?

43. Tuh shâwandágooze 'ow mezhinowa, otogemámun tuh-koshininit mikkowwint e-e enunokeet.

44. Kagat neendabwa aeninhgook, oguh onuhgemán che tebandumágoot kokkinná azhe tebandunk.

45. 'Owedush unnoketâgaweninne kishpin eketôt, otaink, Neendogemám kâ muhshe tuhkoshinze; medush che máje buhbuhketawât unnoketâgaweninnewun, giya pemetâgunequamun, che wesenitdush giya che menequat, giyadush che kewushqua-beet;

46. Otogemámun 'ow unnoketâgaweninne tuhtuhkoshin e-e gezhigut nundowanemásig, e-e tepiegundush uhnundowanemásig, tuh gishkishwâ, tuh ezhenázhowâ uzzhiánit tiabwatunzikwâ.

47. 'Owedush unnoketâgaweninne kakandunk otogemámun azhe nundowanduminit, kâdush gezhetáse, kâ getotunze otogemámun azhe nundowanemigoot, che totunk, tuhbuhshunzhiégâzôt kitche nebená.

48. Weendush kakanduhzik otogemámun azhe nundowanduminit, gemutchetotunkdush, punge go guhtuhbuhshunzhiégâzo. Ween nebewá mánint, nebewa tuh nundowandumowá; aninne menát nebewa, aninnewun nebewá oguh nundotumágôn minowâ.

49. Neembe-ezhá ishkota che buhgittenumán ákeeng, áneen ga sunnágandumán kishpin kezhá kiut baskunagwan?

50. Baptizewawin neendián che baptizemigoeyán; newe quiuk otôndush che kezhekumink!

51. Innuhwandewin inná neembe ônje ezhá ákeeng ketenandám? ketenenim, kâween; neembetâshketôn koshá:

52. Náágutdhush tuh nânunewug bazhek wegewâm, tuhnánáwinittewugdush, niswa giya neezh, neezh giya niswa.

53. Osemá oguhnishkanemán oguisemá, oguisemá oguhnishkanemán osemá; ogeemá oguhnishkanemán odânisemá, odânisemádush oguhnishkanemán ogeemá oziggozissema oguhnishkanemán osimmemá; osimmemádush oguhnishkanemán oziggozissema.

54. Otinnândush anishanâban, ope wiábundumágoon ánáqut beômbuhgotag engábeunônk, bâbega kedikitôm, bekemewun: kagatdush shiegwouh me ang.

55. Opedush wiábundumágoon shâwunne notininnik, kedikitôm tuh be kezhâta; shegwouhdush izzhewabut.

56. Kagianizzeyag, kewâbundám kekinnowâzenágwuk gezhik, giya áke; áneen azhe kekinowâtanduhzewag o-o gezhigut?

57. Kagat, unishween tebábundizzissewag quiuk che izzhewabizzeyag?

58. Ope unnewejewut mazenámowut shezháyun tábákonegat, magwouh unneuhpezekáyun, wekoochetôn anegök che quiuk ozittoeyag; konemá ketá ezhewinik tepákonegawinink, tepákonegatdush kepáquowaweninnewun, oguh buhgittinumowân e-e keow, kepáquowaweninnewun keguh kepáquoág.

59. Ketenin, kâ keguh ságáunze, bwâ tepáumun che tebish-kosayun.

CHAPTER XIII.

AHNINT'anishanâbag emá eu ope, oweendumowwâwân Galileeanun gá izzhewabizzinit, Pilate azhe genigenunk omis-quemene osáságewitchegunink.

2. Jesusdush nuhquatunk, otinnân, ketenandám innuh uhew Galileeanug owushema mutche izzhewabizzewug izzhewabizzewât ánint Galileeanug, ònje o-o ezhe ieendotowwintwâ?

3. Ketenenim, kâween; meatuh ánwánindizzoyag, gwakan-dumag, kokkinná mego ga ezhe banátizzeyag.

4. Uhgewedush ashe neezhwâchejig, wegewâm Siloamink ge pongesink, gá tussozójig, owushema mutche izzhewabizzid-jig ketenandám kokkinná aninnewug Jerusalemink?

5. Ketenenim, kâween; meatuh ánwánindizzoyag gwakan-dumag, mego ga ezhe banátizzeyag.

6. Iekettodush o-o buhbawatágoozewin: bazhek aninne kitche shomenâtigôn ogegittégânink ogittégânink; obenundowâbundándush uhmenewinit kádush kago omikkunzeen.

7. Otinnándush unnoketágaweninnewun, binná, niswa kekenonowin neendábenundowâbundánun uhmenewit o-o kitche shomenâtik; kádush kago nemikkunzeen: guhwuh, áneen ga totowwint che buhtuhkizzôt omá ákeeng?

8. Oguhnonándush, otinnân, neendogemám, bone máno o-o kekenonowin nōngum, neendá kumegáán, che netáwig-gink:

9. Kishpindush menewit, tuh onisssheshin; kishpindush menewissig neendáwâch keguh guhwâ.

10. Magwouhdush gá gegetôt uhnumeawegumigōnk iá, unwabewinnegezhiguk.

11. Binnádush, bazhek equa ákooze usshe neezhwâswa kekenonowin wágishkâ kádush kushketose we tuzzhotát.

12. Jesusdush wiábomát, onundomán, otinnándush, equa, ketákoozewin kenuhgunigōn.

13. Otângenándush: bâbegadush tuzzhoká quiuk; kitche-twâweándush Kitche Manitōn.

14. Nâgânizzitdush uhnumeawegumigōnk nishkâcheguhnōn-án anishanâban, ònje Jesus nojemoewat unwabewinnegezhigut-inik, ekettodush ningōtwâswogwun aninnewug tá unnokewug: me ono gezhigutōn ope che be-ezhápun che nojemoint, kâween-dush unwabewinnegezhiguk.

15. Kitche Manito (Jesus) nuhquatunk, otinnân, kagianizze-yun, kânuh kokkinná andussheyag ketábuhwâsewâg kebazhek-

okashemewâg giya kepezhekemewâg kemátasuggábegináwâg wemeniagwâ nebe unwabewinnegezhiguk?

16. Kânuh wuhow equa, Abraham odânun, Mutche Maniŭn awâkâningoot binnâ usshe neezhwâswa kekenonowin, otâ ge-gishkeáse unwabewinnegezhigutinik?

17. Opedush o-o aekettôt, kokkinnâ nashkanemigoojin águtchewun, kokkinnádush anishanâbag pápenanemowug menik o-o kitchetwâunnokewinun aeendotunk.

18. Ekettodush, owwagonan Kitche Manito otogemáwewin azhenágwuk?

19. Wesuggut menekânink ezhenágwut, aninne watâpenunk, ogittegátan ogittegânink, máje-egin, be kitche metigôn; benaseugdush gezhigônk bonewug otikwunnewuninik.

20. Mînowádush eketto, wagonan Kitche Manito otogemáwewin azhenágwuk?

21. Wanje ōmbiskág puhquazhgun ezhenágwut, equa watâpenunk niswo tepiegun besebochegunun (báság puhquazhegun) ogegátôn, kokkinnâ che ōmbishkág che nángunk.

22. Májádush otunnne shábooshkânun kitche otanowun, giya otanowun, uhguhgequat, uhzhezhat Jerusalemink.

23. Oweuhdush otinnân, Neendogemám babazhek innuhgo tuh gâgega bemátizzewug? otinnândush anishanâban,

24. Wekoochetôk anegôk che peendegayag wâbwâg squândem nebewâ ketenenim, tuh wekoochetowug che beendegawât, kádush tuh kushketosewug.

25. Ningôtink ogemâ pusegweet, kepáquounk squândem, kemáje nebowwimdush áqutchink, uhpapágáquhumag squândem ekettonk, Neendogemám, pákindanummowweshinâng; keguh guhnonigowâ, tuh eketto, kâ kekanemissenonim wanje-eyag:

26. Medush che máje iekettoeyag, neweseneminábunukko nemenequaminábunukko zhiáeyun, ke guhgequanábunukko nemikkunámáng.

27. Tuh ekettodush, ketenenim, kâ kekekanemissenonim wanje-eyag; ningooche ezhág, kokkinnâ mache izzhewabizzeyag.

28. Medush emá keche mowweyag, che muhmuhtwa-ábeta-shinag, ope che wâbomagwâ Abraham, Isaac, giya Jacob, kokkinnâ giya mamándawizzidjig, Kitche Manito otogemáwewinink, keenowádush keguh sâgitchewabinnegâzôm.

29. Wâbunônk tuhônjebáwug, giya engábeunônk, giya kewatinônk giya shâwunônk, Kitche Manito otogemáwewinink, tuh námátábewugdush.

30. Binnádush, árint uhgew nōngum nâgânandágoozidjig nōndás ga apetandágoozewât; giyadush uhgew nōndás apetandágoozidjig mewug uhgew ga negânandágoozidjig.

31. Mego e-e gezhigut, árint Phariseeun obeotissigôn, otinnâwân, sâgáun, ningooche ezhân Herod keguh nesig.

32. Otinnândush, owwe weendummow 'ow wâgoosh, binnâ nesâgitchenâzhowâg Mutche Maniŭg, giya nenojemœewa nōn-

gum gezhiguk giya wâbunk, giya wâswâbunk neenguh eesh-quâsa.

33. Anawak ònjittâ neenguh bamosa, nongum giya wâbunk, wâswâbunk giya, minowâdush bazhek gezhigut neenguh eesh-quâsa kâ mâween tuh izzhewabusinôn, mamândawizzit che wunnishshingebun, aqutcheiue Jerusalemink.

34. Oh Jerusalem ! Jerusalem ! keneság manitowâzójig, kebe mosinuhág uhgew azhe nizzbuhummágoyunik ; nuhningim neendânuhwe mowôndonág kenejânisug, pekââquouh azhe mowôndonát onejânisun anâmeningwegun, keenowâdush kâ kege-enanduhzeem !

35. Binnâ kewegewâm kenuhguhtumágôm banátuk. Kagat-dush ketenenim, kâween minowâ keguh wâbomissem chebwâ ochichesag o-o gezhigut ope keguh eckettôm, tuhshâwandágooze ween ga tuhkoshink Kitché Manito otonozowinink.

CHAPTER XIV.

GAH izzhewabukdush ogemâ Pharisee andânit peendega uh-mejit puhquazhegun unwabewinnegezhigutunik, otukkowâbomâwândush.

2. Binnâdush bazhek aninne anosumâbit, mesiche.

3. Jesusdush guhnoke, otinnân gegetoweninnewun giya Phariseeun, quiuk 'nuh tá izzhewabut nojemoittink unwabewinnegezhigutunik ?

4. Kâdush gegetosewug. Ototâpenân, nōjemoân, buhgite-nândush :

5. Oguhnonân, otinnân, âneen wuhow andussheag kepesheke-mewâ, giya kebazhekokazhemewâ, beendânekânasat unwabewinnegezhiguk ga wekobinnâsewagobun unwabewinnegezhiguk ?

6. Kâdush kushketosewug we nuhquatowâwât ono iuheen.

7. Oweendummowândush buhbawatâgoozewin uhgew gâ nundominjig, ope wiâbundunk onâbundumowât, ogemâ uzzhuhbit ; otinnândush,

8. Oweuh aninne wekominág kago owushema apetandágwuk námátábewin námátâbekago, konemâ owushemâ apetandágoozenidjin aninnewun apetandágoozeyun oguhnundomân ;

9. Weendush gâ nundomik giya gâ nundomât uhnew keguh-beik, meezh 'ow aninne onámátábewin, keendush keguh águtch nōndás apetandágwuk námátábewin che otâpenumun.

10. Opedush wekomigoeyun, nōndás apetandágwuk námátábewin, owwe námátábin, weendush gâ nundomik, keguh beguhnonik, neendinowamágun nowutch ishpemink ezhân : medush kitché meenwâbomikwâ uhgew wâtopomudjig.

11. Owwagwan owushema ga apetandumogwan weow, nōndás tuh apetandágooze, owwagwandush nōndás ga apetandumogwan weow, owushema tuh apetandágooze.

12. Otigōndush uhnew gâ wekomiggoojin, wâkoongayunin, kago wâsokowudjig nundomâkan, kago giya kekânisug, nun-

domákan, giya anowamudjig kago giya, kekitchetwâwizze-mug; ânga giya weenowâ keguh wekomikôg chetepáumôk-wâ.

13. Wâkoongayunun, katemákizzidjig nundôm, nanepinnegat, giya nanepenizzit, giya kagebeengwat :

14. Keguh shâwandágoozdush; ônje kâ keguh ge tepáumágooseeg; ábejebáwinink keguh tepáumágoowiz.

15. Bazhekduh uhnew wâtopomigoojin n'wânduminit ono iuheen, otigôn, tuh shâwandágooze ween ga mejit puhquazhegun Kitche Manito otogemáwewinink.

16. Jesusdush otinnân, bazhek aninne kitche wekoonga, kitche nebenádush onundomân :

17. Otuhnônân otoskenegamun ope kowâsinink, uhnundomintwâ uhgew wâkominjig, ônje kokkinnâ kago gezissin.

18. Kokkinnádush miáje ônduhmetágoozewug. Bazhek eketto, áke neenge kishpinuttôn, newawâbundân : ápadush bakâ anandágoozeyân.

19. Minwádush bazhek eketto, metoswa pezhekewug neengishpenánág, newe owwe tebhugemág; ápadush bakâ anandágoozeyân.

20. Minowâ bazhek eketto, neengewe-ew; me wanje ezhâsewân.

21. Oskenegamemádush betuhkoshin, oweendumowât otogemámun ono iuheen. Wagemákundunkdush wegewâm nishkâtizze, otinnân otoskenegamun gazhetinna mikkunáng papáezhág, magwa otanuh, beezh katemákizzidjig, giya kagebeengwajig, giya miákinnekajig, nanepenizzidjig.

22. Otoskenegamundush eketto, Neendogemám, gegezhetáng gá ekettoeyun, kiábedush towwutta.

23. Ogemádush otinnân otoskenegamun, mikkunáng giya michikkuning papáezhág beendegush, menik che mooshkenag newegewâm.

24. Ketenenim, uhgew aninnewug wiánuhnundomugebuneeg, kâ oguh tângunduhzenâwâ newesenewin,

25. Kitche nebewâ anishanâban owejewegôn : gwaketádush, otinnân,

26. Oweuh aninne beôtezhit, shinganemásig ôsun, giya ôgeen, giya wewun, giya onejânisun, giya wekânisun, giya otowwamân, giya obemátizzewin, kâ neendá otoskenegamemáse.

27. Owagwandush ga guhgwadebanindizzosegwan, che be nopenuhzhit, kâ neendá otoskenegamemáse.

28. Owwanan wuhow andussheyag we ozhetôt wegewâm, ga námátábesigoon che onuhgindunk ga innuhgindanik che tebábundunk che tabisanik che gezhetôt?

29. Konemá ope ozhissetôt kashketosig owwe gezhetôt, kokkinnâ wiábunduminit obápeigôn,

30. Ekettônk, wuhow aninne máje ozhega, kádush kushketose we gezhegat.

31. Owwanandush wuhow ogemá, mowwinnawât bazhek ogemân, kânuh otánámátábissee, che tebhugindâzôt che kushketo-

gobunan, metoswâkoozit nuhgishkowât neezhtunuh anduswâkoozininjin?

32. Uhgamá, magwouh wâsâ 'zhiát, uhnônát oweuh, che kuhquajemánit che innuhwandewât.

33. Me eu owwagwan magwaiuhe ga iâgwan kishpin we-nuhguttunzig kokinná azhetunnit, kâ neendá otoskenegame-máse.

34. Shewetágun onisseshin ; shewetágundush kishpin banátuk, áneen ga shewetágunáumink?

35. Kâ ningöt enábuhtusinôn, ákeeng che átöngibun, gamá ketegânink che átöngibun ; owabenán kosuh. Owwanan watowwugágwan che nöndunk, máno tuh nöndum.

CHAPTER XV.

KOKKINNAHDUSH mowönjichegajig giya miázheninnewug-gizzidjig be-ezháwug be-bezindowwáwât.

2. Phariseeug giya oshebe-egaweninnewug nuhnishkâzetágoozewug, ekettoiwug, wuhow aninne owetokowân mache izzhe-wabizzinidjin owetobemándush.

3. Oweendumowándush o-o buhbawatágoozewin, ekettoínk,

4. Owwanan aninne andussheyag ningotwâk iáwât manishtânishun, bazhekduh wunneshink, kânuh otânuhguhnáseen shângussemetunnuh usshe shângusse buhwuttuhkumigáng, che nundowâbomát uhnew wunneshininidjin che mikkowât?

5. Mikkowâtdush, otinnemángunink otussán, uhpâpenane-moot.

6. Buhtuhkoshink andát, omowöndönundomán owejetukke wamágunun giya wâsokowâjin, otinnándush, wejebâpenane momeshig ; neenge mikkowwâ nemánishtânishim waneshinge bun.

7. Ketenenim, owushemá pâpenanemowinnewun gezhigönk bazhek mache izzhewabizzit gwaketöt otenandumowin che mennoizzhewabizzit, azhe pâpenanemönk, shângusse metunnuh usshe shângusse, manoizzhewabizzidjig áwanindizzowin munaze-sigwâjin.

8. Uhgamá oweuh equa metoswâk tuswa shoneá ayát, bazhekduh wunnetöt, kânuh otásukkáunzeen wâsâkoninjegun, che chaguhstiegat owegewam, nánázh che mikkowât?

9. Ge mikkungdush, omöwöndonundomán owejetukkewamágunun giya wâsokowâjin, otinnándush, wejepâpenanemomeshig ; neengemikkowwâ neenshoneâm waneuggeibun.

10. Me giya, aninnuhgook, pâpenanemowinnewun gezhigönk magwaiuhe Kitché Manito omezhinowamun bazhek mache izzhewabizzit gwakandungin che mennoizzhewabizzit.

11. Ekettodush, bazhek aninne neezhewun oguisun :

12. Oshemaemádush otinnân ösun, nös, mezheshin otinotawizze menik watisekágoeyán : azhe nanáwenumowâtdush otinotawizzewin.

13. Náágutchdush punge anduswoǵwunniguk, oshemaemá

omowöndönán otinotawizzewin, mājádush wásá zhezhat, obanájétötdush kokkinná uhbisshegwäch uhbemátizzit.

14. Opedush kokkinná gá banájétöt otiemun, me azhe kitche buhkuttawinnewung emá otunnuhkewinink ; mājedush katemá-kizze.

15. Owwe uhnonigoose bazhek aninnewun emá otunnuhkewinink ; otuhnōándush cheweusshumát kōkášun ketegânink.

16. Ogoochedush umwân shegooshkebigunun kōkōshun-umwâjin ; kádush oweuh aninne otusshumegooseen.

17. Opedush aenandunk, ittizzo, bátienowun nōs anonájin kokkinnádush otíanâwâ puhquazhegun che mejewât giya che megewawât, neendush nenib neembuhkuttayán!

18. Neenguh pusegwe che ezháyán nōs, neenguh enán, nōs, neenge mutchetotowá Kitche Manito giya anosumeun.

19. Kâ neendá apetandágoozisse keguis che egoeyámban minowâ ; bazhek ketunnoketágawenineem ezheissin.

20. Pusegwedush, obeotísándush ōsun. Magwouhdush wásâ betát, ōsun owábomegōn, osháwanemegōn, obegwáshkunnetágōn, oquagunánink, iojemegootdush.

21. Oguisemádush otigōn ōsun, nōs, neengemutchetotowá Kitche Manito anosumeun káween minowâ keguis neengi-egoose.

22. Osemádush otinnán, unnoketágaweninnemun, owushema onissheshink buhbeenzikowâgun betōk, beenzekonik : tuhtebe-ninjebezoon beenzekonik oninj, metikwukkizzenun beenzeko-nik ozitáng :

23. Owushema wânenoot pezhekeens benik, nesik ; wesenetá, pápenanemotá :

24. Wuhow neenguis genebopun, minowádush bemátizze ; gewunneshinobun, minowádush mikkowâ, mājedush pápenanemowug.

25. Sazekizzinidjindush ketegânink iáwun ; bazhew wegewaminkdush buhtuhkoshink, onōndán nemeitting giyadush nagumōng.

26. Onundomándush bazhek unnoketágaweninnemun otinnándush áneen o-o anuhkumiguk ?

27. Otinnándush, kekánis tuhkoshin ; kōsdush wânenonidjin pezhekeensun ogetumowâwân, ōnje omikkowân wawane mennobemátizzinit.

28. Nishkátizzedush, kádush wepeendegase ; ōsundush beságáum beguhgázomigoot.

29. Oguhnonándush, otinnán ōsun, binná kitche nebená tusso kekenōnōwinun ketunpocketōn, kádush weká neengebogobeto-seen kedikittowin ; kâ pápish manishtánishans kegemezhesenun, che wejepápenanemomugwábun neendenowamágunug :

30. Bâbegadush ween 'ow keguis tuhkoshink, gá nisshegunnájétöt ketinotawizzewin bisshegwäch equawezhishun ōnje, kegenetumowâ wâninonidjin pezhekeensun.

31. Otinnándush, neenguis, gágineek keweje-ew ; kokkinnádush tabandumán keen ketieem.

32. Enandágwut che pâpenanemoeyunk; kekânis genebo-pun, minowâdush bemátizze; gewunneshinobun, minowâdush mikkowâ.

CHAPTER XVI.

OTINNAUNDUSH otoskenegamun, bazhek wiánuttizzit aninne omezhinowame: oweuhdush beweendumágōn, kemezhinowam obanâjetōn ketunnokâjegun.

2. Onundomândush, otinnân, owwagonan o-o n'wândumân anâjemigoeyun? wâbundi-isschin ketinunnokewin; kâween ki-âbe keguh mezhinowawisse.

3. Mezhinowadush ittezo, âneen o-o ge teyân? Neendogemâm neendotâpenumâg nemezhinowaweyâmbân; kâ neen kushketose wewânekayân; neendâguch che papânundotumâgayân.

4. Neengezhandum ga izzhewabizzeyân sâgitchewabinnego-yân nemezhinowâweyâmbân, che peendegunnigowât owege-wâmewâng.

5. Kokkinnâ onundomân otogemâmun mazenâmowâjin, otinnândush natâmubbinidjin, âneen menik mazenâmowwut neendogemâm?

6. Ektetodush, ningōtwâk tepiegun pemeta: otinnândush, otâpenun kemazaniegun, nâmátâbin, nânemetunnuh oshepeun.

7. Minowâdush bazhek otinnân, âneen menik mazenâmowwut Neendogemâm? ektetodush, ningōtwâswâ tepiegun puh-quazhegun. Otinnândush, otâpenun gazhetinna kemazaniegun, nâmátâbin, nishwâswâ metunnuh oshepeun.

8. Otogemâmemâ niandum ōnje genebwâkâ totum: uhbenocheug o-o âkeeng anunnokewat nowutch nebwâkâwug uhbenocheug wâsayâ nebwâkâwât.

9. Ketenenim, ketinotawizzewinewâ ōnje innuhwandâsōk; pongesinag, keguh ōnje menigōm gâgega tâwin.

10. Ween wawane kanowandunk agâsenuttinik, kunwandân wawane kache apetandâgwutinik; weendush kanowanduhzik agâsenutinik, kâ kunwânduhzeen kache apetandâgwutinik.

11. Kishpin quiuk getotunzewag kitchetwâwizzewin o-o âkeeng, owwanan ga meninâg quiuk kitchetwâwizzewin?

12. Kishpin wawane kunwanduhzewag bakânistizit aninne otiemun, owwanan ga meninâg tebinōwa ketiemewân?

13. Kâ oweuh otoskenegamemâ otâ unnoketowwâseen neezh otogemâmemân, bazhek otâ sheenganemân, bazhek otâ sâgeân, bazhek otâ wanjetōnân, bazhekduh otâ banâjeân: kâween ketâ kushketoseem che unnoketowwug Kitché Manito giya Mammon, (kitchetwâwizzewin o-o âkeeng.)

14. Phariseeug, sâsagizzidjig, onōndânâwân kokkinnâ onoiuhen, opâpeâwândush.

15. Otinnândush uhnew, keenowâ kequiukonâgwitōnâwân keowwewân anosumewât aninnewug; Kitché Manito koshâ

okekandánun ketaewân. Owushema apetandágwuk magwa aninne, Kitché Manito me shângandunk.

16. Tepákonegawin, giya mamándawizzidjig nánázh John : eu ope nánázhdush nōngum Kitché Manito otogemáwewin guhgequa kokkinnádush aninnewug oginjetáwenotánâwâ.

17. Nowutch wanepunut, gezhik giya áke che májámuguk, punge tepákonegawin che pongesink.

18. Owwagwan gawabenágwan wewun, minowádush bâká-nezinidjin wetegamát, bisshegwâtizze ; owwagwandush ga wetegamágwan gá wabinnegoot onâbamun, bisshegwâtizze.

19. Bazhek aninne wiánuttizzit, wanisssheshinnik misquagin, giya wanisssheshinnik bebuggewyánnegin otuggwin, wanisssheshinnikdush mejim andusso gezhigutinnik :

20. Bazhekduš papánundotummáat, Lazarus ezhenekâzo otishquandamink shingeshin, mizzewa iyomege.

21. Nundotummága che usshummint bewebitchegunun kache-twâwizzit aninne otopowinnink wanje pongesink : anemôgdush betuhkoshinôg be-nôsquátumágoot iyomegeet.

22. Gá izzhewabukdush nundotummáat azhe nebôt máche-witchegâzodush, Kitché Manito omezhinowamun omájewinnig-gōn Abraham okákegunnink ezhewinná ; kache-twâwizzit aninne giyadush ween onebo, ningwuhwádush.

23. Mutche ishкотangdush, ishpemink enábe owesuggandunk ; wâsâdush owâbomán Abrahamun, Lazarusundush okákegunnink iáwun.

24. Ahzhequadush, eketto, Nōs Abraham, shâwanemisshin, Lazarusun nōzh, che tânguhgwinjetôt oninj che tukkábuhwuttôt neendanenew, neuesugginnâzh omá ishкотang.

25. Abrahamdush eketto, niaguttuhwandun neenguis, magwouh bemátizzeyun, uhgeiáeyun wanisssheshink ketiemun, Lazarusdush mutche iewisshun ; nōngumdush mennōiá keendush kekuhwâtuggitto.

26. Minowádush kago, nussowwie keen neenowind giya, kitche wequayá, oweuhdush we ezhát ewada iezháeyun omá ōnje kâ tá kushketose kâ giya oweuh omá 'tá be-ezháse ewada che ōnjebât.

27. Ekettodush me wanje ketánummeattōn nōs Abraham, che ezhe anōnát Lazarusun, nōs owegewamink.

28. Nánunnewug nekânisug, che owwe guhgekemát che bezhâsigwâ omá mutche ishкотang.

29. Abrahamdush otinnân, Mosesun otiáwân, giyadush mamándawizzinidjin, mewun uhniw ga bezindowâwâjin.

30. Ekettodush, oh nōs Abraham ! kâween eu ; bazhek koshá gá nebôt nayáb ezhát otá ánwánemáwân.

31. Otinnândush, kispin tabwatowâsigwâ Mosesun giya mamándawizzinidjin, kâ otá tabwatowâseen gá nebonidjin.

CHAPTER XVII.

OTINNAUNDUSH otoskenegamun, mutche totátewin ònjittá tuhtuhgomuggut; kitché sunnágut koshá ween wanje izzhewabuk!

2. Nowutch 'tow onisssheshin besebochegunábekōn napeko-nint, pukkobewabenintdush kitchegummeeng, che mutche to-towâpun, bazhek uhnew babewizzheidjin.

3. Tuhtebábundizōk! Kekânis ningōtono azhe mutche to-tokin, guhnōzh; ánwánindizzōtdush, menowweshâwânim.

4. Kishpin mutchetotōk neezhwâchink ningo gezhik, ánwánindizzōt, neendosittâwandum eketōt; mennoweshâwânim.

5. Anoninjigdush otináwân Kitché Manitōn nowutch mechâ-tōn nemushkáwandumowinnewân.

6. Jesudush eketto, wesuggut menekânink anegoquág kemushkáwandumowinnewâ, ketá enâwâ wuhuh metig keguh puhkwâkobinnego, kitché-gummeeng keguh ketegânigo, ketá tabwatágowâdush.

7. Owwanan o-o andussheyag otunnoketâgaweninemeyag, usshumát pezhekewun, giya bemebochegat, ga enâpun, ketegâ-nink beōnjebát, owwe námátâbin wesenin?

8. Kânuh ketá enâsewâ, gezhesetōn wesenewin, kispizzoon, mezhinowakundowweshin, che eeshquâ weseneyân giya che eeshquâ menéquayân; panemâdush giya keen keguh wesin giya?

9. Megwetch 'nuh ketá enânemá ketunnoketâgawenineem ònje uzzhie-endotunkigo aenut? Kâween neendenandum.

10. Me giya keenowâ debishko, ope gá eeshquâtâeyag kok-kinná ono iuheen azhe anoninuhgook, ekettoeyeuk, kâ quiuk neendunnoketâgaweninnewissemin; neenge enunokemin azhe anōnigoyâng che unnokeyâng atuh.

11. Gá izzhewabukdush magwouh Jerusalemink 'zhezhat, otunne shábooshkân nowwiuhe Samaria giya Galilee.

12. Ane chagishkunk otanuh, metoswa aninnewun onuhgish-kowân wamegejig, wâsâdush nebowwewug:

13. Anegōk ázhequawug ekettoewugdush, Jesus, Neendogemâm, shâwanemeshinâng.

14. Wiábomâtdush, otinnân, májág, sáságewitchegaweninnewug owwe wâbundi-ik keowwewân: gá izzhewabukdush magwouh unnepezekâwât, nojemowug.

15. Bazhekduh, wiábundunk uhge nōjemūt, gwakegâbo-we, uzzhakewa anegōk gegeto omámoyewumát Kitché Manitōn.

16. Pongeshin oskezhigōnk Jesus ozitânink, omámoyewumâtdush; Samaritanewedush.

17. Jesudush eketto, kânuh metâchesewug gá nojemojig? áneen uhgew shânguswe?

18. Kânuh oweuh che gwaketâsewug che māmoyewumát Kitché Manitōn meatuh wuhow miátawizzit?

19. Otinnândush, pusegween, máján, kemushkâwandumowin kenojemoigoon.

20. Ope Phariseeug kaquajemigoot, áneen ope Kitche Manito otogemáwewin ga tuhkoshinomuguk, otinnân, kâween ketá wâbunduhzeem ope Kitche Manito otogemáwewin takoshinomuguk.

21. Kâween tuh ekettoseem, binná, omá ! binná, emá ! ōnje binná Kitche Manito otogemáwewin keowwewâng iá.

22. Otinnândush, gezhigutōn tuh tuhkoshinomuggutōn, keguh wewâbundám Aninne Oguisun bazhek ogezhigutōmun, kâweendush ketá kushkētoseem.

23. Keguh egowâg, omá enábig ! ewada enábig ! kago nopenuhnákagwânik.

24. Unnemeke wâsumowinink nuhbuhnie gezhigōnk ōndâtag, ázhowiuhedush gezhigōnk sukâtag ; me ga izzhewabuk Aninne Oguisun ogezhigutōmun.

25. Chebwá ochichesag ono gezhigutōn kitche nebená tuh-tuhgwatuggito, tuh wabinnegâzo uhgew anishanâbag ōnje.

26. Gá izzhewabuk Noe ogezhigutōmun, me ga izzhewabut-inik Aninne Oguisun ogezhigutōmun.

27. Gewesenewug, gemenequawug, wewewug, wetegande-ittewug, nánázh e-e gezhigut Noe uhbeendegat chemánink, mooshkuhundush áke, kokkinnádush banátizzewug.

28. Giyadush gá izzhewabuk Lot ogezhigutōmun ; wesene-wug, menequawug, átátewug, ketegawug, ozhegawug ;

29. Me go e-e gezhigut Lot siáguhunk Sodomink, Kitche Manito otótán che pongesink gezhigōnk ōnje ishkotá giya ozhâwâshquâshkonag kokkinnádush obanájeigōnâwân :

30. Me gá izzhewabuk o-o gezhigut Aninne Oguisun ope nágoozit.

31. E-e gezhigut owwagwan gittegumik, ga iágwan, otie-mundush beendik attanik, kâ tuh benesândewase che otâpenunk, ween giya ketegânink ga iát, kâ tuh uzzhakewase.

32. Náguhtuhwanemik Lot wewun.

33. Owwagwan ga wegooche bemajetogwan obemátizzewin oguh banájetōn, owwagwandush ga wewunnetōn obemátizzewin oguh bemájetōn.

34. Ketenenim, eu dibbikut tuh neezhoshinōg nebágunnink ; bazhek tuh otâpená bazhekduhsh tuh ishkoná.

35. Neezh equawug tuh nezhobesebochegawug bazhek tuh otâpená bazhekduhsh tuh ishkoná.

36. Neezh aninnewug ketegânink tuh iáwug ; bazhek tuh otâpená bazhekduhsh tuh ishkoná.

37. Oguhnonáwândush, otinnân, ánepe Neendogemám ? otinnân weowwemá che iatag me emá megizzewug che mowōnje-ittewât.

CHAPTER XVIII.

OWEENDUMOWAUNDUSH buhbawatágoozewin; gâgineak aninne che ezhe uhnumeát.

2. Ekettōnk, otanonk bazhek tebákonegaweninne, kâ ogosáseen Kitché Manitōn, kâ giya aninnewun ogosáseen.

3. Bazhekduš shegá emá iá e-e otanuh; tebákonegawanin newundush obe-ezhánun, ekettodush, quiuk osetōn 'ow aninne andotowwit.

4. Kaweendush we totunze wiazhkuť; náágutchedush ittizzo, ánuh kâ neengosáse Kitché Manito giya kâ oweuh aninne neengosáse;

5. Unishá wuhow equa megooshkácheit, neenguh quiuk osetowá che megooshkácheissig nuhningim che tuhkoshink.

6. Jesusduš eketto, bezindowwik mache tebákonegat aekettōť.

7. Kánuh Kitché Manito oguh quiuk osetowân tebinowa otuh-nishanâbamun otizzhewabizzewininne? ánuh konemá weká pá-nemá?

8. Kagat ketenenim ōnjittá oguh quiuk osetowân bâbegá, anawak, Aninne Oguisun tuhkoshink, oguh mikkowân innuh mushkáwandumowin ákeeng?

9. Otebátotán o-o guhgequawin, áhnint uhgew nenebwákâmin anandungig, opápeáwándush uhnew ánint.

10. Ekettodush neezh aninnewug kitché uhnumeawegumigōnk ezháwug owwe uhnumeáwât; Pharisee bazhek bazhekduš mow-ōnjichegaweninne.

11. Phariseedush nebowwe o-o ezhe uhnumeá tebinowa we-owwink, Kitché Manito, megwetch ketenin, izzhewabizzissewân ánint aninnewug azhewabizzewât, wiazhingat, mutche izzhewabizzit, bashegwâtizzit, uhgamá tebishko izzhewabizzit, wuhow mowōnjichegat.

12. Neezhink ningo uhnumeagezhiguk nemuhkutta; metá-chink neendiemun bazhek nemegewam kokkinná neendiemun.

13. Mowōnjichegaweninnedush wásâ nebowwe, kâween ish-pemink we-enábisse gezhigōnk: tânginittizzo okákegunink, ekettodush, shâwanemeshin, Kitché Manito shâwanemeshin, ne-mutcheizzhewabiz.

14. Ketenenim, wuhow mowōnjichegaweninne owushema mennoizzhewabizze anosumeet Kitché Manito o-o unnekewat andát bazhek 'ow azhe mennoizzhewabizzit, owwagwan ga gitche apetandumōgwan weow tuhtuhbusandágooze: weendush ga tuhbusandunk weow owushema tuh apetandágooze.

15. Obetowáwándush uhbenocheun che tângenát; otoskenegamundush wiábunduminit onuhnibbekemáwân.

16. Jesusduš onundomán ekettodush, máno uhbenocheug neenguh benázekágōg, kago nuhgânisshowákago, ōnje uhgew azhenágoozidjig Kitché Manito otogemáwewinink iáwug.

17. Kagat ketenenim, owwagwan uhbenocheink ga totunze-

gwan weow kâ tuhpeendegase Kitche Manito otogemâwewinink.

18. Bazhek ogemâ oktuhquajemigōn, ekettodush, Menno-neendogemâm, áneen ga izzhewabizzéan che gâgega bemátiz zeán?

19. Jesusdush otinnân, wagonan menno-izzhewabizzéan wange ezheun? kâ oweuh menno-izzhewabizzisse, meatuh bazhek, me Kitche Manito.

20. Kekekandânun guhgequawinun, kago bisshegwâtizzekan, kago nisshejakan, kago kemotekan, kago guhgenowishkekan, kitchetwâwanim kōs keguh giya.

21. Ekettodush, kokkinnâ ono neenge kunwandânun aquo netâwiggeán.

22. Jesusdush n'wândunk ono iuheen otinnân ningōtwayug kiábe izzhewabizzewin ketâ izzhewabiz; átawân kokkinnâ azhetunneun katemákizzidjig meezh, ketinotawizzewin tuhtuhgoo gezhigōnk; benopenuhzheshindush.

23. Opedush o-o n'wândunk kitche kushkandum; ōnje kitche wânutizze.

24. Jesusdush wiábomát kushkanduminit, otinnân, uhgew wiánutizzidjig tuh kitche sunnágizzewug che peendegawât Kitche Manito otogemâwewinink!

25. Nowutch tá wanepunut kitche áwase che shebáskunk shebákecheánik sháponegun, wiánutizzit aninne che beendegat Kitche Manito otogemâwewinink.

26. Uhgewedush, n'wândungig, ekettowug owwananga kush ketopun che bemájeiggoot?

27. Ekettodush, ono iuheen aninne kashketosig, Kitche Manito tá kushketōn.

28. Peterdush eketto, binnâ, kokkinnâ neengenuhguhtámen, che nopenuhnáng.

29. Otinnândush, kagat, ketenin, kâ oweuh aninne wekâ onuhguttunzeen wegewam, gamá ōsun, gamá ōgeen, gamá wekânisun, gamá wewun, gamá onejânisun, Kitche Manito otogemâwewin ōnje,

30. Owushema keche iápun nōngum, giyadush che gâgega bemátizzippun minowâ che ákewung.

31. Ototâpenándush asheneezhinidjin, otinnândush, binnâ, Jerusalemink ketezhámen, kokkinnâdush iuheen mamándáwizzidjig gâ ezhebe-egawât Aninne Oguisun gâ iezhebeoont kokkinnâ tuh izzhewabut.

32. Tuhbuhgittenumátinun, miátáwizzidjig tuhbuhgittenumowâwug, tuhpâpenotowwâ, tuh kitche mutchetotowâ tuh sikwânâwân:

33. Oguh buhshunzhawâwân, oguhnissâwân, niswogumigutinikdush; minowâ tuh ábejebâ.

34. Kâdush onissetotunzeenâwân ono inheen, ekettowin gâtowâwug, kâ okekanduhzeenâwâ ono iuheen tebátotungin.

35. Gâ izzhewabukdush, ope bazhew bowotittunk Jerichoink

bazhek kagebeengwat aninne chegekunnuh námátábe, nundo-tumágadush.

36. N'wándowât anishanâban bamosanit, kuhgwatwa, wago-nan eu?

27. Oweendumowâwándush Jesus Nazarethink bamosa.

38. Ahzhequadush, ekettõnk, Jesus, David oguisun, shâwane-meshin.

39. Uhgewedush uhnegânejig onibbekeguhnonâwân, pezân-âbin otinnâwân; owushemadush ázhequa, David oguisun, shâ-wanemeshin!

40. Jesusdush nebowwe, unnoke, che be-ezhewetáwint, ope-dush tuhkoshink okuhquajemán,

41. Ekettõnk wagonan nandowwanemeun che totonán? eket-todush, Neendogemám, ápadush wábeán.

42. Jesusdush otinnân, keguhwáb; kemushkáwandumõwin kebemájeiggoon.

43. Bâbegadush wábe, uhnopenuhnigõn, ogitchetwáweát Kit-che Manitõn: kokkinnádush anishanâbag wiábundumowât omá moyewumâwân Kitche Manitõn.

CHAPTER XIX.

JESUSDUSH unnebeendega otunne shábooshkán Jerichoink,
2. Binnádush bazhek aninne Zaccheus ezhenekâzo nâgâniz-zit mowõnjichegaweninnewug, wánuttizze.

3. Owwe wâbomán Jesusun, owwagwan wiáwinnegwan, ká tabábizze, ozám kippuhgegábowewât, agâshe-edush.

4. Negânebutto, sycamore metigõnk owwe wequândowa owwe wâbomát, emá ane ezhánit.

5. Jesusdush bowotittunk, enábe, owâbomán otinnân, Zac-cheus, gazhetinná benesândowân, newe uogishká andáyun, nõn-gum gezhiguk.

6. Gazhetinnadush, benesândewa, pápenanemo owâbomát.

7. Ope wiábundumowât, kokkinná guhguhnonittewug eket-towug, owwe beendega, owwe wetopomát aninnewun mache izzhewabizzinidjin.

8. Zaccheus nebowwe otinnân Jesusun, Neendogemám, bin-ná ábetá neendunnokâjegun nemenág katemákizzidjig: kish-pindush makummâwugan, oweuh aninne otieem, newink owush-ema nayáb nemená.

9. Jesusdush otinnân nõngum o-o gezhiguk kunwanjegawin takoshinnomuggut o-o wegewamink: me wuhow bazhek Ábra-ham oguisun giya.

10. Aninne Óguisun obenundowâbundán owwe bemájeát wa-nisshinidjin.

11. N'wándumowât ono iuheen, oweendumowân buhbawa-tágozewin õnje chegeiuhe iáwug Jerusalemink õnje enandum-õg Kitche Manito otogemáwewin tuh nágwut bâbega.

12. Ekettodush bazhek kitchetwáwizzit aninne wásâ ezhá, owwe otâpenunk ogemáwewin medush che bekewat.

13. Onundomándush matáchenidjin otunnoketágaweninnewun uhmenát metoswa tebábishkojegunun otinnándush uhnew, iág nánázh che tuhkoshinán.

14. Otanishanábamundush oshinganemiggōn, ononáwug oweuh onopenuhnit, eketťōnk, káween keguh iáwásemin wuh-ow aninne che ogemákundumung.

15. Gá izzhewabukdush, ope nayáb takoshink, gá otápenunk ogemáwewin uhnōke chenundomemint uhnoketágaweninnewun uhnew gá menájin oshoneám; owwe wábundunk iámenik kashketonit uzhatáwawât.

16. Netam tuhkoshinkdush eketto, Neendogemám, ketebábishkojegun owushema metoswa tebábishkojegun tussin.

17. Otinnándush uhnew, me wawane manototunk neendunoketágaweninnewun ozám kege kitcher kuskitchega kitcher punge; eu ōnje metoswa otanowun keguh debandánun,

18. Minowádush bazhek be-eketto, Neendogemám, ketebábishkojegun náno tebábishkojegun owushema tussin.

19. Otinnándush giya nánun otanowun keguh tebandánun.

20. Minowádush bazhek be-eketto, Neendogemám, o-o bi-azhekwung ketebábishkojegun gá kunwandumán manítowagin-ōnk.

21. Kege gosin kegekekanemin sunnágizzeun kemámōn gá attosewun kepushgooshega uhgeketegasewun.

22. Otinnándush, tebinowa kegegetowin keguh tebákonegōn mutche izzhewabiz unnoketágaweninnewun! kegekekanim uhsunnágizzeán otápinnegayán uhge buggittinnegasewán pushkoosh-gayándush uhge ketegasewán.

23. Uhnishwin uhge attosewun neenshoneám shoneá uzzhut-tōng, takoshinán neendágeián neenshoneám giya menik ga ge unne bejenissag?

24. Otinnándush uhnew niyánebowwinmidjin otápenummow-wik ningo tebábishkojegun, menik uhow metoswa tebábishkojegun ayát.

25. Otinnáwándush Neendogemám metoswa tebábishkojegun otían.

26. Ketenenim kokkinná ayájig tuh menáwug weendush ayásig, ayát kago tuh otápenummowá.

27. Uhgewedush nemiátáwizzemug, watápenissigwa che ogemákundowwugwá, benik, nesik omá anosummeyán.

28. Gá eeshquá o-o iekettōtdush, negâne ezhá Jerusalemink shezhát.

29. Gá izzhewabuk bazhew bowotittunk Bethphageink giya Bethanyink wudjewink Olivet ezhenekâta, neezh otoskenegamun otuhnonán,

30. Eketťōnk peendegayeuk eu otanuh, keguh mikkowá emá mánezheens che tuhkobizzoot káweká aninne otasubbissenun; ábuhōk benik omá.

31. Oweuh aninne kuhquajeminág, wagonan wanje ábuhwag? keguh enáwá Neendogemámenán onundomán.

32. Uhgewedush anoninjig ezhâwug omikkowâwân eu, gâ enintwâ.

33. Magwouhdush âbuhwâwât mânezheensun otabanemânid-jin otigowân ; owwagonan wanje âbuhwag mânezheens ?

34. Ekettoiwugdush Neendogemâmenân onundomân.

35. Obetowâwândush Jesusun, obeenzikowâgunnewândush otattowâwân mânezheensun Jesusundush otasubbeâwân.

36. Otunne tuzhwagizzittonâwân okonâsewân ane ezhânit.

37. Bazhew bowotittumowât, che nesâkewawât wudjewink Olivet, kokkinnâ otoskenegamun mâje pâpenanamowug anegûk âzhequawug kitche' twâweâwât Kitche Manitôn kokkinnâ kitche unnokewinun ònje menik wiâbundumowât :

38. Ekettoûk, tuh shâwandâgooze ogemâ takoshink Kitche Manito otuhnozowinnink : innowandewin gezhigûnk, kitche-twâwizzewin owushemâ apetandâgwut.

39. Ahnint Phariseeug magwaiuhe anishanâban, otigôn, Neendogemâm, pezân âbin, ezhe ketoskenegamug.

40. Oguhnonândush otinnân, uhgew pezân âbewât âsineeg bâbega tá âzhequawug.

41. Opedush bazhew buhtuhkoshink, ogunnowâbundân otanuh otâzhequanotândush,

42. Ekettoûk oh âpadush kekekandumumbun, nōngum kegezhiguttôm, iuheen wâjeendunk ketinnowandewin ! pichenukdush kegâtâgûg keskezhigûnk.

43. Gezhiguttôm keguh otissiggonun, kemiâtâwizzemug keguh gewetâyânekânegûg, keguh mithekunnegânegûg gewetâiue keguh ònje kunwanemigûg,

44. Keguh wabezhemegûg metukkummik, keguh oppuggin-negûg keenjânisug che gegishkowâwâ kâ pâpish keguh ish-koonegooseeg bazhek âsin che uhgwetosink, ònje kâ kekekan-duhzeen ope mawuhtissiggoeyun.

45. Owwe beendegadush kitche uhnumeawegumigûnk, mâjesâgitchewabenândush ayatândinidjin,

46. Otinnândush, oshepe-egâta, newegewam, wegewam che tuzhe uhnumeâ keenowâdush kewâzhekowâwug gamotishkid-jig.

47. Guhgequadush andusso gezhiguttinnik kitche uhnumeawegumigûnk. Ogemâ sâsâgewitchegaweninnewug giya oshebe-egaweninnewug, giya anishanâbag otogemâmewân enandumûg wenissâwât,

48. Kâdush omikkunzeenâwâ ga totummowât : ònje kokkinnâ anishanâban meenwandumûg bezindâgoot.

CHAPTER XX.

GAH izzhewabutdush, bazhek ono gezhiguttôn, magwouh guhgekemât anishanâban, kitche uhnumeawegumigûnk, guhgequat meenwâjemowin, ogemâ sâsâgewitchegaweninnewug giya oshebe-egaweninnewug, obeotissegôn mâmowy okewan-zeug,

2. Beguhnongōn, ekettōnk, weendumowweshināng; wagonan mushkâwizzewinnewinne, wanje totumun ono iuheen; owwanandush gâ menik o-o mushkâwizzewin?

3. Oguhnongan, otinnândush uhnew, keguh kuhquajemeninim kago ningōtwayug; guhnozsheshig:

4. John obaptizewawin gezhigōnk nuh ōnjobāmugguttininne; aninneeng innuh ōnjobāmugguttinne?

5. I-ittewug, ekettowugdush, kishpin gezhigōnk ōnje eketto-yung; unishwin ge tabwatowâsewag? tuh eketto,

6. Kishpindush aninneeng ōnjobāmugguttininne ekettoyung; kokkinnâ anishanâbag keguh bemosiniegonānig: enandumōg John mamândâwizze.

7. Nuhquatumōg, ekettowug, kâ nekushketosemin che ekettoyung.

8. Jesudush otinnân, kâ giya neen, keguh weendumose-nonim wagonan, o-o mushkâwizzewin wanje totumân ono iuh-
een.

9. Omâjedush guhgekemân anishanâban o-o buhbawatâgooze-win; bazhek aninne ogittegâtân ketegân, otoweândush ketegaweninnewun, mājâdush wâsâ otunnuhkewinink keenwazh.

10. Opedush māmāng, otuhnonân unnoketâgaweninnewun, che ezhānit ketegaweninnewun, menint natâwegittowât; ketegaweninnewugdush obuhshunzhawâwân, okewanizzhowâwândush bizzhishshik,

11. Minowâ bazhek unnoketâgaweninnewun otuhnonân, buhbukittawâwân giya ween, iyâgutâtuhkummik ototowâwân, okewanizzhowâwândush bizzhishshik.

12. Minowâ bazhek otuhnonân; me niswa; obemwâgunuh-âwândush, uhnew giya ween, osâgitchenâzhawâwândush ketegânink.

13. Tabandukdush ketegân eketto; âneen o-o ga teyân? neenguhuhnonâ siâgeug neenguis, konemâ ween uhnew oguh-muhnâjeâwân wabomâwât.

14. Opedush ketegaweninnewug wiâbomâwât, i-ittewug, me wuhow oguisemâ, umbasinno nesâtâ ketegândush keguh tebandâmen.

15. Medush azhe sâgitchenâzhawâwât ketegânink, azhe nesâwât. Unish o-o tabanduk ketegân gagetotowâgwan uhnew?

16. Tuh be-ezhâ, che nisshewunnâjeât uhnew ketegaweninnewun, bakânizzinidjindush ketegaweninnewun, oguh menân ogittegân: n'wândumowâtdush, ekettowug, kâ pâpish tuh iz-zhewabut.

17. Ogunnowâbomândush eketto, owwagonandush o-o washebe-egâtag, âsin wazhegajig wiabenumowât, me nâgânissink ishquaiuhe wegewamink?

18. Owwagwan ga pungissinnōgwan eu âsineeng tuh begoo-shin, owwagwandush ga tussozogwan tuh besebozo.

19. Ogemâ sâsâgewitchegaweninnewug giya oshebe-egaweninnewug, me go e-e tepiegun anandumowât che tuhkonâwât;

ogosáwándush anishanában: weenowá ònjittá we i-enáwug, enandumòg.

20. Otukkowábomáwân, otuhnonándush ga ukkowábománid-jin, ápiche anowandingin ototowáwân we wiyazheáwât, ogegetowinun we ònje ochicheáwât, mágizzhá otá mushkâwizze-wug che bátámáwât, keche buggittinnummowáwât Kitche Ogemán oninjenink.

21. Okuhquajemáwân, eckettònk, Neendogemám, neenkekan-dámin quiuk tabwawin azhe kuggequayun, kádush oweuh aninne pekenònk ketuhpetanemáse; quiukigo Kitche Manito azhe tabwat ketizzhe kuggequa;

22. Quiuk nuh tá izzhewabut, tepáummáwungid Caesar tepáummátewin?

23. Okekanemán okuhgianizzewininne, otinnándush, wagonan wanje kuhgwadebanemeyag?

24. Wábundi-issbig punge shoneá. Owwanan oskezhik mazenichegátæg? Oguhnonáwân ekettoewugdush, Ceasar.

25. Otinnándush, menik Caesar otiemun tabandungin, menik Kitche Manito iuheen tabandungin.

26. Kádush kushketosewug owwe otápenummowáwât odikittowininne anosummewât anishanában, mámukkâtenanemáwân aeketonit, pezân ábewugdush.

27. Ahnintdush Sadduceeun obeotissigòn, (káween kago ábejebáwin, aketòjig,) okuhquajemáwándush:

28. Eckettònk, Neendogemám, Moses neenge-ezhebeummágonán, oweuh aninne nebonit wewit bwá onejânissit, wekânissun oguhotápenáne wewun che netáwiggittummowât wekânissun uhbenocheun.

29. Ningoteyung ge neezhwáso owekânissindewug, netam wáwit nebo, bwá onejânissit.

30. Wiáneka wewitedush nebo, bwá onejânissit,

31. Kokkinnádush owewenáwân, kokkinnádush nebowug bwá onejânissewât.

32. Squâchdush, equa giya ween nebo.

33. Opedush ábejebáwinnink, áneen uhow wewun ga áwit? neezhwáswa gewetegamáwât.

34. Jesusdush oguhnonán, otinnándush, obenocheug o-o ákeeng wetegandewât, giya weteganduháwug.

35. Uhgewedush, ga ta apetandágoozidjig gezhigònk che ezháwât, giya che ábejebáwât, kâ tuh weteganduhzewug, kâ giya tuh wáweteganduhásewug.

36. Kâ giya minowâ tuh nebosewug; tebishko Kitche Manito omezhinowamun tuh izzhewabizzewug, Kitche Manito onejânissun tebinowa tuh áwewug.

37. Ahbejebáwin tuh tuhgomuggut, Moses gewábundiewâ metigònsink, wiáwenát Kitche Manitòn Abraham Omanitomun, giya Isaac Omanitomun, giya Jacob Omanitomun.

38. Oanje káween nabojig Ogitché Manitomewân, bamátiz-zidjig atuh Ogitché Manitomewân, ween kokkinná wanje bemátizzewât.

39. Ahnint oshebe-egaweninnewug ekettoewug, Neendogemám, wawane aketoeyun.

40. Náágutchdush, kâ okuhquajemásewân kako.

41. Otinnándush uhnew, áneen wanje ekettoewât, Christ, David oguisun, uzzheketowât?

42. Ween David eketto, onuhgummowinink, Kitche Manito otinnân Nemanitomun, neengitchenikâng námátábin.

43. Nánázh kemiátáwizzemug che totowwugwâ che tukko-kânutwâ.

44. Daviddush Neengitche Manitomun enát, áneen ga ge ezhe oguissit?

45. Kokkinnádush anishanâban uhnöndágoot, otinnân otoskenegamun,

46. Kuhgenábomik oshebe-gaweninnewug, meenwandumög kitche beenzikowágusun papámegoozhawât giya uhnummekowwintwâ átáwawinnink owushema apetandágwuk námátábe-winun uhnumeawegumigōnk giya wekoondewinnink.

47. Ogittánâwân shegág owegewamewân owwewiyazhetâwât kuhgânwazh unnumeáwug, owushemadush guhtuh buhshunzhaōgowizzewug.

CHAPTER XXI.

ENAHBEDUSH owâbomán wiánuttizzinnidjin aninnewun, beenjwabenumowât shoneá otossowinnink.

2. Owâbomándush katemákizzinidjin shegá, beenjwabenuminit neezh shománekanesun.

3. Ekettodush kagat ketenenim, 'ow katemákizzit shegá, owushema beenjwabenán, kokkinná menik bánjwabenumowât.

4. Kokkinná uhgew nebewá ayájig nebená obeenjwabenáwâ weendush kokkinná obeenjwabenán menik ayát.

5. Ahnintdush otuzzhindánâwân kitche uhnumeawegumik azhe mennohegátátag ásineeng, giya azhe ionissheshing bagittinnumingin : ekettodush,

6. Ono iuheen wiábundungin, gezhiguttōn tuh ochichesawun, kâ bazhek ásin tuh iágwetosinzenōn kokkinná tuh tittebinnewabinnegátawun.

7. Okuhquajemáwândush ekettoñk Neendogemám, áneen ope ōno iuheen che ochichesag?

8. Ekettodush ; Tuttebábíg, kago keguh wiyazhemiggo-seem ; nebewá tuh tukoshinōg neenduhnozowinnink neen Christ che ekettoewât ; kagâ shiegvuh ochichesa, kago nopenuhná kago.

9. Opedush nōndumag nundobunnewinun, giya sunnágut, kago sagizze kago, netam me ono iuheen ga chichesagin, kâweendush ween muhshie waquiásenōn.

10. Otinnándush, aezheweenzojig tuh muhmowwinnaōtewug ogemág giya tuh muhmowwinnaōtewug.

11. Nebewá giya tussink áke tuh nuhningishká tuhbukut-tawinnewun, giya kitche ákoosewinnun, sagizzewinnun, che kitche kuhkekinnowátuk gezhigōnk tá iōnje.

12. Chebwá o-o i-izzewabuk, keguh tukkonigowâ keguh we bátáegowâg che buggittinnummátink keowwewâng uh-numeawegumigōnk, keguh benegōm anosumewât ogemág giya nâgânizzidjig neenduhnozowinink ōnje.

13. Keche wetókágoeyag.

14. Kago enandunkago negân che náguttuhwandumag ga ezhe nuhquatumag.

15. Keguh meninim ketonewâng ga ekettoyag, giya nebwâ-kâwin, kokinná kemiátáwizzemewâg kâ tá kushketosewug che nuhquatōnágwâ.

16. Kenegeiggowâg, giya kekânisewâg, giya ketinnowamâ-gunnewâg, keguh buggittiniggowâg; áñint, keguh nissiggōm.

17. Kokinná aninnewug keguh nishkanemiggowâg, neenduhnozowin ōnje.

18. Kâ pâpish bazhek kenesissewâ tuh wunnissinzenōn.

19. Kunnowanemikkōg kechichâgowâg kebeowinnewâng.

20. Opedush wâbundumag Jerusalem onundobuneeg gewetâskumowât, mezun shiegwouh bazhewwuk che banâjetōng, keguh enandâm,

21. Medush uhgew Judeaink ayájig, wudjewink tuh oppi-it-tewug, nowwiedush ayájig tuh sâgâumōg, uhgewedush uhnōch otunnukkewinnink ayájig kago oguh chakishkunzeenâwâ.

22. Me ono gezhiguttōn che buhshunzhaogowizzewât, kokinná iuheen wazhebe-egâtagin tuh tabwawinnewung.

23. Kitche sunnâgut uhgew anjekoojig, giya uhgew n'wân-nâwâsojig ono gezhiguttōn, ōnje tuh kitche sunnâgut ákeeng, kitche nishkâtizzewin oguh otissiggōnâwâ uhgew anishanâ-bag.

24. Anábuhtuhgâg uzzhowweshk, tuh pongesinōg tuh máje-nâwug che iyowâkânewewât, kokinná uhnōch azheweenzojig : miátáwizzidjig oguh buhtuhkooshkânâwâ Jerusalem, nánâzh che kubbasanik miátáwizzidjig ogezhigutomewân.

25. Medush che kekinnowátuk gezisōnk giya dibbike gezisōnk, giya uhnungōnk : ákeengdush ayájig tuh sunnâgizzewug, kitchegumme giya otegowug muhtwaâshkâwug.

26. Aninnewug otaewân nebomugguttinnewun sagizzewât, kunowâbundumowât ono iuheen takoshinnomuggukkin ákeeng, mushkâwizzewinundush gezhigōnk tuh nuhningishkâwug.

27. Medush ope che wâbomâwât Aninne Oguisun anâquttōnk che be iát māmowy mushkâwizzewin giya kitche-twâwizzewin.

28. Opedush ono iuheen máje ochichesag, medush ishpe-mink enâbig tátuggikquanik kekunwanemigowin bazhew tuh-goo.

29. Tepâjemotowândush buhbawatâgoozewin ; binná kitche-shomenâtik, kokinná giya metigōg ;

30. Siágebuggizzewâjin, kekekandánâwâ tebinowa keenowâ, nebin bazhewuk.

31. Me eu tebishko ope wâbundumag ono iuheen che be iz-zhewabuk, keguh kekandánâwâ Kitche Manito otogemâwewin bazhew uhbetuhgōg.

32. Kāgat ketenenim, kokkinnâ uhgew anishanâbag nōngum bamátizzidjig kâween kokkinnâ tuhnebosewug che bwâ kub-basag.

33. Gezhik giya áke tuh májámuggut ; neendikittowin koshá kátuh, májámugusinōn.

34. Tuttebábundummázōk ; kago weessinneyag, giya mene-quayag ozâm ishkonittezokago ; kago wunnandun kago kená-guttuhwandummowinewâ, e-e gezhigutdush buhguhmeshkágoe-yun bwâ nundowandumun.

35. Nuhgwâgwunnink tuh izzhewabuttinne ga otissiggowât kokkinnâ ákeeng, ayájig.

36. Ukkowâbig, uhnummeág mozhug, konemá ketá ta en-andágoozim che ozhindumag kokkinnâ ono iuheen che nebow-weyag anosumit Aninne Oguisun.

37. Gezhiguk magwouh, guhgequa kitche uhnumeaweguni-gōnk dabekuṭṭinikdush ságáum uzshowwe iát wudjewink Olives ezhenekâta

38. Kokkinnádush anishanâbag, kekeshap kitche uhnumeawegumigōnk be-ezháwug, be-bezindowâwât.

CHAPTER XXII.

BAZHEWUT che ochichesag wekoondewin wambishkâsinōk puhquazhegun, kubbekosa wekoondowin atumink,

2. Ogemá sáságewitchegaweninnewugdush, giya oshebe-egaweninnewug owwenesáwât enandumōg ; ogosáwandush anishanâban.

3. Mutche Manitodush obeenjinnowân ashkowân Judasun, Iscariot ezhenekâzo, bazhek ashe neezhidjig.

4. Májádush, owwe guhnonát ogemá sáságewitchegaweninnewug giya shemágunisshe ogemág ga ezhe buhgittenumowât.

5. Pâpenanemowugdush wâweendummowâwândush shoneá.

6. Giya weendush wâweendumowân chewe mikkunk ga ezhi-chegat che buggittinnát ope anishanâbag emá iásigwâ.

7. Opedush ochichesa e-e gezhigut wambishkâsinōk puhquazhegun kuhbekosawin che netōng ;

8. Otunnonán Peterun, giya Johnun, ekettōnk, owwe kezese-tōg kuhbekosa wekoondewin, mágizzhá ketáwesenemin,

9. Otinnáwândush, áneende chewe gezissitoeyáng ?

10. Otinnándush, binnâ, unne chakishkumág otanuh, keguh nuhghishkowâwâ aninne, chebemetuhkonunk nebe menequâche-gunink ; nopenuhnik che unnebeendegat wegewamink.

11. Aninne tabandunk wegewam keguh enáwâ, Neendogemámenán ketig, ánde o-o ga tuzzhe mejeán kuhbekosa wekoon-dewin mámowwy neendoskenegamug?

12. Munguttanik wegewam keguh tinnoummágowâ kezisse-tōg emá.

13. Majáwugdush, otizzhemikánâwâ bego o-o gá enát, emádush kuhbekosa wekoondewin uzzhozissittowát.

14. Opedush tepiegun tabishkosag, owwe wuhwanuhbe, má-mowwy asheneezhidjig anoninjig.

15. Otinnándush, ōnjittá neendenandanâbun, we wetopomin-nuhgook, o-o kuhbekosa wekoondewin chebwâ kuhgwátuggit-toeyán;

16. Ketenenini, káween minowâ o-o wekoondewin neenguh mejeseen, chebwâ tabwawinewun Kitche Manito otogemáwe-winink.

17. Ototâpenán menequâchegun, azhe uhnumeát megwetch-enát, otinnándush otâpenumōk o-o mátuhonittig.

18. Ketenenim, káween minowâ neenguh minnequaseen shomenâbo, chebwâ takoshinnomuggut Kitche Manito otoge-máwewin.

19. Puhquazhegundush ototâpenán, megwetchenát obokobe-tōn, omámenán, ekettōnk, me o-o neow, keenowâ wanje mene-goeyag; me o-o ga ōnje wuhnanemesewag.

20. Me giya e-e andotunk wanákooshewesenink, ototâpenán menequâchegun ekettōnk, o-o menequâchegun, ōshke wá-weendumágawin nemisquemink keenowâ kesiswawabenumá-gōm.

21. Binná, ween bagittinnit oninjeen newetobemik omá oto-powinink.

22. Kagat Aninne oguisun májá gá ezhichegâtag, unishdush, tuh kitche sunnágizze 'ow aninne bagittinit!

23. Majedush kuhguhquajindewug, owwagwan o-o gatotum-ōgwan?

24. Giya otuzzhindánâwâ owwagwan owushema apetandá-goozewan, weenowago tebinowa.

25. Otinnándush, miátáwizzidjig otogemámewân ogitche ogemákundágowân, che mennoizzhewabizzewát uzzhenintwâ.

26. Káween keenowâ keguh izzhewabizzisseem; ween koshá owushemá apetandágoozit andussheyag, agâsheinnidjin tuh iz-zhewabizze, weendush wagemáwit mezhinowang guhtuh enan-dágooze,

27. Owwanan owushema apetandágoozit, ween námátábit otopowinink gamá ween mezhinowakundunk? kánuh uhow ná-mátábit otopowinink? neendush mezhinowangigo ketizzhe we-jeweninnini.

28. Keenowâ wâjeweyag neen 'kuhgwadebanemiggowinink.

29. Ketinnoumonenim ogemáwewin, nōs azhe innoumowit ogemáwewin;

30. Gomá ketáwesenim, giya ketámenequam, neenduhto-powinink neendogemáwewinink ketánámátábim námátábe-

winnink che tebuggemagwâ asheneezhwawânnuggizzidjig Isra-elitug.

31. Jesusdush eketto, Simon, Simon, Mutche Manito kegenundowwanemik puhquazhegunink che ezhe nōskāsik :

32. Kege uhnumeatumōn koshá, kemushkâwandumowin che pongesinzenōk ; opedush gwakandumun mushkâwandumeik kekânisug.

33. Otinnândush Jesusun, neengezhandum chewejewinán che owákáneweyunk, giyadush cheneboyunk.

34. Ekettodush, ketenin, Peter, pekááquouh kâ táamazittágoosisse chebwâ nissink, kâ neenkekanemáse che ekettoeyun.

35. Otinnândush anoninánin miahájetuhissenowânin otosso-win, giya mukkizzenun, uhnōch kago kenundowandánâwânukko kago ? Ekettoewugdush káween.

36. Otinnândush nōngum, ween iát otossowin, máno oguh má-jetōn, giya oguhskibbetágun, kishpindush otuzzhowweshkosig oguh átáwan obeenzikowágun che kishpinuttōt bazhek.

37. Ketenenim, o-o wazhebe-egâtag tuhtabwawinnewun, neen ōnje, mache izzhewabizzidjig ge tuhgwuhginjegâzo, ōnje iuheen tagobe-egâzoeyánin ; tuh gezhekegâtawun.

38. Ekettoewugdush, Neendogemám, binná, ono neezh uz-zhoweshkōn ; otinnândush, metatssink,

39. Beságáum, ukko andotungebun, wudjewink Olives ezhá ; otoskenegamundush onopenuhngiōn.

40. Opedush gá otittunk emá, otinnân, uhnumeág che kuh-gwadebanemigoozewag.

41. Pemaiuhedush otizzhe bukkawinnán pungee ope ásin ga oppuggitōngebun, ochicheengwunittádush uhnumeát ;

42. Ekettodush, nōs ápadush enandumun ningooche che-ezhe mewinnummoweyun o-o menequâchegun ; káween neenigo andumán, keenigo enandumowan.

43. Kitche Manito omezhinowandush gezhigōnk owâbundi-giōn weowwinne mushkâwizzewin ulmeniggoōt.

44. Azhe wesuggandunk, ashikumigo kitche uhnumeá, otuh-bwazowin misqueeng azhenágwuttinne puhpungegânik ákeeng.

45. Wanishkâtdush gá eeshquâ uhnumeát, bowotissát otoskenegamun, owâbomán nebánit, azhe kushkanduminit.

46. Otinnândush, wagonan wanje nebáyag ? onishkág uhnumeág, che kuggwadebanemegosewag.

47. Mâgwouhdush gá gegetōt, binná kitche nebená anishan-âbag, weendush Judas ezhenekázōt, bazhek ashe neezhidjig, benegâne, obenázekowân bazhew Jesusun owwe ojemát.

48. Jesusdush otinnân, me nuh azhe buhgittinut Aninne Oguisun uzzhojemut ?

49. Uhnewedush papáwejewegoojin wiábundumowât, wâin-nuhkumiguttinnik, otinnáwân, Neendogemám, neenguh bukkittaegamin innuh uz-zhoweshkōn ?

50. Bazhekduh obukkittawâninne ogemá sáságewitchega-
weninne otoskenegamun, kishketowwugagunámândush.

51. Jesusdush oguhnonán otinnân, máno tuh totumōg wâto-tumowât, otângenunowân otowuggânne nojemōtowândush.

52. Jesusdush otinnân ogemâ sáságewitchegaweninnewun, okewanzeun giya wagemákundungig kitche uhnumeawegumigōnk, bowotissiggoojîn, gamotishkid innuh, buhtukkoninjinigo kebetotám uzshoweshkōn kebetukkonán giya shemágunun?

53. Ono gezhiguttōm magwouh gewejewinnuhgook kitcheuh-numeawegumigōnk kâwekâ kegeshebinnekatowwisseemwâbun, chetewukkoneyag; me o-o koshâ ketepiegunewâ giya kushkedibbikut omushkâwizzewin.

54. Ototâpenâwândush, ogemâ sáságewitchegaweninne owe-gewamink otezhe suggâbeginnâwân: Peterdush otunnenopenânán nâga wâsâ.

55. Gâbishkuhnanunowâtdush ishkota nowwuihe wegewamink, wuhwanuhbewug, Peterdush māmowy.

56. Oskenegequandush ogunnowâbomiggōn emâ námátâbid-jig cheegishkota, anegōk oguhnowâbomán Peterun, ektetodush, me wuhow aninne wâjewegoojin.

57. Ahgunwatunkdush otinnân equawun, kâween neenkekanemâse.

58. Náágutch minowâ bazhek owâbomegōn ektetodush, keen bazhek ketow, Peterdush otinnân, aninne, kâween neen neendowwisse.

59. Ningōtepiegun ope minowâ bazhek owâbomigōn anegōk gegetowun, me wuhow aninne bazhek wâjewegoojin, Galilee aninne âwe.

60. Peterdush eketto, aninne, kâ neenkekanduhzeen aketoe-yun: bâbegadush magwouh uhgegetōt pekââquouh mazittâ-gooze.

61. Jesusdush bemushkotâ, begunnowâbomát Peterun; Peterdush omikwandán e-e gâegopun, chebwâ mazittâgoozit pekââquouh, kâ neenkekanemâse nissink keguh eket.

62. Peterdush sâgâum, iázhequa anegōk uhmowwit.

63. Aninnewug manjimenâjig Jesusun, azhe pâpenotowâwât, giya buhbuketawâwât.

64. Ogebeengwabenâwân; medush azhe buketawâwât oskezhigōnink, okuhquajemâwândush, ektetowug owwanan o-o bakittâōk?

65. Kitche nebenâ uhnōch mutche ektetowinun otienâwân.

66. Pichenukdush ane gezhiguk, okewanzeun, kitche ogemâ sáságewitchegaweninnewun oshebe-egaweninnewun giya, mow-ōnjeittewug otebâkonegawinnewâng otizzhesuggâbeginnâwân, okuhquajemân,

67. Keen innuh Christ? Weendumoweshinnâng, otinnân, ânuh weendumonán kâ ketâ tabwatunzeem:

68. Giya neen ânuh, kuhquajeminnân, kâ ketâ nuhquatowwis-seem che buggittinneyag.

69. Náágutch pânemâ Aninne Oguisun tuh námátâbe kitche nikâng Kitche Manito omushkâwizzewinink.

70. Kokkinnádush ekettowug, keen innuh Kítche Maníto Oguisun? Otinnándush, kedikittôm, uzzhiáyán.

71. Ekettowugdush, wagonan kiábe manazyunk chewetóká-goeyunk? Keenowindigo tebinowa kenōndumowánan otōn.

CHAPTER XXIII.

KOKKINNAHDUSH anishanâbag, pusegwewug, Pilateun zhiánit otizzhe suggâbeginnâwân.

2. Omáje webátamâwân, ekettonk, nemikkowânán 'ow aninne kuhgepázomát anishanâban, genáumowât che tepáumowâ-sigwâ tepáummátewin Caesarun, neen ogemá Christ, otittán weow.

3. Pilatedush okuhquajemán, keen nuh ketōgemákundowwág Jewug? Oguhnonándush, eketto, keen kedikit.

4. Pilatedush otinnán ogemá sáságewitchegaweninnewun giya anishanâban, kâ kago nemikkumowâse, che ge mutche-izzhewabizzit wuhow aninne.

5. Ahwunjishdush ekettowug, otōmbwamán anishanâban, pápáguggequat kokkinná Jewug andánuhkewât, Galileeink ōnje máje guggequá, nánâzh omá.

6. Pilatedush n'wândunk e-e tuzzhundumink Galilee, kuhgwatwa, che Galilee eninnewit.

7. Bâbegadush kakanemát, Herod 'zho-wejetukkewamágunit otizzhenâzhawân; magwouh Jerusalemink zhiánit Herod.

8. Heroddush wiábomát Jesusun, kítche pápenanemo, kítche maweshá ánuh ōnje enandum owwe wâbomát, ōnje kítche nebená uhnōch kago unnokewinun nánōndum; konemá neendá wâbunduhán kítche unnokewin che totunk, enandum.

9. Okuhquajemándush kítche nebená ekettowinun; kádush guḷnokese.

10. Kítche ogemá sáságewitchegaweninnewug giya oshebegegaweninnewug nebowwewug, anegōk gegetowug, owwe bá-tamâwât.

11. Heroddush giya oshemágunisshe ogemág opâpenotowâ wân, giya opâpizzhemâwân, miskobeenzikowâgun obeenzikónâwân, nayâbdush kewa nizzhowâwân, Pilateun uzzhiánit.

12. Mego e-e gezhiguk, Pilate giya Herod uzzhinnowandewât; kiut gekekâdebuneeg.

12. Pilatedush omowōndonundomán anishanâban nâgânizidjig giya ogemá sáságewitchegaweninnewug,

14. Otinnándush, uhnew, binná, kebetowwim uhow aninne anosumeán, kedikittôm opapáguhgepázomán anishanâban, neendánuhtebábumá anosumeyag, kádush kago menikkumowâse chege mutcheizzhewabizzit.

15. Herod giya kâ kago omikkumowâseen; kege-ezhená-zho-onenim che-ezhewinnag; kádush ningōt ototowâseen ga ōnje nebonippun.

16. Neenguhbuhshunzhawâ, medush ga ezhe buggittinug.

17. (Bazhek tuh buggittinnegâzo e e wekoondewin.)

18. Bebagewugdush, kokkinná anishanâbag bâbega, ningooch ezhe Winnik wuhow aninne, Barabbas buggittinumowweshin-âng :

19. (Owe begobetôt otanuh, giyadush owwenisshe-wât, gá ònje kepáquo-ònt wuhow aninne.)

20. Pilatedush, enandum, owwe buggittinát Jesusun, minowâ oguhnonán anishanâban.

21. Ahzhequawug, eketto-wug, suhsuhgáquo-òk, susuhgáquo-òk ;

22. Minowâdush oguhnonán, medush nissink, ánishwin? áneen gá totunk? kâ kago nemikkumowâse ga ònje napun, neenguh buhshunzhawâ, medush ga ezhe buggittinug.

23. Abbetwa wittumög mozhug, suhsuhgáquo-òk uzzheketto-wât : odikittowinnewâ, giya kitche ogemâ sáságewitchegawewinnewun odikittowinnewâ mushkâwizzemugguttinne.

24. Pilatedush eketto, aketowâtigo anishanâban, tuh izzhe-wabut.

25. Obuggittinumowân uhnew aninnewun uhnisshe-wat gá ònje kepáquo-òndebun, me uhnew nandomáwâjin obuggittinumowândush Jesusun wáieendotowâwât che totowâwât.

26. Anemáje suhgábegináwât, ototâpenáwân bazhek aninne, Simôn ezhenekâzo, Cyrenean, otanônk magwouh biezhat obuggittinumowâwândush opikqunnánink metigôn wâtuzzhe suhsuhgáquo-ònt, guhgâzomáwândush che bemewenánint.

27. Kitche nebenádush, anishanâbag, giya equawug onopenánáwân, unnemechizzekowâwât, mowwemáwât.

28. Jesudush ogwakegâbowittowân, eketto-dush, Jerusalem odânisemág, kago neen mowwemisshekago ; mowwindumòk keowwewân giya kenejânissewâg.

29. Binná gezhiguttôn tuh ochichesawun ope che ekettoyag, tuh shâwandágoosewug equawug wekâ kâ onejânisigwâ.

30. Medush che máje i-ittummowât wudjewun ; tussôzoshin-âng ; giya pegukkumigáng, uhgwunnuh ôshinâng.

31. Kishpin o-o totumôwât ôshke buggizzinit metigôn, áneen ga totumink básôt?

32. Minowâdush neezh gá mutcheizzhewabizzidjig aninne-wug unnewejesugguhbeginná che nissintwâ.

33. Bowotittumowâtdush, emâ Calvary ezhenekâtag emâ suhsuhgáquowâwât, giya tagosuhgáquo-ònjindush, bazhek ogitchenikâng, bazhek onuhmunjenikâng.

34. Jesudush eketto, nôs mennowweshâwanim, kâ okekan-duhzeenâwâ anunokewât. Ototâpenumowâwândush agwidjin uzzhuhtátewât.

35. Anishanâbag nebowewug gunnowâbomáwât : nâgâniz-zidjigdush obápeáwân, ekettonk, obemájeán ween bakânizzin-idjin ; tuhguh tuhbemájeittizzo, ween Christ Kitche Manitô, gá onuhgemint wiáwegwan.

36. Shemágunisshegdush obápenôtowâwân, be-ezháwug owwe menáwân shewábo.

37. Ekettōnk, keen Jewug wagemákundowwâwutwâgwan bemájetōn keow.

38. Oshebe-egundush emá ishpemink uttowwâ, Greek inwawinnink, giya Latin, giya Hebrew inwawinnink, uzzhekettōnk, ME WUHŌW JEWŪG OTOGEMAHMEWAUN.

39. Bazhekduh uhnew wâjesuhsuhgâquiegâzonidjin obâpeiggōn, ekettōnk, Christ wiâwewunna, bemájetōn keowwinnân.

40. Bazhekduh 'ow oguhnōnân, kânuh kegosâse Kitche Manito, ayeezh māmowy kekotuggittomin?

41. Keenowintduh quiuk izzhewabuk o-o che izzhewabizze-yunk, kege mutche izzhewabizzemen; uhowduh aninne kâ ningōtono ge mutche totunze.

42. Otinnândush Jesusun, Neendogemâm mikkowwin neow ope peendegayun ketogemâwewinink.

43. Jesusduh otinnân, kagat, ketenin, nōngum gezhiguk keguh weje-ew gezhigōnk.

44. Ningōtwâswa tepiegunak, ge kushkedibikutduh kokkinnâ ákeeng nánázshângusso tepiegun.

45. Gezis kushkedibikkissa, wiáguhgōtagduh kitche-uhnum-eawegumigōnk nowwie tâshkissa.

46. Jesusduh anegōk iázhequat, eketto, nōs kebuggittinum-ōn neenjichâg keninjeeng: gâ eeshquâ ekettōtdush, nebo.

47. Shemágunishe ogemâduh, wiâbundunk o-o izzhewabut-tinnik, ogitchetwâweán Kitche Manito; ekettodush, kagat, wuhow quiuk aninne.

48. Kokkinnâduh anishanâbag menik gâ bewâbundumowât azhewabuttinnik, ope gâ wabundumowât tânginittezowug okâ-kegunewâng, unnekewawâtdush.

49. Kokkinnâ wâsokágoojin, giya equawun, Galileeink bow-ōnjewewegoojin, wâsâ ōnjegâbowewug nânáguttuhwâbundumowât, ono iulleen.

50. Binnâduh, bazhek aninne, Joseph ezhenekâzo nâgânizzit tabâkonegat, manobemátizzit quiuk aninne:

51. (Kâween ween ogewetokowâseen uhnew gâ tebâkonánid-jin Jesusun,) emá tá Arimatheink, Jewug ototanowewân; ween giya obetōn Kitche Manito otogemâwewin.

52. Wuhow aninne Pilateun otezhânun, owwenundotumowât, Jesus weowwinne.

53. Obenâân, wâbiske bebuggwyân neginōnk, oweoquiegin-ân jebâgumikduh ásineeg geweembâpegiegâtag otussân, kâwekâ oweuh aninne kiut ge ōnje uhsâse.

54. E-e she ozhetâng che unwabewinnegezhiguk.

55. Equawun giya Galileeink gâ be ōnje wejewegoojin onopenuhkewug jebagumigōnk, shezhâwât owâbundânâwâ azhis-sittōng weow.

56. Kewawugduh, owwe gezhetâwât ozhittâwât pemeta giya uhnōch manonâgwuttinnik, pezândush iâwug, unwabe-winnegezhiguttinnik, azhebe-egâtagigo mazeniegunnink.

CHAPTER XXIV.

NETAM gezhigut, unnemájesag unwabewinnegezhigut ápi-che kekeshap, obeotittánâwâ jebagumik obetowât uhmanomâ-gwuttinik gá ozhittowâjin, ánínt giya equawun owwejewiggo-wân.

2. Owâbundánâwân ásin, ningooche ge ezhetittebinnegâta gabissingebun jebágumigõnk.

3. Unnebeendegawugdush, kâ owâbunduhzeenâwâ Jesus weow.

4. Gá izzhewabukdush, magwouh kitche kushkandumõg binnâ, neezhaninnewun, emâ nebowewun, wâkashkânewun obeen-zikowáguninne.

5. Sagizzewugdush, shuggushkewug, oskezhigowâng cheguh-kumik ; otigowândush uhnew aninnewun, wagonan wanje nanduhwâbomag bemâtizzit magwaiuhe gá nabo jig ?

6. Kâ omâ iáse, ge ábejebá ; náguttuhwandumõk, gá inin-nág magwouh Galileeink uzzhiát.

7. Eckettõnk, Aninne Oguisun õnjittá buhgittinnumowâwug miázheninnewuggizzid jig oninjewâng, che suhsuhgáquo-õnt ; niswogwunnigutinkdush cheonishkât minowâ.

8. Omikwândánâwâdush gá eckettõt.

9. Unnekewawugdush jebágumigõnk õnje, otowwe weendumowâwân ashe bazhekwunidjin, giya kokkinnâ, anishanâban oweendumowâwân.

10. Ween Mary Magdalene, giya Joanna, giya Mary, James õgeen, giya bakânizzid jig equawun owejewegowân, uhgew wândumowâ jig ono iuheen anonin jig.

11. Oguhgebázittowâwân, kâ otabwatowâsewân.

12. Peterdush pusegwe, jebágumigõnk dush uhputto, now-wugetá, beenjeiuhe uzzhenábit, owâbundánun wâbebebugge-wyánnegin atuh, zhutanik, unnemájádush uhmámukká tandunk gá izzhewabuk.

13. Binnádush, neezh uhgew ezháwug otanong, mego e-e gezhigutinnik, Emmaus ezhenekâta, metoswa tepiegun ápe-châne Jerusalemink.

14. Otuzzhindánâwâ ono iuheen, gá izzhewabutinik.

15. Gá izzhewabuk, magwouh guhguhnonittewât ; Jesus be-tuhkoshin, bemewejewegowân.

16. Oskezhigowândush ningõtono innekanewun, che nisseto-winnewâsigwâ.

17. Otinnândush, áneen o-o bemaiuhe ekettoyag bamosayag, kushkandumag ?

18. Bazhek dush, Cleophas ezhenekâzo, oguhnonán, otinnân, keen atuh kemiátáwiz Jerusalemink, kekanduhzewun gá izzhe-wabuk ono gezhigutõn ?

19. Otinnândush wagonan ono iuheen gá izzhewabuk ? otinnâwândush Jesus Nazarethink otinunnokewinun, ween mamán-

dáwizzit kagat ápiche, anosumit Kitche Manito, giya kokkinná anishanábag.

20. Neendogemá sáságewitchegaweninnemenánig, giya nâ-gânizzidjig oge buggittinánawân kechenesint, suhsuhgâquowâ-dush.

21. Neenowindedush neendenandâmen otáge bemájeán Isra-elun, me o-o nōngum niswokoniguk, gá áquo izzhewabuk ono iuheen.

22. Kagatdush, ánint neendequâmenánig, gá enájemotowe-umintwâ, wanje māmukkâtandumáng, kekeshap ge ezháwug jebágumigōnk.

23. Quânuhwâbundumowât weow, mezhinowan, bemátizze be-ekettowug, kewa.

24. Ahnintdush, wâjewungidgidjig ge-ezháwug jebágumi-gōnk, equawugigo gá ekettowât mego gá ezhenumowât; kâ-dush ogewâbomâsewân.

25. Otinnândush, kagepátizzeyag, babakekâtuk ketaewân che tabwatumág, mamándáwizzidjig gá-iekettowât!

26. Kânuh Christ tuh kuhgwâtuggittose, ono iuheen, che ezhát ogitche-twâwizzewinink?

27. Wiazhkut, miátâjemōnk Moses, kokkinná ogeweendum-owân ono iuheen, ga tunne i-izzhewabutinik.

28. Bazhew otunne otittánawâ otanuh azhâwât; wâsâ azhâ-nidjinigo unne ieendotum.

29. Oummetâwemâwândush, chewezingwâmegowât, kagâ onágooshe, opeendega wejewegowândush.

30. Gá izzhewabukdush, magwouh wetobemát otopowinink, ototâpenán puhquazhegun, uhnumeátdush, omâmenát.

31. Oskezhikowândush bákishkânnewun, medush azhe nissit-towwenowâwât medush azheângwâboimiggoot.

32. I-ittewugdush mamashkōt, kânuh ketaenánin ge châgiz-zogosemen, magwouh bebamosayunk, uhge betepâjemotonuk mamándáwizzewin?

33. Pusegwewugdush, mego e-e tepiegun, Jerusalemink she-zhâwât omikkowâwânkush ashebazhekwunidjin, mowōnjeittin-nit, uhnewedush wâjewegopuneen.

34. Ekettōnk, Neendogemâmenán ge ábejebá gewâbunduhán, Simonun weow.

35. Tepâjemowug gá izzhewabizzewât bamosawât gá azhe nissetowenâwâwât magwouh obekobetōt puhquazhegun.

36. Magwouh o o zhiékettowât, Jesus tebinowâ nowwiuhe onebowwe; otinnândush, menno innowandeyeuk.

37. Sagizzewugdush áwunjishdush sagizzewug, jebi-wiábo-mungid, enandumōg.

38. Otinnândush, wagonan wanje sunnágandumag ketenan-numowinewân, ōnje ōmbwâshkág ketaewâng?

39. Binná ono neenninjeen, giya ono nezittun, neen tebino-wa neendow, kuhquachechenissig, wâbundumōk; jebi kâ-ween oweyâssisse, giya kâ okunnisse, azhe wâbomeyag azhená-gooseyán.

40. Magwouhdush o-o zhickettöt, owâbunduhân oninjeen giya ozittun.

41. Ahwunjishdush otabwatunzikwâ giya mámukkáatandumowât ; otinnân uhnew, kânuh kago weyâs ketiáseenâwâ ?

42. Kegoiundush omenâwân uhge ábwaweengebun, giyadush ámo seenzebáqut.

43. Ototâpenándush uhmejít anosumenit.

44. Otinnándush, ono ektettowinun gá i-ininnuhgook magwouh wejewinnuhgook, kokkinná ono iuheen tuh tabwawinnewunön, gá ezhebe-egâtag Moses otebákonegawinnink, giya mamándá-wizzidjig, giya nuhgumowinink tepájemigoeyân.

45. Opákenumowándush otowwugâne che nissetotumowât tepájemowinun azhebe-egâtagin,

46. Otinnándush, o-o azhebe-egâtag, ween Christ che kuhgwâtuggittöt, che ábejebátdush niswogwunnigutinnik.

47. Ahnwanindizzowin, giya menoweshâwanindewin, tuh guhgekindim otuhnozowinink che guhgekemintwâ kokkinná azhe weenzojig, Jerusalemink tuh ònje máje guhgequa.

48. Keenowádush ga ònje tabwatumink ono iuheen.

49. Binnádush, kemenenim nōs azhewâweendumonáng ; Jerusalemink keguhtiâm, nánázh che be oeyag mushkâwizzewin ishpemink che ònjobámugguk.

50. Bethanyink otizzhewejewân, õmbinnekanedush uhshâwanemát.

51. Gá izzhewabukdush, magwouh uhshâwanemát, obukka-wenân, gezhigõnk ezhe õmbishkát.

52. Otuhnumeatowwâwândush unnegwaketáwug, unnekewawugdush Jerusalemink shezhâwât unnepâpenanemowât.

53. Kitche uhnumeawegumigõnkduh, uhnumeáwug uzzhuhnumeatowâwât Kitche Manitõn. Amen.



JOHN Omeenwâjemowin.

CHAPTER I.

WIAZHUKUT miájetáng ektettowin, ektettowin Kitche Manito wejewegõn, ektettowindush Kitche Manito geáwe.

2. Wiazhikutdush miájetáng Kitche Manito wejewegõn.

3. Kokkinná kago, ween ge ònje ozhichegâta, kâweendush kago ge ozhichegâtasenön, ween bwâ ozhetöt.

4. Bemátizzewin ogegishkân ; bemátizzewindush aninnewug owâsayámewâ.

5. Wâsayá wâkashkâ kushkedibbikutõnk ; kushkedibbikutdush kâ otákõshkunzeen.

6. Aninne ge ònje májenizzhiegázo Kitche Manito uzzhíát, John ezhenekázo.

7. Ge tuhkoshin keche ònje quiukwandágwuk wásayá, kokkinná aninnewug ween ònje che tabwa-andumowât.

8. Kâween áwisse eu wásayá, gá ònje májenizzhiegâzõt, keche ònje kekandumowât eu wásayá.

9. Me e-e kagat quiuk wásayá, kokkinná aninne watitunk áke owásashkágõn.

10. Ahkeeng geiá, ween gá ònje gezhichegâtag áke, ákedush kâ okekanemigooseen.

11. Obeotissân tebinowa wanemájin, tebinowa wanemájindush kâ okekanemigooseen.

12. Menik kekanemigoot tiabwatágoot mushkâwizzewin omenán Kitche Manito che oguisit, kokkinná tiabwatuminit otuhnozowinink :

13. Kâ misque ge ònje negesewug, kâ giya weyâs enandumowinink, kâ giya aninne otenandumowinink, meatuh Kitche Manito otenandumowinink.

14. Ekettowin weyâs ge ònje ochichegâta, che wetegamigoyunk, (neenge wâbundâmindush ogitchetwâwizzewin, kitchetwâwizzewin meatuh gá ònjeeg õsemá) mooshkena shâwandágoozewin giya tabwanin.

15. John tepájemõt, eketõtõnk, me wuhow gá tepájemuk, ween buhnopenuhzhít, neennegânemink iá, ònje neennegâneminkigo iábun.

16. Omooshkenawenink ònje, kokkinná neenowint wanje iá-yung giya shâwandágoozewin, shâwandágoozewin ònje.

17. Tepákonegawin Moses gá ònje menetink, shâwandágoozewin giya tabwawin Jesus Christ ge ònjebámugut.

18. Kâwekâ oweuh aninne ogewâbomáseen Kitche Manitõn ; meatuh bazhekoot gánegeint oguisemá, beendákegun iá õsemá, ween gá kekandumoninung.

19. Me o-o John odikittowin washebe-egâtag, ope Jewug wanje májenizzhowâwât sáságewitchegaweninnewun giya Leviteun Jerusalemink, che kuhquajemâwât, owwanan keen wiáweyún.

20. Tepájindizzo, kâween neen Christ neendowwisse,

21. Okuhquajemâwândush, owwanan wiáweun, keen innuh Elias? ekettodush kâween, keen innuh eu mamándáwizzit? ekettodush kâween.

22. Otinnáwândush, owwanan keen? newé weendumowâná-nik anozheuminjig áneen atumun keow?

23. Ekettodush, oweuh otázhequawin, buhgwuttuhkumigáng neendow, quiuk wuhmotoeuk Kitche Manito, mamándáwizzit Esaias gá eketõt.

24. Wanoninjigdush ánint Phariseeug.

25. Okuhquajemâwândush, otinnáwândush wagonan wanje baptizewayun kishpin Christ wiáwissewunna, giya Elias, giya mamándáwizzit wiáwissewunna.

26. Johndush oguhnonán, eketõtõnk, nebe nebaptizewa, oweuhdush kewejegâbowittágowâ, kâ kekanemásewá.

27. Ween buhnopenuzzhit, owushema apetandágooze : kâ

neenda apetanágoozisse kunága cheábuhumowugebun omuh-kizzenun.

28. Ono iuheen, Bethabaraink, getuzzhe izzhewabutōn, áwās ewada Jordan; John gá tuzzhe baptizewat.

29. Wiábuninikdush, John owábundán Jesusun, obeotissigoot, ekettodush, binná Kitche Manito omanishtânishansemun, akoon-unk mutche izzhewabizzewin ákeeng.

30. Me wuhow, gá enug, aninne buhnopenuzzhit, kitche wá-sâ owushema apetanágooze apetanágoozeyán, ōnje gâgineek owushema apetanágooze.

31. Kádush neenge kekanemáse; keche kekanemigoot Isra-elun me wanje baptizewayán nebe.

32. Johndush gegeto eketto, neengewâbomá ochichâgomá, omemeeng ezhenágooze, ishpemink beŋjebá, gebebonenotá-gōt weowinkdush geiá.

33. Kádush neenge kekanemáse, weendush gagâzomit, nebe che baptizewayán neengeig, oweuh wâbomut ochichâgomán benázhukkeet bebenezindágōt, ween me ga baptizewat ochichâ-gomán.

34. Neengewâbundán, neenge oshebeándush, Kitche Mani-to she oguissit.

35. Wiábuninikdush, John ge nebowwe, neezh giya otoske-negamun;

36. Oguhnowâbomán bamosanit Jesusun, ekettodush, binná, Kitche Manito omanishtânishansemun.

37. Neezh otoskenegamun onōndágōn gegetōt medush nope-nuhnáwât Jesusun.

38. Jesusdush gwakegâbowe, owâbomán nopenuhnigoot, otinnândush, wagonan nanduhwâbundumag! Otinnáwândush, Rabbi, (me Neendogemám, uzzhekettōnk,) ánde andáeyun?

39. Otinnândush, ōndâshág, bewâbundumōk; be-ezhâwug-dush, owâbundánâwân, andát, owetobemâwândush, e-e kopa kezhiik; metoswa tepiegunak eu ápe.

40. Bazhekduh uhgew názhidjig gá nōndowâjig Johnun ge-tonit, giya onopenuhnân, Andrew, Simon Peter wekânisun.

41. Bâbega omikowân wekânisun Simonun, otinnândush, neengemikowânán Messiah, me eu Christ.

42. Obetowândush Jesusun, Jesusdush wiábomát, otinnân keen Simon, Jona oguisun, Cephas keguh ezhenekâzo me eu ásin uz-zhekettōnk.

43. Wiábuninikdush, Jesus we ságáum Galileeink omikowân Philipun, otinnândush; nopenuhzheshin.

44. Philip Betsaidaink iá, Andrew giya Peter ototanowe-wâng.

45. Philip omikowân Nathanielun, otinnândush, neengemik-owânán, ween áwit Moses tepákonegawinnink, mamándáwiz-zewiningdush gá oshepe-egâzōt, Jesus Nazarethink, Joseph oguisun.

46. Nathanieldush otinnân, kago nuh wanisseshink, beŋje ságáumomugut Nazarethink? Philipdush otinnân, bewâbundun.

47. Jesusun owábomán Nathanielun, obenázekágoot, eketto-dush, binná, Israeliteun ween kuhgianezewin gagishkunzik.

48. Nathanieldush otinnán, áneen azhekekanemeyun? Jesus oguhnonán, otinnán, Philip bwâ guhnonik, kegewâbomin anámiuhe kitché shomenâtigōnk.

49. Nathanieldush nuhquatum, otinnán, Rabbi, keen Kitché Manito Oguisun, keen wagemákundumun Israelink.

50. Jesusdush nuhquatunk, otinnán eu uzzheninnán, uhgewâbominán anámiuhe kitché shomenâtigōnk, me nuh eu wanje tabwatumun? keguh wâbundán owushemá ga apetandágwuk, eu apetandágwuk.

51. Otinnândush, kagat, kagat, ketenin, pánemá keguh wâbundán gezhik che bákishkág, giya omezhinowamun ōmbishkâwât giya benázhukewât bebonesindowâwât, Aninne Oguisun.



CHAPTER II.

NASWOKONIGUK, gewetegandim, Canaink Galileeink, Jesusdush ōgeen emá ge iá.

2. Niyazh nundomáwug Jesus, giya otoskenegamug wetegandewinink.

3. Opedush manazewât shomenâbo, Jesus ōgeen otigōn, kâ otiáseenâwâ shomenâbo.

4. Jesusdush otinnán, equa, áneesh keenowint gatotumung? neendebiegun kâ muhshe ochichésasinōn.

5. Ogeen otinnán otoskenegamun, ningōtono anikin, totumōk.

6. Ningōtwáswa ásineen nátobágunun, emá attawun ozhissitowâwât Jewug, ope beneittizowât.

7. Jesusdush otinnán, mooshkenatōk uhnew nátobágunun nebe, omooshkenatōnâwândush ápiche,

8. Otinnândush, segenun, umba ogemá májetowwik tabandunk wekoondewin, otizzhewetōnâwádush.

9. Nâgânizzitdush wekoondewin, gá gotundunk nebe shomenâbo gá ōnje ozhetōng, kâdush ogekekanduhzeen gá ōndinum-ing, unnoketágaweninnewug atuh, ságenungig, kekandungig, wagemákundunk wekoondewin onundomán wâwenidjin :

10. Otinnândush, kokkinná aninnewug ōshke wekoondewinink, obetōnâwâ wanisseshink shomenâbo ; aninnewugdush tiamenequawâjin, medush miánátutinnik nowutch, obetōnâwâ : keendush kegekunwandán, wanisseshink shomenâbo, nánázh nōngum, pichenuk kebetōn.

11. Me wiazhikut máje uhnokeet, kitché unnokewin, Jesus Canaink Galileeink, owábundiewatbush, ogitchetwâwizzewin ; giya otoskenegamun tabwa-anemigōn.

12. Gá eeshquâ tátush, Capernaumink ezhá ween giya ōgeen, giya wekánisun, giya otoskenegamun, emádush iáwug gomá tussogwun.

13. Jewugdush kubbekosa oweekoongawinnewâ kagâ ochi-ehesa, Jesusdush Jerusalemink ge ezhá.

14. Omikândush kitche uhnumeawegumigōnk, átawajig pe-zhekewun giya manishtânishun giya omemeeg giya mashkotōn-umátejig shoneá námátábewug.

15. Opedush buhshunzhaegun otozhetōn, bemenuhquânasink ogesâgitchenâzhowât kitche uhnumeawegumigōnk, giya manishtânishun giya pezhekewun: geseegwabenán, wiyáyázhetōnnuming shoneá ogwanuhbewabenánun otopowinun:

16. Otinnândush átawânidjin omemeen, ningooche ezhewetōn ono iuheen, kago ween nōs owegewam, átawawegumigokakago.

17. Otoskenegamundush ogekunwandánâwâ uhge oshebe-egâtag; kâ kago neenge papámánduhzeen, meátuh kewege-wam.

18. Medush nuhquatumōg Jewug, otinnâwândush, wagonan mamándágwuk, ga wâbundieyang, uhtotumun ono iuheen?

19. Jesusdush oguhnonán, otinnândush, banájetoeyeuk o-o kitche uhnumeawegumik, niswogwunigukdush neenguh gezhetōn minowâ.

20. Jewugdush ekettoewug; nemetunnuh usshe ningōtwâswa tussokekenonowin ge tuzzhekâm, uhge ozhetōng, o-o kitche uhnumeawegummik; niswogwuniguk innuh, keen ketá gezhetōn?

21. Weendush, weenigo weow, gá tuhzhindunk.

22. Opedush wiábejebát gá nebōt, otoskenegamun omikko-winnâwâ o-o uhge enápun, ogetabwatánâwâdush, azhebe-egâ-tag, giya ekettoewin Jesus gá eketôt.

23. Magwouhdush, uzziát Jerusalemink kubbekosa wekoon-dewinink, nebewâ tabwatumōg otuhnozowinink, ope wiábun-dumowât, kitche uhnokewinun gá enunokeet.

24. Jesusdush kâ oge buhgittinnumowâseen weow oninjening, ōnje kokinná ogekekanemán aninne.

25. Kâdush onundowanduhzeen, oweuh ningōtono keche-egoot, keche tuzzhemint aninne; ōnje ogekekanemán andinit aninnewun.

CHAPTER III.

BAZHEK aninne Pharisee, Nicodemus ezhenekâzo nágâniz-zekundowât Jewun.

2. Me wuhow obeotissán Jesusun dabekutinik, otinnândush, Rabbi, neenkekandâmen, beguhgequayun Kitche Manito uz-zhiát ketōnjebá; kâ oweuh aninne otá kushketose chetotunk o-o andotumun meatuh Kitche Manitōn wejewigoot.

3. Oguhnonándush, otinnân, kagat, kagat, ketenin meatuh aninne minowâ negit, chewâbundunk Kitche Manito otogemá-wewin.

4. Nicodemusdush otinnân, áneen aninne ga ge ezhe negit, ope kekât? minowâ nuh otá peendega ōgeen omissuttânik che negit?

5. Jesusdush oguhnonán, otinnân, kagat, kagat, ketenin,

oweuh aninne nebe ge ònje negissig, giya ochichâgomá ká otá peendegase Kitche Manito otogemâwinnink.

6. Eu nágemugguk weyâs ònje, weyâs; euedush nágemugguk ochichâgomá ònje, ochichâgomá.

7. Mámukkáatanduhzewun aninnán, minowâ ketáneeg,

8. Wâienánemuk, ienánemut, kenõndán mutwawag, kâdush, kekekanduhzeen wanjebámugguk, gamá azhámugguk; me giya debishko kokinná, wanje negidjig ochichâgomá.

9. Nicodemus nuhquatum, eketto, aneen ono iuheen ga ge izzhewabuk?

10. Jesus oguhnónán, otinnán, keen nuh ketogemákundán Israelink kakanduhzewun ono iuheen?

11. Kagat, kagat, ketenin, azhe kekandumáng neendinnájemomen, neendikittomen azhe wâbundumáng, kâdush ketabwatowweseem.

12. Ono iuheen ákeeng weendumonán tabwatunzewun, áneen ga ge ezhe tabwatumun weendumonán iuheen gezhigõnk?

13. Kâdush, oweuh aninne ishpeimink gezhigõnk ge-ezháse ween atuhgo ishpeimink wanjebát, Aninne Oguisun, ishpeimink iát.

14. Moses gá ezhe õmbinnát buhgwuttuhkumigáng ozâwâbe-ko genabekõn me giya ween Aninne Oguisun ga ezhe õmbininit.

15. Owwagwan ga tabwatumõgwan tuh gâgega bemátizze.

16. Kitche Manito azhe sâgitõt áke, me wanje megewat onezheka oguisun, owwagwan ga tabwatumõgwan kâ tuh wunnishinze, tuh gâgega bemátizze.

17. Kâween Kitche Manito otõnje ezhenázhawáseen oguisun, che banájetonit áke, ween koshá tuh ònje bemátut áke.

18. Ween tiabwatágoojin, kâ banátizzissewun; weendush tiabwatunzig ashia gebanátizze wanje tabwatunzig otuhnozowining Kitche Manito onezheka oguisun.

19. Me aninne wanje wunnishink, wâsayá takoshinomuggut ákeeng, aninnewugdush nowutch ogemeenwandánâwâ kushkedibbikut, kâ wâsayá omeenwanduhzeenâwâ; ònje enandumõg we mutche izzhewabizzewât.

20. Kokinná mache izzhewabizzidjig oshingandánâwâ wâsayá; kâdush wâsayánik be-ezhásewun ònje che kekandágoosininig andotumowât.

21. Weendush quiuk izhewabizzit, wâsayánik be-ezhá, aendotunk che wâbundumowint keche, meenwandunk Kitche Manito.

22. Gá eeshquâ izzhewabuk ono iuheen, Jesus giya otoskenegamug be-ezháwug ákeeng Judea ukowadush emá iá uhbaptizewawât.

23. Johndush Ænonink, bazhew Šalim, ge tuzzhe baptizewa ònje bátienut nebe emá, be ezháwugdush be baptizeáwât.

24. John uhwâ uhwâkânewit.

25. Johndush otoskenegamun, giya Jewug osittáguhnonitte-wug tuzzhindumink beneittezowin.

26. Johnundush obe-ezhánâwân, otinnâwândush, Rabbi, ween gá wejewik áwâs ewada Jordan, gá tuzzhemutdush ; binná me 'ow baptizewa, kokkinnádush aninnewug obeotissigōn.

27. Johndush guhnoke, ekettodush, aninne kâween kago otá otâpenuhzeen meatuh Kitche Manitōn gamenegoot.

28. Keenowâ kekandánâwâ, gá ekettoeyán kâ Christ neen-dowwisse ; onegânemink neennegâne nâzhuhogo.

29. Ween wâwit wewun wewe, aninne wawitdush anowamá-jin, nebowewun bezindágoot pâpenanemo, ōnje aninne wâwit ogegetowin. Me o-o nepâpenanemowin mooshkenag.

30. Ween tuh gitche netáwigge, neendush neenguhne âgâ-she.

31. Ween ishpemink wanjebát, owushema apetandágoose kokkinná ; ween ákeeng wanjebát, ákeeng ezhenágoose, otuz-zhindán áke, ween gezhigōnk wanjebát, owushema apetandá-goose kokkinnâ.

32. Gá wâbundunk, giya gá nōndunk, me anduhzhindunk, kâdush oweuh aninnewun otabwatágooseen.

33. Ween tiabwatágoojin otuggokewussán, Kitche Manito uhtabwat.

34. Ween Kitche Manito anonájin, eketto kitche Manito odik-ittowin, ōnje Kitche Manito omenán ochichâgwun uhtepâwâsig.

35. Osemá osâgeán oguisemá, ogemenándush kokkinná kago oninjeeng.

36. Ween tiabwatowât oguisemá tuh gâgega bemátizze : ween tiabwatowâsig oguisemá kâ oguh wâbunduhzeen bemátizzewin : Kitche Manitodush onishkâtizzewin obeotissigōn.

CHAPTER IV.

OPE Kitche Manito (Jesus) kakandunk, Phariseeug uhnōn-dumowât, Jesus owushema menik baptizeán anishanâban, menik John biáptizeát ;

2. (Anuh Jesus kâween ween tebinowa, baptizewa, otoskenegamun atuh,)

3. Onuhguhán Jedaun, Galileeinkdush minowâ ge-ezhá.

4. Samariadush otunneshábooshkán.

5. Ototitándush, kitche otanuh, Samariaink, Sychar ezhene-kâta, bazhew e-e áke Jacob gá menát, oguisun Josepun.

6. Jacobdush otōndiebán emá tuhgoo, Jesusdush iyakoozit bamosat, ukkowa námátábe ōndiebánink ; ningōtwâswa tepie-gunak.

7. Samaria equadush otanōnk be-ōnjebá, benebenâtit : Jesusdush otinnân menieshin.

8. Otoskenegamun gemájábuneen kitche otanong, wekishpin-âtonit weyâs.

9. Uhowdush Samaria equa, otinnân Jesusun, wagonan o-o wanje kuhquajemeun Jeweweun, che menienán neen Samaritanequaweán ? ōnje Jewug kâween ningōt, totowâsewân Samaritanun.

10. Jesus guhnonándush, otinnân, kekandumumbun, Kitché Manito omegewawin, kekanemutebun wiáwit, nandotumök che menuhut, ketá ge kuhquajemá, ketagemenikdush, bamátuk nebe.

11. Equadush otinnân, Neendogemám, kâ kago kegwâbiegaseen, ôndiebándush keenwânekâta; ánde ga ôndinumumbun e-e bamátuk nebe?

12. Owushema nuh ketuhpetandágooze, apetandágoozit nōsenán Jacob, ga mezheuminit o-o ôndiebân; ogemenequatdush ween tebinowa, giya onejánisun, giya otáwase-emun?

13. Jesus oguhnonán, otinnándush, owwagwan ga menequagwan, o-o nebe, minowâ tuh wemenequa.

14. Owwagwandush, ga menequagwan, nebe neen gamenug, kâwekâ tuhwemenequase, nebedush neen gamenug gegishkunk ôndiebânink nebe mokidjewung aquo bemátuk.

15. Equadush otinnân, Neendogemám mezhesin, e-e nebe, kâ neenguh wemenequase, kâdush emá neenguh be-ezháse che we nâtean.

16. Jesusdush otinnân, owwe nundōm kenâbam, be-ezhákan.

17. Equadush eketto, kâ neendonâbamese. Jesusdush otinnân, wawane kedikit, kâ neendonâbamese ekettoyun.

18. Nânunewug keenâbamug; nōngumdush ayáwut aninne, kâween keen, ketonâbamissenun; quiuk e-e kagat kedikit.

19. Equadush otinnân, Neendogemám, neenkekandán mamándáwizzit ketow.

20. Nōsenánig ge uhnumeáwug o-o wudjewink; keenowâdush kedikitōm, Jerusalemink ga tuzzhe uhnumeágebun.

21. Jesusdush otinnân; equa, tabwatowweshin; gezhigut tuh ochichesa, kâween o-o wudjewink, giya Jerusalemink, kâ oguh tuzzhe uhnumeatowâsewân ôsemá.

22. Kâ kekekanemásewâ uhnumeatowag: neenowintdush, nekekandámen uhnumeatumáng, shâwandágoozewin Jewug odebandánâwâ.

23. Tebiegun tuh ochichesa, nōngumdush ochichesa ope quiuk uhnumeáwig, oguh uhnumeatowâwân ôsemán, ochichâgōnk, quiuk tabwawinink, ōnje ōsemá onundowâbomán tinnowun che uhnumeatágoot.

24. Kitché Manito ochichâgomá, uhgewedush uhnumeatowâwig ōnjittá oguh uhnumeatowâwân ochichâgōnk che tabwawât.

25. Equadush otinnân, neenkekandán Messias takoshink, Christ azhenekânint, opedush ge takoshink kokkinná neenguh weendumágonán iuheen.

26. Jesusdush otinnân neen gaguhnoninán nōngum, neendow.

27. Medush eu ápe otoskenegamun takoshinōn māmukkâtandumōg uhguhnonát equawun; kâdush oweuh aninne ekettose, wagonan wanje guhnonut?

28. Equadush onuhgután onemebágum, kitché otanong ezhá, owwe weendumowât, ekettōnk,

29. Umba owwe wâbomik aninne kokkinná gá be-iezhe-wabizzeyán neenge weendumag, kânuh Christ áwisse?

30. Medush geságáumōg, e-e otanuh, nâzikowâwât.

31. Netá eu ápe otoskenegamun oguhnonigōn, Neendogemám weessinín.

32. Otinnândush, neendián weyâs ga mejeán uhkekanduh-zewag.

33. Otoskenegamundush i-ittewug, oweuh nuh aninnewun ogebetágōn gamejit?

34. Jesusdush otinnân, newewâsim, neendotágoon chetotumán azhit uhnozhit, che gezhe táeyândush otunnokewin.

35. Kânuh kedikittoseem, neo geziswugguk che ochichesag māmáwin? binná, ketenenim, ōmbinumōk keskezhikowân, ketegânink enábig, ázhia kokkinná wâbeta che māmáng.

36. Weendush pushkooshegat, tepáumowâ, mowōnjetōtdush natáwiggingin gâgega bemátizzewin, me wanje ween gá buggittinnegat, giya ween pashkooshegat, pâpenanemowug māmow.

37. Me eu ekettowin uhtabwatōng; bazhek buggittinega, bazhekdush, pushkooshega.

38. Ketuhnonenim che pushkooshegaeyag, uhgeketegasewag: bakânizzidjig aninnewug ge ketegawug keenowâdush keguh otâpenánawâ natáwiggittowât.

39. Kitche nebenádush Samariatanug, eu otanong otabwatá-gōn, equa odikittowin ōnje ge-ekettopun; kokkinná neenge weendumag gá be-i-izzhewabizzeyán.

40. Opedush Samariatanug bowotissigoot, okubquajemáwân che wetegamigowât, owetegamândush emá neezhogwun.

41. Kitche nebenádush ogetabwatágōn, ween tebinowa odikittowin ōnje.

42. Otinnáwândush equawun, nōngum neendabwatámen kâween keen kedikittowin ōnje, tebinowa neenowind neennōndowânán, neenkekandámen wuhow kagat Christ awit, Bamájetūt áke.

43. Gá neezhokoniguk, ōnje mājá emá Galileeink che-ezhát.

44. Ween tebinowa Jesus eketto, mamándáwizzit kâ papá-mandágoozisse tebinowa andánukkeet.

45. Ōpe buhtukoshink Galileeink, Galileeanug obeendeguni-gōn, ōnje kokkinná ogewâbundánawâ iuheen, gá ieendofunk, wekoondewinink Jerusalemink.

46. Jesusdush minowâ betukoshin Canaink Galileeink, gá tuzzhe ozhetôt shomenábo nebe ōnje. Bazhekdush kache negânandágoozit, oguisun ákoosewun Capernaumink.

47. Opedush n'wândunk Jesus beōnje māját Judeaink obe-
ezhát Galileeink otizzhánun, okuhquajemán che be-ezhát che
nojemoát oguisun ōnje shegwouh wenebūt.

48. Jesusdush eketto, kâ kewetabwatunzeem meatuh wâbun-dumag kitche unnokewin.

49. Nâgânandágoozit aninne otinnân; Neendogemám, be-ezhán, chebwâ nebūt neenejânis,

50. Jesusdush otinnân, kewan ; keguis bemátizze ; aninne-dush tabwatum Jesusun agoot, májádush.

51. Magwouhdush unnemáját, otunnoketâgaweninnumun onuhgishkowân, otinnâwândush ; keguis bemátizze.

52. Okuhquajemándush, áneen ope uhnojemopun? eketto-wugdush, pichenágo, nâzhwâswa tepiegunak ákoosewin oge-nuhgunigôn.

53. Osemádush ogekekandán, mego e-e tepiegun Jesus uhge ekettopun, keguis bemátizze ; weendush tabwatum kokkinná giya andusshewât andát.

54. Me o-o neezhink kitche unnokewin Jesus ototunk ukko ságáunk Judeaink beotittunk Galileeink.

CHAPTER V.

GAH eeshquâ izzhewabuk o-o, ge kitche wekoondewug Jew-ug ; Jesusdush Jerusalemink ge-ezhá.

2. Jerusalemink betobeeg tulgo, bazhew manishtânisshetátawawinink, Hebrew inwawinink, Bethesda ezhenekâta, nâ-nink átáquiegâta.

3. Kitche nebenádush anishanâbag iáwug wiákoosidjig, kage-beengwajig, áchâwishkájig, biásojig, uhbetōng che mamájemugguk nebe.

4. Mezhinowa nâzhukke ningōtink, owwe megooshkâjetōt nebe, netamdush, bakobeet nebeeng, gá megooshkâjetōng ; kokkinnâ ákoosewin ayát nojemoegoon.

5. Bazhekduhdush aninne, emá iá, neeswametunná, usshe neezhwâswa tusso pepōn áquo ákoozit.

6. Jesusdush wiábomát shingeshininnit, okekanemán maweshá ōnje izzhewabizzenit, otinnân, kenundowandán innuh, che nojemoeyun ?

7. Wiákoozitdush aninne, otinnân, Neendogemám, kâ oweuh aninne neembukkobewinnegoose ope nebe mamájemugguk ; magwouhdush be-ezhaeyán oweuh gepukkobetukko ke neenne-gânemink.

8. Jesusdush otinnân, onishkân, kenebágun márnōn, bamosan.

9. Bâbegadush, aninne nojemo, ototâpenándush onebágun, bamosadush ; me eu uzshunwabewinnegezhiguk.

10. Eu ōnje, Jewug otinnâwân aninnewun n'wâjemonidjin, unwabewinnegezhigut o-o ; kâween quiuk izzhewabussinōn che bemewetoeyun kenebágun.

11. Onuhquatowândush, ween gá nojemōt, neendig, otâpenun kenebágun, bamosan.

12. Okuhquajemáwândush, owwanan aninnewenan wuhow, gá enik, otâpenun, kenebágun, bamosan ?

13. Uhow gá nojemoint, kâ okekanemáseen owwagwan gá nojemoágwan ; Jesus ningooche ge-ezhe májá, kitche nebená anishanâbag emá iáwug.

14. Náagutcdush, Jesus, kitche uhnumeawegumigōnk, omikkowân, otinnândush, binná, kenojim ; kago minowâ má-

zhennnewuggizzekan, bōch owushema minowâ keguh izzhe-wabiz.

15. Aninnedush mājā, owwe weendumowât Jewun, Jesusun uhnojemoegōn.

16. Jewugdush, omegooshkâcheáwân Jesusun owwe nesáwât, ōnje uhge uhnokeet ono, unwabewinnegezhigutínik.

17. Jesusdush nuhquatowân, eketto, nōs uhnoke nánázh nōn-gum, neen giya neendunnoke.

18. Me ōnje, ánjigo wenesáwât, ōnje kâweenigo atuh bego-betōt, unwabewinnegezhigut : eketto giya, Kitche Manito ōsun : mego debishko Kitche Manito, weōw, ototán.

19. Jesusdush oguhnonán, otinnán, kagat, kagat, ketenenim, oguisemá kâween otá kushketose níngōtono keche totunk ezheka ; meatuh wâbomát ōsemá uhtotunk ; kokkinná iuheen aeendotunk oguisemá aeendotum giya.

20. Ōsemá osâgeán oguisemá, okekinnoumowândush kokkinná aeendotunk ; oguhwâbunduhândush, owushema kitche unnokewinun apetandágwuk ono, che mámukkâtandumag.

21. Ōsemá azhe onishkât gânebonidjin bemájeátdush, me oguisemá bemájeát oweuh enandunk.

22. Ōsemá kâween oweuh aninnewun otebákonáseen, kokkinná omenán oguisun tepákonegawin :

23. Kokkinná aninnewug oguhgitchetwâwanemáwân oguisemá, azhe gitchetwâwanemáwât ōsemá ; weendush kache twâwanemásik oguisemá, kâ ogitche twâwanemáseen ōsemá azhenázhuhogoojín.

24. Kagat, kagat, ketenenim, ween bazindunk neen gegetowin, uhtabwatowât bi-ezhenázhubonidjin, tuh gâgega bemátizzze, kâtuhtuhgwâtuggittose, oguhbekán nebowin, ototítán bemátizzewin.

25. Kagat, kagat, ketenenim, tepiegun ochichesamuggut, shegwouh gâ nebojig oguhnōndowâwân Kitche Manito Oguisun ogegetowin, kokkinnádush ga nōndungig tuh bemátizzewug.

26. Mego eu ōsemá azhe gegishkuuk bemátizzewin, mego azhe menát oguisemá che gagishkuminit bemátizzewin ;

27. Omenándush mushkâwizzewin che' kezhetebákonegat ōnje ween Aninne Oguisemá.

28. Kago mámukkâtandun kago o-o ; tepiegun tuh ochichesa ope kokkinná jebágumigōnk ayájik, oguh nōndánâwân ogegetowin.

29. Tuhbeságáumōgdush, jebagumigōnk ; uhgew gâ menototungig, tuh gâgega bemátizzewug, uhgewedush gâ mutche totungig, oguh otittánâwâ mutche ishkota otábejabáwinink.

30. Neen tebinowa neow, kâ níngōt neenguh getotunze ; anitumán neendizzhe tepákonega : neen depákonegawin quiukwut ; ōnje kâ neennundowâbunduhzeen neendenandumowin ; ōsemá koshá otenandumowin, ween bi-ezhenázho-ōt.

31. Tebinowa neen níngōt ekettoeyán kâ tuh áwunzenōn.

32. Minowâ bazhek neenduzzhemik, neenkekandán kokkinná aezhit, tabwawinnewun.

33. Kege ezhenázhowâwâg John ; kokkinnâ tabwa gá ekettôť.
 34. Kâ ningôt neen papâmanduhzeen aninne aezhit ; ono iuh-
 een aketoeyân, konemâ keguh ônje bemátizzim.

35. Ween bishkunna wâkashká wâsayá ; kegepâpenanemôm-
 dush wanebek owâsayânik.

36. Owushema apetandâgwut newetokâgowin John apetandâ-
 gwutunik, uhnokewinun ôsemâ mázhit che kezhetoeýân, ono
 uhnokewinun andotumân, me uhnew wátokâgoeyân ôsemâ
 azhenázho-ôt.

37. Osemádush, ween tebinowa, azhenázho.ôt, neenge weto-
 kâg. Kâweká kege nôndowâsewâ anwat, kâ kegewâbomáse-
 wâ azhenágoozit.

38. Kâween ogegetowin ketápiche iáseenâwâ ; ono azhená-
 zhowâjin, kâ ketabwatowâsewâ.

39. Kunnôwâbundumôk azhebe-egâtag, keguh wâbundânâ-
 wâ azhebe egâtag ga ezhe gâgega bemátizzeyag ; eu uhgew
 wátokâwejig.

40. Kâween keguh webe otishshinseem che ônje bemátizze-
 yag.

41. Kâ neendotissiggooseen aninne ogítche apetandâgooze-
 win.

42. Kekekaneminenim, sâgeásewag Kitché Manito.

43. Neendukoshin, nôs otonozowinink, kâdush ketabwayane-
 misseem, minowâ bazhek takoshink tebinowa otonozowinink,
 keguh tabwatowâwâ.

44. Ahneen o-o azhe tabwa-andumag mamashkôt innájemo-
 táteag kitchetwâwizzewin, kâdush kenundowâbunduhzeenâwâ
 Kitché Manitônigo atuh ônjebámuggut ?

45. Kago enandun kago keche mutche tuzzhemenuhgook
 ôsemâ zhiát ; bazhek kemutche tuzzhemigowâ, ween Moses,
 tiabwatowag.

46. Gá tabwatowâwagwan Moses, ketá ge tabwatowwim giya
 neen, ween gá i-oshebe-ôt.

47. Tabwatunzewag gá azhebe-egat, áneen ga ezhe tabwa-
 tumag neendikittowin ?

CHAPTER VI.

GAH eeshquâ ono iuheen, Jesus ázhuho kitchegumink Gali-
 leeink, me eu Tiberias kitchegumme.

2. Kitché nebenádush anishanâbag, onopenuhnâwân, ônje
 uhgewâbundumowât kitché uhnokewinun, ákoosewin gá noje-
 moát.

3. Jesusdush wudjewink ezhá, mámowyy otoskenegamun ow-
 we námátábewugdush.

4. Jewugdush okubbekosa wekoondewinewâ, kagâ ochi-
 chesa.

5. Jesusdush enábit wiábomát, kitché nebená anishanâban
 uhbeotissiggoot, otinnândush Philipun, ánde che kishpin uttoe-
 yung puhquazhegun, che wesinnewât ?

6. (Uhnishigo 'we kekanemât, wanje enât Philipun, ween tebinowa okekandán ga totuminit.)

7. Philipdush, oguhnonigôn, neezhwâk tuswa shománeka kâ tá tatussinzinzerôn, puhquazhegun, kokkinnâ papunge mejewât.

8. Bazhek otoskenegamun Andrew, Simon Peter wekânisun, otinnân,

9. Bazhek quewezans omá, nánwâtik otián puhquazhegun, neezhdush kegoizansun : wagonan eu uzzhezhenowât?

10. Jesus eketto, chenámátábeintwâ aninnewug, okitche mushkoosewekâ emá : medush aninnewug azhe námátábewât nánink metoswâk tusshegug.

11. Jesusdush ototâpenán puhquazhegun ; gá eeshquâ uhnum-eát, omenân otoskenegamun, medush azhemenáwât aninnewun námátábenidjin ; giya kegoizansun, menikigo che tawesinne-wât.

12. Gá tabissinnewâtdush, otinnân otoskenegamun, mowôn-jittök báwiskág, kago che wuneshinzenök.

13. Gá mozhugginumowât, metoswa usshe neezh okokobenágunun mooshkenawun ; nánwâtik puhquazhegun menik ashqundumowât menik gewesianewât.

14. Uhgewedush aninnewug, wiábundumowât kitche uhnoke-win Jesus andotunk, eketto, me o-o kagat, mamándágwuk takoshinomuggut ákeeng.

15. Opedush Jesus wiábundunk ketwan we beotâpenint, ow-we ogemáweint unne ezhe ningooche ezhá wudjewink.

16. Wanákooshigdush, otoskenegamun kitchegumeeng ezhá wug.

17. Nábequáninkdush pozewug, ázho-owât Capernaumink ; shiegwouhdush dibbikut, Jesusdush kâ obeotssiggoosewân.

18. Kitchegummedush kitche mámángâshkâ ônje kitche no-tink.

19. Wâsâ gâne takoshinowât uzzhabwo-eyawât, owábomá wân Jesusun, ogittebeeg bamosanit betakoshink bazhew nábe-quânink, sagizzewugdush.

20. Otinnândush, neen koshá ; kago sagizze kago.

21. Bábegadush opozeáwân, bábegadush nábequân chege-beeg iá emá ezháwât.

22. Wiábunk, anishanábag chegebeeg kitchegumeeng nábowidjig wiábundumowât bakáunk chemán iásinök, mego atuh eu otoskenegamun uzziánit. Jesusdush owejewâsig otoskenegamun, otoskenegamundush ezheke gemájáwun ;

23. (Minowâ ánint chemánun Tiberias beônjebámugguttôn bazhew emá gátuzzhemejewât puhquazhegun, Kitche Manito (Jesus) ge uhnumeatowât ;)

24. Anishanábag wiábundumowât, Jesus emá 'zhiásig, giya otoskenegamun giya iásinnig, weenowá giya ototâpenánâwâ nábequân, be-ezháwât Capernaumink, Jesusun benundowâbo máwât.

25. Makowâwâtdush, agâmank kitchegumink, otinnâwân, Rabbi, ánápe omá takoshinnun?

26. Jesus oguhnonân, ekettodush kagat, kagat, ketenenim, me buh ònje nundowâbummeyag, kâween eu gewâbundumag kitchu uhnokewinnun, unish eu ònje kemejeyag puhquazhegun, ge tabissinneiyag.

27. Kago eu ònje uhnokekago gabánátuk, eu atuh wanje gâ-gega bemátizzink, eu Aninne Oguisun ga menik, ween Kitchu Manito òsemá gá ukkokewuswâjin.

28. Otinnâwândush, áneen o-o ga totumáng, che uhnoketow-wungid Kitchu Manito?

29. Jesus oguhnonân, otinnândush, me o-o Kitchu Manito otumnekewin che tabwatowwag biezhenázho-ònt.

30. Me wanje enâwât, wagonan kakinnowátuk wâbundiewa-yun? neenguh wâbundâmen medush che tabwatónáng; áneen azhe anuhnokeyun?

31. Nōsenánik ogemejinâwâ buhgwuttuhkumigáng Manna, azhebe-egâtag, ogemenân chemenit, puhquazhegun, ishpe-mink gezhigōnk ònje.

32. Jesusdush otinnân, kagat, kagat, ketenenim, kâween Moses kegemenigoosewâ, e-e puhquazhegun gezhigōnk ònje: nōs koshá quiuk puhquazhegun kemenigowâ gezhigōnk ònje.

33. Kitchu Manito opuhquazhegunim, ween gezhigōnk wan-jebát, megewa bemátizzewin ákeeng.

34. Otinnâwândush, Neendogemâm, ápadush gâgineek me-zheâng o-o puhquazhegun.

35. Jesusdush otinnân, neen puhquazhegun e-e ònje bemá-tizzink; ween ga be otezhit, kâwekâ tuh buhkuttase, ween ga tabwatowwit, kâwekâ tuh gâskuhnábágunse (we menequase.)

36. Kege-eninim koshá, keenowâ giya gá wâbomeiyag kádush kegetabwatunzeem.

37. Kokkinná, òsemá mázhit neenguh otissigōn; weendush gabe otezhit kâwekâ neenguh wabenase.

38. Ishpemink gezhigōnk neendōnjebá, kâween anandumán che izzhewabizzeyán anandunkigo koshá ween biezhenázho-òt.

39. Me o-o òsemá otenandumowin, ween biezhenázho-òt, kokkinná mázhit, kâ kago neenguh wunnittoseen, minowâdush neenguh onishkânán isquâch che gezhiguk.

40. Me o-o giya otenandumowin, biezhenázho-òt, kokkinná uhgew wiábomájig oguisemán, tiabwatowâjigdush tuh gâgega bemátizzewug; neenguh onishkâbenádush ishquâch e-e gezhiguk.

41. Jewugdush onishkâzomâwân, ònje uzzhekettōt, neen puh-quazhegun gezhigōnk beònjebámuggut.

42. Ekettowugdush, kânuh wuhow áwisse, Jesus, Joseph oguisun, òsun, ògeen giya kekekanememánán? áneen e-e ga ge izzhewabuk ekettōt ishpe-mink gezhigōnk neendōnjebá?

43. Jesusdush oguhnonân, otinnân, kago tuzzhindizzo kago.

44. Kâ oweuh aninne neendá beotissigoose meatuh òsemá

biezhenázho-õt, wekotanemát; neenguh onishkâbenádush ish-quâch e-e gezhiguk.

45. Oshebe-egâta mamândawizzewinning, kokkinnâ Kitche Manito oguhgekemân kokkinnâ aninnewug, gâ nōndungig wan-je kekandungig neembe otissiggōg.

46. Kâ oweuh aninne gâ wâbomát ōsemân ween atuh Kitche Manitōng wanjebát, ween gâ wâbomát ōsemân.

47. Kagat, kagat, ketenenim, ween tiabwatowwit tuh gâgega bemátizze.

48. Neen puhquazhegun wanje bemátizzink.

49. Kōsewâg gâ mejidjig manna buhgwuttuhkumigáng ge-nebowugdush.

50. Me o-o puhquazhegun gezhigōnk beōnjebámugguk, aninne mejit kâwekâ tá nebose.

51. Neen puhquazhegun bemátizzemugguk, ween ishpemink wanjebámugguk; oweuh aninne mejit o-o puhquazhegun, tuh gâgega bemátizze; puhquazhegundush ga megewayân, neen neweyâs che bamátuk âke ga ōnje megewayân.

52. Jewugdush wanje guhguhnoniitewât, ekettōnk, áneen wuhow aninne ge ge-ezhe meninnunk oweyâs che mejeunk?

53. Jesudush otinnân, kagat, kagat, ketenenim, mejeisseg wag Aninne Oguisun oweyâs, giya menequasewag omisqueem kâ keguh obemátizzewinisseem.

54. Owagwan ga megjegwan neweyâs, ga menequatdush nemisqueem tuh gâgega bemátizze: neenguh onishkâbenádush squâch che gezhiguk.

55. Neweyâs, kagat, mejim, nemisqueem kagat minneqawin.

56. Ween májit neweyâs, giya manequat nemisqueem, iá neowwink, neendiádush weowwink.

57. Me e-e bamátizzit ōsemá azhenázho-õt, ōsemádush wan-je bemátizzeyân, ween ga ummōt, neen ga ōnje bemátizzit.

58. Me o-o eu puhquazhegun gezhigōnk wanjebámugguk: kâween eu kōsewâg ga ezhe mejewât manna, gâ nebowedush; ween koshá ga mejit o-o puhquazhegun tuh gâgega bemátizze.

59. I-ekettōnk ono iuheen, uhnumeawegumigōnk, magwouh guhgequat Capernaumink.

60. Nebewádush otoskenegamun, nōndumowât eu ekettowin, ekettowug, kitche sunnágut eu ekettowin; owwanan ga ge nōndunk.

61. Jesudush kakandunk otoskenegamun osittáwanduminit, oguhnonân, menuh o-o wanje nishkâtizzeyag?

62. Ahneen ga enandumag wâbomag Aninne Oguisun gezhigōnk ezhat kiut uzziápun?

63. Ochichâgomá wanje bemátizzink; weyâsemá kâ ningōt inâbuhtissinōn: ekettowinun aninnân; me ochichâgomá giya bemátizzewin.

64. Ahnint keenowâ, kâ ketabwatunzeem. Oanje Jesus oge-kekandân wiazhkut miájetáng uhgew tabwatunzikwâ, giya ga buggittinumáganidjin.

65. Ekettodush, me wanje eniunuhgook : kâ oweuh aninne, neendá beotissiggoose ōsemá chebwâ menigoot che beotezhit.

66. Me ope ánint nebewá otoskenegamun, uzzhakewanit, kâ-dush minowâ owejewegooseen.

67. Opedush Jesus otinnân, usshe neezhinidjin, giya keenowâ nuh ningooche keguh ezhâm ?

68. Simon Peterdush, otinnân, Neendogemám, 'owwanan ga ezhágebun, keen ketián eketowin che ōnje gâgega bemátizzink.

69. Neendenandámin, neenkekandámin, keen eu Christ, Kitche Manito Bamátizzit Oguisun.

70. Jesusdush otinnân, kânuh kege onanemissenonenim, keenowâ ashe neezheyag ? bazhekduh o-o andussheyag Mutche Manitowe.

71. Judasun Iscariotun, Simon oguisun otuzzhemájin, ween me uhow ga buggittinnuhmágit, bazhek asheneezhidjig.

CHAPTER VII.

Ono iuheen gá eeshquâ izzhewabuk, babámosat Galileeink : kâ wepeendegase Jewug andánuhkewât, ōnje Jewun owwe nesigōn.

2. Jewugdush, omutche-eginnoweikoondewinewâ kagâ ochichesa.

3. Wekânisundush otigōn, nuhguhtun o-o omá, Judeaink ezhân, ketoskenegamug oguhwâbundánâwâ ga enunnokeyun.

4. Kâ oweuh aninne, gemōch enunnokese omezhisshowwin-nágwittōn enunnokeet, wâkekandágoozit ; kishpin totumun ono iuheen, wâbundiewan keow anegoquág áke.

5. Wekânisun giya, kâ ogetabwayanemigooseen.

6. Jesusdush otinnân, neendepiegun, kâ muhshe ochichesa-senōn keenowâdush ketepiegunewâ gâgineek kezhá gezisin.

7. Ahke kâween keenowâ kesheenganemigooseenâwâ ; neendush nesheenganemigo, ōnje o-o uhguhgequayán azhe mutche izzhewabuk.

8. Ezháeyeuk o-o wekoondewinnink, kâ neen neenguh ezháse o-o wekoondewinnink ; ōnje kâ muhshe ochichesa-senōn neendepiegun, che be mooshkenag.

9. Ope gá ienát ono ekettowinun, áwunjish emá iá Galileeink.

10. Opedush wekânisun gá mājānit, ween giya ge-ezhá wekoondewinnink ; kâween mizzhishshuh ; nowutchigo gemōch.

11. Jewugdush onundowâbomáwân wekoondewinnink, eket-towugdush ánde zhiát ?

12. Kuhgissheguhnonittewug anishanâbag tuzzhemint ; ánint ekettowug, quiuk izzhewabizzit aninne, ánintdush ekettowug, kâween ; owiyazhemán anishanâban.

13. Kâ oweuh aninne mizzhishshuh otuzzhemigooseen, ōnje ogosáwât Jewun.

14. Wiábetawekoondink, Jesus kitche uhnumeawegumigōnk owwe beendega, kuggekemátdush.

15. Jewugdush māmukkâtandumōg, ekettoewugdush, áneen wuhow aninne azhekekandunk oshebe-egun, weká ge kekinno-unowâsewint?

16. Jesus oguhnonân, ekettoedush, neenguhgequawin kâween neen tebinowawizzisse, weendush biezhenázho-ūt odebandán.

17. Oweuh aninne azhe anozhit andotunk, oguhkekandán guhgequawin, Kitché Manito wanjebámugut, uhgamá neen tebinowa neendenandumowin.

18. Ween tebinowa aekettōtigo anandunk; ween tebinowa ogitchetwâwizzewin onundowâbundán; ween nandowâbundunk ogitchetwâwizzewininne azhenázhuhōgoojin, ween tabwa, quiuk mázheninnewuggizzewin ga gishkunzik.

19. Kânuh Moses kegemenigoosewâ tēpákonegawin; kâdush oweuh andussheyag kekunwanduhzeem tēpákonegawin? áneen papáenuhnokeyag che we nissheyag?

20. Anishanâban oguhnonigōn, ekettoewug Mutche Manito ketiáwâ; owwanan papánundonissik?

21. Jesusdush oguhnonân, otinnân, bazhek uhnokewin neenge eeshquâ unnoke kokkinnádush kemámukkât andumōg.

22. Moses kegemenigowâ gewetázhowin (kâween wenigo Moses: ōsemág koshá) keenowâdush unwabewinnegezhiguk kegewetázhwâwâ aninne.

23. Kishpin quiuk izzhewabuk unwabewinnegezhiguk che gewetázho-ōnt aninne, Moses otepákonegawin che begobeto-seeng, keenishkâtizzim innuh ōnje nojemōug aninne unwabewinnegezhiguk?

24. Kago tēpákonunkago wiábundumag: quiuk tēpákonegawin kéguh ezhe tēpákoneyag.

25. Ahnintdush Jerusalemink andájig, ekettoewug kânuh wuhowisse aninne wânissint?

26. Binná omisshisshowwetōn ogegetowin, kâdush ningōt otinnásewân; nâgânizzidjig innuh okekanemáwân ōnjittá wiá-wit Christ.

27. Neen kekanemánân wuhow aninne, wanjebát; ope Christ takoshink kâ oweuh aninne okekanemáseen wanjebát.

28. Jesusdush ázhequa, anegōk kitché uhnumeawegumigōuk, magwouh guhgequat, ekettoenk, kekekanemim, kekekanedám, wanjebáeyân, kâween neen tebinowa neendenandumowin neembe ōnje ezháse, ween biezhenázho-ūt tiabwat kâ kekanemásewâ.

29. Weendush neen nekekanemá, ween biezhenázho-ūt neembe ōnjebá uzzhiát.

30. Opedush enandumōg, wetuhkonáwât, kâ oweuh aninne-wun otânginnegooseen, ōnje kâ muhshe otepiegun ochichesiainne.

31. Nebewádush anishanâban, otabwatágōn, ekettoewugdush ope Christ takoshink, owushema nuh tuhtotum, andotunk wuhow aninne?

32. Phariseeugdush nōndumōg anishanâbag tuzzhemáwât,

Phariseeugdush ogemá sáságewitchegaweninnewug otuhnonáwân giya shemágunisshe ogemán, che otápenáwât.

33. Jesusdush otinnân, wanebeek kiábe chebwâ nuhgünin-nuhgook, medush ezháeyán uhbe-ezhenázho-öt uzziát.

34. Keguh nundowâbomin, kâdush keguh mikkowwissem, keche iáyan, kâ keguh kushketoseem chebe-ezháeyag.

35. Jewugdush i-ittewug, ánde ga ezhát che mikowâsewungwan? ono innuh oguhtezhanun pabásiswashkájig chewe guhgekemát?

36. Wagonan ekettowinenandush eu aketöt keguh nundowâbomin, kâdush keguh mikowwissem; keche iáeyándush kâ keguh kushketoseem che be-ezháeyag?

37. Squâch gezhigut wekoondewinne gezhiguttôn, Jesus nebowwe ázhequat ekettoodush, oweuh aninne gâshkunábágwat neenguh beotissik, tuh minnequa.

38. Ween ga tabwayanemít aketomugguk, azhebe-egátá, omisutáng oguh ōnje sâgitchewabenánun sebewun bamátuk nebe.

39. Ochichâgomán gá enájin, ono tiabwatágoojin keche otis-siggowât, Kitche Manito ochichâgwun kâ muhshe menittisseem; ōnje kâ muhshie Jesus ishpemink gezhigōnk ezháse.

40. Nebenádush anishanâbag n'wâudumowât o-o ekettowin, ekettowig kagat me wuhow mamándáwizzit.

41. Ahnintdush ekettowig, me wuhow Christ, ánintdush ekettowig Christ, nuh Galileeink tuh beōnje ságáum?

42. Kânuh oshebe-egátasenōn Christ beōnjbá, David one-jánisun, otanong giya Bethlehem David uhgeiát?

43. Me papukkân wiuggeittewât tuzzhemáwât.

44. Ahnint otánuhweotápenáwân, kâdush oweuh aninne otângenáseen.

45. Shemágunisshe ogemágdush obepeendegawug sáságewitchegaweninnewug giya Phariseeug otinnáwândush áneeshween benásewag?

46. Shemágunisshe ogemágdush otinnáwân, kâwekâ oweuh aninne, ezhegágegetose azhe gágegetöt wuhow aninne.

47. Phariseeugdush otinnáwân, giya keenowâ nuh kewiya-zhemigōm?

48. Oweuh nuh nâgânizzidjig Phariseeugdush tabwatowâwân?

49. Uhgewedush anishanâbag kakandunzikwâ tepákonegawin, nanibbekinjegázowât.

50. Nicodemusdush otinnân (ween gá be otissát Jesusun ne-bádibbik, me 'ow bazhek wiáwut.)

51. Neen debákonegawinnenánin innuh tebákonán oweuh aninnewun, bwâ nōndowwint che kekanemint andotunk?

52. Oguh nōnâwândush, otinnáwân, giya keen nuh Galileeink ketōnjbá, nundowâbig, ienábig, kâween kago, mamándáwizzewin Galileeink ōnje ságáumomuggussinōn.

53. Kokkinná aninnewugdush, kewawug aeendáwât.

CHAPTER VIII.

JESUSDUSH wudjewink Olivet ge-ezhá.

2. Kekeshapdush, minowâ ge peendega kitché uhnumeawegumigönk kokkinnádush anishanâban obebeendegágön námátábedush guhgekemat.

3. Oshebe egaweninnewug giya Phariseeug obetowâwân equawun bisshegwâtizzewinink gá ònje otâpenint, námátábeintdush nowwiuhe.

4. Otinnâwândush, Neendogemám, wuhow equa bisshegwâtizzewinink gá ònje otâpenát magwouh bisshegwâtizzit.

5. Moses tepákonegawinink neengeigonán, e-e tenowuh tuh bemosinuttöm : áneendush keen aketoeyun ?

6. Me o-o guhgwadebanemint, konemá kago tá ezhe mutchetotowâ ; Jesus nowwiggittá, oninj oshebe egat ákeeng.

7. Medush e-e ázhe kuhquajemint pusságittádush, otinnân ; keenowâ andusheyag owwagwan mázheninnewuggizzewin ayásigwan ween netam oguh bemosinuhán.

8. Minowâdush nowwuggittá oshebe-egat ákeeng :

9. Uhgewedush n'wândungig, oweuh ishkokegishkunzig mázheninnewuggizzewin, babazhek uhne ságáumög, netam sazezekizzit nánázh agâsheit : Jesusdush ezheke nuggunná equadush nebowwe wegewamink.

10. Jesusdush wambetát, meatuh equawun wiábomájin, otinnândush ; equa unish uhgew biátámikkig ? kânuh oweuh aninne ketá bátámigoose ?

11. Ekettodush, kâ oweuh aninne, Neendogemám, Jesusdush otinnân, neen giya kâ ketá bátámissinön ; máján, kago minowâ mutche izzhewabizzekan.

12. Opedush Jesus otinnân, neen wâsayá áke : ween ga nope-nuhzhit kâween kushkedibikutönk, tuh bamosase ; wâsayá bemátizzewin oguhtián.

13. Phariseeugdush otinnâwân ketuzzhindiz aketoeyun ; kâ tabwawinnewunzinön aketoeyun.

14. Jesus oguhnonán otinnândush, anawak tuhzhindizzoeyán neendabwa, neen kekandán wanjebáeyán giya azháeyán, keenowâdush kâ kekekanduhzeem wanjebáeyán, giya ezháeyán.

15. Keenowâ mozhuk keweyâsink ketizzhe tepákonegam, kâween neen oweuh aninne neendebákonáseen.

16. Tepákonegayán, neendebákonegawin tuh tabwawinnewun : ònje kâ neen ezhekawizzisse neendush giya òsemá biezhénázho-öt.

17. Keenowâ giya ketepákonegawinnewâng oshebe-egâta ; Neezh aninnewug odikittowinnewâ tabwawinnewun.

18. Neembazhek neendow wetokotátizzoyoeyán, òsemá giya newetokág.

19. Otinnâwândush, ánde 'zhiát ? kôs Jesus oguhnonán, kâ kekekanemisseem, kekekanemásewâ giya nös ; kekekanemeyagobun ketáge kekanemáwâ giya nös.

20. Ono ekettowinun eketto, Jesus uhguhgequat kitche uh-numeawegumigŭn, kâdush oweuh aninnewun otânginniggooseen ōnje otepiegun kâ muhshe ochichesasininne.

21. Minowâdush Jesus otinnân, neenguh mǎjá ezháeyán, keguh nundowâbomim kemázheninnewuggizzewinnewâng keguh nebŭm; azháeyándush kâ keguh be-ezháseem.

22. Ekettowgudush Jewug, tuh nissittizzo nuh? wanje eket-tŭt, kâ keguh be-ezháseem ga ezháeyán.

23. Otinnândush keenowâ tuhuhzheesh ketŭnjeem ishpemink neendŭnjebá, keenowâ o-o ákeeng ketandánukkeem, kâween neen omá ákeeng neendinduhnukkese.

24. Me wanje eninnuhgook, kemázheninnewuggizzewinne-wâng keguh nebŭm. Oanje tabwatunzewag neen áweyán kemázheninnewuggizzewinnewâng keguh nebŭm.

25. Otinnáwândush, owwanan keen? Jesusdush otinnân me-go dibbishko gǎ aninnân wiazhkut miájetáng.

26. Bátienut wá ekettoeyán, che tebákoninnuhgook; ween biezhenázho-ŭt tabwa; neenguhnotán andittán o-o áke anittow-wug.

27. Kâdush okekanduhzeenâwâ anát tuzzhemát ōsemán.

28. Jesusdush otinnân ope ge ōmbinnág Aninne Oguisun keguh kekandánâwâ neen áweán, kâween giya neen tebinowa neendotunze: nŭsigodush azhe guhgekemit neendiket ono iuheen.

29. Ween biezhenazho-ŭt newejewik: ōsemá kâween ezbeke neennuhgunigoose kokkinná o-o aeendotumán ono iuheen ezhe-meenwandum.

30. Ope o-o aketŭt nebená otabwa-anemigŭn.

31. Jesusdus otinnân Jewun tabwa-anemigoojin, nuhguttunzewag neendikittowin keenowâ neendoskenegamug iáwim kagat.

32. Keguh kekandánâwâ tabwawinnewung tabwawindush keguh ōnje wânukke.

33. Otinnáwândush, neenowind Abraham onejánisun, kâween weká neenge owwákânewissemín; áneen wanje ekettoeyun che wânuhkeyáng.

34. Jesusdush otinnân, kagat, kagat, ketenenim, owwagwan miázheninnewuggizzegwan ween mázheninnewuggizzewin o-guhowwákâniggŭn.

35. Owwákân kâween gágineek wegewamink táse, oguise-mádush gágineek.

36. Oguisemádush wânukke-enág keguh wânukkeem kagat.

37. Kekekanemenim Abraham onejánisun áweyag, kewe-nisshim, ōnje kǎ ningooche attasenŭn keowwink neendikittowin.

38. Wiábundumánigo nŭs uzzhiát neendikit, keenowâdush ketotám azhe wâbundumag kŭsewâ uzzhiát.

39. Oguh guhnonán, otinnáwândush Abraham nŭsenán. Jesusdush otinán, kishpin keenowâ Abraham onejánisun áweyag, Abraham otunnokewin ketá unnokeem.

40. Nŭngumdush kewegooje nisshim, aninne quiuk tabwa-

win anik, anittowwug Kitche Manito : Abraham kâween o-o getotunze.

41. Kōsewâ otinunokewinun ketinunnokeem. Otinnâwân-dush kâween bisshegwâtizzewinink, neenge negissemen ; bazhek onōsenán, Kitche Manito.

42. Jesusdush otinnân, Kitche Manito ōseyag, ketá sâgein ; Kitche Manito uzzhiát ōnjebáeyán ; kâween neen tebinowa nembe ezháse, ween nembe ezhénázho-ōk.

43. Ahneen o-o azhe nissetotunzewag o-o neendikittowin.

44. Keenowâ Mutche Manito kōsewâ, kōsewâ aenanemenag che totumag ketotám. Genisshewa wiazhikut miájetáng, kâ tabwawin otiáseen ; kagenowishkidjin ween tebinowa ogegetowin, ween ōsemáwe kuhgenowishkewin.

45. Oanje neendabwa-aninán, wanje tabwatowwissewun.

46. Oweuh nuh andussheyag kekekandánâwâ nuh mutche-totumán ? quiuk ánuh tabwayán, áneen azhe tabwatowwissewag ?

47. Ween Kitche Manito wanjebát, Kitche Manito odikittowin otabwatán, wanje tabwatowwâsewag, kâween Kitche Manito uzzhiát ketōnjebáseem.

48. Jewugdush ekettowug, otinnâwân, kânuh quiuk neendikittosemin, keen Samariatanun wiáweun, giya Mutche Manito ketiáwâ ?

49. Jesusdush, oguhnonán, kâween neendiáwâse Mutche Manito ; neengitchetwâwanemá nōs ; keenowâdush kâween kekitchetwâwanemisseem.

50. Kâ neen nundowâbunduhzeen tebinowa neengitchetwâwizzewin ; bazhek nandowâbundunk giya tabákonunk.

51. Kagat, kagat, ketenenim, oweuh aninne, kunwandunk aketoeyán kâwekâ oguh wâbunduhzeen nebowin.

52. Jewugdush, otinnâwân, nōngum neen kekandámin Mutche Manito 'zhiáwut ; Abraham genebo, mamándáwizzidjig giya ; kedikitdush, aninne ga kunwandunk neendikittowin, kâwekâ oguh kekanduhzeen nebowin.

53. Ōwushema nuh ketuhpetandágooze, apetandágoozebun nōsenán Abraham, gá nebūt, mamándáwizzidjig giya genebowug ; owwanan wiáwekâzoeyun ?

54. Jesusdush otinnân, kitchetwâwindizzoyán, kâ ningōt in-âbuhtussinōn, nōs kitchetwâwanemit, kedikittōmdush, Kekitche Manitōmewâ.

55. Kâ muhshe kekanemásewâ : neen nekanemá, kishpin kâ neenkekanemáse ekettoeyán neendá kuhgenowishke azhe kuhkenowishkeyag ; neendush nekekanemán neenkunwandumowâ odikittowin.

56. Kōsewâ Abraham pâpenanemo, che wâbundunk neen gezhigutōn, owâbundán, pâpenanemodush.

57. Jewugdush, otinnâwân, kâ muhshe nánemetunnuh ketusso kekenonowuggizzisse, kegewâbománuh Abraham ?

58. Jesusdush otinnân, kagat, ketenenim, Abraham chebwâ, geiát neendiá.

59. Medush azhe muhmowât ásineen we bemosinnuháwat; Jesusdush gázo, ságáumdush, kitche uhnumeawegumigōnk, nowwíuhe uhne ezhá uhne guhbikowât.

CHAPTER IX.

JESUSDUSH magwouh bamosat, ogewábomán aninnewun kuhgebeengwanit, áquo negenit.

2. Otokenegamundush okuhquajemigōn, eketōnk, Neendogemám, owwanan gá mutche totunk, wuhow aninne, gamá onegeigōn, o-o wanje kuhgebeengwat.

3. Jesusdush oguhnōnán, ká wuhow aninne, gemutche totunze giya onegeigōn: Kitche Manito koshá otunnokewin tuh wâbundi-ittim.

4. Neen neenguh unnōke ween biezhenázho-ōt otunnokewin magwouh gezhigut, ogezhiguttōn, dabekukkin ká oweuh tá unnōkese.

5. Ga ápeech che iáyán ákeeng, newásashkán áke.

6. Ope o-o aekettōt, ákeeng ezhe sukko, uzzhishke otōnje ōzhetōn, azhe sinnegwábenát kagebeengwanidjin aninnewun.

7. Otinnándush owwe kesepekeen betobegōnk Siloam, (azhe ánekuhnotumink, azhenázho-ōnt.) Gemájádush owwe kesebegeet, medush azhewábit.

8. Wâjetukewamájindush uhgew ukko wiábomápuneeg, kakebeengwanidjin, ekettowug kánuh wuhow áwisse námátá-bepun ukko uhbuhgoshewat?

9. Ahnint ekettowug, me 'ow: ánintdush ekettowug, me azhenágoozit; weendush eketto, neen neendow.

10. Me wanje otinnáwân, áneen gá ezhetoskábeyun?

11. Ekettodush, aninne, Jesus ezhenekâzo, uzzhishke oge ōzhetōn, medush gásinnegwábinit, neendig edush Siloam betobeegōnk, ezhán kesebegeen; neenge-ezhádush neengesebegedush, azhewábeándush.

12. Otinnáwândush, ánde zhiát? eketto, andogwan.

13. Phariseugdush, betowâwug uhnew kagebeengwanepun.

14. Unwabewinnegezhigutopun ope Jesus ge ozheát uzzhishke, gewábeát.

15. Phariseugdush, okuhquajemigon minowá áneen gá ezhewábeun? otinnándush uzzhishke otattōn neskezhigōnk, neengesebekedush, medush azhewábeán,

16. Oanjedush ánint Phariseug ekettowug, ká wuhow aninne Kitche Manito 'zhiát ōnjebáse, ōnje ká okunwanduhzeen unwabewinnegezhigut: ánint ekettowug áneen mutcheizzhewabizzit aninne gage ezhe kitche uhnokeet? nanáwenittezowugdush.

17. Otinnáwândush minowá kagebeengwanepun, áneen keen anut ween nuh ketōshkábeik? eketto mamándáwizze.

18. Jewugdush, ká tabwatunzewug, che ge kuhgebeengwat, minowádush wábit, chebwá nundomáwât onegeiggōn.

19. Kuhquajemintwádush, menuh wuhow keguis; gá enut, ge kuhgebeengwa negit? áneen nōngum azhe wábit?

20. Onegeiggöndush, ekettoiwug, neenkekanemánán, me wuhow neenguisenán, ge kuhgebeenwaneegdush.

21. Kâ neenkekanduhzeemindush wanje wâbit, kâ neenkekanemásenán owwagwanun twâskâbinnegogwan; netâwigge kuhquajemik; tuh guhnotumâzo.

22. Onegeiggöndush, ekettoiwug ono ekettoiwunun önje ogo-sâwât Jewun, Jewugdush gegezhowâwug oweuh aninne Christ ezhe wenint tuh sâgitchewabenán uhnumeawegumigönk.

23. Onegeiggön me wanje ekettonit, netâwigge, kuhquajemik.

24. Minowâdush, onundomâwân aninnewun kagebeengwanepün, otinnâwândush, mämoyewum Kitche Manito: neenkekanemánán wuhow aninne mázheninnewuggizit.

25. Otinnândush endogwan miázheninnewuggizzegwan; bazhakwun kakandumán neen kuhgebeenwanámbán nöngumdush, newâb.

26. Otinnâwândush minowâ, áneen gâ totök? áneen gâ ezhe töskâbenik?

27. Otinnândush, kegeweendumonim ázhia, kâdush kenönduhzeem; wagonan minowâ wâönje nöndumag, kenundowanám innuh che we otoskenegameminnag?

28. Onishkâzomâwândush, ekettoiwugdush, keen ketoskenegamenik; neenowintdush Moses otoskenegamun.

29. Neen kekandámen Kitche Manitön guhnonigoot Moses; uhowedush aninne, kâween neen kekanemásenán tibbe wanjebâgwan.

30. Aninnedush, otinnân, kitche mämukkâtandâgwut, o-o kâ kekanemásewâ, tibbe wanjebâgwan, neengetöshkâbenikdush.

31. Neen kekandámen Kitche Manitön nöndowâsig miázheninnewuggizzinidjin; oweuhdush aninne uhnumeatowwâjin Kitche Manitön, azhindowwanemigoot ototunk, onöndowwân.

32. Ahquo ákewung kâwekâ nönduhzeem che töshkâbenit aninne kagebeengwa negit.

33. Kitche Manito 'zhiât önjebásik, wuhow aninne kâ tá kushketose ningötono che totunk.

34. Otinnâwândush kege önje neeg mázheninnewuggizze-winnink, keweguhgekememin innuh? osâgitchewabenâwândush.

35. Jesusdush nöndum uhge sâgitchewabenâwât: gâ miko-wâtush, otinnân, ketabwa-andum innuh Kitche Manito Oguisun?

36. Otinnândush, owwanan, 'ow Neendogemâm, che tabwa-andumán?

37. Jesusdush otinnân, kegewâbomá, weendush giya guhnonik,

38. Ekettodush, Kitche Manito, neendabwa-andum, oshuhgushketowândush.

39. Jesusdush eketto, tepákonegawin buh önje ezháeyán ákeeng; wiábissigög konemá che wâbewât; wiábidjigdush konemá che kagebeengwawât.

40. Ahnint Phariseeun wâjewegoojin onôndânâwâ ono eketowinun, otinnâwândush, neenowind innuh giya neenguhgebeen-gwamin?

41. Jesusdush otinnân kuhgebeengwayag, kâ ketá mázheninnewuggizzisseem; nōngum newâbomin kedikittōm, me wanje iáyag mázheninnewuggizzewin.

CHAPTER X.

KAGAT, kagat, ketenenim, ween squandamink wanje peendegasig manishtânishun owegewamink, bázhittota ningooche, me gamotishkidjin giya nashewashkidjin.

2. Weendush ishquandang wanje peendegat me uhkanowanemát manishtânishun.

3. Aninne kanowandunk squandem, biákindanumowât; manishtânishundush onôndágōn otinwawin, owâwenán tebinowa omanishtânishemun azhenekâzonit, uhsâgizzeátduh.

4. Siâgizzeát tebinowa omanishtânishemun, onegânetumowân, manishtânishundush onopenuhnigōn, onissetotágōn anwat.

5. Miátâwizzinidjindush, kâ otá nopenuhniggooseen oguh oshemigōn: kâ okekanemásewâ miátâwizzinidjin otinwawin-inne.

6. O-o buhbawatágoozewin Jesus otinnân, kâ onissetotowwâsewân iuheen anduhzhindungin.

7. Jesusdush otinnân minowâ, kagat, kagat, ketenenim, neen manishtânishhe squandem.

8. Kokkinná gâ benegânetumowwidjig gamotishkewug giya nisshewashkewug; manishtânishundush kâ onôndágoosewân.

9. Neen ishquandam; oweuh aninne shábooshkowwit, ween tuh bemátizze, tuh peendega giya ságáum oguh mikân ga tuz-zhe wesenint.

10. Gamotishkid unishigo wanje takoshink, owwe nisshehun-nâjetát: me wanje takoshinnân bemátizzewin che iámowât, konemá owushema nebewá uguhtianâwâ.

11. Neen nemennokunowanemág manishtânishug: menno kunnowanemát manishtânishun omenán obemátizzewin owwe bemájeát manishtânishun.

12. Ween koshá anonint, kâ odebanemáseen, manishtânishun, wiábomát mieengunun takoshininit, onuhgunándush manishtânishun, oshemōt; mieengundush onowutumán, osiswanázhowândush manishtânishun.

13. Ween anonint oshemo, ōnje uzzhuhnonint, kâ giya opapâmanemáseen manishtânishun.

14. Neen nemenno kunnowânemág manishtânishug, nekekanemág nemanishtânishemug, neen kekanemigōgdush.

15. Osemá azhe kekanemit me giya neen azhe kekanemug ōsemá: newabenándush neembemátizzewin manishtânishug ōnje.

16. Ahnintdush manishtânishug ayáwug, kâween ono ningōt-wawân; giya ween uhgew neenguh binnág; giya weenowâ an-

wayán neenguh nōndágōg; medush che ningōtwawânuggizze-wât bazhekduš 'ow kanowanemát.

17. Osemá me wanje sâgeit, neembuggittinán neembemátiz-zewin, che otâpenumán minowâ.

18. Kâ oweuh aninne nemukumiggoose, tebinowa neembuggittinán neow, neengushketōn buggittinumán, neengushketōn giya minowâ otâpenumán. O-o guhgequawin nōs neenge on-dinán.

19. Jewugdush getâshkeittewug, minowâ ono ekttowinun ōnje.

20. Nebewádush ekttowug, Mutche Manitoŋ otiáwân, kawuhnátizze; wagonan wanje bezindowag?

21. Ahnintdush ekttowug, kâween ono ekttowinun áwunzenōn, ga gishkowâjig, Mutche Manitoŋ; Mutche Manito nuh otátōshkâbenán kagebeengwanidjin?

22. Jerusalemink ōshke wekoondewinnegezhiguk, magwouh bebōug.

23. Jesusdush bamosat Solomon obabâmosawinink.

24. Jewundush, obegewetâskágōn, otigōn, áneen menik ga totowweyâng che gweenowe enandumáng? keen Christ wiáwe-wunan, wawane weendummowweshinâng.

25. Jesusdush otinnân, kegeweendumonim, kâdush kegetab-watowwisseem; uhnokewinun anunnokeyán nōs otonozowinink, newetokágónán.

26. Kâdush ketabwatowwisseem, ōnje kâween keenowâ nemanitânishemug ketáwisseem, gá eninnuhgook kiut.

27. Nemanishtânishemug neenōndágōg anwayán neenkekanemág nenopenuhnigōgdush:

28. Nemenágdush gâgega bemátizzewin; kâwekâ tuh wun-neshinzewug, kâdush oweuh neenguh gitcheininjebinnegoose.

29. Nōs mázhit ono owushema apetandágoozit kokkinná, kâdush oweuh tá gitcheininjebinnáseen nōsun oninjenink.

30. Neen giya nōs neembazhekomín.

31. Jewugdush minowâ omámonâwâ ásineen we beosiná-wât.

32. Jesusdush otinnân, kitche nebewá wanisseshink uhnoke-winun kewâbundieneninnim nōs ōnje: áneen uhnew uhnoke-winun wanje bemosin ieyag?

33. Jewundush otigowân, kâween wanisseshingin uhnoke-winun ketōnje bemosinnuhissenonim; mutche gegetowin ōnje, koshá, ōnje keteninne-ewdush Kitche Manitoŋe áwakâzoe-yun.

34. Jesusdush otinnân, kânuh oshebe-egâtasenōn ketepáko-negawinink, neenge eket, keenowâ ke Manitoŋim?

35. Kishpin Manitoŋ enát, Kitche Manito odikittowin wâshebe-egâtadush, kâ tá bekooshkâsenōn;

36. Ketuzzhemáwânuh ōsemá biezhénázho-ūt ákeeng, ke-mutche geezhwam; ōnje uhge-ekettoeyán, neen Kitche Manito Oguisun?

37. I-innunnokesewân nōs otunnokewinun, kago tabwatow-wisshe kago.

38. Kishpin enunnokeyân, uhnokewinun, tabwatowwissewag, tabwa-andumōk uhnokewinun, ketá kekendánâwâ ketá tabwa-andám ōsemá weowwink neendíá.

39. Eu ōnje owwe otâpenâwân minowâ oge me-egowân-dush,

40. Ahwâs ewadadush Jordan, ezhâ emá John netam gebaptizewat emádush aeendát.

41. Nebewádush, obeotissiggōn eketto wugdush, John kâ ninn-gūt ge uhunokese kitche uhnokewinun; kokkinnádush onō, John gá ienát ono aninnewun, tabwawinnewun.

42. Kitche nebewádush otabwatágōn emá.

CHAPTER XI.

BINNAHDUSH bazhek aninne, Bethanyink, Martha: giya owetiggikoon Mary ototanowewâ Lazarus ezhenekâzo wiákoozit.

2. (Me 'ow Mary, gá gesezittawât wenesisun Jesusun, otowamán Lazarusun wiákoozinit.)

3. Eu ōnje otowamán ezhenázho-omán uzziát, eckettōnk, Neendogemám, binná, ween siágeut ákoose.

4. Jesusdush n'wândunk o-o, eketto, o-o ákoosewin kâween nebowinnewunzenōn uneshâ Kitche Manito ogitchetwâwizze-win, Kitche Manito Oguisun che ōnje kitchetwâwizze.

5. Jesus oságeán Marthau, giya owetiggikoon, giya Lazarusun.

6. Opedush n'wândunk ákoozinit, neezhogwun owushema keenwazh, emá 'zhiát.

7. Gá eeshquâ iát, otinnân otoskenegamun, Judeaink umbasinno ezhátá minowâ.

8. Otoskenegamundush otigōn, Neendogemám, Jewug pich-enuk kewebemosinieōg, minowâ nuh ewada keguh ezhâ?

9. Jesusdush otinnân, kâ nuh usshe neezho-tepiegun asenōn gezhiguk? Aninne bamosat gezhiguk, kâween bezogashinze, ōnje owâbundán o-o wâsayánik o-o áke.

10. Aninne nebá dibbik bamosat, bezogashin, ōnje kâ wâsayá ogegishkunzeen.

11. Ono iuheen eketto; náágutchdush, otinnân, Lazarus neendinowamáguninán nebá; neenguh we omuttinná.

12. Otoskenegamundush, eketto wug, Neendogemám, nebát tuh menno-izzhewabizze.

13. Jesus euedush onebowininne gá etunk: unishigo ukkowa unwashemona nebát, enandumōg.

14. Jesusdush wawane weendumowân, Lazarus ge nevo.

15. Neembápenanim keenowâ ōnje emá uhgeiasewân, che ōnje tabwatumag: umbasuh ezhátá.

16. Weendush Thomas, Didymus azhenekânint, otinnân weje

oskenegeshun, umbasinno ezhátá giya keenowind konemá ketá weje nebománán.

17. Jesusdush bowotissát, omikowân neogwunigutinin aquo shingeshink jebágumigöñk ázhíá.

18. (Bethany bazhew tuhgoo, emá Jerusalemink metoswa usshenánun furlongs apecháne.

19. Nebenádush Jewug, obe-ezhánáwân Maryun giya Marthaun, uhbepuhpugwuhzikowâwât, otowamáwân genebonít.

20. Marthadush pichenukigo n'wándunk, Jesusun takoshinnít, ezhá owwe nuhghishkowât, Marydush pezân námátábe wegewamink.

21. Marthadush otinnân Jesusun, Neendogemám omá ayá-yumbun, ká neendowwamá tá ge nebose.

22. Neenkekandán mego dibbishko nōngum kago nundotum-owut Kitche Manito, ketá menik.

23. Jesusdush otinnân, ketowwamá tuh onishká minowá.

24. Marthadush otinnân, neenkekandán, ábejebáwinink squách e-e gezhigut, cheonishkât.

25. Jesusdush otinnân, neen ábejebáwin, giya bemátizzewin, ween tiabwa-anemit kishpin ge nebót, minowá tuh bemátizze :

26. Owagwan bamátizzit ga tabwayanemegwan, káweká tuh nebose, ketabwatum nuh o-o ?

27. Otinnándush, neendabwatum, Neendogemám, keen Christ, Kitche Manito Oguisun, neendenandum, wátakoshingebun á-keeng.

28. Ope gá ekettot, unnekewa, oguhnonán wetiggikoon Maryun gemöch, ekettöñk, ketogemámenán takoshin, kenundwawamikdush.

29. Bâbega nōndunk eu, pusegwe gazhetinna uhbeotissát-dush.

30. Ká muhshe Jesus betakoshinze otanong, emá kiábe 'zhiát, Martha uhge nuhghishkowâpun.

31. Jewugdush, beendik ayájig, uzzhiát, puhpugwuhzikowâwât, wiábomáwât Maryun gazhetinna pusegweet, giya ságá-unk onopenuhnáwân, ekettowug jebagumigöñk ezlá, owwe mowit emá.

32. Marydush bowotissát Jesusun uzzhiánit, wiábomát, pongesin ozittánik, otinnân, Neendogemám, omá iyáyumbun, ká neendowwamá tá ge nebose.

33. Jesusdush wiábomát azhequat, giya Jewun wájewegoo-jin ázhequawât, kitche ishkunámo weowwink, osittawandum.

34. Ekettodush ánde ge ussag ; otinnáwándush, Neendogemám, owwe wábundun.

35. Jesus mowwe.

36. Jewugdush, ekettowug, binná azhe ságeát.

37. Ahnintdush ekettowug, kánuh wuhow aninne twáskábenát, kagebeengwanidjin, otáge bemájeáseen ono aninnewun, che ge nebosinipun ?

38. Jesusdush minowá ishkunámo, watittunk jebagumik, Weembápeká, ásindush gitcheiuhe atta.

39. Jesus eketto, otâpenumök eu ásin: Martha otowwamán uhgá neböt, otinnán Neendogemám, menágoozitök o-o ape; neogwuniguttinne gá áquo neböt.

40. Jesusdush otinnán, ká nuh kege innissenön, kishpin tabwatumun, keguh wábundán Kitchbe Manito ogitchetwáwizze-win?

41. Ningoochedush otatónáwá e-e ásin ogitcheiube attanik gá neböt uhshingeshink; Jesusdush ishpeimink enábe, eketto, nös, megwetch neendenandum nündowweun:

42. Neen kekandándush gágineek nündowweun; uhgew anishanábag bamegábowidjig wanje ekettoeyán, che tabwatumowát uhbe-ezhenázhoeyun.

43. Ope gá eeshquá iekettöt, ázhequa anegök, Lazarus beságáum, eketto.

44. Weendush uhgá neböt beságáum, jebagumigokonásemán otugwimun, oskezhigöndush wábegin butingweengwabezo: Jesusdush eketto, ábuhök, tuh májá.

45. Nebewádush uhgew Jewug biezháig Maryun, wiabundumowát iuheen Jesus andotunk, tabwa-andumög.

46. Ahnintdush, Phariseeun otezhasun oweendumowándush iuheen Jesus gá totunk.

47. Mowönjeittewugdush, ogemá sáságewitchegaweninnewug, giya Phariseeng, uhgegetowát ekettoewugdush, áneen an-unnokeyáng? wubow aninne kitchbe nebená andotum.

48. Papámanemásewunk, kokkinná aninnewun oguh tabway-anemigön; Romanugdush tuh be-ezháwug che be otâpenumowát andánuhkeunk, giya kejetukewamágunisánin.

49. Bazhekush andussbewát, Caiphas ezhenekázo, ogemá sáságewitchegaweninnewe e-e kekenonowin; otinnán, káween kago kekekanduhzeem.

50. Ká ke náguttuhwanduhzeem tuh mennoizzbewabut, bazhek neböt keowwinnánin ünje, kokkinnádush che nebosewung.

51. Káweendush tebinowa ween ünje, ekettose, kitchbe ogemá sáságewitchegaweninnewe e-e kekenonowin kezhá eketto ga izzhewabuk, Jesus keche ünjenat, ono anishanában.

52. Káweenigodush, ono anishanában atuh, kokkinná giya keche mowönjeát Kitchbe Manito onejánisun sarwashkáig i-keeng.

53. Oppinnago ünje eu gezhigut otomuggimáwán che nesáwát.

54. Me eu ünje, Jesus káweká mizzhishuh bamosase, sagwaiube Jewun, cheegiube buhgwutuhkumigáng ezha otomög, Ephraim ezhenekáta, otuzzhe wetegamán emá otoskenegamun.

55. Jewugdush okubbekosa wekoondewinewá, kagá ochiche-sa, nebewádush májáwug otumuhkewinink, che beneitezowát shezháwát Jerusalemink.

56. Onundowábomáwán Jesusun, gubghunonittewug otomowewát kitchbe uhumeawegumigönk, áneen enandumar? kanuh tuh be-ezháse wekoondewinink?

57. Ogemá sáságewitchegaweninnewug giya Phariseeug ge enákonégawug, oweuh aninnewun kekanemigoot uzzhiát, tuh tebájemo, che otápenint.

CHAPTER XII.

JESUSDUSH ningōtwāsogwun, bwà ochichesag kubbekosa wekoondewin, Bethanyink betakoshin Lazarus uzzhiát uhow gá nebopun ween gá ábejebát.

2. Ojebákonáwándush, Marthadush uhnoke otopowinink, Lazarusdush owetopomán otopowinink.

3. Marydush ningo tebábishkojegun ototápenán, kachesun-náguggindag pemeta, osinnegenumowándush ozittáning Jesusun ; kesezittawándush wenesissun ; omooshkenamágootdush wegawamink.

4. Bazhekduš otoskenegamun, Judasun Iscariotun, Simon oguisun ; wàbuhgitenumágat, eketto,

5. Unishwin o-o pemeta che ge átándiseeng niswák tuswa shoneá, katemákizzidjigduš che gemenitwá?

6. Káween ween buhbámanemát katemákizzinidjin wanje ekettoše, ōnjedush gamotishkid, mashkemoot otían, uhbemewetūtdush bānuhumwint.

7. Jesusduš eketto, bone uhow ; neembugitanemigowin o-o wanje kunwandunk.

8. Katemákizzidjig gāgineek kewejewegoog ; káween neen gāgineek kewejewissinōn.

9. Nebewáduš Jewun, okekanemigūn emá uzzhiát ; káween atuh Jesusun beōnje ezhásewug, Lazarusun giya, owwe wábo-máwát uhge ábejebát.

10. Ogemá sáságewitchegaweninnewug wuhnushshowawug owwe nesáwát giya Lazarusun :

11. Aunga ween ōnje nebewá Jewug ge-ezháwug uhtabwanemáwát Jesusun.

12. Wiábuninik, nebená anishanābag iáwug owwekoondink n'wāndumowát Jesus takoshink Jerusalemink.

13. Otiqwunun palm metigūn, ototápenánāwān owwe nuh gishkowáwát, ázhequawugduš Hosanna ; kitche shāwandá-gooze otogemámun Israel, buhtuhkoshink Kitche Manito otuh-nozowinnink.

14. Jesusduš gá mikowát bazhekokazheensun otasubenun azhebe-ekátag,

15. Kago sagizekan, Zion odānisun ; binná, ketogemám takoshin, tasubbe bazhekokazheensun.

16. Ono iuheen otoskenegamun ká onissetotunzeenāwā ne-tam ; opedush Jesus gá ábejebát, omikwandánāwān ono iuheen oshebe-egátanik, uhge ieendotumowátdush ono iuheen.

17. Anishanāban wájewegoojin ope nandumát Lazarusun je-bagumigūnk onishkāwintduš nebwinink, omikwandánāwā.

18. Me o-o wanje nuhgishkágoot anishanāban, nōndumōg o-o gá uhnokeet kitche uhpokewin.

19. Phariseeugdushi-ittewug, kekekandám innuh neen kushketosewung ningōtono che totowwung? binná anegoquág áke nopenuhná.

20. Ahmint Greekun owejewâwân takoshingig obeuhnumeatowâwât wekoondewinink.

21. Philipundush obe ezhanâwân, ween Bethsaidaink andát, Galileeink, okuhquajemâwândush, ektetowug, Neendogemâm, Jesus newewâbomânán.

22. Philip obeweendumowân Andrewun: Andrew giyadush Philip oweendumowâwân Jesusun.

23. Jesus oguhnonán, ektetodush, tepiegun ochichesa, Aninne Oguisun che kitchetwâweint.

24. Kagat, kagat, ketenenim, meatuh bazhekomenuk puhquazhegun pongesin ákeeng giya nebumuggut, ezhekâwissink; kishpin nebumuggut, kitchemenewun.

25. Ween siágetôt obemátizzewin oguh wunnetôn: weendush shângandunk obemátizzewin o-o ákeeng, oguh kunwandán nánázh che gâgega bemátizzewinnewung.

26. Aninne enandunk che otoskenegamug, neendá nopenuh-nink, keche iáeyán me giya neendoskenegam keche iát: oweuhdush aninne otoskenegamemug, nōsun oguhgitchetwâwane-migūn.

27. Nōngum neenjichâg sunnuhgizze, áneen ga ekettoeyán? Nōs bemáje-eshin o-o nōngum tepiegun, o-odush ōnje neembeotittán o-o tepiegun.

28. Nōs, kitchetwâwandun kctuhnozowin, medush gezhigōnk gegetowin beōnjesa, eketōnk, neengegitchetwâwandán, minowâdush neenguh gitchetwâwandán.

29. Anishanâbag emá newidjig, uhnimekeeg ektetowug, á-nintdush ektetowug, mezhinowa guhnonigūn.

30. Jesusdush eketto, o-o gegetowin kâween neen beōnje takoshinomugusenōn, keenowâdush ōnje takoshinomugut.

31. Nōngum tebákonegâta o-o áke: nōngum uzzhogemáwunk o-o áke sâgitchewabinnegâta,

32. Giya neen kishpin ákeeng ōnje ōmbinnegoeyán, kokkiná aninnewug neenguh wekobinnag.

33. (Ga inápinat e-e anduzzhindunk.)

34. Anishanâban oguhnonigūn, neengenōndâmen tebákonegawinink Christ che gâgega bemátizzit áneen wanje ekettoeyun, Aninne Oguisun tuh ōmbinná uzzheketoeyun. Owwanan uhow Aninne Oguisun?

35. Jesusdush otinnân, náágutch wanebak wásayá keguhwejewiggoon. Bamosayeuk magwouh wásayá zhiyáyag ween kushkedibbikutōnk bamosat, kâ okekanduhzeen azhát.

36. Magwouh zhiáeyag wásayá, tabwa-andumōk wásayá konemá wásayá onejánisun keguh áwim. Jesusdush gá eesh-quâ eketôt ono iuheen ningooche ezha owwe gázotowât.

37. Ahnowy kitche nebená kitche uhnokewinun ge ieendotum uhnoch e-e tabwayanemásigwâ.

38. Keche tabwawinnewung Esaias mamándâwizzit gá eket-

tôt, Kitché Manito, owwanan tiabwatunk neendikittowinenán? Owwanan gá wábundi-int Kitché Manito onik?

39. Me wanje tabwayandunzikwá, ōnje Esaias ekettôt minowâ,

40. Oge guhkebeengwayán oskezhigonink, giya oge mushkâwittowán otaewân che wábissigwâ oskezhigowâng, giya che nissetotunzigwâ otaewâng che gwaketáwât, neendá nojemoâg-dush.

41. Ono iuheen Esaias ge-eketto, wiábundunk ogitchetwâ-wizzewin, otuzzhemándush.

42. Nebenádush kitché ogemág otabwayanemáwân, ōnje Phariseug kâ mozhe otinnosewuge-e tabwayandumowât, bûch tá sâgitchewabenáwug uhnumeawegumigŏnk :

43. Nowutch opapámanemáwân aninnewun azhe papámanemáwât Kitché Manitōn.

44. Jesusdush ázhequa eketto, ween tiabwayanemit kâween neen tabwayanemigoose, biezhenázho-ŏnidjin otabwayanemáp.

45. Ween wiábomit, owábomán biezhenázho-ŏnidjin.

46. Neen takoshin wásayá ákeeng, ween tiabwayanemit, kâween kushkedibbikutŏnk tuh táse.

47. Oweuh aninne nŏndunk neengegetowin, tiabwatunzikdush, kâ neen tepákonegase ; kâween neembe tepákonuhzeen áke, neembebemájetŏn áke.

48. Ween wiyabenit, giya tiabwayanduhzik neendikittowin-un, bazhekowun tepákonegŏjin : gegetowin gá ekettoeyán me eu ga tepákonigoot, squâch che gezhiguk.

49. Kâween neen tebinowa neendikittose, ŏsemá biezhenázho-ŏt neenge guhgekemik, ga iekettoeyán, giya ga ieendotumán.

50. Neen kekandán oguhgequawin gâgega bemátizzewinnewun : kokkinná o-o aketoeýán, ŏsemá gá aezhit, me go aeketoeýán.

CHAPTER XIII.

BWAW kubbekosa wekoondewinink, ope Jesus kakandunk otepiegun ochichesanik, che máját, che nuhguttunk áke, che ezhát ŏsemán ŏnje tebinowa otánishanâbamun oge sâgeán ; oge sâgeán nánázh che waquâsag.

2. Gá eeshquâdush weesenewât (Mutche Manitōn obenuhumowân otaink Judas Iscariot, Simon oguisun, che bugittinne-goot.)

3. Jesus kakandunk, ŏsemán kokkinná kago menigoot oninjeeng, Kitché Manitōndush ŏnjebá, giya Kitché Manitōn otezhanun ;

4. Pusegwe owesenewinink, ningoochedush obugittinnán obeenzikowâgun ; geseengwâoon omámŏn, uhgitchepinnittiz-zootdush,

5. Náágutcbdush, nebe ŏsegenán kesebegewinâgunink, omáje

kesebegenumowân otoskenegamun ozitâne, ogesewândush seen-gwaoon e-e takobezôt.

6. Obeotissân Simon Peterun, Peterdush otinnân, Neendogemâm, kesebegenânun innuh nezittun ?

7. Jesusdush otinnân, kâ kekekanduhzeen andotumân nōngum ; náágutch keguh kekandân.

8. Peterdush otinnân, kâwekâ keguh kesepekenuhzenun nezittun: Jesus otinnân kesepekenuhzewân kâ ketá tebanemissinnōn.

9. Simon Peter otinnân, Neendogemâm, kâween nezittun atuh, giyadush neninjeen giya nestegwân.

10. Jesusdush otinnân, ween gasepeginnegâzôt, meatuh ozittun kesebeginumowint kokkinnâ beneze aneginnit, keenowâ giya kebenezim, kâweendush kokkinnâ.

11. Ween okekanemân ga bugittinnegoojin : me wanje ektôt kâween kokkinnâ kebenezisseem.

12. Gá eeshquâ gesepegezitanát, ototâpenân obeenzikowâgun námátâbedush : otinnândush, kekekandâm innuh, andotonuhgook ?

13. Neendogemâm ketizzhim, neen Kitche Manitōm giya ketizzhim, wawanedush aketoeyag ; kagat neendow.

14. Kishpin ketogemámewâ Kekitche Manitomewâ wiáwe-wânan kegesepegezitananimdush, ketá gesepegezitanitim mamashkôt,

15. Kege kekinnoumonim, me ga ieendotumagobun gá ieendotonuhgook.

16. Kagat, kagat, ketenenim, uhnoketâgaweninne kâween owushema apetandâgozisse, otogemâmun apetandâgoozinnit, giya ween biezhenázlo-ōnt, kâ owushema apetandâgoozisse biezhenázho-ogoojin.

17. Kishpin kekekandumag ono iuheen keguh mennowânegoozim totumag.

18. Kâween kokkinnâ keguh guhnonissinnonim, neenkekane-mâg gá onanemugguk euedush che quiuk osink âzhebe-egâtag che tabwawinnewunk, ween wâtopomint mejeâng puhquazhegun otōmbinân otōndun tungishkowwit.

19. Kegeweendumonim, bwâ ochichesag, konemá ope ochichesag me 'ow che enandumag.

20. Kagat, kagat, ketenenim, ween tiabwanemát biezhenázho-ōnidjin neen tabwayanemik weendush tiabwayanemit otabwayanemân biezhenázho-ōnidjin.

21. Ope Jesus gá eeshquâ ektôt ono iuheen, kitche osittâwandum ochichâgōnk ektodush, kagat, kagat, ketenenim, bazhek andussheag oguh buggittiunumâgan neow.

22. Otoskenegamundush, wâbundi-ittewug mamashkôt, kâdush okekanemâsewân anâjin,

23. Bazhek otoskenegamun siágeâjin, okâkegunink ashotik-quashemōn.

24. Simon Peterdush, ochebeengwatowwân, owwe kekane-mát uhnew anânidjin.

25. Weendush wiásuttequashink Jesus okákegunink, otinnân, Neendogemám, áneen uhow?

26. Jesudush otinnân, me 'ow ga menik puhquazhegun, ge uhgwinjetowweyán; gá uhgwinjetôtdush, omenân Judasun Is-cariotun, Simon oguisun.

27. Puhquazhegunidush, gá beenzikkágoot Mutche Manitôn obeenzikkágôn, Jesudush otinnân nuhmunj wâ totumowânan, gazhetinnâ totun.

28. Kâ oweuh aninne, emá ayájig otopowinink okekanduh-zeen wanje enát.

29. Ahnint enandumög, ònje Judas mashkemoot otián, Jesus wanje oge-enágobun, kishpinattôn ono iuheen keweíámen we-koondink, gamá oguhmenân kago katemákizzinidjin,

30. Ween gá iát puhquazhegun bâbega geságáum, tabekuk eu ope.

31. Gá ságáunkdush, Jesus eketto, nōngum Aninne Oguisun kitche twâweá, Kitche Manito giya kitchetwâweán, ween ònje.

32. Kishpin Kitche Manitôn gachetwâwegogwan, Kitche Manito oguhtotowân kitche kitchetwâweittezoot tebinowa weow bâbega.

33. Neenduhbenoche-emetök, wanebak kiábe kewejewenim, keguh nundowâbomim : mego gá enugwâ Jewug, ga ezháeyán kâ keguh gebe-ezháseem; nōngum me giya keenowâ aninnuhgook.

34. Oshke kuggequawin kemeninnim; sâgeittig azhe sâgeinnuhgook; me giya keenowâ ga ezhe sâgeittiyag.

35. Me o-o kokkinnâ aninnewug ga ònje kekandumowât, neendoskenegamun kishpin sâgittiyag.

36. Simon Peterdush otinnân, Neendogemám, ánde azháeyun? Jesudush otinnân azháeyán kâween nōngum keguh ge nopenuhzhisseem pánemádush keguh nopenuhzhim.

37. Peterdush otinnân, Neendogemám, áneen ga ezhe kushketosewânan che nopenuhnisinân nōngum? neenguh buggitinân neembemátizzewin keen ònje.

38. Jesudush otinnân, kagat innuh, keguh bugittinân kebmátizzewin neen ònje? kagat, kagat, ketenin, pekááquouh kâ tuh mázetágoozisse chebwâ nissink ekettoeyun kâ kekekannemissenôn.

CHAPTER XIV.

KAGO ketaewân tuh ishksinzenôn ketabwayanemáwâ Kitche Manito, tabwayanemisshig giya neen.

2. Nōs andát kitche nebewâ bábetōchegáta : bwâ izzhewabukebun, ketágeweendummonim; neendowe ozhissetôn che iyáeyag.

3. Kishpin azháeyán owwe ozhissetoeyán che iyáeyag, neenguh be-ezhá minowâ che ezhewininnuhgook, neen tebinowa che iyáeyán; me giya keenowâ che iyáeyag.

4. Kekekandánâwâ, azháeyán, kekekandánâwâ anumök.

5. Thomasdush otinnân, Neendogemâm, kâ neenkekanduh-zemin azháeyun, áneen ga ezhe kekandumáng anumök?

6. Jesusdush otinnân, nemikunnaw, neen tabwawinnewun, neen bemátizzewin kâ oweuh aninne obeotissân ōsemá meatuh neen ōnje.

7. Kishpin kekanemeyagobun, ketáge kekanemáwâ giya ōsemá, nōngumdush kekekanemáwâ kegewâbomáwâ.

8. Philip otinnân, Neendogemâm, wâbundi-isshinnâng ōsemá, me e-e memenik che totowweyâng.

9. Jesusdush otinnân, kitche keenwazh ketá nuh gewejewinnim, kâ muhshe, kekekanemisseem innuh Philip? ween gá wâbomit, ogewâbomán ōsemá, áneen o-o wanje ekettoeyun, wâbundi-isshinnâng ōsemá?

10. Kânuh ketabwayanduhze, neen ōsemá weowwink neendiá, ōsemádush neowwink iá? ekettoewinun aeninnuhgook, kâ tebinowa neendikettose, ōsemádush neowwink ayát ween uhnoke uhnokewinun.

11. Tabwa-andumök ōsemá, weowwink neendiá uhgamá tabwa-anemisshig uhnokewinun ōnje.

12. Kagat, kagat, ketenenim, ween tiabwayanemit, uhnokewinun, anunnokeyán me giya ween ga innunnokeet, owushe-madush kitche uhnokewinun tuhtotum ōnje nōs eendizzhánun.

13. Owagotogwan ga ezhenundotumowagwan neenduhnozowinink, keguh totonim, ōsemá tuh kitchetwâwizze oguisemá weowwink.

14. Kishpin kago nundotumag neenduhnozowinink, neenguh totum.

15. Kishpin sâgeyag, kunwandumök neenguggequawin.

16. Neenguh uhnumeatowâ ōsemá, keguh menikdush minowâ bazhek ganiandumeik gâgineek che wejewik.

17. Tabwawinne ochichâgomán, áke kâ otá otâpinnegooseen, ōnje kâ owâbomigooseen, kâ giya okekânemigooseen; keenowâ koshá kekekanemáwâ; wawane tá keowwewâng, guhtuh iádush keowwewâng.

18. Kâ keguh nuhgunissinnōnim, chebwâ nuhniandumag keguh beotissininim.

19. Wiebuh, áke kâ minowâ neenguh wâbomigooseen; keenowádush kewâbomim; giyadush, ōnje neembemátiz, keenowâ keguh bemátizzim.

20. Eu gezhigut, keguh kekandám beenjinnuh nōs keche iyáeyán, keenowâ giya neembeenjinnuhwânik keguh iám neen giya kebeenjinnuhwânewâng neenguh tiá.

21. Ween ayát neenguggequawin, giyadush kunwandunk, ween neensâgeik weendush siágeit nōsun oguh sâgeigōn, neen giya neenguh sâgeá, neenguh wâbunduhándush neow.

22. Judasdush otinnân, (kâween ween Iscariot,) Neendogemâm, áneen o-o ga ezhe wâbundieyâng keow, ákedush wâbomigoosewun?

23. Jesusdush otinnân, aninne sâgeát, oguh kunwandánun

neendikitowinun; nōsundush oguh sâgeigōn, neenguh be otis-sánán, neenguh wetegamánándush.

24. Weendush siágeissig, kâ okunwanduhzenun neendikito-winun; ekettowinun n'wândumag kâween neen tebinowaviz-zissenun, ōsemádush biezhenázho-ōt otebandánun.

25. Ono iuheen wândumonuhgook, magwouh wejewinnuhgook.

26. Ween niandumeik, Kitche Manito ochichâgomán, ōsemá oguh ezhenázhowân neenduhnozowinink, ween keguh kuhgekemik kokkinná iuheen, keche kunwandumag kokkinná iuheen aeninnuhgook.

27. Innuhwandewin kenuhguttuhmonim, neendinowandâso-win kemenim, kâween áke azhe megewat, ketizzhe menisin-onim.

28. Kago ketaewân tuh osittáwissinzenōn, kago giya tuh kotâjemuggussenōn, kegenōndám gá aninnuhgook neenguh mājá minowádush keguh beotissinim; kishpin sâgeyag ketá pápe-nanemōm, ōnje uhge ekettoeyán ōsemá neendizzhánun; ōnje owushema apetandágooze apetandágoozeyán.

29. Kege-enenim uhwâ ochichesag, opedush izzhewabuk, che tabwa-andumag.

30. Náágutch kâween gwetch minowâ keguh guguhnnonissin-onim, wagemákundunk o-o áke tuhkoshin, neowwink kâ kago otíáseen.

31. Ake neenguh kekanemigoon, sâgeug ōsemá: ōsemá go azhit, che izzhewabizzeyán, mego azhewabizzeyán. Pusegweeg, mājátá.

CHAPTER XV.

NEENDABWA bemáqutto, nōs ketegeweninnewe.

2. Kokkinná otikqunun mânewunzenōk, ototápenán; kokkinnádush otikqunun mânewungin, obenitonun minowâ owushema che menewung.

3. Nōngum keenowâ kebenezim, gegetowinun aninnuhgook ōnje.

4. Neowwink iág, keowwewâng giya neendiá, otikqun kâ tá menewunzenōn ezheke, meatuh mejemeking bemáqutōnk, me giya keenowâ andeyag meatuh uhgogeyag neowink.

5. Neen neembemáquto, keenowádush ketotikqunewim: ween neowink ayát, neowink giya neendiá kitche nebewá menewun, neen iásewân kâ ningōt keguh totunzeem.

6. Aninne neowink agogisik, wabinnegâzo, otikqun wiabin-negâtagin, nabobutagin, wiabinnegâtagin, aninne omowōnjeitonun 'skotang otuhpuggittonun, chágetawun.

7. Kishpin neowink iyáeyag, neengegetowinun giya keowwewâng iág, azhe nundowandumag, mego che menigoeyag.

8. O-o nōs ogitchetwâwizze wanje meneweyag me ga ezhe otoskenegameminuhgook.

9. Osemá azhe sâgeit, me azhe sâgeinnuhgook ; iag nesâgewawinink.

10. Kishpin kunwandumag neenguggequawin keguh iâm nesâgewawinink : azhe kunwandumowug nôs oguggequawinun i-iadush sâgewawinink.

11. Ono iuheen, aninnuhgook, neenpâpenanemowin keowwe-wâng tuh iâ, kepâpenanemowindush tuh mooshkena.

12. O-o neenguggequawin ; sâgeittig, azhe sâgeinnuhgook.

13. Kâ oweuh aninne, owushema otâiâseen sâgeittewin, aninne buhgittinnunk obemâtizzewin otinowamâgunun ònje.

14. Keenowâ neendinowamâgunun kishpin izzhewabizzeyag, azhe guhgekeminuhgook.

15. Nâágutch, kâ neendoskenegamug kegubenissenonim ; oskenegamemâ kâ okekanduhzeen otogemâmun anuhnokenit ; kokkinnâ iuheen nôs wanje nōndumânin kekekandummonenim eu ònje neendinowamâgunun kege-enissenonim.

16. Kâween kegeonâbomisseem, neendush kegeonâbomine-nim, ketânonenininim che meneweyag, euedush meneweyag gâ-gineek tuh atta ; owwagotogwan ga nundotumowagwan òsemâ, neenduhnozowinink, keguh menigowâ.

17. Me ono iuheen azhe guhgekeminuhgook, che sâsâgeitte-yag.

18. Ake shinganemigoeyag, keguh kekandânâwâ, neen gâ shinganemigoeyân chebwâ shinganemigoeyag.

19. Wejeendumag âke, âke ketâ sâgeigônâwâ : ònjedush kewejeenduhzeenâwâ âke kege onâbominenim âkeeng, me âke wanje shinganemigoeyag.

20. Kunwandumōk êkettowin aninnuhgook ; otoskenegame-mâ, kâ owushemâ apetandâgoozisse otogemâmun apetandâgooz-enit? kishpin gegooche bâtaewât, keguhgooche bâtaiggowâg, kishpindush gekunwandumowât neendikittowin, oguh kunwandânâwâ kedikittowinewâ.

21. Kokkinnâ, ono iuheen keguh ieendotâgowâg neenduhnozowinink ònja kâ okekanemâsewân biezhenâzho-onidjin.

22. Bwâ takoshinâmbân, bwâ guhguhnonugwâbun, kâ mâ-zheninewugizzewin, tâgeiâseenâwâ, nōngumdush kâ kago otug-gwunuhunzeenâwâ omâzheninneuwuggizzewinnewâ.

23. Ween shânganemit, oshinganemân giya nōsun,

24. Kishpin, totunzewâmbân ono uhokewinun uzziâwât wekâ aninne enuhnokesig, kâ mâzheninnewugizzewin otâge iâ-seenâwâ : nōngumdush nayazh neengewâbomigonânig neenge-shinganemigonânigdush neen giya nôs.

25. O-oedush izzhewabut êkettowin che tabwawinnewung azhebe-egâtag otepâkonegawinnewâng, unishgo neenge shinganemigōg.

26. Niandumewatdush takoshink, ween ga biezhenâzhuh-umonuhgook, tabwawinne-ochichâgomân, òsemân wanjebât, ween neenguh tuhtepâjemik.

27. Keenowâ-giya keguh tuhtepâjemin, ònje wiazhkut miâ-jetâng ketōnje wejewenin.

CHAPTER XVI.

Ono iuheen gá tuhtepájemotonuhgook, che ōnje nishkâtiz-zetowwisewag.

2. Keguh sâgitchewabinnegowág uhnumeawegumigōnk : kagat, tuh ochichesa pichenuk cheizzhewabuk, oweuh nesik, neenniandumeá Kitche Manito guhtuh enandum.

3. Ono iuheen gatotonágwâ ōnje kâ okekanemásewân ōsemán giya neen kâ neenkekanemigoseeg.

4. Ono iuheen, gá tepájemotonuhgook, ope ochichesag keguh kunwandánâwâ uhge aninnuhgook ; káween kegeweendumosenonim ono iuheen wiazhkut miájetáng ōnje magwouh uhwejewinnuhgook.

5. Nōngumdush nemájá neendizzhánun gá biezhenázho-ūt, kádush oweuh andussheyag kekuhquajemissem azháeyán.

6. Oanjedush kege tepájemotonim, ono iuheen, kushkandumowin mooshkena ketaewáng.

7. Mozhuk tabwawinnewun aninnuhgook ; mennoizzhewabut keenowâ uhmájáeyán : kishpin májásewân ; niandumewat, kâ ketá otissiggoosewâ, kishpindush májáeyán keguh biezhenázhuhumonim.

8. Opedush takoshink, oguh tebuggindán áke mázheninnewuggizzewin, giya quiuk izzhewabizzewin, giya tepákonegawin ōnje :

9. Mázheninnewuggizzewin, ōnje kâ neendabwayanemigooseeg :

10. Quiuk izzhewabizzewin, ōnje nōs neendizzhánun, káween wekádush keguh wâbomissem ;

11. Tepákonegawin ; ōnje wagemákundunk áke tepákonegâzo,

12. Kiábe kitche nebewá iuheen kewe-enenim ; kádush ketáge bezindunzeem nōngum,

13. Anawak ope tabwawinne ochichâgomán takoshink keguh kekinnoumágowâ kokkinná tabwawin ; káween ween tebinowa tuh gegetose ; ga nōndunk, me eu ga gegetôt, keguh wâbundi-igowâ iuheen ga takoshinomugukin.

14. Ween neenguh kitchetwâweik, oguh otâpenán neendiemun, keguh wâbundi-igowâdush.

15. Kokkinná iuheen ōsemá ayát neendiemun : me wanje ekettoeyán, oguh otâpenán neendiemun, keguh wâbundi-igowâdush.

16. Wiebuh náágutch, kâ keguh wâbomissem ; náágutchdush, minowâ keguh wâbomin, ōnje ōsemá neendizzhánun.

17. Ahnintdush otoskenegaman, i-ittewug, wagonan o-o aninung, náágutch kâ keguh wâbomissem, náágutchdush minowâ keguh wâbomin ; ōnje giya ōsemá neendizzhánun ?

18. Me wanje ekettoewât, áneen o-o wanje aketôt, náágutch ? kâ neenkekanduhzemin aketôt,

19. Jesusdush okekandán owwe kuhquajemáwât otinnândush,

kagat, innuh keguhguhnonittim, kuhquajindeyag wanje ge-ek-ettoeyán náágutch, kâ keguh wâbomiseem, minowâdush náágutch keguh wâbomim?

20. Kagat, kagat, ketenenim, keguh mowwim, keguh kushkandám: ákedush tuh pâpenanemomuggut, keenowâdush keguh kushkandám, kekushkandumowinewâdush che pâpenanemowinnewunk.

21. Equa ope webenenekat, kushkandumowin otíán, ònje otepiegun ochichesa, bâbegadush genegeát uhbenocheun, kâ kiábe okekanduhzeen, kushkandumowin ònje pâpenanemo aninne uhnegit ákeeng.

22. Keenowâdush kushkandumowin ketiánâwâ nōngum; minowâ keguh wâbominenim ketaewân tuh pâpenanemomuggutōn, kepâpenanemowindush kâ oweuh aninne keguhmukkumigoose.

23. E-e gezhigut kâween kago keguh kuhquajemisseem.—Kagat, kagat, ketenenim, wagotogwan ga nundotumowâwagwan ōsemá neenduhnozowinink, keguh menigowâ.

24. Kiut kâwekâ, kago kegenundotunzeem neenduhnozowinink; nundotumōk keguhtiánâwâ, kepâpenanemowinnewâ che mooshkenat.

25. Ono iuheen kegeweendumonim kekinowâchegeezhwawinink, opedush guhtuh ochichesa, kâ keguh guhguhnonissinonim kekinowâchegeezhwawinink keguh wâbundi-innim mezhishuh ōsemá.

26. Eu gezhigut, keguh kuhquajemâwâ neenduhnozowinink; kâ ketenissenonim, che uhnumeatumonigook che uhnumeatowwug ōsemá:

27. Ònje ōsemá ween tebinowa kesâgeiggowâ ònje uhsâgeyag, kegetabwayanemimdush she ònjebâeyán Kitché Manito.

28. Ōsemá uzzhiát neembeònje sâgâum, neen takoshin ákeeng: minowâ nenuggután áke, che ezhâeyán ōsemá.

29. Otoskenegamundush otigōn, binná, nōngum kemissishshowwetágoose, kâween kekinnowâchegeezhwawinink ketezhegegetōse.

30. Kagat neenkekandámen, kekandumun kokkinná, kâdush oweuh aninne ketá kuhquajemigoose kago: me o-o wanje tabwayandumáng Kitché Manito uzzhiát she ònjebâeyun.

31. Jesusdush otinnân, nōngum ketabwatám innuh?

32. Binná, tepiegun ochichesa shiegwouh ge ochichesa, ope keguh siswashkâm papukkân tebinowa aeendáyag ezheke keguh nuhguhzhim; kâween koshá neen ezhekawizzisse, ònje kiábe ōsemá newejewik.

33. Ono iuheen gá weendumonuhgook neowwink keche in-nuhwandeyag, ákeeng, keguh kotuggitōm: kago osittáwawandun kago, neengeunnewishkân áke.

CHAPTER XVII.

Ono ekettowinun, magwouh Jesus zhickettöt, ishpemink in-
âbe, ekettodush, nös, tepiegun ochichesa ; kitchetwâweik keguis
giya ween keguis kegub kitchetwâweik.

2. Gá ezhemenut mushkâwizzewin che uhnewishkunk kok-
kinnâ weyâsemâ, chemenât gâgega bemátizzewin menik ga
nundotumowât.

3. Me o-o gâgega bemátizzewin, che kekanemikwâ, keen
atuh quiuk Manito âweun, giya Jesus Christ, ween gá ezhenâ-
zhowut.

4. Kege kitchetwâwein âkeeng ; neenge gezhetâ uhnokewin
gá mezheun che enunokeyân.

5. Binnâ, nös, kitchetwâweishshin keow ònje tebinowa kit-
chetwâwizzewin ayâyungobun âke uhwâ ozhetōng.

6. Neenge kekandumonág, ketuhnözowin uhgew aninnewug
gá mezheun âkeeng ; ònje keen kedebanemápuneeg kegeme-
zheundush ; ogekunwandánâwâ kedikittowinun.

7. Onje kekekandánâwâ kokkinnâ iuheen gá menutwâ ketie-
mun.

8. Neengemenág ekettowinun gá mezheumbun ; oge iánâ-
wândush, ogekekandánâwâ uhge ònjobáeyân keowwink oge-
tabwatumōgdush uhbe-ezhenázhoeyun.

9. Neenduhnumeatumowâg : kâween âke neenduhnumeatun-
zeen, uhgew atuhgo gá mezheunik ; keen kedebanemág.

10. Kokkinnâ tabanemugik, keen ketebanemág, kokkinnâ-
dush tabanemudjig ; neen neentabanemág, neengitchetwâwiz-
zedush weenowâ ònje.

11. Kâ kiâbe neendiâse âkeeng uhgew âkeeng iâwug ; kebe-
otissin. Quiuk nös, kunwanim uhgew, ketuhnözowinink gá
mezheunnik, che bazhekowât keenowind azhe bazhekoyung.

12. Menik gá wejewugwâ âkeeng, neengekunwanemág ke-
tuhnözowinink : uhgew gá mezheunik neengekunwanemág, kâ
oweuh wunnishshinze, meatuh nissheunnátizzewin oguisemâ ;
me ashebe-egâtag, che tabwawinnewung.

13. Nōngum kebe otissin, ono iuheen iekettoeyân âkeeng,
neempâpenanemowin che mooshkenât weowwewâng.

14. Neengemenág kedikittowinun, âkedush ogesheengane-
migonâwâ ònje kâ âke áwisewug azhe iâyân âke áwisewân.

15. Kâ ketuhnumeatosenōn che otâpenutwâ âkeeng meatuh
che kunwanemutwâ wawane.

16. Kâ âke áwisewug, azhe áwisewân âke.

17. Quiuk ezhe che mennoizzhewabizzewât, ketabwawin
ònje ; kedikittowin tabwawinnewun.

18. Biezhenâzo-oeyun âkeeng me giya neen azhe ezhenázho-
wugwâ âkeeng.

19. Weenowâ ònje menno izzhewabizzeân neow, giya ween-
owâ che mennoizzhewabizzewât tabwawin ònje.

20. Káween atuh uhgew neenduhnumeatumowáseeg, giya-dush weenowá uhgew ga tabwatungig odikittowinnewân ònje.

21. Kokkinná che bazhekowât, keen, nōs, neowwink azhe íáeyun, me giya neen keowwink azhe íáeyân, weenowá tuh bazhekowug keowwinnáng áke tuh tabwatumomuggut uhge bie-zhenázhoeyun.

22. Kitchetwáwizzewin gá mezheun, neengemenág ; tuh bazhekowug azhe bazhekoeyunk.

23. Bazhekwun neowwinnánink giya bazhekwun keowwinnánin tuh ápiche bazhekowug, ákedush che kekandunk uhbeezhenázhoeyun uhgeságeutwádush azhe ságe-eun.

24. Nōs ápadush uhgew gá mezheunik che wejewewât uzzi-áyân, oguhwábundánáwá neengitchetwáwizzewin gá mezheun; ònje keságenábun bwá ozhetōng áke.

25. Quiuk nōs, áke ká kegekekanemiggooseen neendush kegekekanemin uhgewedush ogekekandánáwá uhgebiezhenázhoeyun.

26. Neengetuzzhemág uhgew ketuhnōzowin, ònjittá neenguh tuzzhemág ; ságeittewin gá ságeun weowwewáng tubíane, giyadush weowwewáng neendíá.

CHAPTER XVIII.

JESUS gá eeshquá iekettōt ono ekettowinun, geságáum má-mowy otoskenegamun agámank sebeensink Cedron, ketegánink emá ayág unnebeendega, giya otoskenegamun unnebeendega-wug.

2. Judasundush ween gá buggittinnegoojin, okekandán emá : Jesus gágineek ukko iezhápun emá má-mowy otoskenegamun.

3. Judasdush ogeíawân ningōtwawân aninnewun giya shemá-gunisshe ogemán, ogemá sáságewitche-gaweninnewun giya Phariseeun ònje, betakoshinōgdush emá wásákoninjegunne tebinoegunun giya wáswágunun, giya ushwewinun, obetukkonánáwân.

4. Jesusdush okekandánun kokkinná íuheen ga beotissiggoojin, unne ságáum otinnándush, uhnew owwanan nandowábomag?

5. Oguhnonáwân, Jesus Nazarethink, Jesusdush otinnán, neen neendow, Judasdush ween bagittinnát owejegábowittowwân.

6. Pichenukigo neen neendow eketttōt, uzzhagábowwewug pongesinōgdush ákeeng.

7. Okuhquajemándush minowá, owwanan nandowábomag? Ekettowugdush, Jesus Nazarethink.

8. Jesusdush otinnán, neen neendow kege-enenim, nandowábomewunan, máno uhgew tuh májáwug.

9. Ekettowin gá eketttōt che tabwawinnewunk, uhgew gá mezheunik, káween oweuh newunneáseeg.

10. Simon Peterdush uzzhoweshk ogitche gobetōn, obukke-tawân ogemá sáságewitche-gawenine otoskenegamun, okishkuh-

gunándumowándush ogitchetowwugáne. Malchus ezhenekâzo oskenegis.

11. Jesudush otinnân Peterun, benáun ketuzzhoweshk : me-nequâchegun nôs gá mezhit kânuh neenguh menequase?

12. Ningõtawân giya shemágunisshe ogemán, giya Jewun, otogemámewân, ototâpenâwân, Jesusun otuhkobenâwándush.

13. Omâjenâwándush Annasun otizzhewetowâwân netam, (Ūnje ween Caiphas ogemá sáságewitchegaweninnewun e-e kenonowin ozhinissun áwewun.)

14. Caiphas ween áwe gá enápun tuzzhemát Jewun, tá onissheshin ; bazhek aninne che Ūnjenat kokkinná anishanában.

15. Simon Peterdush onepenána Jesusun minowâdush bazhek otoskenegamun, wuhow otoskenegamun ogemá sáságewitchegaweninnewun okekanemán, unnebeendega mámowy Jesus ogemá sáságewitchegaweninne owegewamink.

16. Peterdush áqutchink squândang nebowwe ; 'owedush bazhek otoskenegamun, ogemá sáságewitchegaweninne okekanemájin unneságáum oguhnonándush oskenegequan kanowandunk squândem, obeendegunándush Peterun.

17. Oskenegequadush kunwándunk ishquandam, otinnân Peterun, kânuh keen ketáwisse, wuhow aninne bazhek otoskenegamun? ekettodush kâween neendowwisse.

18. Oskenegeshug giya shemágunisshe ogemág nebowwewug emá, gepotiwawug kuhkuhzhán gá potiawât (kissenánink) owwuzzowugdush ; Peterdush owejegâbowittowân owwuzzõt.

19. Ogemá sáságewitchegaweninne okuhquajemán Jesusun, otoskenegamene, giyadush oguggequawinne.

20. Jesudush otinnân, neengebugguketágoos ákeeng ; gâ-gineek neengeguggequa uhnumeawegumigõnk giya kitché uhnumeawegumigõnk, gâgineek Jewug unnuhghishkotátewât, kâwekâ gemõch ningõt ono neenge-ekettose.

21. Wagonan wanje kuhquajemeun? kuhquajim uhgew gá nõndowwidjig, gá enugwâ : biinná okekandánâwâ gá ekettoeyân.

22. Gá eeshquâdush iekettõt, bazhek shemágunisshe ogemá emá nábowwit onubbuggooshkeninjetowwân Jesusun, ekettodush, me nuh eu azhe guhuonut kitché ogemá sáságewitchegaweninne?

23. Jesudush otinnân, kishpin gá mutche gegetowânan te-bátotun, gá mutche ekettowânan ; kishpindush gá mennogegetowânan ; wagonan wanje bukkittaoeyun?

24. (Annas oge-ezhenâzhowân tuhkobewint Caiphas ogemá sáságewitchegaweninne zhiánit.)

25. Simon Peterdush, nebowwe owwuzzõt, otinnâwándush kânuh keen bazhek ketáwisse otoskenegamun? ekettodush kâween neendowwisse.

26. Bazhekduh ogemá sáságewitchegaweninne otoskenegamun (anowamájin uhnew Peter gá kishketowwuggawâjin) eketto, kânuh kegewabomissenõn ketegánink wejewut?

27. Peterdush minowâ eketto, kâween; bâbegadush pekââ-quouh nōndágoose.

28. Otunnemájesuggábegináwân Jesusun, Caiaphasun zhiánit otizzhewináwân tepákonegawegumigōnk kekeshapáwugguk, kâween ge unnebeendegasewug tepákonegawegumigōnk, bōch tá wenizzewug, ōnje kâ otáge kunwanduhzeenâwâ kubbekosa wekoondewin.

29. Pilatedush ságáum otinnân, wagonan buh tepájemut wuh-ow aninne?

30. Oguhguhnonáwân otinnáwândush, kishpin gemutche to-tunzikobun kâ ketá, ge betosenonim.

31. Pilatedush otinnân uhnew, otápenik tebákonik, ketebá-konegawinnewâng. Jewugdush otinnáwân, kâ ezhe tebákone-gawinnewunzenōn che nissint aninne?

32. Che tabwawinnewunk gá eketôt Jesus, ga inápenat uz-zhekettôt.

33. Pilatedush minowâ beendegâ tebákonegawegumik onun-domándush Jesusun, otinnândush, keen nuh ketogemákundow-wâg Jewug?

34. Jesusdush otinnân, keen nuh tebinowa kedikit : bakâniz-zidjig innuh kegeweendumágūg?

35. Pilatedush eketto, neen innuh neen Jewew? tebinowa an-owamudjig, ogemá sáságewitchegaweninnewug neembe bug-gittinumágūg keow, áneen gá totumun?

36. Jesusdush otinnân, neendogemáwewin kâ omá ákeeng, iángibun, neendoskenegamug táge megâzowug, kâ táge bug-gittinumowâsewug, Jewug, nōngumdush neendogemáwewin kâ omá ákeeng iásenōn.

37. Pilatedush otinnân keetogemáwenuh? Jesusdush otin-nân, keen kedikit ogemáweyân. Me o-o waquiyag, gá ōnje negeán, me o-o giya buhōnje ezháeyân ákeeng, neendâ tabwa akettoeyân, kokkinnâ tiabwajig onōndánâwâ neendinnawin.

38. Pilatedush otinnân, wagonan tabwawin? gá eeshquâ ek-ettōtdush, unneságáum Jewun zhiánit otinnândush kâ kago mutche izzhewabizzewin nemikumowâse che gegishkunk.

39. Ketizzhetwâm, bazhek neenguh buggittiná kubbekosa wekoondewinink, enandumag Jewug otogemámewân keguh minenim?

40. Azhequawugdush minowâ kokkinnâ ekettōnk kâween wuhow aninne, Barrabbas koshá. Barrabbas gamotishkid.

CHAPTER XIX.

MEDUSH Pilate, azhe otápenát Jesusun uhbuhshunzháwât.

2. Shemágunishugdush menasagáwunzhe owawoqun otozhe-tōnâwâ uhbezikkōnâwân ōshtegwāninik, miskobeenzikowágundush obeenzikonáwân.

3. Ekettowugdush pāpenanin, Jewug otogemámewân ! obuk-kittawâwândush oninjewân.

4. Pilate minowâ ságáum, otinnândush uhnew, binná kebe-

sâgizzittôn, che kekanemag kago mikumowâsewag, ningût ono chege mutche izzhewabizzit.

5. Jesusdush besâgâum, menasagâwunzhe owawoqun otîôn mishkobeenzikowâgun giya Pilatedush otinnân, binnâ aninne!

6. Ogemâ sâsâgewitchegaweninnewug giya shemâgunisshe ogemâg ope wiâbomâwât, âzhequawug eketto-wug suhsuhgâquo-ôk. Pilatedush otinnân, keenowâ otâpenik, suhsuhgâquo ôk kâ kago neen neengemikumowâse chegemutche izzhewabizzit.

7. Jewûndush otigôn, tepâkonegawin neendiâmen, neente-pâkonegawininâng tâ nebo, ônje Kitche Manito Oguisun in-n'wânittizzo.

8. Pilate ope n'wânduuk, eu eketto-win, owushema sagizze;

9. Minowâ unnebeendega, tepâkonegawegumigônk otinnân-dush Jesusun, ânde wanjebâeyun? kâweendush Jesus onuhquatowâseen.

10. Pilatedush otinnân, kânuh keguhnozhissee; kânuh kekekanduhzeen keche suhsuhgâquoinnâmbân giya ketâ buggittin-nin anandumân?

11. Jesusdush otinnân kâween ketâ kushketoseen mushkâ-wizzewin ga totowweyumbun meatuh ishpemink ônje menegoe-yun; me ônje ween bagittinnumôk, neow mâmowy mâzheninnewuggizzit.

12. Eu âpe Pilate neendâwâch che bugittinnât anandum.— Jewugdush âzhequawug, eketto-wug, bugittinnut wuhow aninne, kâween Caesar keguh anowamâse. Ôweuh wagemâkâzojin, mutche totowân Caesarun.

13. Pilatedush n'wândunk eu eketto-win, besâgizzeân Jesusun, námâtâbedush tebâkonegawinink, emâ Pavement ezhene-kâtag, Hebrew unwawindush Gabbatha.

14. Ozhetâwug kubbekosa wekoondewin; ningûtwâswâ tepi-egunak Jewundush otinnân, binnâ ketogemâmewâ.

15. Azhequawug, ningooche ezhewish, ezhewish, suhsuhgâquo-ôk, Pilatedush otinnân, neengusuhgâquowâ nuh ketogemâmewâ? Ogemâ sâsâgewitchegaweninnewugdush eketto-wug, kâ oweuh neendogemâmenân meatuh Caesar.

16. Medush azhe bugittinnumowât che suhsuhgâquo-ônt, ototâpenânâwân ningooche otizzhewinnâwân.

17. Weendush otunne mâjenân metigôn wâtuzzhesuhgâquo-ônt ezhâdush ewâda aninne weendibbegagunink ezhene-kâtag Hebrewdush inwawin Golgotha ezhene-kâtag.

18. Me emâ suhsuhgâquowâwât, ânintdush neezh mâmowy bazazhek etowinnuh, Jesusdush nowwiuhe.

19. Pilatedush otoshebeân tepâjemowin metigônkdush otat-tôn, oshebe-egun ezhebe-egâta JESUS NAZARETHINK JEW-UG OTOGEMAHMEWAUN.

20. O-o oshebe-egun nebewâ Jewug ogewâbûndânâwâ; emâ Jesus gâ tuzzhe suhsuhgâquo-ônt bazhew kitche otanonk; ge oshebe-egâtadush Hebrew inwawinink, giyadush Greek, giya Latin.

21. Jewugdush osáságewitchegaweninnewâ otinnâwân Pilateun, kago ween Jewug otogemámewân ezhebegakan meatuh neen Jewug otogemámewân eketto, ezhebekan.

22. Pilatedush eketto, gá ozhebeumân, neenge ozhebeán.

23. Shemágunishug gá suhsuhgáquowâwât Jesusun ototâpenânâwân agwidjin, onewyuggittôtônâwân babazhek shemágunishug naningôtink zhuttag obeenzikowâgun giya. Obeenzikowâgun mizze wieguttinne ishpemink giya tubbuhzheesh.

24. I-ittewugdush, kago begobetosetá, uhtuhtetá owagwan ga iágwan : azhebe-egâtag che tabwawinnewunk ; ágweyânin nanâwinnuhmátewug, neembeenzikowâgundush uhtátewug. Shemágunishug me o-o andotumowât.

25. Jesusdush gá tuzzhe suhsuhgáquo-ônt cheegeiue nebowwewug Jesus ôgeen, ôgeendush wetiggikkoone giya Mary Cleophas wewun giya Mary Magdalene.

26. Jesusdush ope wiábomát ôgeen, siágeájindush otoskenegamun nebowwinit, otinnân ôgeen, equa, binná keguis !

27. Otinnândush otoskenegamun binná keguh ! Euedush ope wuhow otoskenegamun omájenân tebinowa andát.

28. Gá eeshquâ izzhewabuk, me Jesus kekandunk ishquákumink, kokkinná iuheen azhebe-egâtag che tabwawinnewunk, eketto, neweminnequa.

29. Otossowin atta mooshkena shewâbo ; omooshkenabunâwândush skiebânun shewâbo ônje, hyssopinkdush otussâwân skiebânun, otonininkdush otattowâwân.

30. Jesusdush ope nasetopetunk shewâbo, mesuh gegezhetáng eketto ; shuggushkequane bugittinátdush ochichâgwun.

31. Jewugdush ônje magwouh ozhetâwât kubbekosa wekoon-dewin, kâ oweuh tuhge ogotasininne unwabewinnegezhihut, (e-e unwabewinnegezhihut kitché gezhihut,) okuhquajemâwân Pilateun, okâtun cheboquowunnaowint, ningoochedush keche ezhewenint.

32. Shemagunishug be-ezhâwug, obokogâtawâwân netam uggoojininidjin giya unne bazhek ayeesh suhsuhgáquiegâzowâjin.

33. Watissâwât Jesusun, wiábomâwât ázhia genebonit, kâdush obokogâtawâsewân :

34. Bazhekduhshemágunish, oshemágun obuhzhebowân Jesusun weowwinink, bâbegadush, misque ônjegâne, giyadush nebe.

35. Ween wiábundunk, oge oshebeán, gá oshebeunkdush tabwawinnewun, okekandándush uhtabwat, che ônje tabwa-andumag.

36. Ono iuheen gá izzhewabuk, azhebe-egâtag che tabwawinnewunk, okunun kâ tuh bokoegâtaseninnewun.

37. Minowâdush bazhek azhebe-egâtag, oguh gunowâbomâwân uhnew gá buhzhebuhwâwâjin.

38. Gá eeshquâ izzhewâbuk o-o, Joseph Arimatheaink, (Jesus otoskenegamun gemôch koshá enandum ozâm uhgosât Jewun,) Pilateun okuhquajemân ningooche che ezhewetôt Jesus

weowinne : Pilatedush obugittinumowân. Obe-ezhândush emá ototâpenân Jesus weow.

39. Nicodemus giya be-ezhâ ('ow netam gá beotissát Jesus-un nebádibbik,) muskeke obetôn ningôtwák uhpettinnegwuttinik, weow che banátusinnenik.

40. Ototâpenânâwâ Jesus weow, bebuhgwyân neginônkdush owweoqui-eginânâwâ mámowy e-e mushkeke, andotátewât Jewug uhni-isshe-mâwât.

41. Gá tuzzhe suhsuhgáquo-önt emá, ketegânink ; ketegâninkdush, ôshke jebágumik tuhgoo, kâ oweuh aninne muhshe ussâse.

42. Me emá buggittanemâwât Jesusun, ûnje Jewug otozhe-tâwinnegezhigutômewâ ; jebagumikdush bazhew tuhgoo.

CHAPTER XX.

NETAM gezhigut unwabewinnegezhigut májesag, Mary Magdalene, be-ezhâ emá, kekeshap bwâ puhgubkáunk, owâbundândush ásin ge konegátâg jebagumigônk.

2. Májebutto, uhbe-ezhât Simon Peterun, giya unne bazhek otoskenegamun Jesus siágeájin, otinnândush, ogetâpenâwân ketogemâmenânin jebágumigônk, kâdush kekanemâsenân tibbe gá ezhewinnâwâgwan.

3. Peterdush unneságâum, giyadush uhgew bazhek otoskenegamun, obeotittânâwândush jebagumik.

4. Unne neezhobi-ittewug uhow bazhek otoskenegamundush onuhgunnân Peterun, netamdush betekoshin jebágumigônk.

5. Nowwuggegâbowwe, beenjeiuhedush 'zhenábit, owâbundânun, bebuhgwyân neginôn uzshuttanik, kâweendush peendegase.

6. Simon Peterdush, betekoshin, benopenuhnigoot, unnepeendegadush, jebagumigônk, owâbundânun bebuhgwyânun neginôn uzshuttanik ;

7. Giyadush bebuhgwyân negin, wâweendibbabizzopun kâ mámowy agwippuneen attasenôn, ningoochedush pukân ezhe-ka atta, títtebuhpeta.

8. Giya weendush otoskenegamun netam gá betekoshink unnebeendega, owâbundân, tabwa-andum.

9. Kiuf kâ okekanduhzeenâwâpun azhebe-gâtanik uhge ábe-jebât.

10. Otoskenegamundush unnekewawug, tebinowâ andâwât.

11. Marydush, áqutcheiube jebágumigônk onebowwe uh-mowwit : magwouhdush uhmowwit nowwuggetá beenjeiube uzshenábit jebagumigônk.

12. Owâbomândush neezh mezhinowan námátâbenit, wuh-wâbishkizzewug, bazhek oshtegwanewung, bazhekduh ozittâ-wung, Jesus uhge shingeshink.

13. Otinnâwândush ; equa, wagonan wanduhtamoeyun ? otinnândush, ogetâpenâwân Neendogemâmun, kâdush neen kekanemâse tibbe ge ussâwâgwan.

14. Magwouh 'zheketōtdush bemuskōgābowwe owābomāndush Jesusun nebowwinit, kādush okekanemāseen Jesusun āwenit.

15. Jesusdush otinnān, equa wagonan wanduhtamoeyun? owwanan nandowābomut? metōk ketegaweninne ga nozhīt enandum, otinnāndush Neendogemām, keen gá, otāpenāwuttan weendumoweshin tibbe ge ussut, neenguh otāpená.

16. Jesusdush otinnān, Mary, obemuskogābowwittowān otinnāndush, Rabboni, Neendogemām, uzzhekettōt.

17. Jesusdush otinnān, kago tānginisshekan, ká muhshe nōs uzzhiāt neendizzhe ōmbishkāse : nekānisug ezhān owwe ezbe, nōs neendizzhānun, giya keenowā kosewā, Memanitōm giya keenowā kemanitomewā ishpemink ayāt.

18. Mary Magdalenedush obeweendumowān unne otoskenegamun, neengewābomá Jesus, me o-o gá iezhīt.

19. Mego e e gezhigut wanákooshik, netam gezhiguk unwābewinnengezhiguk mājesag squandāmun kepáqui-egātaun otoskenegamun námátābenit; ōnje ogosāwān Jewun; Jesus betukoshin, nowwiedush nebowwe; otinnāndush, mennoinnowandeyeuk.

20. Opedush eu aketōt, wābundiewa oninjeen, giya weow, otoskenegamundush pápenanemowug wiābomāwāt Jesusun.

21. Jesusdush minowā otinnān, mennoinnowandeyeuk; nōs biezhēnāzho-ōt, me giya neen azhe ezhenāzho-onuhgook.

22. Magwouh uzzhekettōt, obugittinnāmonuttowān, otinnāndush, otāpenik Kitche Manito ochíchāgwun.

23. Uhgew anishanābag mázheninnewuggizzidjig mánuhwe shāwanemagook, mennowwe shāwandāgoosewug, uhgewedush mánuhwe shāwanemāsewagook ká mennowwe shāwandāgoozisewug.

24. Thomasdush Dydimus azhenekázūt, bazhek usshenezhidjig, ká emá iāsebun, ope Jesus pándegat.

25. Abnintdush otoskenegamun, otigōn neengewābomānān ketogemāmenān, otinnāndush meatuh wābundurnowug oninjeen, beenjeninjenān ayazissink suggiegunun, beenjeneninenyān giya weowwink ká neendá tabwatunze.

26. Gá niswāswogwunigukdush, minowā otoskenegamun, magwouh beendik iānik, Thomasdush māmowy; Jesus beendega, squandamun kepáqui-egātag nowwihedush onebowwe, otinnāndush mennoinnowandeyeuk.

27. Jesusdush otinnān Thōmasun, beshebeninjenin, beenjeninjin neowwink, kago ágōnwatunkan, tabwatun.

28. Thomasdush otinnān, Neendogemām, Nemanitōm;

29. Jesusdush otinnān, Thōmasun, kewābum ketabwa-andum-dush; tuh shāwandāgoosewug uhgew wiābomisiggook medush tabwa-andumowāt.

30. Kitche nebená kitche uhnokewinun ānint gá iēendotunk Jesus magwouh wejewegoot otoskenegamun ká oshebe-egātasenōn o-o mazeniegunink.

31. O-o oshebe-egāta che tabwayandumag, Jesus ween

Christ, gâgega bemátizzit Kitché Manito Oguisun ; uhgewedush tiabwa-andungig, gâgineek tuh bemátizzewug otuhnözowin ònje.

CHAPTER XXI.

GAH eeshquâ izzbewabuk òno iuheen, Jesus owâbunduhân weow otoskenegamun, kitché gumminK Tiberiasink ; me o-o andotunk wâbundiewât weow.

2. Mámowy iáwug Simon Peter, giya Thomas, Didymus ezhenekâzo, Nathanieldush Canaink Galileeink, giya Zebedee oguisun, áníntdush neezh otoskenegamun.

3. Simon Peterdush otinnân uhnew, neendowwe nojekegoewa ; otinnâwândush, keguhwejeweninneme. Unneságáumōg, owwe bozewug nábequânink, bábega ; e-e dabekukdush kâ oweuh obeenduhuhnásewân.

4. Kekeshapáwugguk, Jesus chegebeeg nebowwe : otoskenegamundush, kâ okekanemáseen Jesus áwit.

5. Jesusdush otinnân, uhbenoche-ittōk, weyâs innuh ketiá-nâwâ ? oguhnonáwân, kâween.

6. Otinnândush kitchenikâng, enuhkuhkákayá nábequânink puggish ussub ; keguh mikâm : otuhpugginnâwândush, kâdush okushkéásewân wewekobinnâwât, azhe bátieninnit kegoiun.

7. Eu ònje, uhow Jesus siágeajin otoskenegamun otinnân, Peterun, ketogemámenán ; Simon Peterdush n'wândundnk, otogemámewân áwinnit otittebuppinnittizzo nojekego obeenzikowâgun, (pingwoshshâgittebun) pukkobegwâshkunndush kitchegummik.

8. Ahníntdush otoskenegamun, nábequânasink be-ezháwug (káwâsâ iásewug ákeeng, neezhwâk tusso tōshqun atuh,) bemetábánâwân ussubeen mooshkenanit kegoiun.

9. Bábegadush, buhtukkoshinnowât ákeeng owâbundánâwâ ishkota okuhkunzhan, kegoiugdush ábewugdush emá giya puhquazhegun.

10. Jesusdush otinnân benik kegoiug nōngum gá nissagwâ.

11. Simon Peterdush, otowwe uhgwâtábánán ussubbeen kitche nebewá kegoiun mooshkenawun, ningōtwâk usshe nánemetunnuh usshe niswa, ánuh tussbewât kâ ningooche ussub pekooshkáse.

12. Jesusdush otinnân, bewesinig, kâdush oweuh otoskenegamun okuhquajemigooseen owwagwan wiáwegwan ? ozâm shâgwanemowug okekanemáwân Kitché Manito áwinnit.

13. Jesusdush obeotâpenán puhquazhegun, omámenán, giya kegoiun.

14. Me o-o nissink, Jesus owâbunduhât weow, otoskenegamug gá áquo ábejebât.

15. Gá eeshquâdush weessinnewât, Jesus otinnân Simon Peterun, Simon, Jona oguisun, nowutch innuh keságe azhe ságe utwâ uhgew ? Otinnândush, á, Neendogemám, kekekandán ságeinnân. Otinnândush usshum nemanishtânisanshemug.

16. Minowádush, otinnán, Simon, Jona oguisun, keságe innuh? Otinnándush, á, Neendogemám, kekekandán, ságeinán. Otinnándush, usshum nemanishtánisshemug.

17. Otinnándush minowá, me nissink, Simon, Jona oguisun, keságe innuh? Peterdush osittáwandum ōnje otinnán nissink, keságe innuh? Otinnándush, Neendogemám, kokkinná kago kekekandán, kekekandán ságeinnán. Otinnándush, usshum nemanishtánisshemug.

18. Kagat, kagat, ketenenim, magwouh oskenegeun, kekit-chepinnitlizonábumukko anandumunigodush, kege-ezhá, ope-dush kekáeyun, keguh shebinnekan oweuhdush, keguh tuhkobenik, che iezhewinik, uhmeenwanduhzewun keche ezháeyun.

19. O-o aketōt, me kekinnowázetágoozit ga inápenat che kitchetwáweát Kitche Manitōn. Gá eeshquá o-o iekettōtdush, otinnán, nopenuhzheshin.

20. Peterdush gwakegábowit ienábit, owábomán otoskenegamun Jesus siágeájin, onopenuhnigoot, (mego uhnew magwouh wesinnewát anákooshik, gá íásotikquashinit Jesus okákegunink, ekettodush, owwanan uhow huhgittinumágat keow, neendogemám?

21. Peterdush, owábomán, 'zhenánit Jesusun, Neendogemám, áneen uhow anirme wáieendit?

22. Jesusdush otinnán, anandumán, che beit che takoshinán, ningōt ono nuh keen ketáint? nopenuhzheshin.

23. O-oedush ekettowin, ogepapámowwuttissáwán wejeke-waewán uhnew otoskenegamun che nebosig: káween Jesus koshá oge-enán, ká oguh nebose, meatuhgo gá ekettōt, anandumán, che beit, che takoshinán, ningōt ono nuh ketáint?

24. Me uhnew otoskenegamun, gá tebátotunk ono iuheen, giya gá oshebeunk ono iuheen; neenkekandámendush aekettōt tabwawinnewun.

25. Nebená giya pukkán iuheen Jesus ge ieendotum, kishpin kokkinná ezhebe-egátage, ká áke anegoquág tuh tabishkenasenōn mazeniegun, menik ga ozhebe-egátagebun. Amen.

ANONINJIG GAH TOTUMOWAUT.

CHAPTER I.

NEENGE oshebeán e-e mazemiegun natumissink, oh Theophilus, kokkinná gá i-izzhewabizzit, Jesus gá ieendotunk giya i-izzhe guggequat,

2 Nánázh e-e gezhigut, ishpemink ezhe õmbishkât, gá eeshquâ tát uhgeguhgekemát otoskenegamun, gá gubgegenájin Kitché Manito ochichâgwun õnje :

3 Ogewâbunduhán otoskenegamun eu weow ope gá eeshquâ kuggwâtuggeint uhge nissint, nebewá quiuk tabwawin, nemetunnuh tussogwun ge wâwâbomá uhge tebátotunk iuheen Kitché Manito otogemâwewin :

4 Ope mâmowy nuhquashkotátewât oguhgekemán, che nuhguttunzikwâ Jerusalem che beáwât Kitché Manitõn gá ezhe wâweendumágowât, gá ezhe weendumonuhgook.

5 John kagat, nebe ge õnje baptizewa ; keenowâdush Kitché Manito ochichâgwun keguh õnje baptizeágowizzim wiebuh, chebwâ nebewá tussogwuniguk.

6 Minowâ ningõtink, nuhquashkotátewât okuhquajemâwân ekettõnk, Neendogemám, nõngum innuh nayáb keguh mezhe-min tebinowa neendogemámenán che ogemákundowweyumint ?

7 Otinnândush, kâween keenowâ keguhgeweendumágooseem ga izzhewabuk õsemá ween omushkâwizzewin.

8 Keguhtíanâwâ mushkâwizzewin ope ochichâgomá ga otissinág ; keguh wetokowwim Jerusalemink, giya Judeaink, giya Samariaink, giya uhnõch pukkân ánínt ákeeng.

9 Magwouhdush zhiékettõt ono iuheen, magwouhdush uzzhenábewât, ishpemink ezhe otâpinegowizze ; ánaqutõnkdush oningwâbomáwân.

10 Magwouhdush, ishpemink kuhgân uzzhenábewât, gá ezhe õmbishkât, binná neezh aninnewun, owejegâbowittágo-wân, wâbishkekonawun ;

11 Ekettowugdush, Galilee aninnewetõk, áneen azhe gâbo-veyag ishpemink kuhgân 'zhenábeyag ? Mego uhow Jesus wâtâpenumágozag, ishpemink gezhigõnk õnje, minowâ násáb ga ezhenágoozit azhinnowag gezhigõnk ezhe õmbishkât.

12 Jerusaleminkdush ezhâwug, wudjewink Olivet õnje mágá-wug, neezho tepiegun apeechá, (unwabewinnegezhighut bamosang.)

13 Takoshinnowâtdush wegewamink beendegawug, ishpemink ágwetochegátanik ezhâwug uzzhowwe beowât Peter, James, John, Andrew, Philip, Thomas, Bartholomew, Matthew, James, Alpheus oguisun, Simon Zelotes, giya Judas, James wekânisun :

14 Kokkinná uhgew, mámowy mozhug uhnumeáwug, mámowy equawun giya Mary, Jesus ógeen, giya wekânisun.

15 Ono gezhigutôn Peter nebowwe, nowwiuhe Jesus otoskenegamun, unnewájewâjin, ekettodush, (andusshewât uhgew otuhnozowinnewân, ningõtawk usshe neezhtunnuh,)

16 Aninnewetök, wekânissetök, kiut David odikittowin gá iekettöt, Kitché Manito ochichâgwun ônje ônjittá tuh mooshkena tabwawinnewun tuzzhemint Judas, ween gá kekinnowizzhewat uhge otâpenint Jesusun.

17 Gewejewegominâbun, punge otônje tebandánâbun o-o ezhetwâwin.

18 Wuhow aninne, ketegân oge kishpinuttôn, omutche izzhe-wabizzewin ônje pongesinkdush getátocheshin nowwemissud, kokkinnádush onuggizzheen segesanewun.

19 Kokkinnádush anishanâbag Jerusalemink andánukkejig, okekandánâwâ, euedush ketegân tebinowa otinwawinnewâ, Aceldama, otittánâwâ, me eu misque ketegân uzzhekettônk.

20 Nagumone mazeniegunink ozhebe-egâta, owegewam tuh bizzhishshewuttane, kâ oweuh aninne tuh tásewun; bakâniz-zinidjin aninnewun nábishkâgôn.

21 Me ônje, bazhek wuhow aninne, gá wejewinunk mozhuk, gá ápeech wejewinunk Jesus,

22 Ope wiazhkut John biáptizewat Jesusun nánâzh e-e gezhigut, ishpemink gezhigônk ge ônje otâpenumágoeyunk, guhtuh onákoná bazhek che nábishkowât che kekandâgoozit che ábe-jebât.

23 Neezhdush otunuhgimáwân Joseph Barsabas ezhenekâzo, giya Justus ezhenekâzo, Matthiasdush bazhek.

24 Uhnumeáwugdush, ekettowug, keen, Kitché Manito, kokkinná kakanemutwâ aninnewug azhetahawât, áneen uhow uhgew neezhewât, kekinnoummowweshinâng ga onuggimut,

24 Otâ otâpenán ánint o-o ezhetwâwin, Judas omutche izzhe-wabizzewin gá ônje pongesink, tebinowa otizzháwinink che ezhât.

26. Tátewugdush, Matthiasdush bukkenága, weendush owejewân, asshe bazhekwunidjin anoninjin.

CHAPTER II.

OPE gezhigut Pentecost wekoondewin wachichesag, mámowy iáwug bazhekwunônk.

2 Ningõtinkigo kago betwawane gezhigônk ônje bátânemukkin, inwawane mooshkena, wawane e-e wegewamink uhnámátâbewât.

3 Owâbundánâwâ kago nasowwâkootanuhnewangin ezhenâgwuttinne, babazhek andusshewât weowwewâng attane.

4 Kokkinnádush mooshkenashkâgowân Kitché Manito ochichâgwun: medush májemiugwawât, pikkân inwawin ochichâgwun azhe menigowât inwawin.

5 Ieendáwugdush, ema Jerusalemink, Jewug mennoizzhe-wabizzidjig aninnewug, uhnōch papukkân azheweenzojig.

6 Opedush o-o nánōch anenōndumink kitche nebená anish-anábág bemowōnjeittewug mámukkkâtandumōg, ōnje uhnōndo-wâwât uhnew aninnewun, kokkinná aeenwawât uzzhinwanit.

7 Kokkinná mámukkkâtandumōg ekettoewugdush mámukkkât-tuhkumik uhgew aninnewug : kânuh ween uhgew giágegetojig kokkinná Galileeweninnewissewug?

8 Ahneen o-o azhenōndumunk, kokkinná o-o papukkân ketinwawininnânin, gá ōnje negeunk?

9 Parthianug, Medug, Elamitug, Mesopotamiaink andánuk-kejig, Judeaink, Cappadociaink, Pontusink, Asiaink,

10 Phrygiaink, Pamphyliaink, Egyptink, Cyreneink, Rome-dush, uhgew wanjebájig, Jewug giya proselytug,

11 Creteug, giya Arabianug, kenōndowánánig kokkinná gá gegetowât tebinowa ketinwawinináng otebátotumink Kitche Manito otunnokewin.

12 Kokkinnádush mámukkkâtandumōg, gweenowe-enandum-ōgdush, i-ittewug, áneen o-o azhewabuk?

13 Abnintdush uhgew biápišemájig, ekettoewug uhgew aninnewug mooshkenashkágoonâwâ ōshke shomenâbo.

14 Peterdush pusegwe ashe bazhekwunidjin mámowý, anegōk gegetodush otinnân uhnew, keenowâ Judeaweninnewetōk, keenowâ giya Jerusalemink andánukkeyag, kekandumōk o-o wâeninnuligook, bezindumōk neendikittowinun :

15 Kâween uhgew kewushquabe-ishkissewug o-o aketoeyag nágwut, niswotepiegunat aquo gezhiguk.

16 Me o-o atumink kiut mamándáwizzit Joel ōnje :

17 Ga izzhewabuk squâch gezhigutōn, (eketto Kitche Manito,) neenguh seegwebenân neenchichâg che seguhundumân kokkinná weyâs, keguissugdush, giya kedânisug tuh mamándáwizzewug ketoskenegamug tuh kosâbundumōg, ketokewanze-emug tuh ienâbundumōg :

18 Ono gezhiguttōn neenchichâgwun ōnje neenguh seguhundowâg, neendoskenegamug giya neembemetágunequamug tuh mamándáwizzewugdush :

19 Neenguh wâbundiewa mámukkkâtandumowin gezhigōnk ishpemink, giya kekinowâtuk ákeeng tuhbuhezheesh, misque giya ishkota giya kitche pukquane.

20 Gezis tuh kushke dibbikkissa, dibbikke gezis giya misqueeng tuh ezhenágooze, chebwâ ochichesag e-e gitche ezhe gezhigut, Kitche Manito ogitche gezhigutōm :

21 Guhtuh izzhewabutdush, owwagwan ga ezhe nuhnândumōgwan Kitche Manito otuhnozowinink, tuh bemátizze.

22 Israeleweninnewetōk, bezindumōk, ono ekettoewinun ; Jesus Nazarethink, uhnew wanje kekandágoozit Kitche Manito kitche uhokewinun mámukkkâtandágwuk azhe kuhgekinowâ-tuk Kitche Manito ween gá ōnje ieendotumink magwaiuhe keenowâ tebinowa go kekekandánâwâ :

23 Ween gá otâpenint kiut, Kitche Manito ge onuggindân

che izzhewabuk, kege otápináwâ miázheninnewuggizzidjig ònje kesuhsgâquowâwâ giya kegenesáwâ :

24 Ween Kítche Manito nayáb gá onishkât, gá ábishkotát weessuggandumowin nebowin ònjittá kâ pâpish otá meenjiminiggoosen.

25 David koshá tuhtepájerná, neengewábomá Kítche Manito, gâgineek anosummeskezhik ; neengitchenikkâng iá, kâween pâpish neendá beenjinnetése :

26 Me neendá wanje onánegoosink, neendanenew pâpenanemomuggut, giyadush neweyás tuh inwashemomuggut buhgoosanemowinink.

27 Oanje kâween keguh nuhguhnáseen neenchichâg mutche ishкотang, kâween keguh enanemáse che otissiggoot nebowin siágeut.

28 Kegekekandumōzh bemátizzewin, ga ezhe bemátizzeyán keen ga onje mooshkena pâpenanemoeyán keskezhigōnk ònje.

29 Aninnewetōk, wekânissetōk, máno wawane keguh guhguhnonenim gata ōsemá David, ge nebo, giya geningwâwâ, ojebagumikdush kewejewegonán nōngo gezhiguk.

30 Uhge mamándáwizzit, ogekekandán Kítche Manitōn uhge guggatinnámemigoot magwaiuhe onejánisun che pusegweendinát Christ che námátábenit onámátábewinink ;

31 Ween uhgewábundunk kiut uhgetebátotunk Christ otábejebáwin ochichâgwun kâ mutche ishкотang ogenuhguhnáseen, kâ giya weyás tuh nebomuggussinne.

32 Kítche Manito oge onishkánán uhnew Jesusun, kokkinná o-o kewetokámen.

33 Me ònje ween Kítche Manito ogitche nikkânink gá ònje ònishkât ōsemádush gewáweendumágōn, che ezhenizzhuhumágoot ochichâgwun me o-o biezhénázhuhunk o-o wiábundumagomá.

34 David kâween ishpemink gezhigōnk, ge-ezháse, ween tebinowa eketto, Kítche Manito otinnân Neengitche Manitomun, neengitchenikkâng námátábin,

35 Nánázh kemiátáwizzemug che totowwugwâ, che tukkokânutwâ.

36 Me ònje kokkinna Israel owejewam otá kekandánâwâ Kítche Manito ogeozheán Jesusun, uhowigo gá suhsuhgâquowag, niyazh Kítche Manito giya Christ.

37 Opedush n'wândumowát o-o, checheessumundumōg otaewâng, otinnáwândush Peterun, ánintdush uhgew anoninjig, aninnewetōk, wekânissetōk, áneen ga teyung?

38 Peterdush otinnân uhnew, anwanindizzōk keguh baptizeág kokkinná andussheyag, Jesus Christ otuhnozowinink, che mennoweshâwandágooseyag keguhtiánâwâ Kítche Manito ochichâgwun.

39 Wáweendumátewin keenowâ keguhtiánâwâ giya kenejánissewâ oguhtiánâwâ kokkinná giya wásá ayájig, menik neengitche Manitomenán ga onanemát.

40 Nebewá giya ekettowinun ieketto, ekettōnk, bemájeittiz-zook pukkawinikkook uhgew mache izzhewabizzidjig anishanâbag.

41 Menikdush piápenanemonit uhbebezindágoot odikittowinun baptizeáwug, mego e-e gezhiguk nissink metoswák tusshe-wun wátōkágowâjin.

42 Ahwunjishdush anegōk mushkâwetágoosewug anoninjig kuhgequawât, otuhpeechigo bobokobetōnâwâ puhquazhegun, giya uzzhuhnumeáwât.

43 Sagizzewin ototissiggōn kokkinná anishanâbag, kitche nebewá mámukkâtandumowin ge ieendotumōg anoninjig.

44 Kokkinnádush tiábwatungig, mámowy i-ittewug kokkin-nádush, otebinowizzewinnewâ omámowy tebandánâwâ.

45 Otátáwanâwâ otunnokâjegunewâ omátáonâwân, kokkin-ná aninnewun menikigo kago azhemanazewât.

46 Andusso gezhigutinin, uhnumeawegumigōnk iáwug, obokobetōnâwâ puhquazhegun uhnōchigo wegewamink, unmame-jewât weyâs pápenanemowât mennotáhawât.

47 Megwetchenâwât Kitche Manitōn, mennowânegozeitto-wât kokkinná anishanâban. Kitche Manito otuhpeech buggitinnán andussogezhiguk uhgew wâbemájeinjig.

CHAPTER III.

PETER giyadush John mámowy, unnebeendegawug kitche uhnumeawegumigōnk, eu tepiegun uzzhuhnumeáwât ; me shân-gusso tepiegunak.

2 Bazhekdush aninne, nágitigo ōnje, mámánjegoose, ezhe-winná andussogezhigutinin owwe ussá, squandamink, eu wanisheshink squandam kitche uhnumeawegumigōnk, owwe nundotumágat.

3 Wiábomát Peterun, giya Johnun owwe beendeganit kitche uhnumeawegumigōnk, onundotumowân shoneán.

4 Peterdush anegōk ogunnowâbomán mámowy Johnun, otinnândush, kunnowâbomisshinâng.

5 Nánáguttuhwâbomándush, uhbogosanemát kago che menigoot,

6 Peterdush eketto, shoneá giya ozâwâ shoneá kâ kago neendiáse : azhetunneyánigo, kemenin, Jesus Christ Nazarethink, otuhnōzowinink, pusegween, bamosan.

7 Osugginnekanándush, ogitchenikâng pusegweendenát, bâ-begadush ozittun giya okátun mushkâwizzemuggutinnewun.

8 Pusegwedush, nebowwe giya bamosa, otunne beendega we-jewân kitche uhnumeawegumink, bamosat, unne gwâshgwâshkonit, megwetchenát Kitche Manitōn.

9 Kokkinnádush anishanâbag, owâbomáwân bamosanit megwetch uzzenánit Kitche Manitōn.

10 Okekanemáwândush wuhow áwit ukko námátábepun wanisheshink squandámink kitche uhnumeawegumigōnk : mámukkâtandumōg mámukkâtúhkumik azhe shâwandágoozit.

11 Mamánjegoosepun aninne, gá nojemoint, meenjimenát Peterun giya Johnun, kokkinná anishanábag mámowy uppi-itte-wug squandamink Solomon otishquandam ezhenekáta, kitche mámukkátandumōgdush.

12 Peterdush wiábomát oguhnonán anishanában eckettōnk, Israel aninnewetōk, áneen azhe mámukkátandumag o-o ? áneen o-o azhe mámukkázâbumeyâng, neenowindigo tebinowa, nemushkâwizzewininnâng giya nemenoizzhewabizzewininnâng wanje bamosat uhow aninne ketenandámwâtōk ?

13 Abraham Ogitche Manitomun, Isaac Ogitche Manitomun, giya Jacob Ogitche Manitomun, nōsenánig Ogitche Manitomewân ogegitchetwáweán Oguisun Jesusun ; keenowâ kege buggittinnâwâ, kâ neenkekanemásenán kedikittōm, anosumeet Pilate ope ánuhwebuggittinnát.

14 Kâ kewetabwatowâsewâ quiuk manoizzhewabizzit ; nashewashkiddush kegenundomáwâ che buggittinint ;

15 Kegenetōnâwâ ogemá bemátizzewin, Kitche Manitudush oge ábejebáán ; neenowind neenkekandámin,

16 Kagat, mushkâwandumowin, otuhnozowinink, me wuhow aninne wanje mashkawizzit, kewâbundán giya kekekandán, kagat mushkâwandumowin otuhnozowinink, me wuhow aninne wânje mushkâwizzit uhbamosat wawane anosumeyag kokkinná.

17 Nekánisetōk, neenkekandán, ōnje kâ kekekanduhzeenâwâ, gá ōnje totumag, giya kenegânizzemewâg.

18 Ono iuheen, kiut Kitche Manito gá tebatotungin, omámándáwizzemun otónink ōnje ; me e-e che tabwawinnewunk, Jesus Christ che kuhgwâtugittōt.

19 Me ga ōnje osittáwandumagobun, nánáguttuhwandumōk, kemutche izzhewabizzewinnewâ konemá tuh ikkowabinnegâta, magwouh uzzhōshkenágwittōng pichenuk she ōnjbámugguk Kitche Manito uzzhíát ;

20 Keguh beizzhenizzhuhumōg Jesus Christ ween gá kuhgekemeninág kiut :

21 Gezhik oguh kunwanemigōn, nánázh che ábwashkág kokkinná kago, Kitche Manito gá iekettōt omamándáwizzemun otóninning ōnje, oppinná biukko ákewung.

22 Moses, giya oge-enán nōsenánin, Kitche Manito Kemanitomewâ, keguh pusegweendenumágowâ bazhek ga mamándáwizzit kitchekewaewâ, azhewabizzewán, me ga izzhewabizzit ; keguh bezindowâwâ, kokkinná ga i-innenág.

23 Tuh izzhewabut, kokkinná ga bezinduhwâsigwâ uhnew ga mamándáwizzinidjín tuh banátizzewug magwa anishanábag ōnje.

24 Binná, kokkinná mamándáwizzidjig, Samuelun ōnje, uhgew ane iyáne kashkotátejig menik aneguggequawât, kokkinná ogetebát otánâwân ono gezhigutōn.

25 Keenowâ mamándáwizzidjig onejânisewâ, wâweendumátewin, Kitche Manito gá wâweendumowât kōsenánin, ketone-

jànissimegonâwâ gâ anât Abrahamun kenejânissug ònje, kokkinnâ anishanâbag ákeeng tuh ònje shâwandágoozewug.

26 Keenowâ netam, Kitché Manito oge pusegwindenân Ogui-sun Jesusun, otezhenâzhowân che be owwe shâwanemenâg keche ukkowabenumonâg kokkinnâ kemutche izzhewabizzewinewâ.

CHAPTER IV.

MAGWOUDTSH guhguhnonât anishanâban, sâsâgewitchegaweninnewug giya wagemâkundunk kitché uhnumeawegumik, giya Sadduceug, obeotissigowân,

2 Uhbe mowwenaogowât, ònje e-e guhgekemâwât anishanâban ábejebâwindush tuhgomuggut uzzhekettowât Jesusun ònje.

3 Otukkonâwândush, okepâquowâwân uhbetowât chewâbuninik, wanâkoshininink eu ope.

4 Nebewâdush uhgew n'wândungig ekettowin tabwa-andum-ög, nânun metoswâk kôsewug uhgew tiabwatungig.

5 Gâ izzhewabukdush wiábunk, nâgânizzidjig, giya okewanzeug, giya oshebe-egaweninewug,

6 Giya Annas, ogemâ sâsâgewitchegaweninne giya Caiphas, giya John, giya Alexander, giya kokkinnâ anowamâjin, omow ònjeittewug Jerusalemink.

7 Nowwiuhedush gâ námátábeáwât, okuhquajemâwândush, wagonan mushkâwizzewinnenan, wagonan onozowinnewenan wanje totumag o-o?

8 Peterdush mooshkena, Kitché Manito ochichâgwun, otin-nân, keenowâ nâgânizzekundowagwâ anishanâbag, okewanzeug Israelitug,

9 Kekuhquajeminim innuh gâ totowwungid uhow nanepiniz-zit aninne, gâ ònje nojemût?

10 Máno kokkinnâ keguh kekandânâwâ giya kokkinnâ anishanâbag Israelink, ween Jesus Christ Nazarethink, otuhnozwink, ween gâ suhsuhgâquowag, ween Kitché Manito gâ ábejebât, ween ònje wuhow aninne wanje nebowit anosumeyag, gâ nojemōint.

11 Me o-o e-e ásin, gâ wabinumagobun, keenowâ wazhegajig nōngumdush nâgânissink ishquaiuhe wegewamink.

12 Kâween kago bakâunk onozowin, anâmiube gezhigōnk menâse aninne che ònje kunwandágoozit.

13 Opedush wiábundumowât mushkâwetahawât Peterun, giya Johnun, opedush wiábundumowât kâween gâ negânizzidjig áwissebuneeg, māmukkâtandumōg; onânâguttuhwanemâdush, uhge wejewanit Jesusun.

14 Uhnew aninnewun gâ nojemoininjin wejegâbowwittowâwât, kâ kushketosewug ningōtono we enâwât.

15 Opedush siâgitchenâzhowâwât Peterun giya Johnun, otuz zhindânâwân,

16 Ekettōnk, áneen o-o ga ge totowwungwâ uhgew aninnewug? kitche uhokewinun o-o aeendotumowât kokkinnâ kanjegâawun, emá, andánukkejig Jerusalemink kâ ketá kushketosemin che ágoonwatumunk.

17 Ketá kuhgwasageánanig keche kuggequasigwâ minowâ eu nozowinnink ashkum wásâ che kekandágoosinōk.

18 Onundomáwân ogenuhumowâwândush wekâ che kuhgequasigwâ Jesus otuhnozowinink,

19 Peterdush giya John oguhnonáwân otinnáwân, keenowâ tebákonumōk nowutch innuh tá onisseshin keenowâ chē tabwatágoeyag ga ezhe tabwatowwungid Kitche Manito.

20 Onjitta neenguh iekettomen ono iuheen gá wâbundumáng giya gá nōndumáng, kâ neenkushketosemen che iekettosewáng.

21 Opedush minowâ gá eeshquâ nánebekimáwât obuggittenáwân kâ mikkunzenáwâ ga ōnje mutchetotowáwât, anishanábag ōnje kokkinnâ aninnewug okitchetwáweáwân Kitche Manitōn, o-o gá totumink ōnje.

22 Nemetunnuh tusso peponuggizze uhow aninne gá nojemoint.

23 Gá buggittinnin jig otizzhánáwân wájewâjin, otebetotán áwâ kokkinnâ ogemá sáságewitchegaweninne giya okewanzeun gá i-igowât.

24 N'wándumowâtdush, ánegōk oguhnonáwân Kitche Manito māmowy ekettowugdush, Kitche Manito, Nemanitomenán keen kege ozhetōn gezhik, giya áke, giya kitchegumme kokkinnâ giya ayág ;

25 Keen kege eket ketoskenegam David otinink ōnje, wagonan wanje nishkâtizzewât miátáwizzid jig anishanábag, wagonan anishanábag wanje kuhgepát andumowât?

26 Wagemákundungig áke pusegwewug, nâgânizzid jig mowōnjeittewug nishkanemáwât Kitche Manitōn, giya nishkanemáwât Christun.

27 Kagat tabwawin ōnje, onishkanemáwân kenejânisun Jesusun, gá onábomut Herod giya Pontius Pilate, giya miátáwizzid jig mowōnjeittewug,

28 Owwetotumowât gá enandumun che totumowât.

29 Binnâ, Kitche Manito, nâguttuhwandun gá ezhe nanibbekimeumitwâ, meezh ketoskenegamug, che mushkâwetahayáng che gegetoeyáng,

30 Úzzhebinnekaneyun, nojemoeyun, kekinnowâtut māmukkâtandágwut, keguis Jesus otuhnozowinink ga ōnje totumink.

31 Opedush gá uhnumeáwât, áke nuhningishkâ emá māmowy zhiáwât; kokkinnádush mooshkenawug Kitche Manito ochichágwun, mushkâwetahawug zhickettowât Kitche Manito odikittowinun.

32 Kokkinnâ anishanábag tiabwatungig, bazhekwininne otawân giya bazhekowun ochichágowân; kokkinnâ aninnewug otebinowawizzewinnewâ, kâweendush meatuh neendebanduh-

zeen ekettoiwug, kokkinná otiemewân mámowiy tebanjegâ-tawun.

33 Kitche mushkâwizzewinink, anoninjig, oge ezhetebátotâ-nâwâ Jesus otâbejebâwin; Kitche Manito oshâwanjegawin kokkinná ototissigonâwâ.

34 Kâween oweuh andussheuwât, kago onundowanduhzeenâwâ; kokkinná menik wawejewamejig, giya watukke-mejig, otátâwanâwân, obetônâwâdush shoneá gá innuhgindag iuheen.

35 Uhbe buhgittinumowât anoninjig ozittâwâng, omâmenâ-wugdush kokkinná kago nundowandungig.

36 Joses, anoninjig Barnabas azheweenâwât, (azhe ánekun-otumink omeenwandumink oguisun,) Leviteun Cyprusink audânukkeet.

37 Ake otíân otátâwan, obetôndush shoneá, anoninjig ozittâ-wâng obebuhgittinnân.

CHAPTER V.

BAZHEKDUSH aninne Ananias ezhenekâzo, mámowiy Saphira wewun, otátâwanâwâ otinotawizzewinnawâ,

2 Otishkonânandush ánínt e-e shoneá (wewun giya okekan-duminne,) obetôn ánínt e-e shoneá, obebuhgittinnân anoninjig ozittâwâng.

3 Peterdush eketto, Ananias, wagonan wanje ezhetahayun uhgenowishkemut Kitche Manito ochichâgwun, uhzhishkoon-unun ánínt o-o gá innuhgindag áke?

4 Magwouh uzshuttig, kânuh ketotiemeseenâbun? gá atândinkdush kânuh tebinowa kemushkâwizzewinink iát? wagonan wanje o-o enandumun ketaink? kâween aninne keguhgenowishkemáse, Kitche Manito 'ow kakenowishkemut.

5 Ananiasdush, n'wândunk ono gegetowinun, pongeshin buhgittinát ochichâgwun, kitche sagizzewugdush kokkinná uhgew n'wândungig ono iuheen.

6 Oskenowagdush pusegwewug, ogushkewaginân osâgizzeá-wât, owwe ningwuhwâwât.

7 Naswotepiegunakdush, náágutch, wewun, beendegawun, kâ okekanduhzeen, azhewabutinik.

8 Peterdush otinnân, weendumoweshin, menuhgo o-o gá innuggindag áke? ekettodush, á, mego e-e gá innuggindag.

9 Peterdush otinnân, áneen o-o azhe wetokotátéyag kuhgwadebanemeyag Kitche Manito ochichâgwun? binná ozittâwân uhgew gá ningwuhwâjig keenâbamun squandang iáwug giya keen keguh sâgizzeiggôg.

10 Bâbegadush gepongeshin ozittânink, buhgittinâtdush ochichâgwun; oskenowagdush beendegawug omikowâwân uhgenebonit, osâgizzeáwân otowwe ningwuhwâwân ayeezh onâbamun?

11 Kitche sagizzewugdush kokkinná tabwa-andungig menik giya nōndumowât ono iuheen.

12 Anoninjigdush oninjewàng kitche nebewá mámukkátan-dumowin kuggekinowâjetotumowin ieendotumög, magwaiuhe anishanâbag; (kokkinná mámowy iáwug Solomon otishquandamink.

13 Kâween oweuh bakânizzinidjin anishanâban owetoká-gosewân: anishanâbandush omámukkátanemiggowân.

14 Tiabwatungigdush owushema otabwatowâwân, Kitche Manitōn, kitche nebewádush aninnewug giya equawug;)

15 Obenâwândush wiákoozenidjin mikunâng, nebáguning obemeiussâwân Peter uhgowâtashink che bemeuhgowâtashkânâwân ánint.

16 Kitche nebená anishanâbagdush uhnōchigo otanowun gewetáiuhe Jerusalemink obábenâwân wiákoozenidjin, giya uhnew Mutche Manitōn ga gishkowânidjin kokkinnádush nojemowug.

17 Ōgemá sáságewitchegaweninne, pusegwe kokkinná giya wátokágoojin (uhnew Sadduceeg,) kitche nishkâtizzewug,

18 Ofubkonâwândush anoninjig okepáquowâwândush kepáquotewegumigōnk.

19 Kitche Manito omezhinowamundush nebádibbik otowwe bákindanán kepáquotewegumik; oságizzeándush, ekettodush,

20 Owwe nebowwik kitche uhnumeawegumigōnk, guhnonik anishanâbag kokkinná ekttowinun o-o bemátizzewin.

21 N'wándumowâtdush eu, owwe beendegawug kitche uhnumeawegumigōnk kekeshap, uhguhgequawât: ogemá sásá-gewitchegaweninneedush takoshin, ono giya wájewegoojin mowōndonundōndewug kokkinná okewanzeug Israel onejánisun uh-nokewug che nánintwâ anoninjig kepáquotewegumigōnk.

22 Shemágunisshe ogemágdush watittumowât kepáquotewegumik kâ omikowâsewân kepáquo-ominjin, kewawugdush uz-zhowwetepájemowât.

23 Ekettoṅk kepáquotewegumik nemikámen wawane kepá-quiegâtag, akowâbidjig giya nebowwewug ishquandang, piá-kindanumángdush, kâ oweuh aninne nemikowâsenán beendik che iát.

24 Sáságewitchegaweninne, giyadush wagemákundunk kitche uhnumeawegumik giya ogemá sáságewitchegaweninnewug n'wándumowât ono iuheen, gweenowe enandumög nuhmunj azhewabuttogwan.

25 Oweuhdush bazhek betekoshin otigowândush binná uhgew aninnewug gá kepáquowagobuneeg, nebowwewug kitche uhnumeawegumigōnk tuzzhe guhgekemâwât anishanâban.

26 Ogemádush giyâ shemágunisshe ogemá, ezháwug onánâwân bakágo obenâwân, (Ūnje ogosâwân anishanâban che bemosiniegowât.

27 Opedush bánâwât onámátábeâwân anosumubewât tebá-konegajig: ogemá sáságewitchegaweninneedush okuhquajemán,

28 Kânuh kege ginnuhumosenoneme che guggequasewag o-o nozowinink? binnádush kege mooshkenatōnâwâ Jerusalem o-o

guhgequawin, kewebetowwemindush, wuhow aninne omisqueem ketenandámwâtook.

29 Peterdush, giya ánint anoninjig, nuhquatumög, eketto-wug, owushemá neendá tabwatowânân Kitche Manito, ga ezhe tabwatowwungid aninne.

30 Kōsenánig Ogitche Manitomewân, ge pusegweendenán Jesusun, ween gá nesag, gá uhgonintdush metigōnk :

31 Ween Kitche Manito gá pusegweendenát, ogitche ník-kâng ōnje che ogemáwit che bemáje-ewat che menát Israelun mashkōtandumowin, giya menowwe shâwanindewin, mutche izzhewabizzewin.

32 Neenowinddush newetokámen, neenkekandumozhewamin uhge izzhewabuk ono iuheen giya ochichâgomá kekandumozhewa, ween Kitche Manito manát tabwatuminidjin.

33 Ōpedush n'wândumowât eu, weessuggandumög otaewâng, onuggindássowugdush owwenesáwât,

34 Bazhekduš Pharisee, pusegwe tepákonegawinink, Gamaliel ezhenekâzo, kagequat ukko tebákonegawinink kokkin-na anishanâban onáguttuhwanemiggōn, uhnoke che ságizzeint-wâ wanebak anoninjig.

35 Ekettodush, Israel aninnewetōk, tuttebábíg wáieendotowagwâ uhgew aninnewug,

36 Kágwetch maweshâ bwâ o-o gezhiguk, Theudas pusegwe, oweuh áwâkânittizzo : ween newâk aninnewug wekototátewug ; genesá kokkinnádush menik gá bezindágoot, siswashkâwug, kâdush ningōtono inábuhtizzissewug.

37 Náágutchdush Judas Galileeink, pusegwe, e-e gezhigut tepáumátink tepáumátewin, nebewádush anishanâban onopenuhniḡōn ; ween giya genesá, kokkinnádush, menik, gá bezindágoot siswashkâwug.

38 Nōngumdush ketenenim, kago ningōt totowâ kago uhgew aninnewug ; boneik, o-o ezhittwâwin eninuhnokewin aninne ōnje bāmugguk, kâ ningōt tuh inábuhtussinnōn :

39 Kishpindush ween Kitche Manito otissichiegawinnit kâ ketá guhwewabenuhzeenâwâ : tuttebábíg che megânásewag Kitche Manito.

40 Otabwatowâwândush, gá nundomâwâtduš anoninjig, uhbuhbuketawâwân oḡenuhumowâwândush, che guggequasigwâ Jesus otuhnozowinnink, medush azhe buggittinâwât.

41 Májâwugdush nuggutumowât tepákonegawinink, uhpâpenenemowât, ōnje nowutch meenwandumōn Kitche Manitōn, ōnje kuggwâtuggittowât Jesus otonozowinnink.

42 Andusso gezhiguttinnikduš kâ ōnje kishkōasewug uhbábáguhgequawât Jesus otuhnozowinnink kitche uhnumeawegumigōnk, giya andussokumikguk wegewamink.

CHAPTER VI.

Ono gezhiguttōn, ope anebátienowât tabwatungig, ningōt-inkigo kekândewug Greekug giya Hebrewug ōnje oshegâme-wân uhgeinneintwâ e-e gezhiguk uhgemátuhonittink.

2 Ashe neezhinidjindush onundomâwân kokkinnâ otoskenegamewân, ekettonk, kâween quiuk izzhewabussinōn, che nuhguttuhmung Kítche Manito odikittowin, unnoketuhmungdush otopowinun.

3 Me eu ōnje nekânissetōk, neezhwâswa aninnewug onábo-mik quiuk bamátizzidjig, mooshkenajig ochichâgwun giya nebwákâwin; onákoonikōg, che nâgânizzekundumowât o-o ezhetwâwin.

4 Neenowintdush gâgineek neenguh uhnumeâmen, che guggequayâng kuggequawin.

5 Eu ekettowin kokkinnâ azhemeenwandumōg, Stephenundush otonákonâwân m'washkenat ochichâgomán giya mushkâwandumowin; giyadush Philip, giya Procorus, giya Nicanor, giya Timon, giya Parmenas, giya Nicolas, Antioch andánukkeet, gá otâpenunk izzhetwâwin.

6 Anosumewât anoninjig námátábeáwug gá eeshquâ uhnumeâwât otângenâwân oshtegwâninne.

7 Kítche Manito odikittowin ashkum watâpenungig uhnumeawin Jerusalemink; kítche nebewá giya sáságewitchegaweninnewug tabwa-andumōg.

8 Stephendush 'mooshkena mushkâwandumowin giya kítche mushkâwizzewin kítche māmukkâtandágwukkumik ieendotum magwa anishanâbag.

9 Ahnintdush pusegwewug tabandungig uhnumeawin Libertinug, giya Cyrenianug, giya Alexandrianug giyadush uhgew Ciliciaink, giya Asiaink, andánukkejig 'zhosittáwanemint Stephen.

10 Bōch kâ kushketosewug owwe guggânumowât oguggequawininne.

11 Otowwe anonâwândush aninnewun che ekettonit neengenōndowânán wuhow mutche gegetōt mutche enát Mosesun giya Kítche Maniton.

12 Otōmbwamâwândush anishanâban, giya okewanzeun, giya oshebe-egaweninnewun obeotâpenâwândush tepákonegawininkdush obe-ezhewinâwân.

13 Otozhetōnâwâ wâezhekuhgenowiskewât owwe bátámâwât, ekettowug mozhug wuhow aninne mutche eketto, etunk o-o uhnumeawegumik giya tebákonegawin.

14 Neengenōndowânán wuhow aninne 'zhekettōt Jesus Nazarethink, oguh banájetōn o-o otanuh oguh iánjetōn ezhetwâwin, omá giya oguh iánjetōn tepákonegawin Moses gá meninunk.

15 Kokkinnádush námátábidjig, tepákonegawinink, anegōk gunnowâbomâwât owâbomâwân oskezhigōnk mezhinowa oskezhigōnk ezhenágooze.

CHAPTER VII.

EKETTODUSH ogemá sáságewitchegaweninnewun kagat innuh, me izzhewabuk ono iuheen?

2 Ekettodush, aninnewetök, nekânissetök, nūsetök, bezindumök, Kitche Manito gache apetandágoozit owābunduhān weow Abrahamun, magwouh 'zhiāt Mesopotamiaink, uhwā tunnuhkeet Charranink.

3 Otinnāndush nugguttun andānukkeyun, nuggush anowamudjig, be-ezhān o-o áke gakekinnoumonān.

4 Medush azhe nuhguttunk e-e tunuhkewin, Chaldeanug andānukewāt, owwe tunnuhkeet Charranink, euedush tunnuhkeewin ōnje, ope ōsun gá nebonit omá betunuhke tunnuhkewinink andānukkeyag nōngum.

5 Kādush kago, Kitche Manito omenáseen tebinowawizzewin, kâ pâpish menik kuhñaga chetukokeet, owāweendumowān ánowý che menát tebinowawizzewin, giya onejānisun che bemátizzinit, kādush muhshe onejānississe.

6 Kitche Manitodush eketto, onejānisun miátáwuhkumigōnk tuh tunnuhkewug tiyuhowwākānewewug tuh kotuggeawug newāk tusse kekenonowin.

7 Kitche Manitodush eketto, neenguh tebákonág uhgew ga owwākānnājig, náágutchdush neenguh beuhnoketágōg omá otunuhkewin.

8 Owwāweendumowāndush gewetázhegázowin; Abrahamdush otiāwān Isaacun ogewetázhōwāndush nashwāswogwunnuhgizzinit, Isaacdush otiāwān Jacobun, Jacobdush me neezhwāchewun iáneka gata ōsun.

9 Gata ōsamāgdush goosewug uhguhghāwandumowāt oge átāwanāwān Josephun Egyptink, Kitche Manitodush ogewejewiggōn Joseph.

10 Ogetuhkonāndush e-e kuggwātugittōnit, ototowāndush che mennowandágoozit anosumit Pharaoh, omenāndush che ogemākunduminit Egyptink, giya kokkinná owegewām.

11 Kitche buhkuttawindush ototissiggōnāwā Egyptink, giya Canaanink, giya kitche kotugittowin, nōsenānigdush kâ kago omikunzeenāwā ga mejewāt.

12 Jacobdush n'wāndunk mandāminun uzzhiānit Egyptink, otuhnonān nōsenānin netam.

13 Neezhink azhāwātdush Joseph nissetowwenátewug wekānisun Joseph anowamājindush weendumowā Pharaoh che kekanemāt.

14 Josephdush uhnoke, onundomān ōsun Jacobun, kokkinná giya anowamājin; neezhwāswa metunuh usshenānun tusshewug.

15 Jacobdush Egyptink ezhā, nebody, giya nōsenānig nebowug,

16 Sycheminkdush otizzhewināwān owwe ussāwāt emá jebagumik Abram gá gishpinuttōt shoneá, uhgeátawat, Emmor oguisun, Sychem ōsun, ogegishpinuttowān.

17 Opedush kagâ wachichesag, wâweendumátewin Kitche Manito gâ ezhe wâweendumowât Abrahamun, anishanâbag netáwiggewug, bátienowug Egyptink.

18 Minowádush, bazhek ogemâ pusegwe kâ okekanemáseen Josephun.

19 Oguggiazhebumeándush neendinowamáguninánin giya omázhebumeán nōsenánin, me gâ ōnje sâgitchewabinnâwât, otōshke uhbenoche-emewân, nánâzh che bemátizzissigwâ.

20 Opedush, Moses nágít, ápiche ge onississhe, niswogezis-dush ge netáwiggeá, ōsun owegewamink,

21 Opedush siágitchewabinát, Pharaoh odânisun omikowân ototâpenándush, medush azhe netáwiggeát uzzhoguissekât.

22 Mosesdush kokkinnâ Egyptianug onebwâkâwininne okekandán, kitche mushkâwizze kitche nebwâkâ keezhwa ápiche.

23 Opedush nemetunnuh anduswo kekenonowuggizzit ototissigōn, otaink mámenonandum, owwemowwuttissât wekânisun Israel otuhbenoche-emun.

24 Owâbomándush bazhek mutche totowwemint, otowwe wejegâbowittowân wâtokowwâjin, onesándush uhnew Egyptianun.

25 Enandum wekânisun che kekanduminit Kitche Manitōn keche buggittinnegowât, ween ōnje ; kâdush okekanduhzeen-âwâ.

26 Wiábuninkdush, owâbunduhân weow, magwouh uhkekândewât otanuhwenuggánán minowâ, ekettodush binnâ keenowâ wekânissindeyag, wagonan o-o wanje mutchetotátéyag?

27 Weendush machetotowât otinnowamágunun ningooche otizzhegânduhogōn ekettodush owwanan gâ ezheik che tebákoneyâng?

28 Ketánish innuh giya neen, gâ ezhe nesut Egyptian pich-enágo?

29 Mosesdush oshemo, n'wândunk o-o ekettowin, miátáwizzedush e-e ákeeng Midian, andusshe iáwât neezh oguisun.

30 Nemetunnâ andusso kekenowugguk minowâ, Kitche Manito omezhinowamun owâbundi-iggōn weowwinne buggwut-tuhkumigáng Sinaiink magwa ishkota uhbishkunag kebeen-sink.

31 Mosesdush wiábundunk mámukkâtandum otunnenázekándush bazhew owwegunowâbundunk, Kitche Manitodush ogetowin oguhnonigōn,

32 Ekettoñk Neen Kōsug Omanitomewân, Abraham Omanitomun, giya Isaac Omanitomun, giya Jacob Omanitomun, Mosesdush kitche nuhningishkâ sagizzedush che kunowâbundunk.

33 Kitche Manitodush otigōn, kezekun kemukkizzenun kezittáng, Kitche Manito otukkeem, emá nebowweyun.

34 Neengewâbomág, neengewâbomág, neenduhnishanâbag Egyptink sunnágizzewât, neengenōdowwâgdush mámátwa-

wât, neembenese ōnjittâ webemâjeugwâ, umba Egyptink keguh ezhe anonin.

35 Me wuhow Moses, ono gâ mutche guhnonâwâjin, eket-tŭnk, owwanan gâ ezheik che tabanemeyâng, che tebâkoneyâng? mego uhnew, Kitche Manito anonâjin, keche tebandunk che bemâjewat omezhinowamun oninjenink ōnje, gâ wâbomâjin kebeensink.

36 Obesâgizzeândush, ope gâ eeshquâ wâbundiewât māmuk-kâtuhkumik, giya kakekinnowâtuk, uhge ieendotunk Egyptink, giya misko kitchegumink, giya buggwuttuhkumigâng nemetunnuh tusso kekenonowin.

37 Me wuhow Moses gâ ienât Israel otubbenoche-emun, Kitche Manito Kemanitomewâ oguh pusegweendenân bazhek ga mamândâwizzinidjin kekânissewân magwaiuhe azhewabizzeyân, che izzhewabizzit, ween keguh nōndowâwâ.

38 Me 'ow gâ wejewâjin uhnumeânidjin buggwuttuhkumigâng, māmowy mezhinowan uhnew gâ guhnonigoojin Sinaiink, giya māmowy nōsenânig, gâ iâjig gegetowin, che meninungwâ :

39 Ween kōsenânig kâ tabwatowâsigwâ, ogemewinnâzhowâwân, otaewângdush nayâb Egyptink uzzhekewawug.

40 Otinnâwândush, Aaron, ozhetowweshinâng Manitōg ga negânetumowweumintwâ ; wuhow Moses gâ sâgizzeinnung Egyptink, kâ neenkekanemâsenân tibbe anakâgwan.

41 Pezhekeensundush, otozbeâwân ono gezhiguttŭn, osâsâgewinnâwândush uhnew muzzenitchegunun, pâpenanemowugdush, gâ totumowât tebinowa oninjewâng.

42 Kitche Manitodush, ōnuggunân che uhnumeatumowât uhnungwun gezhigŭnk ; azhebe-egâtag mamândâwizzidjig mazaniegunewâng, keenowâ Israelitŭk, kegewâweendumowim in-nuh gâ nesint âwase, buggwuttuhkumigâng nemetunnuh tusso kekenonowin?

43 Kagat, kege otâpenânâwâ Moloch omutche-egin, giya kemanitomewâ Remphan otuhnungomun ; mazanichegunun, gâ ozhetoezag che uhnumeatumag : âwâs ewada Babylonink keguh ezhewinnenimdush.

44 Kōsenânig wetokâzowin mutche-egin, oge iânâwâ buggwuttuhkumigâng, ween gâ ezhe kekinnoumowât Mosesun, gâ ezhetŭt ga ezhenâgwuttinne.

45 Eu kōsenânig nââgutche gâ bemâtizzidjig, gâ beendegutojig māmowy Jesusun, miâtâwizzidjig andânukekewât, uhnew Kitche Manito gâ sâgitchenâzhowâjin anosummeskezhik kōsenânig, nânâzh David ogezhiuttomun.

46 Ween Kitche Manitŭn oshâwanemigŭn owemikân mutche-egin Kitche Manito Jacob Omanitomun che âbetunk.

47 Solomondush wegewam otozhetowân.

48 Bŭch, kâween Kitche Mânito wegewamink oninjemâ wanje geschichegâtag tâse, me aketŭt mamândâwizzit.

49 Gezhik neenduhpubbewin, âkedush apizzit abeyân, âneen

tinnouh wegewam ga ozhetoeyun? Eketto Kitché Manito; ánde neendunwabewin anduhgoog?

50 Kánuh neenninjeen kokkinná ono iuheen ge ōnje ge schichegátasenōn?

51 Keenowá chábuhchegwiyuhwaeyag, gáwetázhegázosewag, mushkáwetahayag, gágineek kenânánduhquoáwá Kitché Manito ochichâgwun: kōsewâgigo gá izzhewabizzewât mego giya keenowâ azhewabizzeyag.

52 Ahneen o-o mamándawizzit kōsewâg kâ wegooche nis-sáwâpun? ogenesáwândush uhnew negân gá tepájemonidjin, takoshin 'ow Quiuk Bazhek, Kitché Manito Oguisun, ween gá buggittenumátink, gá nesint:

53 Kitché Manito ochichâgwun ketánubbetâgowâg Kitché Manito otebákonegawin, kâdush kekundowanduhzeenâwâ.

54 N'wândumowâtdush ono iuheen, oweessuggetahawug, omuhmutwa ábeta towâwândush.

55 Weendush m'wâshkenat Kitché Manito ochichâgwun anegōk enâbe gezhigōnk, owâbomândush Kitché Manito ogitchetwâwizzewininne, giyadush Jesus nebowwe Kitché Manito ogitché nikkânink,

56 Ekettodush, binná, newâbundán gezhik bákishkâ, giya Aninne Oguisun Kitché Manito ogitchenikkânink nebowwe.

57 Anegōkdush gegetowug ogebáánâwândush otowwugâwân, omowwinnánâwândush mámowý.

58 Osâgitchewabenâwândush otanong, obuhbemosinnáâwândush; wâtokâzójigdush ogezekánâwân obeenzikkowâgunewân Saul ezhenekâzo oshkenowa ozittânink obuggittinánâwân.

59 Obemosinnuhâwân Stephenun, Stephendush onanábomân Kitché Manito, ekettodush, Kitché Manito Jesus otâpin neen-jechâg.

60 Ochicheengwunnittá anegōkdush gegeto, uzzhuhnumeát, Kitché Manito, kago ningōtono enanemâkan azhewabizzewât, opedush eu aketôt me azhe gowwinggooshe.

CHAPTER VIII.

SAULDUSH meenwandum Stephenun uhnebonit. Eu ope-dush kitché mutche enanemâwug uhnumeájig Jerusalemink, kokkinnâdush siswashkâwug kokkinná anegoquág Judea giya Samaria; meatuh uhgew anoninjig.

2 Manobemátizzidjigdush aninnewun uhnumeájig omájein-nuhwân Stephenun, owwe ni-isshemâwât ogitché mowwemân-dush.

3 Sauldush omutchetotowân uhnumeánidjin, bábeendegadush andussogumiguk wegewamink, sâgitché tábánát aninnewun giya equawun owwe kepáquowât.

4 Me wanje siswashkâwât papáguhgequawât kuhgequawin.

5 Philipdush ezhá otanonk Samariaink, uhguhgequat Christ oguhgequawin.

6 Anishanâbag mámowý tabwatumōg Philip azhe kuhge-

quat, bezindumowât giya wâbundumowât uhnokewinun ieendotunk.

7 Wânizzinidjin Maniṭōn gagishkowânidjin anegōk uhguh-nonâwât, mego sâgizzenotâgowât; nebewâ giya nabowidjig giya mamânjegoozidjig nojemowug.

8 Kitche pâpenanemowinnewundush eu otanonk.

9 Bazhekduš aninne, Simon ezhenekâzo, kiut cheessukkee-gobun ukko eu otanonk, anishanâbandush Samariaink, keche izzhewabizze che enanemigoot.

10 Owwedush aninne kitche izzhewabizze, Kitche Maniṭōn Ogitchē Shâwanemigūn enandumōg kokinnâ aninnewug.

11 Kokinnâ otâsumâbomâwân ânga kitche maweshâ ōnje châcheessukke.

12 Opedush tiabwatumowât Philip guhgequat iuheen Kitche Maniṭo 'zhiât wanjemuggukkin giya Jesus Christ onozowin baptizeâwug kokinnâ aninnewug giya equawug.

13 Simondush ween tebinowa tabwatum giya; gâ baptize-intdush owetegamân Philipun māmukkâtandumdush, ono iuheen kuhgekinowâchetotumowinun aeendotumink.

14 Uhgewedush anoninjig, Jerusalemink ayâjig, n'wândumowât Samariaink tabwatumowât Kitche Maniṭo oguhgequawin, otuhnonân Peterun giya Johnun, Samariaink che ezhâwât.

15 Buhtukkoshinowâtdush otuhnumeatumowâwân che otis-sigowât ochichâgomâ.

16 (Kâ muhshe oweuh pongeshinotâgoosewân : meatuh baptizeintwâ Kitche Maniṭo Jesus otuhnozowinink.)

17 Otângenâwândush, medush azhe otissigowât ochichâ-gwun.

18 Simondush wiâbundunk, anoninjig tiângenâwât ochichâ-gwun otissigoot owâweendumowân shoneâ.

19 Ekettodush giya neen mezheshin, o-o mushkâwizzewin, giya neen oweuh tângenug che otissigoot ochichâgwun.

20 Peterdush otinnân mâno keshoneâm māmowy keguh genisshehunâtizzin, ōnje ketenandâm, Kitche Maniṭo omege-wawin, shoneâ che ōnje kishpinuttōn.

21 Kâween keen kedebanduhzeen punge o-o uhnokewin; kâween quiuk keta attasenōn, anosumit Kitche Maniṭo.

22 Anwanindizzoon kemutche izzhewabizzewin, uhnumea-tow Kitche Maniṭo, konemâ ketenandumowin ketaink keguh ōnje menowweshâwandâgoos.

23 Newâbundân ketâ, weezobeeng ezhewesuggun, ketow-wâkânigoon mutche izzhewabizzewin.

24 Simondush nuhquatum, uhnumeatumowveshin che uh-numeatowwut Kitche Maniṭo, kâ kago ono ekettowinun menik aketoeyun neendotissigoosenun.

25 Opedush anegōk miâje guhgequawât, Kitche Maniṭo oguhgequawin Jerusalemink ezhekewawug upapâguhgequawâtdush Samariaink.

26 Kitche Maniṭo ochichâgwundush oguhnonan Philipun, ekettodush, pusegween, shâwunōnk ezhân, e-e mikkun Jerusa-

lemink wanjemátumōg Gazaink anumōk eu buggwuttuhkumi-gáng.

27 Pusegwedush 'shezhát, binnádush, bazhek aninne Ethio-piaink gewetazhegázōt, kitchē apetandágooze kitchē negānandágooze 'ow aninne akowishkowāt Candaceun gache ogemá-kundowāt Ethiopianug, okunwandumowān kokkinná oshoneá-mene, Jerusalemink be-ezhá owwe uhnumeát.

28 Magwouhdush unnekewat, námátábit otábánink, ogunno-wábundán Esaias mamándawizzit omazanieguninne.

29 Ochichágomádush otinnán Philipun, bazhew ezhán owwe wetokázōn e-e otábánink.

30 Philipdush omowwinnuhnán, onōndowān guhguhnotum-init Esaias mamándawizzit omazaniegun, otiunándush kenisse-tótán innuh gaguhnotumun?

31 Ekettdush, áneen ga ezhe nissetotumán oweuh atuh aninne, kekinnoumowwit? Okuhquajemándush Philipun che wetobemigoot.

32 Emá uhguhguhnotunk e-e mazeniegun azhebe-egáttag; manishtānish azhe suggábeginninjin wātuzzhe nesint ezhená-goose, manistānishans natágegetosig anosuminit bashkooshogoojin ezhenágoose, ká pāpish ōnje bákētōnanisse.

33 Opedush ga tubbusse buggittinint otepákonegawin otāpe-numowá, owwanan me uhnew onegeiggōn, ga iggoojin? obe-mátizzewin ge otāpinnegātane ákeeng.

34 Oguhmonándush Philipun, ekettdush, kehuquajemin, ápadush weendumoweyun owwananun ono gá enájin mamándawizzit, ween nuh go tebinowa weow, oweuh nuh bakánnizzin-idjin?

35 Philipdush bákittōnane, omáje gubgequa euigo kuhge-quawin uhguhgekemát Jesusun oguhgequawininne.

36 Magwouhdush unne uhpezekáwāt ototittánáwá ningooche nebe 'owedush gewetázhegázōt eketto, binná o-o nebe, unish-weenetōk uhga ezhe baptizeiggozewámbánan?

37 Philipdush eketto, kokkinná tabwatumun ketaink, keta kushketo, che baptizeigoyun nuhquatumdush eketto, neendab-wa-andum Jesus Christ, Kitchē Manito Oguisun.

38 Onegegáboweándush ototábánun, nayazhdush unnemátá-bewug unne bukkobewug nebeeng Philip giyadush 'ow aninne, obaptizeándush.

39 Gá buhuhgwatáwándush Kitchē Manitōn ochichágwun obeotāpenán Philipun, 'owedush aninne, ká minowá wábomáse unnemájádush unnepápenanemōt.

40 Philipdush Azotusink mikkowá, aneshábooshkunkdush Azotus, unneguhgequa kokkinná otanowun nánázhi unne otit-tunk Caesareaun.

CHAPTER IX.

SAULDUSH mozhuk mutche gegeto, mutche enanemát uhnumeájig, ogemá sáságewitchegaweninne otizzhánun.

2 Onundotumowándush mazeniegúnun Jewug otuhnumeawegumigowáng Damascusink che ezhewetót kishpin mikowát ningoche oweuh aninnewun, giya equawun, azhe uhnumeánidjin, Jerusalemink owwe be-ezhewinnát.

3 Magwouhdush unne uhpezekát bazhew Damascusink betakoshin, bâbega gezhigōnk beōnje wásokonasane gewetáwiuhe weowwink.

4 Pongesindush ákeeng, onōndándush gegetowin guhnonigoot, Saul, Saul, wagonan wāōnje mutche totowweyun?

5 Ekettodush, owwanan keen Kitche Manito? Kitche Manitodush eketto, neen Jesus mache totowweyun; kitche sunnágut, keen che tungishkumun gánágin.

6 Sauldush nuhningishká mámukkátandunk eketto, Kitche Manito, áneen o-o che totumán anaudumun? Kitche Manitodush otinnân, onishkân otanong ezhán keguhweendumágo ga izzhewabizzeyun.

7 Aninnewundush wájewegoōjin pezân nebowewug uhnondá nâwâ gegetowin, kádush oweuh aninnewun owâbomásewân.

8 Sauldush onishká ákeeng, gá pusegweet, kâ oweuh aninnewun owâbomáseen, osuggâbegiinnáwándush unnemájenáwât uhbenáwât Damascusink.

9 Niswogwun kâ wâbisse, kâ giya minnequase, kádush wesenese.

10 Bazhek uhnumeátdush, Damascusink, Ananias ezhene-kâzo; Kitche Manitodush otinnân inabunduminit, Ananias, ekettodush binná omá neendiá Kitche Manito.

11 Kitche Manitodush otinnân, onishkân pusegween, mikun-âng ezhán quiuk atumink, kuhgwatwan Judas owegewamink uzzhiát, Saul Tarsusink, andánukkeet, binná magwouh uhnumeá.

12 Ogewâbomándush aninnewun inábundum, Ananias ezhene-kâzowun, betângenegōn, chewâbit.

13 Ananiasdush eketto, Kitche Manito kitche nebewá nenōndowâg anishenâbag tuzzhemint wuhow aninne menik gá ezhe mámutchetotowát ketuhnumeánidjin Jerusalemink.

14 Me bowōnje ezhát kokkinná wetuhkobenát uhnumeánidjin, ogemá sáságewitchegaweninnewug otuhnonáwân:

15 Kitche Manitodush, otinnân, máján, ween otossowin gá onâbomuk, che bemewetowát neenduhnozowin, anosumewât miátâwizzidjig giya ogemág giya Israel onejánisun.

16 Neenguhwâbunduhân kuhgwâtugittowin ga izzhewabizzit neenduhnozowin ōnje.

17 Ananiasdush, unnemájá, unnebeendegadush wegewamink, otunnetângenándush, eketto, nekânis Sual, Kitche Manito (Jesus, gâwâbundi-ik weow, magwouh bamosaeyun,) neenduhno-

nik, keche ōnje wābeyun, che mooshkenayundush ochichāgomá.

18 Bābegadush, ōnje pongesininnewun oskezhigōnk uhbenuhgishkānik, bābegadush wābe; pusegwedush, medush azhe baptizeint.

19 Opedush gá weesenit kesisshowwegunna; Sauldush iá emá gomá tussogwun, māmowy uhnumeājig Damascusink andánukkejig.

20 Bābegadush kuggequa Christ ogubgequawin uhnumeawegumigōnk, eketōnk, ween kagat Kitche Manito Oguisun.

21 Kokkinnádush nōndowājig, māmukkātandumōg, eketto-wugdush, kānuh wuhow iáwisse gá banájeát uhnumeánidjin o-ozowinink Jerusalemink? Me en ōnjittá bowōnje ezhápun omá owwe tuhkonát owwe ezhewittowát ogemá sásāgewitchegaweninne?

22 Sauldush, owushema unne mushkāwizze māmukkātandumowin Jewun Damascusink andánukkejig, ōnjittá kuggatenámegeezhwat me 'ow ōnjittá kagat Christ.

23 Nebewá anduswogwunniguk Jewug otonuggimmáwān wenissáwát;

24 Saulun okekandán otukkowābundánāwāndush ishquandamun, kopa kezhiik giya kopa dibbik, owwenesáwát.

25 Uhnumeājigdush ototāpenāwān nebádibbik uhnesábege-nāwat wākiegunink, kokobenágunink.

26 Sauldush, ope buhtuhkoshink Jerusalemink, owwe wetokowān uhnumeánidjin; ogosāwāndush kādush tabwa-anduhzewug uzzhuhnumeánit.

27 Barnabasdush, ototāpenán, obe-ezhewetowān anonin jig, oweendumowāndush, gá ezhewābomát, Kitche Manitōn magwouh bamosat, uhge guhnonigoot gá ezhe mushkāwetágoozit, uhge uhnumeát Jesus otuhnozowinink, Damascusink.

28 Owejewāndush Jerusalemink, sásāguhūmowát, uhbābeen-degawātdush.

29 Mushkāwetágoose uhguhgequat, Jesus otuhnozowinink, owāwekoocheát Grecianun ozhetāwugdush, owwenesáwát.

30 Wekānissemāgdush, ope kakandumowát Caesareaink, obe-ezhewināwān Tarsusinkdush otizzhenázhowāwān.

31 Uhnumeājigdush unwabewug, kokkinná Judeaink, giya Galileaink, giya Samariaink, ashkum sōngizzewug, bamosawātdush tepiegawát Kitche Manitōn ochichāgomá oshāwanemigowān che mennowānegoozewát ashkum sōngizzewug.

32 Gá izzhewabukdush, ope Peter papáiezhat kokkinná otunhukewinun, obeotissán uhnumeánidjin Lyddaink andánukkejig.

33 Omikowāndush emá, bazhek aninnewun Æneas ezhenekāzo, neezhwāswo kekenowin, uhshingeshin nebágunink, ákoozit nebowe.

34 Peterdush otinnān, Æneas, Jesus Christ kenojemoig; onishkān, uzzhishsittōn kenebágun, bābegadush onishkā.

35 Kokkinnádush Lyddaink giya Saronink andánukkejig, owābomán, Kitche Manitōn otuhgwetowāwāndush.

36 Joppainkdush, iá bazhek uhnumeát, Tabitha ezhenekâzo (me ánekuhnotumink, Dorcas uzzhekettõnk,) kitche nebewá omennototowân 'ow equa katemákizzinidjin.

37 Gá izzhewabukdush, ningõtink ogezbiguk ákooze azhe nebõt; gá kesebegináwâtdush ishpeimink zhuhbechegâtag wegewâmink otussáwân.

38 Lyddadush bazhew Joppaink tuhgoó, uhnumeájigdush, nõndumowât Peter emá 'zhiát neezh aninnewun otuhnonáwân che nundomáwât bábege che názekowât.

39 Peterdush pusegwe, uzzhunnewejewât; takoshinkdush uzzhuhpechegátanik wegewamink, otizzhewináwân, kokkinnádush shegág equawug owejegâbowittowáwân mowwemát owáwâbunduháwât beenzikowágunun, giya okonâsemán Dorcas, gá iyozhetojin magwouh wejewáwât.

40 Peterdush, kokkinná osâgitchenázhowân, medush azhe uhchicheengwunitá, medush uhnumeát, medush azhe gwaketõt, uzzhuttanig weowwinne, ekettodush, Tabitha, onishkân. Medush azhe tõskâbit 'ow equa gá nebopun, opedush wiábomát Peterun námátábe.

41 Oshebinnekatowândush, azhe onishkábenát opedush gá nundomát uhnumeánidjin giya shegán owâbunduhán uhbemá-tizzinnit.

42 Kokkinná anegoquág Judeaink, kekanjegâta nebewádush tabwa-andumõg Kitché Manitõn.

43 Gá izzhewabukdush Joppaink iá nebená tussogwun Simon-un asakaweninne owetegamán.

CHAPTER X.

CAESAREAINK, bazhek aninne Cornelius ezhenekâzo, kitché shemágunisshe ogemá, ningõtawân Italianun azhe weeninjig.

2 Uhnumeát, me bazhek gwasát Kitché Manitõn kokkinná, andussogat; nebewá osháwanemán katemákizzinidjin otuhnumeatowwân Kitché Manitõn mozhuk.

3 Kitché Manito omezhinowamun owâbunduhán inâbundum, shiángusso tepiegunat gezhigut obeotissegoot, otigõndush, Cornelius,

4 Opedush kanowâbomát, sagizze, ekettodush, wagonan Kitché Manito? Otigõndush, ketuhnumeawin, giya kesháwanjegawin, ototissiggõn Kitché Manito.

5 Uhnõzh aninne, che ezhát Joppaink, owwe nundomint Simonun, Peter ezhenekâzo.

6 Simon asakaweninnewun owetegamán, chegebeeg kitchegumink attane owegewam, ween keguh weendumág gá izzhewabizzeyun.

7 'Owedush mezhinowa gá eeshquá gulnonát Corneliusun, gá bukkawinán onundomán neezh otoskenegamun giya uhnumeánidjin shemágunisshemun, õnjittá mozhuk uhnoketágoojin.

8 Opedush gá weendumowát kokkinná ono iuheen, Joppaink otizhe uhnōnān.

9 Wiábuninikdush, magwouh uzzhunne uhpezekáwát bazhew watittumowát otanuh Peter ogittegumig ezhá owwe uhnumeát ningūt wāso tepiegunatinne.

10 Opedush kitchē bukkutta owwe wesenit, magwouh ozhetáwát pongesin uhnikkábundunk.

11 Ōwábundándush, gezhik bákishkánik, kitchē otossowindush benesábeginumowá gezhigōnk ōnje.

12 Kokkinnádush nowogátajig áwasseug giya buggwutch áwasseug giya babámotajig giya babámissajig benasseug kokkinná beenzowug.

13 Onōndowándush oweuh gegetonit, pusegween Peter, netá-gan wesenin.

14 Peterdush eketto káween eu Kitchē Manito, káween wēká neengemejisseen miánátuk, giya wānuk.

15 Onōndowándush, oweuh gegetonit minowá, kokkinná kago Kitchē Manito bānetōt kago ween wenut etungan.

16 Nissink o-o getotám ; otossowindush nayáb gezhigōnk ezhe ōmbishká.

17 Magwouhdush Peter gweenowe-enandunk nuhmunjetōk o-o gá ōnje ezhenumōgwun uhgew aninnewug Cornelius anoná-jin omikánāwá Simon owegewam onebowewugdush emá kebishquánt,

18 Kuhgwatwawugdush, menuh Simon Peter andát ?

19 Magwouhdush Peter náguttuhwandunk gá ezhenunk ochichāgomá oguhnonigūn, binná niswa aninnewug keweguhnonigūg otigūn.

20 Pusegween benesāndowan, unneweje-ew, kago gweenowe enandunkan, neen neenge uhnonág.

21 Peterdush otunne nāzekowān uhnew aninnewun Cornelius gá anonájin eketto, binná, neendow nandowābomag ; wagonan bowōnje nandowābomeyag ?

22 Ekettoiwugdush, Cornelius shemágunisshe ogemá, quiuk aninne bazhekduh gwasát Kitchē Manitōn, kokkinná Jewug quiuk otenanemāwān Kitchē Manito oge guhnonán mezhinowamun ōnje chenundomik che bábeendegayun owegewamink owe bezindōk ga ekettoeyun.

23 Obeendeganundomándush, beendik che uhbenit. Wiábuninikdush, Peter mājá ánintdush wekánisemág Joppaink otunnewejewigūn.

24 Wiábuninikdush, peendegawug Caesareaink ; Corneliusdush obeán, gá mowōndonundomát anowamájin giya wāsokowājin.

25 Peterdush buhpeendegat, Cornelius onuhgishkowān ozitánikdush oppuggizzo uhnumeatowwátdush.

26 Peterdush ototāpenán, ekettodush, pusegween giya neen aninne neendow tebinowa.

27 Magwouhdush guhguhnonát unnebeendega, nebewádush omikowān mowōnjeittenit.

28 Otinnândush, kekekandánâwâ, kâ onisssheshinzenôn aninne Jewew che wetôkowât aninnewun pukkân azhe weenzonidjin; Kitche Manito koshâ neengeik, wekâ che enâsewug ulnôch aninne wewenizze, che enâsewug.

29 Me bâbega, bowônje otissenân ope buhnundomigoeyân, kekuhquajemindush nōngum, wagonan bowônje nundomeyun?

30 Corneliusdush eketto, neogwunigut aquo, wesenisseyân, nánâzh o-o tepiegun; shânguswo tepiegunak neenduhnumeánâ-bun wegewamink; binnâdush aninne, anosumegâboweyân nebowwe wâbishkekonía,

31 Ekettodush, Cornelius, ketuhnumeawin nōnjegâta, giya gâ ieendotumun kekanjegâta anosumit Kitche Manito.

32 Uhnôzh aninne, che ezhât Joppaink, owwe nundomint Simonun, Peter ezhenekâzo: Simon asakaweninnewun owetetegamân chegebeeg kitchegumink attane owegewam, ween keguh be weendumág ga izzhewabizzeyun.

33 Bâbegadush, neenge uhnoke nundominân; kitche wawanedush, takoshinun, binnâ mámowy neendíamen owwe bezindágoeyun ga ekettoeyun, neengezhetâmen we bezindumáng Kitche Manito oguhgequawin.

34 Peterdush bâketonane, eketto, kagat neenkekandân Kitche Manito kâween oweuh aninnewun owushema otuhpetanemâse bazhek apetanemât:

35 Kokkinnâ azheweenzojig ween gwasegoojin quiuk uhnun-okejin, mewun uhnew watâpenâjin.

36 Ekettowin Kitche Manito gâ ezhenâzhuhumowât Israel onejânissun wawane guhgekindink Jesus Christ otuhnozowinink; (ween mámowy Kitche Manito;)

37 Eu kekekandánâwâ, kokkinnâ guhgekindim anegoquág Judeaink, Galileeinke ònje máje kuhgekindim gâ eeshquâ guhgekindink John obaptizewawin.

38 Kitche Manito gâ ezhe menât Jesusun Nazarethink Ochi-châgwun giya mushkâwizzewin; ween gâ babâmennototunk onojemoât Mutche Manitōn gagishkowânidjin; Kitche Manito owejewegōn.

39 Neenowinddush newetokâmen kokkinnâ ono iuheen gâ ieendotunk Jewug otuhkemewâng giya Jerusalemink; ween gâ nesint ge uhgoojindush metigōnk.

40 Ween Kitche Manito nayâb ge ábejebât naswogwunigut-inik ogewâbundiewanundush wawane;

41 Kâween kokkinnâ anishanâban owâbunduhâse, uhnewigo atuh Kitche Manito gâ onâbomâjin, neenowint neengewetopomânân, giya neenge wejemenequamânân ope gâ ábejebât uhgesint.

42 Neenge guhâzomigonân che kuggequayâng che kuggekemungidwâ anishanâbag che tabwatumowât, ween Kitche Manitōn uhge onâkonigoot, che tebâkonât bamâtizzinidjin giya nabonidjin.

43 Kokkinnâ mamándawizzidjig owetokágōn otuhnozowin-

ink ònje owwagwanun ga tabwatágōgwan tuh menowwe shá-wandágooze omutche izzhewabizzewin.

44 Magwouhdush Peter 'zhiekettōt ono iuheen, Kitche Maní-to Ochichágwun pongeshinotágowân, kokkinná uhnew nōndungig ekettowin.

45 Uhgewdush gá gewetázhegâzōjig tiabwatungig, mámuh-kátandumōgdush menik Peter, buhwejewât ònje miátáwizzid-jig giya pongeshinotágowân Ochichágomán;

46 Onundowândush uhmiugwât kitchetwâweáwât Kitche Manitōn. Peterdush onuhquatowân,

47 Oweuh nuh aninne kâ tá megewase nebe che baptizeintwâ uhgew anishanâbag, ototissigowân Kitche Manito Ochichágwun giya keenowint azheotisenunk?

48 Oguhgâzomán che baptizeintwâ Kitche Manito otuhnōzowinink, okuhquajemâwândush ukkowa gomá tussogwun emá che iat.

CHAPTER XI.

ANONINJIG giya wekânissemág Judeaink andánukkejig nōndumōg miátáwizzidjig tabwatumowât Kitche Manito oguhgequawin.

2 Ope Peter buhtuhkoshink Jerusalemink uhgew gewetázhegâzōjig onishká che guhnonáwân.

3 Ekettovgudush, kegébeendigowâ aninne miátáwizzit kegewetopomándush.

4 Peterdush wawane tepájemotowân kokkinná o-o gá izzhewabuk, ekettoñk,

5 Magwouh Joppa otanonk neendiánábun, magwouh neenduhnumeánábun, medush azhe nikábundumán, kago neengewábundán neendinábundum otossowin kitchewábewyán, azhená-gwut, gezhigōnk beōnje nesenegâta ishquaiuhe meenjimenegâta, neembe otissigōndush:

6 Enábeándush, neengewâbomá, nowōgâtajig áwaseug ákeeng, buggwutch áwaseug giya, babámotajig giya, benásewug babámissajig giya.

7 Neengenōndowâdush, oweuh gegetōt guhnozhit, Peter, pusegween, netágan, wesenin.

8 Neenge eketdush, kâween eu Kitche Manito; kâweká neengemejisseen kago miánátuk, giya wânuk.

9 Minowâdush, oweuh gezhigōnk neendōnje guhnonik; Kitche Manito bánetōt, kágo ween wenut etungan.

10 Nissinkigo e-e ge izzhewabut, nayábdush kokkinná ge zhigōnk ge ezhe ōmbishkáwug.

11 Binnádush, bábega, niswa aninnewug takoshinōg owege-wam uzzhiáeyán, Caesareaink ònje anonáwug uhbenundome wât.

12 Ochichágomádush neenguhgâzonik che unnewejewugwâ, che nuhkowa gweenowe-enanduhzewân, uhgewedush ningōt-

wáswa wekânissemág neendunnewejewegög neendunnepeen-degamindush aninne owegewamink :

13 Neengeweendumágonándush, gá ezhewâbomát mezhinowamun beendik owegewam nebowewun, otigöndush, uhnözh aninnewug Joppaink che ezháwât, che nundomáwât Simonun, Peter ezhenekázo ;

14 Ween keguh weendumág ga önje bemátizzeyun kokkinná giya anegök kewegewam ga önje bemátizzewât.

15 Pichenukigo miáje gegetoeyán Ochichágwun opongesinotágowân, gá ezhe pongesinotowweumintebun kiut.

16 Opedush nemikquandán Kitche Manito odikittowin gá ekettopun, John nebe otion uhbaptizewat keenowádush Kitche Manito Ochichágwun ga önje baptizeigoyag.

17 Eu önje Kitche Manito ogemenán tibbishko gá ezhe mezhewumint uhnew tiabwatuminidjin Jesus Christun wagonan gá önje kushketoyámbán ánowy mutchetotowwug Kitche Manito?

18 Opedush n'wándumowât ono iuheen, pezân ábewug kitchetwâweáwân Kitche Maniton, ekettönk, Kitche Manito ween omenán miátáwizzinidjin ánwainindizzowin che bemátizzewât.

19 Uhgewedush sashwashkájig, ope nasint Stephen, Pheniceink ezháwug, giya Cyprusink, giya Antiochink, meatuhgo Jewun gagekemáwájin káweendush oweuh bakânizzinidjin.

20 Ahnintdush Cyreneanug, giya Cypriotug uhgewedush ope Antiochink takoshinowât oguhnonáwân Grecianun, Kitche Manito, Jesus oguhgequawin uhguhgequawât.

21 Kitche Manitodush oninj owejewegönâwân kitche nebewádush tabwatumög, Kitche Manitöndush uhbezindowâwât.

22 Anuhkumigukdush ono iuheen, onöndánâwâ uhnumeájig Jerusalemink, Barnabasundush otuhnonáwân Antiochink che ezháwât.

23 Opedush watittunk, opedush gá wâbundunk Kitche Manito azhe shâwanjegat, pâpenanemo, oguhgâzomándush kokkinná che mushkâwandumowât, che bazhewzikowâwât Kitche Maniton.

24 Önje mennobemátizze aninne, mooshkená Kitche Manito Ochichágwun giya mushkâwandumowin, kitche nebewádush anishanábag tuhgwewug Kitche Maniton,

25 Barnabasdush májá Tarsusink ezhá, Saulun onundowâbomán :

26 Opedush makowât, Antiochink obe ezhewinán, gá izzhewabukdush, kokkinná kekenonowin mowonjeittewug mámowy uhnumeájig nebewádush anishanában oguhgekemáwân, uhnumeájigdush Christianug enáwug netam Antiochink.

27 Öno gezhigutön mamándáwizzidjig Jerusalemink önjebáwug Antiochink betakoshinög.

28 Bazhekduh, Agabus ezhenekázo, pusegwe, Ochichágo-má önje otebátotán che kitche buhkuttawinnewung kokkinna anegoquág ákeeng, medush shegwouh gá izzhewabuk Claudias Caesar ogezhiguttomun.

29 Opedush uhnumeájig mámowandumōg owwe náneenduh-
áwât wekânissemán Judeaink andánuhkejig andussheuwât anin-
newug menik azhekushketowât.

30 Medush eu kagat gá totumowât onáneendááwât okewan-
zeun Barnabas giya Saul oninjenink.

CHAPTER XII.

NONGUMDUSH o-o ápe, Herod ogemá, shebinnekane, ow-
we mutchetotowât ánint uhnumeánidjin.

2 Jamesundush ogenesán John wekânisun uzzhowweshk
ōnje.

3 Wiábundunkdush Jewug niandumowât enandum owwe otá-
penát Peterun giya, eu ope gezhiguttōn wambishkâsinōk puh-
quazhegun uzzhozhetōng.

4 Opedush watápenát okepáquowân ; naneogábowewug aye-
towiuhe kepáquotewegumigōnk shemágunishug akowábidjig
uzzhenandunk eeshquá wekoondink Easterink, che be-ezhe-
wenint anosumewât anisbanábag.

5 Peterdush kepáquowá ; uhnumeájigdush otánumeatumo-
wân Peterun, uhnumeatowât Kitche Manitōn mozhuk

6 Opedush Herod wâ ságizzeát, mego e-e dabekuk Peter
magwouh nebá, nussowwiuhe neezh shemágunishun, neezhdush
pewábekōn tuhkobizzo akowábidjigdush otuhkowábundánáwâ
ishquandam.

7 Binná Kitche Manito omezhinowamun obeotissigōn wâ-
sayádush wâsasá kepáquotewegumigōnk mezhinowadush obuh-
ketaán Peterun weowwinink otónishkâbenándush, ekettōnk,
onishkân wawEEP, pewábeekdush takobizzōt oninjeen ponge-
sininne.

8 Mezhinowandush otigōn wapinittizoon, betuhkizzenan,
medush shegwouh andotunk, otinnándush uhnew peechwabenun
kebeenzikowágun nopenuzzheshin.

9 Ságáumdush, unnenopenánát, kádush okekanduhzeen me-
zhinowan totuminit ; uneshágo neendínábundum enandum.

10 Opedush watissáwât netam akowábinidjin minowá ane
áneka otisáwâjin opedush ototittánáwâ pewábeko ishquandam
otononk anumōk, ishquandamdush tebinowa bákishkámuggut
unneságáumdush otunnekuhbikkátánáwâ bazhek mikun ;
bâbegadush mezhinowa obukkawinnegōn.

11 Opedush Peter nabwákât, eketto, nōngum neenkekandán,
kagat Kitche Manito omezhinowamun otuhtonán, ogittiskerín-
jebínán Herodun neow, kokkinná giya wátokázójig Jewug.

12 Opedush niánáguttuhwandunk iuhee, ototittán Mary owe-
gewam, John ōgeen, Mark ezhenekázo ; andusshe mowōnjeit-
teuwât uzzhubnumeáwât,

13 Opedush Peter watittunk ishquandam, opápágáquoán, os-
kenegequadush Rhoda ezhenekázo ishquânding ezhá owwe
nōndunk pápágáquoumowint.

14 Opedush nasetotowât Peterun gegetonit, kâ opákindánuh-

zeen azhe pâpenanemōt opeendegabuttodush owwe tepâjemōt, Peter emâ nebowit ishquandang.

15 Otinnâwândush kekewunnâtiz innuh? áwunjishdushigo wetabwa, ekettowugdush omezhinowamun suhetook,

16 Peterdush áwunjish pápâgiega, opedush piákindánumo-wât wiábomáwât māmukkâtandumōg.

17 Owâtuhumowândush, che ábewât oweendumowândush Kitche Manito gá ezhe sâgizzeiggoot kepáquotewegumigōnk; ekettodush, owwe weendumowik James ono iuheen, giya kekánissenánik. Bukkadush ningooche minowâ ezhâ.

18 Pichenukdush wásayábunk, muhmutwa ōmbegizzewug shemágunishug, ekettowugdush áneen andit Peter?

19 Opedush Herod gwânuhwâbowât Peterun, otebâkonán akowâbinidjin, ekettodush keche nesintwâ mājádush Judeaink Caesareaink ezhâ medush emâ uzzihiât.

20 Heroddush onishkâtizzetowân uhnew Tyreink, giya Zidonink, aeendánidjin, obeotissiggoondush māmowy, owângo-weáwândush Blastus, Herod omezhinowamun okuhquajemáwândush che innowandewât; ōnje e-e andánuhkewât mego wanje bemátuttinik ogemán andánuhkenit.

21 Opedush gegetowe gezhigut wachichesag Herod opezik-kánun okonâsun námátábewininkdush owwe námátábe oguhno-nándush.

22 Anishanâbagdush azhe pâpenanemowât eketowug, Manito uhgágegetōt, kâween aninne.

23 Bâbegadush Kitche Manito omezhinowamun obuhkittawân ōnje, kâ okitchetwâweáseen Kitche Manitōn. Mosandush ogit-tumogōn nebodush.

24 Kitche Manito odikittowindush mechâ ashkum ápiche.

25 Barnabas giyadush Saul, Jerusalemink ōnje, mājáwug ope gá eeshquâ uhnumeáwât, Johnun Mark ezhenekázōt otunnemâ-jenáwân.

CHAPTER XIII.

UHNUMEAWEGUMIGONK DUSH iáwug Antiochink ánint mamándáwizzidjig kagequajig, Barnabas, Simeon, Niger ezhenekâzo, Lucius Cyreneink, giya Manaen, Herodun giya Saulun māmowy ge wejenetáwiggeendewug.

2 Magwouhdush uzshuhnoketowât Kitche Manitōn mukkut-takawât Kitche Manito Ochichâgwun eketto, pukkanik Barnabasun giya Saulun, keche uhnokekwât ga enugwâ che enuhno-kekwât.

3 Gá eeshquâ mukkuttakawât giya uhnumeáwât otângená-wân oshtegwâninik omâjenázhowâwândush.

4 Kitche Manito Ochichâgwundush omâjenizzho-ogowân Seluciaink ezháwug emádush ōnje Cyprusink anáshewug.

5 Salamisinkdush magwouh 'zhiáwât, Kitche Manito oguhgequawin kubgequawug Jewug otuhnumeawegumigowâng, Johnundush otuhnoketágowân.

6 Opedush gá neshábooshkumowât minis Paphosink, chees-sukkeweninnewun emá omikkowâwân kagenowishke mamán-dáwizze, Jewun, Bar-jesus ezhenekázo :

7 Ogemán owetokowân, Sergius Paulus, nabwákât aninne ; ogemádush onundomán Barnabasun, giya Saulun, okuhquajemán owwe nōndunk Kitche Manito oguhgequawin.

8 Elymasdush cheessukkeweninne, (me azhenekázōt ánekuhnōtumink,) onuhgânán nandomininjin owekooche kushkeán ogemán che tabwatunzinit.

9 Sauldush (ween Pául ezhenekázōt,) mooshkena Ochichá-gomán gunnowábomát,

10 Ektetodush, binná kemooshkena kuhgianizzewin kokkinná giya shingandágoosewin Mutche Manito otuhbenoche-emun ketow, kemiátáwizzetán kokkinná quiuk izzhewabizzewin ; kánuh keguhbonetoseen mutche totumun Kitche Manito oguhgequawin :

11 Binná Kitche Manito oninj kebuhtuhgonigōn keguhkuhgebeengwadush, ká gezis keguh wábomáse keenwazh. Bâbegadush áwun giya kushkedibbikut opongesinotágōn ; opapánundojenegadush owwe mikowât oweuh che subgábeginnegoot.

12 Ogemádush ope wiábundunk andotumowint, tabwa-andum, omámukkátandum Kitche Manito oguhgequawin.

13 Pauldush uhnew giya wájewájin ōnje májeásewug Paphosink, Pergaink, Pamphyliainkdush puhguhmáshewug, Johnundush obukkawinnegowán Jerusalemink ezhá.

14 Opedush bakawât Pergaink, Antiochink, Pisidiaink, takoshinōg uhnumeawegumigōnkdush peendegawug unwabewinnezhigutinik owwe námátábewug.

15 Gá eeshquá wábundumowátdush mazaniegun tebátotumowátdush Kitche Manito oguhgequawin, nágânizzidjig uhnumeawegumigōnk oguhnonáwân, ekettoewug, keenowá, aninnewetōk, wekánissetōk, ningōtono wâekettowagwan ekettoeyeuk.

16 Pauldush pusegwe, taseninjene, ektetodush Israel aninnewetōk, keenowádush menik gwasag Kitche Manito bezindumōk.

17 Uhgew anishanábag Israelug Omanítomewân oge onábomán, kōsenánin opusegweendenán magwouh miátáwizzeáng uhtuhnuhkewât Egyptink uhsōnginekanit oge ōnje ságizzeán.

18 Nemetunnuh tusso kekenonowin, ogunnowábomán ga izzhewabizzinit buhgwuttuhkumigáng.

19 Opedush gá banájeát neezhwáswawân ákeeng Canaan, omátáonán eu áke uzzhuhtátewát.

20 Náágutchedush omenáwân tepákonegaweninnewun newák usshenánemetunnuh kekenonowin, nánázh Samuel mámándáwizzit.

21 Náágutchedush, kitche ogemá onundomáwân ; Kitche Manitodush Saulun, omenán, Cís oguisun, aninne Benjamin azheweenzojig, nemetunnuh tusso kekenonowin.

22 Opedush wiánjeát opusegweendenán Davidun che otogemámewát Kitche Manitodush eketto newetokowá David, Jesse

oguisun, aninne tebinowa neenda watahat, tuh mooshkena kokkinná neendenandumowin.

23 Wuhow aninne onejânisun Kitche Manito gá ezhe wâweendumágat opusegweendenát bazhek che bemájeáwât Israelun, me'eu Jesus :

24 Magwouh John guhgequat chebwâ takoshink baptizewawin, ánwánindizzowin anegoquág Israel.

25 John ope gázhetát otenunokewin eketto, owwanan wiyáweyán ketenandám? kâween ween neendowwisse; binná ween ga nopenubzhit omukkizzenun ozittáng, kâ kunága, neenda apetandágoozisse che ábuhumowuggebun.

26 Aninnewetók, wekânissetók, Abraham otuhbenoche-emun, owwagwan andussheyag ga goságwan Kitche Manito, o-o eketto win ketizzhe názhuhmagôn che bemájeiggoyag.

27 Uhgew andájig Jerusalemink, giya onegânizemewân, ōnje kâ okekanemásewân kâ onissetotunzeenâwâ mamándáwizidjig oguhgequawinnewâ, wiánuh tebátotumink andusso unwabewinnegezhiguk kagat ogetabwatônâwâ mamándáwizidjig oguhgequawinnewâ uhgenesáwât.

28 Kâ kago omikumowásewân ga ōnje napun okuhquajemâwân koshá Pilateun keche nesit.

29 Opedush kuhbasag kokkinná menik wazhebe-egáttag obenuhwâwân metigōnk otowwebuggittinâwân jebagumigōnk.

30 Kitche Manitodush otónishkânán ánuh ge nebonit.

31 Nebenádush tussogwun ge wâwâbomá uhgew Galileeink ōnje wejewegoojin Jerusalemink, me uhgew wátokázojig.

32 Quiuk keweendumoneme pápenanemowin, wâweendumátewin gá ezhe wâweendumowintwâ kōsenánig,

33 Kitche Manito ogemooshkena tabwatágowân otuhbenoche-emewân keenowint, eu uhge onishkânát Jesusun nayáb azhebe-egáttag wiyánuhkasink nuhgumōn, keen neenguis, nōngum ogezhigut ketiáwin.

34 Onjittá oge onishkânán ge nebonit, kâwekâ tuhbegishkuhnuhese, o-o gá eketto, keguh menin David quiuk oshâwanjegawin.

35 Me wanje eketto minowâ bazhek nagumonink, siágeut kâween keguh buggittenáse chewâbundunk begishkuhninnit.

36 Daviddush, gá eeshquâ uhnoketowât otuhnishanâbamun Kitche Manito otenandumowin oppugguttingwâm wepandáádush ōsun, ge begishkunuhnedush :

37 Weendush, Kitche Manito nayáb gá onishkânájin, kâ begishkuhnut ogewâbunduhzeen.

38 Me wanje kekandumonigoeyag aninnewetók wekânissetók, menowweshâwandágoosewin mutche izzhewabizzewin ōnje, 'ow aninne kagekimegoeyag ;

39 Weendush ōnje, kokkinná tiabwatungig otebáánâwâ gá izzhewabizzewât ga ge kushkeásigwâbun wekâ che tebáunzikwâ Moses otebákonegawin ōnje.

40 Tuttebábíg, konemá keguh otiságōnâwâ mamándáwizidjig gá tebátotumowât,

21 Binná kenisshehunázoondánâwâ, kemámukkâtandám, kenisshehunátizzim, neenduhnoke uhnokewin kegezhihutto-mewâng, anuhnokewin pâpish ga tabwa-anduhzewag aninne ánuh weendumonág.

42 Jewugdush unneságáumowât uhnumeawegumigŭnk, miátáwizzidjig kuhgwatwawug che we guhgekemintwâ ono eket-towinun minowâ unwabewinnegezhigutínik.

43 Opedush ashquákumiguk uhge uhnumeáng, nebewá Jewug giya uhnumeájig, onopenáwân Paulun giya Barnabasun; uhnew ga guhnonigowâjin tiângwâmemáwân che iyângwâ-meninit Kitche Manito oguhgequawin.

44 Minowádush unwabewinnegezhiguk, kagâ kokkinná otanuh bemowŭnjeittewug owwe bezindumowât Kitche Manito odikittowin.

45 Opedush Jewug wiábomáwât kitche nebená anishanâban, keshâwandumŭg, opâpezhindánâwádush Paul oguhgequawin, uhmutchegegetowât.

46 Paul giya Barnabas ashkum mushkâwetahawug, eketto-wugdush, me ōnjittá azhe onisseshink Kitche Manito odikittowin netam ketá weendumágŭm; ningoochedush ketizzhewabennánâwâ, kâ kepapámanduhzeenâwâ che we gâgega bemátizzeyag, binná miátáwizzidjig neengwaketowánánig:

47 E-e go azhe guhgekimeumint Kitche Manito ekettoŭnk, kege onuhbe-eninnim che wásashkumowagwâ miátáwizzidjig che ōnje bemátizzewât anishanâbag ga áquo ákewung.

48 Miátáwizzidjigdush, ope o-o nŭndumowât pâpenanemowug okitchetwâwetŭnâwádush Kitche Manito odikittowin menikdush gá guhgegininjig che gâgega bemátizzewât tabwatumŭg.

49 Kitche Manito odikittowin tatakosana kokinná e-e tuhnuh-kewin anegoquág.

50 Jewugdush otŭmbwamáwân manobemátizzinidjin equawun, nâgânizzidjig giya eu otanuh, ogezhetŭnâwádush che mewenázho-ŭntwâ Paulun giya Barnabasun andánuhkewât.

51 Obowwissetatowâwândush weágusseun, Iconiuminkdush be-ezháwug.

52 Uhnumeájigdush kitche pâpenanemowug mooshkenawug Ochichâgomán.

CHAPTER XIV.

GAH izzhewabukdush, Iconiumink niyazh uhnebeendegawug Jewug otuhnumeawegumigowáng, nebewá Jewug giya Greek-ug ga ezhe tabwatumowât otizzheguhnonáwân.

2 Wiágunwatungigdush Jewug, otŭmbwamáwân miátáwiz-zinidjin, che mutche-enanemánit wekânissemán.

3 Me keenwazh wanje iáwât mushkâwetágoozewât Kitche Manito otuhnözowinink, Kitche Manitodush owetokán odikittowin, oshâwanjegawin omenándush kuhgekinowâchetotumowin, che ieendotuminit giya mámukkâtandumowin.

4 Anishanâbagdush eu otanuh nanâweittewug : ánínt owe-tokowâwân Jewun, áníntdush anoninjig owetokowâwân.

5 Miátáwizzidjig giya Jewug giya onegânezemewân ope gá 'zhetáwât we mowwenaegawât owwe bemosinnuháwât,

6 Pauldush giya Barnabas, okekandánâwâ, oshemowugdush Lystraink, giya Derbeink, otanowun Lycaoniaink, eninneshemowug, otunnuhkewinundush gewetáiuhe anduhgög :

7 Medush emá anduhshe guhgequawât meenwâjemowin.

8 Bazhekduş aninne emá Lystraink námátábe nanepenizze ozittáng, nágitigo be nanepenizze kádush weká bamosase.

9 Onôndowân Paulun gegetonit, weendush anegök ogunowâ-bomán owâbomándush mushkáwanduminit owwe nojemoi-goozit,

10 Anegök ekettodush, nebowin quiuk kezitáng ; pusegween-jesadush, bamosa.

11 Opedush anishanâbag wiábundumowât Paul andotunk, anegök gegetowug, ekettowug, Lycaonia inwawinink ; Kitché Manitög kebenázhukkenotágônánig aninneeng be-ezhenágooze-wug.

12 Barnabasundush, Jupiter oteshenekânâwân, Paulundush Mercurius, oteshenekânâwân, ōnje ween negânizzit uhgegetôt.

13 Jupiterdush osáságewitche gaweniunemun ween anosumeet iá e-e otanuh pezhekewun giyadush wâwâsokonan ishquanda-mink e-e otanuh obe-ezhe ságizzeán owwe sáságewitche gáát, anishanâban māmowy.

14 Opedush Barnabas giya Paul n'wándumowât o-o obegò betônâwâ agwewâjin, magwa anishanâbagdush ubpi-ittewug ázhequawât, ekettowugdush,

15 Aninnewetök ánishewin o o wanje totumag ? giya neen-owint aninnewug neendowwemin anandágooseyagigo neende-nandágoosemin, keguhgekemineme che bonetoeyag uhnöch ono ezhetwâwinun che ezhe gwaketowwag giágega bemátizzit Kitché Manito : ween gá ozhetôt gezhik giya áke, giya kitchegumme, kokkinná giya anduhgoog :

16 Ween kiut maweshá obuggittenán kokkinná azheweenzo-jig aenaudumowât che izzhewabizzewât.

17 Káweká kege ezhe nuhgunnegoseuán gágineek keke-kandumonigonán kunowaneminunk, eu keche mennototum ke-gemenigonán kemewun gezhigönk ōnje, netáwiggingin keke-nonowinink, omooshkenatöndush ketaenánin netáwiggingin giya pâpenanemowin,

18 Ono ekettowinun uhkâwâ kushkeáwug anishanâbag uh-nuhgânintwâ owwe sáságewináwât.

19 Be-ezháwugdush emá, ánínt Jewug Antiochink giya Ico-niumink uhgubgázomáwât anishanâban che bemosinnuháwât Paulun, che ságitchenázho-önt otanuh, keche nesint ge nebodush otenanemáwân.

20 Uhnumeájigdush, nánebowitowáwât ōnje pusegwe unne-beendega otanong : wiábuninikdush ōnje májá emá Barnabas māmowy Derbeink shezháwât.

21 Opedush gá eeshquâ guhgequawât emá e-e otanonk, kuhgekemáwândush nebewá anishanâban kewawugdush Lystraink, Iconiumink, Antiochinkdush,

22 Mushkâwandumeáwug uhnumeájig guhgâzomintwâ ashkum che mushkâwandumowât otinnáwândush, kitchenebená keguh kuhgwâtugittôm chebwâ ezháeyag Kitchene Manito otogemáwewinink.

23 Opedush gá onâkonintwâ ánint okewanzeug che negánizewât uhnumeawegumigōnk ge uhnumeáwug giya ge mukuttakawug otuhnumeatumowân tiabwatuminidjin Kitchene Maniton.

24 Opedush gá unne shábooshkumowât Pisidia, Pamphyliaink betakoshinōgdush.

25 Opedush gá eeshquâ guhgequawât guhgequawin, Pergaink, Attaliaink betakoshinōg :

26 Antiochinkdush enáshewug, emá wiazhkut gá máje guhgequat.

27 Opedush watittumowât omowōnjeáwân uhnumeánidjin tepájemowugdush kokkinná Kitchene Maniton gá ieendotágowât gá ezhe bákindanumowât, ishquandam mushkâwandumowin miátáwizzinidjin.

28 Keenwazhdush emá iáwug mámowy uhnumeánidjin.

CHAPTER XV.

AHNINT aninnewugdush, Judeaink beōnjebájig oguhgekemáwân wekânissemán, ekettowugdush, meatuh Moses gá ezhe guhgequat ezhe gewetázhegâzōjig ga ōnje bemátizzeyag.

2 Opedush Paul giya Barnabas, keenwazh anduhzhindewât, ekettowug, Paul giya Barnabas giya ánint uhnumeájig che ezháwât, anoninjig giya okewanzeun Jerusalemink owwe kandumowât o-o guhgequawin.

3 Uhnumeánidjindush, onezhokomágowân uzzhuhne uhpezekáwât, otunne shábooshkánâwân Pheniceink, giya Samariaink unnetuhtepájemowât miátáwizzinidjin uzshotápenuminit uhnumeáwin kitchepâpenanemowugdush kokkinná wekânissemág uhnumeájig,

4 Opedush bowotittumowât Jerusalemink uhnumeánidjin, giya anoninjig, giya okewanzeun, ototissáwân oweendumowân kokkinná Kitchene Manito gá ieendotágowât.

5 Ahnintdush tiabwatungig Phariseeug pusegwewug, ekettowug, ōnjittágo tuh ezhe gewetázhegâzowug Moses otepákonegawin che kunwandumowâtdush.

6 Anoninjig giyadush okewanzeug mowōnjeittewug, owwe tebákonumowât o-o izzhewabuk.

7 Opedush nebewá uhnōch mamáshkōt aekettowât Peter pus-egwe, otinnândush uhnew, aninnewetōk, wekânissetōk, kekendánâwâ Kitchene Manito gá inákonit kiut, che guhgequayân meenwájemowin miátáwizzidjig che ōnje tabwatumowât.

8 Kitche Manito okekandánun otaemán, ween wetokowán miátáwizzinidjin omenándush ochichágwun o-o gá ezhe me-ninunk giya keenowint?

9 Káween pekinōnk otenanemáseen enanemenunk giya keenowint, uhbenittowât otaewán che mushkâwandumowât.

10 Wagonan nōngum wanje kuhgwadebanewag Kitche Manito; uhbezekonagwâ nápekágun uhnumeájig o-o otánuh gashketosewug che gegishkumung, giya kōsenánig che gishkumowât?

11 Neendabwatumung koshá, Jesus Christ azhe shâwanjegat keguh bemátizzemin, tebishko giya weenowâ azhe bemátiz-zewât.

12 Kokkinnádush anishanâbag, pezân ábewug, bezindumowât Barnabas giya Paul, uhtepájemowât weenowâ ōnje, kitche uhnokewinun Kitche Manito gá ieendotunk.

13 Opedush, gá eeshquâ gegetowât, James gegeto ekettodush, aninnewetok, wekânissetōk, bezindowweshig.

14 Simeon kege weendumágowâ wiazhkut, Kitche Manito gá ezhe mowwuttissât miátáwizzinidjin, owwe guhgeginát anishanâban otuhnozowinink.

15 Mamándáwizzidjig odikittowinewâ owetokázomuggutinne, azhebe-egâtag,

16 Gá eeshquâ izzhewabuk, náágutch neenguh gwaketá neenguh ozhetōn David owegewam, e-e gá pongesíngibun me go gá iyoeán nayáb neenguh onuhkizzetōn:

17 Konemá kokkinná aninnewug oguh nōsowábomáwân Kitche Manitōn kokkinná giya miátáwizzidjig menik kekan-dumowât neenduhnozowin, eketto, Kitche Manito, ween anuh-nokeet kokkinná ono anuhnokewinun.

18 Kitche Manito okekandánun, kokkinná uhnokewinun áquo ákewung.

19 Me wanje ekettoeyán, kago megooshkâchekowâsetánig uhgew miátáwizzidjig Kitche Manitōn azhe tuhgewjig.

20 Oshebeumowátanig uhmetágwietumowât muzzenitche-gunun, bisshegwátizzewin giya wánuhkin giya misque.

21 Moses kiut kokkinná otanowun kagequanidjin okuhge-quawin kunowábunjegâtane omazaniegun uhnumeawegumi-gōnk andusso unwabewinnegezhiguk.

22 Anoninjigdush giya okewanzeug, kokkinná giya ayájig uhnumeawegumigōnk meenwandumōg che onanemáwât tebin-owa otuhninmemewân Antiochink, che ezhe anonáwât mámowy Paul giya Barnabas, Judasundush Barsabas azhenekázōt, ot-onâbomáwân giya Silasun, nágânizzidjig wekânissemág.

23 Otoshebeánâwândush mazeniegunun owwe májetuháwât, o-o ekettowin: anoninjig giya okewanzeug giya wekânissemág oneendáewanáwân ono ekettowinun, wekânissemán mámowy miátáwizzidjig oneendánáwân Antiochink, Syriaink, giya Ciliaink.

24 Neen nōpdámin ánint anisanâbag emâ bowōnje májájig uhgemegooshkâchekonágwâ uzzheninnágwâ keguhgewetá-

zhégázōm keguh kunwandám tebákonegawin; kâ neenowint neenge ezhe kuhgemâsenânig,

25 Onissheshin neendenandâmen, magwouh uhmâmowy itte-yâng che ezhenâzhuhumonâng aninnewug gâ onanemingidjig mâmowy siâgeungid Barnabas giya Paul:

26 Uhgew aninnewug nanezanetojig obemâtizzewinewâ Kitche Manitōn Jesus Christun ōnje.

27 Judasdush giya Silâs ketizzhenâzhuhumoneine, mego te-bishko ga eninnâgwâ tebinowa otonewâng.

28 Ezhe onissheshin enandum ochichâgomâ giya neenowint ezhe onissheshin neendenandâmen owushemâ enissinnowâng;

29 Che papâmanduhzewag o-o sâsâgewittūng muzzenitche-gunun, che mejissewag; giya misque giya wânubkin, giya bishegwâtizzewin; kishpin metâgwietumag ono iuheen keguh mennoizzhewabizzim, memenik, aquo ayan.

30 Opedush miâjenâzbo-ōntwâ Antiochink betakoshinōg, opedush gâ mowōndonundomâwât anishanâban omegewanâwâ mazaniegun.

31 Opedush gâ wâbudumowât, kitche pâpenanemowug aninnewug nōndumowât menno ekttowinun.

32 Judasdush giya Silas, mamândâwizzewug tebinowa, oguhgekemâwân wekânissemán nebewâ ekttowinun, che mushkâwandumowât.

33 Wanebakdush emâ gâ iyâwât, nayâb kewawugdush, mennowânegwandumōg anoninjig uzziâwât ezhekewawug.

34 Silasdush, neendâwâch ishque emâ iyâyâ.

35 Paul giyadush Barnabas, Antiochink iyiyâwug uhguhgequawât Kitche Manito oguhgequawin, mâmowy ânint nebewâ.

36 Náâgutcdush gomâ gâ tussokoniguk, Paul otinnân Barnabasun, umbasinno papâmowuttissâtânig kekânissenânig kokinnâ otanowun gâ papâtuzzhe kuhgequayung Kitche Manito oguhgequawin, neenguh wâbomânânig nuhmunj azhewabizze-wâgwan.

37 Barnabasdush owwanandum John, Mark azhenekâzōt che wejewut.

38 Pauldush kâ onissheshinzenōn che wejewint enandum; obuhkawenândush Pamphyliaink, kâdush otizzhewejewâseen uhnokewinink.

39 Kekândewin azhe sunnâguk, neendâwâch wanje buhkawenât; Barnabasdush ototâpenân Markun Cyprusinkdush enâshe.

40 Pauldush, Silasun ototâpenân medush buhkawenât ope wekânissemán gâ uhnumeatummâgoot.

41 Otunne shâbooshkândush Syriaink giya Siliciaink uhmushkâwetōt uhnumeáwin.

CHAPTER XVI.

DERBEINK giya Lystraink, betakoshin : binnádush bazhek-uhnumeát emá iá, Timotheus ezhenekâzo, Jew equawun wage-jin, tabwatum uhnumeáwin, Greekundush waõsidjin.

2 Kitche quiuk izzhewabizze 'ow aninne, osâgeigõndush uhnumeánidjin, Lystraink, giya Iconiumink.

3 Pauldush onundowanemán che wejewegoot ototâpenándush uhgewetâzhawát Jewug emá ayájig õnje ; kokkinná okekane-máwân Greekun che õsit,

4 Magwouhdush unnesháshábooshkumowát otanowun ome-náwân tebakonegawin, che kunowandumowát ono tebakonegawinun gá ozhetowájin anoninjig giya okewanzeug Jerusalemink.

5 O-o azhe mushkâwitchegátanik uhnumeájig otenandumowinnewándush gezhiguk owushema tussheuwug.

6 Opedush gá une shábooshkumowát Phrygiaink, giya Galatiaink, opedush ochichâgomá gagâzomigowát Asiaink che guh gequawát;

7 Gá eeshquâ ezháwát Mysiaink, Bithyniaink wekooche ezháwug ochichâgomádush kâ obuhgittinnegoosewân che ezháwát.

8 Okuhbekátánâwân Mysiaink Troasink betakoshinõg.

9 Pauldush oweuh owábomán inâbundum aninnewun benebowittágõn uhguhnoniggoot, ekttodush, Macedoniaink beezhán benezhokomowweshinång.

10 Opedush gá wábomát oweuh inâbundunk, newekooche ezhámen Macedoniaink, neendenandámen Kitche Manito ne-nundomigonán che owwe guhgekemungidwá.

11 Neendõnje májamen Troasink, quiuk neembe-ezhámen Samothraciaink, wiábunkdush Neapolisink ;

12 Emádush õnje Phillippiink, me mámowy mechâg otanuh Macedoniaink, gomá tussogwundush ukkowa emá neendiámen.

13 Unwabewinnegezhigukdush neságuhámen chegebeeg se-beeng andusshe uhnumeáng neen námátábemin kuhgekemungidwá equawug bi-ezhájig emá.

14 Bazhekduh equa, Lydia ezhenekâzo átáwát misquaginõn Thyatira otanowink, otuhnumeatowân Kitche Manitõn, neennõndágonán, Kitche Manitodush opákinumowân otainne, oná-gutchetõn Paul gá iekettõt.

15 Opedush gá baptizeint kokkinná giya andussotáwizzit okuhquajemán ekttodush, kishpin quiuk izzhewabizze enanemewagwan, peendegag andáeyán che iyiáeyag õnjittádush neenguhgâzomigonán che peendegayáng andát.

16 Gá izzhewabukdush ope awe uhnumeáeyáng oskenegequa chásuhkeet, neennuhgishkowánán, nebewádush okushketumowân otogemámun, uhchesuhkeet.

17 Onopenánándush Paulun giya neenowint ázhequadush,

eketto, uhgew aninnewug nâgânizzit Kitche Manito otoskenegamun, neenkekinoumâgonânig, ga totumáng, che bemátizze-yáng.

18 Nebewá tussogwundush eu pemetotum : Pauldush osittá-wandum gwaketádush, otinnân Mutche Manitōn, keguhgâzomin, che sâgizzenotowwut, Jesus Christ otuhnozowinink, besâgâumdush mego e-e tepiegun.

19 Opedush otogemâmun wiábunduminit, otinnuhnokewinne-wâbun mājámuggutinik ototâpenâwân Paulun giya Silasun, átâwawininkdush otizzhewinâwân nâgânizzinidjin 'zhiânit.

20 Tebâkoneganidjin 'zhiânit, obe-ezhewinnâwân eketto-wug uhgew Jewug obemegooshkâchetônâwâ ketotanowenân.

21 Be-ezhe guhgequawug kuhgequawinun keenowint Romanug ketâwimin kâween keguh ge nopenuhtunzemen.

22 Kokkinnâdush anishanâbag onuhmuhchetowâwân ; tabâkonegajigdush obegobetowâwân okonâsinne uhnokewugdush che buhbukketaomint.

23 Opedush nebená gá buhbukketawâwât kepáquotewegumigōnk beenjwabenâwân uhonâdush kepáquowaweninne wawane che kunwanemât.

24 Opedush e-e gá enint, minowâ uhneâjekinnegâtanik obeendegunân ogushgushkâbekowândush ozittânik che māmáchesinit.

25 Wiâbetâdibbikutinikdush, Paul giya Silas, otuhnumeato-wâwân Kitche Manitōn nâgumōtowâwândush wâje kepáquo-ōnjigdush onōndowâwân.

26 Kagatdush, áke kitche nuhningishkâ, kokkinná wegewâm nuhningishkâ, bâbegadush kokkinná ishquandamun bákissawun, kokkinnâdush ogushkâbegiegunnewân pongesininnewun.

27 Kanowandunkdush kepáquotewegumik gwashkoozit, wiâbundunkdush kepáquotewegumik ishquandamun bákissin, ogechegobetōn otuzzhoweshk, owwe nissittezoót gapáquo-ōnjig kemewug uzzenandunk.

28 Pauldush anegōk gegeto, eketto, kago ningōt totâzokan : kokkinná omá neendiâmen.

29 Otowwe nundotândush wâswâkoninjugun, unnepeendegabuttodush, benuhningishkâ bepongesin anosumewât Paulun giya Silasun.

30 Obesâgizzeán, ekettodush, áneen ga teyân che bemátizzeyân ?

31 Eketto-wugdush, tabwatun Kitche Manito, Jesus Christ, keguh bemátiz, kokkinná giya andussogaeyun.

32 Oweendumowâwândush Kitche Manito oguhgequawininne kokkinná giya andussogat.

33 Ototâpenândush, mego e-e tepiegun nebâdibbik kesebe-genumowâtdush gá ienuhguhnâmemint medush azhe baptizeint, kokkinná giya andussogat bâbega.

34 Opedush gá peendegunât owegewamink weyâs obuhgitinumowân anosumuhbenit, mennowânegwandumdush kokkinná giya andussogat otabwatowândush Kitche Manitōn.

35 Opedush wiábunk, tabákonegajig otuhnonáwân shemágunisshe ogemán eckettõnk, tuh májâwug uhgew aninnewug.

36 Kepáquowaweninnedush oweendumowân Paulun tabákonegajig uhnokeuug che buhgittinnegoyag ; umba bukkayeuk, baká májâg innowandewinink.

37 Pauldush otinnân, neengebuhbuhkittaogonânig apiche mizzhishuh, mámâzh Neromanewemin, beenjwabinnegonânig-dush kepáquotewegumigõnk, nõngumdush newesâgizzegonânig mámâzh? kagat, kâween ; tebinowago tuh be-ezhâwug che sâgizzeumintwâ.

38 Shemágunishugdush ogemâgdush, oweendumowâwân ake-tonit tabákoneganidjin ; sagizzewugdush ope n'wândumowât Romanewinit.

39 Be-ezhâwugdush uhbeguhguhnonâwât, uhsâgizzeâwât, otinnâwândush che sâgâuminit e-e otanuh.

40 Sâgâumõgdush kepáquotewegumigõnk, unnebeendegawugdush Lydda owegewâmink : opedush wiábomâwât wekâ-nissewân, oniandumeâwân medush azhe buhkawât.

CHAPTER XVII. .

OPEDUSH gá unneshábooshkumowât Amphipolisink, giya Apolloniaink, Thessalonicaink betakoshinõg, Jewugdush otuh-numeawegumigowâ emá tuhgone.

2 Pauldush ukko ieendotunk, unnebeendega, niswo unwabe-winnegezhigut uhguhgekemát uhnumeamazaniegunink.

3 Mizzhishuh wenâgwittõng guhgequawin Christ õnjittá che guhgwátuggittõt, minowâdush che onishkât che ábejebát giya-dush wuhow Jesus kagekiminnân wuhow Christ.

4 Ahnintdush tabwatumõg, owetokowândush Paulun giya Silasun ; uhnumeâjigdush Greekug kitche bátienowug uhnum-âjig, giya equawug kitche nebewâ.

5 Jewugdush kâween tabwatunzewug kuhgâwandumõg, ototâpenâwândush bashegwâtandâgootinidjin omowõnjeâwândush kitche nebewâ, õmbwaâwugdush anishanâbag otanuh owekooch buggonaânâwân Jason owegewam, owekooche sâgizzeâwân, owwe betowâwât anishanâban.

6 Opedush makowâsigwâ otunnewekobenâwân Jasonun, á-nint giya wekânissemân uhnumeânidjin be-ezhewittowâwug nõgânizzidjig e-e otanuh, eckettõnk, uhgew quianebebabenungig ake, omá giya be-ezhâwug ;

7 Jasondush obeendegunân ; kokkinnâdush obogobetõnâwâ Caesar otebákonegawin, eckettõnk ; bazhek minowâ Kitche Ogemá tá, Jesus azhenekâzo.

8 Sunnâgandumõgdush anishanâbag eu otanuh n'wândumowât ono iuheen, giya onegânizzemewân.

9 Opedush ánint bagittinuminit weowwinne che buggittinnintwâ, medush azhe buggittinnintwâ Jason giya ánint.

10 Wekânissemâgdush, omâjenizzhowâwân Paulun giya Silasun gazhetinnâ, nebâdibbik, Bereaink che-ezhâwât ; emá-

dush takoshinowât beendegawug Jewug otuhnumeawegumigowâng.

11 Nowutchdush uhgew anishanâbag mennoizzhewabizzewug azhewabizzewât uhgew Thessalonicaïnk andânuhkejjig nōndumōg ekettowin pâpenanemowug aezhebe-egâtag maza-niegun ogunowâbundânâwâ andusso gezhigutinik owwe wâbundumowât ono iuheen ōnjittâ azhewabuttogwan.

12 Nebewâdush uhgew tabwatungig giya nâgânizzidjig e-quawug, aninnewug giya Greekug kitche nebewâ.

13 Opedush Jewug Thessalonicaïnk andânuhkejjig kakandumowât Paul uhguhgequat Bereaïnk, Kitché Manito oguhgequawin emâ giya be-ezhâwug ōmbwaâwâtdush anishanâban.

14 Bâbegadush wekânissemâg omâjenizzhowâwân Paulun kitchegumink che unne ezhât; Silas giya Timotheus ieendâwug emâ.

15 Uhgew bamewinâjjig Paulun Athensink obe-enâwân; ope-dush okewanâzhowân che nânâh Silasun giya Timotheus gazhetinna.

16 Pauldush, magwouh uhbeât Athensink, ochichâgwun ot-ōmbwashkâgōn, wiâbundunk kokkinnâ otanowun sâsâgewin-nâwât muzenitchegūnun.

17 Oguhgekemâdush, andusso gezhigutinik, owwe kushkeât che tabwatuminit Jewun otuhnumeawegumigowâng giya uh-numeâjjig, âtâwawinink uhgew magwashkâgōojin.

18 Medush ânint nabwâkâjjig Epicureanug giya Stoicug guh-guhnonittewât. Anintdush ekettowug, âneen 'ow gache gâ gegetôt aketôt? ânintdush ekettowug, qundigo miâtâwizzinid-jin Manitōn gagequajin, ōnje oguhgekemân Jesus oguhgequawininne giya otâbejebâwininne.

19 Ototâpenâwândush, Areopagusinkdush obe-ezhewinâwân, ekettōnk, ketâweendumowwemin innuh o-o ōshke guhgequawin gagequaeyun?

20 Mâmukkâtandâgwut bātowweyâng netowwuggânâng; o-o guhgequawin newekekandâmendush ono iuheen atumink.

21 (Kokkinnâ Athenianug kokkinnâ giya miâtâwizzidjig, emâ iâjjig, kâ ningōtono anunnokesewug, meatuhgo we nōndumowât giya owwe tebâtotumowât anekumigutinik.)

22 Pauldush onebowwe, nowwiuhe Mars owudjewink, eket-todush, Atheniaweninnewetōk, nēmikân, ozâm âpiche kewe-tabwatâm.

23 Magwouh bamosayân, kewâbominenim uhnumeâyag ne-mikân sâsâgewitchegun ukko 'zhuttōng, ono ekettowinun giya ozhebe-egâtag KITCHÉ MANITO UHKEKANDUHZIK.—Ketânumeatowâ Manito kakanemâsewut, nōngum keguh kekan-duhmonim.

24 Ween Kitché Manito, gâ ozhetôt âke kokkinnâ giya ka-go, attag, meatuh uh Manito gezhigūnk, giya âkeeng, kâween aninne oninjeen wanje oschichegâtag wegewam iâse,

25 Kâween aninne oninjeeng anoketowwâse, che nundowan-

dungebun kago ween koshá mágewat kokkinná bemátizzewin giya buggittinnámowin, kokkinná giya kago ;

26 Kokkinná aninnewug oge bazhekotōn misque, menik andánuhkewát ákeeng kezhá kokkinná kago otonuggindán aninne ga izzhewabizzit.

27 Tá nundowábomáwân Kitché Manitōn, konemá tá mozheáwân che mikowáwât, káween wásâ iáse uzzhiáeyunk kokkinná.

28 Beenjinná ketiámen, uhmámájeunk, uhbemátizzeyunk ; ánínt kemuggumonewân mego aketomugguk, keenowint giya onejánisun.

29 Kishpin ween Kitché Manito onejánissun áweyunk, káween ketá ananduhzemen ozáwâ shoneang, giya shoneáng giya ásieneeng keche ezhenágoozit Kitché Manito, kokkinná giya uhnōch kago wanje oshichegâtag aninne oninjeeng, keche ezhenágoozipun.

30 Magwouh aninnewug kago kekanduhzikwâ káween Kitché Manito onáguttuhwanemigoosewân ; nōngumdush kokkinná aninnewug oguhgázomán che ánwánindizzowât.

31 Onje oge onuhgindán ogezhiguttinik chē tebákonunk áke, Quiuk 'ow Aninne ōnje, uhnew gá onábomájin kokkinná aninnewun wawane gekekandumonán uhge ábejebát ánuh genebonit.

32 Opedush n'wándumowât weendumink ábejebáwin, ánínt pāpewug, áníntdush ekettowug pānemá minowâ keguh bezindonemin che tebátotumun o-o izzhewabut.

33 Pauldush obukkawinnán.

34 Anintdush aninnewun owejewegōn tiabwatuminidjin, bazhek weenowâ Dyonisius Areopagitun, equadush Damaris ezhenekázo, nebewá giya ánínt.

CHAPTER XVIII.

GAH eeshquâ izzhewabuk ono iuheen, Paul, Athensink bukka, Corinthinkdush betakoshin ;

2 Omikowándush emá bazhek Jewun Aquilla ezhenekázo, Pontusink ge nege, noomiuhe Italyink geōnjebá, mámowy Priscilla wewun ; (Ōnje Claudius kokkinná Jewun ningooche otizhenázhowân Romeink ;) obeotissándush uhnew.

3 Onje tibbishko iezhe uhnokewât, iá emá uzzhuhnoket, (bebuhgewiánegumigōn uzzhozhétowât.)

4 Kuhgequadush uhnumeawegumigōnk andusso unwabewinnegezhig oguhgázomán Jewun giya Greekun.

5 Opedush Silas giya Timotheus takoshinowât Macedoniaink beōnjebáwug, Paul ōfenandumowin ashkum ōmbwashkáne, uhguhgekemát Jewun, Jesus ween Christ áwit.

6 Opedush wawandumowât Jewug owwe mutchegegetowug obuhpuhwaginán obeenzikowágun, ōtinnándush uhnew, kemisquemewâ tebinowa kestegwānewāng gubtuh atta : neen neembeniz : nōngum miátáwizzidjig neenguh ezhánug.

7 Obukkawenándush emá, owwe beendega aninne Justus ezhenekázo owegewamink, me 'ow bazhek uhnumeatowát Kitche Manitōn, bazhek uhnumeawegumigōnk tuhgone owegewam.

8 Crispusdush, nâgânizzit uhnumeawegumigōnk, tabwatum Kitche Manitōn; kokinná andussogat, nebenádush Corinthian-ug tabwatumōg, baptizeáwugdush.

9 Pauldush Kitche Manitōn oguhnongōn, inábundum, kago sagizzekan, gegetōn, kago pezán ábekan :

10 Kewejewin, ká oweuh aninne ningōt keguhtotágose; bá-tienowug neenduhnishanábamug o-o otanonk.

11 Ahwunjishdush emá tuzzhe guhgequa Kitche Manito oguhgequawin, ningo kekenonowin minowá ningōtwáswa gezis.

12 Galliodush magwouh ogemáwit Achaiaink, Jewugdush mámowandumōg ningōtono wetotowáwát Paulun, tepákonegawinink obe-ezhewináwân,

13 Eketto wugdush wuhow aninne guhgândwa che uhnumeatowint Kitche Manito che bokobetōng tepákonegawin.

14 Pauldush ope wá báketonanit Gallio otinnán Jewun; kishpin kago mutche izzhewabuk mutche izzhewabizzewin oh Jewetōk, neendá tebákonán :

15 Kishpin ween unishigodush, tepájemowinun, onozowinun, giya ketepákonegawinewá, keenowágo tepákonumōk, káween neen neenguh tepákonuhzeen o-o.

16 Osâgitchenázhowándush tepákonegawinink.

17 Kokinnádush Greekug ototâpenáwân Sosthenesun, nâgânizzit uhnumeawegumigōnk obuhbuhkittawáwân tebákonegawinink; Galliodush ká papámanduhzeen ono iuheen.

18 Pauldush o-o gá eeshquâ izzhewabuk, keenwazh emá iyiyá, náágutchdush onuhguhnán wekânissemán Syriaink, enáshedush mámowy Aquila giya Priscilla; okishkeshánundush weenesissun Cenchreaink, ōnje uhgewáweendumowát Kitche Manitōn.

19 Ephesusinkdush be-ezhá, medush emá nuhguhnát; weendush ezheka obeendega uhnumeawegumigōnk oguhgekemát dush Jewun.

20 Ahnuh kuhquajemáwát keche ábit, kádush we ábisse;

21 Otuhnukmikowáwándush, eketto, ōnjittá neenguh kunwandán o-o wekoondewin wachichesag Jerusalemink, kishpindush Kitche Manito enandunk, nayáb keguh otissininne. Ephesusinkdush ōnje májeáshe.

22 Opedush gabát, Caesareaink, unnegope subgeninjenát uhnumeánidjin Antiochink ezhá.

23 Gá eeshquádush emá iyát wanebak bukka, anegoquag Galatiaink, giya Phrygiaink, papáezhá mushkáwandumeátdush kokinná uhnumeánidjin.

24 Bazhek aninnedush Jewew, Apollos ezhenekázo, Alexandriaink genege, natágegetūt aninne ogitche kekandán mazaniegun Ephesusink be-ezhán.

25 Me wuhow aninne gá ezhe nissetotunk Kitche Manito

oguhgequawin ; gooshkooze ochicâgõnk mozhuk uhuoke guhgequat Kitche Manito oguhgequawin, meatuh John obaptizewawin kakandunk.

26 Omâje mushkâwegeezhwadush uhnumeawegumigõnk ; opedush Aquila giya Priscilla n'wândumowât, ototepenâwân, wawane kekinoumowâwât Kitche Manitõn omikunâne.

27 Opedush Achaiaink wâ ezhât wekânissemâg otoshebeânâwâ mazaniegun okuhgwajemâwât uhnumeânidjin che menototowâwât, opedush okitche nezhokomâwân tiabwatuminidjin, shâwanjegawin õnje.

28 Kitche mushkâwetâgoose uhguhgekemât Jewun mizzheshowwetâgoose kekinoumowât mazaniegun azhebe-egâtanik Jesus ween Christ âwit.

CHAPTER XIX.

GAH izzhewabuk, magwouh Apollos Corinthink uzzliât, Paul gá unne shábooshkunk ogetákumigáng Ephesusink betakoshin, omikowândush ánint uhnumeânidjin,

2 Otinnândush uhuew, kânuh che õnje otissinâg Kitche Manito Ochichâgwun aquo tabwatumag? otinnâwândush, kâwekâ nenõnduhzemin che tát Kitche Manito Ochichâgwun.

3 Otinnândush, áneen gá ezhe baptizeigoyag? otinnâwândush John obaptizewawin.

4 Pauldush eketto, kagat John baptizewa, baptizewawin ánwandizzowin ezhe guhgequa ; otinnândush anishanâban keguh tabwatowâwâ ween ga be nopenuhzhit, me 'ow Jesus Christ.

5 Opedush n'wândumowât o-o baptizeáwug Kitche Manito Jesus otuhnozowinink.

6 Pauldush tiángenát Kitche Manito Ochichâgwun ototissigowân : uhnõchdush pukkân inwawinun inwawug, kuhgequawugdush.

7 Usshe neezhewug metoswa uhgew aninnewug.

8 Unnebeendegadush uhnumeawegumigõnk, kitche mushkâwetâgoose guhgequat, niswogezis guhguhnotunk kuhgândwat Kitche Manito otogemâwinink otiemun.

9 Opedush nebewâ mashkâwetahawât, uhtabwatunzikwâ, mutche gegetowug mutche tuzzhemâwât uhnumeânidjin, obukkawenân, owegewâm uhnumeânidjin uhbukkawenât uhgew andusso gezhigutinin kuhgândwa Tyrannus okekinoumátewinink.

10 Neezho kekenonowinun o-o papáenunoke, mego e-e kókkinná Asiaink andánuhkejig onõndánâwâ Kitche Manito Jesus odikittowin, Jewug giya Greekug.

11 Kitche Manitodush, kitche nebewâ uhnokewinun enuhnok Paul oninjeeng õnje.

12 Medush eu andotumowât Paul omooshwanun giya otágobizzowinun iezhewetonun zhiyiâwât wiákoozidjig, ákoozewindush onuhgunegoonâwâ Mutche Manitõn giya oságizzenotágowân.

13 Ahnint bashegwâchandangoozidjig Jewug quazâbundungig nâbetotumôg uhnumeânidjin andotuminit Mutche Manitôn ga gishkowânidjin otowwe nebowittowâwân owâweennâwât Kitche Manitôn Jesusun otuhnozowin che sâgizzenotâgonit.

14 Sceva, Jewew ogemâ sâsâgewitchegaweninne neezhwâ chewân oguisun, me aeendotumowât.

15 Mutche Manitodush, nuhquatum eketto, neenkekanemâ Jesus, Paul giya neenkekanemâ; owwanan koshâ keenowâ?

16 'Owdush aninne Mutche Manitôn ga gishkowât ogwâshkonuttowân omâmâzheân kokkinnâ osâgitchegwâshkoone-wug wegewamink pingwoshshâgittewug bemwâgunnewewug dush.

17 Kokkinnâ Jewug giya Greekug, Ephesusink andânuhke-jig; okekandânâwâ eu, kokkinnâdush sagizzewug, Kitche Manito Jesus onozowin ashkum kitche aptandâgwutinne.

18 Nebewâdush uhgew tiabwatungig takoshinôg, tebâtotum-owât gâ i-izzhewabizzewât.

19 Nebewâdush uhgew uhnôch azhewabizzidjig otuhgobetonâwân omazaniegunnewâ uhchâgizzuhmowât anosumewât kokkinnâ aninnewug; otuhgindânâwân onuggindanik, nâne-metunnuh tussometoswâk tuswâbeek shoneâ innuggindanewun.

20 Medush âpiche ashkum mechnâk Kitche Manito odikit-towin.

21 Gâ eeshquâ izzhewabuk ono iuheen, Paul enandum ochi-châgônk ope gâ unne shâbooshkunk Macedoniaink giya Achaia-ink Jerusalemink shezhât, ekettônk ge-eeshquâ ezhâeyân emâ, neenguhwewâbundân Rome giya.

22 Neezhdush otoskenegamun, Timotheus, Erastus otuhno-nân Macedoniaink che ezhânit; weendush Asiaink iyiâ wane-bak.

23 Euedush âpe kitche ômbwâtâgoozewug tuzzhindumowât eu ezhetwâwin.

24 Bazhek aninnedush, Demetrius ezhenekâzo, shoneâkat, wazhittowât shoneâ muzzeninneensug, Diana otozhetôwân kitche nebewâ betowâwugdush shoneâkajig.

25 Omowôndonundomân shoneâkonidjin minowâdush ânint e-e anunnokejig, ekettodush, kekekandânâwâ eu anunnokewin wanje wânuttizzeyunk.

26 Owushemadush kewâbim giya kenôndâm, kâween atuh Ephesusink, kagâ koshâ kokkinnâ anegoquâg Asiaink wuhow Paul kuhgândwat kitche nebewâ anishanâban omewinnâzhuh-ummowân otizzhetwâwininne, ekettônk, kâ oweuh Manitowisse oninjemâ wanje ozheinjig.

27 Kâween atuh o-o ketinunokewininân nuhnezanussenôn che nisshehunâtuk; giya ween koshâ Diana otuhnumeawegum-ik tuh sheengandâgwut, giya ogitchetwâwizzewin tuh banâ-tut, ween uhnumeatowint anegoquâg Asiaink giya anegoquâg âke.

28 N'wândumowâtdush ono ekettowinun, kitche enishkâtiz-

zewug ázhequawug ekettowug, kitche apetanágooze Diana Ephesianug.

29 Kokkinnádush e-e otanuh nisshegunátandumög, gá otàpe-náwâtdush Gaiusun giya Aristarchusun Macedonia aninewun owejewâbuneen ukko Paulun papámátizzinit, kokkinná mámowy uhpi-ittewug kochewinink.

30 Pauldush ope wâ peendegat anishanâbag uzzhiáwât uh-numeánidjin onuhgunigön.

31 Ahnintdush nágânizzidjig Asiaink, wâsokowâjin, bezhe uhnokeuwug che weendumowint che peendegasik kooche-winink.

32 Anegökdush ázhequawug, ánint o-o ekettowug, ánint giya papukkân ekettowug anishanâbagdush kewunátandumög, á-nint kâ okekanduhzeenâwâ owwagotogwan wanje mowönjeit-tewâgwan.

33 Alexanderundush ningooche otizzhenázhawâwân, Jewun ogânduwwâwân. Alexanderdush taseninjene owwe guhnonât anisanâban.

34 Opedush kakanemáwât Jewewenit, kokkinnágo mámowy anishanâbag ázhequawug bazhekwuttônâwâgo akettowât neezh-otepiegun, Diana Ephesianug, Ogitché Kitche Manitomewân.

35 Tabâkonegatdush ope gá pezân ábeát anishanâban, eket-to, Ephesiaeninnewetök owwanan 'ow aninne kekanduhzik Ephesianug uhgitché uhnumeatowât Dianaun giya muzzinne-neens gá ünje pöngesink Jupiterink?

36 Wâbundumink ono iuheen kâween ningöt tá ge atunzenun, pezân ketá iám, kâween ningöt ono ketá ezhe kuhgepâchetotun-zeem.

37 Kegebenáwâg uhgew aninnewug, kâ ningötono otizzhe mutche totunzeenâwâ uhnumeawegumigön, kâween giya ningötono otizzhe mutche enásewân kemanitomewân.

38 Demetrius giya shoneákajig, wâjewegoojin, kishpin en-anemáwât oweuh aninnewun tepâkonegawin bákissin, bätien-owug gegetoweninnewug; máno tuh tepâkonittewug.

39 Kishpin we kekandumag pukkân izzhewabizzewin tuh onuhginjegâta anosumewât quiuk aninnewug.

40 Kenuhnezânezemin che kuhquajemigoeyung o-o wanje ümbegizzeyung nöngum gezhiguk, kâween ningöt keguh ek-ettosemen o-o wanje mowönjeitteyung.

41 Ope o-o aekettöt ningooche otizzhenázhawân anishanâban.

CHAPTER XX.

OPEDUSH gá pezân ábewât Paul onundomán uhnumeánid-jin, otunnemikowândush májádush Macedoniaink uzzhezhat.

2 Opedush gá unneshábooshkunk e-e tuhnuhkewin gá eesh-quâdush guhgekemat, kitche nebená Greeceink betakoshin,

3 Niswo gezisdush, emá iá. Magwouhdush Jewun uhbe-

egoot Syriaink magwouh we enáshe nayáb Macedoniaink che ezhát enandum.

4 Sopater Bereaink, giya otunnewejewâwân Asiaink shezhâwât; giya Thessalonianug, Aristarchus giya Secundus; Gaiusdush Derbeink, giya Timotheus; Asiainkdush, Tychicus giya Trophimus.

5 Uhgew unne negânewug, Troasink obeâwân.

6 Phillippiinkdush neendõnjemájeáshemin, ono gezhiguttõn gá eeshquá ozhetõng wambishkâsinõk puhquazhegun, Troasinkdush neembe takoshinomen nânogwuniguk neezhwâswo-gwundush, omá neendiâmen.

7 Netam unwabewinnegezhiguk ope uhnumeájig we miá-wunjeittewât owwe bokobetowât puhquazhegun, Paul oguhgekemán, gegezhetá webukkawenát wâbuninik, kuhgequadush nánázh ábetá dibbikutinik.

8 Nebewádush wâsâkoninjugunun wâsâkonawun, ishpemink ágwetocheagâtag andusshe mowõnjeittewât :

9 Giya wâsacheguninkdush námátábe oskenowa, Eutychus ezhenekâzo, guhweengooshe: Pauldush keenwazh guhgequa pongesin, nebát, nissink áwetocheagâtanik wegewam genebodush watâpenint.

10 Pauldush nesândewa ogitchenâzbowe oppuggizzo, eketto kago sunnágandun kago : kiábe bemátizze.

11 Minowâ gá be equândowat obábokobetõn puhquazhegun, owwesenit, keenwazhdush tuzzhegágegeto, nánázh wâsayâbuninik, medush buhkat.

12 Obenâwândush oskenowan bemátizzinit kitche pâpenanemowugdush.

13 Neendunne negâne májámendush nábequânink shezháeyung, Assosinkdush neendináshemen, owwe bozeungid Paul, gegeiggonân keche unne bamosat enandum.

14 Opedush nagishkowsungid Assosink neembozeánán, Mityleneinkdush buhguh máscshemin.

15 Neendõnjemájeáshemendush emá wiábunkdush Chiosink neembugguh máscshemen, wiábunkdush Samosink, Trogylliuminkdush, ukkowa nogishkâmen, wiábunkdush Miletusink neembugguh máscshemen.

16 Pauldush enandum Ephesusink che ne enázhit õnje ká we nogishkâse Asiaink we guhgwat tatakoshin Jerusalemink, ope che ochichesag Pentecost wekoondewin.

17 Miletusinkdush õnje, oweuh Ephesusink otizzhenázhowân che-ezhánit, che owwe nundomintwâ okewanzeug uhnumeájig.

18 Opedush bowotissigoot, otinnân uhnew kekekandánâwâ netam egezhigut oppinna ukkovejewinnuhgook Asiaink, azhe-wabizzeyân,

19 Uhnoketowint Kitche Manito kokkinná bakátizzewin, nebewádush sebeengománg giya kuhgwadebanindewinun, bowotissigoeyân, Jewug otukkowábinnewâ õnje :

20 Káween kago kenoginunosinonim, ga õnje mennoizzhe-

wabizzeyag, kegewâbundi-ininnim kege kuhgekeminininnim mizzhishuh, uhnôchigo mamashkôt wegewamink,

21 Kuhgekemintwâ Jewug giya Greekug che mashkôtan-dumag Kitche Manito oguhgequawin ònje che mushkâwan-dumag Kitche Manito Jesus Christ ònje.

22 Ochichâgomádush nōngum Jerusalemink neendizzhená-zho-ók nuhmunj ga izzhewabizzwánán emá :

23 Meatuh azhe kekandumán Ochichâgomá weendumowit, kotuggittowin, takobizzowinun neembe-egomin, kokkinná andussink otanowun.

24 Kâween kokkinná ono iuheen neembábámanduhzenun, kâween nesunnuh guhginduhzeen tebinowa neembemátizzewin meatuhgo ápadush quiuk kushketoeyán neendinuhnokewin pá-penanemowinink giya ezhetwâwin eu Jesus Christ gá mezhit che kuhgequayán Kitche Manito oshâwanjegawin.

25 Binná neenkekandán kokkinná o-o andussheyag kageke-minuhgook, Kitche Manito oguhgequawin, wekâ che wâbomis-sewag neenskezhikōnk minowâ.

26 Me wanje eninnuhgook, wawane che bezindowweyag kokkinná neembeniz, aninnewug omisque mewâng.

27 Neendiāngwâmandum kokkinná weweendumonuhgook Kitche Manito otenandumowin.

28 Iāngwāmizzik, kunnowanemik wawane kokkinná ayájig andusshewât Kitche Manito Ochichâgwun gá eninág che kun-wanemagwâ che bimusshundumag Kitche Manito otuhnishaná-bamun tebinowa omisqueem gá ònje gishpinenájin.

29 Neenkekandán o-o ge májáeyán nanezânizzidjig mieen-gunug keguh chakishkágowág che we banájeáwât anishanában.

30 Giyadush tebinowa keowwewân aninnewug tuh pusegwe-wug, che mutche gegetowât, che we wekobinâwât uhnumeá-nidjin.

31 Me ònje ukkowâbig, kunwandumag niswo kekenonowin mozhuk neengeguhgequa kopa gezhik giya kopa dibbik kegiz-bebeeng.

32 Binná nōngum nekânissetōk neenduhnumeatowâ Kitche Manito, keenowâ ònje giya oshâwanjegawin ween okushketōn che ezhe-enag che mushkâwizzeyag che meninág gâgega bemátizzewin.

33 Kâween neen oweuh aninne neen ototâpenumowâse, ozâ-wâ shoneá, giya shoneá giya agwewâjin.

34 Kagat koshá, kekekandánâwâ tebinowa neenninjeeng, neenduhnōke wanje bemátizzeyán.

35 Kokkinna iuheen kewâbundi-innim andotumánigo totum-ag ketá bemájeáwág nanumizzidjig che kunwandumag Kitche Manito Jesus odikittowinun aketōt, owushema onisseshin oweuh aninne che megewat otiemun ween oweuh che menigoot.

36 Gá iekettōt ono iuheen uhchicheengwunitá, uzzhuhnume-atumowât kokkinná.

37 Kokkinná ázhequawugdush ogwâshkunotowâwân Paulun oquagunánink iōjemáwât.

38 Kushkandumowât uzzhekettôt wekâ chewâbomásigwâ oskezhigonik minowâ : nábequâninkdush otizzhewejewâwân.

CHAPTER XXI.

GAH izzhewabukdush, ope gá bukkawinnungidwâ miájeásheyângedush quiuk Coosink neembe-ezhâmen wiábunkdush, Rhodesink emádush ōnje, Pataraink.

2 Nebewâbundámendush nábequân Pheniceink uzzhenásink neendowwe bozemindush nemájeáshemin.

3 Wiábundumáng Cyprus ogitche nikkámáng neendunne-ezhe guhbe-kâmen Syriaink neendináshemen Tyreinkdush neen guhbâmen, me emá owwe uhquânâsoonk nábequân.

4 Nemikkowânánigdush uhnumeájig ukkowadush neezhwâswogwun emá neendiâmen otinnâwândush Paulun Kitche Manito Ochichâgwun ōnje che ezhásig Jerusalemink.

5 Gá eeshquâdush neezhwâswogwuniguk neembuhkamen nemájâmen kokkinnádush neendunnewejegonánig māmowy wewewân otuhbenoche-emewân nánâzh neságâumáng eu otanuh, neendochicheengwunitámendush, chegebeeg, uhnumeáeyáng.

6 Opedush gá eeshquâ uhnummikkotáteyáng bukkawinnit-teyáng, neendowwe bozemin nábequânink, nayâbdush kewaywug.

7 Opedush gá kuhbashkumáng, quiuk azháeyáng Tyreink ōnje Ptolemaisink neembetakoshinomen, suhgeninjenintwâ wekânissemág ningo gezhikdush emá neendiâmen.

8 Wiábunkdush menik wâjewungid Paul nebukkawinánân Caesareainkdush betakoshinomen neembeendegamindush Philip guhgequawininne owegewam : (me 'ow bazhek nâzhwâchejig,) neengewetegamánándush.

9 'Ow aninne newewun odânun, oskenegequawun okekandâwâ ga izzhewabutinik.

10 Nebewâ tussogwundush emá iyáyung, Judeaink beōnjebâ, bazhek mamándâwizzit Agabus ezhenekâzo.

11 Opedush bowotissinunk ototâpenân Paul otuhkobizzowinun otuhkobetonundush tebinowa oninjene giya ozittun eketto-dush, Kitche Manito Ochichâgwun, eketto, Jewug Jerusalemink, me o-o ga innûhpinâwât ono aninnewun, tebanduminit o-o tákobizzowin miátâwízzidjigdush oninjewâng tuhbugittinumowâwug.

12 Opedush n'wândumowât o-o akettōnk kokkinnâ neenowind giya uhgew emá andânuhkejig, neengeneumowânân che ezhásig Jerusalemink.

13 Pauldush eketto, wagonan wanje mowweyag, bokobetoe-yag neenda? neenge-ezhandum, kâween atuh che tukkobizzoe-yân giyadush koshâ kecheneboeyân Jerusalemink, Jesus Christ, otuhnozowinink ōnje.

14 Opedush tiabwatunzik, ánuh genuhumowint neembone-

mánán, eckettōnk, Kitchē Manito anandunk ōnjittá tuh izzhe-wabut.

15 Gá eeshquá izzhewabuk ono gezhigutōn, neendotâpenâ-nig neendotâbânenânig, Jerusalemink neendēzhâmendush.

16 Ahnintdush uhnumeâjig, newejewegonânig Caesareaink bazhek okewanzeun obewejewâwân Mnason ezhenekâzo, Cy-prusink andânuhkeet, ween wânukkowa wetegamungid.

17 Opedush buhtuhkoshinunk Jerusalemink, uhnumeâjig pâ-penanemowug wâbumeumintwâ.

18 Wiábunkdush Paul, owwe beendega James andát, kok-kinná giya okewanzeun owejewegōn.

19 Opedush gá suhgeninjenát, oweendumowân Kitchē Mani-to gá totowât miátâwizzidjin, Paul oguhgequawin ōnje.

20 Opedush nōndumowât ogitchetwâweawân Kitchē Manitōn otinnâwândush kewâbundân nekânis, menik tusso mêtoswâk Jewug tiabwatumowât, kokkinnâdush okunwandânâwâ tebâko-negawin.

21 Enittumōg uhnōndumowât keguhgequawin, ketizzhe guh-gekemâg Jewug magwaiuhe miátâwizzidjig che wabenumo-wât Moses otebâkonegawin che gewetâzhegâzosigwâ otuhbe-noche-emewân giya che papâmanduhzikwâ gata oguhgequa-win.

22 Wagonash e-e ōnje? kokkinná anishanâbag tuh mowōnje takoshinōg, nōndumowât uhge takoshinun.

23 Ga eninnângigo izzhewabizzin; newewug aninnewug ayâwungidwâ oguhgekemâwân Kitchē Manitōn.

24 Otâpin uhgew, kezhetân uhgew māmowy, ōndinumow kago che gâshkebâtumowât oshtegwânnewâng; o-o totumun kokkinná anishanâbag anetâgawât guhgequawin tabwawinne-wunzenōk keen giya quiuk tepâkonegawin.

25 Uhtuzzhemintwâ miátâwizzidjig tiabwatumungig, neenge enandâmen neenge ozhebeâmen kiut, kâween otâ kunwanduh-zeenâwâ eu enâkonegawin, meatuh che metâgwietumowât muzzenitchegunun siásâgewenintwâ, misque giya ga buhnâbâ-wat, giya bisshegwâtizzewin.

26 Pauldush ototâpenân aninnewun, otunnewejewân obeen-degat kitchē uhnumeawegumigōnk wiábuninik, che benetōt weow, uhkekinnowâjetōt owwe wâbundiewat che kekanemint e-e gezhigut, che benizzit nánâzh sásâgewitchegun che gezis-segâtag andusshewat.

27 Opedush neezhwâswogwun kagâ kuhbekosag Jewug Asia-ink andânuhkejig, ope wiábomint kitchē uhnumeawegumigōnk, otōmbwamâwân anishanâban medush azhe tuhkonâwât.

28 Ahzhequawug, Israeleweninnewetōk, nezhokomowwe-shinâng me wuhow aninne kagekemât aninnewun, kokkinná mizzewa che sheenganemintwâ anishanâban giya tebâkonega-win, giya o-o kitchē uhnumeawegumik gagatdush obenân Greekun, o-o kitchē uhnumeawegumigōnk oge bichebotōn o-o kitchē uhnumeawegumik.

29 Gewâbomâwâ papâwejewât otanonk Trophimus Ephesianun Paul ogebeendegunân kitchu uhnumeawegumigōnk enandumōg.

30 Kokkinnâdush eu otanuh ōmbwashkâwug anishanâbagdush omowōndobi-ittewug, ototâpenâwân Paulun, uhsâgitchenâzhowâwât, kitchu uhnumeawegumigōnk bâbegadush ishquandam kepâquiegâta.

31 Magwouh zhooshetâwât owwe nisâwât shemâgunisshe ogemâdush nōndum, kokkinnâ Jerusalemink nundâkumigizewât.

32 Bâbegadush ototâpenân shemâgunishun, giya shemâgunisse ogemân uzzhuhputtôt opedush wiâbomâwât shemâgunisshe ogemân giya shemâgunishun oboneâwân Paulun, uhbuhbuhketawâwât.

33 Kitchu shemâgunisshe ogemâdush obeotâpenân uhnokedush neezhe pewâbeekōn che tuhkobezoot okuhquajemândush wiâwenit giya gâ totuminit.

34 Ahnintdush, o-o ekettoiwug, ânintdush pukkân ekettoiwug, magwa anishanâban, kâdush nissetotunze nuhmunj aketonegwan uhnokedush wâkiegunink che ezhewenint.

35 Opedush bowotittunk uhquândowâgun shemâgunissun otunne ōmbinnegōn ozâm uhbuhbuhgooshkotâwât anishanâbag.

36 Kokkinnâ anishanâban otunne nopenânigōn âzhequawug ningooche ezhewinnik uzzhekettoiwât.

37 Pauldush ope unnebeendegunint wâkiegunink otinnân kitchu shemâgunisshe ogemân keweguhnonân, otinnândush shemâgunisshe ogemâ Greekink innuh ketinwa?

38 Kânuh ketâwisse wuhow Egyptianun ningōtink gâ ōmbwatâpun newin metoswâk aninnewun, buhgwuttuhkumigâng gâ ezhe suhgâbeginât gâ nisshejawig?

39 Pauldush eketto, neen Jew aninnew Tarsusink otanuh Ciliciaink kâween uhnōch katemâguk otanuh neendinduhnokese âpadush bnhgittinneyun che guhnonugwâ anishanâbag.

40 Opedush bagittinât che guhnonânit Paul uhquândowâgunink nebowwe uhtasinninjetowât anishanâban opedush kokkinnâ pezân âbewât Hebrew inwawinink uhguhnonât,

CHAPTER XXII.

ANINNEWETOAK, wekânissetōk ōsemâtōk, bezindumōk o-o wâeninnuhgook.

2 (Opedush n'wândumowât Hebrewink uzzhinwanit uhguhnonigowât ashkum pezân âbewug, ekettodush,)

3 Neen neen Jewew, aninne gâ negit Tarsusink otanuh Ciliciaink omâdush neenge uzzhe netâwig, o-o otanuh Gamaliel ozittâng, kokkinnâdush neendebâtotân o-o emâ oguhgequawinnewâ ningooche che uhnoketōwât Kitchu Manito azhe uhnoketowag giya keenowâ nōngum gezhiguk.

4 Newekooche nissâbuneeg anishanâbag uhnumeâjig kiut,

takobinugwâ giya kepâquowugwâ, niyazh aninnewug giya equawug.

5 Kokkinnâ ogemâ sâsâgewitchegaweninnewug okekandânâwâ o-o, giya okewanzeug neendotâpenumowâg okewanzeug giya ogemâ sâsâgewitchegaweninnewug owwe ezhewittowugwâ wekânissemâg Damascusink che benintwâ emâ Jerusalemink takobizzojig che buhshunzhaöntwâ.

6 Gâ izzhewabukdush, magwouh uzzhunne uhpezekâeyân bazhew Damascusink buhtuhkoshinân, nowwâquag, kagat, gezhigönk beönjesa kitche wâsayâ wâsasâ gewetâiue uzzhiâeyân.

7 Ahkeengdush nepongesin, nenöndândush gegetowin guhnonigoeyân, ekettönk, Saul, Saul, wagonan wanje mutche totoweyun?

8 Neennuhquatumdush, owwanan keen, Kitche Manito? neendigdush, neen Jesus Nazarethink, gâ we mutche totoweyun.

9 Uhgewedush wâjewidjig, owâbundânâwâdush wâsayanik, sagizzewugdush, kâ koshâ önöndowâsewân uhnew ganozhinidjin.

10 Neendikitdush, áneen ga teyân Kitche Manito? Kitche Manitodush neengeig, onishkân Damascusink ezhân keguh weendumâgodush emâ kokkinnâ iuheen anoumâgoeyun, ga izzhewabizzeyun.

11 Kâdush newâbisse, eu wâsayâ kitche twâwizzewin önje, wâjewidjig uhsuhgâbeginâwât Damascusinkdush neembetako-shin.

12 Ananiasdush, quiuk azhewabizzit aninne, tebâkonegawinink kokkinnâ Jewug emâ andânuhkejig omeenwâjemâwân,

13 Neembeotissik, neembenebowwittâg neendigdush nekânis Saul, keguh wâb; mego e-e tepiegundush uhwâbomug.

14 Ekettodush, kôsenâinig Ogitché Manitomewân kegeonâkonik che kekandumowut otenandumowin che wâbomut Quiuk Azhewabizzit che nöndowwut gegetowin otonink.

15 Kokkinnâ anishanâbag che tepâjemotowwutwâ menik wiâbundumun, giya nöndumun.

16 Wagonandush nöngum, bátoeyun? onishkân keguh baptizeá keseábâwetön kemutche izzhewabizzewin uhnumeatow, Kitche Manito otuhnozowinink.

17 Gâ izzhewabukdush, minowâ takoshinân, kitche uhnumeawegumigönk, neenge enâbundum;

18 Neengewâbomâ oweuh neengeigdush, kazhetinna sâgâum Jerusalemink; kâween böch tuh tabwatunzewug, ánuh guhgekemintwâ neenguhgequawin,

19 Neendikitdush, Kitche Manito; okekandânâwâ uhge owwâkânugwâ uhge buhbuhketawugwâ andussink uhnumeawegumigönk, kokkinnâ menik tiabwatoquâ.

20 Opedush ketoskenegam Stephen, omisqueem gâ segissetowint, ope nasint, giya neen emâ neen nebowwenâbun; neenge

nezhokomága uhge nesint, uhge tuhkonumówugwâ okonâsewân gá nesájig.

21 Neendigdush, máján, wàsâ keguh ezhe anonin, miátá-wizzidjig uzzhiáwât.

22 N'wândumowâtdush uzzheketonit; anegūk gegetowug, ekettoowug, ningooche ezhenázho-ōk wuhow aninne ákeeng, kâ ta apetanágoozisse che bemátizzippun.

23 Ahzhequawât ogitchekonaiawug ōmbewabenumowâtdush weágusseun.

24 Shemágunisshe ogemádush uhnoke wâkiegunink che peendegunint, uhnokedush che buhshunzhaōnt quiuk che tepá-jemōt, owwekekandunk owwagotogwan ápiche wanzomáwâgwan.

25 Magwouhdush tuhtuhkobenáwât beshágunnábe, Paul otinnân shemágunisshe ogemán, nábowwetágoojin; quiuk in-nuh izzhewabut che buhshunzhawut aninne, Romanewit uhwâ tepákonint?

26 Shemágunisshe ogemádush n'wândunk eu otowwe weendumowân kitche shemágunisshe ogemán, ekettoŋk, tuttebábin wátotumun, Romanewe 'ow aninne.

27 Kitche ogemándush obeotissigōn, otigōn, weendumoweshin, Romaneweyun? Ekettodush, á.

28 Kitche ogemádush eketto, neenge gitche tepáán o-o owwe tuhgewyán tebanindizzowin; Pauldush eketto, neengeneeg uhtebáindizzoeýán.

29 Bâbegadush, obuhkawináwân, uhgew wâ kekanemápuneeg; Kitche ogemá giya ween sagizze, gá kakanemát Romanewinit, ōnje uhge tuhkobinnáwât.

30 Wiábuninikdush, kitche ogemá owwe kekandán, Jewun wâ ōnje mutche totágoot, otábumowân, otukkobizzowininne, onundomándush sáságewitchegaweninne che mowōndobewât, tepakonegawinink obeendegunnán Paulun anosumuhbewâtdush onámátábeán.

CHAPTER XXIII.

PAULDUSH anegūk kunnowâbe tepákonegawinink, eketto-dush, aninnewetōk wekánissemátōk, gâgineek, newegooche mennototum, Kitche Manito otuhnokewin nánázh nōngum gezhiguk.

2 Kitche ogemá sáságewitchegaweninne Ananias otuhnonán uhnew wâjegábowittowanidjin che bussittonawâwât.

3 Pauldush otinnân, Kitche Manito keguh bussittōnaōk giya keen wiábishkiegázoeyun, ōnje kenámátábe emá tepákonegawin tepákonegawinink, ketuhnokedush, che bussittonaogoeýán, uhmutche totumun tepákonegawinink?

4 Uhgewedush emá nábowidjig ekettoowug, me nuh eu azhe guhnonut Kitche Manito osáságewitchegawennemun?

5 Pauldush eketto, kâ neengekekanemáse, nekânissetōk

kitche ogemá sáságewitchegaweninnewit, ōnje ezhebe-egáta, kago mutche ená kago, kenegânizzemewág.

6 Opedush Paul wiábundunk ningōtwawân Sadduceewinnit, ningōtwawândush Phariseewinnit, ázhequa tepákonegawinink, aninnewetūk, wekânissemátūk, neenduh Pharisee-ew, Pharisee oguisun, o-o ábejebáwin nabojig neennundomigo emá kuhgwatwawin.

7 Opedush eu aketōt, me azhe kekándewug Phariseeug, giya Sadduceeug, anishanábagdush nanáweittewug.

8 Sadduceeug ekettoewug káween tuhgosinnōn ábejebáwin giya mezhinowa, giya uhchichâgomá Phariseeugdush tabwatumōg kokkinná ábejebáwin, giya ochichâgomág; kitche ōmbegizzewugdush.

9 Phariseeugdush otoshebe-egaweninnewân, pusegwewug kekándewât, ekettoewug, káween mutche kago nemikumowásenán wuhow aninne; Ochichâgomá Kitche Manito omezhinowamun gá guhnonigōgwan, kago megânasetá Kitche Manito.

10 Opedush ápiche gachekekándewât, kitche ogemá, sagizze Paulundush che wekobinnát otuhnonán shemáguissshun che otâpenánit, ketwan che beendiggunnánit wâkiegunink.

11 Minowádush, dabekutinik, Kitche Manitōn owejegâbowittágōn, ekettodush, Paul mushkâwandun, gá ezhe guhgequaeyun Jerusalemink, neenguhgequawin, ga ezhe guhgequaeyun Romeink giya,

12 Opedush wiábunk, ánint Jewug, wuhnusshowâug ke che ōnje wesenisigwâ, giya che menequasigwâ, chebwâ nesâwât Paulun.

13 Owushema nemetunnuhawug uhgew, wanuhshowajig.

14 Obe-ezhânâwandush ogemá sáságewitchegaweninnewun giya okewanzeun, ekettoewugdush, neengewuhnusshowamin che ōnje wesenisewâng, giya che ōnje minnequasewâng chebwâ nissungid Paulun.

15 Keguh enáwâ kitche ogemá, che betonág wâbunk keche ekettoeyag newekuhquajemánán kago, neengezhetámindush bazhew chebwâ takoshink, che nesungid.

16 Páuldush otowwamân oguisinne ope n'wândunk eu, wanusshowanit, wâkiegunink owwe peendega, owwe weendumowât Paulun.

17 Pauldush onundomán, bazhek shemágunisshe ogemá, otinnândush, peezh 'ow ōskenowa, kitche ogemá zhiánit, kago owwe weendumowân.

18 Ototâpenándush, uzzhe zhewenát kitche ogemán zhiánit ekettodush, Paul owwákân, neengenundomik, neenge kuhquajemik, che ezhebewetōnán wuhow oskenowa, ningōtono keweig.

19 Kitche ogemádush osuhginnekanán ningooche otirzhe suhgábeginán owwe kuhquajemat wagonan, o-o wâweendumoweyun?

20 Ekettodush, Jewug wuhnusshowawug, owwe kuhquaje-

mikwâ, wâbunk, Paul keche ezhevenint tepâkonegawinink, minowâ kago we kuhquajemâwât.

21 Ahpadush papâmittowâsewutwâ ; owushema nemetunnuh-wawug aninnewug, akumowâjig giya wuhnusschowawug che wesenisigwâ, giya che menequasigwâ chebwâ nesâwât mag wouhdush nōngum obetōnâwâ che buggittinnut.

22 Kitche ogemâdush obuggittenân oskenowan, obuhkawenât, otinnândush kago oweuh aninne weendumowâkan uhge weendummoweyun ono iuheen.

23 Onundomândush neezh shemâgunisshe ogemân, eketto-dush, kezhetâg, neezhwâk shemâgunissheg, Caesareaink che-ezhâwât neezhwâswa metunnuhdush bamomegōojig neezhwâk-dush shemâgunun takonungig, niswotepiegūnat o-o dibbikut.

24 Oguhuhweâwân Paulun, gapemomigoojin, wawane oguhwe buhgumewenâwân Felix kitche ogemâ uzzhiât.

25 Otoshebeândush mazaniegun o-o azhewabutinik,

26 Claudius Lysias, otoshebeumowân kitche menno ogemâ Felix.

27 Wuhow aninne Jewun oge otâpinnegūn otâgenesegūndush shemâgunissheg negewejewâg owwe bemâjeug nōndumân Romanewit,

28 Owwe kekanemug wagotogwan wanzomâwâgwan, neenge beendegunân otebâkonegawinnewâng.

29 Kâ kago nemikumowâse, meatuh uhnōch kago otepâkonegawinnewâ kâweendush kago che gemutche totunk.

30 Opedush wândumâgoeyân Jewug azhe uhkumowâwât, ono aninnewun ketizzhe nâzhuhmōn neenge enâg uhgew wânissâjig che enâwât nuhmunj wâenâwâgwan, keen ânosumuhbeun : me menik.

31 Shemâgunisshegush shegwōuh gâ enintwâ ototâpenâwân Paulun otizzhewinâwândush, nebâdibbik Antipatrisink.

32 Wiâbuninikdush onuhgunâwân bamomegonidjin, che uhnewejewegoot weenowâdush wâkiegunink, ezhe kewawug :

33 Opedush watissâwât Caesareaink mânâwâtush kitche ogemân e-e mazaniegun, Paulun giya obenâwun.

34 Ogemâdush gâ gunnowâbundunk mazaniegun, okuhquajemân andânuhkenit opedush n'wândunk Cilicia aninnewe,

35 Eketto, keguh nōndōn keguh bezindōn ope uhgew wâ mutche totoquâ takoshinowât ; uhnokedush che kunwanemint Herod otepâkonegawegumigōnk.

CHAPTER XXIV.

GAH nânogwunigukdush, Ananias kitche sâsâgewitchegaweninne māmowy okewanzeug bazhekush gegetowweninne, Tertullus ezhenekâzo, ezhâwug owwe guhnonâwât we bātâmâwât Paulun.

2 Opedush ga nundomint, Tertullus omâje tuzzhemân eket-tōnk neenkekandâmen, keen ōnje mennoinnowandeyâng, kitche nebenâ kemennototowâg uhgew anishanâbag

3 Kokkinná anegoquág otunuhkewin kitche megwatch, oh Felix, neendenandámen menik azhe mennototoweyáng.

4 Kâween keenwazh neenguh gá gegetosemin; ápadush bezindowweyung pungee.

5 Nemikowánán wuhow aninne papámegooshkâche-ewat, otômbwán kokkinná Jewun kokkinná otuhnuhkewinink nâgânizzit Nazareneug.

6 Ogebichebotôn kitche uhnumeawegumik, neenge otâpenán uhřebákonungid neentebákonegawininán.

7 Kitche ogemádush Lysias, neendotisegonán neenge muhkumigonán neninjenán,

8 Oguhgâzomándush keen che be otissigwâ uhřebábomint keen tebinowa keguh kekandán ga enungid.

9 Giya Jewugdush kokkinná meenwandumôg, ekettowug, me kagat ono iuheen azhewabuk.

10 Pauldush kitche ogemán owâtámágôn che gegetôt nuhquatum, neenkekandán nebewá tusso kekenonowin tebákonintwâ uhgew anishanâbag me eu ônje neempâpenanim che guhnotumázoeýán.

11 Ônje ápadush nissetotumun usshe neezhokonigut gá áquo azháeyán Jerusaleminink izzhowwe uhnumeáeyán.

12 Kâween oweuh neengemikágoose kitche uhnumeawegumigônk giya otanong.

13 Kâ tá kushketosewug oweuh che mikowâwât che eketonit, ningôtono che ge ieendotumán.

14 O-o ketá tepájemotôn o-o azhewêndumowât mutche enandumowin neenduhnumeatumowâg nôsug Ogitché Manitowân neendabwa-andum kokkinná azhebe-egâtag mamándáwiz-zidjig ônje,

15 Onjittámáwin, Kitche Manito keguh menigonán, ábejebáwin nebowinink, giya weenowâ me anandumowâgwan manobemátizzidjig giya mache bemátizzidjig.

16 Me o-o mozhuk wâkoochetoeýán che totumun gâgineek quiuk che izzhewabizzeyán anosumit Kitche Manito, giya anosumit aninne.

17 Nebewá tusso kekenonowin gá enandeyán neembetowâg kago neendinowamágunink giya sáságewitchegunun,

18 Áhnintdush Jewug Asiaink ônje nemikágôg kitche uhnumeawegumigônk owwe benittoeyán neow, kâween nebewá anishanâbag newejewâsig, giya keche ônje ômbwaugwâ.

19 Tá ge be ezháwug anosumeyun kishpin tuhgoonigebun wâezhewât.

20 Gamá uhgew ayájig mikumowewât ningôtono che ge izzhewabizzeyán tuh ekettowug emá tepákonegawinink.

21 Meatuh bazhek ekettowin, gá ezhe mutche ekettoeyán, magwaiuhe, owejegâbowittowugwâ, anegôk neengegegit, o-o ábejebáwin ônje kaquajemeyán nōngum gezhiguk.

22 Opedush Felix n'wândunk ono iuheen ápiche ogenuhgutandánun ono iuheen, ogekemán pánemá minowâ shemágunis-

she ogemá Lysias ope tukkoshink árint che nõndumán anuhnokkeyag.

23 Otuhnónándush shemágunisshe ogemán che kunwanemá-nit Paulun, aenandunkdush che izzhewabizzit kokkinnádush anowamájín we beuhnoketágoot, máno oguh beuhnoketágõn.

24 Náágutchdush, ningõtink uhgezbiguk Felix ope buhweje-wut wewun Drusilla Jewequa onundomán Paulun obezindowân uhguhgequat Christ omushkâwandumowin õnje.

25 Magwouhdush uhguhgequat mennoizzhewabizzewin kon-owápowin giya otebákonegawin che ochichesag, Felix nuhnin-gishká, ekettodush, máján nõngum, gweenowe enuhnokéyán we bezindonán minowá keguh nundomin.

26 Pauldush shoneá neenguh menik enandum keche buhgit-tinnát me wanje nundomát naningim guhguhnonittewát.

37 Gá neezhokekenonowugguk, Porcius Festus obenábish-kowân Felixun, Felixdush enandum che niandumeát Jewun onugguhnán Paulun owwákánewinit.

CHAPTER XXV.

Festus gá takoshink naswogwuniguttinik, Caesareaink õn-je májá Jerusalemink che 'zhát.

2 Kitche sáságewitchegawenin nedush giya Jewug otogemá-mewân otuzzhemáwân we bátámáwát Paulun.

3 Okuhquajemáwándush Jerusalemink che-ezhenázhawát owwe uhkumowáwát ningooche wenesáwát.

4 Festusdush nuhquatum, Paul Caesareaink tuh kunwanemá, weenigo tebinowa guhtiezhán wiebuh,

5 Ekettodush oweuh o-o andussheyag kushketõt, máno neen-dánewejewik keche eketõt wuhow aninne che tebátotunk mut-che kago gagishkumogwan.

6 Opedush owushema metoswogwun emá ayát, Caesareaink ezhá wiábuninkdush tepákonegawinink námátábe uhñokedush che benint Paul.

7 Opedush Paul takoshink, Jewug Jerusalemink beõnjebá-wug nánebowewug kitche nebewádush mutche kago ieketto-wug we bátámáwát Paulun, kádush kushketosewug we bátá-máwát.

8 Nuhquatumázo Paul : káweká ningõtono neendizzhe mut-che totunzeen Jewug otebákonegawinnewá giya kitche uhnum-eawegumigõnk che mutcheittumán giya Caesar che mutche enug :

9. Festus koshá we niandumeát Jewun, nuhquatawân Paulun, eketto kemeenwandum innuh, che ezháeyun Jerusalemink, emá che tepákonumink o-o anosumuhbeyán?

10 Pauldush eketto, neennebow anosumink Caesar otebáko-negawenámátábewin, me emá che tepákonegoeyámbán, ká-ween neenge mutche totowáseeg Jewug wawane keen kekandán,

11 Kishpin ningõtono neenge ezhe mutche totumán, kishpin ningõtono gá ezhe mutche totumowânan che õnje neboeyán

neendizzhemeenwandum che neboeyán, kishpin o-o menik aek-etowât tabwasigwâ, kâ oweuh aninne neendâ buggittinnigoose, Caesar neenguh tebákonik.

12 Festusdush gáguhnotunk tepákonegawin, guhnonán kenundowandán nuh Caesar che tepákonik? keguh ezhánun Caesar.

13 Náágutcdush, gomá andussokoniguk, ogemá Agrippa giya Bernice, Caesareaink obeotissáwân, owwe uhnumekowâ-wât Festusun.

14 Opedush nebewá tussogwun, emá gá iáwât Festus otepá-jemotowân kitche ogemán, Paulun azhewabizzinit, ekettonk, Felix ogenuhguhnán bazhek aninnewun owwákánewinnit.

15 Magwouhdush Jerusalemink uzzhiáeyán ogemá sáságe-witchegaweninnewug giya Jewug okewanze-emewân neenge guhnonigög owwe bátámáwât.

16 Neenge-enágdush, kâ ezhetwâwinnewunzenön oweuh aninne Romanug che buhgittinumátink, keche neböt chebwâ tepákonint, weendushigo oge guhnonán uhnew wâbátámigoo-jin.

17 Me önje, takoshinowât emá bâbega wiábunk neenge ow-we námátub tepákonega námátábewinink neenge uhnokedush 'ow aninne che benint.

18 Wâbátámájigdush ope pusegwewât owwe bátámáwât kâ-ween ningötono ofinásewân, ananemugwâbun.

19 Weenowâgo okuhgepátizzewinnewâ atuhigo gá tuzzhin-dumowât, bazhek Jesus onebowin, Pauldush eketto ge ábejebá, bemátizzédush minowâ.

20 Önje neengweenowe enandum ono ekettowinun, neenge kuhquajemá, che enandunk che ezhát Jerusalemink, emá che tepákonumink ono iuheen?

21 Opedush Paul aketöt Augustusun che tepákonigoot neen-duhnoke che kunwanemint pánemá che ezhe nizzhowug Caesarun uzzhiánit.

22 Agrippâdush otinnân Festusun, giya neen neendâ bezin-dowâ 'ow aninne; wâbunk keguh bezindowâ, otinnân.

23 Wiábuninikdush, ope Agrippa takoshink, giya Bernice kitche wâwazhe opeendegawug emá we bezindumowât má-mowy kitche shemágunisshe ogemág giya nágânizzidjig eu otanuh, Festusdush uhnoke, Paul che benint.

24 Festusdush eketto, kitche ogemá Agrippa, kokkinná giya aninnewetök menik omá wâjeweyâng, kewâbomáwâ uhow aninne, kokkinná Jewug neendigög Jerusalemink giya omá ke-che nesint.

25 Makunzewândush, ningötono chegetotunk ga önje napun, opedush aketöt Augustusun che tepákonigoot, neendenandum che be-ezhenázhowug.

26 Kâ kago neenkekanduhzeen ga we önje we bátámugge-bun ga enuggebun Neendogemám; me wanje benug omá anosumuhbeyag, ápiche wawane, anosumuhbeyun ogemá Agrippa, ope ge tepákonint, konemá tuhtuhgo ga ozhebeumá.

27 Kulgepázenágwut neendenandum, aninne ningooche ezhe nizzho-õt che tepákonint iezhe nizzhuheengdush owagotogwan gá ònje tepákonáwindan.

CHAPTER XXVI.

AGRIPPADUSH otinnân Paulun, tebinowa guhnotumázoon. Pauldush tasinninjene, guhnotumázoot :

2 Neengítche pápenanim, ogemá Agrippa, ònje neenguh guhnotumán nōngum gezhiguk anosumuhbeyun, kokkinná ono iuheen Jewug ápuhgutchesittowewájin :

3 Onje nekekandán, ònjittá wawane keen kekekandumowut-wá Jewug otepákonegawinnewá ; me wanje eninnán máno wawane che bezindowweyun.

4 Kokkinná Jewug neenkekanemigüg, azhe bemátizzeyán netam neenge wetegamág tebinowa anowamugig Jerusalemink ;

5 Kishpin we tebátotumowát, tá ekettowug quiuk neenge ezhe bemátiz neenduhnumeawininán, Pharisee neenge 'ow.

6 Nōngumdush, neennebow tepákonumán e-e buhgoosanemowin ònje, Kitché Manito gá ezhe wáweendumowát kōse-nánin.

7 Eu wáweendumátewin usshe neezhwawánuggizzidjig uh-noketowájig Kitché Manitōn, mozhuk kopa kezhiik giya kopa dibbik enandumög, che otittumowát, o-o buhgoosanemowin ònje, ogemá Agrippa, me o-o wanje mutche enanemáwát Jewug.

8 Wagonan o-o wanje enandumun Kitché Manito che kushketosig, che ábejebát gá nebonidjin ?

9 Kagat neenge-enandum tebinowa neowwink keche izzhe wabizzeyán keche mutchetotowug Jesus Nazarethink onozowinink.

10 Me o-o gá totumán, Jerusalemink, nebewá uhnumeájig neenge kepáquowág kepáquotewegumigōnk ogemá sáságewitche-gaweninnewug neengubgázomigüg gá ònje kepáquowugwá opedush gá nesintwá neenge mutche-enág.

11 Neenge buhshunzhawág, nebewá tussink, andussink uhnumeawegumigōnk neenge totowág keche nánebekemáwát Kitché Manitōn, neenge gitche nishkanemág miátá otanong neenge izzhenizzhowág.

12 Magwouhdush, Damascusink zhezháeyán, ogemá sáságewitche-gaweninnewug azhe uhnozhewát.

13 Niyáwáquag, tiá Ogemá ! magwouh uhne uhpezekáeyán, neengewábundán wásayá gezhigōnk ònje, owushema wásayá, geziz azhe wásazit neenge gewetáwásashkágōn giya uhgew wájewejig.

14 Opedush kokkinná bangeshináng ákeeng neennōndán getowin guhnonigoyán Hebrew inwawinink ekettoñk, Saul, Saul, wagonan wanje mutche totowweyun ? kitché sunnágut e-e chetungishkowutwá menasagáwunjeeg.

15 Neendikidush, owwanan keen, Kitche Manito? eketto-dush, neen Jesus, 'ow gá mutche totoweyun.

16 Pusegween, nebowin kezittáng; me o-o wanje wábundie-nán neow keche kuhgequayun kewe ezhein che tebátotumun ono iuheen, ono gá wábundumun, giyadush ono iuheen ga wábundienánin;

17 Neenguhmuhkumág keow uhgew uhnoketowudjig, nōngumdush keguh ezhe anonin uzziáwât miátáwizzidjig,

18 Che tōskábenutwâ che mewenumowutwâ Mutche Manito, omushkâwizzewiu che menintwâdush Kitche Manito omushkâwizzewin, konemá tuh mennoweshâwandágoozewug omutche izzhewabizzewinnewâ, konemá tá ōnje bemátizzewug māmowuy uhgew ánínt tabwatowwewât.

19 Medush, kitche ōgemá Agrippa, neengetabwatán o-o gegetowin gezhigōnk ōnje.

20 Neengeguhgequadush, Damascusink andánuhkejjig, giya Jerusalemink, giya anegoquág Judeaink, giyadush miátáwizzidjig, che gwakandumowât che mikowewât Kitche Manitōn che mennoizzhewabizzewât.

21 Me onō iuheen ōnje, Jewug wanje tunnuhkumegizzewât, owwe nisshewât.

22 Kitche Manitōndush neen neezhokomág, mozhuk ulguhgequayán náuázh nōngum ogezhigut, guhgequayán agâseug giya machág, meatuh ono anduhzhindumánin gá mamándáwizzidjig Moses gá tebátotumowâjin.

23 Christ ōnjittá che guhwâtuggittōt, ween netam che á-wit che ábejebát che wábunduhát anishanâban giya miátáwizzidjig wásayá.

24 Magwouhdush uhguhnotumázoot, Festus anegōk gegetto ekettodush, Paul kekewunnátiz; ōzâm nebená kago kekandumun wanje kewunnátandumun.

25 Pauldush eketto, kâween nekewunnátizzisse, kitche iá Festus; wawane neendikit ono ekettowinun uhmennomikowweyán.

26 Kitche ōgemá okekandán ono iuheen, wawane mizzhisshuh neendikit anosumuhbit ōgemá, neenkekandán: kâ kago ono iuheen gátowâse; kâween ono iuheen, águhwíuhe wequasuhgág ge tuzzhekunzeen.

27 Ōgemá Agrippa, ketabwatowâg innuh mamándáwizzidjig? nekekandán tabwatumun.

28 Agrippadush otinnán Paulun, kagâ gagâzomeyun che Christianeweyán.

29 Pauldush eketto ápadush ápiche, kâween keen atuh kokkinná giyadush n'wândungig nōngum gezhiguk kâween atuh kagâ, kokkinná bego azhenágoozeyán azhenágoozidjig ogo atuh neendukkobizzowinun.

30 Opedush o-o akettōt kitche ōgemá pusegwe, ōgemá giya Bernice, giya wátuhbemigoojin:

31 Ningooche gá unne ezháwât guhguhnonittewug, eketto-

wug, 'ow aninne kaween ningũtono getotunze ga ōnje napun, giya wanje tákobizzoot.

32 Agrippadush otinnân Festusun, 'ow aninne táge buggit-tená kishpin bwâ ekettopun Ceasarun che tepákonigoot.

CHAPTER XXVII.

OPEDUSH gá gezhowawât Italyink keguh enáshemin, Julius shemágunisshe ogemá Augustus otoskenegamun, Paulun mená giyadush ánint kepáquo-ōnjig, che unnekunwanemát.

2 Adramyttiumink tuzzhe nábequân neembozemin, nemá-jeáshemin neendenandámin chegebeeg Asiaink che unne ená-sheyâng, Aristarchus Macedoniaweninne Thessalonicaink andánuhkeet newejewegonán.

3 Wiábunkdush Sidonink neendotittámen Juliusdush ogitche mennototowân Paulun buhgittinnádush che-ezhát otinnowamá-gunun, che unwabit.

4 Opedush emá miájeásheyung Cyprusink neendotittámen, ōnje neenginnissinnuhogomen.

5 Opedush takumásheyáng e-e kitchegumme, Cilicia giya Pamphylia, Myraink neendotittámen, otanuh Lyciaink.

6 Emá shemágunisshe ogemá omikán Alexandria nábequân Italyink we enásink neembozegonándush.

7 Opedush baká anebuhbemásheyáng, nebená tussogwun uhkâwâ neendotittámen Cnidusink, neendápiche uhgâwabuh ogomen Creteink neendunne-enáshemen anosumiuhe Salmoneink ;

8 Uhkâwâdush neenguhbikámen neendotittámen menno uhgomowinun atumink, Lasea otanonk, bazhew tuhgoo e-e uhgomowin.

9 Opedush keenwazh gá ōndumitáng, opedush nanezánink bemáshewin ōnje ápiche tuhgwâge, Paul oguhnonán ;

10 Otinnândush uhnew, aninnewetök, neenkekandán keche nuhnezánizzeyunk kebematizzewinnenámin giyadush nábequân giya bwoissittōngin.

11 Shemágunisshe ogemádush owushema otabwatowân nábequân ogemá giya tabanduminit azhetabwatowât Paulun.

12 Ōnje e-e uhgomowin kâ onisseshinzenōn che bebōnissink kagâ kokkinná anandumowât che nuhguttumowât e-e uhgomowin, chegooche otittumowât Pheniceink, emádush che bebōnissheuwât, uhgomowin Creteink, shebágezis quiuk ezhissin uhgomowin,

13 Opedush shiáwunnenotingin niágutch enandumōg che má-jeáshewât májeáshewugdush Creteink, bazhew unne-enáshewug.

14 Wiebuhdush puhgumánemut uhgwakánemuk me o-o Eucrolydon notin atumink.

15 Opedush kashketoseeng che bemásink e-e nábequân puhgittinnegâta che bemewabuhunk.

16 Cheegiuhedush unne ezhissa minisink Clauda atumink, neen kitche uhñokemen chemánasink che otittumáng,

17 Opedush wambenumowât otusshojebetônâwâ nábequân-ink ; kotájewug che uhgwâwabuhogowât chegebeeg nagowik-kâng obenánâwâ neengossemonoon medush azhe bemuhwabuh-ogoeýáng.

18 Neengitche wabuhogomen, wiábunkdush neengenángá gowittomen nábequân.

19 Naswokonigukdush kokkinná wiábuhchetōngin nábequân-ink neembuhkobewabenámen tebinowa neenninjenáng.

20 Opedush nebewá tussogwun, niágoozissigwâ gezis giya uhnungwug, mozhukdush kitche notin, kokkinná neendenandámen che banátizzeyáng,

21 Pauldush, ope keenwazh muhkuttakat nowwe nebowwe uhnebowinit, ektetodush, aninnewetōk, ketáge bezindowwim, kâ ketáge nuhguttunzemin Crete, kâdush ketáge ezhebanátiz-zissemen.

22 Nōngumdush, ketenenim keche meenwandumag, kâ oweuh aninne oguh wunnetoseen obemátizzewin andussheyag, meatuh nábequân.

23 Kitche Manito, anoketowwug, ween tabanemit, omezhin-owamun neengebenebowittág debikōnk ;

24 Ektetodush, Paul kago sagizzekan, anosumuhbit Caesar keguh buhgummewinnego ; binnádush Kitche Manito kemenik kokkinná uhgew wiátuhnuhumudjig.

25 Me aninnewetōk, nuhniandumeuk, neendabwatowâ Kitche Manito keche izzhewabuk, gá egoeyán.

26 Minisink keguh oppuhgutchuhwabuhogomen.

27 Opedush ashe neogwuniguk, iázhowaiuhe neendizzhewabuhogomen Adrianink, wiábetá dibbikut enandumōg nábeqnán aninnewug ningooche cheegiuhe otunnuhkewinnink buhgumewabuhogoeýáng.

28 Otuhge-egawug neezhtunno tussonik akweendumá náá-gutchdush bemewabuhunk minowágo otuhke-egawug usshenánonik metosonik uhkweendumáne.

29 Ogotumowâtdush uhsineeng, che betákowabuhunk newin bonuhkunjugunin obuhkobewabenánáwân otákânink uhbeto-wât che wábuninik.

30 Nábequân aninnewugdush, otunnuhkumiggizzewug, owwe nuhgutchenizzhindumowât nábequân onesábeginánáwádush chemânas, ektetowug nemittámonuhgōnk newe owwe puhkobewabenámen bonuhkunjugun.

31 Pauldush otinnân shemágunisshe ogemán, giya shemágunissun, uhgew aninnewug atuh peendonug ábesigwâ keguh banátizzen kokkinná.

32 Shemágunissugdush obuhbuhkezhánâwân bemenuhquânun puhkobewabenumowâtdush, chemânas.

33 Opedush bátábunk, Paul okuhquajemán kokkinná che wesenit, ektetodush, me o-o usshe neogwun metoswa, muhkut-takayung ōnje wesenesewung.

34 Me ōnje ketenenim, che otápenumag weyâs, che ōnje

mennobemátizzeyag : kâween pâpish bazhek kenesissewâ tuh pongesinzenôn menik andussheyag.

35 Opedush o-o aketôt, puhquazhegun ototâpenân obábokobetôt megwatch otinnân, Kitche Manitoñ, anosumenit kokkinnâ medush bokobetôt azhe wesenitdush.

36 Kokkinnâdush meenwandumög, wesenewugdush.

37 Kokkinnâ andussheyâng nábequânink, neezhwák usshe neezhwâswa metunnuh usshe ningötswâswa, neendinussheimin.

38 Opedush gâ eeshquâ wesenewât onángittônâwâ nábequân puhkobewabenânâwâdush puhquazhegun.

39 Opedush wiábuninik, kâ onissetowinunzeenâwâ eu áke emâ uzzhiâwât, owâbundânâwâ, sebe chegebeeg, owekooche beenjittowwuh gweenjetônâwâ nábequân.

40 Opedush wambinowât bonekunjegun, obuggittinânâwâ nábequân che májamugguttinik, otábuhânâwâ otákawin otômbákonânâwâ kitche neengossemonun, chegebeeg uzzhenâshewât.

41 Nussowwiedush neezh tegowug unne ezhissa nábequân zhakâsindush, nemetámomigdush meenjemosin, kâ pâpish má-mázikkawissenôn otákândush begöun.

42 Shemágunisshugdush enákonegawug owwe nesâwât ow-wákânun, shágwanemowug chegebeeg che enátuhgânit, keche oshemonit.

43 Shemágunisshe ogemádush enandum we bemájeá Paulun, ònjittá wanjé kunwanemât oguhgázomândush oweuh netâwâ tuhgânit che buhkobegwoshkoninit ákeeng che-ezhânit.

44 Ahnintdush, nábuhgissuhgönk, ánintdush bewewabuhung nábequân, me gâ izzhewabuk kokkinnâ ge uhgwâtâwug ákeeng.

CHAPTER XXVIII.

OPEDUSH gâ uhgwâtâwât okekandânâwâ e-e minis Melita ezhenekâtág.

2 Buhgwutch anishanâbagdush, nemennototâgonânig ; poti-wawug neembeendegunigonânig kokkinnâ, ònje uhkemewung, giya kissenág.

3 Pauldush miámegginnesugwat uhbuhgittinunk ishkotang, mutche genabeek beònje sâgitota ishkotang. Pauldush ominjemegön minjemumegoot oninjeeng ;

4 Buhgwutchaninnewugdush ope wiábomâwât mutche genâbeek minjemumegoot oninjeeng i-ittewugdush, ònjittá 'ow aninne nishwashkewetök, ánuh ge uhgwânisshumök kitche-gumink che bemátizzissig otenanemigön Kitche Manitoñ.

5 Ishkotangdush otizzhebowewabenân mutche genâbekön, kâdush ningötono Paul tisse.

6 Ogunnowâbomâwândush ònjittá tuh pongesin, che neböt, uzzhenandumowât : opedush keenwazh kanowâbomâwât ningotono andussinit puhkân enandumög, Kitche Manito suh wuh-ow enandumög.

7 Eu otunuhkewin Publius ezhenekâzo ogemá otuhkeme neenge beendegunigonán niswogwun, neengeuhbemen andát neenge kitche mennototágonán.

8 Gá izzhewabukdush Publius, ōsun ákoose, ozâwâbe, giya-dush misquábe ; Pauldush owwe beendega tângenanán uhnumeádush medush azhe nojemoát.

9 Ope o-o gá izzhewabuk ánint giya wiákoozidjig emá minisink be-ezháwug, kokkinnádush ōnjemoán :

10 Neengitche náguttuhwanemigonánig, opedush bakawin-ungidwâ nemámenigonánig iuheen ga ōnje mennoiáeyáng.

11 Gá niswogeziswugguk neembuhkawenánánig Alexandria nábequánink, neembozemín, gá bebonisshemugguk emá minisink azhebe-egâtag Castor giya Pollux ezhenekâta.

12 Syracuseinkdush noguhgwinda ukkowa niswogwun.

13 Emádush ōnje Rhegiumink neembuhgumáshemin : gá ningŭt okoniguk sháwunne notin wiábunkdush Puteoli nembuhgumáshemin ;

14 Nemikkowánánigdush emá uhnumeájig onundomigonánigdush, che nukkowa wetegamungidwâ, neezhwáswogwun, medush Romeink enuhkuhkayá neendizzhámin.

15 Opedush uhnumeájig Romeink, n'wándumowât uhbenuhgishkágánánig Appii Forumink, giya niswa usshuhdewegumigŭn : Pauldush wiábomát, megwatch otinnán Kitché Manitōn, meenwandumdush.

16 Opedush Romeink takoshinán, shemágunisshe ogemádush akowábinidjin emá obuhgittinumowán owwákânun, Paulundush obuggittenán enezheka che kunwanemigoot shemágunissun ezheka.

17 Gá izzhewabukdush, gá niswogwuniguk Paul onundomán nágânizzinidjin Jewun opedush mámowy gá takoshinowât otinnán uhnew, aninnewetŭk, wekânissemátŭk, ánuh káween ningŭtono neenge ezhe mutchetotowáseeg anishanâbag giya kōsenánig otizzhetwáwinnewá, Jerusalemink neendŭnje buhgittin-nigo Romanug oninjewáng buhgittinumowintwâ neow.

18 Opedush gá tepákonewât newebuhgittinnegŭg ōnje ká kago mutche izzhewabizzewin neenge mutche izzhewabiz-zisse.

19 Opedush Jewug mache ekettowât, neenge-eket Caesar che tepákonit, káween eu ōnje ningŭtono che enásewug anowamugik.

20 Me o-o ōnje gá ōnje nundominuhgook, che wábo-minuhgook, owwe gubnoninnuhgook, ōnje Israel obuhgoosanemowin wanje takobizzoeyán 'ow pewábeek.

21 Otinnáwándush, káweká mazaniegunun neendotissigoo-seem Judeaínk che ezhebe-gázoeyun, giya wekânissemág takoshingig káweká ningŭt ketinájemigooseeg.

22 Kewenōndonemin anandumun, neenkekandámen o-o ezhétwáwin, mizzewa mutche tuzzhindumindumink.

23 Opedush gá weendumink e-e gezhigut nebewá obeotissigŭn andát ; oguhgekemándush Kitché Manito oguhgequawin

oguhgâzomát tuzzhemát Jesusun Moses otepâkonegawinink, gîya mamándáwizzidjig kekeshap, nánázh anákooshik mozhuk kuhgekemát.

24 Ahnint tabwatumōg o-o anduhzhindumink, ánintdush kâween.

25 Opedush manowejeendissigwâ buhkawinittewug gá eesh-quâ Paul ningotink gá gegetōt, Kitche Manito Ochichâgwun, kitche quiuk ge eketto quiuk uhgeguhnonán ween Esaias mamándáwizzit otonink ōnje,

26 Eketōnk, ezhán uhgew anishanâbag, eketfōn, nōndumink keguh nōndám, kâweendush keguh nissetotunzeem; wâbeeng keguh wâbim, kâdush keguh kekanduhzeem.

27 Otaewân uhgew anishanâbag mushkâwânewun otowwug-âwân kâ nonduhzewug, oskezhigowân águhwâbewug, che wâbesigwâ oskezhigowâng che nōnduhzikwâ otowwugâng che nissetotunzikwâ otaewâng che bemátizzewâpun.

28 Me ga we ōnje kekandumagobun Kitche Manito okunwanjegawin miátáwizzidjig ezhe nízshuhumowâwug oguh nōndánâwâdush.

29 Opedush o-o aketōt Jêwug buhkawug, kitche iekettowug-dush guhnonittewât.

30 Pauldush neezho kekenonowin emá tá, tebinowa owegewamink atáwungat, owâbomát kokkinná menik watissegoot:

31 Uhguhgequat Kitche Manito otogemâwewin, Kitche Manito Jesus ogubgequawin, kokkinná mizzhishuh mushkâwandumowinink kâ oweuh aninnewun onuhgânegoosen.

ROMANUG OSHEBEUMOWINTWAW.

CHAPTER I.

PAUL, Jesus Christ otoskenegamun, anonint che guhgequat ge onábunjegâzo Kitche Manito omeenwâjemowin ònje.

2 Gá wáweendumowintebun kiut mamándáwizzimidjin ònje wazhebe-gâtag mazaniegunink.

3 Uhtuzzhemint Jesus Christ, Kemanitomenán Kitche Manito oguisun, David bazhek onejânisun azhe oweowwekát.

4 Ònjittádush ween Kitche Manito Oguisun omushkâwizze-winink ònje tuhnásugigo, Kitche Manito Ochichâgwun ábeje-báwin nebowinink ònje.

5 Ween ònje neengeiámin shâwandágoosewin anonint, keche guhgequat che guhgekemát kokkinná bemátizzinidjin anegoquág áke otuhnozowinink ònje.

6 Magwaiuhe uhgew keenowá mamándáwizzidjig anonigoe-yag che uhnoketowag Jesus Christ.

7 Kokkinná keenowá, Romeink menik ayájig, keenowá Kitche Manito siágeinág uhnumeájig anoninjig agoeyag keguh shâwandágoozim mennoinowaudewinink Kitche Manito nōsenán giya Kekitche Manitomenán Jesus Christ, otuhnozowinink ònje.

8 Netam aketoeyán megwech neendiná neen Kitche Manito mun Jesus Christ ònje, keenowa kokkinná ònje kemushkâwandumowinewâ tuzzhinjegâta anegoquág áke.

9 Kitche Manito wâtokowwit (ween anoketowug neenji-châg māmowy ôguisun omeenwâjemowinink,) gâgineek kemikkominenim uhnumeayámin.

10 Neen nundotumowá Kitche Manito, keche mezhit chebetotissinnuhgook.

11 Ahpiche kewewâbōminenim, konemá ketámeninim wannissheshink guhgequawin konemá keche ònje sōnguhbe-egoe-yagobun.

12 Eu che ekettōnk konemá māmowy ketá niandámin kemushkâwandumowininnánin ònje.

13 Kewekekandumonenim nekânissetōk, naningim kewebeotissinim (nánázhdush nōngum kâ neen kushketose,) konemá neendámikán kago nissesheshink, magwaiuhe uzzhíáeyag azhemikumán magwaiuhe miátáwizzidjig.

14 Nemazenuhumowâg Greekug giya Barbarianug; nabwâ-kâjig giya nabwâkâsigook.

15 Neengezhandum che guhgekeminuhgook meenwâjemowin menik azhe kushketoeyán, keenowá Romeink keiáeyag.

16 Kâ neendá águtchetunzeen Jesus Christ oguhgequawin Kitche Manito omushkâwizze-win che ònje bemátizzewât kokkinná tiabwatungig Jewug netam, giyadush Greekug.

17 O-o gubgequawinink Kitche Manito omennoizzhewabiz-zewin mizzhishshowinnegâta, mushkâwandumowinink ònje nánázh che mushkâwandumink azhebe-egâtag quiuk azhewa-bizzidjig mushkâwandumowin tuh ònje bemátizzewug.

18 Kitche Manito onishkâtizzewin mizzhishshowenágwut, gezhigönk ònje, uhnishkâtizzetowât kokkinná, menik mache izzhewabizzinidjin ween, uhgew manjimenungig gubgequawin; bakishdush mutche izzhewabizzewât.

19 Uhgew gá kekandungebuneeg Kitche Manitön ogubge-quawinne, ònje Kitche Manitön omesâbundi-igowân.

20 Ònje ono iuheen niágoosinök Kitche Manito otunnoke-win kekekinoumágonán gá azhe uhnokeet, uhge ozhetöt áke wanje kekanjegâtag iuheen gá ezhe oshichégâtag ween Kitche Manito ween mámowy mushkâwizze; kâ onuhgânegooseen-âwâ.

21 Ònje ánuh kekanemáwâjin Kitche Manitön, kâween ome-gwacheweásewân, bekitché kotámegwanemowug onáguttuh-wandumowinnewâng, okuhgepáje otaewân kushkedibbikuttin-newun.

22 Unne nebewâkâwandumowât weowwewân ápiche kuhge-pátizzewug:

23 Omashqutönâwâ gâgega Bemátizzit Kitche Manito, ogit-chetwâwizzewin muzenitchehawinink, aninne gá nebojin an-andágwuk, giya benasheink iezhenágwuk, giya náogâtat áwase giya babámotajig iezhenágwuk.

24 Me eu ònje Kitche Manito wânizzingin wanje enuhgemát omutche izzhewabizzewinnewâng tebinowa otaewâng, uhgut-átuhkumik uhtotumowât weowwewân:

25 Omashkochissetowât Kitche Manitön otabwawininne ow-we gubgenowishketowât owushema uhnumeatumowât, giya uh-noketumowât gá ozhetowinjin azhe uhnumeatowâwât gá ozhe-nonidjin ween Shâwanjegat gâgineek. Amen.

26 Me o-o ònje, Kitche Manito wanje enuhgemát ákeeng bamátizzinidjin obissbegwâtandumowinnewân ònje, otequa-mewân uhbuhbisshegwâchetotumowâ weká ga getotunzik-wâbun.

27 Giya aninne uhbonetöt anuhnokánát equawun tebinowa-dush weenowâ uzzheninnewewât ieendotátewât e-e weká ga getotunzikwâbun, ozhittowâtdush kuhgwâtuhtowin eu azhe onisseshininik che iámowât.

28 Ònje kâ meenwanduhzewug keche mikwanemáwât Kitche Manitön, Kitche Manitön otizzhe innewagowân kitché muh-mutche totumowât, keche ieendotumowât mache izzhewabiz-zewinun ga getotunzikwâbun.

29 Omooshkenashkágönâwâ kokkinná mutche izzhewabizze-winun, bisshegwâtizzewinun, mázheninnewugizzewinun, sásá-gizzewinun, sheenganindewinun, kuhgâwanindewinun, nesitte-win, nishkanindewin, kuhgianizzewin, mutche totumowin: ba-gwuhnoondidjig,

30 Kámöche mutchetotákashkidjig, shânganemájig Kitche

Manitōn, mache enandungig kachetwâwanemooshkidjig, kachetwâwegeezhwashkidjig, mozhuk nandowâbundungig mutche izzhewabizzewin machetotowâjig onegeigowân,

31 Kagepátandungig, biábokobetojig ningūt gá ekettowâjin mushkâwetahajig uhmanátandumowât, wekâ nianduhziggook, wekâ shâwanduhziggook kago.

32 Uhgew otânuh kekandânâwâ Kitche Manito otepákone-win uhgew aeendotungig ono mutche iuheen, tayápetandágoosewug keche nebowâpun kâween atuh weenowâ tebinowa uzzhieendotumowât ono iuheen mutche izzhewabizzewinun osâgeâwân koshâ uhnew aeendotumowâjin.

CHAPTER II.

Eu ōnje kâween ketá tepákonegase owagwanigo wiáwewun-nan, oh aninne ; kishpin tepákonut oweuh kebátándán tebinowa keow, ōnje tapákonumun tebinowa keow ketieendotum.

2 Quiuk neenkekandámen Kitche Manito otepákonegawin uhquiukwuk uhtepákonát uhnew ieendotuminidjin ono iu-
een.

3 Ketenandum, oh aninne, tepákonutwânin uhgew aeendo-tungig ono iuheen, ketieendotumdush tebinowa giya keen, neendá ozhindán ketenandum Kitche Manito otepákonegowin?

4 Uhgamá kenisshebábenotumowâ innuh omeunoshâwanje-gawin, uhsásebishkátandunk oweuh nashkeigoojin, kânuh ke-kekanduhzeen Kitche Manito oshâwanjegawin, ke ezhe suhgá-beginigoeyun keche anwanindizzoeyun?

5 Uhnopenuttumun uhmushkâwâg tebinowa keta, kenissittiz Kitche Manito onishkâtizzewin nánázli e-e gezhigut enishkâ-tizzewin che tuhgoock, nánázli Kitche Manito quiuk otepákone-gawin che mizzhishshowinágwuk.

6 Oguh tepáumowân kokkinná aninnewun meenik aeendo-tuminit.

7 Uhgew nandowâbundungig quiuk izzhewabizzewin má-kindungig oguh menán gâgega bemátizzewin.

8 Uhgewedush, mázheninnewugizzidjig tiabwatunziggoock tabwawin meatuh tabwatumowât mutche izzhewabizzewin oguh mutchetotowân azhe nishkeigoot,

9 Kotuhgitowin kushkandumowin tuh izzhewabizze, kokkin-ná aninne mache izzhewabizzit ; Jewug netam giya weenowâ-dush miátáwizzinidjin ;

10 Kitchetwâwizzewin mennoizzhewabizzewin, innuhwande-win tuh izzhewabiz kokkinná aninne quiuk izzhewabizzit, Jew-ug netam, giya weenowádush miátáwizzinidjin ;

11 Kitche Manito kâween oweuh aninne pekinōnk otuhpetá-nemáse.

12 Menik mache izzhewabizzewât iyásigwâ tepákonegawin, tuh banátizzewug chebwâ tepákonintwâ : uhgew menik mache-totungig tepákonegawinink, tuhtepákonáwug tepákonegawin-ink.

13 (Onje kâween uhgew n'wândungig tepákonegawin, mennoizzhewabizzewug anosumit Kitche Manito, uhgew atuh andotungig azhe tepákonegat, Kitche Manitōn quiuk otenanemigōn.

14 Ope miátáwizzidjig ayásigwâ tepákonegawin, tebinowago otenandumowinnwân i-izzhewabizzewug, azhe quiukwuk tepákonegawinink, tebinowago tepákonegawug weenowâ.

15 Owâbundiewanâwâ tepákonegawin oshebe-egâtanik otaewâng, onáguttuhwandumowinnwân owetokâgōnâwân oweendumâgonâwân quiuk andotumowâjin, gamá machetotumowâjin.)

16 Gezhigut ope Kitche Manito tepákonunk aninnewug ôgemotizzewinnwâ Jesus Christ ōnje, nemeenwâjemowinink ōnje.

17 Binnâ, Jew ketego, ketunwab tepákonegawinink, ketuhgwekâzonun Kitche Manito,

18 Kekekanemâ anandunk kemeenwandânun mennoizzhewabizzewin tepákonegawinink gâ ōndinumun.

19 Ketenandum keenigo tebinowa che suhgâbeginutwâbun kagebeengwajig keche wâsashkumowutwâ kushkedibikutōnk ayâjig,

20 Keguhgekemâg kagebâtizzidjig, giya uhbenocheug, che nâguttuhwandumowât tepákonegawin, che nissetotumowât :

21 Kuhgekemutwâ bakânizzidjig, kâween nuhgwuhnuh keguhgekindizzose? Kagekemut, aninne kago kemotekan, keen innuh ketâ kemōt?

22 Keen ezhe guhgekemut aninne keche bisshegwâtizzissig keen innâdush ketâ bisshegwâtiz? Keen shânganemutwâ muzzenineeg, ketâ pâpenotowân innuh Kitche Manito?

23 Keen uhkitchetwâwandumun tepákonegawin ketâ bokobetōn innuh tepákonegawin che nishkeut Kitche Manito?

24 Kitche Manito otuhnozowin pâpenochegâtane magwaiuhe miátáwizzidjig keen ōnje, eu azhebe-egâtâg.

25 Gewetázho-onk quiuk izzhewabut kunwandumink tepákonegawin kishpindush bokobetoeuyunk tepákonegawin gewetázhowin kâ ningōt inâbuhtusenōn.

26 Me eu ōnje, uhgew gâwetázhosigook kunwandumowât tepákonegawin, kânuh tibbishko tá ezhe mennoizzhewabizzisewug azhe mennoizzhewabizzewât gâwetázhegâzojig.

27 Kânuh ween gâwetázhosig tebinowa otenandumowin kunwandunk tepákonegawin, kânuh ween ketâ tebâkonigoose kishpin bokobetoeyun tepákonegawin uhgewetázhegâzoeyun giya uhkekandumun tebâkonegawin?

28 Kâween ween kagat Uhjewese ween anwânittizzōt; kâween giya gewetázhegâzowin âwunzenōn ween âqutche anduhgoog weowinink.

29 Weendush gagishkunk quiuk izzhewabizzewin, ween Jew âwe, gewetázhegâzowin, me e-e, 'zhotaewunk, kâween ween mazaniegunink kâween ween aninnewun che ōnje mennotuzzhemint Kitche Manitōn keche ōnje menno enanemigoot.

CHAPTER III.

AHNEEN owushema Jew ga ezhe menno enandágoozit, anandágoozewât bakânizzidjig? Ahneen anábuhtuk gewetázhe-gázowin?

2 Kitche nebená; giya uhnánŭch izzhewabizzewinun; ween-owâ netam wanepuzh ge menáwug Kitche Manito oguhgequawin.

3 Kishpin ánínt tabwatunzigwâ eu tabwa-anduhzeeng me uhbanájeintwâ ánínt ánuh uhtabwa-andumowât Kitche Manitŭn?

4 Kitche Manito kâ meenwanduhze che izzhewabuk, (káween pápish,) Kitche Manito tuh tabwa máno kokkinná aninnewug tuh kuhgenowishkewug, azhebe-egâtag, kedikittowinun tuh tabwa anjegâdawun, kokkinná keguh unnewishkâgo, ope tepákonigoeyun.

5 Kishpin kemutche izzhewabizzewinináin ŭnje kekandá-gwuk, Kitche Manito omennoizzhewabizzewin ŭnje, áneen ga ekettoeyungobun? Kitche Manito innuh mutchetotum, bashunzhaonungoon? (aninneeng neendizzhe gâgegit.)

6 Káween tuh izzhewabussinnŭn; áneen Kitche Manito ga ge ezhe tepákonunk áke?

7 Kishpin Kitche Manito otabwawin owushema apetandá-gwuttinnik neen guhgenowishkewin ŭnje, che ŭnje kitchetwâ-wandágoozit, wagonan wanje tepákonigoyán tebishko mache izzhewabizzinidjin?

8 Ahnishween uhmámutchetunzewunk mennoizzhewabizzewin che takoshinnomuhgukkebun? (me o-o guhgequawin agoeyunk, ánínt ekettoewug, me o-o azhe guhgequaeyunk, obuhshunzhaogowinnewân quiuk izzhewabutinne.)

9 Wagonandush, owushema nuh kemennoizzhewabizzemin azhewabizzewât? káween; kâ ningooche kegewábundi-inne-nim kokkinná Jewug giya miátáwizzidjig mutche izzhewabizzewug.

10 Azhebe-egâtag kâ oweuh mennoizzhewabizzisse, kâ pápish bazhek.

11 Kâ oweuh nissetotunze, kâ onundowâbomáseen Kitche Manitŭn.

12 Kokkinná puhkaiuhe ezháwug kâ ningŭt inábuhtissewug nisshewuhnátizzewug; kâ oweuh mennoizzhewabizzisse, kâ pápish bazhek.

13 Ogŭndágunewân bákissinŭn jebágumigŭn; otanuhnewewân wiazhingamuhguttinnewun.

14 Otŭnewân mooshkenawun nanibbekinjegawin giya we-suhgun:

15 Ozittáwân kezhesanewun uhsegissetowât misque:

16 Banájeiggowint ezhissininne azháwât nisshewuhnátizzewât:

17 Innuhwandewin mekun, káwekâ okekanduhzeenâwâ:

18 Kâ oweuh Kitche Manitōn ôgosáseen andusshewât.

19 Neenkekandámin kishpin tepákonegawin ningōtono aket-
tomuggukin, tabiegajig mewug uhgew aninjig konemá kokkin-
ná otōnemán tuh getiegâtaun, kokkinná áke tuh ánwandiz-
zowug anosumeet Kitche Manito.

20 Eu ōnje, oweuh aninne ánuh kunwandunk tepákonega-
win, kâ tá ōnje mennoizzhewabizzisse, anosumeet Kitche Ma-
nito, tepákonegawin ōnje, me wanje kekandágwuk mutche iz-
zhewabizzewin.

21 Quiuk otizzhewabizzewin Kitche Manito ozhichegâta te-
pákonegawin uzzhioseeng tepákonegawin, giya mamándáwiz-
zidjig wanje kekandágwuk :

22 Kitche Manito quiuk otizzhewabizzewin Jesus Christ
ōnje, kokkinná tiabwatungig otebandánâwâ kâ oweuh pukân
enandágoozisse :

23 Kokkinná gá mutche izzhewabizzidjig, kâ menásewug
Kitche Manitōn kitchetwâwizzewininne ;

24 Mennoweshâwandágoozewug, wâwânuh Jesus Christ uh-
tebiegat ōnje :

25 Uhnew Kitche Manito gá ezhenázhowâjin, che sáságe-
witche gat mutche izzhewabizzewin ōnje, che kekandágwuttin-
nik quiuk otizzhewabizzewin, uhgew mutche izzhewabizze-
winun gá gegishkungig che mennoweshâwandágoozewât Kit-
che Manito oshâwanjegawin ōnje ;

26 Chewâbundiewat nōngum, quiuk otizzhewabizzewin,
Kitche Manito konemá quiuk tá totum mánoweshâwanemâjin
oweuh tabwatowânidjin Jesusun.

27 Ande anduhgonik muhmequázowin? Ahqutchink átá-
quiegâta ; tepákonegawin uhnokewin innuh eu? kâween ; tepá-
konegawin mushkâwandumowin koshá ōnje.

28 Me eu ōnje neenkekandámin omushkâwandumowininne
wanje mennoweshâwandágoozit, ánuh quiuk kunwanduhzik
tepákonegawin.

29 Weenowâ nuh atuh Jewug Omanitomewâ? kâween innuh
weenowâ giya miátáwizzidjig Omanitomisseenâwân? Kagat
giya weenowâ miátáwizzidjig Omanitomewân.

30 Mego uhbazhekoot, Kitche Manito shâwanemát gáwetá-
zhégâzonidjin giya gáwetázhegâzosiggoon, kishpin mashkâ-
wandungin quiuk izzhewabizzewin.

31 Neembanâjetomin innuh tepákonegawin, nemushkâwan-
dumowinán ōnje? kâween pâpish ; kagat, neendozhissittomin
tepákonegawin.

CHAPTER IV.

AHNEEN ga ekettoeyunk, kōsenán Abraham uhgemikunk?

2 Kishpin Abraham gemennoweshâwandágoozit otuhnokewin
ōnje, ga ōnje kitchetwâwâtungebun weow ; kâweendush ween
anosumeet Kitche Manito.

3 Ahneen akettomugguk mazaniëgun azhebe-egâtag? Abra-

ham otabwatowân Kitche Maniṭōn, uhgindumowâdush menno-izzhewabizzewin ōnje.

4 Ween anokeet otebâumâgowin mâninjîn, kâween unishâ menâse, weenigo otieme.

5 Weendush anokesig, tabwatowât mânoweshâwanjeganiḍ-jîn mutcheizzhewabizzewin, omushkâwandumowin uhginjegâta quiuk izzhewabizzewin ōnje.

6 Tibbishko David azhe tuzzhindunk, uhow aninne oshâwandâgoozewin, ween Kitche Maniṭōn tagogimigoot quiuk izzhewabizzewinink ânuh uhnokesig.

7 Ekettōnk, shâwandâgoozewug, uhgew mânoweshâwandâgoozidjig, omâzheninnewugizzewinewâ giya uhgew omutche-izzhewabizzewinnewâ kiâtuttinik.

8 Shâwandâgooze 'ow aninne, omutcheizzhewâbizzewin Kitche Maniṭōn aginduhzinit.

9 Uhgew atuh gâwetâzhegâzōjig innuh ototisigoonâwâ o-o shâwandâgoozewin? kânuh uhgew giya ototisigooseenâwâ gâwetâzhegâzosigook? neendikittomin Abraham omushkâwandumowin wanje uhginjegâtag quiuk izzhewabizzewin.

10 Ahneen azhe uhginjegâtag? ope gâwetâzhegâzōt gamâ gewetâzhegâzosig? kâween ope gâwetâzho-ōnt, chebwâ gewetâzhoōntigo.

11 Ogeotisigōn izzhewabizzewin, gewetâzhowin kekinowâ-tizzewin omushkâwandumowin chebwâ gâwetâzhoōnt, kokkin-nâ tiabwatuminidjîn tâōsemigōn ânuh gâwetâzhegâzosigook quiuk izzhewabizzewin, konemâ giya weenowâ tuh tuhwuhgindumowâwug:

12 Ga ōsemint o-o gewetâzhowin uhgew gâwetâzhegâzosi-gook, uhgew quiuk bamosajig Abraham omushkâwandumowinink, chebwâ gewetâzhoōnt.

13 Ge wâweendumowâ Abraham keche tebandunk âkee giya onejânîsun, kâween tepâkonegawin ōnje, koshâ quiuk izzhewabizzewin mushkâwandumowin ōnje.

14 Ōnje kishpin tabiegajig tepâkonegawin sazekizzidjig mushkâwandumowin kâ ningōt inâbuhtussinōn, wâweendumâ-tewin, giya kâ ningōt inâbuhtussinōn.

15 Ōnje tepâkonegawin, enishkâche uhnokewinun: tepâkonegawin uhtuhgoosinōk, kâ kago mutche izzhewabizzewin.

16 Me eu ōnje mushkâwandumowinnewun, konemâ shâwandâgoozewin ōnje, wâweendumâtewin keche sōngum, kokkin-nâ uhbenocheug ōnje, kâween ween atuh tepiegat tepâkonegawin, ween giya tabwatunk tibbishko Abraham māmowy kōsinân azhe tabwatunk;

17 (Azhebe-egâtag, kege ezhein kitche nebenâ tuswawân azhe weenzōjig,) keche ō-ōsemikwâ anosuminit uhnew tiabwatâgoojin, ween Kitche Maniṭō, ween n'wâjemotōt nebowin uhweendunk ono iuheen anduhgoosinōk tibbishko anduhgoojin:

18 Tabwa-andum o-o tiabwa-anduhzeeng, nebenâ azheween-zōjig che ōsemigoot, tibbishkogo gâ ekettōnk, me o-o ga tuz-zhewât kenejânissug.

19 Gâgineek uhmushkâwandunk kâween opapâmanduhzeen ánuh ápiche kekát, kagá ningõtว์ák ánuh tusso kekenonowuggizit, kádush opapâmanduhzeen kekâwik ánuh ápiche kekánit Sarahun ;

20 Kâ oge ágoonwatuhzeen, gá ezhe wâweendumágoot Kitche Manito, ápichego mushkâwandum, uhkitchetwáweat Kitche Manitôn ;

21 Okekandán Kitche Manito wiáweendumágajin kago, keche kushketôt keche totunk.

22 Me eu ōnje wanje tuhgwuhgindumowint quiuk izzhewabizzewin ōnje.

23 Kâween ween atuh ōnje oshebe-egátasenōn, wanuhgindumowint ;

24 Giya keenowint koshá, giya keenowint ga ōnje uhginjegátag kishpin tabwatumag ween gá ábejebát Neenkitche Manitomenán Jesus ánuh genebonit ;

25 Ween gá buhgittinnát nemutcheizzhewabizzewininánin ōnje minowádush ge ábejebá keenowint che ōnje mennowesháwandágoozeyunk.

CHAPTER V.

ME eu ōnje mennowesháwandágoozeyunk kemushkâwandumowininánin ōnje, nemennenanemánán Kitche Manito, Jesus Christ Neenkitche Manitomenán ōnje ;

2 Ween ōnje, me wanje kushketoyáng uhbeotittumáng o-o quiuk izzhewabizzewin wanje nebowweyáng nemojegandámin Kitche Manito okitchetwáwizzewinink.

3 Kâween atuh o-o, nemojegandámin koshá, neen kotuhgittowininánin giya neenkekandámin o-o kotuhgittowin wanje mushkâwandumáng, keche māmázhetoyáng ;

4 Ope gá nuhgutandumáng kotuhgittowin neenkekandámin ga buhgoosanemoyáng ;

5 Buhgoosanemowin wanje águtchissewung, ōnje Kitche Manito oságe-ewawin siswashkâne mizzewa ketaenáng Kitche Manito Ochichâgwun ōnje gá menigoeyunk.

6 ōnje magwouh nenuhmizzeyáng, ope wachichesanik me ge ōnjenat Christ mache izzhewabizzininidjin.

7 ōnje quiuk izzhewabizzit aninne kâween oweuh gwetch tá, ōnje nasewun weow, konemá mennoizzhewabizzit aninne oweuh tá ōnjenat.

8 Kitche Manito kegewábundi-iggonán, osháwanjegawin, ōnje magwouh kemutcheizzhewabizzeyunk, Christ ge ōnjena keowinánin.

9 Owushema, minowá, kemennowesháwardágoozemin, o-misqueem ōnje, ga ōnje buhshunzhaogowizzissewung ween ōnje.

10 Kishpin magwouh sheenganemunk Kitche Manito Oguisun onebowininne kege ōnje ságeánán, owushema minowá aquo innowamunk obemátizzewin me ga ōnje bemátizzeyunk.

11 Kâween atuh eu, nemojegandámin Kitche Manito Jesus Christ Neenkitche Manitomenán ōnje nemennoweshâwandá-goozemin nōngum ween ōnje.

12 Ōnje bazhekigo ōnje mutche izzhewabizzewin gá ōnje takoshinomuguk ákeeng, nebwin giya, mutche izzhewabizzewin ōnje, me nebwin kokkinná bamátizzidjig wanje otissigowât ōnje kokkinná mutcheizzhewabizzewug :

13 (Ōnje nánázh tepákonegawin mutcheizzhewabizzewin tuhgoog ákeeng ; mutcheizzhewabizzewin kâ onuhginjegâta-senōn tepákonegawin uhtuhgosenōk.

14 Kâween nōndás nebwin, otogemákundágūn, Adam ná názh giya Moses, mego debishko uhgew mutcheizzhewabizzis-siggook Adam omutcheizzhewabizzewinink, ween wâje-ezhe-nâgootemájin ga takoshinidjin.

15 Wanepuzh mánitink, kâween ayeezh mutcheizzhewabizzewinink ezhenágoosinōn, bazhek aninne omutche izzhewabizzewin kitche nebewá ōnje nawug, owushema Kitche Manito oshâwanjegawin giya menittewin shâwanjegawin ōnje, bazhek aninne Jesus Christ ōnje, kitche bátienutinne kitche nebená anishanâbag che iámowât,

16 Wanepuzh mánitink, kâ izzhewabussinōn azhewabuk mutche izzhewabizzewin bazhek aninne wanje-emuhguk. Bazhek o-o wanje tuhgook tepákonegawin che bátáumink, wanepuzh mánitink kitche nebená mutcheizzhewabizzewin che mennoweshâwandágwuk.

17 Bazhek aninne omutcheizzhewabizzewin ogemákundá-gamuhgut, bazhek ōnje owushema uhgew nebewá, mánegowiz-zidjig shâwandágoozewin giya quiuk izzhewabizzewin tuh ogemáwewug bemátizzewinink, bazhek ōnje Jesus Christ.

18 Eu ōnje bazhek aninne omutcheizzhewabizzewin ōnje wanje otissigowât tepákonegawin kokkinná bátándewin me debishko bazhek omennoizzhewabizzewin ōnje wanepuzh menit-tink ototissigōnâwá kokkinná bamátizzidjig che ōnje bemátiz-zewât.

19 Bazhek aninne iágoonwatunk, gá ezhe ozhittowât nebená mutche izzhewabizzewin ; me bazhek aninne uhtabwatunk me wanje ozhetowât kitche nebená mennoizzhewabizzewin.

20 Minowâ tepákonegawin takoshinomuhgut che bátienuk mutcheizzhewabizzewin, owushema bátienuk mutcheizzhewabizzewin, me emá owushema bátienuk shâwanjegawin.

21 Eu mutcheizzhewabizzewin ogemákundunk nebwinink, me debishko shâwandágoozewin, azhe ogemákundunk quiuk izzhewabizzewin che gágega bemátizzink Jesus Christ Neen-kitche Manitomenán ōnje.

CHAPTER VI.

AHNEENDUSH ga ekettoeyáng? mozhuk innuh keguh mutcheizzhewabizzemin che bátienuk shâwandágoozewin?

2 Kâween pâpish ketá izzhewabizzissemín. Ahneen ga ge

teyung, kegebonetomin mutcheizzhewabizzewin, áneen gayábe ga ge-ezhe kegebemátizzeyunk ?

3 Káween innuh kekekanduhzeenâwâ menik biáptizemigoe-yunk Jesus Christ ònje biáptizemigoe-yunk onebowinink ?

4 Me eu ònje kemámuhōshinōmin baptizewawinink uhweje-nebomunk ; me Christ azhe ábejebát nebowinink ōsemá ogitchetwâwizzewinink giya keenowint giya ōshke bemátizzewinink keguh bamosamin.

5 Kishpin gá ketegánegowungwan māmowy onebowinink giya keenowint ga izzhewabizzeyunk gá izzhewabizzit uhge ábejebát :

6 O-o kekandumink kegata keowinánin ge tuhgoo suhsuh gáquowâ weowemá mutcheizzhewabizzewin che bânáchiche-gâtag, náágutchedush ketáuhnoketunzemin mutcheizzhewabizzewin.

7 Ween gá nabōt kâ gayábe mutche izzhewabizzisse.

8 Kishpin wejenebomunk Jesus Christ gâgineek keguh wetegamánan keguh enandámin.

9 Kekekandámin Jesus Christ uhge ábejebát nebowinink kâ minowâ che nebosig kâ minowâ nebowin oguh unnewishká-gōn.

10 Ope nabōt uhge nebōt mutcheizzhewabizzewin gá ònje na uhbemátizzit Kitche Manitōn wáje bemátizzemájin.

11 Me giya keenowâ ga izzhewabizzeyag, kishpin kegenayag mutcheizzhewabizzewin, kishpin Kitche Manito apanemoe-yag che bemátizzeyag Kekitche Manitemenán Jesus Christ ònje.

12 Kago mutcheizzhewabizzewin keguh ogemá kundágoos-
een keowink keguh wemámázhetōn che mutcheizzhewabizzis-
sewun.

13 Kago bazhek kebuhkazewin uhnoketunkan mutcheizzhewabizzewin : buhgittinumowik Kitche Manito keowewân, tib-bishko gá nebōngin gá ábejewâtdush kokkinná giya kebuhkazewinnewân menik Kitche Manito quiuk izzhewabizzewin che uhnoketowint.

14 Mutcheizzhewabizzewin kago keguh ogemákundágoos-
seenâwâ, káween tepákonegawin ketebanemigoosseenâwâ shá-
wanjegawin keguh tebanemigonâwâ.

15 Ahneendush gáteyunk ? keguh mutcheizzhewabizzemin innuh ònje tepákonegawin tebanemigoosewunk sháwanjegawin koshá uh tebanemigoe-yunk ? Káween pâpish.

16 Kânuh kekekanduhzeenâwâ oweuh tiabwatowagoon, ketuhnoketowâwâ ? mutcheizzhewabizzewin nebowinink, uhgamá che tabwatumink quiuk izzhewabizzewin ?

17 Megwach neendinná Kitche Manito, uhge uhnoketumagobun mutcheizzhewabizzewin ; kegetabwatám koshá oguhge-quawin mánigoeyag nuhnánduhweowin ketaewâng.

18 Uhgenuhguttumag kemutcheizzhewabizzewinewâ, quiuk izzhewabizzewin uzshotâpenumag.

19 Aninneeng neendizzhegegit, ònje uhneennuhmuk keowe-

wân mutche izzhewabizzewinink weenizzewinink; nōngumdush me ga ezhe buhgittinumag keowewân che uhnoke-tumag mennoizzhewabizzewin, mennobemátizzewin.

20 Magwouh uzzhunnoketumag mutcheizzhewabizzewin, kâween bazhek ketiáseem mennoizzhewabizzewinink.

21 Wagonan gá meesandumag ono izzhewabizzewinun nōngum agutchetumag? uhkuhasag o-o mutcheizzhewabizzewin, me e-e nebowin.

22 Nōngumdush ono kewânuhkeiggōn mutche izzhewabizzewinink, Kitche Manito ketuhnoketowâwâ, ketotâpenânâwâ mennoizzhewabizzewin, che gâgega bemátizzeyag.

23 Tebámátewin mutcheizzhewabizzewin nebowin; Kitche Manitodush omegewawin gâgega bemátizzewinnewun Kekitche Manitomenán Jesus Christ ōnje.

CHAPTER VII.

KAWNUH kekekanduhzeenâwâ nekânissetōk (kakandungig tepákonegawin neenguhnonág,) aquo bemátizzit aninne otebanemigōn tepákonegawin?

2 Ēqua wanâbamit, otebanemigōn onâbamun ga áko bemátizzinit, kishpindush onâbamun genebonit otebandán weow tepákonegawinink.

3 Magwouh onâbamun bemátizzinit,* onâbamit bakânizzinidjin, bashegwâtizzit guhtuh ená; kishpindush onâbamun genebonit otebandán weow otebákonegawinink kâweendush tuh bisshegwâtizzisse wetegamát bakânizzinidjin aninnewun.

4 Me eu ōnje, nekânissetōk, kenebōm tepákonegawinink Jesus Christ oweow ōnje, konemá bakânizzit ketá wetegamáwâ, ween gá ábejebát nebowinink, konemá ketá menekânewimin Kitche Manito.

5 Magwouh uhge mutcheizzhewabizzeyunk mushkâwizze-win mutcheizzhewabizzewin tepákonegawinink uhnoke-muhgut keowewáng owwe kushketomuhguk nebowin.

6 Nōngumdush kenuhguttámin tepákonegawin eu manjiminigoeyungobun, nebomuhgut; konemá ketá uhnoke-towânán Kitche Manito ōshke ota, che otáeyunk, kâween ween gata mazaniegunink.

7 Ahneendush ga ekettoeyunk? Tepákonegawin nuh mutche izzhewabizzewin! Kâween pápish. Kagat, kâ neendá gekekanduhzeen mutcheizzhewabizzewin tepákonegawin tuhgoosin-nōgegun: kishpin tepákonegawin ekettoesigobun kago we otâpenumowâkan kewejetuhkewamágun otiemun, kâ neendá gekekanduhzeen muhkundewin.

8 Mutcheizzhewabizzewin, kokkinná uhnōch mutche enandumowin ge uhnoke-muhgut neowwink tepákonegawinink ōnje. Tepákonegawin tuhgoosinōk, mutcheizzhewabizzewin nebo-muhgut.

9 Neengebemátiz ningōtink tepákonegawin uhtuhgoosinōk,

opedush tepákonegawin takoshinomuhgut mutcheizzhewabizzewin bemátut minowâ, medush azhe neboeyán.

10 Tepákonegawin mánittink che ònje bemátizzink, nemikán uhnebowinewunk.

11 Mutcheizzhewabizzewin tepákonegawinink, neenge wiazhemigõn, neenge nissigõn.

12 Me eu ònje tepákonegawin quiuk izzhewabut, guhgequawin quiuk izzhewabut, mennoizzhewabut.

13 Eu innuh wanisseshink neenneboigõn? Kâween pâpish. Mutcheizzhewabizzewin koshá, che nágwuk mutcheizzhewabizzewin, uhnokemuhguk neowink nánázh nebowin ònje mennoizzhewabizzewin; mutche izzhewabizzewinink tepákonegawinink kitche mutcheizzhewabizzewinnewun.

14 Kekekandámin tepákonegawin ochichâgõnk uzzhenandágwuk; neen koshá weyâsemá neendow, neendowâkânigõn mutcheizzhewabizzewin.

15 Aeendotumán kâ nemeenwanduhze che izzhewabuk : wiánuhwe izzhewabizzeyán, kâ neendizzhewabizzisse; shângandumán me izzhewabizzeyán.

16 Kishpin eu izzhewabizzeyán anandumán che izzhewabizzissewân neendebátotán tepákonegawin she onisseshink.

17 Kâween neen tebinowa neendotunze, mutche izzhewabizzewin koshâ gagishkumán neendotágõn.

18 Neenkekandán kâ kago mennoizzhewabizzewin neengegishkunzeen (omá neowink,) gâgineek neendánuh enandum quiuk keche izzhewabizzeyán, kádush neenkekanduhzeen ga izzhewabizzeyán.

19 Mennoizzhewabizzewin ánuh we izzhewabizzeyán, kâ neendizzhewabizzisse, mutcheizzhewabizzewin ananduhzewân che totumán me aeendotumán.

20 Eu ieendotumán ananduhzewân che totumán, kâween neen neentotunze, mutcheizzhewabizzewin gagishkumán andotunk.

21 Nemikándush tepákonegawin andotágoeyán che mutche totumán magwouh ánuh we mennototumán.

22 Neendaink nemeenwandum Kitche Manito otepákonegawin.

23 Neowinkdush nemikán minowâ bazhek tepákonegawin uhmegâtemuhguk tepákonegawin ayáyán neendaink owákânegoeyán tepákonegawin mutcheizzhewabizzewin ayáyán neowink.

24 Tiá mutche aninnewish wiáweyán! owwanan ga bemájeit, omá nebowinik?

25 Nemegwacheweá Kitche Manito, Neenkitche Manitomenán Jesus Christ, ònje neen náguttuhwandumowinink neenduhnoketán Kitche Manito otepákonegawin, neowinkdush neenduhnoketán mutche izzhewabizzewin tepákogawin.

CHAPTER VIII.

KA w kago bátázewin ogeghiskunzeenâwâ uhgew, nopenuhjig Jesus Christun, kê weyâsemâ onopenuttunzeenâwâ, meatuh Uhchichâgomâ.

2 Tepâkonegawin Uhchichâgomâ bemátizzewin gá bemâjeigoeyân tepâkonegawin mutcheizzhewabizzewin, nebowinink.

3 Tepâkonekawin gashketosig nânumuk ònje go atuh weyâsemâ, Kitché Manito uhbe-ezhenâzhowât onezheka Oguisun, anineeng uhbe-ezhenâgoozit uhbeònje na mutche izzhewabizzewin che banâjetôt mutcheizzhewabizzewin oweyâsemáng.

4 Quiuk izzhewabizzewin tepâkonegawin, konemâ ketâ gegishkâmin, ope n'wâpenuhnungoon Uhchichâg, kêween weyâsemâ.

5 Uhgew n'wâpenuttungig weyâsemâ mego azhewabizzewât, azhewabuk weyâsemâ, uhgewedush n'wâpenánâjig Uhchichâgomân mego azhewabizzewât azhewabizzit Uhchichâgomâ.

6 Uhnâguttuhwandumink weowemân nebowin, uhnâguttuhwanemint Uhchichâgomâ, bemátizzewinnewun innuhwandewinnewun.

7 Onje mutche nâguttuhwandumowin, osheengandân Kitché Manito, kê tuhbusse buhgittinnegâtasenôn Kitché Manito tepâkonegawin, kê giya tá izzhewabussinôn.

8 Giya uhgew weyâsemáng ayâjig kê tá niandumeásewan Kitché Manitôn.

9 Keenowâ kê weyâsemáng ketiáseem; Uhchichâgománg ketiâm kishpin eu izzhewabizzeyag, Kitché Manito Ochichâgwun kegegishkowâwâ. Kishpin oweuh aninne, gegishkowâsig Jesus Christ'ochichâgwun kê odebanemigooseen.

10 Kishpin Christ kegishkowag; weowemâ nebomuhgut mutcheizzhewabizzewin ònje Uhchichâgomâ bemátizze, ònje quiuk izzhewabizzawin.

11 Uhchichâgomân wuhow, gá ábejebáát Jesusun nebowiniuk, gegishkowag, ween gá ábejebáát Christun nebowinink, giya keenowâ keguh ábejebâigowâ, gá nebomuhguk keowewan ochichâgwun ònje gagishkowag.

12 Me ònje, nekânissetök, kemazaniegamin, kêween ween oweyâsemâ bemátizzewin che nopenutumink.

13 Kishpin weyâsemâ bemátizzewin kenopenutumag keguh nebôm; kishpindush Uhchichâgomâ onje banâjetoyag oweyâsemâ bemátizzewin keguh bemátizzim.

14 Menik Kitché Manito Ochichâgwun sagâbeginnegajig, Kitché Manito otônejânissenun.

15 Kâ kege otâpenásewâ owwâkâne Uhchichâgomâ che ge sagizzeyagobun minowâ onejânissekâwin Uhchichâgomâ kege otâpenâwâ wanje ázhequayunk, ekettoeyunk, Abba Nôs, ekettoeyunk.

16 Uhchichâgomá ween tebinowa wetokâzo kechichâgoná-nin Kitche Manito uzzhojânissemínunk.

17 Kishpin onejânissemínunk, sazekizzidjig Kitche Manito onejânisun áweyunk, wejewunk mámowy Christ, kishpin wejekuhgwâtuhgitomin, konemá keguh wejekitchetwâwizzemánán.

18 Neendenandum o-o kuhgwâtuhgittowin, o-o bemátiz-zewin kâ tá apetandágoosinôn che tuzzhindumíngibun anduhzhindumungoon kitchetwâwizzewin che nágwuk keowin-náng.

19 Aninne otenandumowin obetôn che nágweintwâ Kitche Manito onejânisun.

20 Aninne ge buhgittená anámiuhe ningōt anábuhtussenōk, kâween ween tebinowa otenandumowin, weendush ōnje gá ezhe buhgitenunk che ápanemoeyunk.

21 Onjittá, ween tebinowa, oguh debandán weow uzzhowâ-kânegopun banátizzewin che kitchetwâwandunk ween Kitche Manitôn che onejânissemigoot.

22 Kekekandámin kokkinná kago bamátuk mámátwamuhgut kuhgwâtuhgitomuhgut weessuhgandumomuhgut, nánázh nōngum.

23 Kâween atuh tebinowago, giya keowinánin : keenowint netam uhmenewit Uhchichâgomá ketiáwánán kemámátwamin giya keenowint, keowináng, uhbeoyunk, che onejânissemi-goeyunk, me eu bemátizzewin keowenánin.

24 Buhgoosanemowin keguh ōnje bemátizzemin azhindumink wiábundumíngin, kâween kiábe nundowanduhzeen : aninne wiábundunk wagonan wanje nundowandunk ?

25 Kishpin nundowandumunk wiábunduhzewunk kâ keguh zhegutanduhzemin che betoeyunk.

26 Kitche Manito Ochichâgwun kenezhokomágonán keneenuhmizzewininnán : kâ kekekanduhzemin ga ōnje uhnumeá-yungobun, Kitche Manito Ochichâgwun ketozhetágomin uhnumeáwin mámátwawin ga tebátotunzeengebun.

27 Ween shiabwâbundunk otaun okekandán ananduminit Kitche Manito Ochichâgwun ōnje otōzhetowán uhnumeáwin uhnumeánidjin anandunkigo Kitche Manito.

28 Kekekandámin, kokkinná iuheen mámowy uhnokemuhgut, che ōnje mennoizzhewabizzewât siágeájig Kitche Manitôn ; uhgew ōnje Kitche Manito ga meenwandunk.

29 Ōnje, ween kekanemát negân ge wuhwanandum Kitche Manito azhenágoozit, keche ezhenágoozit ween che negân negit magwaiuhe nebewá wekânissemág.

30 Minowádush ono kakanemát negân : onundomán uhnew nandomájin omennoweshâwanemán onodush mánoweshâwanemájin ogitchetwâweán.

31 Ahneen ga ekettoeyâng tuzzhundumink ono iuheen ? Kitche Manito apanemoeyunk, owwanan ga gemutchetotonunk ?

32 Ween gá muhmanowanemásig onezheka Oguisun uhge

buhgittenát, uhge ònje nanit kokkinná keowinnánin áneen ga ge ezhe menissinowunk unishá kokkinná iuheen?

33 Owwanan ga mikumowánan mutche kago, Kitche Manito otuhnishanâbamun? ween Kitche Manito, mânoweshâwanje-gat;

34 Owwanan wuhow, banáje-ewat? ween Christ nabôt, kagatdush minowâ ge ábejebá, nōngumdush, Kitche Manito ogitchenikâng iá, ween giya ketuhnumeatumágonán.

35 Owwanan ga puhkawininunk, Jesus Christ osâge-ewawin? kushkandumowin innuh? nuhnezânizzewin innuh? kushkandumowin innuh? pingwoshâgittewin innuh? nuhnezânizzewin innuh? uzzhoweshk innuh?

36 Azhebe-egátagigo, keen ònje mozhuk neendònje namin, kokkinná gezhigutôn, tábishko mânishtánish netágawegumi-gũnk anuhginjegâzôt neendinnuhginjegâzomin.

37 Kagat nemushkáwizzemin kokkinná ono ween siágeinunk ònje.

38 Neenkekandán koshá, kâween nebawin, kâ giya bemá-tizzewin, kâ giya Kitche Manito omezhinowamun, giya nâgânizzidjig, giya mushkáwizzewin, giya iuheen nōngum, giya iuheen takoshinomuhgukin,

39 Giya ishpáwin, giya keenweendumáwin, giya kago wazhichegátag, kâ keguh kushkeigoosemin che buhkawinnegoe-yunk Kitche Manito osâge-ewawin Kekitche Manitomenán Jesus Christ ònje.

CHAPTER IX.

QUIUK neendabwa Jesus Christ ònje, kâween neengubgenowishkese, neennáguttuhwandumowinun newetokágonun Kitche Manito Ochichâgwun ònje.

2 Kitche kosegwun kushkandumowin neendaink.

3 Neendá enandum keche nuhribbekinjegátagebun, neow Jesus Christ ònje, nekânissemág ònje neendinowamágunuk, mámowy biazhekwunk neowinánin:

4 Ween uhgew Israeliteug, uhgew onejânissekáwinnemág uhgew kitchetwâwizzewin ayájig, giya wâweendumátewin ayájig, giya uhmenitink tepákonegawin, Kitche Manito otuh-nokewin;

5 Uhgew waôsijdig, me wanjebát Jesus e-e weow, ween anewishkunk kokkinná áke, shâwandágoose ween Kitche Manito gâgineek. Amen.

6 Kago enandun kago, Kitche Manito odikittowin ningôt che inábuhtussinók: kâween kokkinná Israeliteug, magwaiuhe Israel.

7 Kâ eu ònje Abraham uzzhōnjebâwât kâween kokkinná otonejânississenun, ònje, ekettōm, Isaac onejânissun tuh enâwug;

8 Me eu atumink, uhgew onejânissesemág, oweowemá ònje,

kâween Kitche Manito otonejânississenun onejânissémág wâ-weendumátewin me Kitche Manito onejânissun tuh enáwug.

9 Me o-o ekettowin wâweendumátewin; nōngum neenguh takoshin, Saradush guhtuh oguisse.

10 Kâweendush o-o atuh, ope Rebecca wanejânissit, bazhek uzshōndozhat, kōsinuán Isaac,

11 (Uhbenocheug, chebwâ negewât, kâdush muhshe ningōt-ono izzhewabizzissewug, wanisseshink giya miánátuk, ween Kitche Manito gá onuhgindunk, gâgineek tuh ezhissininne, kâween uhnokewinun ōnje, weenigo nandominunk ōnje,)

12 Ge ená sazekizzit oguh uhnoketowân agâshenidjin.

13 Azhebe-egâtagigo, Jacob neengesâgeá, Esaudush neengesheenganemá.

14 Ahneen ga ekettoeyunk? Kitche Manito nuh mutchetotum? Kâween pâpish.

15 Otinnân koshá Mosesun, anandumáninigo oweuh we shâwanemuk neenguh shâwanemá.

16 Me e-e kâween weenanduhwandunk kago, kâween ween giya pamabuttôt, ween koshá Kitche Maniton owâbundi-iggoot shâwanjegawin.

17 Azhebe-egâtanik, otinnân Pharaohun, me o-o wanje netâweginnân kechewâbundiewayân, nemushkâwizzewin keowwink, neenduhnozowin tuh wâwanjegâta anegoquág áke.

18 Me eu shâwanjega ukko oweuhgo wâshâwanemájin oshowanemán, anandunkinigo oweuh we mushkâwâtôt otaene, omushkâwâtowât.

19 Keguh ish, wagonan wanje osittâwandunk? owwanan mache enandumágoot otenandumowin?

20 Kâween eu, owwanan koshá keen aninnewiáweyun wiázhetamut Kitche Manito? Iuhe gá oshichegâtagin otákuh-quajemigōn innuh, wuhow gá ozhetôt, unishween o-o ge ezhe-eun?

21 'Ow aninne wazheát ákekūn, kânuh odebanduhzeen eu uhzhishke, ayôt 'zhözheát? kânuh bazhek otá ozheáseen che mennoizzhewabizzinit, bazhekduh che mutcheizzhewabizzinit?

22 Eu, Kitche Manito anandunk, che wâbundiewat onishkâtizzewin, giya che wâbundiewat omushkâwizzewin, uhkунwandunk keenwâzh otossowinun pânemá ga banátuhkin;

23 Tibbishko ga ezhe wâbundiewat kitchetwâwizzewin otogemáwewin, otossowin ogeshâtizzewin ōnje, kiut gezhá gá ozhissetôt che kitchetwâwuk,

24 Ono keowenánin kegenundomigonán kâween atuh magwaiuhe Jewug, giyadush magwaiuhe miátáwizzidjig?

25 Tibbishko aketôt, Osee omazaniegunink, neenduhnishanâbamug neenguh enág uhgew watuhnishanâbamissewân; weendush siágeut, siágeásewintebun.

26 Guhtuh izzhewabut; emá uhge enintwâ, kâ ketotuhnishanâbamissinnonim: Kitche Manito giágega bemátizzit, onejânissun tuh enáwug.

27 Esaias giya ween iekettöt uhtuzzhemát Israelun ; Israel onejánisun ánuh nagowwizzhenug tuttebao kitchegumink, me ga ezhenowat ; pungedush tuh bemátizzewug.

28 Oguh gezhetön uhnokewin, oguh tuhquátön quiuk izzhewabizzewinink : ònje Kítche Manító oguh tuhquátön uhnokewin ákeeng.

29 Esaias gá eckettöt kiut, kishpin Kítche Manító Sabaoth, ge ishkoonissenonungwâbun punge, Sodomink ketá geizzhewabizzemin Gomorrhainkdush ketágeizzhenágoozemín.

30 Ahneen ga ekettoeyunk ? miátáwizzidjig uhge nopenut-tunzikwâ quiuk izzhewabizzewin, uhge otittánâwâ nuh quiuk izzhewabizzewin, eu quiuk izzhewabizzewin mushkâwandum-owin ;

31 Weenowâdush Israeliteug n'wâpenuttungig tepákonegawin quiuk izzhewabizzewin kâ ototitunzeenâwâ quiuk izzhewabizzewin.

32 Ahneezhween ? ònje kâ mushkâwandumowinink ogenundowâbunduhzeenâwâ, tepákonegawe uhnokewinink koshá oge ezhe nundowâbundánâwâ. Bezogashinög eu bezogashinink ásin ;

33 Azhebe-gâtagigo, binná, Sionink, neendátön ásin che bezogashinink, giya azhebeek che ònje nishkâtizzink : owagwandush ga tabwa anemágwan kâ tá águtchisse.

CHAPTER X.

NEKAWNISSETOAK, neendenandum neendaink, neenduh-numéatowâ Kítche Manító, Israeliteug che ònje bemátizzewât.

2 Neenkekanemág uzzenandumowât we uhnoketowât Kítche Manító, kâdush okekanduhzeenâwâ ga ezhe uhnoketowâwât.

3 Kâ kekekanduhzigwâ Kítche Manító quiuk otizzhewabizzewin, tebinowa otizzhewabizzewinewâ quiuk izzhewabizzewin owwe ònje ozhetônâwâ, kâween tuhbusse buhgittenuhzeenâwâ weowewân che otâpenumowâpun Kítche Manító quiuk otizzhewabizzewin.

4 Ween Christ waquâsink tepákonegawin quiuk izzhewabizzewin kokkinná tiabwatungig.

5 Moses otuzzhindán quiuk izzhewabizzewin tepákonegawinink, eckettönk, aninne kishpin andotunk ono iuheen, guhtuh ònje bemátizze.

6 Quiuk azhewabizzidjig nebwakâwin, me o-o azhe getowât ; kago anáméta eketto kago, owwanan gezhigönk ga ezhágwan che ekettoeyag ? (che be-ezhewinit Christ ishpemink ònje ;)

7 Uhgamá owwanan keenweendumáng ga ezhágwan ? (che be-ezhewinit Christ nebowinink ònje.)

8 Ahneendush akettowinnewung ? ekettowin bazhew tuhgoo

ketonink áta, giya ketaink, ekettowin mushkâwandumowin gagequayáng;

9 Me o-o ekettowin, kishpin ekettoeyun ketonink, ween Jesus Kitche Manito Oguisun, kishpindush tabwa-andumun ketaink, Kitche Manito uhge ábejebaát ánuh genebonit, keguh bemátiz.

10 Aninne tabwa-andunk otaink ōnje, quiuk izzhewabizzewinink; otoninkdush ōnje quiuk ekettōt Jesus Christ Kitche Manito, tuh ōnje bemátizze.

11 Mazaniegun azhebe-egâtag akettomuhgut, owwagwan ga tabwa-anemágwan kâ tuh águtchisse.

12 Kâween pekinōnk enandágoozissewug Jewug giya Greekug; mego uhow Kitche Manito kokkinná tabanemát, osháwanemándush oweuh nanândomigoojin.

13 Owwagwan nuhnândomágwan Kitche Manitōn onozowinink tuh bemátizze.

14 Ahneen ga ge-ezhe nuhnândowâwât uhgew tiabwa-anduhzigoog? áneen ga ge tabwa-anemâwât uhgew n'wánduhzigoog? áneen ga ge-ezhe nōndumowât kagequat iásinit?

15 Ahneen ga ge owwe ezhe guhgequawât azhenázhawâsewintwâ? azhebe-egâtagigo, binná azhe bissbegandágwuk uhgew gagequajig ozittáwân uhbetowât wanisseshink meenwâjemowin!

16 Kâween koshá kokkinná ōge tabwatuhzeenâwâ gubgequawin, Esaias eketto, Kitche Manito, owwanan tiabwatunk neendikittowinân?

17 Uhnōndumink me wanjebámuhgut, mushkâwandumowin, uhnōndumink Kitche Manito odikittowin ōnjebámuhgut.

18 Neendikit, kânuh genōndowâsewug? á, kagat, nōndowâwug kokkinná ákeeng ogegetowinewâ ezhámuhguttinne uhwaquiág áke.

19 Neendush neendikit, kânuh Israeliteug okekanduhzeenâwâ? netam Moses eketto, keguh totonim che guhgâwanemagwâ uhgew anishanâbawissigwâ kagebâtizzidjigdush keguh ōnje nishkâtizzim.

20 Esaias kitche sōngetaha, ekettodush, nandowâbomissigook neengemikágōg neengewábundi-igōg uhgew kaquajemesigook.

21 Otinnándush Israelun, kopa gezhik neengeshebinnekato wâg uhgew tiabwatunzigook miázheninnewuggizzidjig anishanâbag.

CHAPTER XI.

NEENDIKITDUSH Kitche Manito nuh ogewabenán otuh-nishanâbamun? kâween pápish. Neen Israelitun neendow, Abraham onejánisun, bazhek Benjamineug.

2 Kâ Kitche Manito owabenáseen otuhnishanâbamun, kiut kakanemájin. Kânuh kekakanuhzeem mazeniegun aketomuh-

guk uhtuzzhemint Elias azhe uhnumeatowât Kitche Maniṭōn Israelun eketṭōnk,

3 Kitche Manito, ogenissáwân kemamándáwizzemun, oge-wânekátánáwân kesáságewitchegun ukko uzzhuttá, ezbe-kadush neennuhguhnigo, onundowábundánáwádush neembemá-tizzewin.

4 Abneen Kitche Maniṭōn agoot naquatágoot? neengekuh-nowandumázonug, neezhwáswa tusso metoswák aninnewug kâ-wekâ ogeshuhgushketowásewân Baal oezhenágoozewin.

5 Mego azhewabuk nōngum, ánínt ge onábomáwug shâwandágoozewinink ōnje.

6 Kishpin shâwandágoozewinink ōnje kâween gayábe uhno-kewinink, kishpindush izzhewabussinōk shâwanjegawin kâ shâ-wanjegawinewunzenōn. Kishpin anokewinewunōgwan, kâ shâ-wandágoozewinewunzenōn, kishpin izzhewabussinōk uhnoke-win kâween gayábe uhnokewinewunzenōn.

7 Wagonandush? Israel kâ otiáseen e-e nandowábundunk, gá onábominjig otiánáwádush áníntdush kuhgebeengwawug.

8 (Azhebe-egátá Kitche Manito ogemenán ochichágwun nabáshkinit oskezhigōn ga wâbissigwânin, otowuhgundush ga nōnduhzigwânin) nánázh o-o gezhigut.

9 Daviddush eketto, otuhtopowinewâ tuh nuhwágunewun-inne, tuh tussonágunewuninne, tuh bezogashinewunnewun, che tepáumágowizzewât:

10 Oskezhigowân tuh dibbikuttinnewun, kâ tá wâbissewug mozhuk tuh wâgishkâwug.

11 Neendikitdush bezogashinowât nuh tuh buhgittashinōg; kâween pâpish; obuhgittashinowân ōnje wanje otissigowât shâwandágoozewin miátáwizzidjig che ōnje keshâwandumowât.

12 Kishpin eu obuhgittashinowinnewân kitchetwâwizzewin ákeeng áwung kishpin otuhbusandágoozewinewâ me miátá-wizzidjig ogitchetwâwizzewinewâ binná owushema menik uz-zhuhpetandágwutinik.

13 Keguhnonenim miátáwizzeyag neen miátáwizzidjig neen neenduhnōnigo che ezháeyán miátáwizzidjig, neen kitche a-pe-tandán neendinuhnokewin.

14 Newekooche ōmbwaág nekánisug keche ásheintwâ kon-emá ánínt neendá bemájeág.

15 Kishpin wabenintwâ ōnje mennoizzhewabuk áke, kishpin minowâ otápenintwâ, áneen ga izzhewabuk bemátizzewin ne-bowinik ōnje?

16 Kishpin netam menekân, onisssheshink, kokkinná andus-ink onisssheshin, ojebekâwunk onisssheshink wuhnukowunk giya onisssheshin.

17 Kishpin ánínt otikqunūn ge bokooshkág, keendush buh-gwutche metigoeyun ge tuhgoogeigoeyun magwáiuhe ketotápe-nándush ánínt uhjebekâwewât oweninnowât wanisshezhit mano menekânewit metig;

18 Kágo kitchetwâwizzekázokan magwaiuhe, kishpin kitchetwâwizzekâzoeyun, kâween kenetâwigittoseen ojebeek, ojebeek koshá keen kenetâwiggeigön.

19 Keguh eketdush, me wanje bokooshkág, ònjittá keche uhgogeigoeyán.

20 Kishpin izzhewabuk, otikqunun bokooshkâwun ònje uhtabwa-anduhzeeng; keendush kenebow mushkâwandumowinink ònje, kago kitchetwâwanemōkan, sagizzin.

21 Kishpin ween Kitche Manito gá bokobetogwan otikqunun, tuhtebábin konemá giya keen keguh bokobenik.

22 Náguttuhwandun, Kitche Manito oshâwanjegawin, giya quiuk otizzhewabizzewin, nágwuttinne, uhgew bangeshingig buhshunzhaogowizzewin, keendush enuhkuhkayá shâwandágoozewin kishpin mozhuk meenjimenumowut oshâwanjegawin, kishpindush meenjimenuhzewun keguh buhkawabinnego.

23 Giya weenowádush kishpin mozhuk ágoonwatunzigwá tuh uhgogeáwug; Kitche Manito okushketön keche uhgwuhgeát minowâ.

24 Kishpin keen buhwutche metigönk ge òndizzhogoeyun owwe uhgoogeigoeyundush wanisshezhit metig, kânuh nowutch wanepunussinön nayáb che uhgogittōng ono otikqunun, gá ònje bokooshkágebun?

25 Kâ ketenanemissenonim nekânissetök keche kekanduhzewag o-o suhnágizzewin ápadush kekekandumowât ketenane-minenim, (konemá ketá we nebwâkâwandám keowewâng) ketá we kekandánâwâ ánint Israelitug kagebeengwawât, nánázh che kuhbasanik miátâwizzidjig che peendegawât.

26 Me kokkinná Israelitug guhtuh bemátizzewug azhebegegátigigo; Zionink tuh ònjobá Gabemáje-ewat, ween oguh ikkoonuhmowân miázheninnewugizzewin Jacobink.

27 Me o-o azhe wâweendumowugwá ope ikonumowugwá omutche izzhewabizzewinewân.

28 Uhtuzzhindumink meenwâjemowinink miátâwizzewug keenowâ ònje, uhtuzzhemintwâ wanábominjig sâgeáwug òsewân ònje.

29 Kitche Manito omegewawin giya onundōngawin uzzhánwanindizzoseeng.

30 Ge kuhbekosag kiut tabwa-anemásewag Kitche Manito nōngumdush keshâwandágoozim uhge tabwa-anduhzigwá ònje;

31 Giya weenowâ nōngum kâ tabwa-anduhzewug keenowâ uhmennoweshâwandágoozeyag me ga ònje mennoweshâwandágoozewât.

32 Kitche Manito omowōndonán menik tiabwatunzinit, kokkinná keche shâwanemát.

33 Tiá kitche māmuhkátuhkumik, azhe kitche apetandágwuk, Kitche Manito onebwâkâwin giya onáguttuhwandumowin, otepákonegawin kâ kushketoseem che nissetotumink, kâ tá mikunzeem azhetwât!

34 Owwanan kakandunk Kitche Manito otenandumowin, owwananun gá guhgekemigoojin?

35 Owwanan netam gá menát Kitche Manitōn kago, nayáb-dush che uzzhamegewat?

36 Onje ween ōnjbámuhguk weowink ōnje, emá weowink kokkinná kago ween guhtuh kitchetwâwizze gâgineek.—Amen.

CHAPTER XII.

ME ōnje nekânissetōk, Kitche Manito oshâwanjegawin ōnje keguhâzominenim che buhgittinumag keowewân, bamátuk sásâgewitchegun benuttōn onissheshinōn, ta apetandâgwut Kitche Manito che otâpenungebun, me o-o ga izzhewabizzeyagobun.

2 Kago azhewabuk o-o áke izzhewabizzekago: gwakandum-ōk kenâguttuhwandumowinewân konemá ketâ kekandám wanissheshink mánoizzhewabuk Kitche Manitá otenandumowin.

3 Onje neendikit, shâwanjegawin mánigoeyán ōnje, kokkinná aninnewug andussheyag neendinâg, kago kitche apetandumokago keowewân, tuhbusanemoyeuk Kitche Manito azhe mámenigoeyag, che mushkâwandumag.

4 Azhe bătienuk kebuhkazewinenánin keowinâng, kokkin-nádush buhkazewinun tebishko azhe uhnokâtunzeeng.

5 Me debishko ga ezhe bazhekwunk keowinánin Jesus Christ māmowy, kokkinnágo māmowy keowinánin che ápiche bazhekwunk ;

6 Papuhkân kege ezhe mámenigomin menittewin, shâwanin-dewin kishpin we tebátotumunk, umbasinno tebátotuntá, mushkâwandumowin gá menigoeyunk :

7 Uhgamá uhnokewin, umbasino uhnoketá, ketuhnokewin-inánin, weendush guhgequat, máno oguh tuzzhekán oguhge-quawin :

8 Ween kashketōt owwe guhgequat máno tuhguhgequa: ween mágewat, wawane, tuhmegewago che enandunk, ween nâgânizzit, máno oguh tuzzhekán: weendush shâwanjegat, máno tuh shâwanjega wawane che enandunk.

9 Kesâge-ewawin, kago kuhgianizzewin guhtuh tuhgoosinōn. Sheengandun miánátuk, meenjimenun wanissheshink.

10 Mennoweshâwanindig mamâshkōt, kitchetwâweittig mamâshkōt.

11 Kago ketimishke kago uhnokewin, tuh gezheshawâtizze-wug kechichâgowâng, uhnoketowag Kitche Manito.

12 Keguh pâpenanemōm che enandumunk mushkâwandum-ōk kekotuhgetowinewâng mozhuk uhnumeág.

13 Mámenik uhnumeájig azhe muhmunazewât: keshawâtizzenotowik oweuh.

14 Shâwanemuk uhgew kemutchetotonágook, shâwanjegag, kago kekâwetunkago.

15 Weje mennowânegoozemikōg, manowânegoozidjig, weje mowemikōg mawidjig.

16 Tebishko ienandumōnk māmowy kago kache apetandá-

gwukin papámandun kago, tuhbusandumōk keowewân tebîshko uhgew tabusandágoozidjig, kago, nebwâkâwandun kago keowewân.

17 Kago ázhétowâákan animne ningōtono ezhe mutchetotōk, quiuk izzhewabizzin che kushketoeýun kago anosumewât kokkinná aninnewug.

18 Kishpin kushketoeýag mennoinnuhwandeyeuk kokkinná anishanâbag.

19 Siágeinnuhgook, kago wekâ tebinowa oweuh mutchetotowâ kago, oweuh enishkâtizzetonag kago keenowâ ázhétá nishkâtizzetowâ kago, oshebe-egâta neendebandán buhshunzhaogowizzewin, neen neenguh tebáán, eketto Kitche Manito.

20 Eu ōnje, keshânganeminág, buhkuttat, usshumik, gâshkunábágwat, menihik che minnequat, eu totumag uhkuhkuhzhanegeuh oguisetowâwâ ōshtegwânink.

21 Kago mutche izzhewabizzewin keguh uhnewishkágooseenâwâ, uhnewishkumōk mutche izzhewabizzewin che mennoizzhewabizzeyag.

CHAPTER XIII.

KOKKINNA oguhtepieganâwâ nâgânizzinidjin; kâ kago negânizzewin, meatuh Kitche Manito mágewat: negânizzewin anduhgōg me Kitche Manito ogemegeewan.

2 Eu ōnje, ween anákonunk nâgânizzewin onánákonán Kitche Manito otepákonegawin, uhgewedush nánákonungig oguh otâpenumázoonâwâ kotuhgittowin.

3 Nâgânizzidjig, kâween oguh gwasageásewân mennoizzhewabizzinidjin meatuh macheizzhewabizzinidjin gagwasageáwâjin, kâween innuh keguh gosásewân nâgânizzit? mennoizzhewabizzeyag, nâgânizzit keguh mámowyewumik.

4 Ween Kitche Manitōn otuhnonigōn keche mennototōk, Kishpindush mutche totumun, sagizzin; kâween unishâ oguhguhbikunzeen uzshoweshk; Kitche Manitōn otuhnonigōn keche buhshunzhawât mutcheizzhewabizzinidjin.

5 Me eu ōnje, ōnjittá ga ōnje tabwatowag, kâween atuh nishkâtizzewin ōnje, tebinowadush ketenandumowinewâ ōnje.

6 Me o-o wanje tepáumag tepáumátewin; Kitche Manito otoskenegamemigowân che uhnoketowâwât uzshuhnoketumowât o-o uhnokewin.

7 Kokkinná azhe guhgekimigoeyag, izzhewabizzig tepáumowik, ween watâpenunk tepáumátewin; gosik uhow anandágoozeyag che gosag; kitchetwâwanemik uhow anandágoozeýag che kitchetwâwanemag.

8 Kago oweuh aninne mazenumowâ kago, kago, meatuh, che sáságeittéyag, weenowâ siágeittidjig otabwatanâwâ tepákonegawin.

9 Ōnje o-o, kago bisshegwâtizze kago, kago nisshewa kago, kago kemote kago, kago guhnowishke kago, kago we otâpenumowâ kago kewejetuhkewamágun otieem; kishpin giya

minowâ anduhgogwan guhgequawin, mego o-o māmowy, sâ-geikōg kewejetuhkewamāgunewâg azhe sâgeittizzooeyag.

10 Sâge-ewawin izzhawabizzewin kâ ezhe mutchetotowâsewut kewejetuhkewamāgunun; sâgeittink me tabwatumink tepâkonegawin.

11 Binnâ me shegwouh chewe gooshkoozingebun nōngum; bazhew nowutch tuhgomuhgut che bemâjeiggoeyag ope anduhgogebun wiazhkut tiabwatumâng.

12 Dibbikut kagâ eeshquâsa, gezhigut bazhew tuhgoo; umbasinno wabenuntâ kushkedibbikut uhnokewin, pezekundâmin wâsayâ ushwewenun.

13 Wawane bamosatâ, tibbishko gâzheguhkin, kâween ween kewushquabe wekoondewinink, kâween bisshegwâtizzewinink, kâween kekândewinink :

14 Pezekonittizzūk Jesus Christ, Neenkitche Manitemenân, kago nianemowinekakago mutcheizzhewabizzewin.

CHAPTER XIV.

WEEN nânuhmutinik omushkâwandumowin, otâpenik, kago guhgânjetowâ kago che tabwatunk.

2 Bazhek aninne tabwatunk, kokkinnâ kâgo otâ mejin, bazhekduh nânuhmutinik otenandumowin natâwegininidjin omejenâwân.

3 Wuhow mâjit, kago oguh pâpizhemâseen uhow mâjissinit, weendush mâjesig, kago oguh tebugemâseen, uhnew mâjinit; ōnje Kitche Manito, oge otâpinegŭn.

4 Owwanan keen wiâweyun, tabâkonut, bakânizzit aninne, otuhnoketâgaweninnemun? anosumuhbenit tebinowa tabanemi-goojin onebowit gamâ pongesin, kagat ōnjittâ tuh nebowwe, Kitche Manito okushketŭn che nebowinit.

5 Bazhek aninne enandum, bazhek gezhigut owushema apetandâgwut bazhek apetandâgwuk; bazhekduh aninne enandum kokkinnâ gezhigutŭn, tibbishko apetandâgwutŭn enandum. Anduhzhit aninne, mâno tuh mushkâwandum anandunk.

6 Ween kanowandunk gezhigut okunwandumowân Kitche Manitŭn, ween kanowandumowâsig, Kitche Manitŭn gezhigut kâ okunwanduhzeen; ween wâsinit oweesenetowân Kitche Manitŭn ōnje megwach otinnân Kitche Manitŭn, weendush wâsinissig owesenetowâsig Kitche Manitŭn megwachenât Kitche Manitŭn.

7 Kâ oweuh andussheyunk tebinowa weow ōnje bemâtizzisse, kâdush oweuh aninne tebinowa weow oneboittizzose.

8 Bemâtizzeyunk, Kitche Manito ketŭnje bemâtizzemin, kishpin neboeyunk nenebotowânân Kitche Manito; kishpin nebo-yâng, giya kishpin bemâtizzeyâng, bŭchigo Kitche Manito ke-tebanemigonân.

9 Me gâ izzhewabizzit Christ ubgenebŭt, minowâdush ge onishkât, ge bemâtizzit, keche Omanitomewât nabo jig giya bemâtizzid jig.

10 Wagonan wanje tebákonut kekânis? wagonan kakooshishink wanje enanenemut kekânis? ònje kokkinná keguh nebowwemin anosumuhbit Christ otepákonegawinink.

11 Azhebe-egâtagigo mazaniegunink, ezhe bemátizzeyán eketto Kitche Manito, andusshewát kokkinná neenguh shuhgushketágög kokkinnádush andusshewát neen Kitche Manitôm oguh enáwân Kitche Manitôn.

12 Kokkinná andussheyáng keguh buhgittenumowânán Kitche Manito keowinánin.

13 Umbasinno, kago tepákonittesetá minowâ, náguttuhwandumök, koshá o-o kago oweuh aninne oguh uttowâwân wekânisun kago che bezogashinit.

14 Neenkekandán Jesus Kitche Manito neengeguhgázomik káween kago benezik, káween ussinôn oweuh atuh wenut enandungin kago, wenuttinne.

15 Kishpin kekânis ánwandumök májeun, kâ quiuk ketotunze kago oweseneyun ònje, banájeákan uhow Christ ga ònje najin.

16 Kemennoizzhewabizzewin kago tuh mámutche tuhzhinje-gâtasenôn.

17 Ònje Kitche Manito otogemáwewin káween mejimewunzenôn kâ giya menequawinewunzenôn, quiuk izzhewabizzewinewun, mennoinnowandewin, mojegandumowin Kitche Manito Ochichágwun ònje.

18 Oweuh aninne uhnoketowât, ono iuheen, oniandumeán Kitche Manitôn, oniandumeán giya aninnewun.

19 Umbasinno, nopenuhtuntá ono iuheen che mennoinnowan-dunk ga ònje mennoizzhewabizzeeng.

20 Kago banájetokan Kitche Manito otuhnokewin wesenewin ònje. Kokkinná iuheen bánuk, mutcheizzhewabut koshá 'ow aninne ketwan májit ánuh kekandunk mutche izzhewabut-inik.

21 Tá onissheshin che mejeseeng weyâs, giya che menequa-seeng shomenábo, uhnöch giya kago ga ònje ositáwandunk nekânis, gamá ga ònje nenuhmizzit.

22 Kemushkâwandum innuh? kunwandum tebinowa anosum-eet Kitche Manito, shâwandágooze 'ow aninne wekâ machetotunzik kekandunk mutcheizzhewabutinik.

23 Weendush wiágoonwatunk ketwan májejin buhnátizze; ween mushkâwanduhzik mutcheizzhewabizze.

CHAPTER XV.

NEENOWINT menik muskâwizzeyáng, ketá nezhokomowwânánig nanuhmizzidjig, káween weenigo chewe niandumeittizzoeyunk.

2 Máno kokkinná andussheyunk ketá niandumeánán kewejetuhkewamáguginán mennoizzhewabizzewin ònje.

3 Tebishko Christ, kâ ezhe niandumeittizosig, azhebe-egâtagigo, ketozomigowin neendolissigôn.

4 Kishpin kago gá ozhebe-egátá g kiut keguhgekimegowin-inánin gá ōnje ozhebe-egátá g o-o uhbeoyunk ápadush keche ōnje niandumink mazaniegunink.

5 Nōngum Kitche Manito ween mágewat mennowānegwandumowin ápadush meninunk kokkinná tebishko keche enandumag Jesus Christ ga ezhe meenwandunk.

6 Konemá tá bazhekwun ketenandumowinewâ, giya tuh bazhekwun ketonewâ megwetch keche enug Kitche Manito ōsun, ween Kekitche Manitomenán Jesus Christ.

7 Eu ōnje shuhshâwanindig eu ōnje tebishko Christ gá ezhe shâwanemink Kitche Manito okitchetwâwizzewinink ōnje.

8 Neendikit ween Jesus Christ sáságewitchegaweninnewe uh-noketunk gewetázhawin Kitche Manito otabwawin ōnje, keche sōngetōng o-o wâweendumátewin gá ezhe wâweendumowint-wâ osemág.

9 Giya miátáwizzidjig megwetch oguh enáwân Kitche Manito oshâwanjegawin ōnje azhebe-egátá gigo, o-o keguh nuh-guhmōtōn ketuhnōzowinink magwaiuhe miátáwizzidjig Nemanitōn gâgineek keguh enin.

10 Minowádush eketto, pâpenanemoyeuk miátáwizzeyag māmowoy otuhnishanâbamun.

11 Minowádush, uhnumeatōwik Kitche Manito kokkinná andussheyag miátáwizzeyag, megwetch enik Kitche Manito kokkinná anishanâbatook.

12 Minowâ Esaias eketto, Jesse ojebekâwit tuh mokishkâ ween oguh ogemákundowân miátáwizzinidjin.

13 Nōngum Kitche Manito ween mágewat buhgoosanemowin máno keguh totonim che mennowānegwandumag che in-nuhwandeyag uhtabwatumag, che buhgoosanemoeyag Kitche Manito Ochichâgwun omushkâwizzewin ōnje.

14 Neen tebinowa neenkekandán nekânissetōk uhmooshkenayag nebwákâwin, kekushketōm che kuhgekindeyag mashaškōt.

15 Kâween nōndás, nekânissetōk, kege oshebeumonim now-utch kesheguhnoninuhgook, owwe ōmbwa-andumonuhgook kenáguttuhwandumowinewâ e-e shâwandágoozewin ōnje Kitche Manito gá mezhit.

16 Ōnje neendá guhgequa che guhgekemugwâ miátáwizzidjig Jesus Christ ōnje, uh-noketowwint Kitche Manito omeenwâ-jemowin ; konemá Kitche Manito otá otâpenán miátáwizzidjig osáságewitchegawinewâ, ge benechegázowug Kitche Manito Ochichâgwun ōnje.

17 Kago neendián ga ōnje, kitchetwâwanemoyámbán Jesus Christ ōnje magwa ono iuheen Kitche Manito tiabwa-andungin.

18 Neenguh shâgwanim che tuhzhindumán ono iuheen Christ kâ neenge ōnje enuhnokese quiuk keche ōnje izzhewabizze-wât miátáwizzidjig.

19 Kitche uhnokewinun kitche māmuhkâtuhkumik ōnje Kitche Manito Ochichâgwun omushkâwizzewin ōnje, me eu Je-

rusalemink gewetáibedush nánázh Illyricumink, wawane mem-babáguhequa Christ omeenwájemowin.

20 Kagat neenge wekoochetōn che guhgequayán meenwájemowin káween emá Christ otuhnozowin uzzhuttanik ōnje káween neendá ágweto-ozhegase bakánizzit aninne ozhegat.

21 Azhebe-egátagigo, uhgewedush gá nonduhzigook oguh nissetotumōg.

22 Me o-o ōnje ká ōnje otissinonuhgook kiut.

23 Nōngumdush ká minowâ ningōtono neenguh enuhnokese emá o-o tuhnukewinink, kitche nebewâ tusso kekenonowin aquo enandumán we be otissinnuhgook,

24 Kishpin Spainink ezhe babámátizzeán keguh beotisinim, ápadush wâbomugwâ papámátizzeyán ketenaneminenim, che nezhokomoweyag papámátizzeyán kishpinigo nowutch meenwandumán wejewinuhgook.

25 Nōngum Jerusalemink neendezhá, che uhqoketowagwâ uhnumeájig.

26 Enandumōg andánuhkejig Macedoniaink giya Achaiaink che mámenáwât kago katemákizzinidjin Jerusalemink.

27 Kagat niandumeáwug uhgew, omazenumowâwândush uhnew kishpin miátáwizzidjig, ge ezheintwâ ánínt otezhétwâwinewâ oguhgequawinewâ nayáb tá menáwug ánínt omá ákeeng otinnotawizzewin.

28 Ope kezhetáyán o-o, ope kezhekumán o-o enuhnokewin keguh beotissinim Spainink keche ezháeyán.

29 Neenkekandán ope we be otissinnuhgook neenguh mooshkenan Christ omeenwájemowin oshâwanjegawin.

30 Kekuhquajemenim nekânissetōk Neenkitche Manitome-nán Jesus Christ ōnje giyadush Uhchichâgomá osâge-ewawin ōnje uhnumeatumoweshig, uhnumeatowik Kitche Manito.

31 Konemá neendá ōnje getishkeág uhgew tiabwatunzigook Judeaink ; neenduhnokewindush ga enuhnokéán Jerusalemink, konemá tá ōnje mennoizzhewabizzewug uhnumeájig.

32 Konemá ketá beotissinim mennowânegoozewinink, Kitche. Manito otenandumowinik, ga ápiche chewejewinuhgook keguh mennowânegwandámin.

33 Kitche Manito ween mágewat innuhwandewin máno keguh mennoinuhwamigowâ kokkinná. Amen.

CHAPTER XVI.

KEGUH innuhwanduhininim Phebeun neendowamánán uh-noketunk uhnumeawin Cenchreaink ;

2 Mennototowik Kitche Manito otuhnōzōwinink uhnumeájig ga izzhewabizzewâpun, kishpin kago nundowandunk che nezhokomowag, nezhokomowik, nebewâ ween obenánezhokomowân neengenezhokomág giya neen.

3 Uhnumekowwik Priscilla, giya Aquila, neen názhokomowidjig Jesus Christ ōnje ;

4 (Obuhgittenánâwân ôshategwânêwân neen che ònje bemá-tizzeyán; megwatch neendenág, kâweendush atuh weenowâ, giya miátáwizzidjig uhnumeájig neendenág;)

5 Uhnumekowwik ôg uhnumeájig andáwât abinidjin: siágeug Epenetus, me 'ow netam menekânewit Jesus Christ Achai-ink.

6 Uhnumekowwik Mary, kitche nebewá neengenezhokomágonán.

7 Uhnumekowwik Andronicus, giya Junia, neendinowamágunug, neejowwákânug apetandágoozewug magwaiuhe kagequanidjin Christun wâjewâjig negân chebwâ wejewug.

8 Uhnumekowwik Amplias, ween siágeug Kitche Manito otuhnozowinink.

9 Uhnumekowwik Urbane, názhokomowweyumint Jesus Christ otuhnozowinink giya Stachys siágeug.

10 Uhnumekowwik Appelles, kakandágoozit uhwejewât Christun. Uhnumekowwik Aristobulus kokkinná giya andusotawizzit Kitche Manitôn wâjewâjig.

11 Uhnumekowwik Herodian neendinowamágun giya Narcissus andussotawizzidjig.

12 Uhnumekowwik Triphena, giya Triphosa, uhnokewâjig Kitche Manitôn. Uhnumekowwik Persis siágeug nebewá otuhnoketowân Kitche Manitôn.

13 Uhnumekowwik Rufus, Kitche Manitôn gá onákonigoojin, ôgeen giya neen neenguh.

14 Uhnumekowwik Asyncritus, giya Phlegon, giya Hermas, giya Patrobas, giya Hermes, wekânissun wâjewigowâjin.

15 Uhnumekowwik Philologus, Julia, giya Nereus, giya otowamán, giya Olympas, kokkinná giya uhnumeájig wâjewigoojin.

16 Iyuhnumikotátig wawane ché ojeendeyag. Christ otuhnumeájin ketánumekágônâwâ.

17 Binná nekânissetôk ketenenim, náguttuhwanemik uhgew bamemegonátizzidjig bapámanduhzigook o-o ezhetwâwin anduhzhekumunk metágwaetowikôg.

18 Kâween otuhnoketowâsewâ Kekitche Manitomienán Jesus Christun, meatuh tebinowa omisutâwâ; menno ekettowinun mennogegetowinun ònje owiazhemigônâwân kagebátizzidjig otaewân.

19 Kemennoizzhewabizzewin kokkinná kekanjegâta, neenkitche pâpenanim keenowâ ònje, umbadush ònjittá kekandumag wanisseshink kekáduhzewagdush mánátuk.

20 Kitche Manito gezhawâtizzit keguh tuhtuhkokâttumoigowâ Mutche Manito wiebuh. Kekitche Manitomenán Jesus Christ uhshâwanjegawin keguh wejewigônâwâ. Amen.

21 Timotheus ween wâjuhnokenit, giya Lucius, giya Jason, giya Sosipater, neendinnowamágun ketuhnemikágowâg.

22 Neen Tertius, gá ozhebeumán o-o mazeniegun ketunne-mikonim Kitche Manito ònje.

23 Gaius usshungaweninne ween wâtuhgamug kokkinnâ giya uhnumeajig ketunnemikâgowag. Erastus nâgânizzit otanonk ketunnemikâg, giya Quartus wekânissemâ.

24 Mâno Neenkitche Manitemenân Jesus Christ keguh shâwanemigowâg kokkinnâ andussheyag. Amen.

25 Nōngum Ween kashketōt che sōngeinâg neenguhgequawinink uhguhgekindink Jesus Christ, (azhe wâbundi-itink kiâ-tuhkin âpinna aquo âkewung gâtōngin,

26 Nōngumdush nâgwitchegâta giya mamândâwizzidjig otoshebe-egunnewân ōnje, azhe guhgequat giâgega bemâtizzit Kitche Manito kokkinnâ azheweenzojig kekandumonâwug, keche tabwatumowât mushkâwandumowin ;)

27 Ween Kitche Manito ween atuh nabwâkât tuh kitchetwâwizze Jesus Christ ōnje, gâgineek. Amen.

† Romanug geozhepeumowâwug Corinthink ōnje, Phebe ween uhnoketowwât uhnumeânidjln Cenchreaink, omâchetōn.

NETAM MAZANIEGUN CORINTHIANUG OSHEBEUMOWINTWAW.

CHAPTER I.

PAUL, uhnew Jesus Christ anonájin, ween Kitché Manito gá onuhgemájin, giya Sosthenes nekánissenán,

2 Kitché Manito otuhnumeawinink Corinthink atag, neendoshebeumonánig, uhgew tiabwatungig Jesus Christun, anum-eájig aninjig, kokkinná giya uhnōch ayiájig anumeatowájig Jesus Christun Kekitché Manitomenán kokkinná Okitché Manitomewân :

3 Keguh shâwandágoozim, keguh mennoinnowamáwá Kitché Manito Kōsinán, giya Kitché Manito Jesus Christ.

4 Gâgineek megwatch neendenanemá Neenkitché Manitōm keenowâ ōnje, Kitché Manito oshâwanjegawin ōnje kemenigōm Jesus Christ ōnje :

5 Kokkinná kago kekitchetwâweigowâ kokkinná gegetowinink kokkinná, giya kekandumowinik ;

6 Jesus Christ ogegetowin azhe mushkâwissink keowwe-wâng.

7 Kokkinná tatussin azhe menigoeyag uhbeoeyag che tuhko-shink Kekitché Manitomenán Jesus Christ :

8 Ween ga sōngeinnag nánázh ga áquo bemátizzeyag, kago che ánwandágoozisse-yag, ope gezhigut tepákonegat Kekitché Manitomenán Jesus Christ.

9 Onjittá Kitché Manito tuhtabwa, menik aketōt, ween gá nundominag che wejeweag Oguisun Kekitché Manitomenán Jesus Christun.

10 Ketuhnumeatōn, nekánisstōk Kekitché Manitomenán Jesus Christ otuhnozowinink ōnje, kokkinná andussheyag māmowý tībīshko mego ga ekettoeyag, weká che buhkawenittissewag : wawane mozhuk keguh māmowý ittim tebīshko che enandumag che bazhekwunk ketebákonegawinewâ.

11 Neengeweendumágo, nekánissetōk, azhewabizzeyag Chloe andát andájig, neengeweendumágōg, uhkekāndeyag.

12 O-o neendikit, andussheyag keti-ekettōm, Paul neendinotowâ bazhek eketto ; minowâ bazhek, neen Apollos neendinotowâ eketto, minowâ bazhek, Cephas neendinotowâ ; minowâ bazhek, neen Christ neendinotowâ, eketto.

13 Ween nuh Christ ge onuhoke ? Paul nuh gá ōnjenat keowwewân ? Paul nuh otuhnozowinink kege baptizemigōm ?

14 Megwetch neeudená Kitché Manito neen oweuh uhge baptizemissenenuhgook meatuh Crispus giya Gáius ;

15 Oweuh andussheyag keche' ekettosig keche baptizeug tebinowa neenduhnozowinink.

16 Giya uhge baptizeug Stephanas andussogat; kâween neenkekanduhzeen oweuh minowâ keche ge baptizeug.

17 Kâween neenduhnonigose che baptizewayân keche guhgequayân atuh, kâween ween neb-wâkâgegetowinink konemâ Jesus Christ oguhgequawin tábanâchichegâta.

18 Jesus Christ oguhgequawin, kuhgepâtandâgwut enandum-ōg mache izzhewabizzidjig : keenowintdush menik bemátizze-yunk, Kitche Manito omushkâwizzewin ketenandâmin.

19 Ezhebe-egâta, neenguh banâjetowâg nabwâkâjig oneb-wâkâwinewâ, neenguhtotân ningōt che inâbuhtussinōk anishan-âbag onebwâkâwinewâ.

20 Ahneesh uhgew nabwâkâjig ? âneesh 'ow wazhebe-egat ? âneesh 'ow natâgâgetōt omâ âkeeng ? Kânuh Kitche Manito oge nisshewuhnâjetoseen onebwâkâwin o-o âkeeng ?

21 Onje Kitche Manito onebwâkâwinink, âkeeng neb-wâkâwin, kâ okekanemâseen Kitche Manitōn, Kitche Manito nian-dum guhgepâch oguhgequawin, keche ōnje bemátizzewât tiab-watungig.

22 Jewug onundowandânâwâ mamândátotumowin, Greek-ugdush neb-wâkâwin, onundowandânâwâ :

23 Christ uhgesussuhgâquo-ōnt, neenowint neenguhgequamin, Jewug keche ōnje betâkoozetashinowât, Greekugdush okuhgepâtizzewinewâ.

24 Uhgewedush nandominjig, niyazh Jewug giyâ Greekug Christ Kitche Manito omushkâwizzewin giya onebwâkâwin.

25 Onje Kitche Manito okuhgebâtizzewin, owushema neb-wâkâ, aninne azhe neb-wâkât giya Kitche Manito oneennuhmiz-zewin owushema mushkâwizze aninne apecheweet.

26 Binnâ azhe nundomigoeyag, nekânissetōk, kâween gwetch bătienissewug nabwâkâjig, magwaiuhe âkeeng andânuhkejig, kâ bătienissewug kache apetandâgoozidjig :

27 Kitche Manito ogeonuhgindân kuhgebâtizzewin âkeeng che mâmuhkâtandumowât nabwâkâjig, Kitche Manito oge onuhgindân nânuhmukkin âkeeng, che mâmuhkâtandumowât kache apetandâgoozidjig ;

28 Mache andâgwukkin âkeeng, giya iuheen shângandum-ingin Kitche Manito ogeonuhgindânun, iuheen giya anduhgootsinōk keche ōnje banâjetōng iuheen anduhgootjin ningoot che inâbuhtussinnōk :

29 Kâ oweuh aninne oguh kitche twâwanduhzeen weow an-osomeet Kitche Manito.

30 Keenowâ ketebanemigowâ, ween Jesus Christun, ween Christun, ween Kitche Manito gâ ozhittonunk neb-wâkâwin, giya quiuk izzhewabizzewin, giya beneittizzowin, giya âpanemowin :

31 Azhebe-egâtagigo, ween gachetwâwizzit, oguh kitche-twâwizze Kitche Manitōn ōnje.

CHAPTER II.

NEENDUSH nekânissetök, ope watissinnuhgook, kâ menno gegetowin neembegegizzisse, kâ giya gwetch nebwâkâwin, uhweendumonuhgook, Kitche Manito ogegetowin:

2 Neengewuhwanandum kiut, kago bakânuk keche we kekanduhzewân uzzihiacyag, meatuh Jesus Christ uhge sussuhgâquo-önt.

3 Magwouhdush wejewinnuhgook neenge gitche neenuhmiz, neengitche kotaj; neenge gitche nuhningishkâ.

4 Neengegetowin neenguhgequawin kâ mennotâgoosinnôn aninne onebwâkâwinink, meatuh uhmizzhisshowwenâgwittōng Kitche Manito omushkâwizzewin giya Kitche Manito Ochichâgwun omushkwizzewin;

5 Kemushkâwandumowinewâ, kago guhtuh tuhgoosinôn aninne onebwâkâwinink, meatuh Kitche Manito omushkâwizze-winink.

6 Anawak neenebwâkâ gegetomin māmowy uhgew quiuk azhewabizzidjig; kâ omâ âkeeng nebwâkâwin âwunzenôn, kâween nâgânizzit omâ âkeeng onebwâkâwin âwunzenôn, nishewunâtizzewug.

7 Neenōndâgonâmin uhtuhzhindumâng Kitche Manito onebwâkâwin kiâtuk nebwâkâwin, Kitche Manito ogeonuhgindân anosumissink âke keche ōnje kitchetwâwizzeyunk:

8 Eu nâgânizzidjig omâ âkeeng kakanduhzigwâ: kishpin kekandumowâpun kâ tá ge sussuhgâquowâsewân Kitche Mani-tōn kitchetwâwizzinidjin.

9 Azhebe-egâtag koshâ skezhigomâ kâ wâbemuhgussinôn, otowwugâmâ kâ nōndumomuhgussinôn, aninne ota kâ onâgut-tuhwanduhzenun ono iuheen Kitche Manito gâ ozhetowât uhnew siâgeigoojin.

10 Kitche Manito ogewâbunduhân Ochichâgwun; Uhchichâgomâ kakandunk kokkinnâ iuheen, kagat Kitche Manito kiâtojin.

11 Owwanan aninne kakandunk aninne tabândunk, meatuh wachichâgonit aninnewun gagishkowâjin? me tibbishko Kitche Manito iuheen kâ oweuh aninne okekanduhzenun meatuh Kitche Manito Ochichâgwun kakandunk.

12 Kâween neenge otissigoosemin Ochichâgomâ omâ âkeeng meatuh Kitche Manito Ochichâgwun; keche ōnje kekandumunk iuheen wanepuzh Kitche Maniôm mâninunk.

13 Ono iuheen atumunk kâween o-o gegetowin aninnewun nebwâkâwin guhgequat, meatuh Kitche Manito Ochichâgwun gagequat; tebhugindumink Ochichâgomâ iuheen ochichâgōnk.

14 Uhnōch azhewabizzit aninne kâween ototissigooseen iuheen Kitche Manito Ochichâgwun, kuhgebâtizzewinun otenandânun, kâ otâ kekanduhzenun ōnje Ochichâgomâ wanje kekandumink.

15 Ween Ochichâgomán gagishkowâjin kokkinná iuheen otebâkonánun ween tebinowa kâ oweuh aninnewun otebakoni-gooseen.

16 Owwanan kakandunk Kitche Manito onáguttuhwandumowin keche kushketopun keche gubgekemát; Christ onáguttuhwandumowin neendiâmin.

CHAPTER III.

BINNA neen nekânissetök kâ neendá kushketose, keche guhnoninuhgook, azhe guhguhnoninágwá ochichâgwun gagishkowâjig o-o atuh ochichâgwun gagishkowâsigook gegishkowát tibishko uhgew uhbenocheewidjig Jesus Christun.

2 Totoshâbo kegeusshuminim, kâween weyás: kiábe kâween ketá kushketoseem keche nōndumag, nōngum giya kâween kekushketoseem che nōndumag.

3 Kiábe kemutcheizzhewabizzim, kiábe keguhâwanindim, kekekândim, kewemuhmutchetotátim, kâween nuh, kemutche izzhewabizzisseem? kânuh aninneeng ketizzhebamosaseem?

4 Magwouh bazhek Paul, neendinotowâ eketto, minowâ bazhek neen Apollos neendinotowâ eketto; kânuh kemutche izzhewabizzisseem?

5 Owwanan 'ow Paul? owwanan 'ow Apollos? kâween nuh kagequajig áwissegug, weenowâ wanje tabwatumag, tebishko Kitche Manito azhe menát kokkinná aninnewun?

6 Neengeketega, Apollos oseguhundán; Kitche Manitodush megewa menekân.

7 Mego eu, ween kategat, kâween ningöt inábuhtizzisse, ween giya ságáunjegat, kâ ningöt inábuhtizzisse, Kitche Manito koshá megewa menekân

8 Ween kategat giya ságáundunk bazhekowug, kokkinná aninnewug oguh otissigōnâwâ otebâumágawinewâ menik aenuhnokewât.

9 Kemámowy uhnoketowânán Kitche Manito; keenowâ Kitche Manito kategâtunk; keenowâ Kitche Manito gá ozhetôt.

10 Menik Kitche Manito gá ezheit tibishko, nabwákát taban dunk ozhegawin, neen neenge ozhissittōn ozhegawin, bakâniz-zitdush aninne otozhegátán. Kokkinná aninnewug tuh tuttebâbewug ga ezhichegawát.

11 Kâ oweuh aninne otá ozhissittoseen bakânuk ezhewâwin, meafuh nōngum ázhiá gá ozhissittōng, ween Jesus Christ.

12 Kishpin oweuh aninne ogitcheiuh ozhissittôt o-o azhesin-inik, ozâwâ shoneá, giya shoneá, giya sunáguk ásin, giya metig, giya mezhushkeen, shegooshkishegunun;

13 Kokkinná aninnewug otuhnokewinewâ tuh nágwutchgáta gezhigut guhtuh ōnje bákissin; ishkota oguh kuhquadebandá-nun kokkinná aninnewug otuhnokewinewâ, owagotogwanewun-ūgwan.

14 Oweuh aninne otuhnokewin banátussinōk; ogitcheiube wazhissetōt, tebáumátewin oguhtián.

15 Oweuh aninne otuhnokewin chàgetanik guttuhwunetázo, weendush ween weow tuh bemátizze, tibbishko ishkota che ōnje bematizzit.

16 Kānuh kekekanduhzeenāwá Kitche Manito otuhnumeawegumik, aweyag? Kitche Manito Ochichāgwundush kegegishkowag?

17 Kishpin oweuh aninne we bānājetōt Kitche Manito otuhnumeawegumik Kitche Manitōn oguh bānājeigōn : Kitche Manito otuhnumeawegumik kitchetwāwandāgwutinne, keenowā eu uhnumeawegumik ketāwim.

18 Kago oweuh aninne tuh wiazhindizzose, kishpin oweuh aninne andussheyag nabwākānidjin enandāgoozit omá, ákeeng máno tuh kuhgebatizze che ōnje nebwākāt.

19 Nebwākāwin omá ákeeng kuhgebatizzewin otenandán Kitche Manito ozhebe-egāta, otuhkonán nabwākānidjin tebinowa okuhgianizzewinewā ōnje.

20 Minowādush Kitche Manito okekandán nabwākājig otenandumowinewān, uhkuhgebatizzewāt.

21 Eu ōnje kago oweuh aninne oguh kitchetwāwanemáseen aninnewun; kokkinná iuheen keenowā ketiemewā;

22 Kishpin Paul, giya Apollos, giya Cephas, giya áke, giya bemátizzewin, giya nebowin, giya iuheen pichenuk anduhgo-gin; kokkinná keenowā ketiemewā;

23 Christdush ketebanemigowā · Christdush Kitche Manitōn otebanemigōn.

CHAPTER IV.

MAHNO aninne keguh enanemigonán, Christ oguhgequawenninemun áweyunk, kanowandungig gāmottuttnik Kitche Manito otiemun.

2 Minowā giya enandāgoozewug keche nebwākāwāt, kano-wandungig iuheen.

3 Neen ween kāween gwetch neembabāmanduhzeen che tebákoneyag gamá oweuh aninne che tepákonit, kagat, kāween neendepákonittizzose;

4 Kāween kago neenkekanduhzeen ezheka; kà koshá quiuk neendōnje izzhewabizzisse: ween tepákonega, Kitche Manito.

5 Kago ween kago tepákonung kago chebwā ochichesag, nánázh Kitche Manito che tuhkoshink, ween ga betōt iuheen wásayáng. iuheen giya chesingin kushkedibbikuttōnk keche nágwuk náguttuhwandumowinun otaemang; kokkinná aninne-wug oguh menno tuzzhemigōn Kitche Manitōn.

6 Ono iuheen, nekānissetōk, neenge tuzzhindánun neen tebinowa giya Apollos, keenowā ōnje; che ōnje kekandumag kago neenowint ōnje, kà owushema oweuh aninne ketá apetanemásewā menik azhebe-egātag, kago oweuh andussheyag tuh kitche apetanemáse keche nuhnishkanindeyag.

7 Owwanan antotonág keche muhmiuhgizzetáteyag? wagonan ayáeyag eu gá menigosewag? kishpin gá menigowagwan, wagonan wanje kitchetwáwanemoeyag tebishko gá metittis-singin?

8 Binná nōngum ketabissinneem, kewānuttizzim, ketogemá-kundám tábishko kitchhe ogemáng uhwá wetokonung; gadush neendenandum. Kitchhe Manito ōnje, ogemáweyag giya neenowint konemá neendá ogemáwemin.

9 Neendenandum Kitchhe Manito neenge ishquaiuhe onáko-negonán, ope wanákonát anonájin, neenge enuhgemigomin keche neboeyáng: neenkekinowáchicheg zōrin che kekinnowátandágoozeyáng ákeeng, giya che kekinnowatanemeumint-wá Kitchhe Manito omezhinowamun, giya aninnewug.

10 Neenguhgebátizzemin Christ ōnje, keenowádush kenebwákám Christ ōnje; neen neenuhmizzemin, keenowádush kemushkáwizzim, keenowá kekitchhe apetandágoozim, neenowint-dush neennishewuhnátizzemin.

11 Kagat nánázh nōngum, neembukkuttamin newemene-quamin, peengwoshshágittemin, neembuhkittaegázomin, ká ningooche neendásemin;

12 Neenduhnokemin, uhnokeyáng tebinowa neenninjenáng; uhnanebekinjegázoyáng neen sháwandágoozemin, muhmutchetotágoyáng, neen kushketomin māmázhetoyáng.

13 Muhmutche tuzzhemigoyáng neenduhnumeámin; weágusseink neendotágomin ákeeng chāshuttáumink nanázh nōngo gezhigut.

14 Kāween che águtcheinnuhgook ketōnje oshebeumosinonino ōno iuheen; keguhgzomininim tebishko waguisingin siágeinjin.

15 Konemá metáchink metoswák tuzzhetoganug gagekemin-nágook Christ ōnje, káweendush ween bátiensissewug ōsewán, neen kōsewá meenwájemowin ōnje.

16 Eu ōnje ketuhnumeatonim keche kekinnowanemeyag.

17 O-o ōnje kegeizzhenizzhuhumonim, siágeug neenguis Timotheus, nebwáká Kitchhe Manito ōnje, keguh kekandumonigowá neendizzhewabizzewin, Christ otezhetwáwin azhe guhgequayán mizze kokinná uhnumeawegumigōnk.

18 Ahnint ōmbáshewug, ōnje enandumōg che beotissinuhgook.

19 Wiebuh keguh beotissinim kishpin Kitchhe Manito enandunk; neenguh kekandán, káween ween ogegetowinewá gá ōmbáshejin, omushkáwizzewinewá koshá.

20 Kitchhe Manito ogemáwewin káween gegetowin áwunzenōn; mushkáwizzewin áwun.

21 Wagonan narlowandumag? buhshunzhaegun innuh keguh beotissininim, uhgamá ságeittewin, giya ochichágonabakádizzewin?

CHAPTER V.

TEBAHTOCHEGAWTA, bisshegwâtizzewin uhtuhgook, magwaiuhe uzzhîaeyag; kâwekâ e-e tinnouh bisshegwâtizzewin tuhgoosinnôn miâtâwizzidjig, bazhek kechewewit ôsun wewinne.

2 Keenowâdush kege ômbâshim, kâ kege osittâwanduhzeem, ween wuhow gâtotunk o-o tâ ge ikkoonegâzo magwaiuhe uz-zhiâevag.

3 Uhpukawinnuhgook o-o neow owejewinnuhgook neenchichâg neengetebakonâ ázhiâ o-o gâtotunk ono iuheen.

4 Miâônjeittevagoon, quiuk totumôk Jesus Christ otuhnozwink, mâmowv neenchichâg, Neenkitche Manitomenân Jesus Christ, omushkâwizzewinink,

5 Uhow tebinowa Mutche Manito che menint, che banâjeto-wint weow, ochichâgwundush konemâ che bemâtizzinnipun Kitche Manito Jesus Christ ogezhiguttômink.

6 Kekitchetwâwanemowinewâ, kâ onisseshinzenôn kânuh kekekanduhzeenâwâ punge e-e wanje ômbishkâg me kokkinnâ wanje ômbishkâg puhquazhegun?

7 Kokkinnâ sâgitche wabenumôk gata iuhe, konemâ kokkinnâ tâ ôshkeiewunk keche âpiche puhkânink. Kagat Christ ge sâsâgewitchegatumâgonân kuhbekosa wekoongawin :

8 Eu ônje umbasinno, izzhewabizzetâ, kâween mutche enandumowin, mâzheninnewuggizzewin; meatuh quiuk izzhewabizzewin tabwawin.

9 Kege oshebeumonim mazaniegunink, che wetokowâsewagwâ bisshegwâtizzidjig :

10 Kâweenigo kokkinnâ bisshegwâtizzidjig omâ âkeeng, giya sâsâgizzidjig, giya wiazhingashkidjig, giya uhnôch kago manitokajig, kishpin e-e totumag ketâ sâguham âkeeng.

11 Nôngum ketoshebeumonim keche wetokowâsewag, kishpin oweuh aninne wekânîsseemâ, enângomint, bisshegwâtizzit-dush, sâsâgizzit giya uhnôch kago manitokat ozâmetông, kewushquabeshkid, giya wiazhingashkid; eu azhewabizzit kago wetopomâ kago.

12 Ahneen ga innubnokeyân ga tepâkonugwâ, uhgew âqutcheiube ayâjig? kânuh ketepâkonâsewâg uhgew beendik ayâjig?

13 Uhgewedush ween âqutcheiube ayâjig, Kitche Manito otepâkonan. Me eu ônje puhkawabinik uhow mache izzhewabizzit.

CHAPTER VI.

KISHPIN oweuh andussheyag ningôtono iezhindeyag tepâkonegajig innuh ketâ ezham anosumewât miâzheninnewuggizzidjig, kaweendush anosumewât uhnumejig?

2 Kânuh kekekanduhzeem, uhnumejig che tebâkonumowât

áke? kishpin keenowâ tebákonumág áke, kânuh ketá kushketoseem che tebákonumág agâsink?

3 Kâween nuh kekekanduhzeem che tebákonungidwâ Kitche Manito omezhinowamun? áneen menik owushema iuheen anduhgög omá ákeeng?

4 Kishpin kago iyáeyag ga tebákonumink omá ákeeng, uhonik uhgew owushema nōndás apetandágoozidjig uhnumeawinink che tebákonumowât.

5 Owwe uhguhgâzominuhgook wanje eninnuhgook, menuh azhewabuk? kânuh pâpish bazhek nebewâkât aninne iáse uz-zhiáeyag? kânuh oweuh táse ga tebákonápun wekânissemán?

6 Bazhek wekânissemá otebákonán wekâmissun anosumewât tiabwatunzigook.

7 Me eu kekitché mutché izzhewabizzewinewâ, ōnje ketebákonittim mamashkōt, ánishween bwâ otâpenumág mutchetotágowin? uhnishween máno keche wiazhemigoeyag?

8 Kâween, binná kemutchetotátim, kewiazhindim, kewiazhemáwág kekânissewâg.

9 Kânuh kekekanduhzeenâwâ mache izzhewabizzidjig che peendegasigwâ, Kitche Manito otogemáwewinink? Kago wuh-nisshin kago; kâ bashegwâtizzidjig, giya uhnōch kago manitokajig, kâ giyâ wiyayaquawidjig,

10 Kâ giya gamotishkidjig, kâ giya saságizzidjig, kâ giya kewushquabeeshkidjig, giya wazâmetōngig, giya wiyazhichegashkidjig, kâ oweuh bazhek tuh peendegase Kitche Manito otogemáwinink.

11 Ahnint me azhewabizzeyagobun, kege gesebeginegâzōmdush, kege benechegâzōmdush, quiuk kege izzhewabeigōm, Jesus Kitche Manito otuhnozowinink, giya Kekitché Manitomenán Ochichâgwun ōnje.

12 Kokkinná iuheen nemenigo che totumán, kâdush nemeenwanduhze kokkinná iuheen che totumán, kokkinná iuheen nemenigo che totumán, kâweendush ween kago neenguhwe uhnewishkágooseen.

13 Mejim omissutámá ōnje, omissutámádush mejim ōnje; Kitche Manito oguhbanájetonun niyazh; weowwemán kâween bisshewgâtizzewin ōnje; Kitche Manito koshá ōnje; Kitche Manitodush weowwemá ōnje.

14 Kitche Manito oge ábejebáán Neendogemámenán, giya neenowint oguh ábejebááigomin tebinowa omushkâwizzewinink.

15 Kâween nuh kekekanduhzeem kebuhkazewinnewân Christ obuhkazewinit? neenguh otâpenánán innuh Christ obuhkazewinun che ozhetoeýán bashegwâtizzit obuhkazewinun? kâween buhpâpish.

16 Wagonan! kânuh kekekanduhzeenâwâ eu tagoging bashewgâtizzit bazhekwun weowwemá? neezh (eketto) tuh bazhekwuninne oweyasewân.

17 Weendush tagweet Kitche Manito, bazhekwun ochichâgwun.

18 Ozhindumök bisshegwâtizzewin. Kokkinná kago aniune aeendotunk, áqutcheiuhe weowwinink; weendush bashegwâtizzit, tebinowa weow omutchetotán.

19 Wagonan! kâween nuh kekekanduhzeenâwâ keowwewân Kitche Manito Ochichâgwun otuhnumeawegumik áwunk, ween gagishkowwag uhnew Kitche Manito gá meninnág? kâween ketebanindizzoseem.

20 Kege gishpinuhnígôm enuhgindâsowinink; eu ōnje kitchetwâweik Kitche Manito keowwewâng, giya kechichâgo-wâng, ween tabandunk.

CHAPTER VII.

NŌNGUMDUSH che tuzzhindumink ono iuheen gá oshebe-umoweyagoon: mennoizzhewabut, aninne che tângishkowâ-sig equawun.

2 Ōnjittá quiuk izzhewabut oweuh aninne wekâ che bisshegwâtizzissik bakânizzinidjin equawun, meatuh tebinowa we-wun, che wewit; kokkinná giya equawug tebinowa atuh onâ-bamewân tá onâbamenâwân.

3 Onâbamemá máno oguh menno shâwanemán wewun; giya ween wewemá onâbamun.

4 Kâween ween wewemá otebanduhzeen weow; onâbamun otebanemigŋn, me giya ween onâbamemá kâween otebanduh-zeen weow, wewun otebanemigŋn.

5 Kago sáságittáte kago keowwewân meatuh ayeezh enan-dumag náningŋtink, keche buhgittinŋmag keowwewân che muhkuttakayag uhnumeáeyag minowâdush che názekotáteyag wawane Mutche Manito che kuhgwadebanemissinnowag.

6 Neendenandágooz o-o keche ekettoeyán, kâ neen guhgâ-zomigooze che ekettoeyán.

7 Apadush kokkinná aninnewug izzhewabizzewât azhewa-bizzeyán, kokkinná aninnewug tebinowa ayát oge menán Kitche Manitŋn bazhek o-o tinnouh, minowâ bazhek, e-e tinnouh.

8 Tá mennoizzhewabizzewug ningooche wâtigoosigook giya shágáwidjig bizzhisshig, keche ezhe uhbewât tábishko bizzhis-shik azhe uhbeyán.

9 Kishpin kushketosigwâ bizzhisshig che uhbewât, máno quiuk tuh wetegawug: nowutch menno izzhewabut quiuk che wetegawât gamá che châgizzowât.

10 Wâtegandidjig neenguhgâzomág kâweendush neen Kitche Manito, kago wewemá oguh buhkawinnáseen onâbamun.

11 Kishpin ketwan puhkawenát, bizzhisshig, gâgineek, tá uhbe wekâ che onâbamisshig ubgamá násáb otánázekowân onâ-bamun, kago onâbamemá oguh wabenáseen wewun.

12 Ahnintdush, neen, neenguhnonág kâween Kitche Manito oweuh wekânissemá wewun tabwatunzinit kishpin enandunk wewetegamát onâbamun, kago ween oguh wabenáseen.

13 Equa giya onâbamun tabwatunzinnit kishpin enanduminit che wetegamigoot, kago oguh wabenáseen.

14 Tiabwatunzik onâbamun benizze wewun ònje, tiabwatunzikdush wewemâ benizze onâbamun ònje, kishpin izzhewabusin-òk onejânissewân, kâ tâ benizzissewun; nongumdush benizze-wug.

15 Kishpin tiabwatunzik, we buhkat mâno tuh buhka: we-kânissemâ otowamâmâ kâ owwâkânewisewug eu izzhewabizze: Kitche Manito ketigonân keche mennoinnowandeyunk.

16 Ahneen oh wewemâ, azhe kekandumun che bemâjeâsewint kenâbam? âneen azhe kekandumun keen oh aninne, che bemâjeâsewut kewish?

17 Kitche Manito go gâ ezhe guhgekemât kokkinnâ aninne-wun me ga izzhewabizzit: me anakonegayân kokkinnâ uhnum-eawinink.

18 Kishpin oweuh aninne gegewetâzhegâzo nundômint? kago gâwetâzhegâzosig guhtuh we âwe: kishpin oweuh gâwetâzhegâzosig nundômint? kago tuh gewetâzhwase.

19 Gewetâzhegâzowin, kâ ningût inâbuhtussenôn gewetâzhegâzoseengdush kâ ningût inâbuhtussenôn, meatuh kunwandumink Kitche Manito otebâkonegawin.

20 Mâno kokkinnâ aninnewug aenuhnokewât gâgineekigo tuh enuhnokewug.

21 Binnâ keen uhnoketweâganinne, nundômigoeyun? kago papâmandunkan; kishpin kushketoeyun we getishkekun.

22 Ween uhnoketâgaweninnewit kishpin Kitche Manitôn nundomigoot wânuhke Kitche Manitôn ònje; giyadush oweuh wiânuhkeet aninjin me Christ otoskenegamun.

23 Keenowâ kege kishpinnuhniğôm menik gâ nuhginjegâzoeyag, kago ween aninne otuhnoketâgaweninmemun âwe kago.

24 Nekânissetòk, mâno kokkinnâ aninnewug nandominjig, mâno oguh uhnoketowâwân Kitche Manito anuhnokewât.

25 Binnâ tuzzhemintwâ bizzhishshig abidjig; kâween Kitche Manitôn neenguhgâzomigoose, neendizzhenâguttuhwandum, oweuh nabwâkât Kitche Manito oguhgequawinink.

26 Konemâ me o-o mennoizzhewabuttôgwan omâ o-o wanebek o-o kotuhgitowinink, neendikit mennoizzhewabut, aninne keche izzhewabizzit.

27 Ketuhkobiz innuh wewemâng? kago wekoochetokan keche we getishkeut, kâween nuh ketuhkobizzosenun weowwemâng? kago nundowâbomâkan keche weweweyun.

28 Kispin quiuk wetegayun, kâ kemutcheizzhewabizzisse; kishpindush oskenegequa quiuk wetegat, kâ mutcheizzhewabizzisse, e-e tinnouhdush, tuh kuhgwâtuhtigitto weyâsink kâweendush minowâ ningûtono ketinissenonim.

29 O-odush neendikit nekânissetòk, beowin tuhquâ; mâno go guttuh ezhe iâwug uhgew wâwidjig giya uhgew wâwissig-gook;

30 Uhgew giya mawidjig giya mawissiggook giya uhgew manowânegoozidjig giya uhgew manowânegoozissiggook, uhgewdush gâshpinnuttâzøjig tibbishko kago iâsigòk.

31 Uhgew anokâtunkigo o-o áke, uhmutchetotunzikwâ, izzhewabizzewin o-o áke májámuhgut.

32 Ketenaneminenim ápiche che suhnáganduhzewag, ween ningooche wâtegasig onáguttuhwandán Kitche Manito otiemun owwe niandumeát Kitche Manitōn.

33 Ween ningooche wâtegat onáguttuhwandánun ono iuheen ákeeng, owwe niandumeát wewun.

34 Papuhkân izzhewabut nussowwíuhe wewemá giya wanâbamissig equa. Wanâbamissig equa onáguttuhwandán Kitche Manito otiemun konemá tábenizze, weowwink giya ochichâgŭnk, weendush wanâbamit onáguttuhwandánun ono iuheen omá ákeeng che nianduminit onâbamun.

35 Keche ōnje mennoizzhewabizzeyag, o-o wanje ekettoeyán; kâween ween owwe nuhwâninnuhgook keche ōnje bakâtizzeyag ápiche, konemá ketánáguttuhwanemáwâ Kitche Manito keche kuhgepáchanduhzewag.

36 Kishpin oweuh aninne enandunk weow, quiuk izzhewabizzissik ōshkenequan ōnje, kishpin ta ápeettizzit, kishpin ōnjittá we izzhewabuk anandunkigo máno tuhtotum, kâween mutche izzhewabizzisse, máno tuh wetegandewug.

37 Weendush mashkâwandunk otaink, mamázheittezoot kishpin wuhwanandunk otoskenegequawin che onâbamissit quiuk izzhewabizze.

38 Ween wâteganduhát mennototum weendush wâteganduhásig owushema mennototum.

39 Wewemá onâbamun otebanemigŏn, tebákonegawin ōnje ga áquo uhbemátizzit kishpindush onâbamun ge nebonit quiuk izzhewabut che wetegamát minowá oweuh, kishpin anandunk, meatuh Kitche Manito otebákonegawinink.

40 Nowutch tá mennowânegooze kishpin onâbamissik, neen ween neendenandum, neendenandumdush neengegishkowâ Kitche Manito Ochichâgwun.

CHAPTER VIII.

NŌNGUMDUSH, tuzzhindumink sáságewinnintwâ muzzeninneeng, ketenandámin kekekandámin kekandumowin. Kekandumowin ōmbásin, sâgeittewin ōnje mushkâwizzin.

2 Kishpin oweuh aninne enandunk kekandunk kago, kâween okekanduhzeen eu ga we kekandungebun.

3 Oweuhdush aninne sâgeát Kitche Manitōn, Kitche Manitōn okekanemigŏn.

4 Uhtuzzhindumink uhmejink ono iuheen siáságewint muzzeninneeng, kekekandámin, muzzeninne kâween kago áwunzenŏn ákeeng, kâdush oweuh Bakânizzit Manito, meatuh bazhekoot.

5 Ahnuh iáwug ánint manitŏg aninjig gezhigŭnk giya áke, (bátienowug uhgew towug, manitŏg, batienowug ogemág,

6 Neenowindush, bazhek wiátuh manito; ween kokkinna kago gá ozhetŏt, kege gegishkágonán, bazhek o-o Kitche Ma

nito Jesus Christ, ween kokkinná kago wanje bemátuk, keenowint giya ween ōnje.

7 Káweendush kokkinná aninnewug okekanduhzeenâwâ eu, kekandumink, uhsáságewinnint muddeninne omejinâwâ eu siáságewinint muddeninne uhneenuhmuttinik onáguttuhwandumowinewâ banátuttinne.

8 Weyâs káween ningūt ketizzhemennototágoosemin keche ōnje kekanemunk Kitche Manito, kâ owushemá mennoizzhewabizzissemin, ánuh weseneyunk giya wesenisewunk.

9 Tuttebábig, kago eu, kewánuhkewinewâ guhtuh ōnje bezogashinzewug uhgew nánuhmizzidjig.

10 Kishpin aninne wâbomik keen uhkekandumun námátábe-yun emá mejeyun muddeninne wegewâminik, kánuh giya ween nánuhmizzit guhtuh enanduhze keche mejit eu siáságewinint muddeninneeg?

11 Kekekandumowin ōnje, nánuhmizzit wekânissemá ween Christ gá ōnje najin, guhtuh banátizzit innuh?

12 Kishpin eu azhe mutchetotowagwânin wekânissemág uhbem'wágunitumowagwâ oneenuhmandumowinewâ, kemutchetotowâ Jesus Christun.

13 Eu ōnje, kishpin weyâs nekânis ōnje mutchetotuuk, kâ minowâ weyâs neenguh mejisseen menik áke ga bemátuk, ōnje káween newe tolowâse nekânis keche mutchetotunk.

CHAPTER IX.

KAWNUH anonint neendowwisse? kánuh neendebanindizose? kánuh neengewâbomâse Jesus Christ, Neenkitche Manitomenán? káween neenduhnokewin Kitche Manito ōnje ketáwisseem?

2 Kishpin anonint wiáwissewânan ánint ōnje, keenowâ ween ōnje neendow uhgokewussegun, neenduhnonigowin ketáwin, Kitche Manito ōnje.

3 O-o azhe nuhquatowwugwâ kaquajemidjig;

4 Káween nuh neendá âpetandágoozissemin che weseneyáng giya che minequayáng?

5 Kánuh neendá mushkâwizzissemin che papásuhgâbeginungidwâ wewemá giya otowwamámá tibishko ánint anoninjig andotumowât Nekitche Manitomenán wekânissun giya Cephas.

6 Menuh atuh Barnabas, giya neen, kashketosewâng che bo-netoeyáng uhnokewin?

7 Ōwwanan wekâ nandobunint tebinowago oshoneám keche banájetūt? owwanan kategat, májesigdush natáwigittūt? owwanan bamushumát áwaseun uhmejesigdush ototoshâbomene?

8 Aninnewug innuh neenduzzhindánun ono iuheen? kánuh tepákonegawin tibbishko ekettosewug.

9 Moses otepákonegawinink oshebe-egâta káween keguh ágobetowâse pezheke otōn shiášhâbooshkowât mandáminun. Kitche Manito nuh okuhnowanemán pezhekewun?

10 Uhgama keenowintigo atuh wanje ekettöt? kagat keenowint ònje oshebe-egâta o-o, ween bágwuhkumikgebichegat tuh begwuhkumikgebichega buhgoozanemowinink weendush buhgoozanemowinink bagundowwât che otâpenât ánínt obuhgoosanemowinink.

11 Kishpin ge ketegâttumonáng ochichâgo iuheen, kânuh neendâ otâpenuhzemin kago omâ ákeeng tabanjegâtagin?

12 Kishpin ánínt tebanemenágwâ kânuh giya neenowint ketâ tebanemissinnoneme? Kâween newe íosemin o-o mushkâwizzewin, máno neendenandámin che kuhgwátuhgittoeyáng, ànga che banâjetosewung Jesus Christ oguhgequawin.

13 Kânuh kekekanduhzeenâwâ uhgew uhnoketungig uhnumeawin ònje bemátizzewug ono iuheen uhnumeawegumig ònk ayágin? uhgewedush uhnoketungig sáságewitchegun uzzhuhtag ototâpenánâwâ ánínt atōng sáságewitchegawin?

14 Me tebishko Kitché Manito gá enâkonegat uhgew gagequajig tá ònje bemátizzewug guhgequawin.

15 Kâween neen neendíosemin kago ono iuheen, kâween neenge oshebeunzenun ono iuheen keche totâgoeyag, owushema tá onisseshin che neboeyâmbán uhgamá oweuh aninne mutche izzhewabizze keche ananemippun.

16 Kishpin guhgequayán guhgequawin, kâween neenkitché izzhewabiz neendâ ekettose kâ neen kushketose che bonetoe-yâmbán guhgequayán, neendâ innegâittiz, bonetoe-yán guhgequawin!

17 Kishpin ònjittâ tebinowa enandumán che guhgequayán neenguh tebáumágowiz; kishpindush mutchetotumán neendenandumowin me che nágwuk Kitché Manito guhgâzomit che guhgequayán.

18 Wagonandush e-e ga ondizzeyán? gagequayán guhgequawin neendotán Christ oguhgequawin chetebi-egâtasinōk me e-e ga ònje banâjetōsewân nemushkâwizzewin uhnumeawinink.

19 Ahnuh neendebanindiz, kâ oweuh aninne neendebanemigoose kokkinnâ che otuhnoketâgaweninnewwât neow neendotâz konemâ áshkum minowâ neendâ unne kushketōn.

20 Jewug ònje, Jewink neendenandágooz, konemâ neendâ tabwatâgōg Jewug; magwouh wejewungwâ uhgew tabaneminjig tebákonegawinink neengetotán neow bazhek tabanemint tebákonegawinink, konemâ neendâ kushkeá che tabwatowewât tebákonegawinink tabaneminjig;

21 Uhgew tabanemásewinjig tebákonegawinink bazhek tabanemásewint tebákonegawinink neenge enandágooz, (kâween Kitché Manito otebákonegawinink gâgineek neendebanemigo Christ otebákonegawin,) konemâ neendâ kushkeág che tabwatowewât uhgew tabanemásewinjig tebákonegawinink.

22 Námuhmizzidjig magwa, bazhek neenge izzhewabiz konemâ neendâ tabwatâgōg nánuhmizzidjig, kokkinnâ iuheen kokkinnâ aninnewug neenge ozhittowâg, konemâ neendâ kunwandán ánínt.

23 Kuhgequawin ōnje, o-o wanje totumán konemá ánínt neendá otápenán keenowá mámowy.

24 Kânuh kekekanduhzeenâwâ uhgew kaquajekunittidjig, kokkinná pemebi-ittewug, bazhek mámowy buhkinnága? me totumōg pemebi-ittig konemá ketá buhkinnága.

25 Kokkinná aninnewug wâgoochetojig che buhkinnágawât okotuhgittōnâwâ weowweyân, me wanje totunk owwe buhkin-nágat banátuttinik kekinowâcheowin, neenowintdush weká bânátussinōk.

26 Me neen azhe kuhquajekuzzhewayán kâween ween anan-dumowin, azhe megâzoeyán, kâween ween 'ow mágâtunk notin andotunk.

27 Neenkunwandán neow neentuhbusse buhgittenán, konemá kâ ningōtono tá ezhe banátussinnōn neow ge guhgekemugwa ánínt.

CHAPTER X.

MIXOWAW nekânissetōk kekekaneminenim che kekandum-ag kokkinná kosenánig anámiuhe ánuhquuttōnk uzzhiáwât kokkinnádush shábooshkumowât kitchegumme ;

2 Kokkinná Mosesun, gebaptizeáwug ánáquuttōnk kitchegum-mink ;

3 Kokkinnádush tibbishko ochichâgomá mejim omejináwâ ;

4 Kokkinná mámowy ominnequanâwâ ochichâgomá minne-quawin : (oge minnequanâwâ kokkinná eu ochichâgomá Azhe-beek e-e n'wâpenuhnirowât eu Azhebeek me Christ :))

5 Nebewá uhgew kâ onandumeásewân Kitche Manitōn ; buhgwuttuhkumigáng oppuhgináwug.

6 Binná ono iuheen me o-o iásheiggoeyunk keche kekandum-unk, keche nundowánduhzewunk o-o tinnowun mutche iuheen, gá nundowandumowâjin.

7 Giya keche muzzeninnekasewag, ánínt uhgew gá totumowât ; azhebe-egátá, anishanâbag wuhwanuhbewug wesenewât giya menequawât, giya pusegwewât otuhmennowât.

8 Kago giya bisshegwâtizzissetá, ánínt uhgew gá ezhe bishegwâtizzewât, neezhtunnuh usshe niswa tusso metoswák pongesinōg ningo geshik nebowât.

9 Kago giya kuhgwadebanemásetá Christ, ánínt uhgew gá azhe kuhgwadebanemáwât, uhge banátizzewâtdush, mutche kenabegōn. ōnje.

10 Kago nanáwudjemo kago, ánínt uhgew gá azhe nanáwud-jemowât, uhge banátizzewât bânáje-ewanidjin ōnje.

11 Binná, kokkinná ono iuheen gá izzhewabizzewât, uhgew che ásheigoeyunk, ozhebe-egátawun che guhgekimigoeyunk ōnje, bemátizzeyunk ope kagá eeshqua ákewunk.

12 Eu ōnje ween enandunk mushkâwegâbowit, máno tuh iyângwâmandum keche we pongeshinzik.

13 Kâween kago kuhgwadebanindewin ketotissigoseenâwâ, meatuh azhe iyotissigowât uhnochigo aninnewun ; Kitche Ma-

nito quiukkooze, kâween enanduhze owushema menik keche guhgwadebanemigooseyag keguhtenanemigoosewâ menikigo azhe kushketoyag; māmowy kuhgwadebanemigowin oguh ezhissetōn ga ezhe wemāshkumag, konemá me ga ōnje kushketoyag che guhbikkumag.

14 Me eu ōnje, siágeinnuhgook, ozhindumōk sáságewenintwâ muzzeninneeng.

15 Nabwákájig aninnewug neendizzhegegit; tebákonumōk o-o, aketoeyán.

16 Menequâchegun o-o anumeatumáng, kânuh Christ otiz-zhetwâwin omisqueem áwunzenōn? puhquazhegun bwákobetoeyáng, kânuh Christ otizzhetwâwin weow gá inwâtunk áwunzenōn?

17 Anuh bátienenemin, bazhekwunk puhquazhegun bazhek-wunōn keowwinánin kokkinná ketotapenámin eu bazhek puh-quazhegun.

18 Kunowâbonikōg Israelitug azhewabizzewât: kânuh uh-gew májējig ságewitchegun, kânuh áwissegug watápenungig sáságewitchegawin?

19 Ahneen aketoeyán? muzzinneen innuh ningōt inábuhtizze, eudush siáságewinintwâ muzzinnineeng ningōtono innuh inábuhtut?

20 Neendikitdush uhgew miátáwizzidjig ono iuheen siáságewinnáwájin Mutche Manito siáságewinnáwájin, kâween ween Kitche Manito; kâween kenundowanemissenonim keche owekâneyag Mutche Manito.

21 Kâween ketá kushketoseem che menequâchegayag Kitche Manito omenequâchegun, giya Mutche Manito omenequâchegun, kâween ketá kushketoseem che weséneyag Kitche Manito otuhtopowinink, giya Mutche Manito otuhtopowinink.

22 Ōnjittá nuh kewe nishkeánán Kitche Manito che guhgâwandunk, owushema nuh kemushkâwizzemin, apeechewit?

23 Kokkinná iuheen nendenandágooz che totumán; kâween-dush ezhe onisseshinzenōn keche totumán; kokkinná iuheen neendenandágooz che totumán, kâ neendá ōnje mennoizzhewabizzisse.

24 Kago oweuh aninne tebinowa weow atuh oguh mennototunzeen, kokkinná aninnewug bakânizzinidjin giya oguh we mennototowâwân.

25 Menik ayátándink átáwawinink, mejig, kago kuhgwatwa kago tebinowa kenáгуттуh wandumowinewâ ōnje:

26 Kokkinná áke Kitche Manito otebandán, kokkinnádush owwânuhtuk.

27 Kishpin uhgew tiabwatunzigook wekominágwa, enandumag kewe ezháeyag; kago bego anosumuhbeyag buhgittenumágoeyag mejig, kago kuhgwatwa kago, kenáгуттуh wandumowinewâ ōnje.

28 Kishpindush oweuh aninne eninnág me o-o siáságewinintwâ muzzeninneeg eckettōt, kago meje kago, ween ōnje 'ow

wándumók giya tebinowa ketenandumowinewá ònje ; kokkinná áke Kitché Manito otebandán kokkinná giya owwánuhtuk.

29 Enandumowin, neendikit, káween keen tebinowa, baká nizzidjig otenandumowinewán : neendenandágoozewin wagonan bakánizzit aninne wanje tebhugindunk?

30 Kishpin sháwanjegawin ònje, anandágoozeyán ánint che otápenumán, wagonan wanje mutche tuzzhemegoeyán, eu ònje megwach wanje ekettoeyán?

31 Eu ònje, kokkinná májeyag kokkinná kago giya manequayag kokkinná giya anuhnókeyag kokkinná totumóg ga ezhe kitchetwáweyag Kitché Manito.

32 Kago oweuh miátáwanemá kago Jewug giya miátawizidjig giya uhnumeájig :

33 Tebishko andotumán niandumeugwá kokkinná aninnewug kokkinná kagb káween tebinowa che beenjenizzeyán neennaundowábunduhzeen, che beenjinnizzewátdush nebewá neentotum konemá tá ònje bemátizzewug.

CHAPTER XI.

NOPENUZZHESHIG, tebishko azhe nopenuhnug Jesus Christ.

2 Kemenno tuzzhememin nekánissetók, ònje kenáguttuhwanemin kokkinná kago, kekunwandánâwâ tebakonogawin gá ezhe meninnuhgook.

3 Apadush kekandumoninnuhgook Christ uhnegânezekundowât kokkinná aninnewun, aninnedush onegânizzekundowân equawun, Kitché Manito onegânizzekundowân Christun.

4 Oweuh aninne wuhweoquôt, uhnumeát omutchetotán ôsh-tegwân.

5 Oweuh equa wuhwewuhquaosig guhgequat uhnumeát omutchetotán ôsh-tegwân, gâgâshkebâzinginigo apetandâgwut-tinne.

6 Kishpin equa wuhwewuhquaosig guhtuh mozho, kishpin equa uhgutandunk keche mozhoot guhtuh wuhwewuhquaosig.

7 Aninne káween tá wuhwewuhquaose, ònje Kitché Manito ogitchetwâwizzewin ezhenágooze ; equadush aninne ogitchetwâwizzewin.

8 Káween equa odebanemáseen aninnewun ; aninne otebanemán equawun.

9 Káween aninne equawun ge ònje ozheáse, equa aninnewun gá ònje ozheint.

10 Eu ònje equa ga ònje wuhwewuhquaopun Kitché Manito omezhinowamun ònje.

11 Káween aninne ezheka tá iáse : equawun oguh wejewân giya equa káween ezheka, tá iáse, aninnewun oguh wejewân Kitché Manito ònje.

12 Aninne azhe tebanemát, equawun enandâgwut giya ween equa keche tebanemát aninnewun, kokkinnádush ween kago Kitché Manito otebandán,

13 Tebákonumōk tebinowa, meenwâbomenágwut innuh equa che uhnumeatowât Kitche Manitōn wuhwewuhquaosig.

14 Kâ kekekanduhzeenâwâ tebinowa nânáguttuhwandumag kishpin aninne guhgânwânequat águttandágwuttinne ;

15 Kishpin equa guhgânwânequat okitchetwâweiggoon wenenissun ; ge mená keche ágwit.

16 Kishpin oweuh aninne we netákekâwetunk, kâween o-o neendizzhetwâsemin, giya anumeájig kâ azhetwâsewug.

17 Binná o-o aninnuhgook, kâween kemenno tuzzhemissenonim, kâween keche mennoizzhewabizzzeyag ketōnje mowunjeitteseem, meatuh owushema che mutcheizzhewabizzzeyag.

18 Wiazhkut miáwunjeitteyagoon uhnumeawegumigōnk neen nōndum uhnanáwinitteyag ánintdush neendabwatán.

19 Onjittá tuh izzhewabut che nanáwinitteyag uhgew quiuk azhewabizzidjig kemizzhishshowinágwittágowâg.

20 Ope mowōnjeitteyag bazhekwunōnk kâween che mejeyag Kitche Manito owesenewin.

21 Wásinneযোগ papuhkân ototâpenánâwâ aenunjegawât, bazhekduh buhkutta, bazhek kewushquabe.

22 Ahnishween, kâween nuh ketōwegewâmissseem che tuzzhe weseneyag, che tuzzhe menequayag, kewe banájetōm innuh Kitche Manito otuhnumeawegumik ? ketá weágutcheáwâg uhgew wawegewâmissigook ? áneen ga eninnuhgook ? kemennotuzzheminenim innuh o-o ? kâween kemennotuzzhemissionim.

23 Kitche Manito neengemenik o-o nōngum aninnuhgook ; Kitche Manito Jesus eu igo dibbikut uhge buhgittenumátink ; puhquazhegun uhge otâpenán.

24 Opedush gá uhnumeát obokobetōn ekettodush, otâpenumōk mejig, me o-o neow, bwâkobetagoyag ; o-o ga ōnje totum-ag keche mikwanemeyag.

25 Me giya go gátotunk gá ashquâ wesenit ; ototâpenunk menequâchegun, eketto, o-o minequâchegun, ōshke wâweendumágawin nemisquemink ; suhsuhgwonuh, o-o totumag, menequayag keche ōnje, kunwanemeyag.

26 Áquoche mejeyag o-o puhquazhegun, giya menequayag o-o menequâchegunink kewâbundiewanâwâ Kitche Manito onebowin nánázh keche tuhkoshink.

27 Eu ōnje owwagwan ga mejegwan o-o puhquazhegun giya ga menequagwan Kitche Manito omenequâchegun, anandágoozissig ; omutchetotágoon Jesus Christ weowinne, giya omisque-mene.

28 Tuhguh, aninne tuh náguttuhwanindizzo, chebwâ mejit e-e puhquazhegun giya chebwâ menequat, e-e menequâche-gun.

29 Ween májit giya menequat anandágoozissig mutcheiewish omejin giya ominnequan ga banájeiggoot, kâween owâbunduhezeng Kitche Manito oweow.

30 O-o ōnje nebewá neennuhmizzewug, ákoozewug, uzzhiáeyag, nebewádush nebáwug.

31 Kishpin tebákonittizzoeung, ká keguh tebákoniggoose-min.

32 Ope tabákonegoeungoon, ketiyângwâmegomin Kitché Manito ònje, keche ònje nisshewunnátizzissewung ákeeng be-mátizzidjig.

33 Me eu ònje nekânissetòk, miáwunjeitteyungoon che wecsinneyung bábeittetá.

34 Oweuh aninne buhkutat, andát tuh wesene, keche ònje mowònjeittissewag keche mutche totumag. Ahnint iuheen pá-nemá takoshinán neenguh ezhichega.

CHAPTER XII.

NŌXGUMDUSH, nekânissetòk, tuzzbindumink ochichágo-megewawin kenundowanemenim che nissetotumag.

2 Kekekandánâwâ, miátáwizzidjig uhgeáweyag, uhnopenuhnagwâ uhgew natágegetosigwâ muzzineneeg sagábeginitin-gin 'zhizhewabizzeyag.

3 Me e-e ònje kenissetotumonenim, ká oweuh aninne Kitché Manito Ochichágwun ònje gegetòt, tá ekettose Jesus nuhnebe-kinjegâzo, kâdush oweuh Jesus Kitché Manito tá ekettose me-atuh Kitché Manito Ochichágwun ònje eketto.

4 Papuhkânuttòn menittewinun, bazhekgodush ween uhchlú-châg.

5 Papuhkânuttòn uhnokewinun, bazhekgo Manito.

6 Papuhkânuttòn uhnokewinun, bazhek 'ow Manito anokeet kokkinná aninnewun weowwinne.

7 Uhchichâgomá omezhisshowwenágwetonun kokkinná iu-heen, kokkinná aninnewug ònje che mennoizzhewabizzewât.

8 Uhchichâg omenán bazhek aninnewun nebwákágegetowin, bazhekdush Uhchichâg omenán, kekandumowin.

9 Bazhekdush Uhchichâg omenán che nojemoewanit ákooze-win; minowâdush bazhek, mushkáwandumowin.

10 Bazhekdush omenán che muhmándátotuminit, bazhekdush keche kekanemát quiuk azhe guhgequanegwan; bazhekdush Uhchichâgomá omenán, uhnōch inwawinun che inwanit, bazhek dush keche ánekuhnotunk puhkân inwawinun :

11 Bazhek Uhchichâg kokkinná iuheen andotunk, anandunk-igo otezhemámenán kokkinná aninnewun.

12 Tebishko weowwemá azhe bazhekwunk, bátienukdush obuhkazewinemán bazhkwun weowwemán me tebishko Christ andit.

13 Bazhekgo Uhchichâgomá kokkinná wanje baptizemigoe-yunk, che bazhekwunk weowwemá, kishpin Jewug áweyunk, giya miátáwizzidjig áweyunk, awâkânewungwan giya tabanin-dizzowungwan, kokkinnádush kege ezheigomin che menequa-yunkigo ubow bazhek Uhchichâgomá.

14 Weowwemá kâween atuh bazhekwunzenōn buhkazewin bátienuttòn buhkazewinun.

15 Kishpin ozit ekettomuhgut, ònje ká oninj neendowwisse,

kâ weowwemá neendebanemigooseen, menuh e-e kagat weowwemá azhe tebanemigoosig?

16 Kishpin otowwugámá, ekettomuhgut, ōnje kâ oskezhik neendowwisse kâ weowwemá neendebanemigooseen, menuh e-e kagat weowwemá azhe tebanemigoosig?

17 Kishpin kokkinná weowwemá oskezhik áwung áneende ga ōnje nōndunk? kishpindush kokkinná, weowwemá otowwugámá áwunk, áneende ga ōnje menánjegang?

18 Ween Kitche Manito azhe meenwandunkigo oge i-izzhissetonun buhkazewinun weowwemáng.

19 Kishpin kokkinná bazhekwunk buhkazewin, uneezh e-e weow?

20 Nōngumdush bátienuttōn buhkazewinun, bazhekdush weow?

21 Oskezhikomá kâween otá ittunzeen oninjemá, kâween kepapámanemisinōn, giya ōshtegwánemá kâ ōtá ittunzeen ozitámá; kâ kepapámanemisenōn.

22 Kagat giyadush owushema ono buhkazewinemán, kâ gwetch níngŭt inábuhtussinōn anandumung, kâ ketábemábiz-zissemin, iásewunk.

23 Onoedush kebuhkazewinenánin agutchetoeyungoon, me owushema apetandumunk, onedush miánábomenágwuk keowwenánin owushema apetandágwuk.

24 Ono manwábomenágwukin kebuhkazewinenánin, kâ apetandágoosenōn, weendush Kitche Manito kokkinná buhkazewinun oge mámuhozitonun owushemadush keche apetandágwuk eu owushema nōndás apetandágwuk.

25 Me eu kâween kago tuh buhquabichegâtasenōn weowwemáng, me eu ōnje kokkinná buhkazewinun, tuh nánezhokomátemuhgutōn.

26 Bazhek buhkazewin mámetáwandumomuhgukin, kokkinná buhkazewinun, mámetáwandumomuhguttōn, bazhekdush buhkazewin, manowânegwandumomuhgukin kokkinná buhkazewin manowânegwandum.

27 Binná keenowâ Christ weow babazhek andussheyag obuhkazewinun.

28 Kitche Manito ánint uhnumeawinink otussán, netam, anoninjig, minowâ mamándáwizzidjig, minowádush gagequajig, minowádush mamándototungig, minowádush nojemōtōng ákoozewin, nezhokomátewin, minowâ, ogemákundumowin, papuhkân inwawin.

29 Kokkinná anoninjig innuh áwewug? kokkinná nuh mamándáwizzidjig áwewug? kokkinná nuh gagequajig áwewug? kokkinná mamándátotungig áwewug?

30 Kokkinná nuh n'wájemoewajig ákoozewin áwewung? kokkinná nuh uhnōch anwajig áwewung? kokkinná nuh wiāneguhnotungig áwewung?

31 Nundowandumōk owushema apetandágwuk menittewin, owushema azhe wanisseshink kekekinnoumonim.

CHAPTER XIII.

KISHPIN kushketoeyán, che inwayán, kokkinná anishaná-bag anwawât, giya Kitche Manito omezhinowamun otinwawin-ewâ, kishpin gezhawâtizzissewân; tebishko shiâwâbekuhum-ingin miskobewâbeek neenduhpetandágooze.

2 Kishpin kushketoeyán, che ònwâchegayán, kishpin kekan-dumán kokkinná kiátuhkin, kokkinná giya nebwâkâwandum-owin kishpin ayáán kokkinná mushkâwandumowin che beje-nissetoeyán wudjewun kishpin gezhawâtizzissewân, kâ ningôt neendinâbuhgandágoozisse.

3 Kishpin kokkinná neenduhnokâjegun, megewayán keche usshumugwâ katemákizzidjig; kishpin megewayán neow che châgitag geshawâtizzissewândush, kâ ningôt neendá enâbuh-chetoseen.

4 Keshawâtizzewin beomuhgút keenwazh, menuoizzhewabut kâ gubgâwanindewin áwunzenôn, kâ òmbásinzenôn,

5 Kâ mutcheizzhewabussinôn, kâween tebinowa atuh kuno-wâbundizzemuhgussenôn, kâ wanuhpuhusinôn che nishkâtiz-zink; kâ mutche enanduhze;

6 Kâ mennowânegwanduhze mutche izzhewabizzewinink, mennowânegwandum quiuk izzhewabizzewinink;

7 Kokkinná kago oguhbikán kotubgittowin, kokkinná kago tabwatum, kokkinná kago onundowandán.

8 Keshawâtizzewin kâweká áníssussenôn: ánwâchegawin koshá tuh banátut otanuhnewun tuh pezán ábemuhguttôn, ke-kandumowin tuh bânátut.

9 Kekekandámin ánínt ketônwâchegamin ánínt.

10 Ope gá geschichegâtag tuhkoshinomuhgút, eu gá geschi-chegâtasinók tuh wabinnegâta.

11 Magwouh uhbenoche-eweyán obenoeheink neenge ezhe-gegit, uhbenoeheink neendizzhe nissetotum, obenoeheink neen-ge ezhe náguttuhwandum; opedush buh keche eninneweyán, ningooche neembuhgittenán neenduhbenoche izzhewabizze-win.

12 Nõngumdush shâbwâbingin wásâchegunábeekõnk, neen-dizzhenámin, pánemádush keguh ásumeengwândemin: nõngum ánínt neenkekandán azhekekanemigoeyán.

13 Binná onodush niswa ono iuheen, mushkâwandumowin, buhgoosanemowin, keshawâtizzewin, owushemá apetandágwuk ono keshawâtizzewin.

CHAPTER XIV.

NOPENUTTUMÕK keshawâtizzewin, nundowandumõk ochi-châgomá shâwandágoozewin, owushema apetandumõk che guhgequayag.

2 Ween anwat inwawin oweuh nasetotunzig, kâween aninne-wun oguhnonáseen, Kitche Manitôn ganonáin; kâ oweuh anin-

newun onissetotágoseen, ochichâgōnk kiátutinegin otuzzhin-dānun.

3 Ween gagequat aninnewun oguhnonán uhgubgāzomát che mushkâwandunk che mennowânegoozenit.

4 Ween nasetotunzeeng inwawin anwat, mushkâwandumeit-tizzo, weendush gagequat onezhokumowân anumeánidjin che mushkâwanduminit.

5 Apadush kokkinná miugwawinun anwayag neendenandum, owushemá onisseshin kokkinná che guhgequayag, ween gage-quat, owushema aptandágooze, apetandágoozit ween miugwa-win anwat, meatuh ánekuhnotunk, anumeawin che sōngunk.

6 Binná, nekânissetōk, kishpin beotissinnuhgook miugwa-win, be inwayán, áneen ga inábuhtuhkebun meatuh Kitché Manito Ochichâgwun ōnje guhnoninnuhgook, uhgamá kekandumowinink uhgamá ánwâchegawinink uhgamá giya guhge-quawinink?

7 Giyadush uhnōch iuheen bamátussinōk, gamá pepegwun, gamá nōndágomutchegun, kishpin kekenowâch inwasigwâ, áneen ga ezhe kekandumingebun pepegwunnewung gamá nōn-dágomutchegunewung?

8 Kishpin nōndágomutchegun uhnōchigo inwag owwanan ga gezhetápun che megâzōt?

9 Me debishko, keenowâ, kishpin nissetotágoozissewag azhe gegetoeyag, áneen ga ezhe kekandumingebun aketōnk? notin-igo keguh guhguhnotánâwâ.

10 Konemá azhe bátienuk inwawinun ákeeng kokkinnádush go kekinowâch ekettowinun.

11 Kishpin nissetotunzewân inwawin, buhwutch anishanâ-ba neenguh 'ow, ween giya ganozhit tuh buhwutch anishan-âbawe.

12 Me debishko giya kenowâ azhe nundowâbundumag uh-chichâgomá megewawin wekoochetōg owushema keche ōnje sōngunk uhnumeawin.

13 Eu ōnje kishpin oweuh aninne kushketōt miugwawin che inwat, tuh uhnumeá che we. kushketōt keche ánekuhnotunk.

14 Kishpin uhnumeáyân miugwawinink, neenchichâg uh-numeá, neennissetotumowin kâ ningōt inábuhtussinōn.

15 Owwagonandush eu? neenguhuhnumeá neenchichâgōnk, neenguh uhnumeá neennissetotumowinink, giya; neenguhnuh-gum neenchichâgōnk neenguhnuhgum neennissetotumowinink giya.

16 Kishpin izzhewabussinōk, ope shâwanjegayun kechichâ-gōnk áneen ga ezhe kekandunk ween mazaniegun kakanduhzik ope otittunk, Amen che eketōnk anumeáeyunin, ōnje kâ onis-setotunze aketoeyun?

17 Keen ween kagat quiuk ketuhnumeá, ween bakânizzit-dush kâ sōngitchegâzōse.

18 Megwetch neendená neen Kitché Manitōm owushema menik inwawinun uzzhinwayán menik keenowâ kokkinná in-wayag.

19 Uhnumeawegumigŭnkdush owushema neendá meenwandum náninkigo che gegetoeyán neennisetotumowinink e-e keche kuhgekemugwâ ánínt, gamá nánink metoswák tussink keche gegetoeyán, oweuh che nissetotunzigdush.

20 Nekânissetŭk kago uhbenocheing izzhewabizzekago, kenissetotumowinewâng ; kemutcheizzhewabizzewinewâng uhbenocheing izzhewabizzik, kenissetotumowinewângdush eninneeng izzhewabizzik.

21 Azhebe-egâta tepákonegawinink, aninnewug ōnje puhkân otone máng uhgew anishanábag kiábe kokkinnâ o-o ánuhwe kâween neenguh bezindágooseeg eketto Kitche Manito.

22 Eu ōnje inwawinun miugwawinun kekinowâchichegawinun, kâween uhgew tiabwatungig uhgew atuh tiabwatunzigook guhgequawin onisseshininne uhgew tiabwatunzigook kâween ween uhgew tiabwatungig.

23 Kishpin kokkinnâ anumeájig mowōnjeitewât bazhek-wunŭnk, kokkinnádush miugwawin inwawât, áníntdush peendegawug nasetowinungig mazaniegun, áníntdush tiabwatunzigook, kâween kewuhnátizzewug kegi-iggoosewâ?

24 Kishpin kokkinnâ guhgequawât, bazhek-dush peendega tiabwatunzig, nasetowinunzig mazaniegun, kokkinnâ okushke-âwân uhtabwatuminit kokkinnâ otebákonâwân.

25 Me o-o wanje bákissininik otáink, kiátuttinegin ; o-oe-dush pungissink oskezhigŭnk ōnjittá oguh uhnumeatowân Kitche Manitŭn, Kitche Manito quiuk kegegishkowâwâ guttuh eketto.

26 Ahneén azhewabuk nekânissetŭk? mowōnjeitteyagoon, ketoguhgequawinim, ketotinwawinim, keguhnonáwizzim, ketá-nekunotágowizzim, máno kokkinnâ iuheen tuh geschichegâta-wun che sásŭngeitteyag.

27 Kishpin aninne miugwawin inwat, kâ owushema neezh niswa tuh tuzzheshewug eudush mamashquut ; bazhek-dush oguh ánekuhnotága.

28 Kishpin oweuh ánekuhnotágasig tuh pezân áta uhnumeawegumigŭnk, tuh guhguhnonittizzo che guhnŭnát Kitche Manitŭn.

29 Gagequajig neezh niswa tuh gegetowug áníntdush oguh, tebákonánâwâ.

30 Kishpin kago otissigŭt 'ow bazhek námátábit, 'ow magwouh gágetŭt tuh pezân ábe.

31 Kokkinnâ keguh gegetŭm mamashqutigo che gegetoeyag me kokkinnâ konemá tá nissetotumŭg, konemá kokkinnâ ketá mennowánegoozim.

32 Ochichâgwun 'ow gagequat aenát tuh izzhewabizzewun.

33 Kitche Manito kâween ween otozhetoseen ōmbegizzewin, osâgetŭn mennoinnowandewin, azhewabuk kokkinnâ anumeájig.

34 Máno keteqamewâg tuh pezân ábewug, uhnumeawegumigŭnk ; kâween emandágoozissewug uhgew che gegeeshwât

ezhe guhgekemáwug keche bezindumowât, tepákonegawin ek-ettomuhgut giya.

35 Kishpin kago we kekandumowât, onâbamewân oguh kuh-quajemáwân andâwât; águhtandâgwut equa che gegetôt uh-numeawegumigônk.

36 Wagonan? Kitche Manito ogegetowin keenowâ innuh ôñjebámuhgut? keenowâ nuh atuh ototissigônâwâ?

37 Kishpin oweuh aninne, neenguhgequaweninew enandunk; gamá uhchichâgomáwit, máno tuh tabwatum ono iuheen wazhebeumonuhgook Kitche Manito oguhgequawinun.

38 Kishpin oweuh aninne kago kekanduhzik máno kâ kago oguh kekanduhzeen.

39 Eu ôñje nekânissetôk, wekoochetôk che guhgequayag, kago genuhumowâg kago, áñint miugwawin che inwawât.

40 Máno kokkinnâ iuheen wawane tuh mennoizzhewabutôn.

CHAPTER XV.

MINOWAWDUSH, nekânissetôk, kenissetotumonenim guhgequawin, gá guhgekeminuhgook eu gá bezindumag, nōngum-dush mashkâwemeenjimenumag.

2 Eu wanje bemátizzeyag, kishpin kunwandumag eu gagekeminuhgook, meatuh ningōtono inábuhtuhganduhzewag keche wuneshinag.

3 Kege weendumonenim, netam eu gá kekandumán, Jesus Christ ezhe ôñjenat kemutcheizzhewabizzewinenánin, azhebe-egâtagigo mazaniegunink.

4 Uhge ni-issichégâzôt, uhge ábejebátdush minowâ naswogwunigutinik azhebe-egâtagigo mazaniegunink.

5 Cephasundush, ogewâbomigōn, minowâ giya ashe neezhinidjin.

6 Náágutchedush owushema nánwâk wekânissemág, ogewâbomáwân ningōtink, kagâ kokkinnâ uhgew bemátizzewug gayábe, áñintdush genebowug.

7 Náágutchedush Jamesun ogewâbomigōn, giyadush kokkinná anoninjig.

8 Squâchedush neen neengewâbomá, 'neen bazhek kâ quiuk ope neengenegese.

9 Neen nōndás neenduhpetandágooz anoninjig kâ neendá apetandágoozisse anonint che agoyámbán, ôñje uhge mutchetotumán Kitche Manito otuhnumeawin.

10 Kitche Manito oshâwanjegawin neendezheigoon wanje apetandágoozeyán, oshâwanjegawin gá menigoeyán kâween unishá neengemenigoseen, owushema nebewâ neenduhnoke menik anokewât kokkinnâ, kâween neenigo tebinowa, Kitche Manito koshá oshâwanjegawin gá wejewegoyán.

11 Eu ôñje, kishpin neen, kishpin weenowâ, me azhe guhgequayáng medush gá ezhe tabwatumag.

12 Kishpin gá ezhe guhgequaweengan, Christ gá ábejebát,

wagonan ánínt wanje ekettoeyag, kâ kago ábejebáwin uzzheketoyag?

13 Kishpin tuhgosinōk ábejebáwin, Christ kâ ge ábejebáse.

14 Kishpin Christ kâ ábejebásegwan, neenguhgequawinenán kâ ningōt inábuhtussinōn.

15 Kagit keguhgenowishkenotowánán Kitché Manito ōnje neenge-ekettomen Kitché Manito oge ábejebáán Christun, kâ ábejebásegwan gá nabojig kishpin ábejebásigwâ.

16 Kishpin gá nabojig ábejebásigwâ kâ giya ween Christ ábejebáse.

17 Kishpin Christ, kâ ábejebásegwan, ketabwatumowin kâ ningōt inábuhtuhsinōn, gayábe kemutcheizzhewabizzewinewân kegegishkánâwâ.

18 Giya weenowâ gagenajig tiabwatowâjig Christun banátizzewug.

19 Kishpin enandumunk Christ o-o atuh nōngum bemátizzeyunk che bemájeinunk owushema ketá katemágezissemin kokkinná aninnewug andusshewât.

20 Nōngumdush ōnjittá Christ geábejebá, ween netam gá ábejebá menik nabojig.

21 Nebowin aninneeng azhe ōnjemuhguk, me giya ábejebáwin aninneeng azhe ōnjemuhguk.

22 Kokkinná azhegegenang Adam, me e-e ga ezhe ōnje bemátizzeeng Christ.

23 Kokkinná aninnewug tebinowa otizzhewabizzewinewâ ōnje : Christ netam, medush kokkinná tabanemâjin ope tuhkošhink.

24 Opedush tuli ishquâsa ope bagittenumowât Kitché Manitōn ogemáwewin ōsemán ope kokkinná buhgittenumunk ogemakundumowin kitchetwâwizzewin giya mushkâwizzewin.

25 Ōnjittá tuh ogemákundum, nánázh kokkinná omiátáwizzemun keche tuhkokânát anámiuhe ozitáng.

26 Eeshquâch miátáwizzit gabanájeint, me nebowin.

27 Kokkinná kago anámiuhe ozitáng oge átūn; opedush aketojin kokkinná iuheen anámiuhe, ozitáng uhhegâtanik, ná gwut ween kokkinná kago anámiuhe ge átūt, kâween ween anámiuhe ge uhsáse.

28 Opedush kokkinná iuheen, anámiuhe ge uhtowwint, opedushroguisemá ween tebinowa anámiuhe guhtuh uhsá uhnew kokkinná iuheen anámiuhe gá buhgittenumágoojin, medush Kitché Manito ga ezhe ápiche negânizzekundunk kokkinná.

29 Kishpin izzhewabussinōk áneen ga izzhewabizzewât uhgew baptizeinjig nabojin ōnje? kishpin nabojig ábejebásigwâ pâpish? wagonan wanje baptizemigowât nabojin ōnje?

30 Owwagonan wanje ezhegâboweyáng nuhnezânizzewinink andusso tepiegunak?

31 Keguhgatinamowittonim kepâpenanemowinnewâng ōnje, eu ayáyán Jesus Christ ōnje, nenib andussogezhiguk.

32 Kishpin aninnewâzoeyán, neengemegânâ buhgwutch áwase Ephesusink ekettoeyán, áneen ga enábuchetoeyámbán

kishpin nabojig ábejebásigwá? máno wesenetá, minequatá wá-bunk keguh nebomin.

33 Kago oweuh keguh wiazhemigoseen, wetokowwintwá mache izzhewabizzidjig, me wanje banátizzit mennoizzhewabizzewin.

34 Kooshkoozetumók quiuk izzhewabizzewin, kago mutcheiz-zhewabizzekago, ōnje, ánínt ká okekanemásewân Kítche Manitōn : keche ōnje águtcheyag o-o wanje aninnuhgook.

35 Oweuh aninne guhtuh eketto, áneen azhe ábejebáwât nabojig? áneen azhenágwutínik weowwewân?

36 Keguhgebátiz, menekânun kategátumun, kishpin nebo-muhgusinók ká saguhkesinōn.

37 Euedush kategátumun, ká eu keketegátunzenun eu keche weowwewunk, menekânun atuh, konemá puhquazhegun mene-kân konemá ánínt puhkân.

38 Kítche Manitodush ween aenandunk tuh ezhetonun, weo-wemán, kokkinnádush menekânun tebinowa weowwewâng.

39 Kokkinná weyâsemán káween bazhekwunzenōn ; bazhek oweyâsemá, anishanâba weyâs, minowá bazhek weyâsemá á-wase weyâs, minowá bazhek weyâsemá kago weyâs, minowá weyâsemá benase weyâs.

40 Anint weowwemán gezhigōuk tebanjegátawun, ánínt ákeeng tebanjegátawun ; kitchetwâwizzewin gezhigōnk bazhekwunk, kitchetwâwizzewin giya ákeeng bazhekwunk.

41 Bazhek kitchetwâwizzewin gezhikegezis, minowá bazhek dibbekegezis, minowá bazhek uhnungwug, bazhekdush uhnung owushema apetandágooze, minowá bazhek uhnung apetandá-goozit.

42 Me tebishko ga izzhewabuk ábejebáwinink nabojig ; ket-egátumink begishkunutōnk, tuh ōnje netáwigin weká ga begish-kunusinók.

43 Ketegáta águtchewinink, netáwigin kitchetwâwizzewin-ink ; ketegáta neenuhmizzewinink, netáwigin mushkâwizze-winink.

44 Ketegáta oweyâse weowwemá, netáwigin ochichâgo we-owwemá. Tuhgomuhgut weyâse weowwemá, tuhgomuhgut giya ochichâgo weowwemá.

45 Ezhebe-egáta, netam aninne Adam uhchichâgōm keche bemátizzit ge ezhe áwintebun, ishquiách Adam tatátuhbeet uh-chichâgomá ge ezhichegâzo.

46 Anawak, 'ow netam uhchichâgowissig, oweyâse weow-wemá áwe, náágutcdush, uhow wachichâgowit.

47 Netam aninne, áke ge ōnje ozheá ákeeng ezhenágooze, wiánekasinkdush aninne, Kítche Manito gezhigōnk ōnje.

48 Ahkeeng wanjeet aninne me azhenágozewât, ákeeng wanje netáwigidjig, 'owdush-gezhigōnk wanjeet, me azhená-gozewât gezhigōnk ayájig.

49 Azhe innowunk ákeeng ayát; me ga ezhe innowunk ge-zhigōnk ayát.

50 Binná, nōngum o-o neendikit nekânissetūk, weyâs giya

misque kâ Kitche Manito otegemâwewinink tá peendegamuhgusinôn ; bagishkunuk kâ tá benojemomuhgusinôn.

51 Binnâ, kewâbundiñnim miâmuhkâtandâgwuk ; kâween kokkinnâ keguh nebâsemin, kokkinnâ koshâ keguh gwakenâgoozemin.

52 Kitche wiebuh, buhsungâbewinink menik, squâch che mutwawag mutwawachegun ; (mutwawachegun tuh mutwawa;) nabojig guhtuh onishkâwug wekâ che begishkuhnunisigwâ, keguh gwakenâgoozemindush.

53 O-o bagishkunuk weowwemâ, wekâ che begishkunusinôk guhtuh uhchegâta.

54 Me o-o bagishkunut weowwemâ ope utông e-e ga begishkunusinôk o-o nabomuhgut weowwemâ, ope guhtuh utông ga nebomuhgusinôk medush keche tebishkosag azhebe-egatag mazaniegunink, nebowin, goonjegâta shâgocheittewinink.

55 Oh nebowin, âneezh e-e kemâzânuhowawin? Oh jebagumink, âneezh keshâgooshe-ewawin?

56 Mâzânowawin nebowin, mutcheizzhewabizzewin; mushkâwizzewin mutcheizzhewabizzewin, tepâkonegawin.

57 Megwach neendenânân Kitche Manito ween mâninunk shâgooshe-ewawin Neenkitche Manitomenân Jesus Christ ônje.

58 Me eu ônje siâgeinnuhgook nekânissetôk, iyângwâmezik, mushkâwandumôk, kago keguh jebinnegoseem, gâgineek uh-noketumôk Kitche Manito otubnokewin, ônje kekekandânâwâ ketuhnokewinewâ kâween unishâ ketuhnokeseem Kitche Manito ônje.

CHAPTER XVI.

NÔNGUMDUSH neentuhzhindân o-o, anumeâjig mowônjeitewât shoneá gâ ezhe menugwâ anumeâjig Galatiaink che totumowât, me giya keenowâ aninnuhgook.

2 Mâno andussheyag ningooche keguh âtônâwâ kago, andussô uhnumeagezhigut kokkinnâ aninnewug iyâmenik oguh ni-issetônâwâ, Kitche Manitôn azhe mâmenigowât, che mowônjichegasewag ope tuhkoshinân.

3 Opedush tuhkoshinân owwagwanug ga innowâwagwan, kemazaniegunnewâng mewug uhgew ga uhnonuhgik kechebe-ezhewenint kemegeawinewâ Jerusalemink.

4 Kispin kushketoeyân keche ezhâeyân, neenguh wejewegûg.

5 Binnâ keguh beotisenim, ope bemeseshâbooshkumân Macedoniaink ; (ônjittâ neenguhunneshâbooshkân Macedonia :)

6 Konemâ nuhkowa neenguh iâ uzzhîâeyag, konemâ kopa pepôn neenguh iâ uzzhîâeyag ; keche nezhokomowweyag keche ezhâeyân, wâ ezhâeyân.

7 Nôngum ween, kâween keguh wâbomisenonim, ningooche nô muk nuhkowa neenguh iâ uzzhîâeyag kishpin Kitche Manito anandunk.

8 Ephesusink neenguh iâ nânâzh che ochichesag Pentecost wekoondewin.

9 Kitché ishquándám neenbákindánuhmágo ; batienowug-dush nashkanjegajig.

10 Kishpin Timotheus tuhkoshink, máno keguh wejewegowá, kago chegotunzik, Kitché Manito otuhnokewin enuhnoke, azhe enuhnokéyán giya ueen.

11 Kago oweuh aninnewun oguh pâpenanemigooseen, baká ságitchesuhginekanit keche be otezhit ; neembeá che tuhkoshink mámowe wekânissemág.

12 Uhtubzhemint nekânisenán Apollos, ápadush beotisinág mámowy wekânissemág, neendánuhwe enandum, kâweendush enanduhzee che be-ezhát nōngum : ōnjittá tuh tuhkoshin ope kushketōt che tuhkoshink.

13 Ukhowâbig, mushkâwegâbowig mushkâwandumowinink, aninneeng izzhewabizzig, sōngizzig.

14 Kokkinná kago keshawâtizzewinink guhtuh izzhewabut.

15 Ketenenim nekânissetōk, (kekekanemâwâg Stephanas otinotawizzewin, mewug uhgew gá netáme shâwandágoozidjig Achaiaink, ge izzhewabizzewugdush che nezhokomowât anuh-meánidjin.)

16 Tuhbuhzbeezh buhgitinumōk keowwewân uhgew towug anishanâbag, giyadush, kokkinná uhgew wâtokonungoog uhno-kewin.

17 Neempâpenanim Stephanas uhbe-ezhát, giya Fortunatus, giya Achaicus, eu azhe nundowandumag keenowâ kokkinná ge megewawug.

18 Neenchichâgōnk, giya kechichâgowâng, ge ōnje nian-dumōg, me eu ōnje keguh tabwa-andum, ee tinouh iáwewât.

19 Anumeájig Asiaink ketuhnemekâgowâg. Aquila giya Priscilla ketuhnemekâgowâg nebená Kitché Manito ōnje, giya anumeánidjin owegewâmewâng.

20 Kokkinná wekânissemág kesuhgeninjenegōg. Uhnubme-kotátig mamashkōt iojeendeyag.

21 Neen Paul neendoshebeán o-o suhgeninjenittewin tebino-wa neninj ōnje.

22 Kishpin oweuh aninne siágeásig Kekitché Manito menáu Jesus Christun máno tuh Anathema Maran-atha.

23 Kekitché Manito menán Jesus Christ oshâwanjegawin, má-no keguh wejewegōnâwâ.

24 Neenságe ewawin keguh wejewegōnâwâ Kitché Manito Jesus Christ ōnje. Amen.

† Netam mazaniegun Corinthianug geoshebeumowâwug Philippi-ink, Stephanas, giya Fortunatus, giya Achaicus, giya Timotheus, ogemájetōn.

WIAHNEKASINK MAZANIEGUN CORINTHIAN- UG OSHEBEUMOWINTWAW.

CHAPTER I.

PAUL, Jesus Christ otanonájin, Kitché Manito otenandum-
owinink ōnje, giya Timotheus kekânisenán otoshebeumowán
anumeánidjin Corinthink, kokkinná giya anumeánidjin mizze
Achaiaink ayájig.

2 Máno keguh shâwandágoozim innowandewinink, Kitché
Manito Kōsenán ōnje, giya Kekitché Manitomenán Jesus Christ
ōnje.

3 Megwach ketenáná Kitché Manito Kekitché Manitomenán
Jesus Christ ōsun, ōsemá o-o shâwanjegawin, ōsemá kokkinná
mennowânegoozewin.

4 Ween niandumeinunk kokkinná kesuhnágizzewinenáin
me giya keenowint ga ezhe niandumeungwâbun wasitâwandun-
gig.

5 Ōnje Jesus Christ okotuhgitowin nebewá kegegishkâmin
me eu niandumowin azhe ōndinuhmunk giya keenowint Jesus
Christ ōnje.

6 Kishpin neenowint suhnágizzeyâng, me keenowâ keche
ōnje mennowânegwandumag, keche ōnje bemátizzeyag keko-
tuhgitowinewâ ōnje ; me giya neenowint wanje kotuhgitoeyâng
kishpindush mennowânegoozeyâng, me e-e keche ōnje menno-
wânegoozeyag, keche ōnje bemátizzeyag.

7 Nemushkâwandâmin ulnâguhtuhwanemenâng me ga ezhe
iyiâeyag kotuhgitowin, me ga ezhe iyiâeyag mennowânegooze-
win.

8 Nekânissetōk ketenanemineme che kekandumag neenko-
tuhgitowinenán, gá otisigoeyâng Asiaink ge gache kuhgwâtuh-
gitomin bâzhichiuhe nemushkâwizzewinenâng neengebuhbuh-
nát andâmin neembemátizzewinenáin.

9 Nebowin neenge tuhnandâmin neowwenâng, kâ pâpish
mushkâwizzewin neenge tuhnandumázosemin, meatuh Kitché
Manito ween wiâbejebât nabonidjin.

10 Ween gá bemájeinunk kitché nebowinink, nōngumdush
bamájeinunk, ketenandâmindush ōnjittá che bemájeinunk.

11 Keenowâ nezhokomátéyag ketuhnumeawinewâng, uh-
numeatumowweyâng eu megewawin ōnje gá menigoeyunk, ne-
bená anishanâbag ōnje.

12 Me o-o nemennowânegoozewinenán, ōnje neenkekandâ-
min mennoizzhewabizzewin uhgosunk Kitché Manito, Kitché

Manito oshâwanjegawin ònje, o-o ketizzhewabizzewinenán ákeeng keenowâdush ònje.

13 Kâwekâ bakânuh ketoshebeumosenoneme meatuh menik wiábundumag mazaniegunink, giya tiabwatumag, neendenandumdush gâgineek keguh tabwa-andâm.

14 Tebishko gâ azhe tabwatowweyâng ánint, keenowâ kemenowânegoozim neenowint ònje, tebishko neenowint giya azhe mennowânegoozeyâng keenowâ ònje Kekitché Manito-menán Jesus Christ ogezhihutômink.

15 Uhtabwatumán o-o ònje ketânuhwe beotissinimwâbun, konemâ minowâ ketâge ònje mennototâgôm.

16 Ketânuhwe unnewâbominenimwâbun, Macedoniaink uhge ezhâeyân minowâ ketânuhwe beotisinim Macedoniaink webeôn-jebâeyân Judeaink kechegebe izzhewabizzeyagobun.

17 O-o ge enandumán, neenge guhgebátandum innuh? eu wâ totumán, oweyâsemâ nuh eu wanje totumán? menuh o-o azhewabizzeyân, kagat, kâgat, kâween, kâween, che ekettoyân?

18 Kitché Manito azhetabwat neendikittowinenán aninâng kâween ween, kagat, kâween, giya.

19 Ònje ween Kitché Manito Ôguisun, Jesus Christ, uhow wânduhmonuhgook Timotheus giya Silvanus wândumonâgwâ, kâween, kagat, kâween giya azhewabusinôn, weendush kagat.

20 Ween kokkinnâ Kitché Manito owâweendumâgawinun, kagat giyadush, Amen, Kitché Manito ogitchetwâwizzewin keenowint ònje.

21 Ween mâninung mushkâwandumowin, keche ònje mushkâwegâboweyung, che tabwatowwung Christ, ween gâ onuhgeminunk, me uhow Kitché Manito.

22 Ween gâ uhgokewusonunk, meninunkdush uhchichâgomâ ketaenâng.

23 Minowâdush, Kitché Manito okekandán ònjittâ kâween kewe ositâwandumeisenonim me gâ be ònje ezhâsewân Corinthink.

24 Kâween eu ònje, uhtebandumán, kemushkâwandumowinewâ, ònjedush kenezhokumoneme, che mennowânegoozeyag: mushkâwandumowin ònje, ketônje nebowwim.

CHAPTER II.

NEENG EWUHWANANDUM, minowâ che beotisinonuhgook ope che kushkandumán.

2 Kishpin kushkandumeinnuhgook, owwanan neen, ga mennowânegwandumeit; meatuh uhgew kashkandumeinjig neen ònje?

3 Mego o-o oshebeumonuhgook ope beotissinuhgook, kâ neenguh ònje kushkanduhze uhgew ga ge ònje mennowânegoozeyâmbân, ònje, me o o, ananeminuhgook nemennowânegoozewin, me giya keenowâ kemennowânegoozewinewâ,

4 Magwouh kushkandumisink, neendáge oshebeumonim gegizzebeeng, kâween ween che onje osittâwandumag, che kandumung koshá azhe sâgeinuhgook.

5 Kishpin oweuh kushkandumeint, kâween neen neengekushkandumeiggoose, árint atuh ònje megooshkâcheisinonuhgook ozâm.

6 Wuhow towuh aninne, enandágwuttinne keche ònje kotuhgeint nebewá ònje.

7 Neendáwâch ketámenowweshâwanernáwâ, ketá nianduméawâ, keche ònje goonjegâzosig, nebewá kushkandumowin.

8 Ketenenim keche mushkâwandumag che sâgeitteyag.

9 Me o-o wanje oshebeumonuhgook nōngum keche kekameneminuhgook kishpin ga tabwatowwewagwan kokkinná kago.

10 Kishpin mennoweshâwanemag oweuh, kago, giya neen neenguh mennoweshâwanemá ; kishpin mennoweshâwanje gayán kago, keenowâ ònje Jesus Christ oskezhigōnk.

11 Mutche Manito keche ònje kushkeisinowung, neenkekan-dámin okuhgianizzewin.

12 Minowádush, ope buhtuhkoshinán Troasink, owwe guhgequayán Christ omeenwâjemowin, Kitche Manito neembákindanumag ishquândan.

13 Kâ nánázh neendunwashemonose neenchichâgōnk ònje kâ neenge mikowâse Titus nekânis ; neengenuhguhnág emá Macedoniaink neendezhá.

14 Nōngum megwach ketenánán Kitche Manito, ween mozhuk meninunk shágooche-ewawin, Jesus Christ ònje ; owâbundiewandush onebwâkâwin, mizzewa, keenowint ònje.

15 Kago wâshkobemágwukin ketenanimigonán Kitche Manito Jesus Christ ònje, uhgew ònje bamájeinjig giya uhgew banátizzidjig.

16 Uhgew banátizzidjig uhtabwatunzikwâ, me owushema wanje izzhewabizzewât, uhgewedush tiabwatungig, me owushema wanje gâgega bemátizzewât : owwanan kashketôt che nis-setotunk ono iuheen ?

17 Kâween e-e ketezhewabizzisseem azhewabizzewât baná-jetojig Kitche Manito oguhgequawin ; quiuk tabwáwin ketezhegegetomin, Kitche Manito apetanemungid, anosumeet Kitche Manito neengegetomin Jesus Christ ònje neendōnje gegetomin.

CHAPTER III.

NEMAHJETAHMIN innuh, minowâ uhmennotuzzhindumáng neowwenánin ? neennundowandámin innuh oshebe-egunun, keche egoeyag che muhmequânegoeyáng ? nenundowandámin innuh che oshebeummowweyung mazaniegun ?

2 Keenowâ keowwewân me nemazaniegunenánin wazhebegegâtag needaináng, kekekanemigōm kokkinna aninnewug kewâbomigowâg.

3 Wawane mezhishshowwenágwitōng Christ che omazaniegunit anoketumung; káween ween oshebe-egunábōng ōnje oshebe-egátasinōn; meatuh Kitche Manito giágēga bemátizzit Ochichágwun ōnje; káween uhsine otopowinábekōnk; meatuh weyāse otopowinink otaemáng.

4 Me azhe tabwatowwungid Kitche Manito Jesus Christ ōnje.

5 Káween ween neendenanduhzemin, nemennoizzhewabizze-win Kitche Manito otebandán.

6 Ween gá ezheinunk, che kushketoe-yunk che guhgequayunk ōshke wáweendumágawin, káween ween oshebe-egun, me atuh uhchichágomá: oshebe-egun nishewamuhgut, uhchichágomá megewa bemátizzewin.

7 Ezhetwáwin nebōwin, eu wazhebe-egátāg, giya mazenichegátāg uhsineeng, kishpin ezhe kitchetwáwuk, Israel onejānisun ká kushketosewug we gunnowábomáwāt Mosesun oskezhigōnk, azhe wákashkāt, eu kitchetwáwizzewin gá ungomuhguk:

8 Ahneen o-o Uhchichágomá ezhetwáwin, owushema ga ezhe kitchetwáwusinōk?

9 Ezhetwáwin bátāndewin, kishpin kitchetwáwuk; owushema quiuk izzhewabizzewin ezhetwáwin tuh kitchetwáwuk.

10 Ōnje eu kachetwáwichēgátāg, ká kitchetwáwusinōn o-o ōnje, eu kitchetwáwizzewin ōnje, miámow-y kitchetwáwuk.

11 Eu gá banátuk, kishpin kitchetwáwuk, owushema kachetwáwut eu banátusinōk.

12 Ōnje eu uzhenandumung, ápiche kebuhguhketágoozemin.

13 Káween ween Moses andotunk, uhgwuhningwaoon, uhgwuhningwaotizzōt, ōnje Israel onejānisun ká kushketosewug che guhnowábundumowāt, eu gá ungomuhguk;

14 Ōnágutuhwandumowinewān kuhgebeengwamuhgutinnewun; nánázh nōngum o-o gezhigut, o-o uhgwuhningwaoon gayábe ezheshin; ká ikkoonegátasenōn ope kanowábundumowājīn gata wáweendumágawin; eu uhgwuhningwaoon gá ungomuhguk Christ ōnje.

15 Nánázh nōngum o-o gezhiguk, ope Moses tepájemīnjīn, uhgwuhningwaoon otaewāng átane.

16 Káween nōndás, ope otaewān Kitche Manītōn, ezhe mikkowewāt uhgwuhningwaoon tuh ekoonegāta.

17 Nōngum Kitche Manito ween 'ow Uhchichág, Kitche Manītodush Ochichágwun uzzhiánit me emá wānuhkewin.

18 Kokkinnádush keenowint' mizzhishuh keskezhigonáng, kewábundāmin Kitche Manito ogitchetwáwizzewin, tebishko wábomochichágwunink, me e e tebishko azhe gwakenágoozeyunk kitchetwáwizzewinink giya minowá kitchetwáwizzewinink, tebishko Kitche Manito Ochichágwun andinit.

CHAPTER IV.

Eu ōnje, ōnje uzziáyung o-o ezhetwáwin, azhe otissigoe-yáng sháwandágoozewin ká newuhnemikkowwissemín.

2 Kokkinná neengewabenámin gámotukin mutcheizzhewabizzewinun, káween uhbamosang kuhgianizzewinink, ká newiazhemásenán oweuh, Kitche Manito odikitowinink, uhmiz-zhishshowwenágwitoeyáng quiuk tabwawin neenkekandumonánánig kokkinná azhewabizzeyung, anosumeet Kitche Manito.

3 Kishpin nemeenwájemowin gátōng, gátowáwug uhgew waneshingig :

4 Manito omá ákeeng ogebeengwanegowán onáguhtuhwanemowinewáng, uhgew tiabwatunzigook ; wásayá, uhkitchetwáwuk wáweendumágawin ká tá sâgâtasininne Christ Kitche Manito otezhenágoozewin ogitchetwáwizzewin.

5 Káween neenowint tebinowa neenguhgequasemin, Jesus Christ Kitche Manito atuh neenowint ketobemetágunenáwân neowwenánin Jesus Christ ōnje.

6 Onje Kitche Manito ween gá totunk che wásáyág, ween wásayá kemenigonán ketaináng owwe kekandumoninunk Kitche Manito okitchetwáwizzewin anosume skezhik Jesus Christ.

7 Ahkeeng otosowinink ketiámin o-o kitchetwáwizzewin ; mushkáwizzewin Kitche Manito che tebandunk, káween keenowint ketebanduhzemin.

8 Neenkotuhgitomin aetowwíuhe, káweendush neenkushkanduhzemin, newuhwánandámin, káweendush neembuhbuhnát-anduhzemin.

9 Neembátáigomin, káweendush neennuhgunnegoozemin, neen neeswabinnegázomin, kádush neembanájeiggoozissemin.

10 Mozhuk neembabámewetonun neowwenáng Kitche Manito Jesus Christ onebowin, Jesus Christ, obemátizzewin kone-má neenguh gegishkámin neowwenáng.

11 Neenowint magwouh bemátizzeyáng, mozhuk kekezhandámin keche neboeyunk, ween Jesus ōnje, konemá Jesus obemátizzewin, tá mizzhishshowwenágwut keowwenáng.

12 Nebowindush uhnokemuhgut neowwenáng, bemátizzewindush keowwewáng.

13 Me debishko azhe iáwungid uhchichâgomá mushkáwandumowin, azhebe-egâtagigo, neengetabwa-andum me wanje gegetoeyán ; neenowint giya neentabwatámin, me wanje gegetoeyáng.

14 Ōnje neenkekandámin, ween gá ábejebáát Kitche Manito Jesusun, me ga ábejebáinunk giya keenowint Jesus ōnje, me ga ōnje wejegâbowitonáng.

15 Kokkinná íuheen keenowá ōnje, me eu kitché nebewá sháwandágoozewin, nebewá megwach uzzhekettowát, che ōnje kitchetwáweint Kitche Manito.

16 Me eu ònje, wanje wunemikowwisewunk ánuh áqutchei-
uhe aninne weow banátut, anámiuhe aninne ashkum òshkená-
gweá andussogezhigut.

17 Punge neenkotuhgitowinenán ningo buhsungábewin ke-
tuhnoketágomin che menigoeyunk kitchetwáwizzewin ga gá-
gegasink gágineek.

18 Káween neenkunowábunduhzemin ono iuheen wiábun-
dumingin, uhnew atuh wiábunduhzeeng; iuheen wiábundum-
ingin májámuhgutōn, iubeendush, wiábunduhzeeng gágegase-
nōn.

CHAPTER V.

ONJE kekekandámin, omá ákeeng kewegewâmenán, kishpin
pekooshkág, ketiámen Kitche Manito gá ozhetōt, wegewâm
oninjemá gá ònje ozhetoseeng, ga gágegasink gezhigōnk.

2 Onje omá kemánátwamin, ònje kenundowandámin, keche
uhgwuhnégázoyung kewegewâmenáng gezhigōnk ònje.

3 Kishpin ezhe uhgwuhnégázoyunk, ká keguh peengwoshâ-
gittesemin.

4 Keenowint abeyunk omá owegewâm, kemámátwamin bwâ-
wuhnayunk, káween ween ònjittá, we peengwoshshâgittayunk
ònje, che uhgweigoeyángdush, nebowin che goonjegâtag be-
mâtizzewinink.

5 Ween Kitche Manito kege gezhetáigonán o-o iuhe ònje,
giya kegemenigonán árint Ochichágwun.

6 Eu ònje gágineek kemushkâwandámin, ònje kekekandá-
min magwouh omá uzziháeyunk keowwenáng wâsâ ketōnduh-
betowwánán Kitche Manito.

7 (Uhtabwa-andumunk o-o wanje kushketoeyunk bamosa-
yunk, káween ween 'ow wâbeyunk.)

8 Kemushkâwandámin, neendikit, ketenandámin che buh-
kawittoeyunk kebikokeowwenánin konemá che ònje wejewunk
Kitche Manito.

9 Eu ònje ketuhnokemin, owwe niandumeyunk kishpin we-
jewunk gamá ningooche iyáyunk.

10 Kokkinná keguh nebowwemin anosumeet Jesus Christ
otepákonégawinink, kokkinná gá ïzzhewabizzewât oweowwe-
wâng guhtuh uhginjegâtane, wanisseshiu giya miánátink.

11 Onje kekekandámin menik ga ezhe gosittowungebun Kit-
che Manito keguhgázománánig aninnewug, mizzhishuh kewâ-
bunduhánáwâ Kitche Manito keowwenánin; neendenandumdush
qundigo kewábundiġōm neowwenánin.

12 Káween minowâ neenkitchetwâwanduhzemin neowwená-
nin kemeninemin, keche ònje mennotuzzhemeyâng, konemá
ketá ònje iánâwâ kago, enutwâ uhgew kachetwâwandungig
weowwewân káween ween otâewâng.

13 Kishpin kawuhnátizzingin izzhewabizzeyunk Kitche Ma-
nito wanjittayunk: kishpindush nebwákâyunk, keenowâ wanje
nebwákâyunk.

14 Christ oságe-ewawin keguhghânjenázhubogomin ònje o-o anandumunk, bazhek nebotumowát kokkinná ònje ; kokkinná ge nebowug ;

15 Kokkinná e-e ge nebotumowát, uhgew bamátizzidjig kâ-ween tebinowa weowwewân ezheka tuh ònje bemátizzissewug, uhnew tá ònje bemátizzenáwân gá nebotumágowâjin, ween gá ábejebáát minowâ.

16 Eu ònje eeshquâch nōngum, kâ oweuh aninne kekekane-mánán aninneeng che enandágoozit ; ánuhdush kegekekane-mánán, anineeng uhge enandágoozit, nōngumdush kâweká minowâ keguh kekanemásenán.

17 Eu ònje kishpin oweuh aninne Christun gegishkágoot, òshke bemátizze ; gata iuheen ungowun, binná kokkinná iuheen òshkeiewunōn.

18 Kokkinná iuheen Kítche Manito tebandánun, ween gá to-tonunk che mennoinnowamunk Jesus Christ ònje, ween gá meninunk, uhnokewin mennoinnōwandewin.

19 Che ekettōnk, Kítche Manito Christun ogegishkágon, uz-zhozhetōt áke che mennoinnowamigoot, uhgindumowâsig o-mutcheizzhewabizzewin kemenigonándush, gegetowin mennoinnōwandewin.

20 Nōngumdush Christ ketuhnōnigonán tebishko Kítche Manito ázhewâwekozominág kewâwekozominineme Jesus Christ ònje mennoinnowamik Kítche Manito.

21 Oge ezheán kemutcheizzhewâbizzetumōnunk ween kâ-kanduhzig mutche izzhewabizzewin, konemá ketá ezheigomin quiuk izzhewabizzewin Kítche Manito gagishkunk.

CHAPTER VI.

NEENOWINT tebishko mámowy newejuhnokemánán, keguhghâzominenim wawane che otâpenumag Kítche Manito oshâwanjegawin.

2 Ònje eketto, kenōndōn e-e ope gezhigut shâwandágozink, kegenezhokumōndush ; binná nōngum menno gezhigut, binná nōngum o-o gezhigut shâwandágoozewin.

3 Kago ōnduhmáqua kago guhgequajin anuhmeájig keche ozomásewintwâ.

4 Kokkinná kago wâbundiewag keowwewân uzzhuhnoketowag Kítche Manito, nebewá beowinink, gwatuhgeigoeyunin, katemágizzyunin, kashkandumunin,

5 Buhshunzhaogoyunin, kepáquiegázoeyunin, wambegimegoyunin, anokeyunin, akowábeyunin, muhkuttakayunin ;

6 Benizzewin ònje, kekandumowin ònje, keenwazh kotuhgitowin ònje, keshawátizzewin ònje, Kítche Manito Ochichâ-gwun ònje, quiuk ságe-ewawin ònje,

7 Gegetowin tabwawin ònje, Kítche Manito omushkáwizze-win ònje, mennoizzhewabizzewin ushwewin ònje, kitchenikámáng giya nuhminjenikámáng.

8 Abgutanduhzeeng, giya águtandumink, mennotuzzhemi-

goeyunin, mutchetuzzhemigoeyunin, tebishko kagianizzidjig, giya quiuk azhewabizzidjig.

9 Uhgew kakanemásewinjig giya quiuk kekaneminjig, ná-bojig, binnádush kebematizzemin, buhshunzhōnjig kádush kenissegoosemin.

10 Kushkandumink giya kemennowânegoozemín, katemá kizzeyunk, nebewádush ōnje wānuttizzewug, kago iáseeng, kokkinnádush kago uzziáng.

11 Keenowâ Corinthianewetōk! neendoninán bákissinōn keenowâ ōnje; neendainán mechâchegâta.

12 Kâween kebabewewichegâzoseem neenowint ōnje, kebabewezhim tebinowa keowwewáng.

13 Nōngum che ōnje tepáumágowizzeyag tebishko (neene-jānisug ganonugwānin neendezhegegit;) mamánditōk binná.

14 Kago māmow ittekago tiabwatunzigook; wagonan ga ōnje wejeendewât quiuk azhewabizzidjig giya mache izzhewabizzidjig? áneen ga ge ezhe māmowitemuhguk wásayá giya kushkedibikut?

15 Ahneen ga ge ezhe wejeendewât Christ giya Belial? áneen ga ge ezhe mennowejeendewât ween tiabwatunk giya tiabwatunzig?

16 Wagonan ga ōnje wetokotátemuhguk Kitché Manito otuhnumeawegumik giya muzineneeg? keenowâ keowwewân me Kitché Manito gâgega bemátizzit otuhnumeawegumik; Kitché Manito gá eketōt, weowwewáng neenguh iá neenguhwetosamág, neen oguh Omanitomewâ neow, neenduhnishanâbamug tuh áwewug.

17 Eu ōnje sâgizzeikōg uzziáwât, puhkawinikōg, eketto Kitché Manito: kago tângenunkago eu wānuk, keguh otisinim-dush.

18 Keguh ōosemáwâ neow keguh oguisemenenim giya keguh odânisemenenim, eketto māmowiy mushkâwizzit Kitché Manito.

CHAPTER VII.

Aziye iáeyunk ono wāweendumátewinun, siágeinnuhgook, kebenittotámin kokkinná keowwenánin, giya kechichâgonánin; umbasino quiuk izzhewabizzetá, che gosunk Kitché Manito.

2 Otapenishenáng; kâ oweuh aninne neengemutchetotowâsenán, kâ oweuh neengebanájeásenán, kâ oweuh neengewiazhemâsenán.

3 Kâween che bátámenán o-o ketōnje enisinōn, kiut neenge ekettonábun neendenandámin che wejenebománán gamá che wejebematizzemánán.

4 Neengitche sūnganim o-o azhe guhnoninuhgook, neenkitchetwâwanindiz, keenowâ ōnje, nemooshkenashkágūn mennowânegwandumowin, neengitchemennowânegwandámin kokkinná neenkotuhgittowinenánin ōnje.

5 Ōnje Macedoniaink buhtuhkoshináng kâ neenge kushketo-

semin newe unwashemonoyáng, nemegooshkâcheigomin gewe-táiuhe ; áqutcheiuhe megátim ; beenjeiuhe kotájim.

6 Kitche Manitodush ween oniandum uhgew nâswabinegâ-zojig, ke niandumegionán, ònje Titus uhtuhkoshink.

7 Kâweendush eu atuh uhtuhkoshink, euedush ònje menno-enuhkumigut bienájemínáng ope wândumowweyumint azhe mushkâwandumag, giya kemowwewinewân, giya azhe menno-enanemeyâng me owushema wanje mennowânegwandumán.

8 Eu uhge kushkandumeinuhgook, nemazaniegun ònje, neendositâwandánábun, nōngumdush, kâ neendositâwanduhze, ònje neenkekandán e-e mazaniegun uhge ònje ositâwandumag wanebak.

9 Nōngumdush nemennowânegwandum, kâween eu ònje uhge kushkandumeigoyag, ònje iánwanindizzoyag wanje kushkandumag, me wanje kushkandumeigoyag Kitche Manito ònje konemá kâween ningōtono ketá ezhe bátázisseem neenowint ònje.

10 Kushkandumowin Kitche Manito wanjeeg uhnokemuhgut keche ániwanindizzōk, weká che ònje kushkanduhzeeng, keche ònje bemátizzeyunk ; kushkandumowin ákeeng uhnokemuhgut nebowin, che ònjisseeng.

11 Binná o-o mego tebishko kekushkandumowinewân Kitche Manito wanjeeg, azhe iyângwâmeiggoyag azhe sâgeiggoeyag, azhe mushkâwandumag, azhe ombwaigoyag ! kokkinná kago kenágwitōnâwân keowwewân, quiuk gá totumag.

12 Eu ònje, ope wazhebeumonuhgook, kâween neenge ònje totunze, ween 'ow gá mutchetotunk ònje, kâween giya ween ònje, gá mutchetotowint ; keche ònje kekandumag azhe iyângwâmenáguttuhwahemináng anosumeet Kitche Manito.

13 Eu ònje nemenowânegwandámin keenowâ kemennowânegwandumowinewâng ònje, kagat, owushema neengemennowânegwandámin Titus omeunowânegwandumowin ònje ; ònje ochichâgwun keenowâ kokkinná wanje ōshkenágoozinit.

14 Kishpin ningōtono gá iinâwugan uhtuzzneminungook kâ neendágutchisse, quiuk gá azhe weendumonáng me giya ween menik gá enug Titus me giya ween azhe mikumink, quiuk tab-wayung.

15 Owushemadush keshawânotágowâ ònje, okunwandánun azhe tabwatumag azhe sagizzeyag, nuhningishkâyag ope watâ-penag.

16 Nemojegandum eu ònje uhtabwâ-aneminuhgook kokkinná kago.

CHAPTER VIII.

MINOWAW, nekânissetōk, náguttuhwandumōk Kitche Manito oshâwanjegawin, mánintwâ anumeájig Macedoniaink.

2 Ope kache suhnágizzewât, bátiennuttinne omennowâneggozewinewâ ápiche ketemágizzewinink kitche nebewá wanje megewawât.

3 Neenkekandán, menik azhe kushketowât, owushema menik azhe kushketowât enandumōg che buhgittenumowât weowwewân;

4 Kuhquajeminungwâ che otâpenumung mágewawât, kuhquajeminungwâ che uhnoketowwungwâ anumeájig.

5 O-o getotumōg kâween anandumungobun totunzewug, Kitche Manito obuhgittenumowâwân netam opedush kebuhgittinumágonánig weowwewân Kitche Manito otenandumowin ōnje :

6 Me eu wanje kuhquajemungid Titus, che gezhetáumág eu, tibbishko shâwanjegawin gá azhe májetát.

7 Eu ōnje azhe iyáeyag kokkinná kago, mushkâwandumowin ekettowinun, kekandumowin meenwawizzewin, giya kesâgewawinnewâ sâgeyâng, me tábishko eu nebewá ga ōnje iyáeyag shâwanjegawin.

8 Kâween neenguhgâzomigōse o-o keche ekettoeyán, árint uhgetowât me wanje gegetoeyán, keche quiuk quandumink kishpin quiuk siáge-ewawagwan.

9 Ōnje neenkekandámin Neenkitche Manitomenán Jesus Christ oshâwanjegawin ánuh ápiche wânuttizzibun, keenowâ gá ōnje ketemágizzit, ōnje uhketemágizzit mashkût keenowâ ketá ōnje wânuttizzim.

10 Nōngum ketenenim o-o keguh ōnje mennoizzhewabizzim, keenowâ netam kege májetám kiut aquo ningo kekenonowuhguk ketōnje enandám ningōtono owwe totumag.

11 Binná ōnje gezhetáeyunk anuhnokeyag gazhetinna magwouh enandumag ketámegewam árint azhetuhneyag.

12 Kishpin enandumowin enandumomuhgut, me eu nágwuk aninne azhetunit meatuh o-o Kitche Manito azhe niandunk.

13 Kâween ezheka keenowâ atuh ketábemōndi-iggoseen bakânizzitdush aninne kago che bemewetosig ;

14 Me che tebishkosag nōngum tatussin ayáyag e-e che menagwá árint manazidjig, ningooting giya keenowâ manazeyag giya weenowâ keguhmenigowâg, me keche tebishkosag :

15 Azhebe egátigigo, ween nebewá miáwunjetôt, ká owushema kago otiáseen, weendush punge miáwunjetôt mego tatusininik menik wáiát.

16 Megwach Kitche Manito uhge uhtowât Titusun otaene keche kurwanemik.

17 Ototisigūn guhgâzomigowin, azhe gwâshquazit weenigo enandum uhge ezhát uzzhíáeyag.

18 Nemájenizzhubmowânán wekânissemá chewejewegoot, ween manotuzzhemint kokinná anumeawinink ;

19 Kâweendush atuh eu ; ge onuhginjegâzo anumeájig ōnje che wejeweyumint, konemá che nezhokomágat, che kitche twáweint Kitche Manito :

20 Ká weendenanduhzemín oweuh aninne ōnzomeyumint, o-o tebinowa mágewayáug :

21 Umbasino, quiuk izzhewabizzetá, che kushketoeýung kago, anosumeet Kitche Manito, giyadush anosumewât aninne-wug.

22 Nekânissenán wejeenduháwug, neenge ezhe mikowânán, kezhihowwizeet o-o enuhnokewin wájuhnokemigoyun.

23 Kishpin oweuh gubgwatwat Titusun, neennezhokomág uzhuhnoketonán; kishpin oweuh kuhgwatwat nekânisenánig, weenowâ me uhgew anoninjig anumeánidjin uzhuhnongowát, giyadush Christ ogitchetwâwizzewin.

24 Eu ônje, wábundi-ik uhgew anosumewâtdush anumeájig che kekandágwuk kesâge-ewawinewâ keche menno tuzzhemenáng quiuk.

CHAPTER IX.

TUZZHINDUMINK uzhuhnoketowwintwâ anumeájig, kâween keguh oshebeumosenônim :

2 Neenkekandámin azhe gezhandumag, kegekitchetuzzhemine, gubguhnoungidwâ anishanâbag Macedoniaink, neenge eketomen anishanâbâg Achaiaink ningo kekenonowuhgutinne ako kezhandumowát, kegezhandumowinewâ otômbwaigônâwâ nebenâ anishanâbag.

3 Neenge ezhenázhowâg wekânisseemág gá ezhe tuzzhemenáng, keche tabwawinewung gá ekettoyán che gezhetáyag :

4 Ônje Macedonia anishanâbag kishpin bewejewewát, mekôgdush gezhetásewag neendâ águtchemin, (konemâ giya keenowâ keguh águtchim) ônje ozâm uhge kitche tuzzhemínáng.

5 Me ônje wanje enandumán che ezhenázhowugwâ wekânisseemág gezhá che gezhetáyag e-e wamegewayag, e-e gá weendumonág kiut, gezhá che gezhâchesink, che kekandágwuk unishâ che megewayag.

6 O-o neendikit, ween punge kategat, punge tuh māmá weendush nebewâ kategat, nebewâ tuh māmá.

7 Kokkinnâ aninnewug aenandumowátigo otaewâng me ga ezhe megewawát, kâween che saságizzeeng, kâween giya che gubgâzôndink : Kitche Manito osâgeán wanepuzh mágewanidjin.

8 Kitche Manito okushketôn aenandunk ezhe mennototonáng gâgineek keche mennotuhneyag kokkinnâ kago keche uhnokeyag menno uhnokewin :

9 (Azhebe-egátigigo, siswasiniinne mizzewâ ogemenán katemákizzinidjin omennoizzhewabizzewin gâgegasininne.

10 Ween māmát menekân keteganidjin, māno ween tuh megewa puhquazhegun che omejemimeyag oguh bátienutonun menekānun gá ketegátumowinjin oguh bátienutôn kemennoizzhewabizzewin :)

11 Me konemâ ga ônje wānuhtizzeyag mozhuk mámegewayag eu wanje megwach enungid Kitche Manito.

12 Uzhuhnokkeeng o-o uhnokewin uhgatihkenintwâ anumeájig bátienutdush nebenâ tussink megwach uzzhenint Kitche Manito ;

13 (Magwouh enuhnokewát o-o enuhnokewin okitchetwâwe-

áwan Kitché Manitōn uhtabwa-andumag Christ otuhnumeawin uhmenagwâ uhgew giya kokkinnâ anishanâbag uhmenagwâ ;)

14 Otuhnumeawinewâdush uzuhnumeatumonâgwâ ōnje enandumōg Kitché Manito oshâwanjegawin che gegishkumag.

15 Megwach ketenânâ Kitché Manito ogitche megewawin ōnje.

CHAPTER X.

NEEN Paul tebinowa, magwouh wejewinuhgook, neendâgâshee, wâjewesinonuhgogoondush, neensōnganim, keguhgâzominenim Christ obakâdizzewin, ogeshawâtizzewin ōnje ;

2 Konemâ kâ neendâ sōnganemose wâjewinuhgogoon azhe sōnganemoyân ânint wâjewugwânin uhgew ananemeuminjig uhmutcheizzhewabizzeyung.

3 Ahneen uhnōch izzhewabizzeyâng kâween nemutcheizzhewabizzissemin :

4 (Neendushwewinenânin omâ âkeeng kâween ōshkenâgoozenōn, kitché apetandâgwutōn ween Kitché Manito ōnje, uhguhwbetōng sâsōngitcheġâtagin :)

5 Neswabenumink nâguhtuhwandumowinun, kokkinnâ giya kago kache apetandâgwuk, otuhsumetowân Kitché Manito okekandumowinun uhbetōng kokkinnâ nâguhtuhwandumowinun Christ che owwâkâtunk.

6 Gezhetânin che buhshunzhaōntwâ kokkinnâ tiabwatunzi-gook keenowâ ketabwa-andumowinewâ ope mooshkena tabwa-winewun.

7 Kegunowabundânâwâ innuh iuheen anâbomenâgwuk ? Kishpin oweuh aninne enandunk Christun tabanemigoot, o-o guhtuh enandum ; tebishko, azhe tebanemigoot Christun, me giya neenowint Christ azhe tebanemeyumint.

8 Kishpin kitché tuzzhindumân o-o mushkâwizzewin, Kitché Manito gâ mezheumint che ōnje sōngizzeyag, kâween che banâjeigoyag, kâween neendâgutchese :

9 Kâween neendenanduhze keche sageinnuhgook nemazaniegunun ōnje.

10 Onje (ekettowug,) omazaniegunun kosegwuninewun, kotâmegwutinnewun ; wejewinungoondush weow neenuhmutinne, ogegetowindush neenuhmutinne.

11 Wuhow towuh aninne o-o guhtuh enandum, azhebe-egayân giya nemazanieguninâng, me go ga izzhewabizzeyâng ope ewada tuhkoshinâng.

12 Neenshâgwanemomin wewejewungidwâ, manotuhzhindungig weowwewân, uhgewedush, waonuhġindejig mamâshkōt, azhewabizzewât kâween nebwâkâsewug.

13 Kâwcen neenowint newe kitché tuhzhinduhzemin ono iuheen, áwâs ewada nemushkâwizzewinenâng, uh tebâbundumink mushkâwizzewin, Kitché Manito gâ mezheumint, mushkâwizzewin tabishkâgoeyag.

14 Kâween neshebetâsemin che we tabishkâgoyag, uzzhiâ.

yag ncembe-ezhámin uhguhgequayáng Christ omeenwâjemowin :

15 Kâween neenkitchetwâwanemosemin, che we uhnewâzoyán, nemushkâwizzewinenán che uhnoketumáng bakânizzit aninne otuhnokewin, neendenandámin ope kemushkâwandumowinewân anesōngungin neenguh sōngandágoozemin keenowâ ōnje,

16 Konemá neendá guhgequamin meenwâjemowin, áwâs ewadá uzzhiáeyag, kâween newe ōnje sásōnganemosemin bakânizzit aninne otuhnokewin gezhá bázhigoyáng.

17 Ween kachetwâweittezoot, máno oguh kitchetwâweittezo Kitche Manito otuhnozowinink.

18 Kâween ween wuhow quiuk anandunk weow, ween koshá Kitche Manitōn quiuk ananemigoot, quiukquandágooze.

CHAPTER XI.

KAGO nishkâtizzhetowwishe kago, neenkuhgepátizzewin ōnje, kago nishkâtizzetowwishe kago.

2 Ketuhkowâbundumonim Kitche Manito otuhkowâbewin ōnje kegewetegandemenim bazhek onâbamemá, konemá ketá meninim, Christ tebishko ōshkenegequa mánetingin.

3 Unishâdush neenshâgwanim konemá che izzhewabizzeyag Eve gá izzhewabizzit, genabeek okuhgianizzewin keche ezhe kooshquaitumag.

4 Oweuh otisinág ezhe guhgekeminág bakânizzinidjin Jesusun, neenowint azhe guhgequasewâng, kishpin otâpenag bakânizzit uhchichâgomá, weká watâpenâsewagobun, puhkân giya meenwâjemowin weká n'wánduhzewagobun, tuh mennoizzhebut nishkâtizzetowwâsewag.

5 Neendenandum kâween ishquiáng neendiáse, kitche apetandágoozit anonint.

6 Ahnuh neenketemágiz gegetowinink, kâween náguhtuhwandumowinink; wawane neenkeinnoumágomin kokkinná iuhéen magwaiuhe keenowâ.

7 Ningōtono innuh neenge ezhe mutchetotum, keche tuhbus-ebuhgittenumán neow keenowâdush keche ōnje kitche apetandágoozeyag? ōnje keguhgekemenim unishâ Kitche Manito omeenwâjemowin?

8 Neengekemotemág ánint anumeájig, otâpenumowugwá tepáumátewinun, keenowâ che uhnoketonuhgook.

9 Magwouh wejewinuhgook, kago nanduhwandumánin, kâ oweuh aninne neenge otâpenumowâse; kago nanduhwandumánin wâiáyán, wekânisemág Macedoniáink beōñjewug ukko uhmezhewât; kokkinná kago neenge kunwanindiz, kago keche tebanduhzewag; gágineek go neenguh ezhe kunwanindiz.

10 Christ otabwawin quiuk neowwink azhe iát, kâ oweuh aninne neenguh nuhgânegoose o-o suhsōnganemoyán Achaiáink.

11 Wagōnau ōnje? Menuh e-e uhsâgeisinonuhgook? Kitche Manito okekandán.

12 O-o watotumán, ōnjittágo neenguhtotum, konemá neendá buhkezhán enandumowin weenowá uhnewishkonungwâ; konemá tá ezhe mikowâwug azhewabizzeyunk che izzhewabizzewât.

13 Kagianizzidjig towug, kagiazhe uhnokejig, Christ otoskenegamun azhenágoozinit ezhenágwitojig weowwewân.

14 Kâween mámuhkâtandágoosinōn; Mutche Manito ween tebinowa Kitche Manito omezhinowamun otezhenágwetōn weow.

15 Eu ōnje kâ mámuhkâtandágoosinōn otoskenegamun gwa-kenágwetōt weowwewân ope eeshquâ bemátizzewat gutuh uhginjegâtane menik andotumowât.

16 Minowá neendikit, kago oweuh aninne neenguh guhgebátanemiggose, kishpin oweuh we guhgebátanemint kagebátizzin-gin neenguh ezhe otâpenik konemá neendá kitchetwâwanindiz punge.

17 Eu aketoeyán kâween Kitche Manito neendōnje ekettose neenguhgepâche geezhwa uzzhekettōyán o-o kitchetwâwanemowinink.

18 Ōnje nebewá kitchetwâwanemowug, omá ákeeng, medush giya neen wanje kitchetwâwanemoyán.

19 Kemennowânegwandumeáwâg kagebátizzidjig ōnje keenowá uhnebwâkaeyag.

20 Kekotugitōm, kishpin oweuh aninne muhkuminág kago, kishpin oweuh aninne apetandunk weow, kishpin oweuh aninne buhseengwaonág.

21 Neenduhzhindán águtchewin tebishko gá neennuhmizze-yángin neendezhegegit. Kishpin oweuh aninne kitche sōngandunk weow kago ōnje (neenguhgebázetágooz,) neensōnganim me giya neen.

22 Hebrewug innuh? me giya neen. Israeliteug innuh áwe-wug? me giya neen. Abraham onejánissun áwewug? me giya neen.

23 Christ innuh otoskenegamun áwewug? (neenguhgebázetágooz,) neen owushema; owushemá nebewá neenduhnoke; buhshunzhaotewin owushema menik apetandágwuk, owwákáneweyán naningim, nebowinun naningim.

24 Jewug ōnje nánink tussink, nissemetunnuh usshe shân-gusse tussink neenge buhkitaogo.

25 Nisink metig neengebuhketaogo, ningōtink neengebemosiniego, nisink nábequânink neengenuhnezânigo, ningo gezhik, ningo dibbik neengebemátuhgá kitchegumeeng.

26 Neengebuhbámátiz naningim, nuhnezânizzewinink ne-beeng, nuhnezânizzewinink magwa gamotishkidjig, nuhnezânizzewinink magwa tebinowa wâjetuhkewamugig, nuhnezânizzewinink magwa miátáwizzidjig, nuhnezânizzewinink otanowink, nuhnezânizzewinink buhgwuttuhkumigáng, nuhnezânizzewinink kitchegumeeng, nuhnezânizzewinink magwa kagianizzidjig wekânissemág;

27 Iakoozewinink, wesuhgandumowinink, uhkowâbeeng nuh-

ningim, bubkutang, gâshkunábâgwang, muhkutakang naningim, uhgakutcheeng, peengwoshshâgiteeng.

28 Pubkân giya iuheen áqutcheiue ayágin, eu waotisigoyán andusso gezhiguk che kunwanemugwâ kokkinná anumeájig.

29 Owwanan nánuhmizzit, neendush, kâ neen neenuhmizzisse? owwanan nashkeint, neendush kâween neenchâgizzose?

30 Kishpin ōnjittá sōnganemoyán, me ga ōnje sōnganemoyán, ono iuheen neenuhnuzzewinink ayágin.

31 Neenkitche Manitomenán Jesus Christ ōsun Omanitomenán, ween shâwandágoozit gâgineek okekandán uhguhgenow-wishkesewân.

32 Damascusink, ogemá wiánekashkowât kitche ogemán Aretasun okunwandán Damascenug ototanhewewâ shemágunishun, enandum owwe otâpenit.

33 Wásâchegunink neenge ōnje nesâbeginego, kokobenâgunink medush azhe oshemoyán.

CHAPTER XII.

KAWWEEN neendōnje mennoizzhewabizzisse kitchetwâwanemoyán; neenguh be-ezhânun mamándâezhenumowin Kitche Manito azhewâbundiewat.

2 Neengekekanemá aninne Christun tabanemigoot usshe neokekenonowuhgut shegwouh, (kishpin beenjinná ayágobunan, kâ neenkekanemáse kishpin giya áqutcheiue ayágobunan, kâ neenkekanemáse: Kitche Manito okekandán;) wuhow towuh aninne oweuh beōmbewinegoot gezhigōnk.

3 Neenkekanemá wuhow towuh aninne, (kishpin beenjinná ayágobunan, kâ neenkekanemáse giya áqutcheiue ayágobunan, kâ neenkekanemáse, Kitche Manito okekandán.)

4 Uhge ezhe ōmbewenint mennowânegoozewin tuhnuhkewinink ogenōndânun miugwawin gegetowinun, wekâ aninne anandágoozissig keche ezhe gegetetūt.

5 Wuhow towuh ōnjittá neenguh kitchetwâwetuzzhemá, neenowint tebinowa kâween neenguh kitchetwâtuhzhinduhzeen neow, meatub neen neenuhmizzewinun.

6 Ahnuh neenguh enandum che sōnganemoyán, kâween neenguh guhgebâtizzisse quiuk tabwawin neenguh eket, neenguh bōnetá nōngum oweuh aninne owushema che uhpetanemisig meatuhgo menik azhewâbomit, menik giya azhenōndunk.

7 Owushema ozâm che kitchetwâwanemosewân ono kitche mamándâezhenumowinun ōnje, menasegâwunj neengemigonun neowwink, Mutche Manito azhe uhnokeet che kotuhgitoeyán ozâm ashkum che ishpebuhgittinnegosewân.

8 Nisink neenge uhnumeatowâ Kitche Manito ono iuhe che nuhunigoeyán.

9 Neengeigdush, neenshâwanjegawin tatussin che iáyun; nemushkâwizzewin neenuhmizzewinink ge ōnje ozhichegâta. Pâpenanemowinink ōnje neenguh ōnje mushkâwiz, neenuh-

mizzewinink Christ omushkâwizzewin, konemá neenguh bone-sundágoon.

10 Me eu ōnje nemenowânegwandum neenuhmizzewinink, papápeigowinink, katemákizzewinink Jesus Christ ōnje, nánuhmizzeyánin me 'ow uhmushkâwizzeyán.

11 Neenguhgebátiz sōnganemowinink; keenowâ kegegetowim ketágemennotuzzhemín, kâween ishquiáng neendiáse oweuh kache apetandágoozidjig anoninjig, ánuh kâween neen níngōt neendinábuhtuhganduhze.

12 Kagat iuheen wanje kekandágoozit anonint magwaiuhe uzzihiáyag, gezhichegátá, kekinowâchichegawinun mámuhkâtandumowinun.

13 Wagonan minowâ ishquiyáng ayáyag ánint anumeájig bazhek atuh o-o kâ kege buhmeisseem, mennowwesháwanemeshig o-o gá azhe mutchetotumán.

14 Binná me o-o nisink shiegwuh gezhetáeyán owwe beotisinnuhgook, kâween kago keguh banájeisinonim, kâween ketotawizzewinewâ neennundowâbundám, ōnje uhbenocheug ká tá ní-issetōnâwâ onegeigowân ōnje.

15 Neendenandum keche banájetoyán neendotawizzewin che ketemágizzeyán keenowâ ōnje; owushema ánuh sâgeinnuhgook, owushemadush punge neensâgeigo.

16 Máno tuh izzhewabut, kâ kago kege banájeisenonim, nebwalkâwandumán gá ōnje tuhkoninnuhgook.

17 Kago nuh neenge ōndizzin uhgew anishanâbag gá ezhe nâzhuhumonuhgook?

18 Titus neengekuhquajemá, bazhekduh wekânissemán neengewejeenduhá; Titus nuh kago ge ōndizze keowwewân? kâ nuh teshko neendizzhewabizzisse bazhek uhchichâgománg? kânuh quiuk neenge ezhe bamosasemin?

19 Minowâ nuh níngōtono neendezhe gweenowe eketto-men, ketenandám? anosumeet Kitché Manito neengegetomin Christ; weowwink kokkinná iuheen neendieendotámin siágeinnuhgook, keenowâ che ōnje mushkâwizzeyag.

20 Neenshâgwanim ope otisinnuhgook, keche ezhe mikononuhgook ananeminuhgook keche izzhewabizzeyag, konemá kâ giya neen keguh ezhe mikowwiseem ananemeyag che izzhewabizzeyán konemá kekândeittewin tuhtuhgo, guhgâwaninde-win, nishkâtizzewin, kekândewin, buhguhnoondewin, kâskunussowin, pákishewinun, ōmbegizzewin.

21 Konemá takoshinán minowâ, Nemanitōm neenguh tuhbuhsébuggittenik magwaiuhe uzzihiáyag, konemá emá neenguh ositáwandum menik ga mutcheizzhewabizzeyag chebwâ tuh-koshinán emá, muhshe che ánwanindizzosigwá owenizzewinewâ, obeshegwâtizzewinewâ eu gá totumowât.

CHAPTER XIII.

ME o-o nisink shiegwuh beotisinnuhgook. Otonemáng neezh, niswa, wátokázojig kokkinná gegetowinun, tuh sūngitche-gátawun.

2 Kege eniimwâbun kiut, nōngumdush keguh weendumo-nim negân minowâ tebishkogo wejewinuhgook, kâween nōngum kewejewisenonim, ketoshebeumonimdush, kokkinnâ ne-weendumowâgdush ween kokkinnâ uhgew mutcheizzhewabiz-zidjig, kokkinnâ giya ânint andussheyag, kishpin minowâ takoshinân kâween neenguh bonanemâse.

3 Onje uhnundowâbundumag quiuk che tabwawinewunk Christ uhgegetöt neowwing, o-o tabwawin kekandumag kâween neenuhmusinōn, kitche apetandâgwut keowwewâng.

4 Onje neenuhmizzewinink ge ōnje suhsuhgâquiegâzo, Kitche Manitodush omushkâwizzewin ōnje bemâtizzit; keenowint giya keneenuhmizzewin weowwink, keguh wejebemâtizzemânândush Kitche Manito omushkâwizzewin ōnje keenowâ enuhkuhkayâ.

5 Nâguhtuhwanindizōk, che kekandumag quiuk che mushkâwandumag, quiukquandumōk keowwewân; kânuh kekekan-duhzeenâwân keowwewân, Jesus Christ keowwewâng che iât meatuh uhzhashkâeyag?

6 Neendenandum keguh kekandânâwâ neenowint uzzhashkâsewâng.

7 Neenduhnuweatowâ Kitche Manito ningōtono che ezhe mutche totunzewag kâween ween neenowint keche ōnje menno-tuzzhemigoeyâng, keenowâ keche izzhewabizzeyag, ânuh neenowint azhashkâwângan.

8 Kâween neenowint ningōtono neendâ ezhe mutche totunze-min; tabwawin atuh ōnje.

9 Neēmpâpenanemomin nânuhmizzeyângin, keenowâdush mushkâwizzeyag, me o-o azhe nundowwandumâng keenowâ quiuk keche ōnje mennoizzhewabizzeyag.

10 Eu ōnje neendōnje oshebeânun ningōoche magwouh uz-zhiâeyân, konemâ ope takoshinân, kâ âquatisewin neenguh ioseen, Kitche Manito azhe mezhit mushkâwizzewin, keche ozhetōng, kâween ween chebanâjetōng.

11 Me eeshquâch nekânissetōk, ketuhnemikonim, quiuk iz-zhewabizzig, nuhniandumōk, bazhekotōg kenâgutuhwandumowinewân, mennoinnowandeyeuk; Kitche Manito osâge-ewawin otinowandâsowin keguh wejewegōnâwâ.

12 Uhnumekotâtig mamashqut che ojeendeyag.

13 Kokkinnâ anumeâjig kesuhgeninjenigowâg.

14 Kitche Manito Jesus Christ oshâwanjegawin, Kitche Manito osâge-ewawin onuhniandumowin, Kitche Manito Ochichâ-gwun keguhwejewegōnâwâ kokkinnâ. Amen.

† Ahnekâch gâ ozhebeégâtig mazaniegun Corinthianug oshebeum-owintwâ, Phillippiink otânuh Macedoniaink Titus giya Lucas ge mâjetuhâwug.

GALATIANUG OSHEBEUMOWINTWAW.

CHAPTER I.

PAUL, anonint, (kâween ween aninnewun ònje, kâween ween aninne otenandumowin; Jesus Christ ònje, giya Kitche Manito òsemá ònje, ween gá onishkânigoojin uhge nebõt,)

2 Kokkinná giya wekânissemág wâjewidjig, neendoshebeum-owánánig, anumeájig Galatiaink :

3 Keguh shâwandágoozim mennoinnowandewin giya Kitche Manito Òsemá ònje, giyadush Neenkitche Manitòmenán Jesus Christ,

4 Ween gá buhgîtinunk weow kemutcheizzhewabizzewiniin-ánin ònje, konemá ketábemájeigonán omá o-o mutche ákeeng Kitche Manito Kôsenán otenandumowin :

5 Ween gachetwâwizzit gâgineek. Amen.

6 Nemámuhkâtandum, kitche wiebuh puhkawinag, ween gá nundominág Jesus Christ oshâwanjegawinink bakânuuk meen-wâjemowin uhnâzekumág :

7 Kâween quiuk puhkânussinôn, oweuhdush kewemegoosh-kâcheigowâ, owwe banájetônâwâ Christ omeenwâjemowin.

8 Kishpin neenowint gamá giya Kitche Manito òmezhiinawamun gezhigônk ònje, weendumonág bakânuuk meenwâjemowin o-o gá weendumonágebun, tuh nuhnibekinjegâzo.

9 Gá ekettoeyángibun kiut, me go nōngum minowâ go ake-toeyán, kishpin oweuh aninne bakânuuk meenwâjemowin weendumonág, eu ánuh ge tabwatumag tuh nuhnibekinjegâzo.

10 Neenguhgâzomág innuh nōngum aninnewug uhgamá Kitche Manito? newekoochetonuh che niandumeugwâ aninnewug? kishpin niandumeugwâ aninnewug, kâween Christ neenguh otoskenegamemigoose.

11 Keweendumonim nekânissetōk o-o meenwâjemowin gá weendumonuhgook, kâween aninne ototizzhetwâwenisseen.

12 Onje kâween aninne neengemenigoose, kâween aniune neenguhgekimigoose, Jesus Christ kosha neengewâbundi-ik.

13 Kege nōndám, gá ezhe bemátizzeyán Jewug otizzhetwâwinewâ, ápiche neengemutchetotán Kitche Manito otuhnumea-win, neengenisshewuhnâjetôn.

14 Neengesōngandágooz Jewug otizzhetwâwinewâ, owushema uhgew anandágoozidjig anandágoozeyán tebinowa anowamugik, owushema neenge iyângwâmiz azhe guhgekemâwât nōsug.

15 Ope Kitche Manito anandunk, ween gá puhkat neenguh omisutáng ulnundomit oshâwanjegawin ònje.

16 Owwe kekandumozhit Oguisun neowwink, keche babá-kuhgckemugwâ che tebájemug magwauhe miátawizzidjig; bábege kâween neenge kugwatwase che kuhquajemugwâ aninnewun.

17 Kâweendush Jerusalemink neenge-ezháse che wâbomugwâ anoninjig uhgew netam gá ōnje uhnoninjig, Arabiaink neenge-ezhá, Damascusinkdush nayáb neenge be-ezhekewa.

18 Gá nisso kekenonowugguk, Jerusalemink neenge-ezhá, chewâbomug Peter usshe nánogwundush emá neenge iá.

19 Kâweendush oweuh anoninjig neengewâbomáseeg meatuh James, Kekitché Manitomenán wekânisun.

20 Binná ono iuheen wazhebeumonuhgook, kâween pâpish neenguhgenowishkese.

21 Náagutchdush Syriaink, giya Ciliciaink, neenge betuhkoshin;

22 Kâ neenkekanemigooseeg neenskezhigōnk ōnje anumeá-jig Judeaink tiabwatowâjig Christun.

23 Genōndumōg atuh ween kiut ukko machetotowweyumin-tebun nōngum babáezheguhgequa mushkâwandumowin banâje-topunukko.

24 Okitchetwâweáwân Kitché Manitōn neen ōnje

CHAPTER II.

ASHE neo kekinonowuguk, Jerusalemink neendezhá, má-mowy Barnabas, Titus giya neengewejewâ.

2 Kitché Manito odikittowin gá ōnje ezháeyán, neweendum-owâg meenwajemowin eu gá weendumowugwâ miátawizzidjig babazhek neenge babákuhgekemág uhgew kakandágoozidjig, konemá kâ unishâ neendáuhnokese.

3 Titusdush owwâjewit, ánuh Greek áwe, kâ ge innuhgemáse ché gewetázhegázoot.

4 Kagianizzidjig wekânissemág ōnje, uhgew bándegajig gemōch, owwe wâbundumowât wánuhkewin eu ayáyáng Jesus Christ ōnje, owwe bezheumintwâ che owwâkâneweyáng.

5 Uhgew kâween neengemenásenánig che gooshquawabin neumintwâ ningo tebiegun, konemá quiuk meenwâjemowin, gâgineek keguh gegishkânâwâ.

6 Uhgewedush ningōtono anandungig weowwewân owagwanewewâgwanigo, kâween neen ningootinzenōn, kâ Kitché Manito oweuh pekinōnk otenanemáseen, uhgew ningōtono anandungig weowwewân ga guhnonugwânin kâ ningūt neendiná-buhtuhganduhzeen:

7 Opedush wiábundumowât meenwâjemowin uhgewetázho-seeng uhmenigoeyán tibishko eu meenwâjemowin gewetázhegázowin gá ginint Peter;

8 (Ween gá ozheát Peterun anonint gewetázhegázowin, me 'ow giya neen gá sōngeit che guhgekemugwâ miátawizzidjig:)

9 Opedush James, Cephas giya John uhgew wiyâswanemōngig ope wiabundunk shâwanjegawin máningoeyán, nemenigōg

mámowý giya Barnabas, che mámowýittheyáng che we guhgekemungidwâ miátáwizzidjig uhgewedush che ezháwât gewetázhowawinink.

10 Meatus keche kunwanemungwâ katemákizzidjig, anandumámbán owwe totumán kiut.

11 Opedush Peter takoshink Antiochink, neengemegáná ōsumeskezhik, ōnje uzzhosittá totunk.

12 Ōnje chebwâ eu ope, ope anishanâbag takoshinowât James uzzhiát ōnjebájig, ogewetopomán miátáwizzinidjin, opedush takoshinowât ometágwaetowân ânga ogosán uhnew gáwetázhegâzonidjin.

13 Ahnintdush Jewug owetokowâwân, Barnabasdush giya ween ge wiazheá.

14 Opedush wiábundumán quiuk izzhewabizzissigwâ azhetwáwizewung uhnumeawin neenge-ená Peter anosumeskezhik kokkinná, kishpin keen Jeweun miátáwizzidjig azhewabizze-wât azhewabizzeyun kâween ween Jewug azhewabizzewât, wagonan wanje totowwutwâ miátáwizzidjig Jewug azhewabizze-wât keche izzhewabizzewât?

15 Keenowint Jewug kege ōnje negemin kâween ween che mutche izzhewabizzing miátáwizzidjig azhewabizzewât,

16 Kekekandámin aninne ōnje, bemátizzissig tebákonega uhnokewinun ween atuh Jesus Christ mushkâwandumowin ōnje tebishko azhe tabwatowwung Jesus Christ, konemá ketá ōnje bemátizzemin uhtabwatowwung Jesus Christ kâween ween tebákonega uhnokewinink; tebákonega uhnokewinink kâween oweuh tá ōnje bemátizzisse.

17 Eu ōnje magwouh uhwekoochetoyáng Christ che ōnje bemátizzeyáng kishpin mikágoeyunk gegishkumunk mutche izzhewabizzewin, menuh e-e Christ otizzhetwâwin ga ōnje mutcheizzhewabuk? Kâween pâpish.

18 Kishpin minowâ ozhissittoeyán gá begobetoyámbán neendá kitche mutcheizzhewabetōn neow.

19 Neen, tebákonegawin ōnje, neennib tebákonegawinink konemá Kitche Manito che ōnje bemátizzeyán.

20 Neengewesuhshugáquoiggonun, Jesus Christ neemblemátizzedush; kâween koshá neen Christ neowwink bemátizze, bemátizzewin wanje bemátizzeyán neowwink uhtabwatowwug Jesus Christ Kitche Manito Oguisun wanje bemátizzeyán, ween siágeit gá nebotumowwit.

21 Kâween neembánájetōseen Kitche Manito oshâwanjegin, ōnje kishpin mennoizzhewabizzewin tebákonegawin ōnjemuhguk, Jesus Christ ween unishá ge nebo.

CHAPTER III.

KEENOWAW kagebátizzidjig Galatianewetōk, owwanan gá gwakebetonág ketenandumowinewân keche tabwa-anduhzewag tabwawin Jesus kesuhshugáquiegâzo wawane kegewâbundi-iggūn?

2 Meatuh o-o nandowandumán che kekinoumowweyag tebákonega uhnokewin kege ònje meniggowizzim Kitché Manito Ochichâgwun, uhgamá uhnôndumink mushkâwandumowin?

3 Menuh ápeeche kuhgebátizzeyag? Ochichâgomá kegemá-jetám kegezhetám innuh weyâsemá ònje?

4 Kege kuhgwátuhgittôm innuh menik unishâ? kishpin kagat unishâ.

5 Ween anoketowât Ochichâgomá magwaiuhe uzzhíáeyag, tebákonega uhnokewin innuh e-e wanje ieendotum uhgamá uhnôndunk mushkâwandumowin?

6 Tibishko Abraham azhe tabwa-anemát Kitché Manitôn, uhginjegátanedush quiuk izzhewabizzewinink.

7 Eu ònje kekandumôk, weenowâ uhgew mashkâwandungig me Abraham onejânisun.

8 Mazaniegundush negân uhwiábundumink Kitché Manito otá bemájeân miátáwizzinidjin mushkâwandumowin ònje gá weendumowât Abraham kiut Jesus Christ otuhnumeawin (ekettônk) keen ònje kokkinná bamátizzidjig ga ònje shâwandágoozewât.

9 Uhgewedush mashkâwandungig Abraham mushkâwandunk māmowiy tuh shâwandágoosewug.

10 Menikigo anuhnokewât tabwa-andumowât tebákonega uhnokewin nuhnibbekimegowizzewug; ònje ozhebe-egáta; kokkinná tuh nuhnibbekinjegâzowug uhgew kanowanduhzigook wazhebe-egátagin tebákonegawinink, keche enuhnokewât.

11 Mizzhisshowwenâgwut oweuh aninne ònje bemátizzissig tebákonega uhnokewin: ònje quiuk azhewabizzidjig mushkâwandumowin tuh ònje bemátizzewug.

12 Tebákonegawin kâween mushkâwandumowinewunzenôn, aninnedush andotunk eu guhtuh ònje bemátizze.

13 Christ ogetebáogonân uhnannibbekinjegâzoeyunk tebákonegawinink, uhge nuhnibbekinjegâzôt keenowint ònje; ezhebe-egáta, tuh nuhnibbekinjegâzowug kokkinná metigônk ga uhgoninjig.

14 Abraham oshâwandágoozewan konemá otá otissiggônâwá miátáwizzidjig Jesus Christ ònje; konemá neendá ònje iámin Ochichâgwun owâweendumágawin mushkâwandumowin ònje.

15 Nekânissetôk aninneeng neendizzhegegit, kishpin aninne owâweendumágawin áwunk kishpin gá sôngitchegátawan, kâ oweuh aninne otá bogobetoseen kâween kago owushema otá attôseen.

16 Nôngum Abraham onejânissun gá ezhe wâweendumowintwâ uhgew. Kâween nebewá ganonintwânin obenochewug ekettose biázhekwunginigo keenejânis 'uhow Christ.

17 O-odush neendikit, eu gá takoshinomuhguk newâk usshe nissemetunnuh andusso kekenonowuhguk gá takoshinomuhguk, ká ge kushketomuhgusinôn we bokobetông tepákonegawin ningôt che inábuhtussinnogebun.

18 Kishpin tebákonegawin wanje bemátizzewungwan kâween wâweendumátewin ketônje bemátizzissemin: Kitché Manito

oge-ezhemenán Abrahamun che ōnje bemátizzit wáweendumátewin.

19 Ahneen anábuhtukdush tebákonegawin? mutcheizzhewabizzewin gá ōnje menittink, nánázh uhbenoche che tuhkoshink 'uhow gá ezhichegátá wáweendumátewin; Kitche Manito ga innuhgindâzôt uhge ezhe uhnonát omezhinowamun, wiánekashkowât Kitche Manito oninjeen ōnje.

20 Binná 'ow wiánekashkowât kâween weenigo bazhekoose Kitche Manitodush ween bazheko.

21 Tebákonegawin innuh obanájetōn Kitche Manito owáweendumágawin; Kâween pâpish: kishpin gemenitingebun tebákonegawin e-e ga ōnje bemátizzink quiuk izzhewabizzewin tebákonegawinink tá ge ōnjemuhgut.

22 Mazaniégundush azhebe-egâta ōnje, kekandágwut, kokkinná bamátizzidjig uhmutcheizzhewabizzewât e-e wáweendumátewin mushkâwandumowin Jesus Christ ōnje tá menáwug uhgew tiabwatungig.

23 Chebwâ tuhkoshinomuhguk mushkâwandumowin, anámi-uhé tebákonegawinink neenguhnwanemigominábun neenge kepáquiegâzomin mushkâwandumowin nánázh che tuhkoshinomuhguk.

24 Eu ōnje tebákonegawin, me kakenoumowweyumint Christ uzzhiát che ezhe wizzheyumint konemá neendá ōnje bemátizemin mushkâwandumowinink.

25 Opedush mushkâwandumowin gá takoshinomuhguk, kâween kiábe ketebanemigosenán kekinoumágat.

26 Kokkinná Kitche Manito ketōnejânissemigowâ Jesus Christ omushkâwandumowin ōnje.

27 Menik andussheyag gá baptizemigōeyag Jesus Christ ōnje Christ kege bezikonigōm.

28 Kâ oweuh Jew, kâ oweuh giya Greek, kâ oweuh owwâ-kânewisse, kâ giya oweuh tebanindizzose, kâ owenh giya aninne, kâ giya oweuh equa, ōnje kokkinná kezazhekōm Christ Jesus owewwink.

29 Kishpin Christ tebaneminág Abraham ketōnejânissemigonán wáweendumátewin keenowâ ketebandánâwâ.

CHAPTER IV.

NŌNGUM neendikit, sazekizzit menik abenoche-ewit tebishko uhloketaágaweninneeng anandágooze, ánuh weenigo tebaneman kokkinná.

2 Otebanemigōn ogemán giya gagequanidjin, nánázh ope 'zhonuhginjegátá ōsemá ōnje.

3 Tibishko azhewabizzeyunk magwouh uzzhobenochewe-yunk kegeowwâkânewimin omá ákeeng.

4 Opedush tabishkosag, Kitche Manito obe-ezhenázhowân Oguisun, equawun gá ōnje negit, tebákonegawin anoketunk.

5 Che ōnje bemátizzewât uhgew tebákonegawin tabanemi-goojig, konemá che otissinungwâ oguisekáwinink.

6 Onje ketogisemáwim, Kitché Manito oge-ezhenázhowân Oguisun Ochichágwun ketaewâng keche ōnje ekettoeyag, Abba, Nōs.

7 Eu ōnje kâween kiábe ketuhnoketágaweninnewisse, ketoguisemigo, kishpin ogisemáweyun ketián Kitché Manito owáweendumágawin Christ ōnje.

8 Magwouhdush chebwâ kakanemut Kitché Manito kege uh-noketowâg uhgew manitowissigook.

9 Nōngumdush gá kekanemag Kitché Manito, Kitché Manitodush kekekanemigowâ áneen ga ge ezhe uzzhakewayag che owwâkâneweyag ono mutche iewishun, wâ ezhe uzzhakewanotumag?

10 Kékunwandánâwân gezhgutōn, giya gezissōg, ezhichegawinun, kekenonowinun.

11 Kegosittonim; konemá kokkinná neenduhnokewin, me-nik anoketonuhgook kâ ningūt tá inâbuhtussinōn.

12 Nekânissetōk ketuhnumeatonim azhewabizzeyán izzhe-wabizzik, ōnje azhewabizzeyag neendizzhewabiz, kâween kegewesuhgandumeisseem pápish.

13 Kekekandánâwâ azhe neennuhmukebun neow, wiazhkut gagekeminnuhgook meenwâjemowin.

14 Neenkuhquadebanemigowindush neweyâsink ayág, kâween kege pápenūtunzeenâwâ kâ kege gooshquawabenuhzoenâwâ Kitché Manito omezhinowamun tebishko kege ezhe otâpenim tebishko Jesus Christink.

15 Ahneendush eu shâwanindewin gá tuzzhindumag? ketenenim, kishpin kushketoeyagobun ketáge muhmebetōnâwân keskezhikowân che ge mezheyagobun.

16 Menuh o-o wanje omiátáwizzemeyag neow ōnje quiuk tabwawin uhweendumonuhgook?

17 Mushkâwandumōg owwe kubbekōshkonágwâ, kâween o-o ezhe mennoizzhewabusinōn: kewekooche átáquo-ogowâg keche ōnje wekoochetoyag giya keenowâ keche kuhbekōshkowwagwâ.

18 Onissheshin uhkoochetōng che kuhbekōshkotátíng uhmenototumíng; kâween ween atuh magwouh wejewinuhgook.

19 Neenejânissetōk, kekitché kushkandumisitumonim, nánázh Christ keche gegishkowag.

20 Ahpadush wejewinnuhgook nōngum neendenandum che anjetoeyán neendinwawin kegweenowe-enanemenim.

21 Weendumoweshig, keenowâ nandowandumag tebákonegawin?

22 Ezhebe-egáta Abraham ge neezhewun oguisun; bazhek awákânewit equa ōnje, bazhek tabandunk weow equa ōnje,

23 Weendush awákânewinidjin equawun wanje negit, weásemá wanje negit, weendush tabandunk weow equawun wanje negit, wáweendumátewin wanje negit.

24 Ono iuheen buhbawatágoozewin: me ono neezh wáweendumágawinun; bazhek wudjew Sinaíink ōnje owákânewinink wanjeeg, ween uhow Agar.

25 Wuhow Agar, me wudjew Sinai, Arabiaink, me tebishko Jerusalemink nōngum ayág, owâkânewe māmowy onejânisun.

26 Jerusalemush ishpemink ayág tebanindizzomuhgut ween kokkinná ketogemánán.

27 Ezhebe-egâta mennowânegoozin, wanejânisissewun, sâ-sâquan, uzzhonejânisissewun; shegá owushema tusshegun onejânisun ween wanâbamit andusshinit onejânisun.

28 Keenowint nekânissetök Isaac gá izzhewabizzit, wâween-dumátewin uhbenocheug ketâwimin.

29 Azhewabukkeun eu ápe, ween weyâsemá gá ōnje negit, omutchetotowân uhnew Ochichâgomá gá ōnje neginidjin: me nōngum azhewabuk.

30 Ahneen o-o aketomuhguk mazaniegun? sâgitchewabenik awâkânewit equa māmowy oguisun; awâkânewit equa oguisun, kâween oguhtiáseen otawizzewin māmowy tabandunk weow equa oguisun.

31 Me eu nekânissetök, kâween awâkânewit equa ketōnejâ-nisemigoosenán, tabandunk weow ketōnejânissemigonán.

CHAPTER V.

MUSHKAUWEGAWBOWIK wânuhkewinink Christ gá ezhe wânuhkeinunk; kago minowâ bezokun kago owâkânewin.

2 Binná neen Paul ketenenim, kishpin gewetázhegâzoyag, Christ kâween e-e keguh mennototágoosewâ.

3 Ōnje neendenág kokkinná aninnewug, gâwetázhegâzójig ōnjittá oguh kunwandánâwâ kokkinná tebâkonegawin.

4 Kâween Christ keguh mennototágoosewâ, owwagwanigo ga awewagwan keenowâ tebâkonegawin wanje bemâtizzeyag; shâwanjegawinink ketōnje pongeshinūm.

5 Neembeomin Kitche Manito Ochichâgwun ōnje neembe-tomin quiuk izzhewabizzewin mushkâwandumowin ōnje.

6 Jesus Christ ōnje gewetázhegâzowin kâ ningūt inâbuhtuh-sinōn, giya gewetázhegâzoseeng kâ giya ningūt inâbuhtuhsinōn, meatuh mushkâwandumowin, uhnokemuhgut sâgittewinink.

7 Kege gitche mennobemebuttōm, owwanan gá onushquanág che tabwatunzewag quiuk tabwawin?

8 Kâween o-o guhgânzōndewin ōnjemuhgusinōn ween nandomenág.

9 Punge wânje ōmbishkág, me kokkinná wanje ōmbishkág.

10 Nemushkâwandum uhnâguttuhwaneminuhgook Kitche Manito ōnje kâween keguh mashkōtanduhzeem, weendush ga megooshkâcheinnág oguh kushketōn obuhshunzhaogowizzewin owwagwanigo ga áwegwan.

11 Neendush, nekânissetök, kishpin kiábe ezhe guhgequa-yán o-o gewetázhegâzowin, wagonan wanje mutchetotágoeyán kiábe? medush osittâwandumowin ázheta ágobetag metig eesh-quâsag.

12 Ahpadush puhkawinintwâ uhgew mágooshkâcheinnágwâ.

13 Nekânissetök, kegenundomigōm che wânuhkeyag; kago

weenigo kago e-e wânuhkewin weyâsemâ ònje iyuhnoketátig sâgeittewinink.

14 Kokkinnâ tebâkonegawin mooshkena bazhek gegetowinink, keguh sâgeâwâg kejetuhkewamâgunewâg azhe sâgeittizzoyag.

15 Kishpindush nekemotâteyag tuhtuhkoondeyag mamashkôt tuttebâbig keche buhbanâjeittissewag mamashkôt.

16 Me o-o akettoeyân, Kitche Manito Ochichâgwun weowwink bamosag, kago mooshkena tabwatokago weyâsemâ izzhe-wabizzewin.

17 Oweyâsemâ giya Ochichâgomâ nishkanindewug, kâ kekushketoseem owwe totumag, ono iuheen anandumag owwe totumag.

18 Kishpin Kitche Manito Ochichâgwun suhgâbeginâg kâween tebâkonegawin ketebanemigooseenâwâ.

19 Weyâsemâ uhnokewin nâgwitche-gâta, me ono, bisshe-gwâtizzewin, wenizzewin.

20 Sâsâgewinint muzzinneneen, kozâbundumowin, sheenganindewin, kekândewin, bukkittaotewin, nishkâtizzewin, guhgâwanindewin,

21 Nissittewin, kewushquabewin, megooshkâtuhkumegizze-win, uhnôch mutche izzhewabizzewin; ono iuheen keweendum-onim maweshâdush gâ ezhe weendumonuhgogobun; uhgew aeendotungig ono iuheen kâ pâpish tá beendegasewug Kitche Manito otogemâwewin.

22 Kitche Manito Ochichâgwun uhmenewit sâgeittewin, mennowânegoozewin, innuhwandewin, keenwazh kuhgwâtuhgitowin, bakâtizzewin, mennoizzhewabizzewin, mushkâwandumowin,

23 Nokâtizzewin, mennokunwanindizzônk, kâ kago tebâkonegawin tebâkonuhzeen ono tinowun.

24 Uhgew Christun tabanemigoojig oge suhsuhgâquoânâwâ weyâs, mâmowy enandumowinink.

25 Kishpin Ochichâgomâ ònje bemâtizzeyunk, Ochichâgomâ azhewabizzit, azhewabizzetâ.

26 Kago nundowanduhzetâ kuhgepâch sōnganemowin, kago nuhnishkeittisetâ kago guhgâwanindissetâ.

CHAPTER VI.

NEKAWNISSETŌK, kishpin oweuh aninne osittâ izzhewabizzit, keenowâ ochichâgomâ gagishkowwag, nayâb gwakebinik bakâtizzewinink; nâguttuhwandun keow, konemâ giya keen keguh guhgwadebanemigowiz ningŭtink.

2 Buhbemewetâtig mâmâshqut kebemewunânewân; me o-o ga izzhewabizzeyag che tabwatumag Christ otebâkonegawin.

3 Kishpin oweuh aninne kache apetandungin weow, ningŭt inâbuhtuhgandâgoozissig me e-e wîazhindizzŭt.

4 Mâno kokkinnâ aninne, oguh wekekekandânâwâ otinuhno-

kewinewân, medush e-e che mennowânegoozit tebinowa weow-wink, ezheka kâween ween bakânizzit ònje.

5 Kokkinnâ aninne oguh bemewittônâwân obemewunâne-wân.

6 Ween gagekemint, ekettowinink oguh nezhokumowân gagequanidjin, kokkinnâ mennoizzhewabizzewinun.

7 Kago keguh wiazhemigoseem ; Kitché Manito kâween pâ-penotowâse, aninne kategâtunk, me e-e minowâ ga māmōt.

8 Ween kategâtumowât oweyâs, oweyâs ònje oguhmāmōn begishkuhnut ; ween kategâtumowât ochichâgwun, ochichâgo-mâ oguhtotâgūn che māmât gâgega bemâtizzewin.

9 Kago iakoozissetâ che mennototumunk, wiâbetagin kete-gân, keguh māmâmin kishpin wuhnemikowwisewung.

10 Eu ònje magwouh uhkushketoeyâng che izzhewabizze-yunk ketâ wekooche mennototowânânig kokkinnâ bamâtizzid-jig ângwâm uhgew tiabwa-andungig.

11 Kewâbundânâwâ azhe mechâg o-o mazaniegun wazhe-beumonuhgook tebinowa neninjeen ònje.

12 Menik wâkoochetojig che mennonâguttuhwandâgoose-wât weyâsink, owekoochetônâwâ owwe kushkeinnâgwâ che we gewetâzhegâzoeyag ; ònje sagizzewug konemâ che kotuh-geintwâ Christ ònje.

13 Ahnuh gewetâzhowug kâweendush okunwanduhzeenâwâ tepâkonegawin, keenowâdush kenundowanemigowâg che ge-wetâzhegâzoeyag uhkeche ònje kitché apetaneminâgwâ ke-weyâs ònje.

14 Kâ pâpish neendâ sōnganduhzeen neow, kago ònje, mea-tuh Christ gâ tuzzhe suhsuhgâquoōnt metig ònje, ween ònje gâ ònjenat âkeeng, neendush neennib âkeeng.

15 Jesus Christ ònje gewetâzhegâzowin kâ ningūt inâbuhtuh-sinōn, giya gewetâzhegâzoseeng, kâ ningūt inâbuhtuhsinōn, meatuh washke ōndâtizzingin izzhewabizzeeng.

16 Menik tiabwatungig o-o guhgequawin tuhmennoinnowan-dewug, tuhshâwandâgoosewug, giyadush Kitché Manito otuh-nishanâbamun tuhshâwandâgoosewug.

17 Nâágutchdush, kago oweuh aninne neenguh megooshkâ-cheiggoose, ònje neenkushketōn neowwink Kekitché Manitomē-nân Jesus otīsshichegawinun.

18 Nekânissetōk, Kekitché Manitomenân Jesus Christ oshâ-wanjegawin keguh wejewegōnâwâ kechichâgowâng. Amen.

¶ Romeink ge oshebeëgâta, Galatianug oshebeumowintwâ,

EPHESIANUG OSHEBEUMOWINTWAW.

CHAPTER I.

PAUL, Jesus Christ otanonájin, Kitché Manito otenandumowin ōnje, neendoshebeumowâg, anumeájig Ephesusink, uhgewedush mashkâwandungig Jesus Christun ōnje :

2 Keguhshâwandágoozim mennoinnowandewin Kitché Manito Kōsenán ōnje, giya Kekitché Manitomenán Jesus Christ.

3 Nemegwetcheweá Kitché Manito Kōsenán, giya Kekitché Manitomenán Jesus Christ ōsun, ween gá shâwaneminunk kokkinná Ochichâgomá shâwanjegawin gezhigōnk tubnuhkewinink Christ ōnje ;

4 Tebishko gá ezhe onuhgimint weowwink, chebwâ ozhichegâtag áke, keche mennoizzhewabizzeyunk che nuhnibbekimegowizzissewunk anosumeet sâgeittewinink.

5 Gá onuhgiminunk kiut Jesus Christ che ōnejânissekát keowwenánin, azhe meenwandunk,

6 Che kitchetwâwittowint oshâwanjegawin, eu ōnje wanje bemájeinunk siágeint ōnje :

7 Ween weowwink ketōnje shâwandágoozemin omisqueem ōnje, mennoweshâwanjegat mutcheizzhewabizzewinun, azhe kitchetwâwutinik oshâwanjegawin ;

8 Eu ōnje, kegegitche shâwanemigonán kokkinná nebwákáwin, mennoizzhewabizzewin ;

9 Uhge kekandumowinunk, azhe meenwandunkigo, ōnjittá ayát ween tebinowa :

10 Eu ope tebishkosag, konemá otá mowōnjetonun kokkinná kago Christ weowwink, ono iuheen gezhigōnk ayágin, giya ákeeng, kagat weowwink.

11 Ween weowwink ōnje ketiámin ánint otawizzewin, kege onuhgimigomin weenigo anandunk kokkinná kago anandunk, aeendotunk ;

12 Me e-e keenowint netam tiabwatowwunk Christ uhgitchetwâwittowint ogitchetwâwizzewin.

13 Keenowá giya kegetabwatowâwâ gá nōndumag ekettowin tabwawin, meenwájemowin wanje bemátizzeyag, gá eeshquádush tabwatowag ketuhkokewissigōm Kitché Manito Ochichâgwun ōnje gá wâweendumátink,

14 O-o gezhá menittewin eu ga otissigoeyunk gá kishpinutágoeyunk uhgitchetwâwittowint ogitchetwâwizzewin.

15 Eu ōnje neen giya ope gá nōndumán kemushkâwandumowinewân Jesus weowwink ayág, giya kesâgewaninnewá kokkinná uhnumeájig sâgeagwá,

16 Megwatch neendiná Kitche Manito gâgineek keenowâ ònje, uhtuzzhemínuhgook gâgineek neenduhnumeawínink;

17 Kekítche Manitomenán Jesus Christ òsun, òsun ogítche-twâwízzewín, konemá ketâmenígowâ Uhchichâgomá nebwâ-kâwín keche ònje kekanemag:

18 Oskezhikómán kenâguttuhwandumowínewâng uhwâsayâg che kekandumag apétandâgwutínik onundôngawín gítchewâ-nuttízzewín ogítchetwâwízzewínink anumeájig ònje.

19 Ahpíche kítche apétandâgwutínik omushkâwízzewín, keenowínt ònje meník tiabwatumunk azhe uhnokekemuhgutinik ogítche mushkâwízzewín,

20 Ween anokeet Christ weowwínk ope wanishkânát uhge-nebonít uhnámátábeát ogítche níkâng gezhigònk.

21 Wâsâ ishpeemínk kokkinnâ ogemâwewín, owushema kokkinnâ mushkâwízzewínink owushema kokkinnâ wíâweendâ-gín kâween atuh omá o-o ákeeng eu gíya ga ochichesamuh-gut;

22 Kokkinnâ kago uttowâ anâmiuhe ozittâng, menádush ween kokkinnâ kago che negânízzekundunk anumeawínink,

23 Eu waweowwít, omooshkenawín ween mooshkenatôt kokkinnâ kago.

CHAPTER II.

KEENOWAWDUSH gá neboeyag kemutcheízzhewabízzewínewâ kegebemájeigowâ.

2 Kebemuhuttônâwâbun ízzhewabízzewín omá ákeeng, uh-nopenuttumínk 'zhogemâwúnk notín ochichâgomá anokeet uh-benocheug omutcheízzhewabízzewínewâng.

3 Magwaiuhe ketiâminâbun gíya keenowínt kíut, magwouh 'zhízhewabízzeyúnk mutcheízzhewabízzewínink magwouh 'zhonejânissemigoeyúnk nishkâtízzewín tebíshkogo ánínt bakânízzídjig.

4 Kítche Manitodush ween kachetwâwízzít shâwanjegawínink ogítche sâge-ewawín wanje sâgeínunk,

5 Magwouh neboeyúnk mutcheízzhewabízzewínink kegetuh-tátuhbeigonán mâmowý Christ; (shâwanjegawín ketònje bemátízzím;)

6 Kege pusegweendenán mâmowý genámátábeigonán gezhigònk uhbewínink Christ Jesus ònje;

7 Uhnew kekenonowínun ga ochichesagín che wâbundíewat kítche twâwutínik oshâwanjegawín azhe keshawânuttônunk Jesus Christ ònje.

8 Ònje shâwanjegawínink ketònje bemátízzím mushkâwízzewínink ònje kâween ween eu keenowâ tebinowa, Kítche Manitó omegewawín:

9 Kâween ween uhnokekewínun ònje, oweuh anínne che sônganemosig.

10 Ween kege ozheigonán Christ ònje mennouhnokekewínink eu Kítche Manító, gá ínòunk kíut gá ízzhewabízzeyúnk.

11 Eu ònje kunwandumōk keenowâ kemiátáwizzimwâbun gáwetázhegâzosiggook kege ezhe wenegūm uhgew ònje gáwetázhegâzójig oweyâsewâng oninjemáng gá ònje ozhichegâtag ;

12 Eu ápe kâween Christ kegegishkowâsewâ kemiátáwizzim Israelug anishanâbag, kâ kegekekanduhzeem wâweendumátewin, kâ kago kegekekanduhzeenâwâ nezhokomátewin, kâ kege Omanitomisseem ákeeng ;

13 Nōngumdush Christ Jesus ònje kiut wâsâ ketiámwâbun nōngumdush bazhew ketiám Christ omisqueem ònje.

14 Ween me neendinowandewininán, me niyazh oge bazhek-oán oge nesákobetōn michikkun nussowwiuhe keenowint ayágebun ;

15 Uhge ungwotōt shinganíndewin oweyâs ònje, me e-e tebákonegawin guhgequawinun, atag ezhichegawinun che totunk weowwink neezh aninnewun, bazhek ōshke aninnewun, che ònje ozheát me azhe ozhetōt innuhwandewin.

16 Niyazh che innowamâwât Kitche Manito bazhek weowwemá onebowin ònje uhnetōng sheenganíndewin ;

17 Ge be-ezhá uhguhgekeminág che mennoinnowandeyag wâsá uzzhiáeyag giyadush uhgew bazhew iáyag.

18 Ween ònje niyazh keenowint tuhgomuhgut ga ònje otissinunk ōsemá bazhek Ochichâgwun ònje.

19 Nōngumdush kâween kiábe kemiátáwizzisseem, kâween wâsâ ketiáseem, kemámowizzimdush anumeájig, kemámowizzim Kitche Manito otuhnishanâbamun ;

20 Kege onuhbeiggōm anoninjig giya mamándáwizzidjig otuhnukewinewâng ; Jesus Christ ween tebinowa ishquaiuhe abit ásin áwit.

21 Ween weowwink kokkinná gá mámuhobeinjig me wanje geschichegâtag Kitche Manito otumnumeawegumink ;

22 Weowwink giya keenowâ azhe mámuhobeyag Kitche Manito keche owegewâmit Ochichâgwun ònje.

CHAPTER III.

O-o ònje, neen Paul, Jesus Christ otowwákânegin keenowâ miátáwizzeyag che ònje shâwandágoozeyag,

2 (Kishpin gá nōndumowagwan Kitche Manito oshâwanjegawin eu gá menigoeyán keenowâ che ònje shâwandágoozeyag ;

3 Uhmizzhishowwenágwitōng me wanje kekandumonigoe-yán kiátukkin iubeen, gá ezhebeumonán kiut punge eketto-winun,

4 Eu ònje ope kunowâbundumag, konemá keguh nissetotánâwâ anandumán kiátukkin iubeen Christ oguhgequawinun,

5 Eu kiut gá 'ko weendumowâsebuneeg aninnewug oguise-wân, nōngumdush Kitche Manito Ochichâgwun onágwittōn uh-wâbunduhât anoninjig giya mamándáwizzidjig ;

6 Uhgew miátáwizzidjig che wejesazekizzemâwât, keche

bazhekwuninik weowwewân ánínt ayájig Christ gá wáween-dumágat, meenwâjemowin ònje:

7 Che guhgequayán o-o meenwâjemowin, neenge ezheiggo Kitché Manito azhe mezhít oshâwanjegawin otuhnokewin omushkâwizzewin ònje.

8 Neen owushema nōndás neendenandágooz, kokkinná anumeájig; o-oedush shâwandágoozewin neen neengemenigo keche guhgekemugwâ miátawizzidjig eu kakandágoosinók azhe kitché apetandágwuk Jesus Christ ogitchetwâwizzewin;

9 Kokkinná aninnewug keche ònje wâbewât che māmowý wetokotátink kiátukkin iuheen, eu wiazhkut wazhetōng áke gá gátukkin Kitché Manito oweowwink, ween gá ozhetūt kokkinná kago Christun ònje.

10 Me eu uhnumeawin ònje okitché nebwâkâwin Kitché Manito konemá tá ge kekandumonitím ogemâwewinink mushkâwizzewinink gezhigōnk che kekanjegâtag,

11 Eu ananduhzik wâtotunk, chebwâ ozhichegâtag áke eu ònjittá Kekitché Maníto menán Jesus Christ ònje:

12 Ween ònje kemushkâweta-amin Kitché Manito che ezhá-eyunk ònje uhtabwa-anemunk.

13 Eu ònje ketenaneminenim che nōndáshâgwanemosewag neenkotuhgitowinun ònje neenkotuhgitowinun keenowâ ònje.

14 Me o-o ònje wanje ochicheengwunittowwug Kekitché Maníto menán Jesus Christ ōsun,

15 Ween andussogawât kokkinná gezhigōnk giya ákeeng otuhnozowinewân,

16 Neenduhnumeatowâ che meínág mushkâwizzewin wâ-nuttizzewin ogitchetwâwizzewinink, konemá keguh ònje mushkâweta-am Ōchichâgwun ònje;

17 Christ konemá tá iá ketaewâng mushkâwandumowin ònje, konemá ketá monuhogōm che mushkâwegâboigoeyag ságeitewinink,

18 Konemá ketá kushketōm, māmowý kokkinná anumeájig, che kekandumag anegōkotayág, aquâg, apetag, anishpág;

19 Che kekandumag Christ oságe-ewawin azhe kitché apetandágwuk kâ kushketoseem che kekandumink, konemá ketá mooshkenam Kitché Manito omooshkenawin.

20 Nōngum ween gashketōt keche ezhe shâwaneminunk owushema menik azhe nundotumowunk menik anandumunk ònje omushkâwizzewin anokemuhguk keowwenáng,

21 Ween ga gitchetwâweint anumeawinink Jesus Christ ònje gâgineek. Amen.

CHAPTER IV.

Eu ònje neen Kitché Manito otowwâkânun,) keguhgâzomin, quiuk che ezhe bamosayagigo, agoeyag keche izzhewabiz-zeyag,

2 Kokkinná tuhbuhsanemowin, bakâdizzewin, keenwazh kuh-gwâtuhgitōng, uhguskittōng, uhsáságeittink;

3 Wekoochetōk che kunwandumag ochichâgomá obazhek-
owin, tuhkobizzowinink innowandewinink.

4 Bazhekwun weow bazheko giya Ochichâg tibishko azhe nun-
domigoeyag kemámowandumowinewâng uhnundomigoeyag ;

5 Bazheko Kitche Manito, bazhekwun mushkâwandumowin,
bazhekwun baptizewawin,

6 Bazheko Kitche Manito kokkinná waŭsemint, ween owush-
ema apetandágoozit, kokkinná kago anewishkunk keowwewâng
kokkinná iá.

7 Kokkinná andussheyunk kemenigomin shâwanjegawin Je-
sus Christigo ananeminunk.

8 Eu ōnje eketto, ope wambishkât ishpemink, owwákâne-
win otowwákâtán menáwug aninnewug menittewinun.

9 (Ombishkâ, wagonan eu atumink, meatuh uhge ezhát netam
tubbuhzheesh ákeeng ?)

10 Ween gá názhuhkeet, mego 'uhow gá ōmbishkât áwás
owushema ishpemink kokkinná gezhigŭnk keche we gezhetát
kokkinná kago.)

11 Omenán ánint che anonint, ánint mamándáwizzewât, á-
nint che guhgequawât, ánint che gubgequaweninnewewât ;

12 Che ōnje quiuk izzhewabuk uhnumeawin, keche enuhno-
keeng guhgequawin, uzzhozhetōng Christ weow :

13 Nánázh kokkinná quiuk keche izzhewabizzeyunk, ba-
zhekowin mushkâwandumowin, giya Kitche Manito Oguisun,
okekandumowinink, quiuk aninne che áweyunk Christ azhewa-
bizzit che izzhewabizzeyunk :

14 Eu keche ōnje uhbenoche-ewissewunk iázhuh che ezhe
uzzhawabinegŭsewunk, che bábámewinegosewung uhnŭch guh-
gequawinun aninne oguhgianizzewin ōnje, uhgácheshinowât we
wiazheinungwâ ;

15 Umbasinno, tabwatá sâgeittewinink, konemá ween Christ
nâgânizzit izzhewabizzit ketá izzhewabizzim :

16 Ween ōnje kokkinná andusso anakogink azhe uhnokewin-
newunk anduswauhguk, weowwemá che sŭnggink, sâgeitte-
winink.

17 Me o-o wanje ekettoeyán, nemushkâwetŭn neendikitto-
win kago ezhe bamosakago ánint miátáwizzidjig azhe bamosa-
wât okuhgebátizzewinewâng onáguttuhwandumowinewâng ;

18 Onáguttuhwandumowinewân kushkedibbik-kitchegátane
wun gemiátáwitchegázowug Kitche Manito beemátizzewinink,
kushkedibbikut gagishkumowât ōnje, ōnje uhguhgebeengwa-
muhguttinik otaewân :

19 Uhgew gá guhbikungig innuhmunjeowin uhbuhgitinumo-
wât weowwewân bisshegwátizzewinink, kokkinná weenizze-
win che innuhnokeeng ápiche.

20 Kâween keenowâ Christ o-o kege ezhe kekinoumágozewâ ;

21 Kishpin genŭndowag geguhgekimenág tabwawin Jesus
azhe tabwat :

22 Che gezekowag gata aninne ween banátizzit mutche en-
andumowin ōnje ;

23 Onjittá ōshke náguttuhwandumowinun keguhmenigōm ;
 24 Keguh bezikowā ōshke aninne uhnew Kitche Manito gá
 ozheájin quiuk izzhewabizzewinink.

25 Eu ōnje ningooche buhgittinumōk kuhgenowishkewin,
 quiuk tabwawin ezheguhnonik kejetuhkewamāgunewāg : ba-
 bazhek buhkazewinun ketāwemin.

26 Nishkâtizzig, kago mutcheizzhewabizzig kago : kago
 gezis tuh pongeshimose kenishkâtizzewinewāng ;

27 Kago menákago Mutche Manito che ábit.

28 Ween gamotitukko, kago minowā tuh gemotisse, tuh uh-
 noke menik kashketōt oninjeeng wanisssheshink uhnokewin,
 konemá tá kushketōm kago keche menint katemágizzit.

29 Kago, ween kago mutchegegetowin tá ōnjesasinōn keto-
 newāng meatuh go eu wanisssheshink che ōnje mushkâwandum-
 owât anumeájig keche ōnje mennototowintwâ n'wândungig.

30 Kago osittáwanemá kago Kitche Manito Ochichâgwun,
 ween ōnje ketuhkokewussiggōm che betōng gezhigut kunwan-
 dāgoozewin.

31 Máno kokkinná weesuhgizzewin, nishkâtizzewin, sheen-
 ganndewin, ōmbegizzewin, mutchegegetowin ningooche tuh-
 buhgittinegâta, kokkinná mutche enandumowin giya.

32 Kuhkeshawânotátig mamashkōt che nokung ketaewân,
 uhmennowweshâwaninding mamashkōt tebishko Kitche Manito
 azhemennowweshâwaneminág Christun ōnje.

CHAPTER V.

QUIUK Kitche Manito nopenuhnik, siágeinjig uhbenocheug
 azhewabizzewât ;

2 Che sáságeitteyag Jesus Christ ságeinunk, uhge buhgitte-
 nunk weow keenowint ōnje, uhsáságewinint Kitche Manito uh-
 manomágwukkin iuheen.

3 Bisshegwâtizzewindush, giya wenizzewin, suhságizzewin
 kago eu keguh ezhe tuzzhemigoseem andussheyag, menik ga
 uhnumeáyag ;

4 Giyadush mutche andágoozewin, kubgepáchegegetowin,
 giya bisinnáchegeezhwawin, kâween o-o onisssheshinzenōn ;
 owushema onisssheshin, megwetch che enint Kitche Manito.

5 Kekekandánâwâ o-o, kâ oweuh bashegwâtizzit, kâ giya
 oweuh wânizzit, kâ giya oweuh sulságizzit aninne wuhōw uh-
 nōch azhetwât, e-e anduhgosinōk Kitche Manito giya Jesus
 Christ otogemáwewinink.

6 Kago oweuh aninne keguh wiyazhemigoose omutche ge-
 getowin ōnje, ânga, ono iuheen ōnje Kitche Manito onishkâ-
 tizzewin ototissigōnâwâ uhgew tiabwatunzigook.

7 Kago ween azhewabizzewât izzhewabizzekago.

8 Kushkedibikutōnk ketiáminábun, nōngumdush Kitche Ma-
 nito owâsayázewinink ketiámin ;

9 (Kitche Manito Ochichâgwun uhmenewit mennoizzhewa-

bizzewin quiuk izzhewabizzewin, tabwawin kokkinná izzhewabizzewinink ;)

10 Uhkekandumonetink Kitche Manito manwandungin.

11 Kago ningōtono inābuhchetokago ono ningōt inābuhtusinōk kushkedibikutōnk izzhewabizzewinun tiāgwuchigo ketā muhmikuhwāmāwāg.

12 Ahgutandāgwut che tebátotumink iuheen andotumowājin kemōch.

13 Kokkinná iuheen menik makowāmungwā wāsaying bechegātwun, kokkinná iuheen menik niāgwuk kago wāsaya.

14 Eu ōnje eketto, kooskoozin nabāyun, ábejebān nebawinink, Christdush keguh menik wāsaya.

15 Iyāngwāmizzig quiuk che ezhe bamosayag ; kago ween kagepátizzidjig azhewabizzewāt, nabwākājigigo azhewabizzewāt ;

16 Nayáb che gishpinutōng gezhigut, che ōnje pezān ábis-seeng ōnje gezhigutōn mánátutōn.

17 Eu ōnje kago kuhgebátizzig kago, nissetotumōg Kitche Manito otenandumowin.

18 Kago kewushquabe kago shomenābo ōnje, mutcheizzhewabut o-o ; mooshkenag koshuh Kitche Manito Ochichāgwun ;

19 Uhguhguhnonittizzoeyag nuhgumōng nuhgumonun Kitche Manito onuhgumonun keche mennotāgwitoeyag ketaewāng ;

20 Megwach ekettoeyag gāgineek kokkinná iuheen ōnje, uhnew mánigoeyag Kitche Manito ōnje Kekitche Manitomenān Jesus Christ otuhnōzowinink ;

21 Buhgitinumátig mamashqut keowwewān che gosag Kitche Manito.

22 Wewemāg, buhgitinumowik kenābamewāg keowwewān tibishko azhe buhgitinumowag Kitche Manito.

23 Onābamemā onegānizzekundowān wewun, tibishko Christ azhe negānizzekundunk uhnumeawin, weendush obemājetōn weowwemā.

24 Eu ōnje tibishko Christ azhe tebandunk uhnumeawin, me me tibishko wewemā ga ezhe tebanemigoot onābamun, uhnōchigo kokkinná kago.

25 Onābamemāg, sāgeikōg kewewāg tibishko Christ azhe sāgitōt uhnumeawin, uhge ōnje buhgitinunk weow ;

26 Keche ōnje mennoizzhewabuk, keche ōnje benuk, uhgesebeginumink nebe ekettowin ōnje ;

27 Keche menittezoot kache apetandāgwuk uhnumeawin ningooche chegittuhgāsīnōk che iyusegiskāsīnōk uhnōch e-e tinnouh kago, keche mennoizzhewabut ningooche osittāwināgwusinōk.

28 Aninnewug otā sāgeāwān wewewān tibishko azhe sāgitowāt weowwewān, ween siāgeāt wewun osāgitōn weow.

29 Kā oweuh aninne wekā osheenganduhzeen tebinowa oweyās, otusshundān okunwandān tibishko Kitche Manito anumeājig :

30 Keenowint obuhkazewinun ketāwimin giya oweyās giya okunun.

31 O-o ònje aninne oguh nuhgunán òsun giya ògeen che ná-zekowát wewun uhgewedush neezhewát tuhuhzhekwininne oweyásewá.

32 Me o-o gache gátuk, Christ neenduzzhemá giya anume-ájig.

33 Mánodush kokkinná andussheyag keguh ságeáwág tebish-kogo azheságeittizzoeyag kokkinná giya wewemág oguh tab-watowáwán onábamewán.

CHAPTER VI.

UHBENOCHÉITTŪK, tabwatowikōg kenégeigowág, Kitché Manito ònje, me o-o quiuk izzhewabizzewin.

2 Kitchetwáwanemikōg kōsewág giya kegewág, me o-o ne-tamissink guhgequawin wáweendumátewin,

3 Ketá ònje mennoizzhewabizzim keenwazh che bemátizze-yag ákeeng.

4 Keenowádush oōsemátūk, kago guhganjeketaokago keen-ejānisewág, ezhe netáwiginikōg keche ságeáwát che gosáwát Kitché Manito.

5 Uhnoketágaweninewetūk, tabwatowikōg tabaneminágook weyás ònje, che sagizze-yag che nuhningishkáyag, che bazhek-wunk ketaewán Christ ònje ;

6 Káween atuh uhwábomigoeyun che uhnokeyun, andotumowát uhgew niandumeájig aninnēwun, tibishko azheuhnoketowut Christ ketá izzhewabizzim, Kitché Manito ga ezhe meenwandunk izzhewabizzig ketaewáng ;

7 Quiuk che menno enandumag uhnokeeg tibishko Kitché Manito uhnoketowag, káween ween aninne :

8 Kekekandám menik aninne azhe mennototunk Kitché Manito oguhtebáumágōn, kishpin owwákānewit giya kishpin te-bandunk weow.

9 Keenowádush wagemákundumag, me go e-e giya totow-wikōg, kago kuhgwasageákagwānik, ònje kekekanemáwá ket-ogemámewá gezhigōnk uzzhíat, weendush káween oweuh pe-kinōnk otuhpetanemáseen.

10 Eeshquách akettoeyán nekānissetūk mushkāwandumōk Kitché Manito ònje giya omushkāwizzewinink.

11 Pezekumōk kokkinná Kitché Manito otushwewin, konemá uh me ga ònjé shágozekumag Mutche Manito okuhgianizzewin.

12 Káween ketizze kuhgwajewázhewasemin weyásemá giya misque, ogemáwewindush ketizze kuhgwajewázhewamin, giya mushkāwizzewinun uhgewedush tabāndungig kushkedibbi-kut omá ákeeng, giya ochichāgomá mázheninnewugizzewin ashpágin.

13 Eu ònje kokkinná otāpenumōk Kitché Manito otushwe-winun, konemá ketákushketōm che nebowweyag mutcheizzhe-wabuk gezhigut, kokkinnádush gegezhetáeyag, nebowwig.

14 Eu ònje nebowwig, tabwawin kechepiniúzook, kekáke-gunewáng átōng quiuk izzhewabizzewin.

15 Kezitáwân tuh mukezinekâtauwun meenwâjemowin inno-wandewin.

16 Owushema kokkinná, andussink kokkinná kago, otâpenik buhkááquân mushkâwandumowin, e-e ònje keguh kushketôm che nuhgânumag kokkinná miázheninnewizzidjig webewân.

17 Otâpenumōk wewoquân shâwandágoozewin, Ochichâgomá otuzzhowweshk eu Kitche Manito odikittowin :

18 Mozhuk uhnumeáng kokkinná uhnumeawinun kechichâ-gowâng mozhuk uhkowâbeeng uhnumeáng, uhnumeatumowik kokkinná uhnumeájig :

19 Uhnumeatumoweshig, konemá neendá ònje mushkâwetâ-gooze che guhgequayán kiátukin meenwâjemowinink.

20 Neendowwâkânnewun uhnumeawin neenduhkobiz, konemá neendá mushkâwetâgooz anandágoozeyán che ezhe gegetoeyán.

21 Tychicusdush siágeug, nekânis, quiuk gagequat Kitche Manitōn ònje ween keguh kekandumonigowâ azhewabizzeyán.

22 Me o-o ònjittá gâ ònje ezhenázhuhumonuhgook che kekandumag azhewabizzeyâng konemâ oguh niandumittounun ke-taewân.

23 Tuh mennoinnowandewug wekânissemág, Kitche Manito Kōsenán giya Kekitche Manito menán Jesus Christ máno keguh menik mushkâwandumowin.

24 Tuhshâwandágoozewug kokkinná uhgew siágeájig Kekitche Manito menán Jesus Christ quiuk. Amen.

¶ Romeink ònje oshebeumowâwug Ephesianug, Tychicus uhneendáint.

PHILIPPIANUG OSHEBEUMOWINTWAW.

CHAPTER I.

PAUL, giya Timotheus, Jesus Christ otoskenegamun, otoshe-beumowâwân anumeájig Jesus Christun ònje, Phillippiink andâ-nuhkejig māmowvy nâgânizzidjig uhnumeawinink :

2 Keguh shâwandágoozim innowandewin Kitche Manito Kōsenán giya Kekitche Manitomenán Jesus Christ ònje.

3 Megwach neendená Neenkitche Manitōm, tussink maquaneminuhgogoon,

4 Gâgineek uhnumeatumágoeyag mennowânegoozewinink, tussink anumeáeyáin.

5 Ònje kewejewemin gâgineek meenwâjemowinink, netam e-e gezhigut, nánázh nōngum.

6 Neendabwatámin o-o ween miáje menno uhnokeet ketawâng guttuh ezhe uhnoke nánázh Kekitche Manitomenán Jesus Christ ogezhiguttōm :

7 Quiuk izzhewabut che nâguttuhwaneminuhgook o-o kokkinná ònje neendaink ketuhbim, me e-e magwouh uzzhowwâ-kâneweyán ; magwouhdush guhgequayán meenwâjemowin ketotâpenánâwâ ánin̄t neenshâwandágoozewin.

8 Kitche Manito okekandán anandumán owwewâbominuhgook Jesus Christ oshâwanjegawin ònje.

9 O-o neendizzhe uhnumeá, kesâgewawinewâ owushema tá sōngun nebwâkâwinink giya tebâkonegawinink.

10 Konemá ketá sâgetōnâwân ono iuheen wanisssheshink, quiuk che izzhewabizzeyag kago che gebishkágoozewag nánázh Christ ogezhiguttōm.

11 Uhmooshkenayag uhmenewung quiuk izzhewabizzewin Jesus Christ tabandungin konemá Kitche Manito 'che kitchetwâweint.

12 Kenundowanemenim che nissetotumag nekânissetōk ; iuheen watissigoeyáin̄ gemennototumōg uhnezhokomágawât uhsiswawetōng meenwâjemowin ;

13 Ònje neendowâkânewin Christink wawane kekanjegâta-wun, kokkinná kitche ogemá owegewâmink, kokkinná giya uhnōch wegewâmink ;

14 Nebewádush wekânissemág Kitche Manito ònje sōngeta-ajig neendowâkânewinink owushema sōngeta-awug kâ kotâjis-sewug uhguhgequawât uhnumeawin.

15 Ahnint ezhe guhgequawug Christun guhgâwanindewinink, giya sheenganindewinink ; ánin̄tdush quiuk enandu nowinink :

16 Ahnint kekândewinink ezhe guhgequawug Christun kuh-gianizzewinink, che ònje megonátuk neendowâkânewin :

17 Ahnintdush sâgeittewinink, uhkekandumink, neen uh-meenjiminumân meenwâjemowin.

18 Wagonandush? uhnôchigo azhe guhgekindink Jesus Christ kuhgianizzewinink uhgamâdush tabwawinink, neendush nemo-jegandum ònjittâ giya neenguh mojegandum.

19 Neenkekandân che nezhokomâgoyân, che ònje bemâtiz-zeyân ketuhnumeawinewân ònje giya megewawin Jesus Christ Ochichâgwun ònje,

20 Anandumânigo azhe nundowandumân e-e che âgutche-tunzewân kago, kokkinnâ sônganemowinink tebisko o-o nôn-gum gâgineek giya Christ che kitchetwâweint neowwink kish-pin bemâtizzeyân kishpin giya neboeyân.

21 Kishpin bemâtizzeyân, Christ ònje, kishpin neboeyân owushema nemennoizzhewabiz.

22 Kishpin bemâtizzeyân neweyâsink me o-o azhe tebâum-âgowizzeyân neenduhnokewin, nuhmunjigo ga ezhe wuhwanan-dumowânan kâ neenkekanduhzeen.

23 Nussowwuihego neendiâ, âpadush mâjâyân neendenan-dum, wejewug Christ, nowutch tâ onissesheshin:

24 Nowutch onissesheshin keenowâ, weyâsink kiâbe iâeyân.

25 Azhe tabwa-andumân o-o neenkekandân keche wejewin-nuhgook keche ònje mennowânegoozeyag mushkâwandumowinink.

26 Owûshema keche mennowânegwandumag Jesus Christink neen ònje ope otissinnuhgook minowâ.

27 Mâno tuh izzhewabut ketizzhewabizzewinewâ Christ omeenwâjemowin azhe guhgequat, kishpin bewâbominuhgook kishpin giya bewâbomissinonuhgook neenguh nôndâga azhe-wabizzeyag keche mushkâwegâboweyag bazhek ochichâgo-mâ bazhek enandumowin keche mâmowandumink meenwâje-mowin;

28 Kago ween kago keguh sageiggooseenawâ kemiâtâwiz-zemewâg ònje, weenowâ uhgew keche ònje kekandumonintwâ che banâtizzewât keenowâ weendush ween che ònje bemâtiz-zeyag, Kitché Manito ònje.

29 Keenowâ kemenigôm Christ ònje, kâween atuh che tab-wa-anemint, keche guhgwâtuhgittông e-e giya ween ònje.

30 Me o-o eu megâzowin ga megâzoyag eu wiâbundumow-veyag tebishko e-e n'wândumag nôngum azhe megâzoyân.

CHAPTER II.

Eu ònje kishpin mennowânegozewin anduhgogwan Christink, kishpin kago mennowânegoozewin sâgeittewin, kishpin we-jeendewin anduhgogwan Kitché Manito Ochichâgwun, kishpin kago shâwanjegawin anduhgogwan,

2 Mooshkenatôg nemennowânegoozewin ayeezh che enan-dumag che sâgeittzeyag che bazhekwunk ketenandumowinewâ.

3 Kago tulî izzhewabussinôn che we guhgwauhneshkotâte-yag kuhgenowishke kitchetwâwanemowinink, kokkinnâ andus-

sheyag meunonáguttuhwanemik bakânizzit azhe náguttuhwandumag keowwewân.

4 Kago oweuh aninne tebinowa iuheen oguh kunowâbun-duhzenun; kokkinnâ anipnewug bakânizzinidjin otiemene oguh kunowâbundanâwâ.

5 Máno o-o náguttuhwandumowin gegishkumög, tibbishko Christ Jesus azhe gegishkunk.

6 Ween tibishko Kitché Manitöng azhenágoozit enandum kâween kago kemotewin áwunzenön weenigo Kitché Manito che áwit.

7 Ototándush weow nowutch che tuhbusandágoozit otoskenegamun anandágoozinit.

8 Ototápenán obuhgittenán weow wawane keche neböt, metigönkdush ge tuzzhe nebo.

9 Eu önje, Kitché Manitön kitché ishpemink oge ezhe ömbinegön ogemenigön onozowin owushema apetandágwut kokkinnâ onozowinun.

10 Jesus otuhnozowinink kokkinnâ ogittegomág tuh ochicheengwunittáwug, kokkinnâ gezhigönk ayájig giya ákeeng ayájig, giya auámuhkumik ayájig.

11 Kokkinnâ otanuhnewun tá ekettoewug Jesus Christ Kitché Manito che kitchetwáweint Kitché Manito ösemá.

12 Eu önje siágeinnuhgook, gágineek azhe tabwatumag, kâween atuh magwouh uhgewejewiinnuhgook, owushema minowâdush wâjewissinnonuhgogoon, uhnoketumök tebinowa keshâwandágoozewinewâ sagizzewinink, nuhningishkâwinink.

13 Önje Kitché Manito ween anoheet keowwewâng che enandumag che izzhewabizzeyag ga ezhe meenwandunk.

14 Kokkinnâ kago totumök wawane che nánáwutchemosewag.

15 Keche áwanemigosewag che bakâtizzeyag Kitché Manito che oguiseminág nowwiuhe mázheninevugizzidjig anishanâbag magwaiuhe uhgew kewâkashkâm, tibishko azhe ságátátag ákeeng.

16 Uhneminumink gegetowin bemátizzewin neen keche önje mennowânegoozeyán e-e gezhigut Christ ogezhiguttöm önje kâween unishâ neembemebuttose; kâween uneshâ neenduh-nokese.

17 Kagat, kishpin sáságewitchegang neow kemushkâwandumowinewâng önje nemojegandum kewejemojegizzeminim.

18 Eu önje keguh wejemojegizzemin giya.

19 Kishpin Kekitché Manitomenán Jesus enandunk Timotheus keguh ezhe nâzhuhumonim wiebuh konemá neenguh meenwandum nöndumán azhewabizzeyag.

20 Önje kâ oweuh aninne ezhe náguttuhwanduhze azhe náguttuhwandunk che nánáguttuhwaneminág.

21 Kokkinnâ onundowâbundanâwâ tebinowa otiemene, kâweendush Jesus Christ otiemun.

22 Kekekandánâwâ azhe kuhgwadebanemug neenge uhnoketág meenwâjemowinink oguisemá azhe uhnoketowât ösun.

23 Wiebuh kewe ezhenâzhuhumonim ope wâbundumán ga izzhewabizzeyán.

24 Wiebuhdush neen tebinowa neenguh be-ezhá kishpin Kitché Manito enandunk.

25 Neenge enandum Epaphroditus che ezhenázhuhumonuhgook, nekânis, wâjuhnokemuk, neejeshemágunish keenowâdush anonag, anoketowwit aezhenundowandumán.

26 Ahpiche kewewâbomigowâ kitché kushkandum ònje kege nòndám uzzhákoozit.

27 Kagatdush ákoozebun, kagâ nebo, Kitché Manitodush ogeshâwanemán kâween atuh ween, neen giya neen, keche ònje ozám kushkanduhzewân.

28 Eu ònje me wanje ezhenázhowug, ope minowâ wâbomag ketá mojegandám neendush nòndás neendá ezhe kushkandum.

29 Wawane mennowâbomik mennowânegoozewinink Kitché Manito ònje mennonáguttuhwanemikōg uhgew azhewabizzit azhewabizzidjig.

30 Ònje Christ otuhnokewin kagâ geònjena, kâ opapámanduhzeen obemátizzewin, konemá guhtuh uhnoke ketuhnokewinewâ wâ ezhe uhnoketowweyagobun.

CHAPTER III.

SQUAWCHDUSH, nekânissetōk, mojegandumōk Kitché Manito ònje, kâween gwach suhnágusinōn che oshebeumonuhgook násáb eu, kâweendush ningōt keguhtotágoseenâwâ.

2 Tuttebâbumikōg anemōg, tuttebâbumikōg mache uhnokejig, tuttebâbumikōg concisianug.

3 Keenowint gâwetâzhegâzōjig ketâwemin ketuhnumeatowânán Kitché Manito Kechichâgonáng kemojegandámin Jesus Christ ònje kâween ketuhanemosemin weyâsemá.

4 Neendá apanemoon weyâsemá kishpin oweuh aninne anandunk keche uhanemoot weyâs owushema neendá apanemo.

5 Neezhwâswogwunigizzeyán neenge gewetâzhogo, Israelug neenge ònjeneeg, Benjaminitug 'zhinowandewât, ne Hebrewew Hebrewug ònje, uhtuzzhindumink tebákonegawin ne Phariseew;

6 Tuzzhindumink ochânemandumowin, nemutchetotowâbun-eeg ukko anumeájig, uhtuzzhindumink tebákonegawinne quiuk izzhewabizzewin kâwekâ neengemutchetotunze.

7 Iuheen kashketoeyâmbánan ukko neendenandum che wunnetoeyán Christ ònje.

8 Kagat ònjittá neendenandum keche wunnittoeyán kokkinná kago uhkekandunk Christ Jesus Neenkitché Manitōm, ween ònje wanje enandumán kokkinná kago che wunnittoeyán weágusseeng neendenandánun kispin kushkeug Christ.

9 Konemá neendá mikágo weowwink quiuk neendizzhewabizzewin tebákonegawinink che gegishkunzewân, eu atuh mushkâwandumowinink Christ ònje, quiuk izzhewabizzewin Kitché Manito mushkâwandumowin ònje.

10 Konemá neendá kekanemá, giya mushkâwizzewin otábejebáwin, mámoweittewin okotuhgitowinink, onebowin azhenágwutunik keche ezhenágwuk neenebowin.

11 Kishpin ningooche ezhe kushketoeyán neendá otittán ábe-
jebáwin nebowin.

12 Káween ázhuh watittúmingin (neendizzhegegetose) giya
wawane keche gezhetáyámbán neennopenuhkedush ishquiyáng
unish, kispin konemá otâpenumán eu watâpenigoyán Christ
õnje.

13 Nekânissetõk, qundigo kâ neenge otâpenuhzeen anandum-
án, ningõtoyug tuhgo andotumán; wuhnandumink iuheen squi-
áng anduhgogin ezhe wequeyán iuheen neennegânemink ayágin.

14 Negán neendizzhegânje owwe otittumán kekinnowâchi-
chegun che kushketoeyán atátink Kitche Manito aninunk ween
Jesus Christ õnje.

15 Umbasino, me o-o enanduntá, menik manoizzhewabizze-
yunk, kishpin puhkân we enandumag Kitche Manito keguh
kekandumonigowá o-o giya.

16 Menik takoshinunk ázhíá umbasino euigo ezhetwáwin
izzhewabizzetá, máno euigo enanduntá.

17 Nekânissetõk nopenuzzheshig, mámowy kekinowábomi-
kõg uhgew wiábomeuminjig anosayáng.

18 (Nebená enosewug, gá ezhe weendumonuhgook kiut,
nõngum nemow owwe weendumonuhgook, osheengandánâwá
Christ gátuzzhe suhsuhgáquo-õnt :

19 Tuh banátizzewug ope waquiág; Omanitomewân me
omissuttáwân, ogitchetwáwinewâ me otágutchwewinewâng, á-
keeng iuheen onáguttuhwandánâwân.)

20 Neendizzhewabizzewininán gezhigõnk áta, emá azhe nun-
dowábeyán, nundowábomungid gá bemájeinunk Kekitche Ma-
nitomenán Jesus Christ keche tuhkoshink.

21 Ween oguh ánjetonun kemutche keowwenánin azhe ná-
gwutunik kitchetwáwutunik weow oguh ezhetonun.

CHAPTER IV.

Eu õnje siágeinnuhgook nekânissetõk, nemojegandumowin
newewoquân, mushkâwegâbowik Kitche Manito õnje siágein-
nuhgook.

2 Neendená Euodias, neendená Syntiche, tebishko che enan-
andumowât Kitche Manitõn õnje.

3 Me giya keen aninnán, quiuk neendinowamágun, nezho-
komow uhgew equawug wátokowwidjig meenwâjemowinink,
Clement, uhgew giya ayeezh anokeyáng, otuhnozowinewân ma-
zaniegun obemátizzewinink átanewun.

4 Mojegandumõk Kitche Manito õnje, gágineek, minowá
giya ketinnenim, mojegandumõk.

5 Kebakátizzewinewâ máno kokkinná aninnewug oguh ke-
kandánâwá; Kitche Manito bazhew iá.

6 Kago ween kago sunnubgeno kago, máno kokkinná uh-
numeawinink uhmegwachuhweint Kitche Manito weendumo-
wik Kitche Manito azhenundowandumag.

7 Kitche Manito otinowandâsowin, eu kashketosink keche

kekandumink, me ga ònje kunwandumink ketaewàn giya kená-guttuhwandumowinewàn Christ Jesus ònje.

8 Squách, nekânissetók, kishpin kago tabwawinewung, kishpin kago quiuk izzhewabuk, kishpin kago mennoizzhewabuk, kishpin kago benuk, kishpin kago uhsâgitchegátá, kishpin kago menno tuzzhindumink, kishpin kago mennoizzhewabizzewin, kishpin kago bisshegandágwuk; náguttuhwandumók ono iuheen.

9 Ono iuheen neen wanje kekandumag azhewábomeyag, uhtotumán me o-o totumög Kitché Manito otinnuhwandewin máno keguh wejewigônâwâ.

10 Neengitche mojegandum ápiche Kitché Manito ònje, o-o minowâ uhnánáguttuhwanemeyag, kenánáguttuhwanemimwâ-bun ukko, kádush kege kushketoseem ningütöno che getotumag.

11 Kâween kago nundowandumán neendönje eketöse, ânga neenge ezhe nuhguttiz nuhmunjigo ga ezhewabizzewânánigo keche ezhe meenwandumán.

12 Neenkekandán ga ezhe ketemágizzeyán, neenkekandán giya ga ezhe wânuttizzeyán, mizzewa kokkinná kago, neenguhgekemigo che tabissineyán, giya che buhkuttayán, che wânuttizzeyán giya che ketemágizzeyán.

13 Kokkinná kago neendá totum Christ ònje, ween söngeit.

14 Kegemiennotótám uhge be-ezhe nâzhuhumag, magwouh kotuhgitoyán.

15 Binná keenowâ Phillippianewetók, kekandumók o-o, ope Macedoniaink wanje májáyán owwe guhgequayán meenwâjemowin, kâ oweuh anumeájig kago neengemenigooseeg keenowâ atuh.

16 Magwouh Thessalonicaink iáyán neezhink kege be-ezhe-nâzhuhumowint magwouh uhmuhnazeyán.

17 Kâween ween eu ònje ònjittágo nundowandumán kago che menigoyán, neennundowandán, natáwigink keenowâ che ònje mennoizzhewabizzeyag.

18 Nebewâ ween neendián, nemooshkena, Epaphroditus neenge menik ono iuheen gá be-ezhenâzhuhumag, wâshkobemágwukin, sáságewitchegun, niandumeigoot ukko Kitché Manito.

19 Neenkitche Manitömdush ween keguh tabuhonigowâ kokkinná azhe nundowandumag azhewânuttizzit kitchetwâwiz-zewinink Jesus Christ.

20 Nöngumdush Kitché Manito Kosenán tuh gitchetwâweá gâgineek. Amen.

21 Uhnummekowwik kokkinná anumeájig Jesus Christ ònje. Wekânissémág wâjewidjig ketuhnemikágowâg.

22 Kokkinná anumeájig ketuhnemikágowâg, kekinnowâch uhgew Caesar andussogat.

23 Kekitché Manito menán Jesus Christ oshâwanjegawin kokkinná keguh wejewigônâwâ. Amen.

¶ Philippianug oshebeumowâwug Romeink ònje, Epaphroditus omâjetön.

COLOSSIANUG OSHEBEUMOWINTWAW.

CHAPTER I.

PAUL, Jesus Christ otanonájin, Kitche Manito otenandumowin ònje, Timotheus giya nekánissenán,

2 Otoshebeumowâwân anumeánidjin mashkâwandungig we-kânissemág Jesus Christ ònje Colosseink andánuhkejig : keguh shâwandágoozim innuhwandewin Kitche Manito òsemá máno keguh shâwanemigowâ Kekitche Manitomenán giya, Jesus Christ.

3 Megwach neendenáná Kitche Manito, Kekitche Manito-menán Jesus Christ òsun, mozhuk uhnumeatumágoyag.

4 Ako nòndumáng kemushkâwandumowinewâ Christ Jesus ònje ságeittewindush ayáyag kokkinná mámo-
wy anumeájig.

5 Buhgoosanenmowin ònje keenowâ atágoeyag gezhigònk, eu gá nòndumag kiut quiuk tabwawin gubhequawinink.

6 Eu watissigoyag, azhewabuk keowwewàng e-e gezhigut gá áko nòndumag áko kekandumag Kitche Manito oshâwanjegawin tabwawinink.

7 Gá ezhe kekandumag Epaphras ònje neejuhnoketâgawenninmenán ween quiuk gagekiminág Christ oguhgequawin.

8 Ween quiukwándumowweumint keságe-ewawinewâ azhe ságeyáng Ochichâgomá ònje.

9 Eu ònje neenowint giya, gá áquo nòndumáng mozhuk ketuhnumeatumoneme konemá ketámooshkenashkâgòm kekandumowin otenandumowin kokkinná nebwâkâwinink ochichâgomá nissetotumowinink :

10 Konemá ga ezhe niandumeag, Kitche Manito ketá enosam netáwigitòg kokkinná wanisssheshink uhnokewin ashkum mushkâwandumag Kitche Manito otenandumowinink.

11 Mushkâwizzig kokkinná mushkâwizzewinink azhe mushkâwizzeet omushkâwizzewinink beoeyunk, keenwazh kuhgwátuhgitòg mennowânegoozewinink.

12 Mámo-
yewumik òsemá ween gá ezheinunk che ta apetandágoozeyunk che otâpenumunk á-
nint tebáumatewin mámo-
wy anumeájig wásayázewinink.

13 Ween gá bemájeinunk mushkâwizzewin kushkedibbikut che ge banájeigoeyungobun, kegebenigonán otogemáwewinink siágeájin Oguisun :

14 Ween gá bemájeinunk omisqueem ònje, uhmenpoweshâwanjegat mulche izzhewabizzewinun :

15 Ween azhenágoozit Kitche Manito wiábomásewint azhenágoozit, netam gá negit kokkinná bamátizzidjig.

16 Ween kokkinná kago gá ozhetòt gezhigònk ayágin, giya

ákeeng ayágin; ono iuheen kashketōng che wâbundumink, giya kashketoseeng che wâbundumink, námátábewinun, oge-mâwewinun, mushkâwizzewinun; kokkinná kago iuheen ween gá ozhetūt weenigo gá ozhetázoot;

17 Ween negánizze kokkinná kago, ween manjimenunk kokkinná kago:

18 Ween oshtegwánewit weow, weowdush me uhnumeawin; ween wiazhkut miájetáng, ween netam gá negit gá naboig: me e-e kokkinnágo kago iuheen ween netam;

19 Ge ezhe niandum oōsemá kokkinná kago ween oguh te-bandán:

20 Innubwandewin uhge ozhetūt, omisqueem giya uhge subh-gáquo-ōnt ōnje, che niandumonittizzūt kokkinná kago ween ōnje, iuheen gezhigōnk ayágin giya iuheen ákeeng ayágin.

21 Keenowádush ningōtink gá miátáwizzeyag kemutche uh-nokewinewán ōnje nōngumdush kegetotágowá che innowamag.

22 Oweow giya oweyás ōnje, nebowinink, che ōnje menno-izzhewabizzeyag, ningōt che anandágoozissewag anosumeet.

23 Kishpin mōzhuk mushkâwandumag, mushkâwegâbowweyag che nundowandumag meenwâjemowin eu gá nōndumag eu kokkinná gagekemintwá anámiuhe gezhigōnk ayájig, neen Paul gá ezhe guhgequayán.

24 Nōngumdush nemennowânegooz neenkotuhgitowin keenowá ōnje, nemooshkenatōn e-e pichenuk ga izzhewabuk Christ oguhgwátuhgitowin e-e neweyásink uhnumeawin ōnje me eu Christ weow.

25 Neenge ezhichegáz che uhnoketumán meenwâjemowin, Kitche Manito otinuhnokewin gá menigoyán keenowá ōnje che tabwatoyán Kitche Manito odikittōwin.

26 Kiátukin iuheen wiazhkut wazhetōnk áke wanje gátōngin, nōngumdush wâbunduháwug anumeájig.

27 Kitche Manito oguh kekandumonán uhwânutuk o-o gitche-twâwizzewin o-o giátuk magwaiuhe miátáwizzidjig eu Christ ayát keowwewáng buhgoosanemowin kitchetwâwizzewin.

28 Ween tapájemungid, guhgâzomintwá kokkinná aninnewug kuhgekemintwá kokkinná aninnewug kokkinná nebwâ-kâwin konemá kokkinná aninnewug tá benâwug Christ uzziát.

29 Me o-o wanje uhnokeyán omushkâwizzewin ōnje eu anokemuhguk ápiche neowwink.

CHAPTER II.

KEGUH kekandumonenim azhe kitche megázoyán keenowá ōnje uhgewedush ōnje Laodiceaink ayájig kokkinná giya we-ká wiábomissigook neskezhigōnk.

2 Konemá tá mennowânegwandumōg olaewáng, konemá tá mámowy sâgeittewug, konemá otá kekandánâwán kiátukin, Kitche Manito Oōsemá, giya Jesus Christ kiátójin.

3 Weenowá weowwewáng kokkinná wânuttizzewin nebwâ-kâwin, kekandumowin gáche gátawun.

4 O-o neendikit kago oweuh aninne keguh wiazhemigoose kuhgianizzewinink.

5 Ahnuh kewejewisinonim neowwink kewejewinimdush ween ochichâgomá nemeenwandum uhwâbominuhgook azhe mennoizzhewabizzeyag azhe mushkâwandumag nebwâkâwin Christink.

6 Gá ezhe otâpinagigo Jesus Christ Kitche Manito azhewabizzitigo izzhewabizzig.

7 Keguh monoûgôm keguh ozheigôm ween ònje, mushkâwizzeeg mushkâwandumowinink gá ezhe guhgekimigoeyag mozhuk megwach che eckettônk.

8 Tuttebâbig kago oweuh aninne keguh banâjeigoosewâ kuhgianizzewinink ònje, ono gata gegetowinun ònje, ákeeng ezhetwâwin ònje, kâween Jesus Christ ònje.

9 Ween weow me kokkinnâ Kitche Manito omooshkenawin.

10 Keenowâdush kege ozheigôm kemennoizzhewabizzim ween ònje, ween onegânizzekundân kokkinnâ mushkâwizzewin.

11 Ween gá ònje gewetâzhégâzoeyag gewetâzhewin oninjemá gá ònje oschichegâtasinôk, uhgesekumink weow mutcheizzhewabizzewin weyâsemá Christ ogewetâzhewin ònje.

12 Kemámowy ningwuhogôm baptizewawinink, giya kewejeábejebánáwâ uhtabwatumink Kitche Manito otuhnokewin ònje ween gá ábejebâigoojin nebowinink ònje.

13 Keenowâdush gá neboyagobun kemutcheizzhewabizzewinewâng uhgewetâzhégâzosewag keweyâsewâng ònje ween kege benigowâ bemátizzewinink mámowy, kegemennoweshâwanemigowâ kokkinnâ kemutcheizzhewabizzewinewâ.

14 Uhgesewumink ozhebe-egun machetotâgoyâgebun wamátâwizzemeyungobun, ningooche otininân osuhgâquoân ometigômink.

15 Ope banâjetôt ogemáwewinun mushkâwizzewinun, owâbunduhân mizzhisshuh shágôchittewinink.

16 Kago oweuh aninne keguh tebâkonigoose, weseneyun giya minnequayun, gamá keweikoongawegez higitomewân, giya otôshkegezisomewân, giya ketunwabegez higitomewân.

17 Ono iuheen kekinowâchichegawinun pichenuk ga tuhko-shinomuhgukin, weowwemâdush me Jesus Christ ònje.

18 Kago oweuh aninne keguh wiazheiggoose ketepáumágowin tuhbusanemowin ònje uzzhuhnumeatowintwâ Kitche Manito omezhinowamun, kago oweuh aninne ketwan guhtuh ezhe gânjeisse ono iuheen wiâbundunzig kuhgepátizzewin ômbâsin oweyâse nágutuhwandumowin ònje.

19 Uhmejiminuhzeeng ôshtegwânnewunk, eu ònje kokkinnâ weowemá lánekowwikkeeng, tákobizowinun azhe buhmichegâtag uhmámowichegâtag májegin, Kitche Manito azhe máje-egit.

20 Eu ònje kishpin keweje nebomag Christ ezhetwâwin omá ákeeng ònje, wagonan wanje o-o ezhe bemátizzeyag ákeeng owwâkânnewinink.

21 (Kago tângenun kago, kago tângundun kago, kago tuhkonun kago,

22 Ono kokkinná ga nebomuhgukin ayōngin,) aninne azhe guhgándwat, azhe guhgequat?

23 Ono iuheen nebwákâwinink azhenágwuk enandumowin anumeawinink, tuhbusanemowinink, uhpapâmanduhzeeng weow kâween kago uhtuhgoosinōk quiuk izzhewabizzewin che nian-dumitōng weyâs.

CHAPTER III.

KISHPINDUSH weje ábejebámag Christ, nundowâbundum-ōk ono iuheen ishpemink ayágin Christ uhnámátábit Kitche Manito ogitchenikáng.

2 Attōg ketenandumowinewân iuheen ishpemink atágin kâween ween iuheen ákeeng atagin.

3 Onje kegenebōm kebemátizzewinewâ gáchegâta mámowy Christ, Kitche Manito uzzhiát.

4 Ope Christ ween kebemátizzewininán nágoozit: medush giya keenowâ, mámowy keguh mokeem ogitchetwâwizzewinink.

5 Eu ōnje banâjetōg kebuhkazewinewân, uhnew ákeeng ayágin; bisshegwâtizzewin, wenizzewin, mutche enandumowin, sáságizzewin, me eu sáságewinint muzzineneen.

6 Ono iuheen ōnje Kitche Manito onishkâtizzewin ototissi-gōnâwâ mache izzhewabizzidjig uhbenocheug.

7 Ono iuheen ukko azhewabizzeyagobun, magwouh kegebemátizzeyag.

8 Nōngumdush kokkinná ono kegegezekánâwân, nishkâtizzewin, mázheninewugizzewin, sheenganindewin, mutche geezhwawin, bisshegwâzetâgoozewin, ketōnêwâng ōnje.

9 Kago guhgenowishkindig kago, ōnje kegisikowâ gata aninne, otinulmokewinun giya;

10 Oshke aninnedush, kegebezikowâwâ, ween gá ūshkená-nágwitchegâzōt kekandumowinink tábishko azhenágoozit gá ozheigoojin.

11 Kâ oweuh Greek, giya Jew uzzhiásig, gewetázhegâzowin, giya uhgewetázhegâzoseeng, kâ oweuh buhgwutch anishanâbag, kâ oweuh Scythian, kâ oweuh owwâkânewisewug, kâ giya oweuh tebanindizzosewug, Christdush kokkinná giya weowwinink uhbe.

12 Pezekumōk eu ōnje, Kitche Manito uhge onuhgiminág, manoizzhewabizzeyag, giya siágigoeyag, keshawâtizzewinun mennoizzhewabizzewin, tuhbusanemowin, nokâtizzewin, keenwazh kuhgwâtuhtitōng.

13 Che mennoweshâwanindink mamashkōt; kishpin oweuh aninne kekândewât bazhek, tebishko Christ gá ezhe mennoweshâwaneminág; me giya keenowâ ga izzhewabizzeyag.

14 Owushemadush kokkinná iuheen, bezekumōk keshawâtizzewin, me e-e tákobizzoon quiuk izzhewabizzewin.

15 Máno Kitche Manito otinowandewin keguh ogemâkun-dâgōnâwâ ketaewáng, eu azhe nundomigoeyag bazhekwunk weowwemá, megwech enandumōkdush.

16 Máno Christ odikitowin keguhgegishkánâwâ kokkinná nebwákâwinink, kuhgekindink guhgânzôndink mamashkôt, nuhgumowinun ochichâgo nuhgumowinun uhnuhgumoyag sâgeag Kitche Manito ketaewâng.

17 Kokkinná menik aeendotumag, aekettoeyag, Kitche Manito Jesus otuhnozowinink guhtuh tuhgo, megwach uzzhenint Kitche Manito giya Oôsemâ ween ônje.

18 Wewemátook, buhgitinumowik keowwewân tebinowa kenâbamewâg quiuk azhe izzhewabuk Kitche Manitông.

19 Onâbamemátook, sâgeikkôg kewewâg, kago nishkenuhwâ kagwânik.

20 Uhbenocheittôk tabwatowikôg kenegeigowâg, kokkinná kago, me o-o niandumeint Kitche Manito.

21 Oôsemátôk, kago nanibbekimákagwânik keenejânissemâg, che ônje nishkâtizzewât keche ônje shâgwanemosigwâ.

22 Uhnoketâgaweninnewetôk, tabwatowikôk ketogemâ-mewâg weyâsink, kokkinná kago, kâween ween oskezhikomâ uhnokewin uhnianumeint aninne, meatuh ezheka otaemân uhgosint Kitche Manito.

23 Menik andotumag, quiukigo che enandumag totumôk, Kitche Manito ônje, kâween ween aninne ônje.

24 Ônje kekekandánâwâ Kitche Manito ônje keguhtebáumâgowizzim: ônje Kitche Manito Christ ketuhnoketowâwâ.

25 Weendush machetotunk, tuh tebáumâgowizze, azhe mutchetotunk, kâ Kitche Manito oweuh pekinônk otuhpetanemâseen.

CHAPTER IV.

WAGEMAHKUNDUMAG menikôg ketuhnoketâgaweninnemewâ, quiuk tebáumátewin, ônje kekekandánâwâ uzzhogemâ-meyag gezhigônk.

2 Mozhuk uhnumeâg, ukkowâbig, keche uhnumeáeyag megwetch che ekettoeyag.

3 Uhnumeatumoweshinâng giya, konemâ Kitche Manito neendâ bákindanunâgonân ishquandem, konemâ neendâ tebâtotâmin, iuheen Christ giátojin, eu ônje me wanje owâkâneweyân:

4 Konemâ neendâ wâbundiewan ga ezhe gegetoeyâmbân.

5 Nebwákâkundow uhgew áqutchink ayâjig, mozhuk che ôndumetáeyag.

6 Kokkinnâ kegegetowinewân quiuk ezhe mennogegetôk uhs Hewetâguniegâtag, keche ônje kekandumag ga ezhe nuhquatowagwâ kokkinnâ aninnewug.

7 Kokkinnâ azhewabizzeyân, Tychicus keguhweendumâgowâ, ween siâgeint wekânissemâ, nabwâkât gagequat, wejuhnoketâgaweninnememâ ônje Kitche Manitôn:

8 Ketizzhenâzhuhumonim o-o ônje ketâ kekanemigowâ azhewabizzeyag keche ônje ni-issink ketaewân;

9 Onesimus newejeendâá, ween nabwâkât siâgeint wekâ-

nisseamá, bazhek keenowâ áwe, weenowâ keguh weendumágo-wâ kokkinná azhewabuk iuheen omá.

10 Aristarchus neejowákân, ketuhnemikágowâ, giya Marcus, Barnabas ototowwamán oguisinne ; (ween ònje kege otissigòn-âwâ dikittowinun kishpin beotissinág, beendegunik ;)

11 Jesus giya, ween Justus azhe wenint, weenowâ gáwetá-zhegázojig. Meatuh uhgew ayeezh uhnokeyáng uzzhuhnoketumink Kítche Manito otogemáwewin, neenge niandummeig-gōgdush.

12 Epaphras keenowâ bazhek áwe Christ otoskenegamun kesuhgeninjenigowâ, mozhuk ketuhnumeatumágowâ ápiche otuhnmeawinink, konemá keche ònje mushkáwegábowweyag, Kítche Manito ga ezhe meenwandunk.

13 Neenkekanemá ápiche kenánáguttuhwaneminág uhgew giya Laodiceaink ayájig, uhgewedush Hierapolisink ayájig.

14 Luke siágeint mushkeweninne, giya Demas ketuhnemikágowâ.

15 Uhnumekowwikōg wekânissemág Laodiceaink ayájig giya Nymphas, anumeájig giya, owegewamink abidjig.

16 Ope o-o mazaniegun kanowábunjegâtag magwaiuhe uz-zhiáeyag, Laodiceaink anumeájig wábunki-ikōg ; keenowâdush keguh wábundánâwâ che weendumowwagwâ mazaniegun Laodiceaink andánuhkejig.

17 Enik Archippus, iyângwânmandun o-o uhnokewin Kítche Manitōng gá ònje menigoeyun konemá ketá tabwatán.

18 Ketuhnemikágowin neen Paul tebinowa neninj ònje : kunwandumōk neendowákânewin, shâwandágoozewin keguh wejewigōnâwâ. Amen.

¶ Romeink ozhebeégâta, Colossianug oshebeumowintwâ Tychichus giya Onesimus omájetōnâwâ.

NETAM MAZANIEGUN THESSALONIANUG OSHEBEUMOWINTWAW.

CHAPTER I.

PAUL, giya Silvanus, giya Timotheus, otozhebeumowâwân anumeánidjîn Thessaloniaink, Kitché Manito Osemá ōnje, giya Kekitché Manitomenán Jesus Christ, keguhshâwandágoozim innuhwandewinink Kitché Manito Kōsenán ōnje giya Kitché Manito Jesus Christ.

2 Megwach neendenáná Kitché Manito gâgineek keenowâ ōnje ;

3 Neenkunwandámin gâgineek ketuhnokewinewâ kemushkâwandumowinewâ, ketuhnokewinewâ kesâgewawinewâ, kebuhgoosanemowinewâ Kekitché Manitomenán Jesus Christ ōnje anosumeet Kitché Manito giya Kōsenán ;

4 Neenkekandámin nekânissenátōk Kitché Manito uhge onuhgeminág.

5 Nemeenwâjemowinenán kâween atuh gegetowinink kege ezhe otissigoseenâwâ, mushkâwizzewinink atuh giya Kitché Manito Ochichâgwun nebená sōngeta-awinink giya ; azhe neenkekekandámin tinnouh aninnewug wiáweyáng magwouh uhgewejewináng keenowâ ōnje.

6 Medush kebe nopenuzzhemín Kitché Manitodush kege nopenánâwâ uhge otâpenumag guhgequawin kotuhgitowinink mennowânegoozewinink Kitché Manito Ochichâgwun ōnje :

7 Me o-o azhe kekinoumágayag che nopenuhnigoyag kokkinná tiabwatungig Macedoniaink giya Achaiaink.

8 Keenowâ ōnje Kitché Manito odikittowin ketwan nōndâgwut, kâween atuh Macedoniaink, giya Achaiaink, kokkinná tuhnuhkewinun siswashkág kemushkâwandumowinewâ Kitché Manitōng, eu ōnje kâween ningōtono ketá ekettosemin.

9 Ōnje weenowâ tebinowa owâbundiewanâwâ azhewabizze-yáng, gá ezhe otissináng, gá ezhe ezháeyag Kitché Manito uhnuhgutumag kemuzzeninnemewân che uhnoketowag giágega bemátizzit quiuk Kitché Manito,

10 Keche beimint Oguisun che tuhkoshinint gezhigōnk keche ōnjebánit ween gá onishkánájin ánuh ge nebonit me 'ow Jesus ween gá bemájeinunk nishkâtizzewin ga takoshinomuhguk.

CHAPTER II.

KEENOWAW tebinowa nekânissetōk, kekekandánâwâ gá ezhe beotisinág, kâween unishâ :

2 Gá eeshquâ kuhgwâtuhgitoeyâng kiut águtátuhkumik neengetotágomin, azhe kekandumag, Philippiink, neenge sōngeta-amin Neenkitche Manitomenán ōnje, owwe guhgekimināg Kitche Manito omeenwājemowin nebená kekandewinink.

3 Neenguhgequawininán, kâween kuhgianizzewinewunzenōn, kâ giya weenizzewinewunzenōn :

4 Azheumintigo Kitche Manito keche ezhe buhgitinumáng neowwenánin meenwājemowinink, me azhe gegetoeyáng, kâween ween uhniandumeint aninne, aniandumeint, Kitche Manito ween kagwadebandunk otaemán.

5 Kâween kuhgiazhetágoozewin neengeiosemin azhe kekandumag, kâ neenge iásemin uhgwewin suhságizzewin Kitche Manito okekandán.

6 Kâ giya neengenundowábunduhzemin aninne ogitchetwáwizzewin, kâ giya keenowâ ōnje, kâ giya oweuh ánit, ope ga ge bwâwuhnanāgebun Christ anonájin uhzháweyáng.

7 Neembakâtizzemindush ween, magwaiuhe uzzhiaeyag uzzhiaeyáng tibishko ogemá azhe kunwanemát onejánisun.

8 Onjedush uhságeinunk ápiche, neenge enandámin che me nináng kâween atuh Kitche Manito omeenwājemowin, tebinowa neenchichâgonánig, giya ōnje e-e gitche ságeinemin.

9 Kekunwandánâwâ nekânissetōk neenduhnokewininán giya neembabámátizzewininán, uhnokeeng tibbikuk, gezhiguk, ōnje, keguhgekimineme Kitche Manito omeenwājemowin :

10 Keenowâ kekekandanâwâ, Kitche Manito giya okekandán, quiuk azhe mennoizzhewabizzeyáng, ningōtono che ezhe mutche igoosewáng azhe kunwanindizzoyáng magwaiuhe uz-zhiaeyag.

11 Azhe kekandumag azhewáweendumonáng, keche ōnje nuhniandumag, (oōsemá andotowât onejánisun,)

12 Keche ōnje enosayag Kitche Manito ga ezhe niandunk, ween gá pundominág, otogemáwinink, ogitchetwáwizzewinink.

13 O-ó ōnje megwech neendenánán Kitche Manito gágineek, ōnje me Kitche Manito odikittowin, gá ezhe nōndowweyáng ; kâween aninne odikittowin, ketizzhe otâpenuhzeenâwâ, ketiz-zhe otâpenánâwâgo Kitche Manito azhe odikittowinit, eu ano kemuhguk keowwewáng, menik tiabwatumag.

14 Keenowâ, nekânissetōk, kege nopenutánâwâ Kitche Manito otuhnumeawin, Judeaink ayágin, Christ Jesus weowwink ōnje kege ōnje kuhgwâtuhgitōm, tebinowa wâjetuhkewamag ōnje, tábishko gá izzhewabizzewât Jewun ōnje ;

15 Niyazh ogenesáwân Kitche Manitōn Jesusun, giya omamándáwizzemewân, giya neengemutchetotágonánig ; kâ oniandumeásewân Kitche Manitōn onishkanemáwân kokkinná aninnewun :

16 Uhgenáumowweumintwâ che guhnonungidwâ miátáwiz-zidjig keche ōnje bemátizzewâpun, omooshkenatōnâwâ omutcheizzhewabizzewinewân, gágineek, nishkâtizzewin ototissigōnâwâ ápiche.

17 Neenowintdush nekânissenátōk, azhe otâpenumágoeyag,

neowwenánin wiebuh, kàween ween neendainánin, ashkum neenundowandámin, che wàbominág keskezhikowáng.

18 Ahpiche neenge enandámin owwe beotisináng, (neen Paul) nuhmingim, Mutche Manito neennuhgânigonán.

19 Owwagonan apanemoeyáng, nemojegandumowininán, wagonan neweoquânínán mennowânegoozewin? Kànuh ween keenowâ, anosumeet Jesus Christ ope tuhkoshin?

20 Keenowâ neengitchetwâwizzewininán nemojegandumowininán.

CHAPTER III.

Eu ònje ope kashketõsewáng che beoeyáng owushema, neendenándámin nowutch tá ònisseshin che nuhgunigoeyáng Athensink ezheka,

2 Timotheusdush nekânissenán neenge ezhenázhowâ uzzihiá eyag, Kitche Manitõn anoketowwât neejuhnoketágaweninne-menán, Christ omeenwâjemowinink, konemá ketá sõngeigowâ, keche mushkâwandumag keche niandumag ketátotágowâ;

3 Ká owueh aninne tá ònje bejenittáse, o-o suhnágizzewinun ònje, keenowâ tebinowa kekekandánâwâ quiuk keche iyáeyunk ono.

4 Onjittá magwouh uhwejewinág, kege-eninnemin kiut, keche iyáeyag ono suhnágizzewinun; tebishko gá izzhewabuk azhe kekandumag.

5 O-o ònje, ope kashketõsewân kiábe keenwazh che beoeyán, neenge uhnoke owwe kekandumán kemushkâwandumowinewâ, neennuhnezânandánábun kagwadebaningat, che guhgwadebaneminág neenduhnokewininán tá banátuk.

6 Timotheusdush uhge ònjebât uzzihiáyag, uhge beotissheumint neenge betágonán mennoinnuhkumigut keenowâ ònje, kemushkâwandumowinewâ kegeshawátizzewinewâ, gâgineekdush kemennonáguttuhwanememin kewewâbomindush, giya neenowint azhewâbominág;

7 Eu ònje, nekânissetõk, kegenánáguttuhwane ineme kokkinná neensuhnágizzewinenán neenkushkandumowinenán, kemushkâwandumowinewâ ònje;

8 Nõngumdush neembemátizzemin uhmushkâwegâboweyag Kitche Manitõng ònje.

9 Ahneen minowâ ga ge ezhe megwacheweungid Kitche Manito keenowâ ònje kokkinná mennowânegoozewin keenowâ wanje mennowânegoozeyáng anosumeet Kitche Manito;

10 Dibbikuk, gezhiguk giya, neenduhnumeamin owwewâbomináng keskezhigõnk, konemá tá ònje gezhetám, eu nandowandumink kemushkâwandumowinewân?

11 Binná ween Kitche Manito tebinowa Kõsenán giya Kekitche Manitomenán Jesus Christ, máno neenguh wâbundiegónán ga ezhe otissináng.

12 Máno Kitche Manito keguh totágowâ ashkum che sásá-

geitteyag giya kokkinná aninnewug, che sâgeagwâigo, azhe sâgeináng;

13 Keche mushkâwissetôt ketaewân, konemá kâween oweuh ningût kegiegoosewâ kemennoizzhewabizzewinewâ ònje anosomeet Kitche Manito, ween 'ow Nôsenán, ope Kekitche Manito menán Jesus Christ takoshink mámowiy kokkinná anumeá-nidjin.

CHAPTER IV.

OWUSHEMA minowâ keguhâzominenim, nekânissetók, Kitche Manito Jesus ònje, azhe nōndowweyâng azhewabizzeyag che niandumeyag Kitche Manito ketá tabwatám owushema che we totumag.

2 Kekekandám guhgequawinun mánináng Kitche Manito Jesus ònje.

3 Me 'ow Kitche Manito otenandumowin ketá mennoizzhewabizzim, keche bonetoeyag bisshegwâtizzewin :

4 Kokkinná andussheyag keche kekandumag, keche kunwanindizzoyag mennoizzhewabizzewinink, giya kitchetwâwiz-zewinink:

5 Kâween ween kuhgebátizzewinink tibishko miátáwizzid-jig kakanemásigook Kitche Manitōn :

6 Kago oweuh aninne oguh ezhe wiazheáseen wekânisun kago ; ònje Kitche Manito oguh buhshurzhawân kokkinná andotuminidjin, gá ezhe weendumonâgebunigi kiut.

7 Kâween Kitche Manito kegeigoosenán che wenisseyunk, meatuh che mennoizzhewabizzeyunk.

8 Eu ònje, ween biábâpetôt, kâween aninnewun obábâpeáseen, Kitche Manitōn obábâpeán, ween máninunk omenno Ochichâgwun.

9 Tuzzhinduminkdush wekânissemá-sâgeittewin, kâween ketenanduhzeem che oshebeumonuhgook ; Kitche Manito kege guhgekemigowâ keche sásâgeittewin.

10 Kagatdush kesâgeáwâg kokkinná wekânissemág Macedoniaink ayájig : ketinneminemin nekânissenátók che sásâge-itteyag owushema ;

11 Wekoochetók pezân keche iáeyag ketinuhnokewinewâg enuhnokeeg, tebinowa keninjewâng uzzuhnokeyag, azhe guh-gâzomináng ;

12 Konemá quiuk ketá izzhebemosam, anosumewât uhgew áquutchink ayájig, konemá kago keche nundowanduhzewag.

13 Kenundowaneminenim che kekanemagwâ uhgew nabájig, keche ositáwanduhzewag ánint azhe ositáwandumowât uhgew buhgoosanemowin ayásigwâ.

14 Kishpin tabwa-andumunk Jesus uhgenebūt minowâ giya uhge onishkát, ketá ezhe tabwa-andámin uhgew wâzeengwámájig Jesusun, Kitche Manito onishkát minowâ.

15 O-oedush keteninemin Kitche Manito odikittowin ònje,

neenowint menik bemátizzeyáng uhbeoyáng Kitche Manito ope tuhkoshink, kâween keguh nuhânáwân uhgew nebájig.

16 Onje, Kitche Manito ween tebinowa, gezhigōnk tuh be ōnje nâzhuhke, sásáquawinink, ogegetowindush kitche mezhinowa, mámowy Kitche Manito onōndágomutchehun, gáwejenebomájig Christun netam tuh onishkâwug :

17 Opedush keenowint, menik bemátizzeyunk kiábe mámowy keguh ōmbishkâmin ánáqutōnk che nuhquashkowwunk Kitche Manito ishpemink ; medush gâgineek ga ezhe wejewunk Kitche Manito.

18 Eu ōnje niandumeittig mamáshqut ono eckettowinun.

CHAPTER V.

TUZZHINDUMINKDUSH ope gezhigutōn giya kekenonowinun, nekânissetōk, kâ anandágoosinōn keche oshebeumonuhgook.

2 Onje keenowâ tebinowa, kekekandánâwâ Kitche Manito ogezhigutōm keche tuhkoshinomuhguk, tábishko gamotishkid uhtuhkoshin nebádibbik.

3 Ope guhtuh eckettowât, innuhwandewin, wânuhkewin ; ope-dush gazhetiná banátizzewin oguh otissigōnáwâ tibishko izzhe-wabizzit equa bânenekajin, kâ tuh kushketōsewug che oshe-mowât.

4 Keenowâdush nekânissetōk, kâween kushkedibbikutōnk ketiáseem, e-e gezhigut keche uttinegoeyag tábishko gamotishkid.

5 Keenowâ wâsayá onejánisun, giya gezhigut onejánissun : keenowint kâween dibbikut giya kushkedibbikut ketáwissemin.

6 Eu ōnje kago nebásetá, ánint azhe nebáwât, uhkowâbetá uhnesátizzetá.

7 Onje uhgew nabájig, nebáwug dabekutinigin, uhgew gâwushquabejig dabekutinigin kewushquabewug.

8 Máno keenowint, gezhigutōnk ayáyunk, uhnesátizzetá, uhbezekumink uhgoōwin mushkâwandumowin uhságeittink giya ágūshtegwânaowin, buhgoósanemowin uhbemátizzeyunk :

9 Onje Kitche Manito kegeinoumágonán kâween ween nishkâtizzewinink, meatuh keche bemátizzeyunk Kekitche Manitomenán Jesus Christ ōnje,

10 Ween gá ōnjenat keowwenáwin, che ōnje, kishpin kooshkooseyunk kishpin giya nebáeyunk, ketá wetegamánán.

11 Eu ōnje, mámowy nuhniandumōk, uhmushkâwandumeittig tebishko andotumag.

12 Kenundowanemeninim, nekânissetōk, ketá kekanemáwâg uhgew wâjeuhnokeminágook anewishkonágook Kitche Manitōn ōnje, guhgekeminágwâ ;

13 Keguh ságeáwâg ápiche otuhnokewinewâ ōnje. Mennoinnowandik.

14 Binná keguhgâzomineme, nekânissenátōk, quiukquanemikōk uhgew quiuk izzhewâbizzisigook, niandumeikōg uhgew

nánuhmandungig, neezhokomowikōg nánuhmizzidjig; kago oweuh ositáwanemá kago.

15 Tuttebábig, kago oweuh mamáshkwut tuh totátissewug, nopenutumōk eu quiuk izzhewabizzewin, mennototowikōg kokkinná aninnewun.

16 Gâgineek mennowânegwandumōk.

17 Uhnumeág mozhuk.

18 Kokkinná kago megwechitumōk, me o-o Kitche Manito azhe nundowaneminág, che izzhewabizzeyag Jesus Christ ōnje.

19 Kago ikkoonázhowâ kago Ochichâgwun.

20 Kago pâpenotunkago ánwâchégawinun.

21 Kuhgwadebandumōk kokkinná kago; mushkâwe meenjimenumōk eu wanissleshink.

22 Metágwietumōk kokkinná kago miánábomenágwuk.

23 Kitche Manito otinowandewin keguh ōnje mennoizzhewabizzim, neenduhnumeatowâ Kitche Manito che kunwandumonág kechichâgowân, giya keowwewân nánázhe che tuhkoshink Kekitche Manitomenán Jesus Christ.

24 Ween nandominág quiuk tabwa, ōnjittá bego tuhtotum.

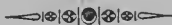
25 Nekânissenátōk, uhnumeatumoweshinág.

26 Uhnumekowwik kokkinná wekânissemag ojeendewinink.

27 Keguhgâzominenim Kitche Manito ōnje o-o mazaniegun kokkinná anumeájjig tuh weendumowâwug.

28 Kekitche Manitomenán Jesus Christ oshâwanjegawin keguh wejewegōnâwâ. Amen.

† Netam mazaniegun Thessalonianug geoshebeumowâwug Athensink ge ōnje ozhebeëgâta.



WIAHNEKA. MAZANIEGUN THESSALONIANUG OSHEBEUMOWINTWAW.

CHAPTER I.

PAUL, giya Silvanus, giya Timotheus, otoshebeumowâwân anumeánidjin Thessalonianink, Kitche Manito Osemá ōnje, giya Kekitche Manitomenán Jesus Christ ōnje;

2 Keguh shâwandágoozim inuowandewinink, Kitche Manito ōnje, giya Kekitche Manitomenán Jesus Christ ōnje.

3 Ōnjittá enandágwut nekânissetōk, megwach che enungid Kitche Manito, keenowâ ōnje; ōnje kemushkâwandumowinewâ ashkum ápiche netáwigge, keshawûtizzewinewâdush kokkinná kitche bátienut, uhgeshawâtizzenotátéyag;

4 Me e-e giya azhe sōnganemoeyâng keenowâ ōnje Kitche Manito otuhnumeawinink, ketenandumowinewân giya kemushkâwandumowinewân, kokkinná kemutchetotágowinewân kekotuhgittowinewân;

5 Me o-o mizzhishshowenágwuk Kitche Manito otebákone-gawin, konemá me o-o che nánágtutuhwandágoozeyag Kitche Manito otogemáwinink eu 'zhōnje kuhgwátuhgittoeyag :

6 Quiuk izzhewabut ween Kitche Manito keche kotuhgeát uhnew gwatuhgeinágook ;

7 Che meninágdush unwashemonowin mámowy neenowint keenowá gwatuhgitoeyag, ope Kitche Manito Jesus gezhigōnk benázhubkeet mámowy okitche omezhinowamun,

8 Magwa misquhkonaishkotang, uhkotuhgeintwá uhgew kakanemásigwá Kitche Manito uhtabwatunzikwá Kekitche Manitomenán Jesus Christ omeenwájemowin.

9 Guhtuh gubgwátuhgeáwug gâgineek Kitche Manito uz-zhiát ōnje, giya ogitchetwâwizzewinink omushkâwizzewinink.

10 Ope tuhkoshink keche kitchetwâweigoot anumeánidjin, che māmuhkâtandumowint kokkinná ono tiabwatuminidjin, (ōnje neguhgequawininán gakekimigoeyag tabwatáchegâta) eu gezhiguk.

11 Eu ōnje gâgineek ketuhnumeatoneme Kitche Manito, konemá keguh enanemigowá che tá apetandágoozeyag o-o nundōndewin konemá oguhmooshkenatōn mennowánegoozewin omennoizzhewabizzewinink giya mushkâwandumowin uhnoke-win mushkâwizzewinink ;

12 Kekitche Manitomenán Jesus Christ otuhnozowin konemá tuh kitchetwâwitechegátá keowwewâng, keenowádush giya ween weowwink, azhe shâwanjegat Kekitche Manitomenán giya Kitche Manito Jesus Christ.

CHAPTER II.

BINNAH ketineninemín, nekánissenátōk, e-e keche tuhko-shink Kekitche Manitomenán Jesus Christ, keche mowōnjeit-tink keche iát,

2 Kago ween wiebuh nuhningishká kago kenágtutuhwandumowinewâg, kago suhnágandun kago, kâween ochichâgománg ōnje, kâ giya gegetowinink ōnje, kâ giya mazaniegunink ōnje azhe, neenowint wanjemuhguk che enandumag Christ ogezhiguttōm bazhew uhtuhgomuhgut.

3 Kago oweuh aninne keguh wiazhemigoosewá pâpish ; ōnje kâ e-e gezhigut tuh tuhkoshinomuhgusinōn meatuh uhpongeshinink netam tuhtuhkoshinomuhgut, 'owdush` aninne mache izzhewabizzit, tuhnágoose, banáje-ewawin oguisemá.

4 Ween gagânjeát Kitche Manitōn owushema negânandunk weow kokkinná kago Kitche Manito atumink, kokkinná anum-eatumink, ween Kitche Manitōng anuhbit Kitche Manito otuh-numeawegumigōnk owâbundiewan weow, ween Kitche Manito uz-zhiáwit.

5 Kâween nuh kekunwanduhzeenâwá magwouh uhwejewi-nuhgook, kegeweendumonim, ono iuheen?

6 Nōngumdush kekekandánâwá eu nâgânigoot konemá tá nâgooze, ope enandágwutininik che tuhkoshink.

7 Onje kiátōng mutche izzhewabizzewin ázhia uhnokemuhgut, weendush nōngum nâgânát ōnjittá oguh nuhgânán, nánázh e-e keche ikkoonint.

8 Opedush 'ow mache izzhewabizzit, tuh nágoose, 'ow Kitche Manito ga châgizzewâjin, ochichâgwun otonink ōnje, owâsazewindush uhtuhkoshink ōnje :

9 Ween tuhkoshink Mutche Manito otuhnokewinink, kokkinná mushkâwizzewinink, kokkinná azhe guhgekinowâtuk, kokkinná kuhgenowishkewinun māmuhkâtandumowinun,

10 Mámowy kokkinná kuhgepázoondewin, mutcheizzhewabizzewin, weowewewâng uhgew banátizzidjig, ōnje kâ ototâpenuhzeenâwâ, sâgewawin tabwawin, che ōnje bemátizzewug.

11 O-o ōnje Kitche Manitōn oguh ezhenázhubogowân kache sōngunk wuhnisshinowin keche ōnje tabwatumowât kuhgenowishkewin.

12 Kokkinná keche banájeintwâ menik tiabwatunzikōg quiuk tabwawin, uhmennowânegoozewug mutcheizzhewinink.

13 Neendenandâgoozemin megwach che enungid Kitche Manito keenowâ ōnje, nekânissetōk, Kitche Manito siágeinág, ōnje wiazhkut miájetáng Kitche Manito kegeonuhgimigowâ che bemátizzeyag, Ochichâgwun uhbeneinág ōnje, ōnjedush uhtabwatumag tabwawin :

14 Ketigowâ che tabwatumag tabwawin neenguhgequawin-ináng ōnje, me Neenkitche Manitemenán Jesus Christ che kitche kitchetwâweint.

15 Eu ōnje nekânissetōk, mushkâwegâbowik mushkâwe meenjimenumōk kokkinná gá guhgekimigoeyag, neengegetowininán ōnje giya nemuzzenieguminán ōnje.

16 Binná Kekitche Manitemenán Jesus Christ ween tebinowa giya Kitche Manito Kōsenán ween gâságeinunk, ween gâ meninunk gâgega mennowânegoozewin mennomushkâwandumowin oshâwanjegawin ōnje.

17 Uhmennowânegotōt ketaewân uhtotonág che mushkâwandumag ketaewâng kokkinná mennouhnokewinun mennogegetowinun.

CHAPTER III.

SQUAWCHDUSH, nekânissetōk, uhnumeatumowweshináng, Kitche Manito odikittowin uhwânuhkemuhgut keche kitchetwâwitchegâtag azhewabuk keenowâ :

2 Konemá neendá ōnje bemátizzemin mázheninnewugizzidjig omutche enandumowinewâng, kâween kokkinná aninnewug mushkâwanduhzewug.

3 Kitche Manitudush quiuk tabwa, ween keguh mushkâwandumeigowâ keguh kunwânemigowâ che mutchetotunzewag.

4 Nemushkâwandámin Kitche Manito ōnje uhnáguttuhwanemigoeyag, eu andotumag giya ōnjittá gatotumag iuheen azhe guhgekiminág.

5 Kitche Manito máno quiuk oguh ezhissitonun ketaewân

che sâgeag Kitche Manito, giya che 'zhegutanduhzewag che beyag Christ.

6 Binnâ keguhâzomineme, nekânissenâtôk, Kekitche Manitomenân Jesus Christ otuhnozowinink, keche metâgwaetowagwâ kokkinnâ wekânissêmâg mache enosajig ; kâween ween azhe guhgekiminâg.

7 Keenowâ tebinowâ kekekandânâwâ ga ezhe nopenuzzhe-yâgebun, kâween neenowint neenge mutcheizzhewabizzissemin magwauhe uzziâeyag.

8 Kâweuh aninne opuhquazhegunim uneshâ negemejissemin ; neenge uhnokemin suhnâgizzewinink, tibbikuk, giya gezhiguk, che banâjeissinowâng kago.

9 Kâween ween e-e ònje mushkâwizzewin uzziâsewâng ; ònjedush kewewâbundiewamin neowwenânin keche kekinowâ-bomeyâng.

10 Magwouhdush uhge wejewinâng uhge ekettoeyâng oweuh uhnokesig, kâ tá wesenese.

11 Ònje neendenetâgamin, ânint wâjewinâgook, kâ quiuk enosasewug bápish uhnokesigwâ, uhmegooshkâchetâwât we-owwewâng.

12 Uhgew towug anishanâbag, neenguhâzomânânig Kekitche Manitomenân Jesus Christ ònje, quiuk wawane keche uhnokewât, che mejewât tebinowa opuhquazhegunemewâ.

13 Keenowâdush nekânissetôk kago iakoozik kago, quiuk keche izzhewabizzeyag.

14 Kishpin oweuh aninne tabwatunzik neendikittowininân azhenâzhuhumâng o-o mazaniegunink, nânâguttuhwanemik 'ow aninne, kago wejewâ kago, konemâ tá âgutche.

15 Kago ween miâtâwizzingin totowâ kago mikowwâmik, wawekânisingin totowik.

16 Ween tebinowa Kitche Manito keguh menigowâ innuhwandewin, gâgineek, Kitche Manito wejewigowâ kokkinnâ.

17 Ushuhgeninjenewat Paul tebinowa oninj, azhebe-egâtagigo kokkinnâ mazaniegunun, neendizzhebeân.

18 Kekitche Manitomenân Jesus Christ oshâwanjegawin keguh wejewigônâwâ kokkinnâ. Amen.

¶ Wiânekasink mazaniegun Thessalonianug wazhebeumowintwâ, Athensink.

NETAM MAZANIEGUN TIMOTHY GEOSHE- BEUMOWINT.

CHAPTER I.

PAUL, Jesus Christ otanonájin, Kekitché Manitomenán gá Bemáje-ewat otenandumowin ōnje, giya Kitché Manito Jesus Christ apanemoeyunk ;

2 Neendozhebeumowâ Timothy, tebinowa neenguis, mushkâwandumowinink ; shâwanjegawin, keshawâtizzewin, menno-innowandewin, Kitché Manito Kōsenán giya Kekitché Manitomenán Jesus Christ ōnje.

3 Gá ezhe kuhquajemeyán keche uhbeun Ephesusink, ope Macedoniaink azháeyán, keche genuhumowutwâ, áuint keche guhgequasigwâ puhkân ezhetwâwinun,

4 Keche enintwâ che bezindunzikwâ ádisokânun giya kuhgepâchegeezhwawinun, unishigo ōnje ōmbegizzeeng, kâweendush oweuh ōnje mushkâwizzisse mushkâwandumowinink ; eu totun.

5 Uhwaquiág guhgequawin keshawâtizzewin beneta-awinink quiuk enandumowinink, quiuk mushkâwandumowinink :

6 Abnint ogegooshquaetánâwâ o-o, ningooche ge-ezhâwug uhpapâguhgebâzetâgoozewât ;

7 Uzzhenandumowât owwe guhgequawât tebâkonegawinink ; kâ okekanduhzeenâwâ aketowât giya anduhzhindumowât.

8 Neenowintdush neenkekandâmin tebâkonegawin 'zhonissheshink, kishpin aninne quiuk ezhe uhnokâtunk.

9 Kekekandâmin tebâkonegawin kâween quiuk izzhewabiz-zit aninne ge ozhitowâse, meatuh miázheninnewugizzidjig, mache izzhewabizzidjig, uhgew kakanemâsigook Kitché Manitōn mache bemâtizzidjig uhgew bâneta-asigook, mache gegetōshkidjig, nasájig ōsewân, nasájig ogewân, nasájig aninnewun,

10 Bashequâtizzidjig, uhgew ayaquawidjig, uhgew gamotidjig aninnewnn, kagenowishkidjig, kagenowishke mushkâwegeezhwajig, kishpin giya bakânuk kago tuhgoog, bânátuk ;

11 Azhewabuk Kitché Manito kitché apetandâgwuk meenwâjemowin, eu gá kunwandumonigoeyán.

12 Megwach neendená Jesus Christ Kekitché Manitomenán, ween gá mezhit mushkâwizzewin, ōnje quiuk izzhewabizze uzzhenanemit, uzzhozheit che guhgequayán ;

13 Kagebâchegeeshwashkidjig, neendâwinâbun, machetotâgashkid, neengeshâwandâgoozdush, ōnje uhtabwatunzewân, uhkekanduhzewân gá ōnje totumán.

14 Kekitché Manitomenán oshâwanjegawin kitché bâtienutobun mushkâwandumowinink sâge-ewawinink Jesus Christ gâ-gashkunk.

15 Me o-o quiuk tabwa ekettowin, mozhuk tá tabwachegâta, Christ Jesus uhgetuhkoshink ákeeng, owwe bemájeát mache izzhewabizzinidjin; neen bazhek owushema mache izzhewabizzeyán.

16 Me o-o wanje shâwandágoozeyán neen netam neendá 'ow, Jesus Christ keche wâbundiewat keenwazh okuhgwâtuhgitowin, obeowin, keche kekinowâbomewât uhgew ga tabwatowwâjig che gâgega bemátizzewât.

17 Nõngumdush Kitche Ogemá, giágega bemátizzit, kashketoseeng keche wâbomint, ween atuh nabwâkât Kitche Mán-ito, máno kitchetwâwizzewin tuh menittim, gâgineek. Amen.

18 O-o guhgequawin kemenin, neenguis Timothy, gá azhe õnwátumink kiut konemá uhgew õnje, me ga õnje mennomegâzoeyun kitche megâzowin.

19 Mushkâwinumink mushkâwandumowin, mennota-awin, ánínt opemaiuhe gá buhgitinumowât uhge banájeittezowât omushkâwandumowinewân.

20 Weenowâ ánínt, Hymeneus giya Alexander; neengebuhgitenág Mutche Manito neengebuhgitenumowâ konemá che kekandumowât che mutche geezhwasigwâ.

CHAPTER II.

KEGUHGAWZOMIN e-e õnje, netam, uhnumeawinun, uhmegwacheweint, kokkinná aninnewug keche ozhetowwintwâ;

2 Ogemág guhtuh ozhetowâwug, kokkinná giya nâgânizzidjig, konemá ketá bemátizzim menno keshawâtizzewinink, quiuk izzhewabizzewinink.

3 Me o-o niandumeint Kitche Manito gá bemajeinunk;

4 Ween anandunk kokkinná aninnewug che bemátizzewât, keche kekandumowât tabwawin.

5 Onje bazhek o-o atuh Manito, bazheko nowwiuhe ayát nussowiuhe Kitche Manito giya aninnewug, aninne Jesus Christ;

6 Ween gá buhgittinunk weow, kokkinná keche õnje bemátizzinit keche kekandágoozit ope ochichesag.

7 O-o guhgequawin neenduhnonigo che guhgequayán (quiuk neendabwa Christ õnje, kâ neenguhgenowishkese,) keche guhgekemugwâ miátáwizzidjig mushkâwandumowinink tabwawinink.

8 Eu õnje ápadush aninnewug uhnumeáwât mizzewa, õmbinumowât manoizzhewabuk oninjeen uhnishkâtizzisissikwâ giya ágoonwatunzikwâ.

9 Me giya tibishko equawug ga izzhewabizzewât, tibishko che ezhenágwutunik ga uhguewâjin, keche iyuhgutcheengwânewât, ozâm keche onánegoozissigwâ, kago keche kegishkunzikwâ wenesisewâng giya ozâwâ shoneá che uttosigwâ, giya megissun, che muttemásigwâ, giya kache innuhgindag uhguewin;

10 (Oweuhdush equa mushkâwitõt odikitowinun che sâgeát Kitche Manitõn) menno uhnokewinun guhtuh uhnoke.

11 Máno equa oguh we kekandán keche pezân uhbit kokkinná tuhbusanemowinink.

12 Kâween oweuh equa neenguh enanemáse che guhgequat, giya keche weuhnewishkowâsigwâ aninnewun meatuh keche pezân uhbewât.

13 Adam netam gá ozheint opedush Eve.

14 Adamdush kâween ge wiazhemáse, equadush uhge wiazhemint, mutche izzhewabizze.

15 Anewakdush, guhtuh bemátizze buhbenenekat, kishpin mushkâwandumowât keshawátizzewât, mennoizzhewabizze-wât beneta-awinink.

CHAPTER III.

ME o-o quiuk tabwawin, kishpin oweuh aninne enandunk che kitche guhgequaweninnewit keche mennouhnokeet enandum.

2 Kitche guhgequaweninnewit tuhwe kitche mennoizzhewabizze, tuh onâbamemáwe bazhek atuh wewemá, tuh iyân-gwâme ukkowâbe, che bakâtizzit, tuh mennoizzhewabizze, oguh keshawânotowân miátawizzinidjin, che menno kuhgequat;

3 Kâ tá minnequase shomenâbo, kâ tá buketaegase; kago tuh saságizzisse, kago tuh ômbwatáse.

4 Wawane oguh kuhnowanemán andussotawizzit, kokkinná onejânisun oguh tuhbusse buhgitinán:

5 (Kishpin aninne kekanduhzik, ga ezhe kunwandunk tebinowa owegewâm, áneen ga ezhe kushketôt, keche kunwandunk Kitche Manito otuhnumeawin.)

6 Kago bâbega tuh we izzhewabizzisse; konemá bâbega we kitche apetandunk weow, guhtuh pongeshin Mutche Manito obanâje-ewawinink.

7 Minowâ giya, mozhuk keche mennotuzzhemint guhtuh izzhewabizze, ono áqutchink ayánidjin, e-e keche pongeshin-zik uhguttátuhkumik Mutche Manito onuhgwâgunink.

8 Giya weenowâ nâgânizzidjig uhnumeawinink kago tuh bizenách e-e izzhewabizzissewug: kâ oguh nezhotoseenâwân otanuhnewewân, kâween ozâm nebewá shomenâbo oguh minnequaseenâwâ, kago giya tuh saságizzissewug;

9 Uhmejimenumink kiátukin mushkâwandumowinink, beneta-awin.

10 Binná uhgew netam guhtuh ezhe kuhgwadebanemáwug kishpin ge kekanemintwâ quiuk izzhewabizzewât máno tuh negânizzewug uhnumeawinink.

11 Giya owewewân, me go ga izzhewabizzinit, che bakâtizzewât, kago tuh netá tuzzhemásewân oweuh, che unisátizzewât, nabwâkâjig kokkinná kago.

12 Nâgânizzidjig anumeawinink, tuh onâbamemáwe bazhek atuh wewemá, che bumeáwât onejânisewân giya owegewâme-wân wawané.

13 Uhgew gá negânizzidjig uhnumeawinink, gá mennoiz-zhewabizzidjig okushketázoonâwâ menno tebâumátewin, kitche söngeta awin mushkâwandumowinink Jesus Christink.

14 Ono iuheen wazhebeumonânin uzzhenandumán wiebuh keche tuhkoshinán ;

15 Kishpindush keenwazh beoeyán, me che kekandumun, ga izzhewabizzeyun Kitche Manito owegewamink, e-e gâgega bemátizzit Kitche Manito otuhnumeawinink suhkáágun, áke, tabwawinink.

16 Ningŭtono nuhkowa keche gweenowe eketoseeng, kitche apetanágwut Kitche Manitowewin, Kitche Manito weyâsink genágooze, quiuk ge ezhichegâzo Ochichâgománg, mezhinowan ogewâbomigŭn, tabwa-anemá ákeeng, ishpemink ge ōnje otâpenegâzo kitchetwâwizzewinink.

CHAPTER IV.

BINNAH Ochichâgomá gegeto, buhguhketágooze, eu opedush náágutch chegiube ánínt tuh buhkawug mushkâwandumowinink uhwiázhemigowât kagianizzinidjin ochichâgomán Mutche Manitŭgdush otisschichegawinewân ;

2 Kuhgenowishkeeng kuhgianizzewinink quiuk otenandumowinewân uhchâgizzegâtanik misquâbiketa ōnje ;

3 Uhgenuhumátink cheweweseeng, uhgenuhumátink che mejisseeing weyâs, eu Kitche Manito gá ozhetŭt keche otâpenumink megwach keche eketŭnk, kokkinná uhgew tiabwatungig kakandungig tabwawin.

4 Kokkinná kago Kitche Manito gá ozhetŭt onisseshin, káween kago tá goosquanegâtasinŭn kishpin otâpenumink megwach che eketŭnk :

5 Ōnje mennoizzhewabut Kitche Manito odikittowin, giya uhnumeawin ōnje.

6 Kishpin totowutwâ wekânissemág che kunwandumowât ono iuheen, quiuk keguh uhnoketowâ, Christ, uhsŭngitchegâzoeyun eketŭwinun mushkâwandumowin, quiuk guhgequawinink eu gá kekandumun.

7 Uhsheengandumun che nŭndumun meendemoyá gegetowinun, iyângwâmandun keow, Kitche Manito otuhnokewinink.

8 Weowwemá uhnokewin kitche punge apetanágwut ; Kitche Manito otuhnokewindush kokkinná kago kitche apetanágwut, gewâweendumátim o-o, giya bemátizzewin ga takoshinomuhgut.

9 Me o-o quiuk tabwawin eketŭwin, enandágwut kokkinná keche tabwatumink.

10 Eu me wanje uhnokeyâng uhmutche tuzzhemigoeyâng, ōnje neendabwatámen giágega bemátizzit Kitche Manito ween Bamájeát kokkinná aninnewun, maminduhga tiabwatungig.

11 Ono iuheen guhğázŭn, guhgekin.

12 Kago oweuh aninne keguh pâpenotágose ōnje ketoske-neeg, máno keguh kekinowâbomigŭg tiabwatungig gegetowin-

ink, izzhewabizzewinink, keshawátizzewinink, ochichågōnk, mushkáwandumowinink, benizzewinink.

13 Nanázh che takoshinán, mozhuk kunowábundun maza-niegunun, che gubgequayun gubgequawin.

14 Kago buhtubbenungan megewawin gagishkumun, eu gá menigoeyun ōnwáhegawinink ōnje, giya okewanzeug oninje-wán uhbuhgítinumōkwâ.

15 Wawane nánáгуттuhwandun ono iuheen, wawane kokkin-ná keow buhgitinumow, kebeejenizzewin konemá kokkinná otáwábundánáwâ.

16 Tuttehábundumázo, iyángwámandun kegubgequawin, o-o uhtotumun keguh ōnje bemájetūn keow giya uhgew bazindōkwâ.

CHAPTER V.

KAGO nuhibbekimákan okewanze, menno gubguhnōzh tá-bishko waōsingin, ōshke aninnewugdush wawekānisingin.

2 Meendemoyáyugdush wageenginigo, oshkenegequagdush watowamáweengin, kokkinná benizzewinink.

3 Kitchetwáwanim shegág quiuk shágáwidjig.

4 Kishpin oweuh shegá onejánisit, giya oningwunisit, ozhi-misit, netam tuh quiuk we izzhewabizzewug andáwât che men-nototowáwât onegeigowán, me o o azhe mennoizzhewabut ka-che apetandágwut anosumeet Kitché Manito.

5 Weendush quiuk shágáwit ketemágizzit buhgitinumowât Kitché Manitūn weow mozhuk uhnumeát nebádibbik giya gezhiguk.

6 Weendush omennowānegoozewinink azhe bemátizzit, ne-bo magwouh uhbemátizzit.

7 Ono iuheen ezhe guhgekim konemá kágwetch ningōt tuh enandágoozissewug.

8 Kishpin oweuh we bumeásig tebinowa tabanemájin, kekinowâch, ono tebinowa owegewámink, otágoonwatán mushká-wandumowin, owushema mutcheizzhewabizze, azhewabizzit 'ow tiabwatunzik.

9 Kago oweuh shegá tuh otápinegázose chebwâ ningōtwâso metunnuh tusso kekenonowuhgizzit, bazhek atuh aninne keche gewewit,

10 Wawane mennotuzzhemint mozbuk mennouhnokewinun, kishpin ge netáwigeát uhbenocheun, kishpin ge geshawānotowât ozittáne anumeájig, kishpin ge nezhokumowât gwatuhgitonid-jin, kishpin ge ōnwájeet uhnopenuttunk kokkinná menno uhno-winun.

11 Nowutchdush waskenegidjig, kooshquanikōk : ope go má-jetáwât che mutche enanemáwât Christun ōnjittá guttuh onábamewug.

12 Ōnjittágo che banátizzewât ōnje owabinánáwâ netam omushkáwandumowinewâ.

13 Guhtuh enáshissewug ningōt che enábuhtizzissigwâ, uh-

papámebi-ittewât mamashqut wegewamink, kâdush atuh ningôt anâbuhtussinôk, giya 'zhozâmetonowât chânemutinig weowwe-wân uhtuzzhindumowât iuheen anandâgoozisigwâ che tuzzhindumowât.

14 Neendenanemâg eu ònje waskenegidjig equawug keche onâbamewât, che netâwigeâwât uhbenocheun, che kunwandumowât wegewam, keche menâsigwâ miâtâwizzininit ningôtono keche mutche gegetonit.

15 Ahnint âzbuh gezhá ge ezhegwaketâwug Mutche Mani-tôn uhnopenânâwât.

16 Oweuh aninne giya equa tiabwatungig, iâwâwât shegân oguh bumeâwân, kago anumeâjig kago oguh tebâunzeenâwâ, konemâ guhtuh kushketowug che bumeâwât quiuk shâgâwin-idjin.

17 Mâno okewanzeug quiuk wagemâkundungig, neezhink menik tuh kitchetwâwanemâwug, maminduhga uhgew anokejig uhnokewinink guhgequawinink.

18 Onje mazaniegun ekettomuhgut, kâween keguh gibbetonasewâ pezheke giâkiskâwât mândâminun, giyadush, ween anokeet otâiâu otebâumâgowin.

19 Kishpin ningôtono enint okewanze tuh neezhewug nissewug ga wetokâzojig che bezindowwintwâ.

20 Uhgew machetotungig genuhumow anosumewât kokkin-nâ ânint konemâdush tá kotâjewug.

21 Ketizzhe guhgâzomin anosumeet Kitche Manito, giya Kitche Manito Jesus Christ giya gâ onuhgiminjig mezhinowag che tabwatumun che kunwandumun ono iuheen, kago owushe-mâ apetanemâkan bazhek aninne bazkek apetanemut, kago o-o aeendotunkan.

22 Kago oweuh aninne kuhgatin ezhinekatowâkan, kago otâpenunkan ânint bakânizzit aninne omutcheizzhewabizzewinun : kunwandun keow, che benizzeyun.

23 Kago minowâ ween nebe minnequakan kiâbe, punge go shomenâbo iôn, kemissut ònje, ònje nuhningim ketâkooz.

24 Ahnint aninnewug omutche izzhewabizzewinewân negân nâgwutinewun onegânemuhgutinnewun 'zhezâmuhgutinig te-bâkonegawinink, ânintdush aninnewug onopenânigônâwân.

25 Me debishko azhewabuk giya ânint omennouhnokewine-wân negân nâgwutinnewun, uhgewdush ânint azhewabizzissigook, kâ kushketosewug keche gâtowât.

CHAPTER VI.

MAHNO kokkinnâ uhnoketâgaweninnewug, menik anoketâgawât oguh gitchetwâwanemâwân otogemâmewân konemâ Kitche Manito otuhnozowin giya otizzhetwâwin ningôtono che ittunzeeng.

2 Uhgew giya tiabwatuminit otogemâmewân, kago oguh bâpizzhemâsewân ònje wekânisemâwewug; mâno tuh uhno-

ketágawug ònje nebwákáwug sâgeáwug áníntdush otíán kashketót. Ono iuheen guhgequan, guhgázōn.

3 Kishpin oweuh aninne puhkân ezhe guhgequat, uhtabwa-anduhzik wanissbeshingin ekettowinun, Kekitche Manítomenán Jesus Christ odikittowinun ezhewáwin azhe guhgekindink Kítche Manito oguhgequawin.

4 Kitchetwáwanemo, kâ kago okekanduhzeen uhbábápezhindink ekettowinun eu ònje me wanje kesháwanindink, nuhnánduhkoondewin, kekándewin, mutche enandumowinun.

5 Mutche bápápezhindewin magwa aninne mache enandungig, kago tabwawin uhtuhgosinók, enandumōg bejenizzewin me Manito otenandumowin: metágwaetow uhgew towug.

6 Kítche Manito otizzhewabizzewin ezhe niándumink, kítche apetándágwut.

7 Onje káween kago kebetosemin omá ákeeng kagat kaween giya kago keta májetosemin.

8 Kishpin tuhneyung ga mejeyunk, giya uhgweyunk, me go ga ezhe nuhnándumink.

9 Uhgew ònjittá ga wewánuttizzidjig kuhgwadebanindewinink nuhgwágunink pongeshinōg, nebená bátáizzhewabizzewinun, kuhgebatandumowinun, uhnew banátizzewát aninnewun.

10 Uhsâgetōng shoneá me zhojebekáwung kokkinná mutche izzhewabizzewin; magwouh ánínt nundowandumowát, wunissinōg omushkâwandumowinewâng shábobuttukuhotizzowug nebewá kushkandumowinun.

11 Keendush Kítche Manito oteniumemun, ozhindun ono iuheen; nopenutun quiuk izzhewabizzewin, Kítche Manito otizzhetwáwin mushkâwandumowin sâge-ewawin, beowin, bakátizzewin.

12 Megázoon mushkâwandumowine megázowin, meenjimenun gâgega bemátizzewin, eu wanje nundomigoeyun, kegemushkâwitōn kegegetowin mennogegetowin anosumewát nebená nōndōnungidjig.

13 Keguhgázomin anosumewát Kítche Manito ween tatátubetót kokkinná kago, giya Jesus Christ, ween gá gegetót menno gegetowin Pontius Pilate,

14 Che kunwandumun o-o guhgequawin, pâpish che ge tuhgâsinók oweuh che kushketōng níngūtono che enik nánázh Kekitche Manítomenán Jesus Christ che nágoozit.

15 Ope ochichesanik, tuh nágooze, ween atuh shâwandá gooze, ween atuh mushkâwizze, kítche ogemág ogítche otogemámewân, Manitūg Okítche Omanitomewân.

16 Ween atuh otíán gâgega bemátizzewin ieendát wâsayang oweuh aninne keche kushketoseeng keche be-ezhát, kâ oweuh aninnewun weká owâbomigooseen ween tuh ònje mennoizzhewabizzewinewun, tuh ònje mushkâwizzewinun gâgineek.—Amen.

17 Kuhgekim uhgew wiánuttizzidjig omá ákeeng, kago guhtuh kítche apetanemosewug kago oguh ezhe buhgítinuhzeenâwân weowwewân o-o quiukquandágwusinók wánuttizze-

win meatuh giágega bemátizzit Kitche Manito ween máninunk kokkinná kago ga ōnje mennewánegoozeyunk.

18 Keche mennototumowât che wánutizzewât, mennoubnokewinink che washowandumowât che megewawât.

19 Che nissetawizzewât otossowegumigōnk wanisseshink kago, keche uhtwāgunik kotátizzewât keche ochichesag ga tuhkoshinomuḡut konemá otá otāpenánāwâ gāgega bemátizzewin.

20 Keen Timothy kunwan bagitenumágoeyun che kunwandumun, metāḡwietun kulḡepáche nuhnândokoondewinun.

21 Ahnint mushkâwegeezhwang uhwunisslinowât mushkâwandumowinink. Shâwanjegawin keḡuh wejewigōn. Amen.

† Netam mazaniegun Timotheun ge oshebeumowint Laodiceaink eu nāḡānuk otānuh Phrygiae Pacatianaeink.



WIAHNEKA MAZANIEGUN TIMOTHY GE OSHEBEUMOWINT.

CHAPTER I.

PAUL, Jesus Christ otanonájin, Kitche Manito otenandumowin ōnje azhewâweendumágoeyunk, bemátizzewin Christ Jesus ōnje,

2 Neendoshebeumowâ Timothy siáḡeinán neenguis, shâwanjegawin, shâwanindewin innuhwandewin Kitche Manito Osemá ōnje giya Kekitché Manitomeuán Jesus Christ.

3 Megwach neendená Kitche Manito ween anoketowug gata nōsug, ōnje bānuk enandumowin ōnje ḡāḡineek kekunwane-min anumeáyānin tibikuk giya gezhiguk.

4 Abpiche kewewābomin, neenkunwañdānun kesebeengōn, konemá neenguh kitche mojegandum.

5 Ope maquandumániu quiuk mushkâwandumowin gagishkumun, me go eu gagishkunk kokomis Lois, giya keḡuh Eunice, giya keen giya kegegishkán neendenandum.

6 Eu ōnje kekunwandumonim che ōmbwatoeyun Kitche Manito ḡá menik gagishkumun eu ḡá menigoeyun uhbuḡgiti-numonán neeninj.

7 Kāween Kitche Manito kegemenigoosenán ochichāḡomá ḡwasint meatuh mushkâwizzewin sāḡeitlewint giya ápiche mushkâwāḡ nāḡuttuhwandumowin.

8 Kago áḡutchekan Kitche Manito odikitowinink, kago áḡutanemisshekan Kitche Manito otowwākānun awayán, ánint otāpenun kotuhḡitowin Kitche Manito omeenwājemowinink, Kitche Manito omushkâwizzewin ōnje.

9 Ween ḡá bemáḡeinunk uhḡenundominunk menno nundōndewinink, kāween ween menik anuhnokēyung ōnje meatuh

weenigo tebinowa otenandumowin oshâwanjegawin ònje eu gá meninunk Christ Jesus ònje chebwâ ozhetōng áke.

10 Nōngumdush mizzhisshowwenágwichegâta, uhgetuhko-shink gá bemájeinunk Jesus Christ ònje, ween gá banâjetôt ne-bowin, ogebetōn wâsayá bemátizzewin giya gâgega bemátiz-zewin omeenwâjemowin ònje.

11 Eu guhgequawin neengeonuhgimigo che guhgequayán uzzhuhnonigoeyán che guhgekemugwâ miátáwizzidjig.

12 Eu ònje máno neendenandánun ono iuheen, kâweendush neendágutchese, ònje neenkekanemá ween uhtiabwatowug, neenkekanemá uhkushketôt che kunwandunk e-e gá menug, nánázh e-e gezhigut che ochichesag.

13 Mushkáwe meenjimenun menno ekettowinun, eu n'wân-dumoweyun, mushkáwandumowinink sâge-ewawinink eu Christ Jesus ònje.

14 Eu wanissheshink gá menigoeyun kunwandun Kitche Manito Ochichâgwun ònje eu gagishkumunk.

15 O-o kekekandán kokkinnâ uhgew Asiaink ayájig, neen-gooshquaetágōg uhgew wiáwidjig Phygellus giya Hermogenes.

16 Kitche Manito oguh megewan oshâwanjegawin Onesipho-rus owegewamink, nuhingim neendunwashemoneik kâ águtchese uhtákobizzoyán.

17 Magwouhdush ween Romeink uzzhiát, ge iyângwâman-dum owwe mikowwit.

18 Kitche Manitōn máno oguhmenigōn che mikunk shâwandágoozewin Kitche Manito ònje e-e gezhiguk, keendush keke-kandán wawane menik gá uhnoketowit Ephesusink.

CHAPTER II.

Eu ònje neenguis, mushkáwandum shâwandágoozewinink, Christ Jesus weowwink.

2 Iuheen n'wândumun, neen ònje magwaiuhe nebewá wâto-kâzojig, me go eu ezhe guhgekim, mashkáwandungig aninne-wug, uhgew ga kushketojig che guhgekemáwât ánit.

3 Eu ònje kotuhge uhnokeen, wanissheshin Christ oshemá-gunisshemun che izzhewabizzeyun.

4 Kâ oweuh aninne nandobunidjin peendáunittizzose iuheen o-o bemátizzewin keche ònje niandumeát uhnew gá onuhge-migoojin che shemágunisshewit.

5 Kishpin aninne mushkáwandunk che buhkinágat, kâ otáíá owwewoquân meatuh quiuk totunk.

6 Ketegaweninne anokeet netam natáwigingin oguhtiánun.

7 Náгуттуhуwandun aketoeyán Kitche Manito máno keguh menik che nissetotumun kokkinnâ kago.

8 Kunwandun Jesus Christ, David onejânisun, uhgeábejebá-int nebowinink o-o nemeenwâjemowinink gagequayán ònje :

9 Eu wanje kuhgwâтуhгitoeyán tibishko mache izzhewabiz-zit, 'zhōnje owâkâneweyán, Kitche Manito odikittowindush ween kâween tákobetasinōn.

10 Eu ònje máno neendenandum kokkinná kago uhgew ònje gá onuhgiminjig konemá giya weenowá che iámowât sháwan-dágoozewin eu Christ Jesus weowwink mámowy gágega kitchetwáwizzewin.

11 Kitchet quiuk ekettowin, kishpin wejenebomunk giya keguhwejemátizzemánán.

12 Kishpin weje guhgwátuhgitomunk giya keguhweje ogemákundámin : kishpin ágoonwatumunk, giya ween tuh ágoonwatum :

13 Kishpin tabwatunzewunk, bōchigo ween tabwa : káween ween tá ágoonwatunze.

14 Totow che kunwandumowât ono iuheen, guhgâzōm anosomeet Kitchet Manito kago oguh tuhzhinduhzeenâwân guhgepáchegeezhwawinun, káween ningōt tá ònje mennoizzhewabusinōn uhnishigo che banájeintwá uhgew n'wândungig.

15 Wekooche wábundiewan keow che keshizzowwe uhnoketowwint Kitchet Manito unoketágaweninne uzzhuhgutchissik, quiuk onuhonittink uhnokewin tabwawin.

16 Metágwietun kuhgepáche ieendotumowinun, bōchigo owushemá guhtuh uhnemutche izzhewabizzewug ;

17 Odikitowinewá guhtuh wesinemuhgutinnewun tibishko oweuh m'wásakâjin ; uhgew ònje, Hymeneus giya Philetus ;

18 Uhgew gá wuhnisshingig tabwawinink, eketōnk ábejebáwin ázhia ge kuhbekosa ; ogwanuhbewabinánâwá ánínt omushkáwandumowinewân.

19 Kitchet Manitodush ween oteshichegawin quiuk mushkáwegábowemuhgut uhkekinowách ekewussumink Kitchet Manito okekanemán ween tabanemájin. Mánodush kokkinná wânzōjig Christ otuhnozowin oguh buhkawinánâwá mutcheizzhewabizzewin.

20 Kitchet wegewamink káween atuh ozâwá shoneá giya shoneá otossowinun, ánínt giya otossowinun metig, giya áke ; ánínt che mennoizzhewabuk, ánínt giya che mutche izzhewabuk.

21 Kishpin aninne metágwietunk ono kunwandunk weow che benuttinik, me 'ow ga áwit otossowin mennoizzhewabizzewin, onuhgemint tabandungig che uhnokánâwât, uzzhozhetát kokkinná kago mennouhnokewin.

22 Ozhindun oshkenowa náguttuhwandumowin ; nopenuttun quiuk izzhewábizzewin, mushkáwandumowin keshawátizzewin, innuhwandewin, mámowy uhgew wiáweninjig Kitchet Manito otuhnozowinink, beneta-awinink.

23 Kuhgepáche guhgwatwawinun metágwietun, kekandumink uzzhozhetowât kekándewinun.

24 Kitchet Manito otoskenegamun ká tá kekâwetunze, oguh bakátizzetowân kokkinná aninnewun, mennoguhgequaweninne, bakátizze ;

25 Oguh guhgekemán ono miátáwizzetágoojin, Kitchet Manito konemá oguhmenowwesháwanemán konemá otá kekandánâwá quiuk tabwawin.

26 Konemá tá ōnje bemájetōnāwān Mutche Manito onuh-gwāgunink uhgew awākānewidjig ween ōnje opego anandungin.

CHAPTER III.

KEKANDUN o-o giya, squāch gezhiguttōn nuhnezānizzewin tuh tuhkoshinomuhgut :

2 Ōnje aninnewug oguh sāgetōnāwān tebinowā weowwewān, tuh suhsāgizzewug, tuh sōnganemowug, tuh kitchetwāwane-mowug, tuh mutchegegetowug, kâ oguh tabwatowwāsewān onegeigowān, kâ megwach tuh ekettosewug, kâ tuh mennoiz-zhewabizzissewug.

3 Kâ oguh sāgeāsewān otinnowamāgunewān, guhtuh muh-mutchetotātewug unishā, tuh bisshegwātizzewug tuh mutcheta-awug, oguh shinganemāwān ono manoiZZhewabizzinidjin.

4 Tuhbuhbhigitinumāgawug, tuh gewushquawug, tuh kitche apetanemowug, oguh sāgittōnāwā mennowānegoozewin, owush-ema ga ezhe sāgeāwāt Kitche Manītōn.

5 Tuh anumeakāzowug, kâween quiuk tuh uhnumeāsewug ; metāgwietun e e tinnouh.

6 Ō-o tinnouh biābeendega otamuhguk kemōch wegewamink kuhgepāch equawizzhishug uzshowākānekang ulhwāwuhna-wāt mutcheizzhewabizzewinun ningooche 'zhezhewinegowāt omutche nāguttuhwandumowinewān.

7 Mozhuk guhgekemāwug, kâweendush wekâ okekanduli-zeenāwā quiuk tabwawin.

8 Nōngum tibishko Jannes giya Jambres, gā ezhe nuhmuh-chetowāwāt Mosesun, me uhgew giya weenowā azhe nuhmuh-chetumowāt tabwawin, aninnewug bagishkunutinik onāguttuh-wandumowinewāng, uzshakewajig mushkāwandumowinink.

9 Kâween owushemadush guhtuh ezhāscwug : okuhgebātiz-zewinewā guhtuh mizzhishshowenāgwitōm anosumewāt kok-kinnā aninnewug tibishko uhgew gā izzhewabizzewāt.

10 Keendush wawane kegekandān neembemātizzewin neen-guhgequawin azhewabizzeyān anandumān, nemushkāwandum-owin, keenwazh neenguhgwātuhgitowin, neenkeshawātizzewin, neembeowin.

11 Azhe mutchetotāgoeyān, azhe kotuhgeigoeyān, Antioch-ink, Iconiumink, Lystraink ; menik kuhgwātuhgitowinun gā iāyān ; Kitche Manītodush neengebemājeik kokkinnā.

12 Kagat, kokkinnā menik Kitche Manītōn ga ōnje bemā-tizzewāt Christ Jesus ōnje, me ga ezhe guhgwātuhgitowāt che nuhnāndokointwā.

13 Mutcheizzhewabizzitdush aninne, wiazhingashkidjig a-ninnewug, owushema ashkum tuh mutche izzhewabizzewug, uhwiazhemintwā, giya uhwiazhindizzowāt.

14 Iāngwāmenun, ono iuheen gā kekandumunin quiukquan-dumunin kekekanemā gā kekinoumōk.

15 Aquo uhbenoche-eweyun, kekekandānun azhebe-egātag,

eu kashkeigoeyun che nebwákundumun ga ònje bemátizzeyun mushkâwandumowinink Jesus Christ ònje.

16 Kokkinná Kitche Manito omazaniegun, Kitche Manito Ochichâgwun gá megewat kitche apetandâgwut che gubgekin-dink quiuk che ònje izzhewabizzink, che ònje mushkâwizzink quiuk izzhewabizzewinink.

17 Kitche Manito otuhnoketâgaweninmun, quiuk keche ònje izzhewabizzit, wawane che gezhetât kokkinná wanisshe-shink uhnokewinun.

CHAPTER IV.

KEGUHGAWZOMIN anosumeet Kitche Manito giya Kitche Manito Jesus Christ, ween ga tebakonât bamátizzinidjin giya gá nebonidjin ope nágoozit otogemáwewinink :

2 Gubgequan, gubgequawin gágineek kuhgezhetá, mikowâm kesheguhnôzh, nebwákâm, kokkinná keenwazh kuhgwátuh-gitowin giya gubgequawinink.

3 Guhtuh ochichesa, ope ònjittá keche wenônduhzikwâ quiuk gubgequawin; tebinowa otenandumowinewân ònje oguh otâpenumázônâwân ga gubgekimigowâjin, che ge muhgizze-wât otowugáwâng.

4 Ningooche oguh ezhe gooshquanâwân otowugáwân tab-wawinink, ádissokânun oguh otâpenânâwân.

5 Ukkowâbin kokkinná kago, wemámázhetôn kotuhgitowin, gagequat meenwâjemowin otuhnokewin enuhnoken; quiuk izzhewabizzin ketizzhetwâwin.

6 Onje neen gezhetá che sáságewitchegang neow, bazhew tuhgoo che buhkayán.

7 Kitche wawane neenge megâz menno megâzowin, neenge gezhetá azháeyán neenge kunwandán mushkâwandumowin.

8 Nõngum ònje neendátwâgunikágo quiuk izzhewabizzewin-ne wewoquân, eu Kitche Manito quiuk tabákonegat neenguh menik e-e gezhiguk, kâween atuh neen, kokkinná giyago siá-getojig otizzenágoozewin.

9 Menik ga ezhe kushketoeyun wekoochetõn wiebuh che we beotissheyun.

10 Onje Demas neengegooshquaetâg, osâgetõn o-o áke Thes-salonicaink ezhá; Crescens Galatiaink ezhá, Titus Dalmatiaink ezhá.

11 Luke atuh newejewik. Otâpin Mark beweje-ew, neen-dâbuhcheá ezhetwâwinink.

12 Tychicus Ephesusink neenge ezhenázhowâ.

13 Kitche beenzikowâgun gá nuhgutumán Troasink, Carpus gá nuhgutumowik, betõn, giya mazaniegunun, giya ângwâm uhnew koskeginõn betõn.

14 Alexander akekwâbekokat neenge kitche mutchetotâg, Kitche Manitõn oguh tebáumágõn gá izzhewabizzit :

15 Tuttebâbum giya keen, ogitche nishkandânun kedikito-winânin.

16 Netam naquatumán, kâ oweuh aninne newetokágoose, kokkinná aninnewug neenge puhkawinegög : neenduhnumea-towâ Kitche Manito ningōtono che enanemásik.

17 Kitche Manitodush ween neengewejegâbowitág neenge-totágdush che mushkâweta-ayán, neen ōnje guhgequawin kokkinná tá ōnje kekanjegâta, kokkinná miátawizzidjigdush ke-che nōndumowât : neenge ōnje bemájeigo, misshe bezhe otōnink.

18 Kitche Manito neenguh bemájeik kokkinná mutche uhno-kewinun neenguh buhgumewinink ishpemink gezhigōnk otogemáwewinink ; ween ga kitchetwáwizzit gâgineek. Amen.

19 Uhnumekow Prisca, giya Aquila, giya Onesiphorus andussotawizzit.

20 Erastus Corinthink geiá, Trophimus neengenuhguh ná Miletumink ákooze.

21 Wekooche beotissishshin chebwâ bebōng. Eubulus kesuhgeninjenik, giya Pudens, giya Linus, giya Claudia, kokkinná giya wekânissemág.

22 Kekitche Manitomenán Jesus Christ keguhwejewik kechichâgōnk, shâwanjegawin keguh wejewegōn. Amen.

¶ Wiáneka mazaniegun Timotheun ween gá onuhgemint che negânizzekundunk uhnumeawin Ephesusink, ge oshebeumowint Romeink ōnje ope Paul wiánekasink anosumeet onebowwit 'ow Caesar, Nero ezhenekâzo.

TITUS GEOSHEBEUMOWINT.

CHAPTER I.

PAUL, Kitche Manito otuhnoketâgaweninnemun, Jesus Christ anonâjin, azhe mushkâwandumowât Kitche Manito gâ onuhgemâjin, uhtabwa-andumân Kitche Manito otabwawin :

2 Uhnundowandumân gâgega bemâtizzewin e-e Kitche Manito gagenowishkesig uhgewâweendumâgat chebwâ ozhichegâtag âke :

3 Opego gâzhetât ge kekandumozhewa odikitowin guhgequang ònje eu gâ weendumâgoeyân Kitche Manito gâ bemâjeinunk gâ ezhe guhgândwat ;

4 Neendozhebeumowâ Titus tebinowa neenguis mushkâwandumowinink, shâwanjegawin shâwandâgoozewin, innuhwandewin Kitche Manito Oõsemâ ònje giya Kitche Manito Jesus Christ gâ bemâjeinunk ònje keguh otissigôn.

5 Me o o gâ ònje nuhguninân Creteink ozhissitoeyun iuheen nandowandumingin che guhgegenutwâ okewanzeug kokkinnâ otanowun gâ ezhenoumonân.

6 Kishpin oweuh ningõtoto enâsewint onâbamemâwit bazhek go wewemâ, nabwâkânit onejânisun kakandâgoozissig che òm-begizzewât.

7 Nâgânizzit guhgequaweninne kâwekâ ningõt tuhenâse, tibishko Kitche Manito otoskenegamun kâween tebinowa anandunk, kâween agâch tuh nishkâtizzisse che meenwanduhzik shomenâbo, kâ tuhbihketaegase, kâ tuhsuhsâgizzisse;

8 Oguh kesbawânotowân miâtâwizzinidjin oguh sâgeân quiuk izzhewabizzinjinidjin, tuh uhnesâtizze, quiuk mozhuk tuh totum, tuh benizze, oguh tebâogandân weow;

9 Oguh meenjimenân quiuk tabwâwin ekettowin gâ ezhe guhgekemint, konemâ oguhkushketôn swângunk guhgequawin ònje che guhgemât che tabwatuminit ono uhnõch aetuminidjin.

10 Onje batienowug kagepâjegâgegetojig wiazhingashkidjig, mamwach uhgew gâwetâzhegâzójig ;

11 Otonewân otâ ge bâânâwân owiazhemâwân ayândussotawizzinit guhgequawât iuheen anandâgoozissigwâ che guhgequawât shoneâ ònje.

12 Bazhekigo weenowâ tebinowa omamândâwizzemewâ eketto, Cretianug gâgineek guhgenowishkewug, mutche âwaseug, babakekâtutinik omissutâwâg.

13 Quiuk tabwa wuhow : eu ònje kesheguhnõzh uhgew anegûk che sõnguninik omushkâwandumowinewâ;

14 Kago oguh bezinduhzeenâwâ Jewug otâdissokânewân giya aninnewug oguhgequawinewân uhgooshquaetumowât quiuk tabwawin.

15 Uhgew bânizzidjig kokkinná iuheen weenowâ ònje be-
nuttinnewun: uhgewdush wânizzidjig, tiabwatunzigook, kâ ka-
go benussinnewun onágutuhwandumowinewân wânutinnewun.

16 Omushkâwetônâwân odikitowinewân neenkekanemánán
Kitche Manito uzzheketowât, otuhnokewinewângdush otágoon-
watowâwân, mázheninnewugizzewug, kâ tabwatunzewug, o-
gooshquaetánâwâ kokkinná wanisseshink uhnokewin.

CHAPTER II.

GUHGEQUAN swângunk guhgequawin :

2 Guhgekim kakâjig aninewug, che uhniissátizzewât, che
pezânizzewât, che tebuchmanemowât, che sōnguninik omush-
kâwandumowinewân, keshawâtizzewinink, beowinink ;

3 Meendemoeyayug giya guhgekim, tuh wemenowizzhewa-
bizzewug ; kago unishâ oguhwe mutchetotowâsewân oweuh ;
kago oguh minnequaseenâwâ shomenâbo, wanisseshink mo-
zhuk tub ezhe guhgequawug.

4 Oguhguhgekemâwân ōshkenegewan keche uhnesátizzinit,
che sâgeâwât onâbamewân, che sâgeâwât onejânisewân.

5 Che nebwakâwât, che bisshegwâtizzissikwâ, keche uhbe-
wât mozhuk andâwât, che mennoizzhewabizzewât che tabwa-
towâwât tebinowa onâbamewân ; Kitche Manito odikitowin
keche mutche etunzeeng.

6 Guhgekim ōshkenowag che nebwakâwât.

7 Wâbundiewan keow kokkinná wanisseshin uhnokewinun
che kekinowâbomigoeyun, keguhgequawinink wâbundiewan
mushkâwandumowin, mennonáguttuhwandumowin, tabwawin,

8 Mushkâwegegetowin ningōtono keche etunzeeng, ween
mache enanemit keche águtchit, ningōtono keche enissenōk.

9 Kuhgekim uhnoketâgaweninnewug keche tabwatowâwât
tebinowa tabanemigowâjin che niandumeintwâ kokkinná kago
che ázhetawetunzigwâ.

10 Che kemotissigwâ, che mennoizzhewabizzewât kokkinná
kago, keche meenwâbomenâgwitowât Kitche Manito gâ Bemá-
jeinunk oguhgequawinun kokkinná kago.

11 Onje Kitche Manito oshâwanjegawin wanje betōng gâge-
ga bemátizzewin ge nâgwut kokkinná aninnewug che wâbun-
dumowât.

12 Che guhgekimeyâng, che ágoonwatumunk kokkinná
manitowunzenōk ningōt ânâbuhtussinōk ezhētawinun giya
uhnōch ákeeng ezhe bemátizzewin ; mozhuk quiuk keguh ezhe
nunissátizzemin, mennoizzhewabizzemin, omâ ákeeng ;

13 Keguh nundowâbundâmin eu shâwandágoozewin giya
Kitche Manito giya Kekitche Manitomenán Jesus Christ che
nâgoozit ogitchetwâwizzewinink ;

14 Ween gâ buhgittinunk weow keenowint ònje, che bemá-
jeinunk kokkinná mutcheizzhewabizzewinink, che beneinunk
ween weow ònje, gâ onâbominjig anishanâbag che mennoiz-
zhewabizzeyunk.

15 Ono iuheen eckettōn, kuhgândwan, guhgequan kokkinná mushkâwizzewinink. Kago oweuh keguh pâpenotágose.

CHAPTER III.

GUHGEKIM uhgew keche tubbussebugitinumowât weowewân tabanemigowâjin, che tabwatowâwât otogemámewân, che gezhetâwât kokkinná mennouhnokewin,

2 Kago oweuh aninnewun oguh mutche enásewân kago tuh megooshkâchetásewug, tuh bakâtizzewug oguh mennototowâwân kokkinná aninnewun.

3 Onje ueenowint tebinowa neenkuhkepátizzeminábun ukko, kâ ukko neenge tabwatunzeminábun, newiazhemigominábun ukko, uhnûch enandumowinun mennowânegoozewinun neendenuhnokeminábun ukko, mázheniunewugizzewinink guhgâwanindewinik, neenshâsheenganindeminábun ukko.

4 Gá kekandumángdush gá ezhe mennoweshâwanemát aninnewun Kekitché Manitomenáu gá Bemájeinunk.

5 Kâween ween keenowint kemennoizzhewabizzewinenán ōnje, oshâwanjegawin atuh gá ōnje bemájeinunk, uhgesebege-numink ōshke negewin ōnje, Kitché Manito Ochichâgwun uz-zhōshkenágweinunk ;

6 E-e nebená gá meninunk, Jesus Christ gá Bemájeinunk ōnje;

7 Uhgebenizzink oshâwanjegawin ōnje, kege sazekizzewigomin gâgega bemátizzewinink.

8 Me o-o nebwâkâwegeezhwawin, ketenenim keche guhgequayun mozhuk ono iuheen, konemá uhgew tiabwatowâjig Kitché Manitōn tá iyângwâmandumōg quiuk keche izzhewabizzewât, ono iuheen me wanisssheshingin giâbuhtuk aninnewug ōnje.

9 Metâgwietun kuhgepâch guhgwatwawinun, âdisokânun, nuhnishkâzetâgoozewinun, guhgekândinkdush tebâkonegawin ōnje, kâ ningōt inâbuhtusinōn kuhgebâtutōn.

10 Aninne tiabwatunzik meenwâjemowin, ningōtink uhgamá neezhink ge eeshquâ guhgulmonut, nuggush ;

11 Kekekandán eu izzhewabizzit gwakandunk, mutche izzhewabizze, banájeittizzo.

12 Ope ezhenâzhuhumonán Artemasun, gamá Tychichus, keguh be-ezhâ Nicopolisink gazhetiná ; ueendenandum emâ kopa bebūn che iâeyán.

13 Zeus gegetowemine beezh, Apollos giya uhpapámátizzewât, meezh kokkinná kago azhe muhnazewât.

14 Máno ketuhuishanâbameuánig menno uhnokewinun tuh enuhnokewug, konemá anewak tá âbuhtizzewug.

15 Kokkinná wâjewidjig ketuhnemikâgōg. Uhuumikow uhgew siâgeinungwâ mushkâwandumowinink. Shâwandâgooze win keguh wejewegūnâwâ kokinná. Amen.

† Titus ge oshebeumowâ, uhge onuhgemint netum kitché kuhgequaweninne Cretianug otuhnumeawinewâ, Nicopolisink ōnje, Macedoniaink.

PHILEMON GEOSHEBEUMOWINT.

CHAPTER I.

PAUL, Jesus Christ otowákânun, giya Timothy, kekánissenán neendoshebeumowânán Philemonun, ween uhgache sâgeungid, neejuhnoketâgaweninnemenán,

2 Giya siâgeunk Apphia giya Archippus, keejeshemâgun azhemenán, giya uhnumeájig kewegewâmink :

3 Keguhshâwandâgooz, Kitché Manito Kōsenán keguh mennoinnowamik, giya Kekitché Manitomenán Jesus Christ.

4 Megwech neendeñá. Nekitché Manitōm, mozhuk tuzzheménán anumeáyanin.

5 Uhnōndumink kesâgewawin, kemushkâwandumowin, eu azhe sâgeut Kitché Manito Jesus Christ, kekinná giya anum-eánidjin :

6 Eu uhnokewin kemushkâwandumowin konemá tuh sōngun, ope anduhzhindumunin wanisheshink Christ gá ezhe mennototōk.

7 Neenkitche mojegandámin e-e kesâge-ewawin ōnje nekânis, ōnje kitché nebená kegemennototowâg anumeájig.

8 Eu ōnje, ánuh neendá sōnganīm Christ ōnje ope guhgâzominán eu quiuk izzhewabizzewin.

9 Onjedush uhsâgeinán kekuhquajemin, ōnje Paul okewanze tinnowuh neendow, nōngumdush Christ otowákânun neendow.

10 Kekuhquajemin, Onesimus neenguis ōnje, 'ow gá menigoyán magwouh uzzhowâkâneweyán:

11 Ween ketábuhcheásebun ukko, nōngumdush ketábuhcheánán niyazh :

12 Minowâ neendizzhenázhowâ ; eu ōnje mennototow, ween me tebinowa neow ;

13 Neendánuhwe kunwanemábun, konemá neendá ge uhnotumâg magwouh uzzhowâkâneweyán meenwâjemowin ōnje :

14 Kâween ningōt neendátotunze keen atuh anandumun ; konemá wanepuzh ketá ge ōnje mennoizzhewabiz.

15 Konemá me eu gá ōnje májât wanebeek, keen keche iáwut gâgineek ;

16 Kâween ween nōngum tebishko bemetâgunink, owushemadush che apetandâgoozit, tebishko wekânissemá siâgeint, kekinowâch mamindnha neen owushemadush keen ōnje niyazh keweyásink giya Kitché Manitōmink ?

17 Kishpin anowamewuhnan ezhe mennototowgo ga ezhe mennototoweyumbun.

18 Kishpin ningōtono ge ezhe mutchetotōk, mazinuhumōk kago, neen neenguhtebáán.

19 Neen Paul gá ozhebeumán tebinowa neninj, ònje neen-guhtebáán : káween ningūt neendikittose menik keen maze-numowweyun, keowigo kemazenáumow.

20 Kagat, nekánis, máno neenguh mennowânegwandum keen ònje Kitché Manitōn : mennototowweshin Kitché Manito ònje.

21 Ònje neenkekandán che tabwatowweyun wanje ozhebeum-onán neenkekandán owushema che totumun menik aketoeyán.

22 Kezhá ozhissetōn wegewamink keche uhbeyán : ònje neendenandum neenduhnumeawinun ònje keguh menin.

23 Epaphras ketuhnemikág, neejowwâkân Christ Jesus ònje:

24 Marcus, Aristarchus, Demas, Lucas, neejuhnoketágaweninnewug.

25 Kekitché Manitomenán Jesus Christ oshâwanjegawin keguh wejewegōn kechichâgōnk. Amen.

† Romeink ge ozhebeëgâta Philemon ge oshebeumowint Onesimus uhnoketágaweninne oge májetōn.

HEBREWUG GEOSHEBEUMOWINTWAW.

CHAPTER I.

KITCHE MANITO, ge kitche nebewá tussink, oge guhno-nán kōsenánin uhnánōch uhge ezheguhnonát mamándáwizzid-jig ōnje,

2 Ishquiách ono gezhiguttōn kegeguhnonigonán Oguisun ōnje, ween gá onuhgemint che tebandunk kokkinná kago, ween giya ozhetōn ákeeng;

3 Ween wiákashkát ōsun ogitchetwâwizzewinink, anonájin manjimenunk kokkinná iuheen, ogegetowin emushkâwizzewin ōnje ope gá otâpenunk kemutcheizzhewabizzewininánin owwe námátábe gache tebakonegat ogitchenikânik.

4 Owushema apetandágooze apetandágoozewât mezlinowag, apetandágwutinne otuhnozowin, apetandágwutink weenowâ.

5 Owwananun mezhinowan gá enájin ningōtink, keen Neenguis, nōngum o-o gezhigut kegeōndin? Minowádush, neenguh Osemik weendush neenguh Oguisenun?

6 Minowádush ope bânint ákeeng wiazhkut gá negit, eketto, kokkinná Kitché Manito omezhinowamun oguh uhnumeatágōn.

7 Tuzzhemát mezhinowamun, eketto, ototchichâgokowân otoskenegamundush ototowân mishquuhkonag ishkota ezhenâ-goozenit otezheán.

8 Otinân koshá Oguisemán, kenámátábewin, Kitché Manito, gâgegasin : mushkâwizzewin ketogemâwewinink quiuk izzhewabizzewin.

9 Kege sâgetōn quiuk izzhewabizzewin kege sheengandán mutche izzhewabizzewin, me eu ōnje, Kitché Manitōm, Kemanitōm, kegetotág che pâpenanemoeyun owushema azhe pâpenanemowât kewejetuhkewamágunug.

10 Kéen Kitché Manito wiazhkut miâjetáng, kege máje ozhetōn áke, gezhik ketuhnokewin keninjeeng.

11 Tuh banátutōn, keendush gâgineek keguhtiá : tuh gatash-kâmuhgutōn tebishko beenzikowágunink :

12 Agwewinun batuhbinuminjin keguh ezhe buhtuhbenán, tuh gwakenágwitūdush : keendush me go gâgineek tebishko kekekenonowinun, kâguh waquâsasenōn.

13 Ahneen uhnew omezhinowamun gá enájin ningōtink, neengitchenikâng enuhkukayá námátábin nánázh kemiátáwizzemug che buhgitenugwâ anámiuhe kezitáng che tuhkokânutwâ?

14 Kânuh kokkinná uhnoketâga ochichâgomág áwissewug, anoninjig che uhnoketowâwât uhnew ga tuzzhezahjig ishpe-mink?

CHAPTER II.

ME eu ga ōnje ápiche iāngwāmandumunk kâweká ketáwe wuhmanduhzemin menik n'wāndumung ningōtink che wunne-shinzewunk.

2 Onje kishpin mezhinowag odikitowinewâ mushkâwesink, kokkinnádush bwâkobetojig eu ekettowin banátizzewug;

3 Ahneen ga ezhe kushketoeyungobun che ozhindumunk pámanduhzewung o o kitche ezhetwâwin, netam gá menigoe-yunk Kitché Manito ōnje, tebinowa gá nōndowâjig kegeween-dumágonánig;

4 Ween Kitché Manito wátotunk mamándátotumowinink uh-megewat Ochichâgwun ween azhe meenwandunk?

5 Onje kâ oge buhgitenumowâseen mezhinowan minowá che ákewung eu enájemoyunk.

6 Kiut bazhek aninne ningooche gegeto eketto, áneen ená-buhtizzit aninne, niágutuhwanemut, áneen enábuhtizzit Aninne Oguisun, uhnōwutissut?

7 Nowutch punge nōndás ketenuhgemá mezhinowag apetan-dágoozewât; kewewoquânekowâ kitchetwâwizzewin, menno-izzhewabizzewin, kege buhgittená che tebandunk ketuhnokewin:

8 Kokkinná iuheen kege buhgitinumowâ anámiuhe ozitáng, opedush kokkinná anámiuhe buhgitinumowât kâween kago otishkobuhgitinuhzeen: kâ muhshe koshá kewâbunduhzemin kokkinná iuheen anámiuhe gá buhgitinumowinjin.

9 Kewâbománán Jesus ween punge nōndás gá enuhgemint mezhinowag, apetan-dágoozewât ōnje uhgwâtuhgitōt nebown, owewoquânit kitchetwâwizzewin mennobemátizzewin ween Kitché Manito oshâwanjegawin kokkinná aninnewun ge ōnjena.

10 Quiuk izzhewabut, ween kokkinná kago gá ozhetōt, ope nebewá oguisemán kachetwâweát ween bemáje-ewat che quiuk ozitōt kokkinná kago okuhgwâtuhgitowin ōnje.

11 Ween bamáje-ewat, uhgewedush bamájeinjig, bazheko-wug; me eu ōnje, kâ águtchese wekânissetōk uzzhenângomát.

12 Ekettōnk neenguh wâweendumowâg nekânisug ketuh-nozowin, minowádush, nowwiuhe uhnumeawinink keguh nuh-gumotōn.

13 Minowádush neenguh tabwa-anemá, minowádush, binná-neen, giya Kitché Manito gámenidjin uhbenocheun.

14 Onje oge otâpenán ánint misque, giya weyâs, uhbeno-cheeng uhbe ezhenágoozit, onebown keche ōnje banájeát Mutché Manito ween mushkâwizzewin nebown ayát.

15 Che bemájeát uhnew ako bemátizzewât gwatungig nebo-win owwâkânigowât.

16 Kâween mezhinowag oge ezhenágwitōn weow; Abraham onjânisun otizzhenágwitōn weow.

17 Me eu ōnje kokkinná iuheen quiuk izzhewabut che ezhe-tōt weow azhenágoozewât wekânissemág, quiuk che shâwan-

jega kitché sáságewitchegaweninne Kitché Manito azhe meenwandunk ge mennowweshâwandágoosewât anishanâbag omutcheizzhewabizzewinewâ ;

15 Ween tebinowa ge kotuhgito, kuhgwadebanindewin okushketôn che nezhokomowât uhnew gwatuhgitonidjin.

CHAPTER III.

ME ònje, manobemátizzidjig wekânissetôk, ánint tabandumag gezhigônk ezhetwâwin nâguttuhwanemik anonint giya Kitché Sáságewitchegaweninmenenân ween Christ Jesus ;

2 Ween quiuk totum azhe guhnonigoot anonigojin tebishko Moses quiuk gá ezhe izzhewabizzit kokkinnâ andussogat.

3 Wuhow aninne owushemâ apetandágooze Moses apetandágoozit tebishko ween wazhetôt wegewâm owushema apetandágooze apetandágwuk wegewâm.

4 Kokkinnâ wegewâmun aninne ònje geschichégâtawun, weendush kokkinnâ kago wazhetôt Kitché Manito.

5 Moses izzhewabizze kokkinnâ andussogat tebishko uhnoketágawenineeng gezhâ che tebátotunk ono iuheen náágutch ga tebátotuminidjin ;

6 Christdush Ôguisemáng enandágooze tabandunk kokkinnâ owegewâm ; keenowindush Christ owegewâm ketâwemin, kishpin mushkâwandumunk buhgoosanemoyunk, bâpenanemoyunk ga áquo bemátizzeyunk.

7 Eu ònje (Kitché Manito Ochichâgwun gá ònje ekettôt, nōngum gezhigut kishpin enandumag che nōndumowag ogegetowin,

8 Kago mushkâweto kago ketaewân, gá totumag eu gezhigut gá kuhgwadebanemigoeyag buhgwuttuhkumigáng ;

9 Eu ope kōsewâg kagwadebanemewât, owâbundânâwâdush neenduhnokewin nemetuhnuh tuswa kekenonowin.

10 Me wanje neege nishkâtizzetowugwâ uhgew anishanâbag neenge eketdush mozhuk mutchetotumōg otaewâng, kâ okekanduhzeenâwâ neendizzhetwâwin.

11 Neenge guhginâmowâ magwouh nishkâtizzeyân, kâtu peendegasewug neendunwabewinink.)

12 Tuttebâbig, nekânissetôk, konemâ oweuh andussheyag kâ keguh tabwa-anduhzeen ketaewâng che buhkawinag giágega bemátizzit Kitché Manito.

13 Kuhgekindig mamashkôt, gázhegukin magwouh gezhiguk, konemâ oweuh andussheyag mushkâwâchegâtaink otâ, mutche izzhewabizzewin ònje.

14 Kege ezheigomin ánint Jesus Christ otizzhetwâwin che otâpenumunk, kishpin mushkâwe meenjimenumunk gá áquo bemátizzeyunk ;

15 Magwouh uzzhiekettônk nōngum o-o gezhiguk, kishpin we bezindumowag ogegetowin, kago mushkâwâto kago ketaewân gá azhewabizzewât e-e gezhigut ope Kitché Manito nishkeint.

16 Ahnintdush ope n'wândumowât nishkeáwât: ánuhwuh kâween kokkinná Egyptink gá beŋnje ságáungig Mōses ŋnje.

17 Owwanan Kitche Manito gá nishkâtizzetowâwâjin neme-tunnuh tusso kekenonowin? kânuh uhgew áwisewug mutche-izzhewabizzewin gá gegishkungig, uhgew oweowwewân buhgwuttuhkumigáng gá buhpongesininne?

18 Owwanan uhnew gá mushkâwittowâwâjin odikitowin, che peendegasigwâ otunwashemonowinink, kânuh ween uhgew tiabwatunzigwug?

19 Kewâbundâmen che kushketosigwâ che peendegawât ŋnje eu tabwatunzigwâ.

CHAPTER IV.

UMBASUH kotájetá, ánuh kewâweendumágomin che peendegaeyunk otunwabewinink, oweuh bego ketá wuhnitomin.

2 Meenwâjemowin kege guhgekimagomin tebishko giya weenowâ guhgequawin gá guhgekemintwâ kâ ningŋt inábuh-tusinine uhgew n'wândungig kâ mushkâwanduhzewug.

3 Neendabatâmin che peendegaeyáng otunwabewinink gá eketôt: gá ekettoeyán magwouh nishkâtizzeyán kishpin peendegawât neendunwabewinink: ánuhwe kokkinná ono anuhnokewinun gá enuhnokeeng ápinna wiazhkut gá áko oschichegâtag áke.

4 Me o-o gá iekettôt ningooche uhgetuzzhindink eu neezhwâswogwun, Kitche Manito ge uhwabe nazhwâswogwunigut-inik kokkinná otuhnokewinink.

5 Minowâdush omá kishpin peendegawât neendunwabewinink.

6 Binná áquo átag, ánint ŋnjitá tuh peendegawug, uhgewedush netam guhgekeminjig kâ ge peendegasewug ânga kâ tabwatunzewug.

7 (Minowâ okekinowâjeweendán bazhek gezhigut, eketôtink Davidŋ otowinink, nŋngum o-o gezhigut, ope keche wekâ, aketôt-igo nŋngum gezhiguk, kishpin we bezindumowwag ogegetowin, kago mushkâweto kago ketaewân.)

8 Jesus kishpin gá menágwân unwabewin kâween otáge tuzzhinduhzeen, minowâ bazhek gezhigut.

9 Nuhguttumowâwug unwabewin Kitche Manito otuhnishanâbamun.

10 Ween gá beendegat otunwabewinink obonetŋn tebinowa otuhnokewin tebishko Kitche Manito ezhe nuhguttunk otuhnokewin.)

11 Wekoochetotá che peendegaeyunk eu unwabewin, kago oweuh keguh ŋnje pongeshinzemin che ágoonwatumunk.

12 Kitche Manito odikittowin tuh tábuhtut mushkâwut, átuhwâbetayág uzzhowweshk, ezhe kená, bazhebowwuttingin bwâkocheshoongin ochichâgomá giya bemátizzewin ánekowweguhnang, giya weembegun; okekandânun otenandumowin otaewâng.

13 Ká oweuh weágusse ge oshichegázōse opemaiuhe otiná-bewinink ; kokkinná iuheen bákisinōn oskezhigōnk niáguttuh-wandungin.

14 Aquo iyáwunk kitchē sáságewitchegaweninne ween gezhigōnk gá iezhát, ween Jesus, Kitchē Manito Oguisun mush-káwe menjimenuntá o-o uhnumeawin.

15 Ketiáwánán kitchē sáságewitchegaweninne kakandunk azhe sháwaneminunk : ōnje kokkinná kago ge kuhgwadebane-má tibishko andeyunk, weká mutcheizzhewabizzissig.

16 Umbasinno mushikáwanduntá che beotitumung sháwan-duhze námátábewinink, konemá keguhnikámin sháwandá-goozewin che nezhokomágoeyunk ningōtink suhnágizzeyunk.

CHAPTER V.

KOKKINNAH kitchē sáságewitchegaweninnewug magwa aninne gá ōnje gá guhgegeninjig anishanābag gá onákonintwá Kitchē Manito otizzhetwáwinink che sáságewitchegat mutche izzhewabizzewin ōnje.

2 Otá sháwaneman ono kakandunzinit kago, giya ōno wanisshinidjin ween giya tebinowa weow azhe nenuhmizzeyunk ezhe nenuhmizze.

3 Tebinowago weow tá ōnje sáságewitchega tibishko azhe sáságewitchegaát anishanāban.

4 Ká oweuh ototāpenumázoseen o-o kitchetwáwanemowin meatuhgo Kitchē Manitōn tebinowa twáweigoot tibishko Aaron gá ezhe kitchetwáweigoot Kitchē Manitōn.

5 Me giya ween Christ káween tebinowa oge ezhetoseen weow che kitchē sáságewitchegaweninewit uhnew koshá gá egoo-jin, keen Neenguis, nōngum gezhigut kegeōndenin.

6 Minowādush ningooche gá ekettūt kesáságewitchegaweninew gāgineek tibishko Melchisedek andit.

7 Ween ogezhiguttomun magwouh gegishkunk o-o weyās ope gá uhnumeatowát Kitchē Manitōn uhnew gashketonit che bemájeigoot nōndowá ōnje uhsagizzit.

8 Ahnuh Oguisemáwe wanje tabwatunk okuhgwátuhgitowin ōnje :

9 Opedush wawane gá guhgekemint : gebe izzhewabizze uhkushketūt che bemájeát kokkinná tabwatágoojin.

10 Kitchē Manitōn nandomigoojin tibishko Melchisedek kitchē sáságewitchegaweninne gá izzhewabizzit.

11 Ween, kitchē nebená kago neendián wāeninán kitchē suhnágutdush keche ekettōnk ōnje ká kenetānissetotunzeem.

12 Ta ápeech uzzhiegwouh tebinowa che guhgequaeyagobun kenundowanemáwág oweuh keche guhgekemá netam Kitchē Manito oguhgequawin, ánjigo kebe uhbenoche-ewin gache tanōneyagobun.

13 Kokkinná totošhābo májidjig, ká okekanduhzeenāwá quiuk oguhgequawin uhbenoche-ewewug.

14 Sōngunk weyās natáwegidjig omejināwá, uhgew kitchē

keenwazh anduhzhékungig we kekandumowât wanisseshinin-
ik giya miánátuk.

CHAPTER VI.

ME eu ōnje bonetotâ Jesus Christ netam omeenwâjemowin
umbasinno wewâweenga gezhetâtâ, kago weká totunzetâ ga
ositâwandumeigoeyunk, umbasino muskâwanduntâ keche mik-
kowweyunk Kitche Manito.

2 Umbasinno tabwatuntâ baptizewawin guhgequawin giya
buhgitinumâtink oninjemáng giya ábejebáwin nebowinink
giya gâgega tebakonegawin.

3 Me o-o ga totumunk Kitche Manito azhe meenwandunk.

5 Kâ tá kushketoseen uhgew ningōtink gâ wâsashkumowint-
wâ, ningōtink gâ gotundumowât gezbigōnk gâ ōnje menintwâ
ochichâgomádush gâ menigowât Kitche Manito otizzhetwâwin.

5 Gâ gotundumowâtdush Kitche Manito omennuguhgequa-
win, giya mushkâwizzewin minowâ áke ga takoshinomuhgut.

6 Kishpin uzzhakewawât, kâween minowâ tá ezhe gwake-
tâsewug mennoizzhewabizzewin, ōnje tebinowa otōshke suh-
suhgâquowân Kitche Manito Oguisun uhpâpenotowâwâtlush
mizzhishuh.

7 Ōnje áke manequat kemewunâbo naningim bowōnjesag
wanje netâwigink kokkinnâ kago natâwigetōngin Kitche Mani-
to shâwandunk.

8 O-o menasagâwunjeeg uhnetâwigewât wiyâkotawuhguk-
kin wabinnegâta kagâ nânbekinjegâta waquaiág áke ga
châgetag.

9 Siâgeinuhgook, owushema kemenno enaneminenim neen-
denandâmin keche bemâtizzeyag, ánuh me o-o aketoeyáng.

10 Ōnje Kitche Manito kâween mutche izzhewabizzisse che
wuhnandunk ketuhnokewinewâ giya kesâge-ewawinewâ gâ
wâbunduhag otuhnozowinink, gâ ezhe uhnoketowag.

11 Kokkinnâ andussheyag uhnâgwuk mozhuk eu uhnokewin
gâgineek che mushkâwandumag nânâzh che eeshquâ ákewung.

12 Kago ketimekago, keguh nopenánâwâ uhgew quiuk iz-
zhewabizzidjig, uhnew iyângwâmetâgoosewinun.

13 Ōnje ope Kitche Manito gâ wâweendumowât Abrahamun,
ōnje kâween owushema tá ezhenánâpegeezhwase meatuh weow
gâ nânâpegeezhwapun ;

14 Eketōnk, ōnjittâ shâwanjegang keguh shâwanemin, giya
dush ōnjittâ bátienoittewinink keguh bátiēōin.

15 Opedush keenwazh bátōt ototissigoon Kitche Manitōn, gâ
ezhewâweendumâgoot.

16 Aninne anâpegeezhwa, owushema apetandâgoozinidjin,
omennositōnâwâdush okekanindewinewâ anâpegeezhwawin
ōnje.

17 Me e-c Kitche Manito ezhe mesâbunduhât gabemâtizzin-
idjin che mashkōtandunzig otenandumowin omushkâwetōn ná-
nâpegeezhwawinink.

18 Nazh iuheen, gashketoseeng Kitche Manito che mash-koochesitūt, Kitche Manito kâ tá guhgenowishkese, konemá ketá niandubzemin keenowint kegeozhemomin che bemátizze-yunk che otâpenumun enandumowin anosumeyung bagitenum-âgoeyunk.

19 Eu buhgoosanemowin meenjemukiegun kechichâgoná-nig ōnjittá mushkâwesin, beendegasa ágoyegunink ;

20 Ewada nâgânebutūt mājá keenowint ōnje, ween Jesus, gá ozheint che kitche sáságewitchegaweninnewit gâgineek Melchisedek gá eschichegâzōt.

CHAPTER VII.

WUHOW Melchisedek, Saleminck ogemá, Kitche Manito kitche sáságewitchegaweninemun onuhgishkowân Abrahamun ope kewanit nânun kitche ogemán ge áwenesánit oge shâwanemándush ;

2 Abrahamdush, omenán Melchisedekun ningōtwayug matá-chingin ayát, ánekuhnotumink, quiuk izzhewabizzewin ogemá, minowâdush kitche ogemá Saleminck, me innuhwandewinink ogená ;

3 O-osiseeng, ogeseeng, uhgenegisseeng, uhmájebemátizzisseeng, uhneboseeng, Kitche Manito Oguisun gá ezheint ge ezhá gâgineek sáságewitchegaweninne.

4 Binná nâguttuhwandumōk, azhe kitche apetandágoozit wuhow aninne ; ween Abraham ōsemá gâmenájin ningōtwayug matáchingin gá munewunat nundobunewinink.

5 Kagatdush uhgew Levi oguisun uhgew ayájig sáságewitchegaweninne otinuhnokewinewâ anonawug metoswawân che otâpenumowâwât anishanâban azhichegâtag tebakonegawin : me eu wekânisewân ototâpenumowâwân ánuh Abraham one-jânisun.

6 Weendush kâween emá ge ōnjegit enuhgimáse ningōtwayug ge otâpenumowân matáchingin Abrahamun ogeshâwane-mándush, ween ayát wâweendumâtewin.

7 Ōnjittá, nōndás apetandágoozit mená shâwanjegawin, owushema apetandágoozinidjin omenigōn.

8 Omá, oweuh aninne nabojin bazhek otíán uhnew metáchingin, ween emá nabosig, otíán.

9 Neendá eket, ween Levi watâpenunk bazhek matáchingin tepáumága bazhek matáchingin Abraham ōnje.

10 Ōnje kiábe osun weowwink iá, ope Melchisedekun naghishkowut.

11 Kishpin quiuk izzhewabizzit Levi otizzhetwâwinink (magwouh Levi sáságewitchegaweninewit anishanâban obeotissigōnâwâ tebakonegawin) wagonan minowâ bakânizzit sáságewitchegaweninne ga ōnje pusegwepun Melchisedekink che ezhenágoozit, kâdush Aaronink che ezhenágoozissik ?

12 Kishpin sáságewitchegaweninewun ánzichegâtag tebakonegawin giya tuh ánzichegâta.

13 Ono iuheen anduhzhindumingin puhkânizzewug tabandun-gig kâ sâsâgewitchegaweninnewissewug uhgew azheweenzhogig.

14 Mizzhisshowwenâgwut Kekitché Manitomenân ōnje mokishkât Judahink ; Moses kâ ningōtono ogeittunzeen osâsâgewitchegaweninnewinewâ uhgew azheweenzhogig.

15 Owushema mizzhisshowwenâgwut : iâ bazhek sâsâgewitchegaweninne Melchisedek anandâgoot,

16 Kâween wuhow sâsâgewitchegaweniâne aninne oweow ge oshichegâzōse gâgega bemâtizzewin omushkâwizzewin ge ōnje oshichegâzo.

17 Ōnje uhge eketōnk, keen gâgega sâsâgewitchegaweninne Melchisedek azhewabizzit.

18 Gafa tebâkonegawin gâ netamisink pekooshkâ, ōnje neen-nulmut kâdush ningūt inâbutsinōn.

19 Ōnje kâ kegezhetâseem tebâkonegawinink owushema wanisseshink guhgequawin beenduhguchegâta quiuk gezhetâintwâ, ketâ kushketōmin che ezhe wequeyunk Kitché Manito uzzhiât.

20 Ōnjedush guhgatinâmegeezhwawinink ge ōnje oshichegâzo uhsâsâgewitchegaweninnewit.

21 (Ahnint sâsâgewitchegaweninnewug ge ozhichegâzowug uhge guhgatinâmegeezhwaseeng ; wuhowdush ween guhgatinâmegeezhwawinink ge ōnje oshichegâzo, uhnew ōnje gâ igoo-jin Kitché Manito ge guhgatinâmegeezhwa kâweendush oguh ânetoseen odikittowin, keen kesâsâgewitchegaweninew gâgin-eek tibishko Melchisedek ;)

22 Azhe owushema Jesus apetandâgoot me tibishko owushema azhe apetandâgwutink wâweendumâgawin.

23 Ahnint uhgew bâtienowug sâsâgewitchegaweninewug kâdush kushketosewug gâgineek we bemâtizzewât ânga nebowin ōnje :

24 Ubowdush aninne tuh sâsâgewitchegaweninne gâgineek, ânga tuh gâgega bemâtizze.

25 Me eu ōnje kushketūt kokkinnâ che bemâjeât uhgew buhnâzekowâjig Kitché Manitōn ween ōnje : ōnje gâgega bemâtizze zhiuh uhnumeatumowât.

26 Me uhtowuh sâsâgewitchegaweninne ga ge iyâwungobun, quiuk manito manoizzhewabizzit, benizze, wâtokâsik mache izzhewabizzinidjin : owushema apetandâgootidush gezhik apetandâgwuk.

27 Kâween uhgew kitché sâsâgewitchegaweninewug aen-dotumowâpun andusso gezhiguk kâween ieendotunze she ōnje sâsâgewitchegat tebinowa omutcheizzhewabizzewin netam, eeshquâchdush anishanâbag omutcheizzhewabizzewinewâ kokkinnâ osâsâgewitchegatumowân, ope ningūtink sâsâgewitchegat tebinowa eu weow.

28 Tebâkonegawin gâ ōnje ozheintwâ aninnewug sâsâgewitchegaweninewewât ânuh uhgew aninnewug nashewuhnâtizzid-jig gegetowin koshâ guhgatinâmegeezhwawin takoshinomu-

gut, squâch tebakonegawinink Oguisemá wanje sáságewitchegaweninewit ween gâgega Kitche Manito Christ.

CHAPTER VIII.

BINNAH ono iuheen, gá tuzzhindumungoon, me o-o kokkinná mámowy, ketiáwânán, wuhow towuh kitche sáságewitchegawenine ween námátábit ogitchenikâng onámátábewinink tebakonegat gezhigŭnk.

2 Mazhinowakundowât, Kitche Manitŭn quiuk mazhinowakundunk wegewam ween Kitche Manito gá onuhkizzetŭt kâ anishanâba oge onuhkizzetoseen.

3 Kokkinnâ kitche sáságewitchegaweninne ween otozheán che sáságewitchegawât sáságewitchegawinun wanje enandá-gwuk wuhow giya ween kago, kago che sáságewitchegat.

4 Kishpin ákeeng iát kâween tá sáságewitchegaweninewese, ōnje iáwug sáságewitchegaweninnewug, sáságewitchegajig tebakonegawinink azhichegâtag.

5 Uhgew uneshâ guhgekinowâshichegawin aezhenágwuk gezhigŭnk atagin tebishko Moses gá ezhe guhgekimigoot Kitche Manitŭn ope wâozhetŭt wegewâm, iyângwâmizzin, (eketto) wawane izzhetŭn gá ezhe kekinoumonán wudjewink.

6 Nŭngumdush owushema kitche sáságewitchegaweninnewe owushema apetandágwutinne wâweendumágawin wiánekuhnotunk wazhissink owushema wanisssheshink wâweendumátewin.

7 Netam wâweendumágawin kishpin ápiche ge onisssheshinogobunan, kâ táge tuhgoosinŭn bákânuk che ge oschichegâtag.

8 Ōnje ope nanebekimát, eketto binnâ gezhigut tuh ochichessa, eketto Kitche Manito, ope che ozhetoeýán ōshke wâweendumágawin Israel onejánisun, owegewâmewâng, giya Judah owegewâmewâng :

9 Kâween wēu eu azhenágwuk wâweendumágawin gá ozhetowemug ōsewân, eu gezhigut uhge sâgitchesuhginekanugwâ ákeeng Egyptink, ōnje kâween oge kunwanduhzeenâwâ gá ezhe wâweendumowugwâ, kâdush neenge nánáguttuhwanemâseeg, eketto, Kitche Manito.

10 Me o-o wâweendumágawin ga ozhetowugwâ Israelug owegewâmewâng ge eeshquâsag ono gezhigutŭn, eketo Kitche Manito : neentebakonegawin neenguh uttowâg otenandumowinewâng neenguh oshebeumowâg otaewâng : oguh Omanito-menâwân neow giyadush neen neenguh otuhnishanâbamemág.

11 Kâween kokkinnâ aninnewug oguh guhgekímásewân owejetuhkewamágunewân, giya kokkinnâ aninnewug wekânisewân, ekettŭnk, kekanemik Kitche Manito : ōnje kokkinnâ neenguh kekanemigŭg, nŭndás apetandágoozidjig, giya owushma apetandágoozidjig.

12 Neenguh shâwandumowâg omutcheizzhewabizzewinewâ, omázheninewugizzewinewâ giya omutche bemátizzewinewâ kâween kiábe neenguh papámandumowâseeg.

13 Opedush aketūt, ōshke wāweendumágawin, nágwut gata wāweendumágawin uhge gatachegátá, eu bagishkunuk, ane gatashkág wanjishkowwissin che wunissink.

CHAPTER IX.

KAGATDUSH netam wāweendumágawin tuh gobun ezhe-twáwin uhnoketowint Kitché Manito wegewámink ákeeng.

2 Mutche-egin ge oschichegáta áqutcheiuhe bátōchegátá, wásákoninjegunátik uhbuhtuhkisink, giya otopowin, giya puh-quazhegun wiábundi-ittink o-o wegewám Sanctuary ezhene-káta.

3 Minowá bátogotag me eu owushema apetandágwuk ane-goquág wegewám;

4 Beendik e-e mutche-egin ozáwá shoneá weengusqusegawin, otossowin wāweendumágawin kokkinná ágwuniegáta ozáwá shoneá ōnje, beenjeiuhedush ozáwá shoneá ákeek abit, gezhigōnk gá ōnjeeg puhquazhegun uzzhuttá, Aarondush osuhkáoon gá ōnje ságebuhguk giya otopowinun wāweendum-átewin.

5 Ogitcheiuhedush Kitché Manito omezhinowamun muzzenichegázowug uhgowátaumink sháwanjega námátábewin, nōngumduh káween kushketōsemin wawane we tuzzhindumunk.

6 Ope ono iuheen gá geschichegátá sáságewitchegaweninnewugdush mozhuk peendegawug eu uhnetamichegátá wegewám, uhnoketowát Kitché Maniton.

7 Beendikdush nowwiuhe anduhgōk kitché sáságewitchegawenine peendega ningōtink, ningo kekenonowin, káweká biz-zhishshik peendegaseen, mozhuk sáságewitchegun misque oge peendegen, weow ōnje, anishanâbag omutcheizzhewabizzewinewân ōnje.

8 Kitché Manito Ochichâgwun wâbundiewa o-o ōnje mámo-wy owushema apetandágwuk mikun anumōk, ká muhshe bá-kindanegátasinōn magwouh kiábe uhbutuhkisink natumebetochegátá mutche-egin.

9 Ono iuheen kekinowâchichegawin che wâbundi-intwâ anishanâbag megewawinun sáságewitchegunun, káween kushketoseenâwâ, quiuk we menositowát weowwewân.

10 Ono iuheen eshichegawin uhnōch ieendotumink wekoon-gang, beneittizzōnk eshichegawin uhnōch ieendotumink weowwemá nánázh ope puhkân che izzhewabuk.

11 Christ ope takoshink kitché sáságewitchegawenine onisheshin uhtakoshink owushema apetandágwuk mutche-egin káween oninjemá ge ōnje oschichegátasinōn, keche ekettōnk ká aninneeng ge ezhe ozhichegázōse.

12 Káween manishtânishe misque, giya pezhekeensun misque, weenigo tebinowa omisqueem ge peendega ningōtink owushema uzzhuhpetandágwuk mutche-egin ge ōndinumágonándush gâgega bemátizzewin.

13 Kishpin iába pezhekewe misque, giya manishtânish bonákoosh giya pingwe uhge shegwâkizzût, siswawabenumowintwâ uhgew wânizzidjig uhbeneintwâ oweyâsewâng.

14 Kânuh owushema Jesus Christ omisqueem (ween giágega bemátizzinit Ochichâgwun ònje sáságewitchegat e-e weow,) kânuh tuh ònje benisinôn ketenandumowinewâ che uhnoketowag Kitche Manito?

15 O-o ònje ween ge ezhe ánekuhnotunk ôshke wâweendumágawin onebowin ònje uhgew nandominjig otáianâwâ wâweendumágawin gâgega bemátizzewin.

16 Ween 'ow aninne nágutuhmágat wâweendumágawin ònjittá enandágooze che nebût.

17 Squâch wâweendumágawin náguhtuhmágat kitche apelandágwut gá nebojin, magwouh koshuh aninne uhbemátizzit, kâ ningût anábuhtusinôn.

18 Netam wâweendumágawin kâ bizzhishshik gemenitiseen, meatuh misque uhtuhkonumátink.

19 Moses kokkinná ge ezhe guhgequa guhgequawinun tebákonegawinink atag, ototápenán pezhekeensewe misque, giya manishtânishansewe misque, giya nebe, giya masquagin manishtânisshe obewyun, giya wâsuhgungin mezhuskeen, uhsiswabeginundunk tebákonega mazaniegun, kokkinná giya anishanábag.

20 Ekettodush me o-o misque wâweendumágawin Kitche Manito gá meninág.

21 Minowâ osiswabenundán mutche-egin, giya kokkinná otossowinun.

22 Kagá kokkinná iuheen, tebákonegawinink ònje, che benitông misque ònje : kishpindush misque segisetoseeng kâ tá kushketoseem che menoweshâwandágwuk mutcheizzhewabizzewin.

23 Enandágwut che izzhewabuk azhe kekinowâchichegâtag gezhigônk, keche benichegâtag ono iuheen ònje, gezhigônkdush iuheen tebinowa benichegâtagawun owushema wanisseshingin ònje.

24 Christ kâ ge peendegase uhkitche apetandágwuk, oninjemán gá ònje ozhetông kekinowâche ekettowinun tabwawinun gezhigônk ezhá ween weow tebinowa, nōngumdush anosumeet Kitche Manito iá keenowint ònje.

25 Kâweendush naningim otá sáságewitchegaseen weow kitche sáságewitchegaweninnewug aeendotumowât peendegawât ningôtink, ningo kekenonowin, uhkitche apetandágwuk wegewâm, sáságewitchegawât, árint omisque mewâ.

26 Kishpin e-e getotungebun, táge kuhgwâtuhgito, aquo áke-wung, ge takoshin besáságewichegat weow uhwabenunk mutche izzhewabizzewinun.

27 Giyadush azhichegâzoot aninne ningôtink keche nebût, náagutcdush che tebákonint,

28 Jesus Christ gá ezhe sáságewitchegat weow ningôtink kitche nebená omutcheizzhewabizzewinewân ònje, uhnewdush

âkowabomigoojin oguhwâbunduhân weow uhgegishkunzigwâ mutcheizzhewabizzewin che bemâjeintwâ.

CHAPTER X.

TEBAHKONEGAWIN wanisssheshink uzzhubgowâtasink che takoshinomuhguk, kâweenigo tebinowa iuheen, kâ kushke-âsewug quiuk izzhewabizzewât uhgew buhnânâzekungig andusso kekenonowin sâsâgewitchegunun sâsâgewitchegang :

2 Kânuh tâge izzhewabusinôn uhge bonetâsewug uhsâsâgewitchegawâpun ukko? ònje uhgew anumeâjig ningûtink ge benichegâzowug, kâween minowâ tâ mutcheizzhewabizzissewug.

3 Ono sâsâgewitchegawinun wanje mikwandunk mutcheizzhewabizzewinun andusso kekenonowubguk.

4 Kâween pâpish iâba pezhewew misque, giya manishtânishe misque, tâ ònje wabinegâtasinôn, mutcheizzhewabizzewinun.

5 Me wanje ekettôt, ope takoshink âkeeng, sâsâgewitchegun, sâsâgewitchegang, kâ kege nundowanduhzeen, oweowwemâgo gezhâ kege ezhetôn.

6 Châgizzumink sâsâgewitchegunun mutcheizzhewabizzewin ònje kâ kege nandumeigoosenun.

7 Opedush neendikit, binnâ neen takoshin (mazaniegunink neendoshebe-egâs) azhe meenwandumun che totumân, Kitché Manito.

8 Ge eketto netam sâsâgewitchegun, châgizzumink sâsâgewitchegang, mutcheizzhewabizzewin ònje, kâ kege nundowanduhzeen kâ ketizzhe niandumeigoosenun siâsâgewitchegangin tebâkonegawin ònje.

9 Opedush eketto, binnâ neentakoshin, Kitché Manito, azhe meenwandumun owwe uhnokeyân ; ototâpenândush natumisininik wiânekasininikdush uzzhubtôt.

10 Eu enandumowin wanje mennobemâtizzeyâng ningûtinkigo Jesus Christ weow osâsâgewitchegat me kokkinnâ ge sâsâgewitchegaintwâ.

11 Kokkinnâ sâsâgewitchegaweniannewug otuhnoketânâwâ osâsâgewitchegawin andussogezhiguk nebewâtussink ânuh sâsâgewitchegang, kâwekâ ònje wabinegâtasinôn mutcheizzhewabizzewin.

12 Wuhowdush aninne ningûtink gâ sâsâgewitchegat mutcheizzhewabizzewin ònje gâgineek nâmâtâbe Kitché Manitôn geitche nikânink :

13 Uhbetôt omiâtâwizzemun nânâzh keche uhpizzit âbit.

14 Ningûtinkigo sâsâgewitchegat me ge gezhetâât uhnew quiuk izzhewabizzinidjin ga âquo âkewung.

15 Me wanje Kitché Manito Ochichâgwun ekettôt ween wetokâzôt gâ iekettôt kiut,

16 Me o-o wâweendumâgawin ga ezhe wâweendumowugwâ squâch ono gezhigutôn, eketto Kitché Manito, neenguh âtowâg

neendepákonegawinun otaewâng, neenguh oshebeumowâg oná-gutuhwandumowinewâng ;

17 Omutcheizzhewabizzewinewân, giya omázheninnewugiz-zewinewân, kâ minowâ neenguh mikwandumowâseeg.

18 Onoedush azhe mennowweshâwandágwuk, kâ minowâ kago sáságewitchegawin tuhgoosinôn mutcheizzhewabizzewin ònje.

19 Me eu ònje nekânissetók, wanje mushkâweta-ayunk, che peendegaeyunk owushema apetandágwuk wegewâm, Jesus omisqueem ònje,

20 Oshke izzhewabizzewin ònje gá bákinumonunk bowwe-kushkekebichegunink ; keche ekettōnk, me eu oweyâs ;

21 Giya kitche sáságewitchegaweninne che kunwandunk Kitche Manito otuhnumeawegumik ;

22 Umbasinò, bazhew ezhe we quetá quiuk ketainánin mush-kâwandumowinink, mutcheizzhewabizzewin che ge seábáwuh-chegâtag ketaináng keowwenánindush che gesebeginegâtag bánagumik nebe.

23 Umbasinno mushkâwe meenjimenuntá ekettowin, neendângwâmandumowininánig ; (ween gá wâweendumátag iângwâmandum ;)

24 Umbasino nánáguttuhwanindetá, che sáságeittink che uhnokeeng wanisseshingin uhnokewinun :

25 Umbasino kago bonetosetá onuhquashkotátink, árint anishanábag aeendotumowât ; umbasino guhguhâzōndetá, owushemadush minowâ wiábundumingin takoshinomuhgut gezhigut.

26 Kishpin ketwan we mutcheizzhewabizzeyunk, ánuh kekandumunk quiuk izzhewabizzewin, kâween kago kiábe tuhgoosinôn sáságewitchegawin mutcheizzhewabizzewin ònje,

27 Bazhekwun ga guhgenábundumunk tebákonegawin kitche nishkâtizzewin, ga banájeigowât shânganemájig Kitche Manitōn.

28 Ween bábápeát Moses otebákonegawin, uhge nebūt, uhshâwandágoozissik neezh niswa gá kekandungig ònje ;

29 Ahnéen menik buhshunzhaogowizzewin owushema ga iát, ketenandám, ween tatuhkokânigoot Kitche Manito Oguisun, wâweendumátewin misque, kâ ningōt inâbuhtusinôn anandunk, ga ge beneigopun, ween gá sheenganemát Kitche Manito Ochi-chágwun ?

30 Neenkekanemánán ween aketōt buhshunzhaogowizzewin neendebandán, quiuk neenguh tebishkotōn kokkínná kago, eketto Kitche Manito, minowádush, Kitche Manito oguh tebákonnán otuhnishanâbamun.

31 Nuhnezânandágwut keche pongeshink Kitche Manito gâgega bemátizzit oninjeeng.

32 Nágutuhwandumōk, kiut gezhigutōn wâsayá gá wâbundi-igoeyag kitche megâzowin kege izzhewabizzim kiut, gá be ezhe kuhgwâtuhgitoeyag.

33 Ope wazheigoeyag, magwouh uhpâpenutágoeyagobun,

kotuhgitowin ōnje, giya wājewikig magwouh uzhizzhewabiz-zewât.

34 Magwouh uzzhowâkânneweyân kegeshâwanim kemeen-wandâm che banâjetoeyag ketinotawizzewinewâ uzzhiâeyag owushema onisseshin tebinowawizzewin gezhigōnk.

35 Kago wabenun kago kemushkâwandumowinewâ, guhtuh kitche tebiegâta o-o.

36 Ketâ enandâm che betoeyag ; ge eeshquâ iyekumag Kitche Manito otenandumowin keguhtiânâwâ wâweendumâtewin.

37 Kiâbe wanebeek ween wâtakoshink, tuh takoshin, kâween tuh beose.

38 Quiuk izzhewabizzidjig mushkâwandumowin tuh ōnje bemâtizzewug ; kishpin koshâ oweuh aninne uzzhotât kâ neen-chichâg oguh niandumeâseen.

39 Kâween neenowint neendâ izzhewabizzissemin uhgew azhatâjig che banâtizzewât uhgew atuh tiabwatungig che bemâtizzinit ochichâgwun.

CHAPTER XI.

MUSAKAUWANDUMOWIN nandowandumink iuheen wiâ-bunduhzewuk wanje kekandumunk.

2 Mushkâwandumowin ōnje ōsemâg menno ge ezhe ween-zowug.

3 Mushkâwandumowin wanje kekandumunk, Kitche Manito ogegetowin, uhge ōnje oschichegâtag âkeen, iuheen wiâbundumingin, kâween kago ge ōnje oschichegâtasinōn kago wiâbundumink.

4 Mushkâwandumowin ōnje, Abel owushema omennosâsâ-gewinân Kitche Manitōn, Cain azhe sâsâgewinât, ge quiuk-quandâgooze, ge mennoizzhewabizzit, Kitche Manito otuzzhin-dân, eu sâsâgewitchegawin : mushkâwandumowin ōnje ânuh ânuhve genebo kiâbedush gegeto.

5 Mushkâwandumowin, Enoch ge ōnje ōmbishkâ che wâbun-duhzik wekâ nebowin, kâwdush ge mikkowâse ōnje Kitche Manitōn oge otâpinegōn : okekandân uhniandumeât Kitche Manitōn.

6 Mushkâwanduhzeeng kâ kago tâ ōnje niandumeâse Kitche Manito ; ween buhnâzekowât Kitche Manitōn, ōnjittâ tâ tab-wa-andum Kitche Manito uhtât, keche shâwanemât uhnew nandowâbunduminidjin.

7 Noah omushkâwandumowin ōnje, Kitche Manitōn uhge ezhe guhgekimigoot, azhe sagizzit, gâ ōnje uhnokeet che ozhe-tôt chemân, che ōnje bemâjeât kokkinnâ andussotawizzit o-o uzzhenuhnokêet obâtâtōn âke, medush biezhe sazekizzekundunk quiuk izzhewabizzewin mushkâwandumowin ōnje.

8 Mushkâwandumowin ōnje, Abraham ope nandomint keche ezhât otuhnukewinink eu ga menint che tebandunk, tabwatum mājâdush, kâwdush okekanduhzeen tibbe ga ezhâgwan.

9 Mushkâwandumowin ōnje nukkowa nogishkâ emâ eu âke

wiáweendumowint miáwukeyeng miátáwizzinidjin emá tun-nuhke mutche-eginönk tá, máwowy Isaacun, Jacobun giya, sazékizzinidjin máwowy wáweendumowutwá.

10 Onje onundowábundán otanuh wanuhkeshichegâtag Kitche Manito gá ozhissetöt, gá ozhetöt.

11 Mushkáwandumowin önje, Sarah mushkáwandum che onejánissit, ápiche gá kekât me ope 'zhonejánissit, önje uhtabwatowât gá wáweendumágoojin.

12 Me eu önje bazhek uhnew önje negeittewug weendush tebishko gá neböngin anandágoozinidjin, andussheuwât uhnungwug gezhigönk giya nagow tuttebao kitchegumink bamissink tuzzhewug wanje netáwigidjig.

13 Kokkinná uhgew nanázh ge eeshquá bemátizzewug uhtabwatumowât kámuhshe ototissigoseenâwá wáweendumátewin wásâ oge owábundánâwá wáweendumátewin: tabwatumög giya omeenjimenánâwá wáweendumátewin, ekettoewgdush uhmíátáwizzewât uhbábákewâjetowât ákeeng.

14 Uhgew eu ekettojig omizzhishshowwenágwitönâwá uhnundowábundumowât tuhnuhkewin.

15 Kagatdush kishpin nánáguttuhwandumowâpun tuhnuhkewin gá önjebâwât otá ge uzzhakewanotánâwá.

16 Nöngumdush nowutch wanissbeshin tuhnuhkewin onundowandánâwá eu gezhigönk tuhnuhkewin; me eu önje kâ águtchese Kitche Manito Okitche Manitomewân keche enintwá, oge ozhetowân gezhá kitche otanuh.

17 Mushkáwandumowin önje, Abraham ope kagwadebane-mint, owwe sáságewitchegat Isaacun, weendush watissigoot wáweendumátewin osáságewitcheganun onezheka oguisun.

18 Ween gá enint, keenejánisun Isaac onejánisun tuh ezhe-weenáwug.

19 Enandum Kitche Manitön che kushketönit che ábejebáigoot nayáb, ánuh geneböt, ningötink ogewábundi-igön Kitche Manitön azhewabutinik ábejebáwin.

20 Mushkáwandumowin Isaac oshâwanemán Jacobun giya Esauun oweendumowândush iuheen ga tokoshinomuhgukin.

21 Mushkáwandumowin önje, Jacob ope naböt, oshâwanemán niyazh Joseph oguisun, uhnumeátdush nowwihgequasink ogitcheiue osuhkáoonink.

22 Mushkáwandumowin önje, Joseph ope naböt ogetuzzhemát uhpuhkanit Israel onejánisun ge ezhe guhgequa uhge tuzzhindunk okunun che máchetowint.

23 Mushkáwandumowin önje, Moses ope nágit, niswo gezis onegeigön ogegánigön önje owábomigön ápiche uhgwuhnájewit kádush ogotunzeenâwá Kitche Ogemá otebákonegawin.

24 Mushkáwandumowin önje, Moses ope gá önje natáwigit Pharaoh otánun oguisinne, káween we ezhe weenigoozisse;

25 Owushema meenwandum che wejeguhgwátuhgitomát Kitche Manito onejánisun uhgamá wanebeek che mennowánegoozippun mutcheizzhewabizzewinink,

26 Enandum owushema che onissheshininik che kegebábá-

peint Jesus Christun ònje, uhgamá che iápun kokkinná kitchetwáwizzewin Egyptink negáneuábe ope ga ezhe tepáumágowizzit.

27 Mushkâwandumowin ònje, ogenuhgután Egyptink kâ ogegotunzeen kitchegemá otebákonegawin; gá izzhewábizzit gá wábundungin Kitché Maniôn weká wiábomásewint.

28 Mushkâwandumowin ònje, okunwandán kubbekosa wekoondewin, giya ge siswabeginuujegawin misque, gá ònje to-tunk, ween gá banájeát kokkinná netam gá neginidjin keche tánginigoozissigwâ.

29 Mushkâwandumowin ònje otuhkumishkánâwâ misko kitchegumme tibishko biangwuhkumigágin; uhgew Egyptianug ánuh gewekooche totumowát kokkinná ge tuhpínawug nebeeng.

30 Mushkâwandumowin ònje, Jericho otanuh, gá ònje pekookshkâg Israel onejánisun ope neezhwâswogwun gá babámosawát emá.

31 Mushkâwandumowin ònje, bisshegwâch equa Rahab, kâ oge wejenebomáseen uhnew tiabwatunzinit ope watissigoot uhnew nandowátonidjin innuhwandewinink.

32 Ahneen minowâ ga ekettoeyán? kâ neendá kushketoseen kokkinná che tepájemugwâ uhgew aninnewug, Gideon, Barak, Samson, Jephthah, David, Samuel giya manitowázonidjin;

33 Mewug uhgew mushkâwandumowin gá ònje mámázheájig ogemáwinink, quiuk izzhewabizzewug, otíánâwâ wáweendumátewin, ogebuhumowân mishebezheen otóinne,

34 Otátaánâwân kitché ishotang, otozhindánâwâ anábuhtuhgánig uzzhoweshk: neennuhmizzewinink ge sōngitchegátane, sōngeta-awug mekátewinink, otánuhwáwân menissinōn miátáwizzinidjin.

35 Equawug onebomewân nayáb menáwug, uhbemátizzinit ánintdush buhshunzháogowizzewig kuhgwátuhgeáwug, kâ enanduhzewug che we bemátizzewát owushema omeenwandánâwâ puhkân ábejebáwin:

36 Ahnintdush ge kuhgwadebanemáwug uhge nuhnisshepápenotowintwâ, buhshunzhawáwug kushkábekiegázowug kepá-quietázowug:

37 Bemosinnuháwug, giya táskebonáwug, kuhgwadebanemáwug, uzzhoweshk ònje nánáwug, papákewâchetowug manishtánisshewyán giya kitché manishtánisshewyán aggewájín, ketemágizzewug uhguhgwátuhgeintwâ;

38 (Áhke kâ ta apetandágoozininne apetandágoozewát;) papágewâchetowug buhgwuttuhkumigáng, magwa wudjewink uzzhisshebákumigág wázhink giya wáweembuhkumigág áke.

39 Kokkinná ono menno onozowinun otíánâwân mushkâwandumowin ònje; kâ otíáseenâwâ wáweendumátewin.

40 Kitché Manito kege wuhwuhonigopán kago nowutch onisheshink konemá tá bemátizzissewug nezheka bwá iyáeyunk,

CHAPTER XII.

ME eu ōnje aquo iáwât kitche nebená wátokâzójig, ningooche buhgittinuntá kokkinná kago quazhegōnk, mutcheizzhe wabizzewin kitche niágâch waotissigoeyunk, anegōk pemebutotá kokkinná kemushkâwizzewininán kuhquajekunittewin.

2 Kunowâbomátá Jesus, ween máninunk kemushkâwandumowininán ween mojegandumowin atowint ōnje, gá kuhgwâtuhgitōt metigōnk, kâwdush opapámanduhzeen águtcheWIN; owe námátábe Kitche Manito ogitche níkânink.

3 Náгуттуhwanemik Jesus, gá ezhe megânigoot macheizzhewabizzinidjin keche iyakoozissewag keche níkâbunduhzewag kenágutuhwandumowinewâng.

4 Kâ muhshe kesegesetoseem misque, megâtumag mutcheizzhewabizzewin.

5 Kegewuhnandánâwâdush e-e gubgequawin gagekemigoyag tebishko uhbenocheug gagekemintwâ; neenguis kago pâpenotunkan Kitche Manito obuhshunzhaowawin, kago wekâ níkâbundunkan kishpin ánwanemik.

6 Kokkinná Kitche Manito siágeájin obuhshunzhawân, nuhnuhmáát, uhnanibbekimát kokkinná oguisun watissigōjin.

7 Kishpin kuhgwâtuhgitōeyag, Kitche Manito tebishko waōsingin, keguh ezhe shâwanemigowâ, owwanan wekâ Oguisemâ ōsun buhshunzhaogōsig?

8 Kishpin wekâ buhshunzhaogowizzissewag (kokkinná uhbenocheug buhshunzhaogowizzewug) kekeminechâgunâwim, kâ oweuh ketonejânissemigoosewâ.

9 Minowâdush neenge ōseminâbun omá ákeeng buhshunzhaoyumintebun ukko neengitchetwâwanemâmenâbun ukkodush; kânuh owushema neendâ tuhbussebuhgitinumowâsenán neowwinânin ōsemâ ochichâgomâg konemâ neendâ bemátizzemin?

10 Giya ween omá ákeeng ōsemâg buhshunzhaowawug wanebeek, anandumowâjin, weendush keche ōnje mennoizzhewabizzeyunk azhe mennoizzhewabizzit che izzhewabizzeyunk.

11 Kâween kago buhshunzhaogowizzewin ga meenwandumungobun nōngum, náágutch koshâ nojemochegâta gá azhe mámakeint uhgew bashunzhaogowizzidjig.

12 Me eu ōnje ōmbenumōk oninjemán agotagin, giya kitegomâg nânuhmizzidjig.

13 Quiuk omotōk kezitâwâng mamákizzidjig keche buhkawabinegâzosigwâ; biinná tuh nojemowug.

14 Nopenuhnitig innuhwandewinink anishanâbatōk menno-bemátizzewinink kâ oweuh aninne otâwâbomâseen Kitche Manito, eu bwâ izzhewabizzit.

15 Mozhuk uhkowâbig uhkowâbomik ápiche konemâ oweuh aninne oguh wuhnetōn Kitche Manito oshâwanjegawin, konemâ kago ga wesuhgegetashkágoon che ositâwandumeigoeyun nebewâdush guhtuh ōnje nissbewuhnátizzewug.

16 Konemâ oweuh, tuh bisshegwâtuhkumik izzhewabizzit,

gamá guhgepáchieendit Esau izzhewabizzit ween ningoosh-kumowin weyâs, gá onje átáwat kokkinná azhe tebandunk.

17 Kekekandánâwâ náágutch ope wâshâwanemigoozit ge gooshquanegâzo kâ ningooche omikkunzeen ga ezhe gwakandungebun ánuh ogenundowâbundán gegizebeeng.

18 Kâ kebe otittunzeem wudjew ga tângenumingebun, chiágetag ishkota ōnje, kâ kegebe otittunzeem kushkedibikut, makuttawâk, giya kache kotámegwuk,

19 Uhnōndágwuk nōndágomutchehun giya gegetowinun uhgew n'wâdungig eu ekettowin enáwug weká násáb che ezhe weendumowâsewintwâ minowâ :

20 (Kâ kushketosewug che nōndumowât azhe guhgekemintwâ kishpindush oweuh áwase tângishkunk eu wudjew, tá bemosinuhá gamá tá shâbogunámá.

21 Ozâm kitche kotámegoot che wâbundumungebun eu wudjew Moses wanje eketto, neengitche sagizze neengitche nuhningishká.)

22 Wudjew Sinaiink kebe-ezhám, giágega bemátizzit Kitche Manito ototanu, gezhigōnk Jerusalemink giya azhenowât Kitche Manito omezhinowamun giya, kâ tá kushketoseem keche uhgemintwâ andusshewat.

23 Kitche uhnumeawinink kebe-ezhám netam gá nèegemuhguk, otuhnozowinewân azhebe-egâtapik gezhigōnk : Kitche Manitodush aninnewug manobemátizzidjig.

24 Kebeotisáwâ Jesus ween wiánekuhnotunk ōshke wâweendumágawin, kebeotitánâwâ misque saswabeginunjegang owushema azhe mennoguhgequat Abel omisqueem azhe guhgequat.

25 Tuttebábíg kago ágoonwatowâ kago ween gegetōt ; wanowâ wiágoonwatowâjig uhnew gá gegetonidjin ákeeng, kâ kushketosewug weozhemowât, áneen ga ge ezhe ozhemoeeyunk kishpin gwaketowunk, ween wanje gegetōt gezhigōnk?

26 Ogegetowindush ōnje nuhningishká áke, binnádush nōngum ezhe wâweendumága, eketto, ningōtink minowâ, kâween atuh o-o áke, neengooshkowabenunzeen, gezhik giya neengooshkowabenán.

27 O-odush ekettowin minowâ ningōtink, otâpinegâtaun ono iuheen gwashkowabenumink ono iuheen kashketosink che gooshkowabenumink máno tuh izzhissinōn.

28 Me eu ōnje neendotâpenámin ogemáwewin kashketosink che mátenumink tuh we onisshenōn ketaenánin ween atuh Kitche Manito che uhnoketowunk sagizzewinink.

29 Kekitche Manitomenán ishkota kokkinná kago chágáke-tag enandágooze.

CHAPTER XIII.

WEKAUNISSEMAHTOK, sâge-ewatâ gâgineek.

2 Kago wuhnandun kago che peendegunag miâtawizzit an-dâeyag; ânint o-o totumowât, obeendegunigonâwân Kitché Manito omezhinowamene uhnissetowinowâsigwâ.

3 Nâgutuhwanemik uhgew takobizzôjig tibishko uhtuhgwi-pizoeyun: nâgutuhwanemik uhgew kuhgwâtuhgitojig, tebino-wa keowwewâng weowwewâng ketiâm.

4 Wetegandewin mâmowy quiuk izzhewabuk giya nebâgun benut, bashewâtizzidjig, wânizzidjig, Kitché Manito oguh te-bâkonân.

5 Mâno kebemâtizzewin kago sâsâgizzewin tuh tubgoosinôn azhetuhneunigo ezhe nuhniandun: 'ge eketto kâween keguh nuhguhnisinôn pâpish.

6 Ketâ ezhe mushkâwegeezhwamin, Kitché Manito neenguh nezhokomâg che ekottoeyunk kâween neenguh gotunzeen aninne ga ieendô:ôwit.

7 Nâguttuhwanim uhgew tabanemikig uhgew gagekemikwâ Kitché Manito oguhgequawin nopenuttumôk omushkâwandum-owinewâ nâguttuhwandumink waquiâ otizzhewabizzewinewâ:

8 Jesus Christ pichenâgo, nôngum gezhiguk, mego gâgineek tebishko.

9 Kago keguh ônje papâmewinegooseen ono papuhkânuk ezhetwâwinun onissheshin ônje mushkâwitchegâtag mennoiz-zhewabizzewin kâween weyâs ônje ningût gâ inâbuhtusinôk, ânuh ge betuzzhekumink.

10 Neendiâmin sâsâgewitchegun 'kozhattag, uhgew mazhin-owakundungig mutche-egin, kâ tâ wesenesewug.

11 Weowwewân uhgew âwaseug omisque mewân bândegut-ông uhnumeawegumigônk kitché sâsâgewitchegaweninewug bândeguttowât mutcheizzhewabizzewin ônje âqutchink kuh-bashewinink châgizzegâtanewun.

12 Jesus giya ween azhe sâsâgewitchegaât anishanâban, tebinowa omisqueem ônje anishanâbag che ônje benizzewât ge kuhgwâtuhgito âquchink otanuh.

13 Umbasuh sâgâundâ, nâzekowâtâ âqutcheiuhé kuhbashe-winink, mâno keguh ônje pâpâpeigomin ween ônje.

14 Omâ âkeeng kâween ningooche otanonk keenwazh keguh iâsemin, kenundowâbomânân bazhek che takoshink.

15 Eu ween ônje sâsâgewinâtâ che uhnumeâeyunk mozhuk, che mâmoyewumink sâsâgewitchegatâ wanje netâwiging ketoninâng uhmâmoyewumint, megwach uzzhenint otuhnozowinink.

16 Che mennotumink che mâmenitink mamashkôt kago wuhnandun kago e-e: tinnouh sâsâgewitchegunun Kitché Manito kitché meenwandum.

17 Tabwatowik uhgew tabaneminâgwuk tuhbusanindizzôk, otuhkowâbomâwân kechichâgowâng tibishko uhgew tabuhgin-

dâzôjig konemá mennowânegoozewinink tuh totumōg kâween ween osittâwandumowinink; eu kâ ningōt ketá inábuhcheto-seem.

18 Anumeatumoweshinâng quiuk neendizzhetahamin neendenandámin ápadush gâgineek quiuk izzhewabizzeyâng neendenandámin.

19 Kishpin o-o aninnubgook totumag, minowâ wiebuh keguh beotissinne.

20 Nōngum Kitche Manito otinowandásowin, ween ge ábejebát Kekitche Manitomenán Jesus Christ, ween māmowý kanowanemát kokkinná otuhnishauâbamun, misque wâweendumátewin ōnje.

21 Ahpadush mennoizzhewabeinág kokkinná wanissheshink uhnokewin azhe meenwandunk che izzhewabizzeyag uhnoke-win che gegishkumag ga ezhe niandunk, anosummeskezhik Jesus Christ ōnje ween kachetwâwizzit gâgineek. Amen.

22 Keguhgâzominenim nekânissetōk bezindumōk o-o guhgequawin, oshebeumonim pungee eckettowinun.

23 Kekekandánâwâ kekânissenán Timothy, uhge buhgitin-negâzōt, kishpin wiebuh betuhkoshink neenguh bewejewâ che bewâbominuhgook.

24 Uhnumekowwik uhgew tabaneminágwuk kokkinná, giya anumeájig Italyink andánuhkejig ketuhnemikágowág.

25 Shâwandágoozewin keguh wejewegōnâwâ kokkinná.—Amen.

¶ Timothy gá oshebeëgat Italy ōnje Hebrewug oshebeumowintwâ.

JAMES GEOSHEBE-EGAT.

CHAPTER I.

JAMES, Kitche Manito giya Kitche Manito Jesus Christ otoskenegamun otuhnemikáwân asheneezhwawânuhgizzinidjin, saswashkâjig mizzewa.

2 Nekânissetōk náguttuhwandumōk che mennowânegwandumag ope ezhe pongeshinag kuhgwadebanindewinink.

3 Kekandumink o-o uhkuhgwadebandumink kemushkâwandumowinewân, ulnoke beowin.

4 Máno beowin, wawane tuh uhno kemuhgut, keche ōnje mennoizzhewabizzeyag.

5 Kishpin oweuh andusheyag ayásik nebwákâwin Kitche Manitōn oguh nundotumowân ween mánát wanepuzh kokkinná aninnewun; oweuhdush wiágoonwatowâsig, tuh menádush.

6 Mushkâwandumowinink guttuh ezhe nundotumága kâween ween che ágoonwawandumink, ōnje ween wiágoonwawandunk tebishko uhbuhbámáshkág kitche gumink apetandágoozit, puhbuhmewabuhogōnk iyōmbewabuhogōnk.

7 Kâween uhuhtowuh aninne, kago oguh nundowandumowâseen Kitche Manitōn.

8 Aninne neezhwiuyug anandunk, kâween quiuk nánágutuhwanduhze ga izzhewabizzit.

9 Tuhbusandágoozit wekânissemá, máno tuh mennowânegooze, ōnje ishpe buhgitinegâzo;

10 Wiánutizzitdush, ōnje ge tuhbussebhuhgitinegâzo, ōnje tebishko mezhushkowâwâsuhkonang guttuh ezhe ungo.

11 Pichenukigo gezis m'wâkuhungin uhgezhatag châgetawun mushkoosewun wâwâsokonan pongesinōn uhbishegandâgwukebun banátut, me gache wiánuttizzit aninne, ga ezhe pongesink kokkinná izzhewabizzit.

12 Tuhshâwandágooze aninne kashketōt uhguhbihunk okuhgwadebanemigowin, ope tebákonint wewoquân gâgega bemá-tizzewin oguhtián, eu. Kitche Manito gá wâweendumowât uhnew siágeigoojin.

13 Kago oweuh aninne kagwadebaneminjin tuh ekettose, Kitche Manito neenguhgwadebanemik che ekettōt, kâween Kitche Manito tá kuhgwadebanjegase mutche izzhewabizzewin, kádush oweuh aninnewun oguhgwadebanemâseen.

14 Kokkinná aninnewug kuhgwadebandágoozewug, ope ningooche azhe wekooshkâjin tebinowa onáguttuhwandumowin ōnje, uhwiazhemint.

15 Mutche náguttuhwandumowin, watisshewamuhgukin, me

mutcheizzhewabizzewin wanje netáwegink, mutcheizzhewabizzewin ope gázhetámuhgukin me nebwin wanjesink.

16 Kago wuhnesshe kago keowwewân siágeinnuhgook nekâ-nissetök.

17 Kokkinná wanisseshink megewawin kokkinná quiuk megewawin ishpemink ōnjemuhguk názhuhkemuhgut Oōsemá wásayázewin, ween weká wiánjetosig otenandumowin.

18 Tebinowa ween otenandumowin ōnje wanje ánjenegeunk tabwawinink, tebishko uetam aditagin, keche ezhenunk.

19 Eu ōnje, siágeinnuhgook nekânisetök, máno kokkinná aninnewug tuh kezhekâwug che nōndumowât, sebiskâch che gegetowât, sebiskâch che nishkâtizzewât.

20 Ōnje aninne onishkâtizzewin kâween quiuk uhnokemuhgusinōn Kitché Manito omennoizzhewabizzewin.

21 Eu ōnje, pemaiuhe buhgitinumök kokkinná wenizzewin, kokkinná mázheninewugizzewin; otâpenumök bakâtizzewinink ekettowin me eu ga ōnje bemâtizzewât kechichâgowâg.

22 Aketōnkigo izzhewabizzig, kâween atuhgo che nōndum-ag; kago wiazhindun kago keowwewân.

23 Oweuhdush n'wândungin ekettowin, uhtotunzikdush tebishko aninne wiábundizzōt wâbemochichâgwawinink.

24 Ōnje wâbundizzo, mājádush, bábegadush owuhnandán azhenágoozit.

25 Weendush kanowâbundunk quiuk tebákonegawin wâ-nuhkewin uhgâgega iátdush uhwuhnanduhzik e-e ga nōndunk uzzhizzhewabizzit, anuhnoket uhnokewin wuhow aninne kagat tuhshâwandágooze.

26 Oweuh aninne andussheyag neenduhnumeá enandum tá-kobetosigdush otanuhnew, wiazhindunk tebinowa ota, otuhnumeawin kâ ningōt inábuhtusininne.

27 Quiuk uhnumeawin quiuk izzhewabizzewin anosumeet Kitché Manito giya Oōsemá, me o-o, che mowwutisát, gáwusshizzidjig, giya shágáwidjig, okotuhgitowinewâng, keche ningoche che muhkuttawâsininik weow omá ákeeng.

CHAPTER II.

NEKAUNISETOK, Jesus Christ, Gachetwâwizzit Kitché Manito omushkâwandumowin iyáeyeuk, oweuh pekinōnk keche apetanemásewag.

2 Kishpin oweuh aninne bebeendegat ketuhnumeawegumik ozâwâ shoneá tuhtebeninjebizzoon iát, giya suhsagákoniat, giyadush katemágizzit aninne beendegat, ápiche begokoniat;

3 Oweuhdush sasagákoniat kitché apetanemut, kishpindush enut, omá námátábin wanisseshink námátábewinink, katemágizzitdush aninne enut, nebwin emá, uhgamá omá námátábin, neenduhpizzitabewinink:

4 Kâween innuh bazhek aninne owushema ketuhpetanemáse, bazhek apetanemut, kâween nuh mutche enandumowinun ketizzhe tepákonegase?

5 Bezindumōk siágeinnuhgōk nekānissetōk, káween nuh Kitche Manito oge onuhgemáseen katemágizzinidjin omá ákeeng wiánutizzidjig mushkáwandumowinink, uhsuhzekizzekundumowât ogemáwewin eu gá wáweendumowât uhgew siágeigoojin?

6 Keenowádush kege pápenotowáwá katemágizzidjig. Kánuh ono wiánutizzidjig aninnewug kemutchetotágozewág, kánuh ketizzhe wekobinegoosewág tebakonega námátábewinink?

7 Káween innuh opápizzhindubzeenâwá eu mennoizzhewabizzit uhnozowin eu azhewenigoeyag?

8 Kishpin kemooshkenatōg tebakonegawin azhebe-egâtag, keguh ságeáwá kejetuhkewamágunewâ tebishko azhe ságeitizyoyag, quiuk ketizzhewabizzim :

9 Kishpindush bazhek owushema apetanemag, bazhek apetanemag, kemutchetotám, kebanájetōm tebakonegawin.

10 Onje owwagwan ga ápiche kuhnawandumogwan tebakonegawin, kishpindush ningōtoyug mutchetotunk kokkinná tebakonegawin obokobetōn.

11 Ween aketōt, kago bishegwâtizzekan ; giya eketto, kago nisshejakan. Binná kishpin bishegwâtizzissewun, nissheawayundush, me e-e bokobetoyun kokkinná tebakonegawin.

12 Me go ezhe gegetōk, tebishko uhgew ga tebakonegowizidjig tebakonegawinink wānuhkewin.

13 Kishpin oweuh nágwitosig shāwandágoozewin, guttuh tebakonegāzo che shāwandágoozissik ; shāwanjegawin anewishkunk tebakonegawin.

14 Alneen anábuhtuk, nekānissetōk, aninne kishpin nemushkáwandum eketōt, iásigdush uhnokewinun ? mushkáwandumowin innuh otábemájeigōn ?

15 Kishpin kekānis giya ketowamá pingwoshshâgetit, katemágizzit, kago uhmejisi gázhegutinigin,

16 Bazhekduh enag, buhkanigo bakâ, kezhosin, giya tabis-sineen ; kishpindush menásewag menik azhe nundowandunk weowwink ; áneen anábuhtuk ?

17 Mego tebishko, mushkáwandumowin, kishpin uhnokewinun áwunzenōk, nebomuhgut, ōnje uhnezhewawizzemuhguk.

18 Kagat, oweuh aninne konemá eketōt, keen kemushkáwandum, neendush uhnokewinun neendiánun ; wâbundi-issin kemushkáwandumowin uzzhiásewun uhnokewinun, keguh wâbundi-indush nemushkáwandumowin neenduhnokewin ōnje.

19 Bazhekgō Manito ketenandum ; kemenno-enandum ; Mutche Manitōg giya tabwa-andumōg, uhnuhningishkâwug.

20 Kewekekandán innuh kagebâtizzeyun aninne, e-e mushkáwandumowin uhnokewinun uhtuhgoosinōk nebomuhgut ?

21 Káween innuh Abraham kōsenán quiuk ge izzhewabizze ge enandágoozisse uhnokewinun ōnje, ope siáságewitchegat oguisun Isaacun, sáságewitchegun uhkozhuhtag ?

22 Kewâbundán innuh omushkáwandumowin azhenágwutinink, uhnokewinundush omushkáwandumowin quiuk ge ōnje ozhichegâtane ?

23 Mazaniegundush mooshkena tabwawinewun, eu aketo-

muhgut, Abraham ogetabwa-anemán Kitche Manitōn uhginje-gātanedush quiuk izzhewabizzewin che áwunk ; Kitche Manito anowamájín ge ezhewená.

24 Kewâbundánâwâdush aninne quiuk azhe ozhichegâzōt uhnokewinun ōnje, kâween atuh mushkâwandumowin ōnje.

25 Mego tebishko bisshegwâtizzit equa Rahab, kânuh ge ōnje ezhichegâzōse uhnokewinun ōnje ope bândegunât anonin-jig uhge májenâzhowâtdush puhkân enuhkuhkayá ?

26 Tebishko weowwemá uzzhochichâgooseeng uhnebomuhguk me giya mushkâwandumowin uhnokewin tuhgoosinok azhe nebomuhguk.

CHAPTER III.

NEKAUNISETOK, kago nebewá o-o andussheyag ogemá-kundun kago, ōnje kekekandánâwâ owushema mutcheizzhewabizzewin che iáeyag.

2 Ōnje nebená kago kemutche totámin kokkinná, kishpin oweuh aninne mutche totunzik eu aketōt, quiuk azhewabizzit aninne áwe, kushketōt che meenjimenunk kōkkinná weow.

3 Binná tuhqunjegunun ketátowwánánig pazhekokozheeg otonewâng keche tabwatonungwâ, kegwagwakebetowánánig kokkinná weowwewân

4 Binná ween giya uhnew nábequânun, kitche muhmechâ-wun, kitche notinōu ōnje māmácheeskâwun, anewakdush ōnje gágewashkâwun ánuh kitche agâsink māmenuhquiegun, wâinnequaumowâtigo wâtokajig.

5 Me tebishko otanuhnewemá, agâsink buhkazewin, wanje ogemákundumink kache apetandâgwukin iuheen. Binná, kitche punge ishkota wanje kitche bishkákonag !

6 Otanuhnewemá me ishkota, áke mutcheizzhewabizzewin ; me tebishko ketanuhnewinánin magwauhe kebuhkazewininánin, obanájetūn kokkinná weowwemá, me wanje suhketag otanuhnewemá.

7 Kokkinná áwaseug, kokkinná giya benasewug giya kena-bekōg, kokkinná giya kitche gummeeng ayájig, wângowitchegâzowug, gewângowitchegâzowug, aninnewug ōnje :

8 Otanuhnewemádush, kâ oweuh aninne otâwângowitoseen ; kâ kushketowinewunzenōn che ogemákundumink, mooshkena nebowine pichebowin.

9 Megwetcheweánán Kitche Manito Kōsenán uzzhioyung ; kenuhnibbekemándush aninne, uzzhioyung, ween Kitche Manito azhenágoozit gá ozhichegâzōt.

10 Mego e-e bazhek-wunk otonemá megwach uzzheketōnk, giya uhnuhnibeketágoozink. Nekânissetōk, kâween ono iuheen tá izzhewabusinōn.

11 Mokidjewun nebe wâshkobung innuh nebe mokidjewunk giya wâsuhgunk māmowy ?

12 Kitche shomenâtik innuh nekânissetōk bakânuhkin nuh menekânun tá, ōnje netâweginōn ? obemáqutōnk innuh tá ōnje

netáwigenōn kitche shomenun? kâween kago mokidjewun ne-beeg tá mokidjewunzenōn shewetágunâbo māmowy giya shá-wetágunágumisinōk.

13 Owwanan andussheyag nabwákât aninne? tuhguh oguh-wâbundiewan azhe mennobemátizzit omennouhnokewinun ōnje bakâtizzewin, nebwákâwin ōnje.

14 Kishpin mutche enanindeyag ketaewâng kago kitchetwâ-wanemo kago, kago guhgenowishkindun kago tabwawin.

15 O-o nebwákâwin kâween ishpemink beōnje nâzhuhke-muhgusinōn, ákeeng ōnjemuhgut, weyâsemáng ōnjemuhgut Mutche Manitōng ōnjemuhgut.

16 Guhgâwanindewin, kekânindewin, anduhgook me ōmbe-gizzewin anduhgook kokkinná giya mutche uhnokewinun.

17 Nebwákâwindush ishpemink wanjemuhguk, benut, bakâ-tut, wângowut, māmázh keche nundotumink kago mooshkena keshawâtizzewin, menno menekânewun, kâ owushema apeta-nemowin tuhgoosinōn, kuhgianizzewin tuhgoosinōn.

18 Uhmenewung quiuk izzhewabizzewin ketegâtane weow-wewâng innuhwandewin wazhetojig.

CHAPTER IV.

AHNDE wanjemuhguk nundobunewin kemegâtewinewâ? kâween innuh kemázheninnewugizzewinewâ kenaguttuhwandumowinewân ōnjemuhgusinōn?

2 Ketenandám we iáyayag, kâdush kekushketoseem che iá-eyag, kenishewam owwe kushketoeeyag che iyáeyag, kâdush ketiáseem, ōnje kâ kenundotunzeem.

3 Kenundotumágam, kâdush ketiáseem ōnje kâ quiuk kenundotumágaseem, kweiōm kemázheninnewugizzewinewâng.

4 Bisshegwátizzetōk aninnewetōk, equatōk, kekekandánâwâ nuh innuhwandewin ákeeng me omiátáwizzewin Kitche Manito? owwagwan ga innuhwandumogwan áke me Kitche Manito omiátáwizzemun?

5 Ketenandám unishâ mazaniegun ekettomuhgut ochichâgomá gagishkowunk me wanje guhgâwanemungwâ ánint?

6 Owushemadush ween megewa shâwanjegawin. Eu ōnje eketto, Kitche Manito onishkanemán kachetwâwanemonidjin biakâtizzinidjindush omenán shâwanjegawin.

7 Buhgitenumowik Kitche Manito keowwewân, megânik Mutche Manito keguh ozhemigowâdush.

8 Bazhew ezhe wequeeg Kitche Manito uzzhiát, giya ween bazhew tuh ezhe weque uzzhiáeyag, benitōg keninjewân, mache izzhewabizzeyag benitōg ketaewân, keenowâ neezhwayug ayanandumag.

9 Kushkandumōk, mowwik, ázhequag, kebápewinewâ tuh gwakesin che omowwewineyag, kemennowânegoozewinewâ che gwakesink che okushkandumowineyag.

10 Tuhbussebhigitinumōk keowwewân anosumeet Kitche Manito, weendush keguh ōmbinik.

11 Kago mutchetuzzhindig kago, nekânisetôk, ween mache tuzzhemát wekânisun tebákonát wekânisun omrutchetuzzhindán tebákonegawin otebákonán tebákonegawin : kishpindush tebákonumun tebákonegawin, káween kekunwanduhzeen tebákonogawin, ketebákonán.

12 Bazhek mágewat tebákonegawin, ween okushketôn bemájetát giya banájetát owwanan wiyáweyag tuhtebákonittayag?

13 Umbasino nōngum keenowá aketoeyag, nōngum gezhigōnk gamá wábunk, eu otanuh neenguh ezhámin. ningo kekenonowin emá neenguh iámin neenguh kishpinutázomin, neenguh átáwamin, neenguh kushketomin otawizzewin :

14 Kádush ween kekekanduhzeem ga izzhewabuk wábunk : wagonan e-e kebemátizzewin? káween nuh áwun áwunzenōn, niágwuk ukko wanebeek, bábegadush ungomuhgut?

15 Ketá ekettōm kishpin Kitche Manito enandunk, neenguh bemátizzemin, o-o neenguh izzLewabizzemin.

16 Nōngumdush kemennowânegoozim kesōnganemowinewâng, o-o mennowânegoozewin me mache izzhewabut.

17 Nōngum 'ow kakandunk ge ezhe mennototunk ōnjittádush we mennototunzik me e-e mutcheizzhewabizzit.

CHAPTER V.

MAHJAHG nōngum wiánutizzeyag aninnewetôk, mowwik wâōnôk, kekotuhgitowinewân keguh otissigōnâwâ.

2 Kewânutizzewinewâ begishkuhut, kebeenzikowâgunewân oguhwasewug ogemejinâwân.

3 Ketozáwâ shoneám, keshoneám uhgwâgoosin uzzhagwâgosink eu ga wetokázomuhguk che mutchetotágoeyag, oguh mejin keweyâs tábishko ishkotang. Ketoguisetōnâwâ uhtwâgunikâtumag squâch gezhigutōn.

4 Binná, anoninjig ketuhnokewinewâ uhgew gâshkishungig keketegânewân otebáumágowinewâ, eu manjemenumowagwâ kekuhgianizzewinewâng ázhequamuhgutōn ; omowwewinewân giya uhgew bashkooshegajig beendegamuhgutinewun Kitche Manito Sabbaoth otowwugân.

5 Kege mennowânegoozim uhbemátizzeyag omá ákeeng kege mutcheizzhewabizzim ; kege totám ketá, tebishko e-e gezhigut oweuh gá nisshe wajin.

6 Kege banájeáwâg kege nesáwâg quiuk izzhewabizzit, kádush kege nánákonigose.

7 Eu ōnje beôk, nekânisetôk, nánázh ope Kitche Manito che tuhkoshink. Binná ketegaweninne obetōn gache apetandágwutinik menekân ákeeng, kitche keenwazh obetōn nánázh keche otisigoot wiebuh che kemewung, giya squâch che kemewung.

8 Keenowá giya beoyeuk ; mushkâwetôg ketaewân : Kitche Manito otuhkoshinowin bazhew tuhgoo.

9 Kago mutche enanindig kago mamáshkôt, nekânissetôk, konemá keguh banátizzisseem ; binná tebákonegat kebishquánt nebowwe.

10 Nekânissetök, kekinowâbomikög mamándawizzidjig gá gegetojig Kitche Manito onozowinink ga izzhewabizzeyag che beoyag che kuhgwâtuhgitoyag.

11 Binná mennowânegoozewug neendenandámin uhgew kashketojig che beowát, kegenôndánâwâ Job otizzhewabizzewin, kegewâbundánâwâ uhwaquiyánik Kekitche Manitomenán, Kitche Manito kitche keshawâtizze, nokâtizze shâwanjegawinink.

12 Owushema andussink kago, nekânissetök, kago mutche geezhwa kago pâpish, kago gezhik che nuhnápegeezhwayag, giya áke, kago giya pâpish nánápegeezhwa kago : máno á, ekettoeyag, á tuh áwun, kâween ekettoeyagdush guhtuh ezhe áwun ; keche ezhe pongeshinzewag bátándewinink.

13 Oweuh nuh andussheyag kuhgwâtuhgito? tuh anumeá, oweuh nuh mennowânegoozit? tuh nuhgumo nuhgumonun.

14 Oweuh nuh andussheyag ákoozit? oguh nundomán nâgânizzinidjin uhnumeawinink ; oguh uhnumeatumowâwândush ; keche nuhmuhkonint pemeta, Kitche Manito otuhnozowinink :

15 Uhnumeawin mushkâwandumowin guttuh ōnje bemátizzewug wiákoozidjig, Kitche Manitodush oguh pusegweendenán, kishpindush ge mutcheizzhewabizzit tuh mennoweshâwandágooze.

16 Weendumátik mamáshquut kemutcheizzhewabizzewinewân, uhnumeatumátig mamashquut, konemá keguh ōnje nojemōm. Sângunk anumeawin, quiuk izzhewabizzit aninne otuhnumeawin nebená apetandágwut.

17 Elias anime aenandumung me giya ween aenandunk, wawane ge uhnumeá keche kemewunzenök ; kâdush ge kemewunzenōn, ákeen nissokekenonowin usshe ningōtwâswogezis.

18 Minowâdush ge uhnumeá gezhigōnkduh ge ōnje kemewun, ákeengduh ge ōnje netáwigenōn menekânewungin.

19 Nekânissetök, kishpin oweuh andussheyag puhkayag tabwawinink, oweuhduh nayáb menonegoot ;

20 Máno oguh kekandán, ween nayáb menonegoot macheizzhewabizzinidjin, oguh bemájeán ochichâgwun che genebonipun, oguh gátonun kitche nebená mutcheizzhewabizzewinun.

NETAM MAZANIEGUN PETER GEOSHEBE-EGAT.

CHAPTER I.

PETER, Jesus Christ otanonájin, otozhebenmowán miátá-wizninidjin saswashkájig nîzzewa Pontusink, Galatiaink, Cap-padociaink, Asiaink, Bithyniaink,

2 Uhgew gá onuhgeminjig ween Kitche Manito Osemá, kiut kakanemájin Ochichâgomán uhbeneigowát ōnje, quiuk keche izzhewabizzewát, uhsiswabeginuminkdush Christ Jesus omis-queem, keguh shâwandâgoozim, innowandewin tuh bátienut.

3 Megwetch 'zhenint Kekitche Manitomenán Jesus Christ ōsun ween gá ozheinunk che negeunk minowâ, che mushkâ-wandumunk, che tabwatumunk Jesus Christ otábejebáwin ōnje.

4 Neendá takoshinomin otawizzewinink eu ga begishkunus-inōk bânuk, kâ ánisusinōn, gezhigūnk gezhá atwâgunikâgoe-yag,

5 Ōnje kekunowanemigōm Kitche Manito omushkâwizze-winink, mushkâwandumowinink che gâgega bemátizzink, ge-zhá gezissin che wâbundi ittink ishquâch che gezhiguk.

6 Eu ōnje, me wanje kitche pâpenanemoyag nōngumdush wanebeek kebâwizzim, (kishpin ōnjittá enandâgwuk che iz-zhewabuk,) kitche nebená kuhgwadebanindewinun ōnje.

7 Uhhuhgwadebandumink kemushkâwandumowinewâ, o-wushema uzzhuhpetandâgwuk ozâwâ shoneá, eu ga bânátuk, uhkuhwadebandumink ishkotang, konemá tá mikegâta keche uhnumeáng quiuk che izzhewabizzeeng che kitchetwâweint ope Jesus Christ che wâbomint.

8 Weenánuh kâwekâ kewâbomásewâ kesâgeáwâdush ween, ánuh kâ kewâbomásewâ nōngum ketabwatowâwâdush, ke pâ-penanemōm, kâ tá kushketoseem che ekettōnk apeeche pâpe-nanemowinewunk, mooshkená kitchetwâwizzewin :

9 Uzzhotâpenumink waquiág kemushkâwandumowinewâ, uhbemájeintwâ kechichâgowâg.

10 Eu gâgega bemátizzewin, mamándâwizzidjig nandowan-dumowát âpiche, uhgew gá ōnwâchegajig shâwandâgoozewin ga otisigoeyag.

11 Uhnundonaumink nuhmunj ope Christ Ochichâgwun ga-gishkowâjin gá etumowát eu gá etumink negân Christ oguh-gwátuhgitowin kitchetwâwizzewin keche nayâbejisink.

12 Gewâbunduhâwug kâween ween tebinowa weowwewân neenowint atuh oge uhnoketánâwân iuheen nōngumdush wân-dumâgoyag uhgew wândumonagwâ meenwâjemowin, ōnje māmowy Kitche Manito Ochichâgwun gá be ōnje nâzhuhkeet ;

ono iuheen Kitche Manito omezhinowamun anandumowât che kunowâbundumowât.

13 Wuhwapinitizzûk kenâguttuhwandumowinewân uhnesâtizzig mushkâwandumûk nundowandumûk uhwaquiâg, shâwandâgoozewin ònje eu kebetâgûm, Jesus Christ keche wâbundie-wat weow :

14 Quiuk azhewabizzidjig uhbenocheug izzhewabizzig, kago izzhewabizze kago azhewabizzeyagobun magwouh uhnôch uz-zhizzhewabizzeyag, magwouh uhkekanduhzewag kago :

15 Weendush ween gâ nundominâg kitche mennoizzhewabizze, me giya keenowâ me ga ezhe mennoizzhewabizzeyag kokkinnâ uhnôch mennoizzhewabizzewinink ;

16 Ònje ezhebe-egâta, mennoizzhewabizzik ; ònje nemenno-izzhewabiz.

17 Kishpin nuhnândumag Oûsemâ, ween tabâkonunk kokkinnâ andusshe-wât aninnewug otuhnokewinewân, kâweendush oweuh owushema otuhpetanemâse, we kuhbikumûg menik omâ ga iâyag che kotâjeyag ;

18 Ònje kekekandânâwâ kâween kege gishpinunigoseem bagishkunukin iuheen ònje, tebishko shoneâ, giya ozâwâ shoneâ keguhgepâch izzhewabizzewinewun, kosewâg gâ ònje kekan-dumag ;

19 Kache apetandâgwut Jesus Christ omisqueemdush, tebishko manishtânishans ningooche muhkuttawizzissig ketuhgiz-zissig :

20 Ween gâ onuhgemint chebwâ ozhichegâtag âke, ishquâch-dush keenowâ gâ ònje nâgwitûng,

21 Ween ònje ketabwatowâwâ Kitche Manito ween gâ âbe-jebâât ânuh genebonit uhgemenât kitehetwâwizzewin ; kemush-kâwandumowinewâ giya kebuhgosanemowinewâ Kitche Mân-itûng tá iâ.

22 Ònje kege beneâwâg kechichâgowâg, tabwatuming tab-wawin ochichâgomâ ònje keche sâgeagwâ wekânissemâg, eu ònje sâsâgeittig mamashkût âpiche :

23 Ònje kege ânje negim kâween eu ga begishkunut, Kitche Manito odikittowin ònje, eu bamâtuk giâgegasink.

24 Kokkinnâ weyâs tebishko mezhuskeeng wâwâsokonan apetandâgwut. Mezhuskeen nebwushketawun uhwâwâsokona-wung pongesinôn :

25 Kitche Manito odikittowin gâgegasin. Me o-o ekettowin meenwâjemowinink wanje guhgekemigoeyag.

CHAPTER II.

EU ònje opemaiuhe buhgitinumûk, kokkinnâ mázheninewug-izzewin, kokkinnâ kubgianizzewin, kokkinnâ guhgâwaninde-win, kokkinnâ mutchegegetowinun,

2 Tebishko waskenegidjig uhbenohheug, nundowandumûk quiuk toto-shâbo guhgequawinink keche ònje netâwigeyag :

3 Kishpin gekotundumag Kitche Manito oshâwanjegashkid :

4 Uhbenázekowag, tábishkogo bemátuk ásin, aninnewug gá-wábenáwájin, Kitche Manitodush gá onuhgemájin, kache apetandágoozit,

5 Keenowá giya tebishko bamátukin uhsineen, ochichâgomá wegewâmink kege ezheigôm, keche sáságewitchegawenineweyag, keche menno izzhewabizzeyag, konemá ketá sáságewitchegam ochichâgomá sáságewitchegunun, e-e tinnouh Kitche Manito watápenunk Jesus Christ ônje.

6 Eu ônje ozhebe-egâta mazaniegunink, binná, Sionink neendutôn wagemáwung ásin, ishquaiube wegewâmink, gá onuhginjegâtág, kache apetandágwut oweuhdush tiabwatowât kâ tuhagutchisse.

7 Keenowá tiabwatumag, kekitché apetanemáwâ : uhgewdush tiabwatunzikôg, me eu ásin wazhegâjig gáwabeumowât, mego eu natusisink ishquaiube wegewâmink,

8 Ásin bazogashinink giya azhebeek nishkâtizzewin, che ônje nishkâtizzewât uhgew bazogashingig ekettowin, uhgew tiabwatunzigook : ônjittágo eu enuhgenáwug.

9 Keenowádush gá onuhgeminjig, ningôtozhán ketáwim, keenowádush ogemáwe sáságewitchegaweninewug ketáwim, quiuk izzhewabizzidjig anishanâbag ketáwim ; keche wábundiewayag ogitchetwáwizzewin ween gá beságizzewinág kushkedibikutôn uhgebuhgumewinág miámuhkátandágwut owâsáyázewinink :

10 Kiut kâween ketuhnishanâbawisseemwâbun, nōngumdush Kitche Manito, otuhnishanâbamun ketáwim ; kâ keshâwandágoozisseemwâbun kiut, nōngumdush keshâwandágoozim.

11 Siágeinnuhgook, keguhâzominenim, tebishko miátáwizizingin giya babámátizzingin, metágwietumôk weyâse enandumowin, eu mágánát ochichâgomá ;

12 Máno quiuk guttuh izzhewabut ketizzhewabizzewinewá magwaiube miátáwizzidjig : ônje, nōngum azhe mutchetuzzhemikwá tebishko mache izzhewabizzidjig, konemá ope wábundumowât wanisssheshingin ketuhnokewinun, oguh kitchetwâwe-âwân Kitche Manitôn mowwuttissintwânin.

13 Buhgitenumôk keowwewân kokkinná aninne otebákonegawin Kitche Manito ônje ; kishpin kitché ogemá áwit ; ânga ween owushema apetandágoose ;

14 Giya kishpin ogemág buhgitinumowik keowwewân ânga, ween otizzhenázhawân, che buhshunzhaôntwá mutcheizzhewabizzidjig, tebáumágowizzewât uhgew manototungig.

15 Me o-o Kitche Manito otenandumowin quiuk uhmennototumink che pezân ábeagwá kakanduhzigoog azhewabizzewât kagebátizzidjig aninnewug.

16 Wiánuhkeengin uzzhioseeng kewânuhkewinewâ, kitchebuhbeenzikowâgun che gátōng mutcheta-awin, Kitche Manito otoskenegamunigo izzhewabizzik.

17 Kitchetwâwanim kokkinná aninnewug. Sâgeikôg wekânissemág. Gosik Kitche Manito : kitchetwâwanemik kitché ogemá.

18 Bemetágunetók, tuhbussebuhgítinumowikög ketogemámewág keowwewân, kokkinná kotájewinink káween atuhgo mennoizzhewabizzewát bakátizzewát kishpin giya miázheninnewugizzewát.

19 Me quiuk izzhewabizzewin, kishpin aninne tabwatowát Kitche Maniṭūn osittatotowint mutchetotowint, ōnje kuhgwátuhgítōt.

20 Wagonan e-e kitchetwáwizzewininan ope buhshunzhagowizzeyag tebinowa kemutcheizzhewabizzewinewân ōnje, bakágo ketotápenánâwâ? kishpindush mennotumunne ōnje kuhgwátuhgítōeyagdush, bakágo ketotápenánâwâ o-o Kitche Manito azhe meenwandunk.

21 Me o-o agoeyag che izzhewabizzeyag; ōnje Jesus Christ giya ween ge ōnje kuhgwátuhgito keowwenánin, uhgenuhgut-tumonunk che kekinowábominunk ga izzhewabizzeyunk, keche násábáunag gá unne ezhe tuhkoeket:

22 Ween káween weká ge mutche izzhewabizzisse ká kago kuhgianizzewin mikkunzeem otonink;

23 Ope mache guhnonint, ká mutche guhnonáse, ope kagwátuhgeint, káwe kuhgwasagewase; obuhgítinumowân weow uhnew quiuk tabákoneganidjin:

24 Ween tebinowa weowwink gá iuhtōt kemutcheizzhewabizzewinánin metigōnk, keenowint kege nebomin mutcheizzhewabizzewinink, keche ōnje bemátizzeyunk quiuk izzhewabizzewinink; gáinuhguhnámint me wanje nojemoeyag.

25 Mánishtánishug waneshinowájin ketizzhewabizzimwábun nōngumdush nayáb kege uzzhakewam kanowanemát mánishtánishun, ween gagekemát kechichâgowân uzzhíát.

CHAPTER III.

GIYA keenowá wewemátók, tuhbussebuhgítinumowikög kenábamewág, keowwewân; kishpin oweuh tabwatunzik eket-towin, giya weenowá eket-towin ánuh nōnduhzikwâ, konemá tá ōnje tabwatumōg wewewân azhewábizzinit ōnje;

2 Magwoub che wábundumowát kemennoizzhewabizzewinewâ, māmowý kekotájewinewâ.

3 Osuhsagáwínewân kago tuh izzhewabusinōn, áqutcheiuhe weowwewāng uhpuppezekuhumowát wenisisewân, ozáwâ shonéá uhmuhtindumowát, uhbezekoniawát.

4 Máno tuh izzhewabut, aninne giánint otaink, eu bagishkunussinōk bakátizzewin, tuhbusanemowin, ochichâgomāng, me o-o anosumeet Kitche Manito kache apetandágwut.

5 Me o-o gá i-izzhewabizzewát kiut quiuk izzhewabizzidjig equawug, Kitche Maniṭūn omenáwân weowwewân sáságawít-tizowug tebinowa onábamewân, ogebuhgítinumowáwân weowwewân;

6 Me o-o Sarah gá ezhetabwatowát Abrahamun, neendogemám uzzenāngomint; ween ketodānissemigowa menik manozzhewabizzeyag, kishpin kotájeissewag uhnōch sagizzewinun.

7 Giya keenowâ onâbamemátōk, wetegamikōg uhgew, quiuk kekandumowinink ōnje, kitchetwâwanemint weowwemâ tebishko nânuhmuk otossowin, azhe wuhweej sazekizzeendink shâwandâgoozewin bemátizzewin, ketuhnumeawinun keche bá-náchichegâtasinōk.

8 Squâch, bazhekotōg ketenandumowinewân, shâwanindig mamâshqut, tebishko tebinowa wekânisinindink, azhesâgeittig, keshawâtizzig, keshawânotâtig:

9 Kago mutchetotâtewin âzhetâ mutchetotâtekago, kago iâzhetâ kezhe guhnonik kago, tiuhgwutchigo keguh shâwane-mâg; ōnje kekekandânâwâ kenundomigōm o-o keche izzhewabizzeyag, konemâ keguh ōnje shâwandâgoozim.

10 Ween siâgetōt bemátizzewin, nundowandunk che wâbundunk wanisssheshingin gezhigutōn, máno oguh kunwandân otanuhnew che mutche gegetosig, giya otōn wekâ che mutche gegetosig, kuhgianizzewinink;

11 Oguh ozhindân mutcheizzhewabizzewin, tuh we mennotofum: oguh nundowâbundân mennoinnowandewin che nope-nuttunkdush.

12 Ōnje Kitche Manito oskezhikōn kunowâbomân quiuk izzhewabizzinidjin, otowwugun bákissininnewun uhnōndumowât otânumeawininne: Kitche Manitodush oskezhigōnk mutcheenanemân machetotuminidjin.

13 Owwanan uhow ga mutchetotonâg, kishpin nopenuttumag eu wanisssheshink?

14 Kishpindush kuhgwâtuhgitoeyag quiuk izzhewabizzewin ōnje, kemennowânegoozim; kago gosâ kago, kago giya kushkandun kago.

15 Kitchetwâwanemik Kitche Mânito ketaewâng, gâgineek washowandumōk keche nuhquatowag oweuh kuhquajeminâg buhgoosanemowin gagishkumag bakâdizzewiniuk sagizzewinink.

16 Quiuk keche enandumag; eu kishpin mutche tuzzheminâgwâ tebishko macheizzhewabizzingin, konemâ tá âgutthewug, ōnje uhguhgenowishkewât uhtuzzhindumink, kemennoizzhewabizzewâ Christ ōnje.

17 Owushema mennoizzhewabut, anandunk Kitche Manito keche ōnje kukgwâtuhgittoeyag quiuk izzhewabizzewin gamâ keche mutcheizzhewabizzeyagobun.

18 Ōnje Christ ningōtink ge kuhgwâtuhgito mutcheizzhewabizzewin ōnje, quiuk azhewabizzit, quiuk azhewabizzissig ōnje, konemâ ketâ buhgumewinegonân Kitche Manito uzzhiât, uhgesint weyâsink, tuhtátuhbeetdush ochichâgōnk:

19 Eu ōnje oge owwe guhgekemân ochichâgomân awâkânewinidjin;

20 Uhgew tiabwatunzikwâbun ope ningōtink Kitche Manito kitchkeenwazh uhgebeōt Noah ogezhiguttomun, magwouh nâbequân uzzhozhetōng, eu bunge bamátizzidjig me niswâswe, gâ ōnje bemátizzewât nebeeng.

21 Me e-e tebishko baptizewawin azhe bemâjeigoyunk nōn-

gum (káween ween ningooche uhbugitenumink wenizzewin weyâsemáng, meatuh nuhquatumink quiuk enandumowin Kitche Maniŭng,) Jesus Christ otábejebáwin :

22 Ween gá unne negâneet gezhigŭnk, Kitche Maniŭdush ogitchenikáng iá ; Kitche Manito omezhinowamun, ogemá-kundumowinun giya mushikâwizzewinun, tebandumoná.

CHAPTER IV.

EU ōnje, ōnje Christ keowwenánin ge ōnje kuhgwátuhgito oweyâsink, ushwewinikotátizzook tebishko che enandumag : ōnje ween guhguhgwátuhgitôt, oweyâsink ogenuhgután mutche izzhewabizzewin ;

2 Kâween kiábè tuh bemátizzisse magwouh uhbemátizzit ákeeng, aninne otenandumowin ōnje, meatuh Kitche Manito azhe meenwandunk.

3 Eu ope kabekosag kebemátizzewininánin tatussin keche enuhnokeyunk miátáwizzidjig, meenwandumowát magwouh uhbamosayunk bisshegwátizzewinink mutche enandumowinink, kewushquabewinink, ōmbuhkumegizzewinink, wekoongawinink, uhsáságewinintwâ muzzenineeg :

4 Mámuhkâtandumōg uhwejewâsewagwâ azhewabizzewát che izzhewabizzeyagobun, kemutchetuzzhemigowâgdush :

5 Oguh tuhgingdumowâwân uhnew gázhetánidjin che tebákonánit ono bemátizzinidjin giya uhgew nabonidjin.

6 Ōnje, me o-o gá ōnje weendumowintwâ o-o meenwâjemowin uhgew gá nabojig, konemá tá tebákouáwug, aninne weyâsink ōnje, tuh bemátizzewug Kitche Manito Ochichâgwun ōnje.

7 Uhwaquiág kokkinná iuheen bazhew tuhgoo : e-e ōnje we uhnesátizzig, uhkowâbig, uhnuméág.

8 Owushema tussink kago ápiche we keshawânotátig mamashqut : keshawátizzewin tuh ōnje uhgwuhnigâtawun nebewá mutcheizzhewabizzewinun.

9 Shâshâwanindig mamashqut, che sáságizzissewag.

10 Kokkinná aninnewug gá ezhe mámenintwâ me gá ezhe nánezhokomátewát mámarshqut, manozzhewabizzidjig mezhinowag uhnōch azhenágwutunik Kitche Manito oshâwanjegawin.

11 Kishpin oweuh aninne gegetôt, Kitche Manito odikittowin azhebe-egátanik guhtuh ezhe gegeto ; kishpin oweuh aninne uhnokeet, máno tuh totum Kitche Manito go azhe megewat mushkâwizzewin ; Kitche Manito kokkinná iuheen ōnje tuh kitchetwâweá Jesus Christ ōnje ; ween gá uhnumeatowwint gágineek. Amen.

12 Siágeinuhgook, kago mámuhkâtandun kago, o-o ishko-tang azhenágwul kuhgwadebanindewin gá guhgwadebanemigoyag, kago go miátáwuk andotátigin che izzhewabuk ;

13 Pâpenanemōk, ōnje ánint ketiánâwâ Christ okotuhgito-winun ; ope ogitchetwâwizzewin nágwutunik keguh mennowâ-negoozim.

14 Kishpin mutchetuzzhemigoeyag Christ otuhnozowin ònje, keshâwandâgoozim; ochichâgomán ogitchetwâwizzewin Kitche Manito ketotissigônâwâ; weenowâ omutchetuzzhemâwân, keenowâdush kekilchetwâweáwâ.

15 Kago oweuh andussheyag oweuh nashewashkidjin, ezhe kushkandun kago, giya oweuh gamotishkidjin, giya oweuh mutcheizzhewabizzidjin, giya oweuh aninne ápiche wandumizzinidjin bakânizzinidjin aninnewun otinuhnokewinine.

16 Kishpin aninne megooshkâchetowint Christianewit ònje, kago tuh águtchese; oguh kitchetwâweân Kitche Manitôn e-e ònje.

17 Ochichesamuhgut ope che tebâkouegang Kitche Manito owegewâmiuk; kishpin máchesag keenowint, áneen ga izzhewabizzewât ope eeshquasanik uhgew tiabwatunzikõg Kitche Manito meenwâjemowin?

18 Kishpin quiuk izzhewabizzidjig uhgâwâ bemátizzewât áneende uhgew wa Omanitomesigook mache izzhewabizzidjig keche nâgoozewât?

19 Eu ònje, máno uhgew gwatuhgitojig Kitche Manito otenandumowin ònje, oguh buhgitenumowân, ochichâgowân che kunowandumowât, uhmennoizzhewabizzeeng, tebishko quiuk Manitõng.

CHAPTER V.

OKEWANZEUG wâjewinágook neenguhgâzomág, giya okewanze neendow, neengewâbundân Christ okotuhgitowin, ánint neenguhtián kitchetwâwizzewin e-e ga nâgwuk.

2 Usshunikõg nangowawânuhgizzidjig wâjewenágook Kitche Manito tabanemájin, uhkowâbomikõk kâween ònjittá enandumag atuh kâween ween bejenizzewinink; quiuk tebinowago che enandumag;

3 Kâ giya wagemákundumingin Kitche Manito tabandunk, keguh totunzeem, keche kekinoumowagwâgo nangõtwawânuhgizzidjig.

4 Opedush tuhgoshink, ogemá tabanemát manishtânishun, keguhtiánâwâ wewoquân kitchetwâwizzewin weká ga banátus-sinõk.

5 Giya keenowâ õskenowatõk, tuhbussebuhgitenumowikõg okewanzeug keowwewân; kagat kokkinná andussheyag tuh tuhbussebuhgittenumátig keowwewân, uhgweyeuk ketuhbusanemowinewâ: Kitche Manito onuhgânán kachetwâwanemonidjin, omenándush shâwanjegawin tuhbusanemonidjin.

6 Tuhbussebuhgitenumowik eu ònje keowwewâng Kitche Manito anámiuhe oninjeeng, konemá keguh ishpebuhgitenumowâ ope ochichesag:

7 Ween buhgitenumowik kokkinná kenáguttuhwandumowinewân; ween kenáguttuhwanemigowâ.

8 Innissátizzig, ukkowâbig; ònje kemiátáwizzeem Mutche Manito, babánekimoot messshebezheeng uhpapánundowâbomán oweuh keche mikowât owweumowât.

9 Metágwanázho-ōk mushkâwegâbowig mushkâwandumowinink ōnje kekandânâwâ kekânissewâg âkeeng giya weenowâ tebishko azhe kuhgwâtuhgitowât.

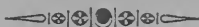
10 Kitche Manito kokkinnâ shâwanjegawin, ween nandominunk gâgega kitchetwâwizzewinink Jesus Christ ōnje, ope gâ kuhgwâtuhgitoeyag wanebeek, mano keguh gezhetâigowâ, keguh sōngeigowâ.

11 Ween tuh kitchetwâwizze tuh ogemâwe gâgineek. Amen.

12 Kege ozhebeumonim punge Silvanus uhgemâjetōn, nabwâkât wekânissemâ âwewetōk, keguh gâzominenim che mushkâwegâboweyag o-o quiuk Kitche Manito oshâwanjegawin.

13 Anumeājig Babylonink, māmowy gâ onuhgemigoeyag kesuhgeninjenigowâg; giyadush Marcus neenguis.

14 Uhnumekotâtig mamashqut che ojeendeyag che keshawânotâteyag. Keguh mennoinnowandim kokkinnâ menik Jesus Christ tabaneminâg. Amen.



WIAHNEKA MAZANIEGUN PETER GEOSHEBE-EGAT.

CHAPTER I.

SIMON PETER, Jesus Christ otoskenegamun otanonâjin, otoshebeumowân ono tebishko azhe mushkâwanduminidjin Kitche Manito omennoizzhewabizzewin ōnje, giya Bamâjeinunk Jesus Christ ōnje :

2 Shâwanjegawin giya mennoinnuhwandewin tuh bătienut ga otissigoeyag Kitche Manito uhkekanemag ōnje giya Kekitche Manito menân Jesus Christ,

3 Azhe Ogitche Manito wewin mushkâwizzewinink kege menigonân kokkinnâ iuheen eu wanje bemâtizzink Manito wewin, ōnje uhkekanemunk ween nandominunk che kitchetwâwizze-yunk che mennoizzhewabizzeyunk :

4 O-o ōnje kitche apetandâgwukin wâweendumâtewinun kege menigomin; ono ōnje ânint ketâ otâpenânâwân Kitche Manito otizzhewabizzewin, uhge nuhgutumunk bagishkunuk ayâg âkeeng mutche-enandumowinink.

5 Minowâdush kezhisshowwizzig konemâ keguh iânâwâ mushkâwandumowin giya mennoizzhewabizzewin, giya kekan-dumowin;

6 Tebuhmanemowinun giya beowin; giya Manito wewin;

7 Wawekâningin keshawâtizzewinink, giya keshawânotâtim.

8 Kishpin ono iuheen bătienuk kegishkumag, keche bătienoyag ketizzhe igōnâwân Kekitche Manito menân Jesus Christ okekandumowinink.

9 Weendush ayásig ono iuheen kuhgebeengwa, kâ wâsâ uk-wâbisse, owuhnaudân uhge beneint kiut omutcheizzhewabiz-zewinun.

10 Eu ōnje nekânissetōk owushema kezhishshowizzeeg, kenundomigowinewâ ketonuhgimegowinewâ che quiukquandâ-gwuk : ōnje kishpin o-o totumag kâwekâ keguh pongeshlin-zeem :

11 'Squadam keguh pákindánumágōm keche beendegayag Kekitché Manito, giya gá Bemájeinunk Jesus Christ otogemá-wewinink.

12 Eu ōnje kâween neenguh wuhnauduhze keche kekandumoninuhgook minowâ ono iuheen ánuh kekekandánun kemush-kâwizzimdush nōngum quiuk tabwawinink.

13 Kagat quiuk izzhewabut neendenandum, menik ga iáwâ-nan o-o wegewâminck, keche ōmbwainuhgook, keche mikwandumoninuhgook ;

14 Onje neenkekandán wiebuh neenguh gezekám o-o wege-wâm, Kekitché Manitomenán Jesus Christ gá azhewâbundi-it.

15 Minowâdush neenguh wekoochetōn keche we kushketoe-yag ope ge neboeyán, gâgineek che kunwandumag ono iuheen.

16 Kâween neenge nopenuttunzemin kuhgianizze ádissoká-nug, ope kakandumoninág Kekitché Manitomenán Jesus Christ omushkâwizzewin otuhkoshinowin, kege wâbundámin tebinowa keskezhigonán ogitchetwâwizzewin.

17 Oge otissigōn kitchetwâwizzewin bisshegandágoozewin Kitché Manitōng ōnje, ope watisigōt tinnouh gegetowin kitché kitchetwâwizzewinink, me uhow siágeug Neenguis, ween ápiche nemeenwandum.

18 O-o ekettowin gezhigōnk wanjemuhguk nenōndámin, magwouh uhwejewungid emá e e Kitché Manito owudjewimink.

19 Ketíámindush owushema quiuk ekettowin ōnwâchegawin ; enandágwut keche ukkowâbundumunk tebishko wâsayá siágá-tagin kushkedibikutōnk nánázh gezhigut che máje wâsayág, giya wâbun uhnung mokuhunk ketaewâng.

20 Kekandumōk o-o netam, kâ kago ōnwâchegawin azhebe-egâtag mazaniegunink, gemōch ánekuhnnotunzeeng.

21 Onwâchegawin getuhkoshinomuhgut kiut kâween aninne otenandumowin ōnje ; manolzzhewabizzidjig Kitché Manito oteninnemun, Kitché Manito Ochichâgwun azhe guhgekimigo-wâtigo ge iekettowug.

CHAPTER II.

KUHKENOWISHKE ōnwâchegajig iábuneeg ukko magwa anishanâbag, tebishko ga ezhe iáwât kuhgenowishke guhgequajig magwaiuhe uzzhiaeyag, oguhbetōnâwâ gemōch mutche guhgequawinun, tebishko ágoonwatumink Kitché Manito uh-gishpinunigowâjin, oguh betázōnâwâ kezhesag che banáje-ntwâ.

2 Nebewá oguh ezhe nopenutánâwâ ga ezhe bátázewât ; uhgew ònje ga ezhe tabwawinewung, gutuh mutchetuzzhinjegâta.

3 Osáságizzewinewâ ònje, kuhgiazhe keezhwawinun ònje keguh onuhgumigowâg keche átáwawât keowwewân : otebákonegawinewâ kiut ònje, kâ beomuhgusinôn, uhbátámintwâ kâ nebámuhgusinôn.

4 Kishpin Kitche Manito gá shâwanemásegwan omezhinowamun gá mutcheizzhewabizzidjig, oneeswabenân mutche ishkotang oge ezhe buhgitenán che takobizzonit kushkedibikutônk che kunowanemint nánázh tebákonegawegezbigut ;

5 Kishpindush kâ shâwanduhzegwan kiut tá áke, uhge bemájeát Noahun niswâswâ bamátizzinidjin, gagequat quiuk izzhewabizzewin, uhge mooshkotôt áke waomanitomisigök ;

6 Uhge chágizzunk otanowun Sodomun giya Gomorrhaun pingwe atuh uhge uttag, uhge banájetôt uhge gwanuhbewabinunk, owábunduhátidush uhgew ánint ga ezhe bemátizzidjig che omanitomissigwâ ;

7 Uhge bemájeátdush quiuk azhewabizzit Lot, ween gá kotuhgito wánizzidjig omutcheizzhewabizzewinewâ ònje :

8 (Ònje uhow quiuk azhewabizzit aninne, wâtegamiwowâjin, uhwâbundumink, uhnöndumink okotuhgitonit quiuk azhewabizzinidjin ochichâgwun andusso gezbigutinik omutcheizzhewabizzewinewâ ònje ;)

9 Kitche Manito okekandán ga totunk che bemájeát quiuk azhewabizzinidjin kuhgwadebanemintwânin, giya che kunwanemát macheizzhewabizzinidjin nánázh e-e gezbigut ope che tepákonegang keche buhshunzhaogowizzewât :

10 Ònjittá uhgew n'wâpenuttungig oweyâsemá wânuk izzhewabizzewin, uhsheengandumowât che tebanemintwâ, uhsönganemowât ; tebinowa ònjittá, kâ sagizzissewug owwe mutchetuzzhemáwât nâgânizzinidjin.

11 Kitche Manito Ochichâgwundush kache apetandágoozidjig, kâween omutchetzzhemásewân uhnew anosumeet Kitche Maniton.

12 Uhgewdush nowokâtat áwase apetandágoozidjig, ge ezhi-chegâzo keche otâpenint che bánájeint, omutche tuzzhindánâwân uhnissetotunzikwâ, guhtuh banátizzewug tebinowa obegishkunutomewâ.

13 Tuhtebáumágowizzewug omutcheizzhewabizzewinewâ, tebishko uhgew manowânegotojig weowwewân, che kewushquabuteowât weowwewâ gázhegukin, ketuhgizzewug, mutche aninnewug ábâpenotumowât tebinowa owiazhindizzowinewâ, magwouh ayeezh owwekonigoeyag ;

14 Oskezhigowân mooshkenanig bisshegwâtizzewinewin, kâ kushketosewug we bonetowât mutcheizzhewabizzewin ; owiazhemáwân nánuhmizzinidjin ochichâgomán ; otaewân kokkiná mooshkenawun sáságizzewin nánáguttuhwandumowin ; kuhgianizzidjig uhbenocheug.

15 Ogooshquanánâwâ quiuk izzhewabizzewin, ningooche ezhe wuhnishinög, onopenutánâwâ Baalam, Bosor oguisun,

otizzhewabizzewin ween gá siágetöt tebáumátewin mutcheiz-zhewabizzewin ōnje.

16 Ween kegesheguhnoná omutche izzhewabizzewin ōnje : natágegetosig babazhekokashe uhgegetöt, aninnewug uzzhinwat gesheguhnotunk o-o anwâchegat okewuhnátizzewin.

17 Uhgew me ōndiebânun nebe anduhgoosinōk, anáqut pápámásink notinōnk, uhgew uhwin kushkedibbikuk kunwandumowâwug gâgineek.

18 Ope kitche gegetowinun azhe gegetowâjin uhzhanundo-mâwug weyâsenandumowinink ōnje, uhgew wazhemojig uhgew kushkedibikutōnk bamátizzidjig.

19 Magwouh wâweendumowâwât wânuhkewin, weenowâ owwâkânnewug begishkunutōnk : ōnje aninne owwâkânâ kishpin oweuh anewishkágojin.

20 Kishpin ope ge ozhindumowât owenizzewinewâ ákeeng, uhkekanemâwât Kitche Manitōn giya gá Bemáje-ewat ween Jesus Christ, minowâ wâwayágishkáwât ákeeng uhnewishkágowât, isbquiách owushema izzhewabizzewug netam gá izzhewabizzewât.

21 Owushema tá ge onisseshin kekanduhzikwâbun quiuk izzhewabizzewin, uhgamá gá kandumowât, nayáb ezhe gwaketâwât uhnuhgutumowât guhgequawin gá menintwâbun.

22 Azhewabutinnego quiuk tabwa ekttowin, anemoosh nayáb omejin oshissheguhgowân minowâ, kōkōshdush gá kesebe-ginegâzōt owwe tutebitá minowâ uzzhishkeeng.

CHAPTER III.

ME o-o ánekách mazaniegun, wazhepeumonuhgook, siáge-innuhgook keche ōmbwatoyân bánukin kenáguttuhwandumowinewân keche ōnje kunwandumag :

2 Konemá ketá kunwandánawâ ekttowinun manoizzhewabizzidjig ōnwâchegajig gá ekttowât, giya neenguhgekimigowininán Kitche Manito gá Bemájeumint, gá ezhe guhgekimeumint.

3 Kekandumōk o-o netam, tuhtuhkoshinōg squâch gezhigutōn ga pápenotungig, uhnopenutumowât tebinowa otenandumowinewân,

4 Guhtuh ekttowug, áneen eu wâweendumágawin owwe tuhkoshink? ōnje, ōsemág gá ukko uhpuhgutingwâmewât, kokkinnâ iuheen ezhewabutigo azhewabukkebun wiazhkut wazhetōng áke.

5 O-o kâ enanduhzewug keche kekekandumowât, Kitche Manito odikitowin ōnje, gezhigōn ge ōnje ozhichegâdawun kiut, giya áke, uhságebemuhkebun nebeeng giya anámebeeng :

6 Eu ōnje áke eu ope ákewungebun, banátut, uhgebanátuk nebe ōnje :

7 Gezhik giya áke nōngum ayágin kuhnowanjegâta me go ekttowin ōnje keche banátuk ishkota ōnje ope e-e gezhigut

keche tebákonegang waomanitomissigook aninnewug che bamátizzewât.

8 Siágeinnuhgook, kekandumök o-o ningötwayug kago, Kitche Manito otenandumowinink metoswák tusso kekenonowin ningo gezhikgo otuhpetandán, giya ningo gezhik tebishko me toswák kekenonowin.

9 Káween Kitche Manito buhbákekátizzisse owáweendumágawin, árint aninnewug anandumowât; keenwazh kuhgwátuhgito keenowint, ōnje kâ enanduhze oweuh che banátizzit, kokkinná onundowanemán che áwanindizzonit.

10 Kitche Manito ogezhigutōn tuh tuhkoshinomuhgut tebishko gamotishkid takoshingin nebádibbik; me ope gezhik giya áke guttuh májámuhgut, kitche kotámegwawag, kokkinná iuheen tuh ningetawun ga ezhe kezhetag, áke giya kokkinná uhnokewinun anduhgogin tuh chāgāgetawun.

11 Ōnje neenkekandámin kokkinná ono iuheen che banátuk owwagwanug wiáwewagwan kokkinná mennoizzhewabizzewinun kokkinná manitowin ga áwung?

12 Uhnundowābundumunk uhwawebizzeyunk e-e gezhigut Kitche Manito che takoshink ope gezhik suhketanemuhguk tuh ningeta ga ezhe kitche kezhitag?

13 Keenowintdush eu wáweendumágawin ōnje kenundowābundámin ōshke gezhik giya ōshke áke, eu quiuk izzhewabizzewin uzzhiág.

14 Eu ōnje siágeinnuhgook, ōnje kenundowābundámin uhnetinnowun, kezhisshowwissik konemá keguh mikág innuhwandewinink keche ketuhgizzissewag.

15 Enandumök Kekitche Manitomenán keenwazh 'okotuhgitowin me kuhnowanjegawin; tebishko siágeunk kekānisseenán Paul tebishko nebwákáwin gá ezhe menint, kege ozhebeumágōm;

16 Giya go kokkinná omazaniegunink uhtuzzhindumink ono iuheen, árint kago kitchesuhnágut owwe nissetotumink, uhgew kekinnoumowásewinjig mashkāwanduhzigook, ogwakebetōnāwā tebishko azhe gwakenumowât puhkán ozhebe-egunun tebinowa uhbenátowât weowwewân.

17 Keenowādush ween siágeinnuhgook, ōnje kekekandánáwá ono iuheen kiut, ángwāmissig, konemá giya keenowā ningooche keguh ezhe suhgābeginegōm kushkedibikutōnk miázheninewugizzit ōnje, kepongeshinōmdush tebinowa kemushkāwandumowinewàng.

18 Máno ashkum mushkāwandumök ashkum kekandumök, Kitche Manito gá Bemájeinunk Jesus Christ okekandumowin. Ween tuh gitchetwāwizze nōngum gāgineek. Amen.

NETAM MAZANIEGUN JOHN GEOSHEBE-EGAT.

CHAPTER I.

EU wiazhkut miájetáng-geáwung, eu gá nōndumáng, gá wá-bundumáng, tebinowa neskezhigonán, wíásumábundumáng, eu neninjenáng watápenumáng ekettowin bemátizzewin ;

2 (Bemátizzewin mizzhishshowwenágwichegátá, neenge-wábundámin newetokámin, kewábundieninemín eu gâgega bemátizzewin, eu wejeendunk osemá kegemesâbundiegomin ;)

3 Giya keenowá che wetokowweyângebun azhe wetokowungid Osemá giya Oguisun Jesus Christ.

4 Ono iuheen ketoshebeumoneme che kitché pâpenanemoyag.

5 Me ekettowin gá nōndumowungid keweendumoneme, Kitché Manito wâsayá, kádush kago kushkedibikut ogegishkun-zeen.

6 Kishpin ekettoeyáng newetokâzomin, magwa kushkedibikut bamosayáng neendá kuhgenowishkemin, kâ quiuk neendá izzhewabizzissemin.

7 Kishpin wâsayáng bamosayáng, weendush wâsayág ayát, newetokotátemín mamashkôt Kitché Manito Oguisun, Jesus Christ omisqueem kesebeginegomin kokkinná kemutcheizzhewabizzewinenán.

8 Kishpin ekettoeyáng kâ kago neendiámin mutcheizzhewabizzewin, neendá kuhgenowishkindizzomin, kâween quiuk tabwawin neengegishkunzemin.

9 Kishpin ábawâzoeyáng nemutcheizzhewabizzewinenánin ween keshawátizze quiuk izzhewabizze che mennoweshâwane-meumint nemutcheizzhewabizzewinenán giya che benizzeumint kokkinná kemutcheizzhewabizzewinenánin.

10 Kishpin ekettoeyáng kâween nemutcheizzhewabizzissemin, kuhgenowishke Kitché Manito neendá enánán giya ogegetowin kâween kegegishkunzemin.

CHAPTER II.

NEENDUHBENOCHE-EMETOK, ketoshebeumonim ono iuheen, che mutcheizzhewabizzissewag, kishpin oweuh aninne mutcheizzhewabizzit oweuh neendiáwánán che guhnonát Osemá, Jesus Christ quiuk izzhewabizze :

2 Ween mennoweshâwanjega gá mutchetotumingin, kâween-dush atuh keenowind mutchetotumun kokkinná go anegoquág áke.

3 Kunowandumowuk ogubgequawin me wanje kekandumunk uhkekanemung.

4 Ween neenkekanemá aketōt kunwandumowâsewintdush oguhgequawin kuhgenowishke, kâween tabwawin ogegishkunzeen.

5 Weendush kanowandunk odikittowininne, me 'ow siágeát Kitche Manitoñ me o-o wanje kekandumunk beenjinná Kitche Manito uzzhiáeyunk.

6 Ween beenjinná Kitche Manito neendá aketōt azhewabiz-zinitigo Kitche Manito otá izzhewabizze.

7 Nekânissetōk kâween ōshke guhgequawin ketoshebeumonim, gatá guhgequawin atuh wazhebeumonágook, wiazhkut miáje guhgequang. Gata guhgequawin n'wândumag wiazhkut miáje guhgequang.

8 Minowâ ōshke guhgequawin ketoshebeumonim iuheen tiabwawinewung gagishkungin giya gegishkumag, ōnje kushkedibikuk ge kuhbekosa, quiuk wâsayádush nōngum wâsayá.

9 Ween áketōt wâsayág iá, sheenganemátdush wekânisun kushkedibikutōnk iá, nânázh nōngum.

10 Ween siágeát wekânisun, magwa wâsayá, kâween tá bezositashinze.

11 Weendush shânganemát wekânisun kushkedibikutōnk bamosa, kâ okekanduhzeen azhát, ōnje kushkedibikut oguhgebeengwaigoon.

12 Ketoshebeumonenim uhbenōcheitōk, ōnje kemutcheizzhewabizzewinewân kemennoweshâwandágoozim otuhnozowinink ōnje.

13 Ketoshebeumonenim, nōsetōk, ōnje kekekanemáwâ wiazhkut miájetáng; ketoshebeumonenim, ōskenowatōk, ōnje kegebuhkinowâwâ Mutche Manito; ketoshebeumonenim uhbenōche-etōk, ōnje kege kekanemáwâ Ōsemá.

14 Kege oshebeumonenim, nōsetōk, ōnje kege kekandánâwâ wiazhkut miájetáng wanje bemátizzit: kege oshebeumonenim ōskenowatōk ōnje uhmushkâwizzeyag Kitche Manito odikittowin gegishkumag kebuhkinowâ Mutche Manito.

15 Kago ságeto kago áke, gamá iuheen ákeeng atagin: kishpin oweuh aninne siágetojin áke ōsemá oságe-ewawin kâ ogegishkunzeen.

16 Kokkinná kago atag kokkinná kago manwandumink kokkinná giya kago manwâbundumunk ogitchetwawebemátizzewin, kâween ōsemá áwunzenōn, o-o bego áke,

17 Ahke májámuhgut giya wanisssheshink átamuhgut, weendush Kitche Manitoñ otenandumowininne ieendotunk, tuh gâgaga bemátizze.

18 Uhbenochēitōk me 'ow ishquiách anitumag Anti-Christ che tuhkoshink, nōngumdush bátienowug Anti-Christug; me wanje kekandumag ishquiách áwung.

19 Ge ōnje ságáumōg uzzhiáeyung, kâweendush ketinowamigoosenánig; ságáumōg koshá uhwâbundi-inungwâ uzzhinowamisinowungwâ.

20 Ochichâgomá kege menigōm kokkinná kago kekekandánâwâ.

21 Kâ kege oshebeumosenonim ònje uhkekanduhzewag tabwawin, uhkekandumagdush ònje kâdush kago 'kuhgenowishkewin tabwawinewunzenôn.

22 Owwanan kagenowishkid, kâween nuh ween, Jesus kâween Christ áwisse aketôt ween ayágoonwatunk Osemá giya Oguisemá ween Anti-Christ.

23 Owwagwan ga ayágoonwatowâgwan Oguisemá kâ otiáwâseen Osemá :

24 Máno gegishkumōk gá nōndumag wiazhkut miájetáng. Wiazhkut miájetáng gá nōndumag gegishkumag keguh beenjenuhwânashkowâwâ Oguisemá giya Osemá.

25 Me o-o gá wâweendumonung gâgega bemátizzewin.

26 Ono iuheen gá oshebeumonuhgook, kekuhkepácheigônâwâ tuzzhindumink.

27 Uhchichâgomá gá meninágoon kegegishkowâwâ kâ oweuh aninne keta guhgekimegoosewâ kago mego o-o uhchichâgomá gagekiminág kokkinná kago tabwawinewun kâweendush kuhgenowishkewinewunzenôn, ketâ beenjenuhwânashkowâwâ uhchichâgomá azhe guhgekeminág.

28 Nōngumdush binná uhbenocheitōk, beenjiná Kitche Manito iyáeyeuk nánázhe che takoshink che águtchissewag ope takoshin.

29 Kishpin kekanemag ween quiuk izzhewabizzit : kekanemáwâ ween quiuk izzhewabizzinit Kitche Manitōn ònje nege.

CHAPTER III.

BINNAH Osemáazhê sâgeinunk, keche ezhe weenigoeyunk Kitche Manito oguisun! áke wanje kekanemigoosewung kâ oge kekanemigooseen.

2 Siágeinuhgook, keenowint nōngum Kitche Manito oguisun; kâ kekekanduhzemin ga izzhewabizzeyung, kekekandámin koshá ope nágoozit azhenágoozit keguh ezhenágoozemin, keguh wâbománán ga ezhenágoozit.

3 Kokkinná aninnewug o-o anandumowin ga gishkungig obenitōnâwân weowwewân Kitche Manitōn azhe benizzit.

4 Oweuh mutcheizzhewabizzinidjin obokobetōn tebákonegawin; mutcheizzhewabizzewin obokobetōn tebákonegawin.

5 Kekekandánâwâ 'zhōnje takoshink ákeeng che májetôt kemutcheizzhewabizzewininánin, weendush kâween kago mutcheizzhewabizzewin oge gishkunzeen.

6 Bánjenuhwânashkágoojin kâ mutcheizzhewabizzissewun macheizzhewabizzinidjin kâwekâ ogewâbomigoseen, kâ giya okekanemigooseen.

7 Uhbenocheitōk, kago oweuh aninne keguh wiazhemigoosewâ, ween quiuk azhewabizzit, quiuk izzhewabizze tebishko Kitche Manito quiuk azhe izzhewabizzit.

8 Ween macheizzhewabizzit Mutche Manito áwe, ònje Mutche Manito mutcheizzhewabizze wiazhkut : me eu, ònjittá gá ònje ezhichegat Kitche Manito Oguisun owwe banájeát Mutche Manitōn.

9 Oweuh Kitche Manitōn wanje negidjin kâ mutcheizzhewabizzisse ; kâ tá mutcheizzhewabizzisse ânga Kitche Manitōn ge ōnje negidjin.

10 Me o-o onejânisun azhewâbundiewawât otizzhewabizzewinewâ giya Mutche Manito onejânisun ween quiuk andotunzik kâ Kitche Manitōn ōnje negisse, ween giya siâgeásig wekânisun.

11 Me o-o ekettowin gá nōndumag wiazhkut wazhetōng áke che sáságeittink.

12 Kâween ween Cain gá izzhewabizzit gá mázheninewugizzit gá nesát wekânisun : wagonandush gá ōnje nánát? ânga otizzhewabizzewin mutcheizzhewabutinne, wekânisundush quiuk izzhewabizzewun.

13 Kago māmuhkâtandun kago wekânissetōk ákeeng sheengandágozeyag.

14 Kekekandámin kekuhbekátámin mutcheizzhewabizzewin ketotitámindush quiuk izzhewabizzewin, ōnje neságeánánig wekânissemág : ween siâgeásig wekânisun nebwinink iá.

15 Ween shánganemát wekânisun nissnewashkid, kekekan-dánâwâ nashewashkid kâ kago gâgega bemátizzewin ogegishkunzeen.

16 Me wanje kekanemunk Kitche Manito uhságeinunk, ōnje uhgehugitenunk obemátizzewin keenowint ōnje ; giya keenowint ketá buhgitenámin kebemátizzewininánin kekânisseenánig ōnje.

17 Owwagwan wiánutizzegwan owâbomátdush wekânisun katemákizzinit shâwanemásigdush ; áneen ga ge ezhe ságeát Kitche Manito?

18 Neenduhbenoche-etōk, kago keságe-ewawinenánin tuh tuhgoosinōn gegetowinink, ketizzhewabizzewininán koshá atuh quiuk.

19 Me o-o ga ōnje kekandumunk, quiuk izzhewabizzeyunk keguh mushkâwissetomin ketaenánin anosumit.

20 Kishpin ketaenánin weendumágoeyunk mutcheizzhewabizzeyunk Kitche Manito owushema apetandágoose apetandágwuk ketaenánin kokkinná kago okekandán.

21 Siâgeinnuhgook, kishpin ketaenánin weendumágoosewunk kago chemutchetotumunk, quiuk neendizzhewabiz, kege enandámin, azhe meenwandunk Kitche Manito.

22 Kagodush nandotumowungoon kemenigonán ōnje kunwandumowunk otizzhetwâwin azhe meenwandunk ieendotumunk.

23 Me o-o oguhgequawin che tabwa-andumunk Oguisun Jesus Christ otuhnozowinink, giya che ságeitink mamashkōt gá ezhe guhgekimenunk.

24 Ween kunwandunk oguhgequawin Kitche Manitōn weowwinink iá giya ween Kitche Manitōn weowwinink iáwun me o-o wanje kekandumunk keowwináng uzziát Ochichâgwun gá meninunk.

CHAPTER IV.

SI AHGEINUHGOOK, kago kokkinná tabwa-andun kago guhgequawinun, kuhgwadebandumčk, Kitché Manito keche oguhgequawinit, ōnje kitché nebewá kagenowishkidjig manito-wázojig geságáumōg ákeeng.

2 Me o-o ga ōnje kekandumag quiuk Kitché Manito oguhgequawin, andusink guhgequawinun azhe guhgequang Jesus Christ ge takoshin ákeeng, Kitché Manito áwe, 'zhezhe guhgequang:

3 Andusink guhgequat wiágoonwatunk Jesus Christ weyásink ge tuhkoshin, káween Kitché Manito ōnjebát me o o Anti-Christ gá nōndumag che takoshinomuhguk, nōngumdush ázhi-uzzhisin mizze ákeeng.

4 Kitché Manito kedebanemigowâ uhbenocheitōk ketuhnewishkowâwâgdush ōnje ween gagishkowag owushema apetan-dágooze apetandágoozinit ákeeng gagishkowâwâjin.

5 Ahke otinowandánâwâ, ákeeng otuzzhemáwân áke obe-zindágōnâwâdush.

6 Keenowint Kitché Manito māmowý, ween kakanemát Kitché Manitōn kebezindágonán, ween kakanemásig Kitché Manitōn, kâ kebezindágoosenán. Me o-o wanje kekandumunk quiuk tabwawin giya kuhgenowishkindewin.

7 Siágeinuhgook, umba ságeitetá: Kitché Manito ságe-ewawin; kokkinná siáge-ewat, Kitché Manitōn ōnje nege, okekanemán Kitché Manito.

8 Ween siágeásig, Kitché Manitōn kâ okekanemáseen ōnje Kitché Manito ságe-ewawin.

9 O-o mizzhishshowwenágwuchegâtag, owâbundi-itink Kitché Manito ságeinunk, ōnje Kitché Manito obeizzhenázhowân ákeeng biazhegwunit Oguisun siágeájin, konemá ketá ōnje bemátizzim.

10 Me o-o ságe-ewawin; káween ween keenowint uhságeunk Kitché Manito, ween Kitché Manito oságeinunk, biezhenázhowâtdush Oguisun, uhsáságewitchegat kemutche izzhe-wabizzewininánin ōnje.

11 Siágeinuhgook, Kitché Manito azhe ságeinunk, ketá ságeittemin giya keenowint.

12 Kâ oweuh aninne wekâ wâbomáseen Kitché Manitōn, kishpin ságeitteyunk kege gishkowánán Kitché Manito oságe-ewawin, kemooshkenashkágomindush.

13 Me o-o wanje kekandumunk uhgegishkowunk giya ween gegishkonunk, ōnje ogemenigonán Ochichâgwun.

14 Kegewâbundámin ketebátotámin Osemá oge be-ezhenázhowân Oguisemá che ōnje bemátuk áke.

15 Owwagwan ga eketogobunan, Jesus, Kitché Manito Oguisun, Kitché Manitōn ogegishkowân, giya ween ogegishkágōn Kitché Manitōn.

16 Kekekandámin, ketabwatámin Kitché Manito ságeinunk. Kitché Manito ságe-ewawin, weendush azhe bemátizzit uhságe-ewat, Kitché Manitōn ogegishkagōn giya ween ogegishkowunk.

17 Me o-o keságe-ewawininán quiuk ge oshichegáta ketá sŏngeta-amin ope gezhigut che tebakonegat Kitche Manito ōnje, azhe iát ketizzhe iámin omá ákeeng.

18 Kâ sagizzewin tubgo sinŏn ságeittewinink, quiuk ságeittewin ōnje ságitchewabinegáta sagizzewin : ween siágizzit, kâ quiuk eshichegázose che ságe-ewat ōnje sagizzewin kotuhgito-win, ween siágizzit kâ quiuk izzhewabizzisse che ságe-ewat.

19 Neságeánán, ōnje ween netam kege ságeigonán.

20 Oweuh aninne ekettŭt, neenságeá Kitche Manito, shànga-nemátdush wekânisun, kuhgenowishke : ween siágeásig wekânisun, gá wâbomájin, áneen ga ezhe ságeát Kitche Manitŏn gá wâbomásig?

21 O-o guhgequawin ween kege ōndinámin, ween siágeát Kitche Manitŏn, oguh ságeán wekânisun giya.

CHAPTER V.

OWWAGWAN anandumogwan Jesus, Christ áwit, Kitche Manitŏn ōnje nege : owwagwandush siágeágwan Osemán otá ságeán Oguisemán giya.

2 Me o-o wanje kekandumunk uhságeung Kitche Manito onejânisun siágeungoon Kitche Manito kunwandumowunkdush oguhgequawin.

3 Me o-o uhságeint Kitche Manito kunwandumowint oguhgequawinun ; oguhgequawinun káween kesuhnágenosemin.

4 Owwagwan Kitche Manitŏn wanje negegwan otuhnewishkán áke me eu azhe uhnewishkumink áke, kemushkâwandumowininánin.

5 Owwanan 'nuh 'ow uhnewishkunk áke? ween atuh tiabwa-andunk Jesusun, Kitche Manito Oguisun áwinit?

6 Me wuhow takoshink nebe misque ōnje, Jesus Christ káween atuh nebe ; nebe misque giya ōnje Uhchichâgomá, tepájemŭt, ōnje Uhchichâgomá quiuk tabwa.

7 Niswa gegetowug (gezhigŏnk, Osemá, giya Ekettowin, giya Uhchichâgomá, uhgew nasidjig bazhekowug.

8 Niswa gegetowug ákeeng,) uhchichâgomá, giya nebe, giya misque, o-o niswe azhe māmowy tubgwemuhgutŏn che bazhekwunk uzbazhekwunk.

9 Kishpin tabwatumunk aninne odikittowin, Kitche Manito odikittowin owushema apetandágwut, me o-o Kitche Manito odikittowin ogetuzzhemát Oguisun.

10 Ween tiabwatunk Kitche Manitŏn Oguisinne ogegishkán ekettowin tebinowa, ween tiabwatunzik Kitche Manito kuhgenowishkeá, ōnje kâ otabwatunze ekettowin Kitche Manito gá iekettŭt tuzzhemát Oguisun.

11 Me o-o ekettowin Kitche Manito gá meninunk gâgega bemátizzewin, o-o bemátizzit Oguisun ogegishkumine.

12 Ween ayáwât Oguisemá otíán bemátizzewin, ween ayáwâsig Kitche Manitŏn Oguisinne ká otíáseen bemátizzewin.

13 Ono iuheen wazhebeumonuhgook keenowâ tiabwatumag

Kitche Manito Oguisun otuhnozowinink che kekandumag ayá-eyag gágega bemátizzewin konemá ketá tabwa-andám Kitche Manito Oguisun otuhnozowinink.

14 Me o-o azhe tabwa-anemunk nandotumowungoon kago kemenigonán anandungin che meninunk.

15 Kekandumungoon uhnōndonunk nandotumungoon kago kekekandán iyáeyunk kago nandotumowungoon.

16 Oweuh aninne wābomát wekánisun mutcheizzhewabizze omutcheizzhewabizzewin nebowinewunzinik, oguh nundotumowân Kitche Manitōn oguhmenándush bemátizzewin uhgew nabowinewunzinig omutcheizzhewabizzewinewâ. Tuhgomuhgut mutcheizzhewabizzewin uhnebowinewung, kâween neendikitose che uhnumeatumink.

17 Kokkinná mutchetotumowin mutcheizzhewabizzewinewun, ánint mutcheizzhewabizzewin kâ nebowinewunzenōn.

18 Kekekanemánán oweuh Kitche Manitōn wanje negit kâ mutcheizzhewabizzisse, ween Kitche Manitōn wanje negit kunwandán weow, macheizzhewabizzinidjin kâ ningōt otátotágoseen.

19 Kekekandámin Kitche Manito uhtebaneminunk anegoquág áke mutcheizzhewabizzewin ezhissin.

20 Kekekandámin Kitche Manito Oguisun takoshin gá meninunk nebwákáwin che kekanemung ween quiuk izzhewabizzit weowwinkdush ketiámin ween tiabwat Kitche Manito Oguisun, Jesus Christ me o-o quiuk Kitche Manitōn giya gágega bemátizzewin.

21 Uhbenōcheitōk metágwaetowik muzzineneensug. Amen.



WIAHNEKA MAZANIEGUN JOHN GEOSHE-BE-EGAT.

CHAPTER I.

OKEWANZE otoshebeumowán gá onábomint equa, giya onejánisun, ween siágeug quiuk, kagatdush kâween neen atuh kokkinnágo quiuk kekandungig quiuk izzhewabizzewin.

2 Quiuk izzhewabizzewin ōnje gagishkumunk keguh gegishkámendush gágineek.

3 Shâwanjegawin keguh wejeigoon, giya innuhwandewin, Kitche Manito Osemá ōnje, giya Kitche Manito Jesus Christ Osemá Oguisun ōnje ; kagat Quiuk sâgeittewin giya tabwawin.

4 Neenkitché pápenanim makowugwâ keenejánisug quiuk izzhewabizzewát Osemá azhe gubgekiminunk.

5 Binná nōngum kekuhquajemin equa, kâween ōshke guhgequawin ketoshebehmosinōn gata gubgequawin kiut buhtuz zhekumung che sáságeitteyunk.

6 Me o-o ságeittewin, kenopenutumowánán oguhgequawin; me o-o oguhgequawin azhe nōndumun wiazhkut miáje guhge-quang ketáwe nopenután.

7 Nebewá kagianizzidjig takoshinōg ákeeng keche eketto-wât Jesus Christ ká muhshe takoshinze, aninneeng che be-ezhe-nágoozit. Me 'ow kagianizzit giya Anti-Christ, (shànganemát Christun.)

8 Kunowâbundizzōk keche wuhnetosewunk uhnokewin, me-nik gá ieendotumunk, quiuk tepáumátewin ōnjitá keguhtiámin.

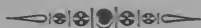
9 Owwagwan giya mutcheizzhewabizzegwan ga tabwatunzik Christ oguhgequawin, kaween Omanitomissee: ween kanowandunk Christ oguhgequawin niyazh otiáwân Osemá giya Ogui-semá.

10 Oweuh otissig o-o guhgequawin betosisg, kago peende-gunákan andáeyun, kago nuhūāndotumowákan Kitchē Manitōn keche shāwanemigoot.

11 Nanāndotumowinussittumowât Kitchē Manitōn che shāwanemigonit ototāpenumowân ánint omutcheizzhewabizzewin-inne.

12 Nebewá keweinin, káween keweoshebeumosinōn maza-niegunink oshebe-egunábo ōnje, ōnje neendenandum keche be-otisinán che beguhnōninán osumeskezhik keche pápenanemoe-yunk.

13 Gá onábumint keejezhán onejānisun ketuhnūmikágōg. Amen.



NISSINK MAZANIEGUN JOHN GEOSHEBE-EGAT.

CHAPTER I.

OKEWANZE otoshebeumowá Gaius, ween siágeug quiuk.

2 Siágeug, owushema neenduhpetandán eu andussink kago, che mennoizzhewabizzeyun, che mennobemátizzeyun, kechi-chàgōnk azhe mennoizzhewabizzit.

3 Neenkitchepāpenanim ope wekānisemág buhmennotepá-jemōt quiuk izzhewabizzewin gagishkumun, azhe mennoizzhewabizzeyun.

4 Me emá owushema ge pápenanemoeýán ope n'wāndumán neenduhbenōche-emug quiuk izzhewabizzewât.

5 Siágeug, quiuk ketizzhewabiz, andotowutwá wekānisemág giya miátawizzidjig.

6 Otuzzhindánáwá ketizzhewabizzewin anumeawinink, wawane bemewenintwá quiuk keguh izzhewabiz:

7 Onje, Kitchē Manito otuhnōzowinink wanje mácháwât, káween kago ototāpenumowāseen miátawizzinidjin,

8 Ketábeendegunánánig uhgew towug anishanâbag konemá ketáwetókámin quiuk izzhawabizzewin.

9 Neengeoshebeumowâg anumeájig ; ween Diotrephe manwandunk we gitchetwâwizzit andussheuwât kâ kege peendegunigoosenán.

10 Me eu ònje kishpin takoshinán neenguh kunwandán eu gá izzhawabizzit uhmutche tuzzhemínunk mutchegegetowimun : kâ azhe nianduhze ánuh ge mutchetuzzhemínunk, kâ uhpeendegunáseen ween tebinowa wekânisemág otónjeán giya anishanâban che peendegunánit osâgitchenázhowándush uhnumeawegumigōnk.

11 Siágeinuhgook, kago nopenutun kago eu mache izzhawabuk, quiuk izzhawabizzewin koshá nopenutumōk ; ween mano-izzhawabizzit, Kitche Manitōn otinowamán ween macheizzhawabizzit, kâ owâbomáseen Kitche Manitōn.

12 Demetrius kokkinná aninnewun omennotuzzhemigōn, quiuk kagat mennotuzzhemán neenkekandámen quiuk menno-izzhawabuk.

13 Bâtienut wâoshebeumán, kâween koshá oshebe-egunábo, giya megwun neenguh iōseen che oshebeumonán.

14 Wiebuh keguh bewâbomin anosumeskezhik guhguhnonit-teyunk. Máno keguh innuhwandein ; uhnumekowik ketinowamáguninánig otuhnozowinewân.

JUDE GEOSHEBE-EGAT.

CHAPTER I.

JUDE, Jesus Christ obumetagunemun, James wekânisun, otoshebeumowân uhnew shâwandâgoozidjig Kitche Manito Osemâ ōnje, kanowaneminjig Jesus Christink gâ nundominjig:

2 Mâno keguh shâwandâgoozim, innowandewinink sâgeitte-winink âpiche.

3 Siâgeinuhgook, ope wazhebeumonuhgook wawane tuzzhindumink ōnjittâ bemâtizzewin, enandâgwut keche oshebeumonuhgook, che guhgâzominuhgook, wawane keche megâzoeyag mushkâwandumowin ōnje ningōtink gâ menintwâ anumeâjig.

4 Ahnint aninnewug gemōch peendegaotawug, uhgew maweshâ ge onuhginjegâzobuneeg keche banâtizzewât, waomani-tomisigook aninnewug, uhgwakenumowât Kitche Manito oshâwanjegawin wenizzewinink, uzzhâgonwatumowât onezhaka Manitōn, Kitche Manito giya Kekitche Manitomenân Jesus Christ.

5 Eu onje keguh mikwandumoninenim, ânuh ningōtink kege kekandânâwâ o-o, Kitche Manito ope gebemâjeât anishanâban âkeeng Egyptink, nâagutchdush oge banâjeân uhnew tabwatunzinigoon.

6 Giya omezhinowamun uhgew gâ kunowanduhzigook netam gâ ezhe buhgitenintwâ, uhgew gâ nuhgutungig tebinowa otinduhnukewinewâ, otâpiche kunwanemân uhtâkobizzonit kushkedibikutōnk nânâzh e-e kitche kitche tebâkonegawegezhiguk.

7 Tebishko Sodom giya Gomorrha, otanowun giya aeenduhgogin, uhbuhgitenumowât weowewân bisshegwâtizzewinink, uhnopenutumowât miâtâwutinik weyâs, negân owâbunduhân ga ezhe kuhgwâtuhgitonit mutche ishkota ōnje.

8 Uhgew giya aenâbundungig, owenetōnâwâ weyâs, osheengandânâwâ keche tebanemintwâ omutche tuzzhemâwân nâgânizzinidjin.

9 Michaeldush kitche mezhinowa ope kakândewât Mutche Manitōn, (otuzzhindânâwâ Moses weow,) kâween ogemutche-guhnonâse, eketto atuh, Kitche Manito keguh genuhumâg.

10 Uhgewdush omutche tuzzhindânâwâ e-e kakanduhzikwâ: onoedush iuheen kakandumowâjin tâbishko âwaseink, ono iuheen ōnje banâjeittezowug.

11 Tuhsuhnâgizzewug uhgew! Cainun azhânit ezhâwug, onopenutânâwâ Balaam omâzheninewugizzewin che tebâumâgowizzewât, banâtizzewug Core omutchegegetowinink.

12 Ketuhgizzewug keweekoongawinink keskeshawâtizzewinink, ope wâjewekoongamikwânin, uhshundizzowât uhkotâ-

jissigwâ : ánuhqutôn nebe anduhgoosinôk, puhbámáunk notin ônje ; metigôg uhmenewewât naboquatagin, uhmenewewisigwâ nezhink nebowug, moniegâzowug ojebekâwewât ;

13 Uhmütwaâskâwât tegowug kitchegumeeng, uhhbetawetowât tebinowa otuhgutchewinewâ ; wanisshingig uhnungwug, uhgew kanowandumowinjig makuttawâg kushkedibikut gâ-gineek.

14 Giya Enoch neezhwâsua Adam ônje ogetebátotânun ono eckettônk, Kitché Manito tuhkoshin māmowý metáchink metoswâk anumeanidjin,

15 Keche tebákonát kokkinná keche kekandumowintwâ kokkinná uhgew waomanitomissigwâ otinuhnokewinewâ manito uhnokewinewunzenôk, giya omutchegegetowinewâ, eu waomanitomissigook mutcheizzhewabizzidjig uhgemutche tuzzhemint.

16 Me uhgew nanáwudjemojig, uhnopenuttumowât tebinowa otenandumowinewâ ; otonewân gegetomuhgutinewun kitché muhmechâg gegetowinun, owushema otuhpetanemáwân ánínt aninnewnn uhwânutinit ônje.

17 Siágeinnuhgook, kunwandumôk eckettowinun Kekitché Manitomenán Jesus Christ anonájin gá eckettowât kiut ;

18 Gá ezhe weendumonágwâ tuhtáwug ga pápenôtungig squâch uhgew ônjittá ga n'wápenutungig tebinowa onáguttuhwandumowinewân manitowunzinik.

19 Uhgew uhmewug uhgew bakánitojig weowwewân, weyâsemá enandumowin azhewabizzidjig, kâ Ochichâgosewug.

20 Keenowádush, siágeinnuhgook, sôngetôg keowwewân kemushkâwandumowinewâng, uhnumeáng Kitché Manito Ochichâgônk,

21 Kunwandumôk keowwewân Kitché Manito osâge-ewawinink, nandowâbundumink Kekitché Manitomenán Jesus Christ oshâwanjegawin che gâgega bemátizzeyag.

22 Shâwanemikôg ánínt uhpukânitông :

23 Ahnintdush bemájeikôg sagizzewin ônje che sâgitche wekobinagwâ ishкотang ; uhsheengandumink kagat buhbeenzikowâgun uhgetuhgâg oweyâsemá ônje.

24 Nōngumdush ween kashketôt uhkunwaneminág che pongeshinzewag, ween gashketôt che beninág ningōtono keche igosewag anosumeet okitchetwâwizzewinink kitché pápenanemowinink,

25 Ween atuh nabwâkât Manito gá Bemájeinunk, ween tuh kitchetwâwizze che tebákonegat, che ogemákundunk, che mushkâwizzit nōngum giya gâ-gineek. Amen.

JOHN OWAWBUNDIEWAWIN.

CHAPTER I.

JESUS CHRIST owâbundiewawin, eu Kitche Manitōn gá menigoot che wâbunduhát otoskenegamun iuheen wiebuh ga izzhewabukin; uhnokedush otuhnouán omezhinowamun che weendumowânit otoskenegamun Johnun :

2 Ween okunwandán (otoshebeán) Kitche Manito odikitto-win, giya Jesus Christ omushkâwegeezhwawin, kokkinná giya iuheen gá wâbundungin.

3 Tuhshâwandágoose ween ga kuhnowâbundunk, tuhshâwandágoozewug giya uhgew bazindungig, eketto-winun ono mazaniegunink kishpin kunwandumowât ono iuheen wazhebe-egâtagin : ōnje gezhigut bazhew che ochichesag.

4 JOHN otoshebeumowân nâzhwâswawânuhgizzidjig anum-eájig Asiaink : Keguh shâwandágoozim, giya innowandewin dush ween ōnje nongum wiáwit, ween gá áwit, ween giya ga áwit; giya nâzhwâchejig Ochichâgomág anosumisinik onámátábewin ayájig ōnje ;

5 Giya Jesus Christ ōnje ween nabwákât quiuk tabwat wátokâzōt, netam gá negit nebowinink, ween wagemákundowât kitche ogemán ákeeng. Ween siágeinunk, uhkeseábáwutoununk tebinowa omisqueem ōnje,

6 Ween kege ogemáweigonán, giya che sáságewinunk Kitche Manito giya Osun; ween ga kitchetwâwizzit ápiche ga ogemáwit gágineek. Amen.

7 Binná, takoshin magwa ánáqutōnk; andussink oskezhikomá tuhwâbomá; giya uhgew gá bulzhebuhwâjig; kokkinná bamátizzidjig ákeeng guhtuhmowwewug ween ōnje. Me ga izzhewabuk, Amen.

8 Neen Alpha, neen Omega, wiazhkut uhmájetáng giya uzeeshquâtáng, eketto Kitche Manito, ween wiáwit, ween gá áwit, ween ga áwit ween miámowy Mushkâwizzit.

9 Neen John, kekânisewâ, kitche kewaewâ kotuhgizzewinink, giya Jesus Christ otogemáwewinink obeowinink, Minisink Patmos ezhenekátág neendíánábun Kitche Manito odikitowin ōnje giya Jesus Christ omushkâwizzewin ōnje.

10 Ochichâgománg neengeiá Kitche Manito ogezhigutomink neengenōndán kitche gegetowin neempikqunáng tebishko nōndágomutchehunink inwa,

11 Ekettoŋk, neen Alpha, neen Omega, netam giya squâch: wiábundumun, oshebeun mazaniegunink, ezhenizzhuhumow nâzhwâswawânuhgizzidjig anumeájig Asiaink ayájig: Ephe-

susink, Smyrnaink, Pergamosink, Thyatiraink, Sardisink, Philadelphiaink, giya Laodiceaink.

12 Neengegwaketádush owwewábundumán e-e ganonigoe-yán. Ope gá gwaketaéyán, neezhwáswa ozâwâ shoneá wásâ-koninjegunâtigôn neengewábundánun ;

13 Nowwihedush neezhwáswa wásâkoninjegunâtigôn oweuh Aninne Oguisun azhenágoozit ezhenágooze, buhbeenzikowâgun otuhgwin ozitáng uhquagutinne, guhkitchepizzo okâkegunink ozâwâ shoneá kitche pizzoon.

14 Oshtegwân wenizzissun mánishtânish obewi-ink ezhewâ-bishkânnewun gonink ezhewâbishkâne ; oskezhikôn misqukkuna ishкотang ezhenágwutnewun ;

15 Ozâwâbekônk ezhenágwutnewun ozittun, tebishko chiá-getagin kitche ishкотang ; otinwawin matwaáskágin iawawane.

16 Ogitchenikâng otuhkonán neezhwáswa uhnungwun : etowâbetáyâne uzzhowweshk wanje ságáumomuhgutinik otinink ; oskezhigônkdush gezis ápiche ságásegat me azhenágoozit.

17 Wiábomugdush ozitáng neembongeshin tebishko nabôn-gin. Neendâugenikdush ogitchenik, neendigdush, kago sagiz-zekan ; neen netam giya squâch :

18 Neen 'ow Bamátizzit neendow, giya 'ow gá nebôt ; bin-nádush neen gâgega bemátiz, Amen ; neen neendiánun ápápe-giegunun Mutche Manito uzziât giya nebowin.

19 Ozhebeun menik iuheen wiábundumun iuheendush nōn-gum ayágin giya iuheen náágutch ga iágin ;

20 Kiátukin iuheen wiábomudjig neengitchenikâng, giya neezhwáswa ozâwâ shoneá wásâkoninjegunâtigôn. Neezhwáswa uhnungwug me uhgew mezhinowag neezhwáswawân anumeájig : neezhwáswa wásâkoninjegunâtigôn me neezhwás-wân anumeájig.

CHAPTER II.

OZHEBEUMOW 'ow mezhinowa ayát ningōtwawân anume-ájig Ephesusink ; Ween takonát neezhwáswa uhnungwun ogitchenikâng, eketto ono iuheen, ween bamosat nowwuihe neezhwáswa ozâwâ shoneá wásâkoninjegunâtigôn ;

2 Neenkekandánun ketuhnokwinun anuhnokkeyun, kebeowin azhe kushketosewun che muhmázhetoeyun uhgew macheizzhe-wabizzidjig ; kege kuhgwadebanemáwâg uhgew anoninjig neendâwemin aketojig, kádush ween áwisewug ; mikkowâwug uhguhgenowishkewât ;

3 Kege kuhgwâtuhgito, kege be, kege uhnoke neenduhnozo-win ōnje, kâ kege wunemikowwese.

4 Ningōtonodush kewe-enin ōnje kege nuhgutân netam ke-sâge-ewawin.

5 Eu ōnje kunwandun emá uhge pongeshinun, ánwanindiz-zoon, enuhnokeen netam ketuhnokewinun, uhgamá keguh beo-tissin gazhetinna neenguh májetōn kewásâkoninjegunâtik mea-tuhgo ánwanindizzoyun.

6 Me o-o aáeyun, Nicolaitanun otuhnokewinewân, kesheengandánun uhnew shângandumánin giya.

7 Ween watowugât máno tuhnöndum Ochichâgwun anát anumeánidjin ; Ween anewishkunk neenguhmená che mejit gâgega bemátizzewin metigün nowwiuhe Kitché Manito ogit-tégánink batuhkizzüt.

8 Ozhebeumow 'ow mezhinowa ayát ningötwawân anumeájig Smyrnaink ; Me ono iuheen aketöt Netam giya Squâch ween ga neböt, bemátizzedush ;

9 Neenkekandánun ketuhnokewinun kesuhnágizzewinun ketemágizzewin (kewânuttizdush ween,) neenkekandánun o-mutchegegetowinewân uhgew neen Jewew aketojig, kâdush áwissewug, Mutche Manito otuhnumeawegumigünk wetokázowug.

10 Kago gotunkan ono iuheen ga ünje kotuhgitoeyunin : binná, Mutche Manito ánint keguh kepáquogowâ, che kubgwadebanemigoeyag, metoswogwun keguh kotuhgandán, mushkáwegâbowik nánázh nebowin, keguhmenin wewoquân bemátizzewin.

11 Ween watowugât, máno tuh nöndum Ochichâgomá anát anumeánidjin, ween anewishkunk kâween tuhwesuhganduhze áneka nebowin.

12 Ozhebeumow 'ow mezhinowa ayát ningötwawân anumeájig Pergamosink ; Me ono iuheen eketöt wuhow ayát átowábetáyánik uzzhowweshk ;

13 Neenkekandán ketuhnokewinun, giya andáyun emá Mutche Manito onámátábewinink, kemushkáwemeenjimenun neenduhnozowin, kâween kegeágoonwatunzeen nemushkáwandumowin, kâween pâpish ono gezhigutön magwouh Antipas uhgene-sint magwaiuhe keenowâ Mutche Manito uzzhíát.

14 Pungee neendíanun iuheen wáeninán, ünje ánint iáwug keenowâ tabwatungig Balaam oguhgequawin, ween gá guhgekemát Balakun keche oppuhgitowât bezogashinowin anosumewât Israel onejánisun, che mejewât iuheen siáságewinintwâ muzzininneeg, che bisshegwâtizzewâtdush.

15 Giyadush ánint iáwug tiabwatungig Nicolaitanug oguhgequawinewâ, eu shângandumán.

16 Ahnwanindizzoon ; uhgamá gazhetinná keguh beotissin neenguhmegânigowâg neenduzzhowweshk neendonink ayág.

17 Ween watowugât, máno tuh nöndum Ochichâgomá anát anumeánidjin : Ween anewishkunk neenguhmená che mejit kiátuk manna, wabishke ásin neenguhmená, uhsineengdush öshke onozowin oshebe-egâta, eu oweuh aninne kakanduhzik me-atuh 'ow mánint.

18 Ozhebeumow 'ow mezhinowa ayát ningötwawân anumeájig Thyatiraink ; Me o-o aketöt Kitché Manito Oguisun, ween waskezhigoot tebishko misquhqunag ishkota azhenágwutínik, ozíttun ozáwâbekünk azhenágwutínik ;

19 Neenkekandánun, ketuhnokewinun, kekeshawátizzewin, kemushkáwandumowin, kebeowin, ketuhnokewinun ; squâch-

dush owushema menik kege enuhnoke menik netam gá enuhnokeyun ;

20 Pungee iuheen neendiánun wâeninán, ònje máno ketenamená 'ow equa Jezebel ònwáhega equa anwátunk weow che bisshegwátizzewât giya che sáságewinát muzzinineen.

21 Neenge mená che ánwánindizzót obisshegwátizzewin, kádush ween we ánwánindizzose.

22 Binná nebágunink neengun oppuhgená, uhgewdush wáje-bisshegwátizzemájig kitche kuhgwátuhgittowât neenguh toto-wág kishpin ánwánindizzosigwá.

23 Neenguh nissemán onejánisun nebowin ònje ; kokkinná anumeájig oguh kekandánáwá neen áweyán nandonaegayán, ábetowinun giya otaink : kokkinná andussheyag keguh ezhe meninimigo aezhewabuk ketuhnokewinewán.

24 Ketenindush keen, giya ánint Thyatiraink ayájig, menik ayásigwá oguhgequawin, menik kakanduhzikwá Mutche Manito aquandunát, aketowât ; káween puhkán pemewunán keguh wewi-issinonim :

25 Eu ayáyun gèzhá mushkâwemeenjimenun nánázh che tuhkoshinán.

26 Ween anewishkunk, kunwandunk neendunokewinun nánázh waquiág neenguhmená mushkâwizzewin uhnewishkât bamátizzinidjin ;

27 (Oguh ogemákundowân pewàbeek osuhkáoon ònje ; tebishko wábegunne otossowin bwápokosingin me ga popokoshinowât,) tebishko nūs gá ezhe mezhit.

28 Neenguh mená wábun uhnungwun.

29 Ween watowugât, máno tuh nōndum Ochichâgomá anát anumeánidjin.

CHAPTER III.

OZHEBEUMOW 'ow mezhinowa ayát ningōtwawân anum-eájig Sardisink ; Ween neezhwâswa Kitche Manito Ochichâgwun giya neezhwâswa uhnungwun ayáwât, me o-o aketōt, neenkekandánun ketuhnokewinun ; nozowin ketián bemátizze-yun, kenibdush ween.

2 Uhkowâbig, mushkâwetōn iuheen ashkoonegâtagin, wia-showwissingin che nebomuhguk : káween nemikkunzenun ketuhnokewinun quiuk che izzhewabuk anosumeet Kitche Manito.

3 Kunwandun eu ònje o-o azhemenigoeyun, azhe nōndumun, mushkâweminjemeen, ánwánindizzoon. Kishpin uhkowâbiz-zissewun keguh otissigōn ope ananduhzewun che otissinán.

4 Punge onozowinun ketiánun Sardisink ònje wânusinig been-zikowágunewân, neenguhwetosamigōg wâbishkizzewinink, ta apetandágoozewug.

5 Ween anewishkunk wiábishkequtinik beenzikowágun oguhtuhgwin, kâ neenguhgeseumowâse bemátizze mazaniegunink, neenguh weendumowân otuhnōzowin Nōs anosumeet, anosumewâtdush omezhinowamun.

6 Ween watowwugât máno tuh nōndum Ochichâgomá anát anumeánidjin.

7 Ozhebeumow 'ow mezhinowa ayát ningōtwawân anumeá-jig Philadelphiaink; Ween azhewabizzit, ween tiabwat, ween David otábápegiegung ayát, ween biákinunk, kádush oweuh aninne otá kepáquhunze, eketto ono iuheen;

8 Neenkekandánun ketuhnokewinun; binná neengebákinda-sitōn ishquándam anosumeyun, kâ oweuh aninne otá kepáquhunzeen, kitche agâsenut kemushkâwizzewin, kege kunwandán neendikittowin, kâ kege ágoonwatunzeen neenduhnozowin.

9 Binná uhgew wátokâzójig Mutche Manito otuhnumeawinink, uhgew neen Jewemin aketojig, kádush ween áwisseyug, uhguhgenowishkewug; neenguhtotowâg keche be ochicheengwunitōkwâ anosumeun kezitáng oguh kekandánâwâ uhsâge-inán.

10 Onje kege kunwandán neendikitowin neembeowinink, me giya neen ga ezhe kunwaneminán e-e tebiegun kuhgwadebanindewin, ga takoshinómuhgut kokkinná ákeeng che kuhgwadebanemintwâ kokkinná ákeeng andánuhkejig.

11 Binná, gazhetinná neenguh tuhkoshin: mushkâwemeenjimenin eu ayáyun, kago oweuh aninne keguh muhkumigoose kewewoquân.

12 Ween anewishkunk, neenguh totowâ che suhkâágunewit Nemanitōm otuhnumeawegunigōnk, kâ minowâ tuh ságáunze: neenguh ozhebeán Nemanitōm otuhnozowin weowwink, azhe-nekâtanik giya Nemanitōm ototanh, ōshke Jerusalem, eu gezhigōnk gá be ōnje názhuhkeeg Kitche Manito uzzhiát ōnjemuhguk, giya neendōshke uhnozowin.

13 Ween watowwugât, máno tuh nōndum Ochichâgomá anát anumeánidjin.

14 Ozhebeumow mezhinowa ayát ningōtwawân anumeájig magwa Laodiceanug; Amen, nabwâkât quiuk tabwat, wiazhkut miájetáng kokkinná kago Kitche Manito gá ozhetōt eketto ono iuheen:

15 Neenkekandánun ketuhnokewinun, kâ ketuhkizzose kâ giya kegezhisose, ápadush tuhkizzoezun gamá kezhizzoyun.

16 Onje punge uhgezizhoezun, kâ ketuhkizzose, kâ giya kegezhisose, keguh shishshukowânin neendōnink:

17 Onje kedikit, newânutiz, nebewá neendíá onokâjegun, kâ kago neennundowanduhzeen; kâ kekekanduhzeen nisshe-wuhnátizzeyun, ningōt inábuhtizzissezun, katemágizzeyun, kuhgebeengwayun, pingwoshshâgittzeyun:

18 Keguhgázomin che gishpinuttoweyun ozâwâ shoneá ayáyán gá kuhgwadebandumink ishkotang, ketá ōnje wânutiz, giya wâbishke beenzikowâgun konemá ketá uhgwin, águtche-win kepingwoshshâgittewin che nágwussinōk; pemetawinun keskezhigōn mushkeke bemeta, keche wâbeyun.

19 Menik ságeugwâ, neennuhnebekimág neembuhshunzhawâg; eu ōnje, ángwâmizzig, ánwánindizzōk.

20 Binná, ishquándang nenebow, pápágáquiegayán: kishpin

ewauh áninne nōndunk neendinwawin, pákindanunk ishquândam, neenguh beendega neenguh wetopomá giya ween neenguh wetopomik.

21 Ween anewishkunk, neenguh mená keche wetuhbemit nenámátábewinink, tebishko azhe uhnewishkumán, nenámátábewinink.

22 Ween watowwugât, máno tuh nōndum Ochichâgomá anát anumeánidjin.

CHAPTER IV.

GAH eeshquâ izzhewabuk neendená, binnádush, ishquândem uhbákíndásink gezhigōnk ; netam inwawin nōndumán, qundigo nōndágomutchegun anwat uhguhguhnozhit ; eketto, omá beezhán, keguh wábunduhin iuheen nágutch ga izzhewabukin.

2 Bâbegadush igo Ochichâgománg neengeiá : binná, námátábewinink gezhigōnk áta, bazhek námátábe námátábewinink.

3 Ween námátábit tebishko jasperink che kunowâbomint, giya sardine ásin, onuhgwândush gewetásin námátábewinink, emeraldink ezhenágwut.

4 Gá gewetáiuhe námátábewinink neezhtunnuh usshenewin námátábewinun ; námátábewininkdush neezhtunnuh usshenewin okewanzeug newâbomág, uhnámátábewât, wábishkekonawug ; ozâwâ shoneá owewoquânun agowâjin ōshtegwanewâng.

5 Námátábewinink ságáumomuhgutōu wásumowinun, uhne-mikewunk giya inwawinun. Neezhwâswa wâsákoninjegun biskunawun anosumisink námátábewin, me uhgew neezhwâswá Kitché Manito Ochichâgwun.

6 Anosumisink námátábewin áta kago kitchegumme wâsachegunábeek muskâzîswâbeekōnk ezhenágwut : nowwihedush námátábewinink gewetáiuhe giya námátábewinink, newin áwawaseug mooshkenanewun oskezhigowân anosumewât giya otish-quíamewâng.

7 Netam áwase misshebezheeng ezhenágooze, ánekáchdush áwase, pezhekeens ezhenágooze, akonissewât áwaseug anineeng enutangwa, akonewewât áwase babámisat megize ezhenágooze.

8 Kokkinná newin áwaseug naningōtwâso ningwegunawug gewetáiuhe ; mooshkenawug oskezhikowân beenjinnuh ; ká unwabesewug gezhigutínik giya dibikutínik ekettowât menno-izzhewabizze, mennoizzhewabizze, mennoizzhewabizze Kitché Manito ween miámowy Mushkâwizzit, ween gá iát, nōngum ayát, ga iátush.

9 Ope uhgew áwaseug kitchetwâweáwât, ope kache apetane-máwât ope megwetchenáwât, ween námátábit námátábewinink, ween giágega bemátizzit ; neezhtunnuh usshenewin okewanzeug pongeshinōg anosumuhbit uhow námátábit námátábewinink, otuhnumeatowâwân uhnew giágega bemátizzinidjin, otuhpuhgitōnâwân owewoquânnewân anomisink, ekettowug,

11 Kekitché apetandágooze, Kitché Manito, che kitchetwâ-weigoyun, apetandágoozewin mushkâwizzewin, ōnje keen gá

ozhetoeyun kokkinná kago, keen kemennowânegoozewin wanjé ozhichégâtag.

CHAPTER V.

NEENGAWAWBOMAHDUSH ogitchenikâng námátábinidjin námátábewinink mazaniegun ozhebe-egâtag anámiuhe giya ogitchieuhe, neezhwâchink uhgokewusegâta uhgokewusegunun.

2 Newâbomán mashkâwizzinidjin omezhinowamun, gegeto anegök : owanan tiapetandágoozit che bákinunk mazaniegun, che bokobetöt 'zhokewusegâtag?

3 Ká oweuh aninne gezhigönk, giya ákeeng, giya anámuhkumink, mikowâse, keche ta apetandágoozit keche bákinunk mazaniegun, giya che kunowâbundunk.

4 Neenge kitché mowwedush, ânga ká oweuh aninne mikowâse che bákinunk giya che uhgindunk mazaniegun, giya che kunowâbundunk.

5 Bazhek okewanze neendig, kago mowwekan, binná mishebezhe ningötwawânuggizzidjig Judaug, David 'zhözhebekâwit, ween mushkâwizze che bákinunk mazaniegun, che bokobetöt uhgokewusegunun.

6 Neengewâbomá, nowwiuhe okewanzeug, mánishtânunishans nebowwe, tebishko gá nissinjin, neezhwâchewun otaskunün, neezhwâcheninewun giya oskezhigön, mé neezhwâswa Kitché Manito Ochichâgwun uhmâchenázho-öntwâ mizzewago ákeeng.

7 Ween obeotâpenán mazaniegun uzhotâpenumowât ogitchenikânik uhnew námátábinidjin námátábewinink.

8 Opedush watâpenunk mazaniegun, newin áwaseug, giya usshenewin neezhtunnuh okewanzeug pongeshinög anosumeet mánishtânishans, andusshewât nōndágomutchehun otianâwân giya ozâwâ shoneá omotiápekönsun uhmooshkenawun manomâgwukin, anumeájig otuhnumeawinewâ ono.

9 Nuhgumowugdush öshke nuhgumön eketönk, Keen keta apetandágooz che otâpenumun mazaniegun che bákinumun 'zhuhgokewusegâtag, önje uhgenisigoyun uhge kishpinussheyâng nayáb, kemisqueem önje Kitché Manito che tebanemeyumint kokkinná azheweenzhøjig, kokkinná anishanâbag kokkinná papuhkân anwajig, kokkinná anduswawânugizzewât anámiuhe gezhigönk ;

10 Giya kege ozheimin che ogemáweyâng giya che sáságewitchegawenineyâng Kitché Manito che tebanemeyumint, neenguh ogemákundámin áke.

11 Neendenáb nenōndáwâgdush nebewá mezhinowâg, giya áwaseug giya okewanzeug uhgegetowât, gewetáiuhe námátábewinink : andusshewât metâchink metoswák mametöswák ;

12 Eketönk anegök uhgegetowât, manishtânishans gá nesint ta apetandágooze kecheiát mushkâwizzewin, giya wânuttizewin, giya megwetcheweittewin.

13 Kokkinná bamátizzidjig gezhigōnk giya ákeeng, giya anámuhkumik, giya uhgew kitchegumink ayájig, kokkinná giya beenjeiue ayájig nenōndowāg 'zhekettowāt, tuhshāwandágooze, tuh kitchē apetandágooze, tuh kitchetwāwizze, tuh kitchē mushkāwizze, ween námátábit námátábewinink, giya mánishtánishans gāgineek giya gāgineek.

14 Náwidjigdush áwaseug Amen, ektettowug. Ashenewidjig neezhtunnuh okewanzeug pongeshinōg uzzhuhnumeatowāt uhow giágega bemátizzit gāgineek.

CHAPTER VI.

NEENGEWAWBOMAH mánishtánishans biákinunk bazhek uhgokewusegun, nenōndándush kago uhmutwawag uhnemi-keeng inwawag, bazhekduhsh náwidjig áwaseug ektettōnk, bewábundun.

2 Binnádush, newábomá, bazhek wábishke bazhekokashe : 'owedush bamomigoot metigwábeen otuhkonán ; owewoquándush mená, ságáumdush uhnewishkunk, giya keche uhnewishkágat.

3 Opedush biákinunk wiánekasín uhgokewusegun nenōndowā ánekach áwase 'zhekettōt, bewábundun,

4 Minowā bazhek bazhekokashe ságáum miskooze ; mushkāwizzewindush mená uhow bamomigoot keche ikkoonunk innuhwandewin ákeeng ; keche nesitewāt mamashqut : kitchē uzzhowweshkdush mená.

5 Opedush biákinunk ako nissink uhgokewusegun, nenōndowā ako nisewāt áwase uzzhekettōt, bewábundun. Binná newábomá muhkutta bazhekōkashe ; weendush 'ow bamomigoot tebábeeshkohegunun otuhkonán oninjeeng.

6 Nenōndowā nowwiue newewāt áwase uhmutwa ektettōt, ningo tebiegun puhquazhegun māmashqut bazhek shománeka, nisso tebiegundush squazhishshug, bazhek shománeka ; ángwāmizzin, kago banájetokan pemeta giya shomenábo.

7 Opedush biákinunk eu akonewink uhgokewusegun, nenōndowā akonewewāt áwase 'zhekettōt, bewábundun.

8 Neendenáb, neengewábomádush nagwazit bazhekokashe : onozowindush uhnew bamomigoot nebowin, mutche ishkotadush onopenuhnigōn : mushkāwizzewindush mená keche ábetá minowádush usshe ábetá menik che uhnewishkunk áke che nieshe-wat uzzhowwesik ōnje giya buhkuttawin giya nebowin, giya áwaseug ákeeng ōnje.

9 Opedush biákinunk ako nánunink uhgokewusegun, neengewábomág anámuhiue sáságewitchegun uzzhuttāg ochichāgowān uhgew Kitchē Manito odikitowininne nasigoojig giya ektettowinun tiabwatumowājin ōnje.

10 Anegōk ázbequawug, ektettowug, áneen ope Kitchē Manito manoizzhewabizzeyun, tabwayun, ga tebákonegayun, che buhshunzhaogoyun uhgew ákeeng andánuhkejig nemisquemenán ōnje ?

11 Wâbishke beenzikowâgunun menâwug andussbewât ; enâwugdush tuh unwabewug kayâbé wanebeek, nánâzh weej-uhnoketâgaweninemewân, giya wekânisewân keche nesintwâ tebishko weenowâ giya gâ azhe nesintwâ.

12 Neendenâ ope biâkinunk ako ningôtwâchink uhgokewusegun binnâdush âke kitche nûningishkâ ; gezisdush kitche muhkuttawizze tebishko muhkuttawaginônk obewiyun gâ ônje ozhichegâta, tibbeke gezisdush misqueeng ge ezhenâgooze ;

13 Uhnungwugdush, ishpemink pongeshinôg âkeeng, tebishko kitche shomenâtig azhe pongesink shomenun, ope gwashquâshidjin kache notingin.

14 Gezhikdush mâjâmuhgut tebishko mazaniegun tatebishkâgin ; kokkinnâ wudjewun giya menissun ningooche azhe benishkâwun uzzhiâgebun.

15 Ogemâgdush âkeeng, kitche apetandâgoozidjig aninnewug, giya wiânutizzidjig aninnewug, kitche menisseno ogemâg ; kitche mushkâwizzidjig aninnewug, kokkinnâ giya awâkânewidjig kokkinnâ giya tabanindizzojig gâzowug wâweembâpekânink âzhebekônk.

16 Otitânâwân wudjewun giya âzhebekôn buhtuhgwooshkoko-
kowišshinâng gâzheshinâng che wâbomiseumint uhow nâmâtâbewinink nâmâtâbit, onishkâtizzewindush Mânishtânishans :

17 Kitche apetandâgwuk gezhiguk onishkâtizzewin tuhko-
shinomuhguk, owwanan ga kushketôt chë nebowwit?

CHAPTER VII.

GAH eeshquâ izzhewabukdush ono iuheen, newin mezhinowag newâbomâg nebowwewug aeeshquaiuhe âkeeng, uhmeen-
jimenumowât nâwingin notinôn âkeeng, keche notinzinôk âkeeng, kitchegumeeng, giya kâween, giya ningooche metigônk.

2 Newâbomâ minowâ bazhek mezhinowa unne ômbishkât wâbunônk ônje, uzzhiâmowât Giâgega Bemâtizzit Kitche Manito otuhkokewusegun : anegôkdush âzhequa uhguhnonât uhgew newin mezhinowan gâ meninjig che banâjetowât âke, giya kitchegume.

3 Otinândush kago bânâjetokago âke, giya kitchegume, kâ giya metigôg, pânemâ geuhgokewuswungidwâ ogutigowâng Neenkitche Manitomenân otuskenegamun.

4 Nenôndlowâgdush uhgew akokewusegâzojig ningôtwâk usshe nemetunnuh usshenewin tusso metôswâk uhgokewusegâzowug Israel onejânisun.

5 Judainkdush ningôtwawân, metoswa ussheneezh tusso metoswâk uhgokewusegâzowug. Reubeninkdush ningôtwawân, metoswa ussheneezh tusso metoswâk uhgokewusegâzowug. Gadink ningôtwawân, metoswa ussheneezh tusso metoswâk uhgokewusegâzowug.

6 Aserink ningôtwawân, metoswa ussheneezh tusso metoswâk uhgokewusegâzowug. Naphthaliminkdush ningôtwawân, metoswa ussheneezh tusso metoswâk uhgokewusegâzowug. Ma-

nassesinkdush ningōtwawân, metoswa ussheneezh tusso metoswâk uhgokewusegâzowug.

7 Simeoninkdush ningōtwawân, metoswa ussheneezh tusso metoswâk uhgokewusegâzowug. Leviinkdush ningōtwawân, metoswa ussheneezh tusso metoswâk uhgokewusegâzowug. Is-sacharinkdush ningōtwawân, metoswa ussheneezh tusso metoswâk uhgokewusegâzowug.

8 Zabuloninkdush ningōtwawân, metoswa ussheneezh tusso metoswâk uhgokewusegâzowug. Josephinkdush ningōtwawân, metoswa ussheneezh tusso metoswâk uhgokewusegâzowug. Benjamininkdush ningōtwawân, metoswa ussheneezh tusso metoswâk uhgokewusegâzowug.

9 Opedush o-o gá eeshquâ izzhewabuk, neendenáb, binná-dush kitche nebewá anishanábag kâ oweuh aninne tá kushketose che uhgemát, kokkinnágo papuhkân azheweenzhøjig, nanningōt ota, uhnōch papuhkân anwajig nebowwewug anosumissink námátábewin anosumeetdush mánishtânishans, owâbishkânik obeenzikowâgunewân uhnebeeshun otuhkonánâwâ oninjewâng;

10 Ahzhequawugdush anegūk ekettowug, shâwandágooze-win Kekitche Manítomenán ween námátábewinink námátábit, giya mánishtânishans.

11 Kokkinná mezhiñowag gewetáiuhe nánebowwewug námátábewinink giya okewanzeug giya newin áwaseug pongeshinōgdush oskezhigowáng anosumissink námátábewin otuhnumeatowâwân Kitche Manítōn.

12 Eketōnk, Amen: tuhshâwandágooze, tuh kitchetwâwizze, tuh nebwâkâ megwache-enint, tuh mennoizzhewabizze, tuh mushkâwizze, Neenkitche Manítomenán gâgineek. Amen.

13 Bazhek okewanzedush nuhquatum neendig: owwananug uhgew wâbishke beenzikowâgunun agwidjig? áneende wanjebâwât?

14 Neendenádush, neendogemám, keen kekekandán. Neendigdush, me uhgew kitche kuhgwâtuhgitowinink buhōnje ságáungig ogegesebeginánâwân obeenzikowâgunewân uhgewâbishkâtowât Mánishtânishans omisqueemink.

15 Me wanje iâwât anosumisinik Kitche Manito onámátábewinink, otuhnumeawegumigōnk: ween námátábit námátábe-winink oguhwejewân.

16 Kâween minowâ tuh buhkutasewug, kâ minowâ tuh gâshkuhnábágwasewug; gezissōn kâween minowâ oguh bonesundágosewân, kâ giya kago gezhetag.

17 Mánishtânishans nowwiuhe ayát námátábewinink oguh bimusshumán, oguh ezhe suhgâbeginán mokidjewun-nebegōnk gâgega bemátizzewin nebe, Kitche Manito oguh gâsezebeen-gwanán osebeengoone oskezhigonink.

CHAPTER VIII.

OPEDUSH biákinunk ako neezhwâchink uhgokewusegunun, kitche pezân áta gezhigōnk, ábetá tebiegun menik.

2 Newâbomâg neezhwâswa mezhinowag uhnebowwewât-Kitche Manito neezhwâswa nōndâgomutchegunun menâwug.

3 Minowâ bazhek mezhinowa be-ezhâ benebowe emâ sâsâgewitchegun ukko uzzhuttag, otuhkonân ozâwâ shoneâ otosowin; nebewâdush weengwuskwusegun menâ, che sâsâgewitchegat, mâmowy otuhnumeawinewung kokkinnâ anumeâjig, ozâwâ shoneâ otosowin sâsâgewitchegun uzzhuttag anosumisink námâ-tâbewin.

4 Uhpuhquanag weengwuskwusegun me e-e bowwejeendunk anumeâjig otuhnumeawinewân mezhinowa oninjenink ōnje ōmbishkâ anosumeet Kitche Manito 'zhezhamuhgut.

5 Mezhinowadush ototâpenân weengwuskwusegun otossowin, omooshkenatōn ishkota sâsâgewitchegun uzzhuttag ōnje, otupuhgitōndush âkeeng, medush inwawinwinun uhnemikewuu, wâsumowinun, giya âke nuhningishkâ.

6 Nâzhwâchejjigdush mezhinowag neezhwâswa nōndâgomutchegunun takonungig, kezhetâwug we nōndâgomotowât.

7 Netam mezhinowâ nōndâgwiťt, mikquumenânewun, mâmowy ishkota misque genigowesin, âkeengdush oppuhgitche-gâta; akonisewât metigōg châgizzowug, kokkinnâ wazâwush-quâgin muskoosewun châgitawun.

8 Wiânekashkâgatdush mezhinowa nōndâgwiťt, kitchewudjew chiâgetagin ezhenâgwut kitchegumeeng apuhgitōng: ânintdush kitchegumme misqueeng, ezhenâgwut.

9 Akonisewâtkush bamâtizzidjig kitchegumeeng nebowug; akonisewâtdush nábequânun banatutōn.

10 Akonisewâtdush mezhinowa nōndâgwiťt, kitchewuhnungdush gezhigōnk ōnje pongeshin wâsâkoninjegunink ezhe bishkuhna, ânint sebewun pongeshin giya mokidjewun-nebegōn nebeen.

11 Wesuhgebug ezhenekâzo 'ow uhnung: ânintdush nebe me azhe wesuhgunk, nebewâ aninnewug nebowug eu ōnje nebe uhwesuhgunk.

12 Ako newewât mezhinowagdush onōndâgomotōn, ânintdush gezis banâtizze, ânint e-e giya tibeke gezis, ânint giya uhnungwug, me ânint azhe kushkedibbikuk, ânint e-e gezhigut, kâ gewâsayâsinōn, ânint giya tibikut.

13 Neendenâbdush nenōndowâdush mezhinowa pemissât nuh-nuhgezhik anegōk uhgegetūt eketto, tuh suhnâgizzewug, tuh suhnâgizzewug, tuh suhnâgizzewug, âkeeng banâtizzidjig uhgew niswa mezhinowag kayâbe ga nōndâgomutchegajig ōnje!

CHAPTER IX.

AKO nânunewâtdush mezhinowa onōndâgomotōn, newâbomâdush uhnung âkeeng pongeshink gezhigōnk ōnje: âbâpegiegundush oweembâpekâg ningooche waquiâsinōk ween menâ.

2 Obâkenândush e-e weembâpekâ ningooche waquiâsinōk; ōnje puhquanadush emâ weembâpekâ, tebishkogo uhpuhquanag ningekoowegunink; gezis giya nuhnubgezhik kushkedibekissa uhpuhquanag e-e weembâpekâ ōnje.

3 Magwa puhquanadush ònje ságáumòg uhtisáwiasheug ákeeng : mushkáwizzewindush menáwug tebishko mutchekenábekòg ákeeng azhe mushkáwizzewát.

4 Enáwugdush keche banájetosigwá mezhuskeen ákeeng kokkinnágo wasbkegeenjin, giya oweuh metigòn ; uhgew atuh aninnewug Kitché Manito otuhgokewusegun ayásigòg oguhtigowáng.

5 Uhgew oge ezhe menáwug uhgew aninnewug, che nissigoosigwá, náno geziz atuh keche kotuhgeintwá ; okotuhgitowinewá tebishkogo mutche kenabeek takwumájin, aninnewun apetandágwut.

6 Ono gezhigutòn aninnewug oguh nundowábundánáwá nebowin, kádush oguh mikunzeenáwá : oguh nundowandánáwá che nebowát nebowindush oguh ozhemigònáwá.

7 Bazhekokazheg gázhetáwájin owwe megázowát ezhenágoozewug uhtisáwiasheun, òshategwánewáng ozáwá shoneá wewoquàn ezhenágwutinelun, oskezhikowándush eninneeng entangwawug.

8 Wenississewàn equa wenississink ezhehágwutinelun, webetáwàn mishebezhe webetáng ezhenágwutinelun.

9 Buhkákáquànun otiáwáwàn pewábeko buhkááquànink ezhenágoozewun ; uhmutwa ángawát bazhekokasheeg mawin-nuhzhewáwájin owwe megázowát inwawanewun oningwegunewàn.

10 Mutche kenabeko ozowáng ezhenágwutinelun ozowáwàn, omushkáwizzewinewá ozowáwàn tubgone : omushkáwizzewinewá che wesuhgandumeáwát aninnewug náno gezis.

11 Otogemamewug 'ow uhnew mezhinowakundunk weembápeká wiaquiásinòk, otubnozowin Hebrew inwawinink Abaddon ezhenekázo, Greek inwawininkdush Apollyon ezhenekázo.

12 Bazhek suhnágizzewin kuhbekòsa ; binná minowá neezh suhnágizzewun guttuh ochíchesawun.

13 Ako ningòtwáchewát mezhinowag onòndágwitòn, nenòndándush inwawin, náwidjig ashkunug ozáwá shoneá sáságewitchehun uzzhutag ònje,

14 Uhguhnonint uhow mezhinowa ako ningòtwáchewát ween ayát nòndágomutchehun, ábuh náwidjig mezhinowag uhgew takobizzojig emá kitché sebeeng Euphrates.

15 Náwidjigdush mezhinowag ábiegázowug uhgew gázhetájig ningo tebiegun, ningo gezhik, ningo gezis, ningo kekenonowin, che nesáwát akonisewát aninnewun.

16 Andusshewát bamomegoojig menisinoweninelun, neezhwák tusso metoswák, tusso kitchewák ; nenòndumdush andusshewát.

17 Me eu azhewábomugwá bazhekokasheeg uzzhenábundumáng uhgewdush bamomigoojig ishkota buhkuhaquànun otiáwáwàn, giya Jacinth, giya wazhowásqukunag òshategwánewáng bazhekokazheeg mishebezheeg òshategwánink ezhenágwutinelun, puhquana ishkota, wazáwásquhkunag ságitchebetane otoneewáng.

18 Eu ōnje me akonisewât aninnewug nasigowât eu ishkota, puhquanag ozâwâsqukunag ōnje siâgitchebetaniġ otonewâġ.

19 Omushkâwizzewinewâġ otonewâġ iâne ġiya ozowâ-wâġ, ozowâwâġ kenabekōġ ezhenâġwutinewun, mewun uhnew wâsuhġuhuhwawâġin.

20 Ahnintdush aninnewug uhġew nasigosigwâ ġâ totumowât oninjewân ōnje, kâween otâ uhnumeatowâsewân Mutche Mani-tōn ġiya ozâwâ shoneâ muzzinineeg, ġiya shoneâ, ġiya ozâwâ-beek, uhsineen, ġiya metigōn; uhnew wiâbemuhġusinōn, nōndumomuhġusinōk ġiya bamosamuhġusinōk.

21 Kâ ânwanindizzosewug onisshewawinewân, ġiya ochees-suhkewinewân, ġiya obesheġwâtizzewinewân, ġiya okemote-winewân.

CHAPTER X.

NEWAWBOMAH DUSH minowâ bazhek kitche mezhinowa gezhigōnk beōnje nâzhuhkeet, ânâqut uhbeuhġwit: onuhġwân ōshtegwânink iâne gezisōnk ezhenâġooze oskezhigōnk ishkota suhkââġunink ezhenâġwutinne ozittun.

2 Mazanieġânsdush otuhkonân oninjeeng bâkisininne; ogitchezit kitchegumink otâtōn, onumunjezitdush âkeeng,

3 Anegōkdush âzhequa mishebezbe wiâonoġin inwa: opedush wiâzhequat neezhwâswa uhnemekeen ōnje nōndâġpozewun.

4 Ope neezhwâswa uhnemikeen mazatâġoozinit omuzzetâ-goozewinink newe ozhebe-eganâbun; nenōndândush gegetowin gezhigōnk ōnje guhnonigoyân, uhġokewusun ono iuheen ono neezhwâswa uhnemikeeg aketowât, kago ozhebeunkan.

5 Mezhinowadush wiâbomuk nebowwit kitche gumeeng ġiya âkeeng gezhigōnk ōnje ōmbinekane,

6 Onânâpegeezhwanun uhnew ġiâgeġa bemâtizzinidġin omushkâwitōt odikittowin, ween gezhik ġâ ozhetōt, iuheen ġiya ayâġin, ġiya âke iuheen ġiya ayâġin, ġiya kitchegumme ġiya iuheen ayâġin, kâween kiâbe beowin tuhtuhġoosinōn.

7 Onodush gezhigutōn ako neezhwâchewât mezhinowa ope ġâġetōt, ope mâġe nōndâġomutcheġat, Kitche Manito oġiâtoġin iuheen tâ gezhicheġâtaun ġâ êzhe weendumowât otoskenegagamun mamândâwizzidġin.

8 Gegetowindush n'wândumân gezhigōnk ōnje, guhnonigoyân minowâ, ekettodush, mâġân owwe otâpenun eu mazanieġâns eu biâkisinink mezhinowa oninjeeng nâbowwit kitchegumeeng ġiya âkeeng.

9 Neendezhânundush 'ow mezhinowa neendenâdush, mezhe-shin eu mazanieġâns, neendigdush, otâpenun kokkinnâ mejin, kemissut guttuh ōnje wesuhġun ketoninkdush ween âmo seenzebâqutōnk guhtuh ezhewishkobun.

10 Neendotâpenândush mazanieġâns mezhinowa oninjeeng, kokkinnâdush nemeġin; âmo seenzebâqutōnk ezhewishkobun neendonink; pichenunkigō ġâ meġeân nemissut wesuhġun.

11 Neendigdush, keġuh tebâġim minowâ anosumewât kitche

nebená anishanâbag, papuhkân aezheweenzojig, papuhkân aeenwajig giya ogemág.

CHAPTER XI.

UHSAHGUNUSK nemenigo suhkáoonink ezhenágwut : mezhinowadush nebowwe, eketöñk, pusegween, tebáun, Kitche Manito otuhnumeawegumik, giya sáságewitchegun ukko 'zhut-ag, giya uhgew anumeájig emá beendik.

2 Ketegánansdush eu áqutcheiue uhnumeawegumigöñk kago ween tebáunkan ; miátáwizzidjig menáwug, oguh tuhkokátánâwâ Kitche Manito ototanh nemetunnuh ussheneezh tusso gezis.

3 Neenguh mená mushkâwizzewin neezh uhgew newâtoko widjig guhtuh tepájemowug metoswák ussheneezhwák usshe ningötwáswa metunnuh tuswa gezhigutöñ, mutche bebuhgewyán neginöshun che uhgewewât.

4 Me uhgew neezh olive-metigög, neezh wásâkoninjegunátigöñ anosumeet Kitche Manito ákeeng batuhkisininegin.

5 Kishpin oweuh aninne we mutchetotowât, ishkota, otone-wâng öñje ságitchebetane obanájeándush omiátáwizzemun : kishpindush oweuh aninne we mutchetotowât me o-o ga ezhe nesint.

6 Me uhgew mushkâwizzewin ayájig keche kepáquhumowât gezhigöñk, kâ tá kemewunzenöñ uhnew gezhegutöñ magwouh uh tepájemowât mushkâwizzewin giya otánâwâ misqueen keche ezhenágwitowât nebeen, keche buhkitaumowât áke uhnöch tinnouh kago nebowin meniçigo anandumowájin.

7 Opedush, gezhetáwât eu odikitowinewâ, áwase bowöñje ságáunk weembápeká wayaquíasinök oguhmegánán, oguh mamázheán, oguhnesán.

8 Weowwewándush mikunáng guhtuh átanewun kitche otanong eu ochichägöñk Sodom giya Egypt atumink, emádush giya Kekitche Manitomenán gá tuzhe suhsuhgáquöñt.

9 Uhgewdush anishanâbag, aeenotawizzidjig papuhkân aeenwajig, papuhkân aezheweenzhøjig oguhwâbomáwân nabonidjin nisso gezhik usshe ábetá, káween jebágumigöñk tuh menásewug che átowât weowwemán.

10 Uhgewdush ákeeng andánuhkejig tuhbâpenanemowug uhnew öñje tuh wekoondewug tuh naneendáittewug ga ezhe pâpenanemowât ; öñje uhgew neezh mamándáwizzidjig okotuhgeáwâbuneen ukko ákeeng andánuhkenidjin.

11 Squâchdush nisso gezis usshe ábetá ochichägomá bemátizzewin Kitche Manito öñje onázekowân uhnew nebowwewugdush ozitáwâng ; kitche kotájewin opongeshinotágönâwâ uhgew wiábundungig.

12 Onöndánâwâ kitche gegetowin gezhigöñk öñje enintwâ uhgew, omá be-ezhág. Ishpeminkdush ezháwug ánáqutöñk ; omiátáwizzemewân owâbomáwan.

13 Mego e-e tebiegun áke kitche nuhningishká, ánintdush,

e-e kitche otanuh pongesin, neezhwâswa tusso metoswâk aninnewug nesâwug : ânintdush sagizzewug, okitchetwâweâwândush Kitche Manito ween gezhigōnk ayât.

14 Ahneka suhnâgizzewin kuhbekosa ; binnâ, akonissink suhnâgizzewin bâbega tuhkoshinomuhgut.

15 Ako neezhwâchewâtdush mezhinowa onōndâgwitōn ; kitche gegetowindush gezhigōnk ōnjemuhgut, eketōnk, ogemâwewinun omâ âkeeng ween Kekitche Manito menân giya Christ otebandânun, nōngum yeen guhtuh ogemâkundum gâgineek.

16 Neczh tunnush ushe newin okewanzeug nâmatâbidjig onâmatâbewinink anosumeet Kitche Manito oskezhikowâng pongeshinōg, otuhnumeatowâwân Kitche Manito,

17 Ekettowugdush, kemegwecheweininneme Kitche Manito kache Apetandagoozeyun, nōngum ayâgin giya kiut ayâgebun, giya pichenuk ga iyâgin, ōnje kege otâpenumâzoon kekitchemushkâwizzewin, kegeogemâkundum.

18 Azheweenzojigdush nishkâtizzewug, kenishkâtizzewindush tuhkoshinomuhgut, nōngumdush ope nabo jig che tebâkonintwâ opedush keche tebâumowutwâ ketoskenegamug mamândâwizzidjig giya anumeâjig ulhgewdush gwatungig ketuhnozowin kokkinnâ, babewizzidjig, giya natâwigidjig, giya keche banâjeutwâ ulhgew banâjeto jig âke.

19 Kitche Manito otuhnumeawegumik bâkisin gezhigōnk, otuhnumeawegumigōnk wâbunjegâta otossowin eu owâweendumâgawin ; wâsumowinundush, giya inwawinun, uhnemikecn, giya nuhningishkâg âke, giya kitche mikqumenânnewun.

CHAPTER XII.

KITCHE māmuhkâtuhkumik nâgwut gezhigōnk ; equa gezisōn otuhgwinun tibeke kezisōndush anâmiuhe ozittâng, ōsh-tegwâninkdush wewoquân ussheneezh uhnungwug :

2 Magwouh unjeko, mowwe, magwouh owwe benenekat, owwe sulgenazit, owwe negeâwusôt.

3 Minwâ bazhek māmuhkâtandumowin nâgwut gezhigōnk ; binnâ miskooze babâmisat kitche kenabeck, neezhwâchinine-wun ōsh-tegwânun metâchewun otashkunun, neezhwâswadush wewoquânun ōsh-tegwânink âtanewun.

4 Ozowinkdush ako nissink uhnungwun, gezhigōnk obemetâbânân âkeengdush, otuhpuhgenân, kenabeekdush nebowwe anosumeet uhow equa wâbenenekat owwe goonât ulbenocheun pichenukigo negenit.

5 Quewezansundush onegeân, ween wâogemâkundowât kokkinnâ azheweenzonidjin pewâbeko suhkâoon ōnje : onejânisundush Kitche Manito ezhewetowâ, onâmatâbewinink.

6 Equadush buhgwuttuhkumigâng eninneshemmo, Kitche Manito uhge ozhetâgoot ga tuhnuhkeet, medush emâ che bim-usshumâwât metoswâk ussheneezhwâk usshe ningûtâswemetunnuh tuswa gezhik.

7 Megâtimdush gezhigōnk ; Michael giya omezhinowamun

omegânâwân genabeekôn ; mutche genabeekdush, megâzo māmowiy omezhinowamun,

8 Kâ māmázhe-ewase ; kâ minowâ ningooche mikkunzeen che iáwât gezhigōnk.

9 Kitchē kenabeekdush sâgitchewabinegâzo, uhow kakât keenabeek Mutche Manito anint giya Satan, ween wiazhemât ákeeng bemátizzinidjin ; ákeeng oppuhgitchegâzo, omezhinowamundush gesâgitchewabenâwug māmowiy.

10 Nenōndân anegōk mutwa gegetōm gezhigōnk, nōngum shâwandâgoozewin takoshinomuhgut, giya mushkâwizzewin Kekitchē Manitomenân otogemâwewin giya Christ omushkâwizzewin : ween machetuzzhemât kekânissenânin neeswabinegâzo ween machetuzzhemâpun ukko gâzheguhkin giya dabekuhkin, anosumeet Kitchē Man'ito.

11 Buhkinumowâdush Mânishtânishans omisqueem ōnje, giya odikittowinewâ ōnje ; kâdush osâgitoseenâwân obemátizzewinewân nebwinink.

12 Eu ōnje pâpenanemōk keenowâ gezhigōn, keenowâ giya andânuhkeyag. Tuh suhnâgizzewug ákeeng andânuhkejig, uhgew giya kitchē gummeeng andânuhkejig ! Mutche Manito kebenâzhuhketâgowâ, kitchē uishkâtizze, ōnje okekandân tub-quânik omushkâwizzewin.

13 Ope mutche genabeek wiâbundunk ákeeng uzzhuhpuhgitchegâzo, omutchetotowân equawun ween gâ benenekânât quewezansun.

14 Neezhdush kitchē megizze oningwegunun menâ uhow equa, bulhwutuhkumigâng keche ezhesat tebinowa andânuhkeet anduzzhe usslumint, keche iât emâ menik iâ menik, ábetâ menik, keche nuhgunnât mutche kenabeekôn anomenit.

15 Mutche kenabeek osâgituhnandumowân uhnew equawun nebe, konemâ tá wabâbuhgo uzzhenanemât.

16 Ahkedush onezhokomâgoon uhow equa ; táwunnemuhgut uhgoondunk nebe, eu mutche genabeek siâgittuhnandunk otonink.

17 Mutche kenabeekdush onishkâtizzetowân equawun, otowwemegânândush ánint onejânisinewun, uhgew kanowandungig Kitchē Manito oguhgequawin, uhgew ayâjig Jesus Christ odik-itowinuu.

CHAPTER XIII.

NENEBOWDUSH nagowwikâng kitchegumeeng, newâbomâdush áwase uhmokeet kitchegumeeng, neezhwâswa ōshteg-wâne metâchewun otashkunun ; metoswa wewoquânun atane-wun otashkunink ōshteg-wânun mutche gegetowin onozowin âtanewun.

2 Ahwase 'ow wiâbomug leopardink ezhenâgooze, ozittun muhkoozitâng ezhenâgwutinelun otōn ; mutche kenabeekdush omenân mushkâwizzewin, giya onânatâbewin, giya kitchē ogemâwewin.

3 Newâbundumowân bazhek ôshtegwân, âpiche begoegâtane goochetanebomuhgutinik, uhbmwâgunewitdush nojemomuhgutine ; kokkinnâ âkeeng bamâtizzidjig omâmuhkâtanemâwân uhnew âwaseun.

4 Otuhnumeatowâwân mutche kenabeekôn ween mânât âwaseun mushkâwizzewin : ekeftônk, owwanan azhenâgootit wuh-ow âwase? owwanan ga kushketonipun che megânigoot?

5 Menâdush otôn keche tuzzhindunk kitche iuheen, giya mutche gegetowinun ; mushkâwizzewin menâ nemetunnuh ussheneezh tusso kekenonowin, che bemâtizzit.

6 Bâkittonanedush uhmutchetuzzhemât Kitche Manitôn uh mutche tuzzhindumowât otonozowininne giya owegewâmene, uhnew giya gezhigônk ayânidjin.

7 Menâdush che megânât anumeânidjin, che buhkinowât-dush : mushkâwizzewindush menâ, che mâmâzheât kokkinnâ azheweenzonidjin kokkinnâ uhnöch anwanidjin, kokkinnâ anishanâbag.

8 Kokkinnâ âkeeng andânuhkejig keche uhnumeatâgoot, uhgew otuhnozowinewân wazhebe-egâtasininik Manistânishans obemâtizze mazaniegunink, ween gâ nesint wiazhkut wazhetöng âke.

9 Kishpin oweuh aninne watowwugât, mâno tuh nôndum.

10 Ween azhe suhgâbeginint owwâkânewinink guhtuh ow-wâkâne : ween uzzhowweshk wanje nishshewat, giya ween uz-zhowweshk guhtuh nesâ. Omâ anumeâjig obeowinewâ, omushkâwandumowinewâ.

11 Newâbomâ minowâ bazhek âwase âkeeng ônje mokeet ; neezhewun otashkunun mânishtânishansink ezhenâgwutinne, mutche genabeekônkdush ezhe gegeto.

12 Kokkinnâ mushkâwizzewin otîân uhnew âwaseun nâgâ-netumâgootin ototowândush âkeeng, andânuhkenidjin che uh-numeatowânit uhnew netam âwaseun, ôshtegwân gâ bemwâgunichegâtanik nojemomuhgutinne.

13 Kitche mâmuhkâtuhkumik ieendotum ototân ishkota gezhigônk keche ônje pongesinik anosumewât aninnewug âkeeng.

14 Owyazhemân uhnew âkeeng andânuhkenidjin, ono totum-owinun ônje wanje kushketôt mushkâwizzewin uhnöch ieendo-tunk anosumenit âwaseun ; uzzhenintwâ uhgew âkeeng andânuhkejig, ozheik muzzinene azhenâgootit âwase gâ bemwâ-guneint uzzhowweshk ônje, anawakdush gebemâtitzze.

15 Otîân mushkâwizzewin che menât bemâtizzewin muzzin-eneen azhenâgootinit âwase muzzininne, âwase giyâ tá gegeto keche ônje nesintwâ uhgew ga uhnumeatowâsigwâ muzzinene âwaseun.

16 Ototowân kokkinnâ, kitche iân giya babewizzinidjin, wi-ânuhkenidjig giya owâkânewinidjin, keche ozhebeöntwâ okit-cheninjewâng gamâ oguhtigowâng ;

17 Kâ oweuh aninne tá kishpinutâzose, giya tá átâwase, me-atuh 'ow wazhebe-egâzôt, âwase otuhnozowin, giya menik otuhnozowinun.

18 Omã nebwãkãwin iãne. Máno ween nasetotunk oguhgemán andussinit áwaseun : me eu andussit aninne ; eu andussit niãgõt-wãswãk usshe nishwãswemetunnuh usshe ningõt-wãswa.

CHAPTER XIV.

NEENDENAHBDUSH, binnádush, Mánishtànishans nebowe wudjewink Sion, ningõt-wãk usshe nemetunnuh usshe newin wãjewegoojin, Osun otuhnozowinine ozhebe-egâtane oguhtigowâng.

2 Nenõndándush gegetowin gezhigõnk, nebewá nebeen matwawagin inwawin, kitche uhnemikeeg anwawât inwa ; nenõndán mutwawag mutwawachegun :

3 Nuhgumowug õshke nuhgumowin anosumisink námátábe-win, anosumewât newin áwaseug, giya okewanzeug : kã oweuh aninne kushketose che kekandunk e-e nuhgumõn, meatuh uhgew ningõt-wãk usshe nemetunnuh usshenewin andusso metoswãkoozidjig, uhgew gá kishpinuninjig ákeeng.

4 Me uhgew banáschichegázosigwá equa õnje ; õshkenege-wug. Uhmewug uhgew n'wãpenánájig Mánishtànishansun aezhánitigo : gá kishpinuhninjig magwa aniãne, netam mánekã newidjig Kitche Manito giya Mánishtànishans õnje.

5 Kã kago kuhgianizzewin mikkunzeem otonewâng : kã ningõtõno ezhe mutchetotunzewug anosumisink Kitche Manito onámátábe-win.

6 Newábomá minowã bazhek mezhinowa pemissat nuhnuh-gezhik, uzzhiámowât gãgega meenwãjemowin che guhgekemintwã uhgew ákeeng andánuhkejig, kokkinnágo azheweenzojig, kokkinná uhnõch anishanábag,

7 Uzzheketõt anegõk, gosik Kitche Manito kitchetwãweik ; tebiegun otebákonegawin ochichesane ; uhnumeatowik ween gá ozhetõt gezhik giya áke kitchegumme giya mokidjewun-negõn nebeen.

8 Minowã bazhek mezhinowa nopenuhke, ekettõnk, Babylon pongesin, pongesin, eu kitche otanuh, õnje ototowân kokkinná azheweenzonidjin che minequanit shomenãbo nishkâtizzewin obisshegwâtizzewin.

9 Akonisewât mezhinowag onopenánán, ekettõnk anegõk gegetõnk ; kishpin oweuh aninne anumeatowât áwaseun, giya omuzzineneen otãpenunk otozhebe-eguninne ogutegonink, giya oninjenink,

10 Oguh menequan shomenãbo Kitche Manito onishkâtizzewin gãseginumink kago uhtuhgonegâtasinõk minnequãchegunink onishkâtizzewinink ; guhtuh kuhgwãtuhgeá ishkota wazãwushkwukonag õnje anosumewât Kitche Manito omezhinowamun giya anosumeet Mánishtànishans ;

11 Puhquanag okotuhgitowinewã õmbishkãne gãgineek : kã unwashem nosewug gázheguin giya dabekukin uhgew anumeatowãjig áwaseun giya otizzenágoozewin muzzineneen kokkinná watãpenungig otozhebe-egun otuhnozowin.

12 Omá me uhnumeájig obeowinewâ ; omá 'ne zhiáwát kanowandungig Kitche Manito oguhgequawinun giya Jesus omushkâwandumowin.

13 Nenōndán gegetowin gezhigōnk uhguhnonigoyán, ozhebe-egan, tuhshâwandágoozewug nabojig Kitche Manitōn weowwinink nōngum ōnje, kagat eketto Ochichâgomá, ōnje unwabewug otuhnokewinewâng otuhnokewinewâdush onopenáni-gonáwâ.

14 Neendenâbdush, newâbundándush, wâbishke ánáqut, ánáqutōnkduš námátábe oweuh Aninne Oguisun me azhená-goozit, ōshtegwânink ozâwâ shoneá owewoquân otīōn, oninje-nink gánánig pushkooshegun otuhkonán.

15 Minowâ bazhek mezhinowa kitche uhnumeawegumigōnk beōnje ságáum oguhnonán anegōk uhnew ánáqutōnk námátá-binidjin, kinjetanun kepushgooshegun ; ochichesa shiegwouh che pushkooshegang kittegân ákeeng wâbeta.

16 Weendush ánáqutōnk námátábit oginjetánán opushkooshegun ákeeng ; ákedush pushkooshegâta.

17 Minowâdush bazhek mezhinowa beságáum kitche uhnumeawegumik gezhigōnk ayát giya ween gánánik pushkooshegun otuhkonán.

18 Minowâ bazhek mezhinowa beságáum sáságewitchegun ukko uzzhutag ween otuhnewishkân ishkota ; oguhnonán anegōk uhnew takonuminit gánánik pushkooshegun, otinnân, kinjetánun gánág kepushkooshegun, mowwunjetōn waoqunzoôta-gin ákeeng showimenun ápiche uhetaun.

19 Mezhinowadush oginjetánán opushkooshegun ákeeng, omowwunjetōn showimenágawunj ákeeng, obeenjwabenán Kitche Manito anduzzhe ozhetōt shomenâbo onishkâtizzewinink.

20 Anduzzhe ozhetōng shomenâbo shisshegooshegâta áqutcheiuh otanuh ; misquedush ságáumomuhgut anduzzhe ozhetōng shomenâbo, bazhekokezheeg osuhgetōnabitchegunewân, beukkobe neezhwâk ussheneezhtunnâ tusso tebiegun ope eshidjewun.

CHAPTER XV.

MINOWAW bazhek kekinowâchichegawin newâbundán gezhigōnk, mámuhkâtuhkumik, neezhwâswa mezhinowag squâch neezhwâswa nebowinun otíánâwân ; uhgew ōnje Kitche Manito onishkâtizzewin mooshkena.

2 Newâbundán kitchegume wásachegunábeek genigowwisink ishkotang : uhgewdush gá uhnewishkowájig áwaseun, giya otizzenágoozewin, giya okekinowâjebe-egázowin, giya andusshewât otuhnozowinink, nebowwewug kitchegume wásachegunábeekōnk uhtuhkonunk Kitche Manito omuhmutwachegun.

3 Mosesdush Kitche Manito otoskenegamun otouhgunomon onuhgumōnáwâ giya Mánishtânishaus onuhgumōn, ekettoñk, Kitche apetandágwut mámuhkâtuhkumik ketuhnokewinewân, Kitche Manito Kache Apetandágoozeyun ; quiuk tabwawine-

wun ketizzhewabizzewin, Keen wagemákundowutwâ anumeájig.

4 Owwanan ga goosinõk Kitche Manito, owwanan ga kitche-twâwitosig? keen atuh kemenniozzhewabiz: kokkinnâ azheweenzõjig tuh be-ezhâwug keche uhnumeatoquâ anosumeyun; ketebákonegawin gemizzhisshowwichegâta.

5 Náágutchedush ope enábeán binnádush, uhnumeawegumik mutche-egin ekettowin, gezhigõnk bákindasin.

6 Neezhwâswa mezhinowag beságáumõg uhnumeawegumigõnk neezhwâswa inápinawinun otianâwân, wiábishkânik bebuhgwián negin otuhgwinâwâ okákegunewângdush ozâwâ wâ shoneá ogitchepizzoonun ogitchepizzoonâwân.

7 Bazhekduş náwidjig áwaseug názhwâchejig mezhinowag omenán neezhwâswa ozâwâ shoneá omotansun mooshkenanik Kitche Manito onishkâtizzewin ween giágega bemátizzit.

8 Uhnumeawegumikdush mooshkena ábuhta Kitche Manito ogitchetwâwizzewinink giya omushkâwizzewinink, kádush oweuh aninne kushketose che peendegat uhnumeawegumigõnk nánázh neezhwâswa inápinawinun neezhwâswa mezhinowag. Õnje uhgezhetáwinewung.

CHAPTER XVI.

NENONDAHN kitche gegetowin, kitche uhnumeawegumigõnk uhguhnouintwâ názhwâchejig mezhinowag májáeyeuk owwe segwabenumõk ákeeng, ketomotansewân Kitche Manito onishkâtizzewin.

2 Netam miáját owwe segwabenunk ákeeng otomotansim, ápiche kitche ákoozewin opongesinotágõnâwâ uhgêw aninnewug ayájig áwase okekinowâchebe-egázowin uhgêwdush anumeatungig otizzenágoozewin.

3 Ahneka mezhinowadush osegwabenán otomotansim kitchegumeeng, nabõt aninne omisqueem ezhenágwutinne, kokkinnâ bamátizzidjig kitchegumeeng nebowug.

4 Akonisewâtdush mezhinowa osegwabenán otomotansim sebeeng, giya mokidjewun nebegõn, kokkinnâ misqueeng ezhenágwutõn.

5 Nenõndowâ mezhinowa nebeeng eketõt, quiuk ketizzhewabiz, Kitche Manito nõngum ayáyun, gá iágebun, giya ga iyág, Õnje me o-o azhe tebakonegayun.

6 Ogesegwabenánâwâ anumeájig mamándáwizzidjig omisque mewâ kemenágdush misque che minequawât, Õnje enandágoozewug.

7 Nenõndowâ minowâ bazhek uhmutwa eketõt, sáságewitchegun uzshuttanik eketõnk, ezhewabut, Kitche Manito Kache Apetandágoozeyun, tabwawin quiuk izzhewabizzewin ketebákonegawin.

8 Ako newewât mezhinowa osegwabenán otomotansim gezisõnk mushkâwizzewin mená che chágizwât aninnewun ish-kõta Õnje.

9 Aninnewugdush châgizzowug kache gezhetanik omutche-etânâwâ Kitche Manito otuhnozowin, ween anewishkunk ononebowinun, kâdush ânwanindizzosewug keche kitchetwâweâpun.

10 Ako nânunewâtdush mezhinowa osgenân otomotansim âwase onâmâtábewinink, otogemâwewindush kokkinnâ kushkedibikutinne; otuhtukqundânâwân otanuhnewewân azhe wesuhgandumewât,

11 Omutche enâwân Kitche Manitôn gezhigōnk owesuhgandumowinewân ōnje, otâkoozewinewâdush, kâdush ânwanindizzosewug otizzhewabizzewinewân.

12 Ako ningŭtwâzhewâtdush mezhinowa oseginân otomotansim e-e kitche sebeeng Euphrates kokkinnâdush nebe iskutta, e-e mikun ogemâg wâbunōnk keche onuhmotowât.

13 Newâbomâgdush niswa wânizzidjig ochichâgomâg omuhkuhkeeng ezhenagoozewug besâgâumōg mutche kenabeek ot-onink beōnje sâgâumōg giya âwase ot-onink, giya gagenowishkid mamândâwizzit ot-onink.

14 Mutche Manitōg ochichâgomâg âwewug, muhmândâ ieen-dotumōg kokkinnâ anegoquâg âke ogemâg otizzhânâwân owwe mowōnjeâwât eu kache apetandâgwut gezhigut owwe megâzowât Kitche Manito Kache Apetandâgoot omegâzowinink.

15 Binnâ, tebishko gamotishkid neendizzhe takoshin. Tuhshâwandâgooze ween akowâbit, kunwandunk agwidjin peengwoshshâgit keche bemosasig che wâbundumowint otâgutchevin.

16 Omowōnjândush emâ Hebrew inwawin Armageddon, ezhenekâtumiuk.

17 Ako neezhwâchewâtdush mezhinowa oseginân otomotansim nuhnuhgezhik, kitche gegetowin beōnzittâgoot kitche uhnumeawegumigōnk gezhigōnk giya nâmâtábewinink ōnje, ekettōnk, gezhetâwinewun.

18 Gegetowinun uhnemikewun wâsumowinun kitche nuhnishkâ âke wekâ azhewabusinōk aninnewug âko tuhnuhkewât âkeeng azhe kitche nuhnishkâg âke.

19 Kitche otanuh niswayug ezhe nuhnishkokâ otanowun andânuhkejug pongesinōg, kitche Babylon mikwanjegâta anosum-eet Kitche Manito che menint shomenâbo, okitchenishkâtizzevin minnequâchegunink.

20 Kokkinnâ menissun ozhemomuhgutōn giya wudjewun, kâ mikegâtasinōn.

21 Kitche mikwumenânewun gezhigōnk ōnje pongesin, pongesinotâgowât aninnewug andusso menuhguk inugo tebâbishkohegun uhpetinegutōn, aninnewugdush omutchetuzzhemâwân Kitche Manitôn ōnje e-e mikqumenânewunk nebowin ōnje kitche apetandâgwut.

CHAPTER XVII.

BAZHEK nâzhwâchejug mezhinowag omotansun ayâjug be-ezhâ uhbeguhguhnozhit, neendigdush, omâ be-ezhân; kegub.

wâbundi-in azhe tebákonint kache bisshegwâtizzit equa námátábit nebewá nebeen;

2 Ween uhow bashegwâcheigoot ogemán ákeeng, ákeeng andánuhkejig kewushquabunáwug shomenábo eu obisshegwâtizzewin.

3 Medush ochichâgománg buhgwuttubkumigáng azhe ezhe nizzhit, newâbomádush equa uhnámátábit uhzhuhpubit misko áwaseun, aneginitigo mizzewa mutche onozowinun ozhebe-egátanewun, neezhwâcheninewun ōshtegwânun metâchewundush otashkunun.

4 Uhowdush equa manitowagin, giya misquagin, agwidjin, ozâwâ shoneán mâtindungin, giya miskâzishwâbeekōn giya megissun, ozâwâ shoneá minequâchegun takonunk oninjeeng mooskena mutcheizzhegwabizzewin weenizzewin obisshegwâtizzewin.

5 Nowweguttik onozowin ozhebe-egátane, KIAHTUK, KITCHE BABYLON, BASHEGWAWTIZZIDJIG EQUAWUG OGEWA WN, OMUTCHEIZZHEWABIZZEWINEWAW AHKEENG.

6 Newâbomá 'ow equa kewushquabeet anumeájig omisque-mewâ ōnje, giya uhgew Jesus Christ otuhnumeawin wanje nuhnin jig omisque mewá : opedush wiábomug neen kitche mámuhkâtandum.

7 Mezhinowadush neendig, wagonan wanje mámuhkâtandumun? keguh weendumōn 'ow equa kiátojin, áwaseundush bamewinegoojin, názhwâchininik ōshtegwânun matâchinin otashkunun.

8 Ahwase wiábomut ge áwe, kâweendush áwisse, guhtuh bemoke eu weembápekáng eu waquiásinōk, nisshewunátizze-winink guhtuh ezhá : uhgewdush ákeeng andánuhkejig tuh mámuhkâtandumōg, (uhgew otuhnozowinewán wazhebe-egátasin-ōk bemátizze mazaniegunink chebwâ ozhichegátage áke,) ope wiábomáwât uhnew áwase, wiáwepun kâweendush iá, kiábedush áwe.

9 Omá me onáguttuhwandumowin ween nebwákâwin ayát. Neezhwâswa ōshtegwânun me neezhwâswa wudjewin emá equa uhnámátábit.

10 Neezhwâchewug ogemág, nánun ge banátizzewug, bazhek iá, minowádush bazhek kâ muhshe takoslinze ; ope tuh-koshink wanebeekigo guttuh iá.

11 Ahwase wiáwepun, kâdush áwisse, ween me e-e neezhwâchewât, ween me bazhek názhwâchejig, nisshewunnátizze-wininkdush ezhá.

12 Metoswa ashkunug wiábomutwâ me metoswa ogemán, kâ muhshe oweuh ogemáwewin otiáseen, otiánâwádush mushkâwizzewin mámowy áwaseun bazhek tebiegun tebishko ogemág azhe iámowât.

13 Uhgew bazhekwuninne otenandumowinewâ, áwaseundush oguh menáwâ omushkâwizzewine.

14 Me uhgew ga megánájig Mánishtánishansun, Mánishtâ-

nishansundush oguh uhnewishkágowân; ònje ween Okitche Manitokundowân Manitôn, giya Otogemákundowân Ogemán: uhnew wâjewegoojin nundomâwug onuhgimâwug nebwakâyug.

15 Neendigdush nebeen wiábundumunin, bashegwâtizzit equa uhnámátábit, me anishanâbag kitche nebená uhnôch azhe-weenzojig, uhnôch anwajig.

16 Metoswadush ashkunug, wiábomutwâ áwase gagishkowâ-jig me uhgew ga sheenganemájig bashegwâtizzenidjin, oguh nisshewuhnâjeán oguh peengwoshshâgitôn, oguh mejinâwâ oweyâsine oguh chágizzewâwân ishкотang.

17 Kitche Manito ogeuttowân otainink che totuminit anandunk, che enandumowât che menâwât áwaseun otogemâwewinewâ, nánâzh Kitche Manito odikittowin che tabwawinewunk.

18 Equadush 'ow wiábomut me e-e kitche otanuh wagemákundowât ogemán ákeeng.

CHAPTER XVIII.

GAH eeshquâ izzhewabuk ono iuheen newâbomâ minowâ bazhek mezhinowa gezhigônk ònje be nâzhubkeet, kitche mushkâwizzewin uzzhíát, ákedush wâsayá ogitchetwâwizzewin ònje.

2 Anegök ázhequa, eketto, Babylon kache apetandágwuk, banátut, banátut, Mutche Manitôg otuhnokenotânâwâ, owâzhewân kokkinnâ wânizzidjig ochichâgomág, otokokobenâgune-wâ kokkinnâ wânizzidjig benasheug.

3 Ònje kokkinnâ azheweczhojig ogeminequanâwâ shomenâbo obisheshegwâtizzewin onishkâtizzewin, ogemág ákeeng ogewegebisshegwâtizzemigôn, átawaweninnewug ákeeng ashkum wânuttizzewug, ween owânuttizzewin ònje.

4 Nenôndán minowâ bazhek gegetowin gezhigônk ònje, ekettonk, beságáumôk neenduhnishanâbametök, kago otâpenumowâ kago omutche izzhewabizzewinun keche otissigosewag onisshewawirun.

5 Omutcheizzhewabizzewinun gezhigônk tuhgoshinomuhgut-ineyun, Kitche Manito okunwandumágôn omutcheizzhewabiz-zewinun.

6 Tebáumowik tebishko azhe tebáumonág, neezhink tebáumowik otenuhnokewinun ònje, minnequâchegun gá mooshkenatôt neezhink mooshkenuttowik.

7 Menik gá ezhe kitchetwâweittezoot, ápiche owânuttizzit, menik kotuhgitowin kushkandumowin menik; ònje eketto otainink, ogemâqua neendenub, kâween neshegâwisse, kâween kago kushkandumowin neenguh wâbunduhzeen.

8 Eu ònje, ogotuhgitowinun oguh otissigonun ningôtink gezhiguk, nebowin, mowwewin, buhkutawin, tuhshâgâkizzo ishкотang: ònje Kitche Manito ween tabákonát mushkâwizze.

9 Giya ogemág ákeeng gá weje bisshegwâtizzemájig gá menno wejetuhkewamájig oguh mowwemâwân, oguh netágetowâwân, ope wâbundumowât puhquana e-e che chágizzôt.

10 Wâsâ gulituh ònje gâbowwewug ònje uhgotumowât oko-

tuhgitowin, guhtuh ekettoewug, tiá! tiá! e-e kitche otanuh Babylon, e-e kache apetandágwut otanuh! ningo tebiegun ketebákonigowin tuhkoshinomuhgut.

11 Ahtáwaweninnewug ákeeng tuh mowwewug che mowwe-máwát; kâ oweuh aninne gishpinutázose otátáwawin minowá:

12 Ahtáwawin ozáwá shoneá giya shoneá, giya muskáziswábeekōn giya megissig, giya wanisssheshink bebuhgewartānegin, giya manitowagin, giya sanebá giya misquagin, giya thýine metig, giya uhnūch kago otossowinun, kitche áwase-wēbit, kokkinná giya otossowinun kache subnáguk metig, giya ozáwábeek, giya pewábeek, giya wábegun,

13 Giya wáskobung wuhnuhgak, giya manomágwukin, giya bemetan, giya weengwushkwussegun, giya shomenábo, giya bemeta, giya báság puhquazhegun, giya mamenewayág puhquazhegun, giya áwaseug, giya mánishtānishug, giya bazhek-okazheeg, giya otábánug, giya owwákānug, giya aninnewun ochichágowān.

14 Menekānundush ono kechichág nandowandungin kebuhkawinegonun kokkinná iuheen manopogwukin wanisssheshingin kepuhkawinegonun káween weká minowá keguh mikkunzenun.

15 Uhgew atáwajig ono iuheen wanje wānuttizzewājin, wāsá tuh nebowwewug ōnje gotānāwá ogotuhgitowin owesuhgandumowin,

16 Guhtuh ekettoewug, tiá! tiá! e-e kitche otanuh wanisssheshink wábishke bebuhgewartānegin agwuhnégatag manitowaginōn, ozáwá shoneá uhmuhtindunk, giya muskáziswábeekōn giya megisun!

17 Ōnje, ningo tebiegun o-o tinnouh kitche wānuttizzewin ápiche banátut. Kokkinná nábequān ogemág kokkinná nangōtawānubgizzidjig nábequānink kokkinná giya nápequān aninnewug, giya menik atáwawát kitchegumeeng, wāsá ōnje gābowewug.

18 Ahzhequawugdush ope wiábundumowát puhquana uhchāgizzōt, eketōnk, wagonan otanuh azhenágwuk o-o azhenágwuk kitche otanuh!

19 Weáguseun otupuhgitōnāwá ōshtegwanewàng, ázhequawug, uhmowwewát, iázhequawát, eketōnk, tiá! tiá! eu kitche otanuh, kokkinná uhgew wanápequānidjin kitchegumeeng ōnje wānutizzewug, owānutizzewin ōnje! ōnje ningo tebiegun ge ápiche banáshichegāzo.

20 Ween gezhik ōnje bāpenanemōn, giya keenowá manoizzhewabizzeyag anoninjig mamándawizzidjig, Kitche Manito obuhshunzhawān keenowá ōnje.

21 Kitche mezhiowadush ototāpenán gitche ásin beseboche-gunábekōnk ezhenágwutinne, obuhkobewabenán kitchegumeeng eketōnk, me o-o tebishko eu kitche otanuh Babylon ga ezhe binnewabinegāttag kitche mushkāwizzewin ōnje káweká minowá guhtuh mikunzeen.

22 Nōndágomutchegegajig otinwawinewān, giya nagumojig

giya pepegwinōndágomotojig, káween pāpish kago tuh nōnduhzeen keowwink, ká oweuh uhnokewinewung uhnōch kago uhnokewin ká minowâ guhtuh mikunzeem keowwink ; besebochegunábeek káwekâ minowâ tuh nōnduhzeem mutwawag keowwink.

23 Wásâkoninjegun káwekâ minowâ tuh wásâkoonasenōn keowwink ; ween wāwit otinwawin, ween giya wanábamit otinwawin, káwekâ minowâ tuh nōnduhzeem keowwink ; ōnje ketátáwawenineeg kache apetandágoozidjig aninnewug ákeeng ōnje kecheesubkewinewâ kokkinnâ bamátizzidjig wanje wia-zheintwâ.

24 Ween weowwink mikám mamándáwizzidjig omisqueme-wâ, giya anumeájig, kokkinnâ giya nasinjig ákeeng.

CHAPTER XIX.

GAH eeshquâ izzhewabuk ono íuheen nenōndánun kítche nenebená gegetowinun nebená anishanábag, gezhigōnk, eketōnk, Alleluia : Shâwandágozewin, kitchetwáwizzewin, mushkâwizzewin, tabwandungin Kekítche Manitomenán :

2 Ōnje otebákonegawinun tabwawin quiuk izzhewabizzewin : ōnje ogetebákonán kache bisshegwâtizzinidjin, ween bagishkunuzhetōt obisshegwâtizzewin ōnje, ge buhshunzhawâ otoskenegamun omisquemene ōnje.

3 Minowádush eckettowug, Alleluia. Opuhquanandush ōmbábuhtane gágineek.

4 Neezhtunnuh usshe newin okewanzeug giya newin áwaseug pongeshinōg uzhuhnumeatowâwât Kítche Manitōn ween námátábit námátábewinink uzzhekettowât, Amen ; Alleluia.

5 Gegetowin beōnzitágwut námátábewinink eketōnk, uhnumeatowik Kekítche Manitomenán kokkinnâ keenowâ menik watoskenegameminág keenowádush menik gwasag uhbenoche-itōk giya kítche anishanábatōk.

6 Nenōndándush inwawin kítche nebená anishanábag ukko anwawât tebishko inwawin nebená nebeen anwawag, tebishko kítche uhnemikewung ukko anwawag eketōnk, Alleluia ; Kítche Manito miámowiy mushkâwizzit, ogemákundum.

7 Umbasino pápenanemotá, mojeganduntá, kitchetwáwane-mátá ; Mánishtânishans owetegandewin tuhkoshinomuhgut, owewun ázhia gegezhetá.

8 Gemenádush wiábishkegutinik wanisssheshink buhbuhgiyán negin keche uhgwit keche benizzit che wábishkizzit ; wanisssheshink bebugewyán negin me, quiuk izzhewabizzewin anum-eájig.

9 Neendigdush, ozhebeun, shâwandágozewug uhgew nandominjig che bewesinewât Mánishtânishans wesinewinink.—Neendigdush, me ono quiuk tabwawinun Kítche Manito aketōt.

10 Ozitángdush neempongeshin uzhuhnumeatowug. Neendigdush, tuhtebábin, kago e-e totunkan : neen keejuhnoketágawenine bazhek kekânissewâ uhgew ayájig Jesus odikittowin ;

uhnumeatow Kitche Manito, Jesus odikittowin me eu Ochichá-gomá mamándáwizzewin.

11 Newábundán gezhik uhbákishkág, binnádush wábishke bazhekokazhe; weendush bamomigoot Nebwákâ Tabwa ená, tebákonegawinink nundobunewin otozhetôn quiuk izzhewabiz-zewinink.

12 Oskezhigōn misqukquanág ishkota ezhenágwutnewun, ōshtegwaninkdush nebewá wewoquânun átanewun uhnozowin ozhebe-egátane kâ oweub aninne okekanduhzeen, ween atuh:

13 Beenzikowágun gá geendábeginegáttag misqueeng otuh-gwin; otuhnozowindush Kitche Manito Odikittowin ezheween-jegátane.

14 Menisinōgdush gezhigōnk ayájig onopenánáwân uhbemo-migowât wábishke bazhekokazheen, wanisseshink wábishke bebuhgewiánegin agwewájin wábishkizzewug benizzewug.

15 Gánánik uzzhoweslk ōnje ságitchebitané otonink che buhkittawât azheweenzhonidjin, oguh ogemákundowân pewá-beek sukáoon ōnje: otuhkokátan shomenábo anduzzhe ozhe-tōng Miámowy Mushkâwizzit Kitche Manito onishkâtizzewin.

16 Onozowin ozhebe-egátane okonásink giya obwámink, WAGEMAHKUNDOWAUT OGEMAHN, MANITOKUN-DOWAUT MANITON.

17 Newábomádush mezhinowa gezisonk nebowwit; anegōk gegeto, otinnân, kokkinná benasewun gezhigōnk babámisanid-jin, ōndás, bemowŋjeittig che mejeyag Kitche Manito owe-sinewin:

18 Keguh mejináwâ ogemág oweyâsewâ, giya menissen ogemág oweyâsewâ giya kache apetándágoozidjig aninnewug oweyâsewâ, giya bazhekokazheeg oweyâsewâ giya bamomi-goojig oweyâsewâ, giya kokkinná aninnewug oweyâsewâ wiá-nuhkejjig giya awákânewidjig ubbenocheug giya kitche ani-shanâbag.

19 Newábomádush áwase, ogemág e-e giya ákeeng giya omenisinomewân mowŋjeittewug owwe megánáwât uhnew bamomigoot bazhekokazheeng, giya omenisenomene.

20 Ahwasedush tuhkonán māmōwy gagenowishkinidjin mamándáwizzit gá muhmámándátotuminit anosuminit, uhnew gá wiazhemájin uhgew áwaseun wazhebe-egâzonidjin uhgew a-numeátowájig omuzzininnemun, uhgew nayazh ishkota kitche gumeeng gá apuhgeninjjig eu chiágetag ozâwâsqukanag ōnje.

21 Ahpiutdush uhnew bamomigonidjin otuzzhoweshkone onisigŋnâwâ eu siágitchebitanig otonink: kokkinná benasewug tabesinewug oweyâsewâ: kokkinnádush benaseug tabesinewug oweyâsewâ ōnje.

CHAPTER XX.

NEWAWBOMAHDUSH mezhinowa gezhigōnk benázhub-keet, tuhkonunk ábápekiegun ezbábápekâumink wiaquiásinōk kitche pewábeek otuhkobichegun otuhkonán oninjeeng,

2 Otuhkonándush uhnew babámissat mutche genabeek, 'ow okewanze genabeek, 'ow Mutche Manito giya Satan, otuhkobinán metoswák tusso kekenonowin.

3 Obeenjwabinán eu waquiásinōk weembápeká uhkepáquowát, otuhkokewuswándush, che wiazhemásig anishanâban minowâ, nánázl metoswák tusso kekenonowin che kuhbasag; squáchdush tuh ábiegâzo wanebeek.

4 Newábundánun námátábewinun newábomágdush uhgew námátábidjig, tebákonegawin menáwug; newábomemán ochichágowân uhgew gágishkegwaŋjig Jesus odikittowin ōnje, giya Kitche Manito odikittowin ōnje, uhgew gá uhnumeatowásigook áwaseun giya otizzenágoozewin, uhge otâpenuhzikwâ eu ozhebe-egun nowwiguttuhayánik giya oninjewâng; bemátizzewug owetobemáwât uzhogemákundumowât mámowy metoswák tusso kekenonowin.

5 Ahnintdush naboŋig kâ minowâ bemátizzissewug nánázh metoswák tusso kekenonowin uhguhbasag: me o-o netam ábejebáwin.

6 Shâwandágooze, mennoizzhewabizze ween ámint ayát netam ábejebáwin; áneka nebowin kâ oguh ogemákundowâseen e-e tinnouh; siáságewináŋig Kitche Manitōn giya Christ gutuh áwewug tuh ogemákundumōg mámowy Jesus metoswák tusso kekenonowin.

7 Ope metoswák kekenonowinun kabasag, Satan tuh ábiegâzo uzhowákânint,

8 Tuhmájádush che wiazhemát anishanâban mizzewa ákeeng ayáŋig Gog giya Magog, che mowōnjeintwâ che megâzowât: andusshewât nagow kitchegumeeng ázhenuk me azhenowât.

9 Ezháwugdush uhmungutayánik áke ogewetáskánâwâ anum-eáŋig okuhbashewinewâ giya siágitōng otanuh: ishkota gezhi-gōnk beōnje názhuhkemuhgut uhgonigowât.

10 Mutche Manitodush wiazhemát, ishkota kitchegumeeng oppuhgitchegâzo eu chiágetag ishkota wazâwushqukunag ōnje áwase giya gagenowishke mamándáwizzit uzzhiáwât, tuh guhgwátuhgitodush kopagezhik kopadibbik giya gâgineek.

11 Newábundán wábishkág kitche námátábewin, weendush 'ow námátábit, anosumeet oskezhigōnk áke giya gezhik oshe-momuhgut, kâ ningooche mikegâtasenōn keche iáwât.

12 Newábomágdush gá neboŋig uhbenocheun giya kitche anishanâbag, nebowwewât anosumeet Kitche Manito mazaniegunundush, bákisinōn minowádush bazhek mazaniegun bemátizzewin, naboŋig tebákonáwug uhnew wazhebe-egâtagin mazaniegunink ōnje, gá ieenuhnokewátigo.

13 Kitchegumedush omegewanun uhnew nabonidjin ayánidjin emá ayánidjin andusshewátidush tebákonáwug gá ienuhnokewátigo.

14 Nebowin giya mutcheishkota ishkota kitchegumeeng oppuhgitchegâta. Me o-o áneka nebowin.

15 Menik makowâsewintwâ che ozhebe-egâzowât bemátizze mazaniegunink, ishkota kitchegumeeng oppuhgináwug.

CHAPTER XXI.

NEAWWBUNDAHNDUSH ōshke gezhik, giya ōshke áke, netam gezhik netam giya áke mājámuhgut, kâ kago minowâ kitchegume tuhgosinōn.

2 Giya neen John newâbundân manoiZZhewabuk kitche otanuh ōshke Jerusalem, gezhigōnk Kitche Manito uzzhiát benázhuhkemuhguk uhge gezhiomuhguk tebishko oweuh wâ onâbamidjin.

3 Nenōndân kitche gegetowin gezhigōnk ōnzitágwut eketōnk binná Kitche Manito omutche-eginōm magwa aninne iá-muhgut, oguh wejetuhkewamán uhnew, ween oguh otubnish-anâbamenun Kitche Manito tebinowa ween oguh wejewan oguh Omanitomenáwân.

4 Kitche Manito oguh gâsezebeengwânán kokkinná ozebeen-goone oskezhikowink ; kâ minowâ nebowin tuh tuhgoosinōn giya kushkandumowin giya mowwewin, kâ minowâ wesuhgandumowin tuh tuhgosinōn : gata iuheen mājámuhgutōn.

5 Weendush námátábit námátábewinink eketto, binná, kokkinná iuheen neendōshke nágwitonun, ozhebeun neendigdush, ono ekettowinun me quiuk tabwawinun nebwákâwinun.

6 Neendigdush, gezhetáwinewun, neen Alpha giya Omega, wiazhkut miájetáng, giya ishquátáng : neenguh mená 'uhow giashkuhnábágwat unishâ uhmokidjewung nebe bemátizzewin.

7 Ween aewishkunk oguh tebandán kokkinná kago ; Omanitumun neenguh 'ow, neenguh oguisenundush.

8 Uhgew gwatáchishkidjig, giya tiabwatunzigōg mache izzhewabizzidjig nashewashkidjig, giya bashegwátizzidjig, giya chásuhkejig muzzineneen anumeatowájig kokkinná kagenowishkidjig, ánint oguhtiyánâwâ e-e gitche gume e-e chiágetag wazhâwushqkunag ōnje, me o-o áneka nebowin.

9 Neenbenázekágdush bazhek mezhinowa názhwáchejig omotansun ayájig mooshkenagin názhwáchingin nebowinun neembe guhguhunik, neendig, be-ezhán o-o omá kegulh wâbundi-in wanâbamit Mánishtânishans wewun.

10 Nemojenikdush ochichâgománg ashpág wudjew neendehewinik newâbundi-ik kitche otanuh manoiZZhewabuk Jerusalem gezhigōnk Kitche Manito uzzhiát beōnje názhuhkemuhguk.

11 Kitche Manito ogitchetwâvizzewin uzzhiág, owâsayáze-win ápiche sunáguk miskâziszâbeek me azhenágwuk, tebishko jasper uhsineeng, miskâziszâbekōnk azhenágwuk.

12 Uhsinne wâkiegunekâta kitche apetandágwut kitche ish-pá, ussheneezh metoswa tusinōn squândamun uhnew ishquândamun ussheneezh metoswa mezhinowag iáwug, onozowinun ozhebe-egâtanewun weowwewâng, uh me ono onozowinun ashe-neezhwawânuhgizzidjig Israel onejânisun otuhnozowinewân.

13 Wâbunōnk enuhkukayá nisenōn squândamun ; kewatinōnk enuhkukayá giya nisenōn squândamun ; shâwunōnk enuh-

kuhkayá giya nisenōn squādamun; apungishkemōk egiya enuhkuhkayá nisenōn squādamun.

14 Owwākiegunekātag e-e otanuh metoswa ussheneezh tus-sink uhsinekāta anāmiuhe emādush uhnew me uhnozowinun ussheneezhidjig Mānistānishans anonājīn.

15 Weendush gaguhnozhit ozāwā shoneá suhkāoon otián owwe tebānuk otanuh, sqādamun giya owākiegunewung.

16 Newink ezhe usshowayá, eu otanuh, mego aquāg giya anegōk otayág, otebāán e-e otanuh e-e suhkāoon metoswa ussheneezh tusso metoswāk tuswa tebiegānsun aquāg giya anegokotayág, giya anishpág, mego tebishko.

17 Otebāán e-e owwākiegunewung, ningōtwāk usshe-nemettunná usshe newin tussotosquun tebishko aninne azhe tebiegat, me eu mezhinowa.

18 Eu wākiegun wanje ozhichegātag jasper eu gá wākiegunekang, bizzhisshik ozāwā shoneá eu otanuh, tebishkogo bānuk wāsachegunābekōnk azhenágwut.

19 Anāmiuhe eu wākiegun e e otanuh mūhmuzzenitchegāta uhnōch azhenágwuk sanegukin uhsineen, netam eu gá ozhisitōng jasper; wiānekasink, sapphire; akonissink, chalcedony; akonewink, emerald;

20 Ako nānunne, sardonyx; ako ningōtwāchink, sardius; ako neezhwāchink, chrysolyte; ako niswāchink, beryl; ako shāngutchink, topaz; ako metāchink chrysoprasus; ako usshe bazhekōnk, jacinth; ako ussheneezhink, amethyst.

21 Ussheneezh squādamun, ussheneezh megissug andusink squādamun babazhek megis iá, mikundush eu otanuh bizzhisshik ozāwā shoneá tebishko bānuk wāsachegunābeek azhenágwuk.

22 Kā kago uhnumeawegumik newābunduhzeen keche iág, ōnje ween Kitchē Manito Kache Apetandágwut, giya Mānistānishans me uhnumeawegumigowunk.

23 Otanuh kāween onundowanemāseen gezisōn, giya tibbikē gezisōn, che ságāseganit, ōnje Kitchē Manito ogitchetwāwiz-zewin owāsashkān, Mānishtānishans me wiāsashkun.

24 Azheweenzhøjig uhgew bamájeinjig owāsayázewinink, guttuh bamosawug ogemág ákeeng ogitchetwāwizzewinewá otuhpetandágoozenun obeendegutōnawá.

25 Squandamewung, kāwekā tuh kepáquiegātasinōn, gázhegukin kāwekā emá tuh tibikusinōn.

26 Oguh beendegutōnawá azheweenzhøjig okitchetwāwizzéwinewá otuhpetandágoozewinewá emá.

27 Kāween pāpish kago tuh peendegamuhgusinōn ga ōnje wenuk giya kago mutcheizzhewabizzewin giya kago kuhgenowishkewin: uhgew atuh wazhebe-egāzøjig Mānishtānishans omazaniegune bemátizzewinink.

CHAPTER XXII.

NEWAWBUNDI-IK bánuk sebe bemátizzewin nebe miskâ-ziswâbekônk ezhe benut Kitche Manito onámátábewinink uhbe ònje sâgichidjewung, giya Mânishtânishans.

2 Nowwihedush uhmikkunâwung giya iaetowwuhgâme-wung sebe metig bemátizzewin metoswa ussheneezhwawân papuhkân azhenâgwuk menewit wanje netâweging menewe andusso geziswuhguk, wauhnebeeshewit 'ow metig me e-e n'wâ-jemoigowât uhnôch azhewëenzojig.

3 Kâ kago nuhnibekindewin minowâ tuh tuhgoosinôn, Kitche Manito giya Mânishtânishans giya onámátábewin guttuh iâ beenjeiuhe e-e otanuh otuhnoketâgaweninemun oguh tuhuhketâgôn.

4 Oguh wâbomâwân ôskezhigone otuhnôzowin ogutigowâng guttuh iâne.

5 Kâween guhtuh debikusinôn emâ, kâwekâ wâsâkoninje-gun onundowanduhzeenâwâ, kâ giya wâsayâ gezis ònje, ònje Kitche Manitôn omenigônân wâsayâ, gâgineek guttuh ogemâ kundumôg.

6 Neendigdush ono eketowinun me nebwâkâwin quiuk tabwawin: Kitche Manito manobemátizzidjig Omanitomewân otuhnônân omezhinowamun che owwe wâbunduhât otoskenegamun iuheen ònjittâ wiebuh tuh gezhetâwinewunôn.

7 Binnâ, bâbega neenduhkoshin; tuhshâwandâgooze ween kanowandunk tebâjemowin o-o mazaniegun.

8 Neen John newâbundânun, ono iuheen giya nenôndânun, n'wândumânin giya uhwâbundumân neempogesin ozitâng uzhuhnumeatowug mezhinowa wiâbundi-it ono iuheen.

9 Neendigdush tuhtebâbin, kago e-e totunkan, neen keejuhnoketâgawenine bazhek kekânissewâ mamândâwizzidjig uhgew kanowandungig, aketomuhgut o-o mazaniegun; uhnumeatow Kitche Manito.

10 Neendigdush kago uhgokewusunkan tebâjemowinun o-o mazaniegun, bazhew tuhgoo keche izzhewabuk.

11 Ween mache izzhewabizzit mâno tuh mutcheizzhewabizze kiâbe, ween wânizzit mâno guttuh wenizze kiâbe, ween quiuk azhewabizzit mâno go tuh quiuk izzhewabizze kiâbe ween giya manozhewabizzit mâno go tuh mennoizzhewabizze.

12 Binnâ, bâbega neenduhkoshin neendebâumâgawin newejewegôn che menugwâ kokkinnâ aninnewug otuhnokewinewâ bego ga izzhewabutinik.

13 Neen Alpha, giya Omega, wiazhkut miâjetâng giya ash-quâtâng netam giya squâch.

14 Tuhshâwandâgoozewug weenowâ andotungig azhe guhgequat, konemâ quiuk tuh enandâgoozewug che ezhâwât metigôn gâgega bemátizzewin, keche peendegawât ishquândamun e-e otanuh

15 Onje âqutchink anemôg iâwug giya châsuhkejig giya ba-

shegwátizzidjig kokkinná giya uh̄gew manwandungig gubge-
nowishkewát.

16 Neen Jesus neengeuhnónán nemezhinowan che weendum-
ók ono iuheen uhnumeawinink ; neen uzhojebekáwit David,
neen David oguisun, neen wásayá giya wábun uhnung.

17 Ochichágomá giya áwazhit eketto wug ōndás oweuh nōn-
dunk ōndás máno guhtuh eketto, oweuh ge enandunk guttuh
be-ezhá che otâpenunk bemátizzewine nebe unishá.

18 Kokkinná aninnewug neendenág menik nōndumowát uh-
tebátotumink o-o mazaniegun kishpin oweuh aninne owushema
kago átót ono iuheen Kitche Manito oguh átágōn nebowinun
wazhebe-egátagin o-o mazaniegunink.

19 Kishpin giya oweuh aninne otâpenunk ámint eketto winun
o-o tepájemowin o-o mazaniegun Kitche Manito oguh otâpe-
numowán obemátizzewininne mazaniegunne bemátizzewinink
atanik, oguh otâpenán emá e-e manóizzhewabuk otanuh, giya
oguh otâpenumowán otuhnozowininne ono iuheen wazhebe-
egátagin o-o mazaniegunink.

20 Ween aketót ono iuheen eketto, kagat onjittá bábeḡa
neenduhkoshin ; Amen. Me tebishko be-ezhe tuhkoshinin
Kitche Manito Jesus.

21 Kekitche Manitomenán oshâwanjegawin keguh wejewe-
gōnâwá kokkinná. Amen.

METAHCHINK GUHGEQUAWINUN.

I.

NEEN Kekitche Manitomewâ, gâ be sâgizzeinâg âkeeng Egyptink owwâkânnewegewâmink ; kâ oweuh bakânizzit keguh Omanitomeseenâwâ, neen atuh keguh Omanitomenâwâ.

II.

Kâ kago keguh i-izzhetoseen kago aezhenâgwuk gezhigōnk, giya kago aezhenâgwuk âkeeng, giya nebeeng anâmuhkumik ; kâ keguh shuhgushketowâsewung, kâ keguh uhnoketowâsewung : neen Kitche Manito Kemanitomewâ, neen giâwashkid Kitche Manito neembuhshunzhawâwâg uhbenocheug ôsewân omutcheizzhewabizzewininne newin ânekâch bemâtizzewinun uhgew shânganemidjig, neen keshawâtizzenotâgowâgdush metoswâk uhgew siâgeïdjig kanowandungig neenguhgequawinun.

III.

Kâween keguh pâpezhinduhzeenâwâ Kitche Manito Kekitche Manitomewâ otuhnozowin ; Kitche Manito oguh buhshunzhawân oweuh pâpezhinekânegot.

IV.

Kunwandun unwabewinnegezhigut (me eu uhnumeagezhigut) quiuk che kunwandumun ; ningôtwâswogwun keguh uhnoke kokkinnâ ketuhnokewin, neezhwâswogwundush, me Kitche Manito Kekitche Manitomun otunwabewin, eu gezhigut kâween keguh uhnoke, keen, keguis giya, kedânis ketuhnoketâgaweninne kebemetâgunequan, ketâwase-emug giya miâtawizzit oweuh iât beenjeiuhe kewegewâmink ; ònje ningôtwâswogwun me Kitche Manito ge ozhetôt gezhik giya âke kitchegumme kokkinnâ giya anduhgook ; nâzhwâswogwunigutinik ge unwa-bit, me wanje Kitche Manito shâwandunk unwabewinnegezhigut.

V.

Kitchetwâwanim kôs, keguh giya, kegezhigutomewân che guhgânwâwun âkeeng Kitche Manito Kekitche Manitôm gâ menik.

VI.

Kago nisshejakan.

VII.

Kago bisshegwâtizzekan.

VIII.

Kago kemotekan.

IX.

Kago we bátámákan kewejetuhkewamágun unishâ.

X.

Kago we otâpenumowâkan kewejetuhkewamágun, owege-
wâm, owewun, otuhnoketâgaweninemun, obemetâgunequamun,
opezhekemun, obazhekokazhemun kokkinnâ, giya menik azhe
debandunk kewejetuhkewamágun.



NUHGUHMOWIN.

Ondâshân kitché Uhchichâg
Betôndush kokkinnâ
Ga ônje pâpenandumáng
Neendainang betôn.

Nôsinân gâgineek nuhdush
Neenguh 'zhe pajewemin,
Ozâm pungee sâgegoyun
Che sâgeunkdush keen?

Máno ôndâshsân nôsinân
Shâwanemeshinâng
Benesenuhmowweshinâng
Kekitché Kechichâg.

Benâzekowweshinâng
Shâwandâgoozewin
Neenkâkeguninâng átôn.
Pâpenandumowin.